

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

C 131 E



Magyar nyelvű kiadás

Tájékoztatások és közlemények

56. évfolyam

2013. május 8.

Közleményszám	Tartalom	Oldal
I <i>Állásfoglalások, ajánlások és vélemények</i>		
ÁLLÁSFOGLALÁSOK		
Európai Parlament		
ÜLÉSSZAK: 2011–2012		
2011. október 25–27-i ülések		
Ezen ülések jegyzőkönyve a Hivatalos Lap következő számában jelent meg: HL C 48 E, 2012.2.18.		
A 2009. évi mentesítésről szóló, 2011. október 25-én elfogadott szövegeket a Hivatalos Lap 2011.11.26-i L sorozatának 313. számában tették közzé.		
ELFOGADOTT SZÖVEGEK		
2011. október 25., kedd		
2013/C 131 E/01	Alternatív vitarendezés polgári, kereskedelmi és családi ügyekben Az Európai Parlament 2011. október 25-i állásfoglalása a polgári, kereskedelmi és családi ügyekben folyó alternatív vitarendezésről (2011/2117(INI))	1
2013/C 131 E/02	A fogyatékossgal élő személyek mobilitása és befogadása Az Európai Parlament 2011. október 25-i állásfoglalása a fogyatékossgal élő személyek mobilitásáról és befogadásáról, valamint a 2010–2020 közötti időszakra vonatkozó európai fogyatékossgügyi stratégiáról (2010/2272(INI))	9
2013/C 131 E/03	A közbeszerzés modernizálása Az Európai Parlament 2011. október 25-i állásfoglalása a közbeszerzési politika modernizálásáról (2011/2048(INI))	25
2013/C 131 E/04	A munkavállalók mobilitásának előmozdítása Az Európai Parlament 2011. október 25-i állásfoglalása a munkavállalók Európai Unión belüli mobilitásának előmozdításáról (2010/2273(INI))	35
2013/C 131 E/05	A szolgáltatási irányelv kölcsönös értékelési folyamata Az Európai Parlament 2011. október 25-i állásfoglalása a szolgáltatási irányelv kölcsönös értékelési folyamatáról (2011/2085(INI))	46

HU

<u>Közleményszám</u>	Tartalom (folytatás)	Oldal
2013/C 131 E/06	Globális gazdasági kormányzás Az Európai Parlament 2011. október 25-i állásfoglalása a globális gazdasági kormányzásról (2011/2011(INI)) ...	51
2013/C 131 E/07	Az egyedülálló anyák helyzete Az Európai Parlament 2011. október 25-i állásfoglalása az egyedülálló anyák helyzetéről (2011/2049(INI))	60
2013/C 131 E/08	Szervezett bűnözés az Európai Unióban Az Európai Parlament 2011. október 25-i állásfoglalása a szervezett bűnözésről az Európai Unióban (2010/2309(INI))	66
2013/C 131 E/09	Magas szintű fórum a segélyek hatékonyságáról Az Európai Parlament 2011. október 25-i állásfoglalása a segélyhatékonyságról szóló negyedik magas szintű fórumról (2011/2145(INI))	80
2011. október 26., szerda		
2013/C 131 E/10	Új készségek és munkahelyek menetrendje Az Európai Parlament 2011. október 26-i állásfoglalása az új készségek és munkahelyek menetrendjéről (2011/2067(INI))	87
2011. október 27., csütörtök		
2013/C 131 E/11	Az ombudsman 2010. évi éves jelentése Az Európai Parlament 2011. október 27-i állásfoglalása az európai ombudsman 2010. évi tevékenységéről szóló éves jelentésről (2011/2106(INI))	103
2013/C 131 E/12	Az Egyiptomban és Szíriában, különösen a keresztény közösségekben kialakult helyzet Az Európai Parlament 2011. október 27-i állásfoglalása az egyiptomi és szíriai helyzetről, különös tekintettel a keresztény közösségekre	108
2013/C 131 E/13	A jelenlegi fejlemények Ukrajnában Az Európai Parlament 2011. október 27-i állásfoglalása a legújabb ukrajnai fejleményekről	113
2013/C 131 E/14	A közegészséget fenyegető antimikrobiális rezisztencia Az Európai Parlament 2011. október 27-i állásfoglalása a közegészséget fenyegető antimikrobiális rezisztenciáról	116
2013/C 131 E/15	Tibet, különös tekintettel a szerzetesnők és szerzetesek önmaguk feláldozására Az Európai Parlament 2011. október 27-i állásfoglalása Tibetről, különös tekintettel szerzetesnők és szerzetesek önmaguk felgyújtása következtében történt halálára	121
2013/C 131 E/16	Bahrein Az Európai Parlament 2011. október 27-i állásfoglalása Bahreintről	125
2013/C 131 E/17	Rafah Nached ügye Szíriában Az Európai Parlament 2011. október 27-i állásfoglalása Rafah Nached szíriai ügyéről	129



2011. október 25., kedd

I

(Állásfoglalások, ajánlások és vélemények)

ÁLLÁSFOGLALÁSOK

EURÓPAI PARLAMENT

Alternatív vitarendezés polgári, kereskedelmi és családi ügyekben

P7_TA(2011)0449

Az Európai Parlament 2011. október 25-i állásfoglalása a polgári, kereskedelmi és családi ügyekben folyó alternatív vitarendezésről (2011/2117(INI))

(2013/C 131 E/01)

Az Európai Parlament,

- tekintettel az Európai Unióról szóló szerződés 3. cikkének (2) bekezdésére, valamint az Európai Unió működéséről szóló szerződés 67. cikkére és 81. cikke (2) bekezdésének g) pontjára,
- tekintettel a Bizottság „Az alternatív vitarendezési eljárásnak a kereskedelmi ügyletekhez és gyakorlatokhoz kapcsolódó uniós jogviták megoldási eszközeként történő használatáról” című, 2011. január 18-i konzultációs dokumentumára és a „Beérkezett válaszok összefoglalása” című, 2011. áprilisi dokumentumra,
- tekintettel a Bizottság „Alternatív vitarendezés a pénzügyi szolgáltatások területén” című, 2008. december 11-i konzultációs dokumentumára és „Az alternatív vitarendezés a pénzügyi szolgáltatások területén című nyilvános konzultációra beérkezett válaszok összefoglalása” című, 2009. szeptember 14-i dokumentumra,
- tekintettel a polgári és kereskedelmi jog vitás ügyeinek más úton történő rendezéséről szóló, 2002. április 19-i zöld könyvre (COM(2002)0196),
- tekintettel a fogyasztói jogviták peren kívüli rendezéséért felelős szervekre alkalmazandó elvekről szóló, 1998. március 30-i bizottsági ajánlásra ⁽¹⁾, valamint a fogyasztói jogviták megegyezésen alapuló megoldásában részt vevő bírósági eljáráson kívüli testületekre vonatkozó elvekről szóló 2001. április 4-i ajánlásra ⁽²⁾,
- tekintettel az „Egységes piaci intézkedéscsomag – Tizenkét mozgatórugó a növekedés serkentéséhez és a bizalom növeléséhez „Együtt egy újfajta növekedésért” című, 2011. április 13-i bizottsági közleményre (COM(2011)0206),
- tekintettel a fogyasztói jogviták bíróságon kívüli rendezésével foglalkozó nemzeti szervek egész Közösségre kiterjedő hálózatáról szóló, 2000. május 25-i tanácsi ajánlásra ⁽³⁾ és a 2001. október 16-án elindított, bíróságon kívüli európai vitarendezési hálózatra (EEJ-hálózatra),

⁽¹⁾ HL L 115., 1998.4.17., 31. o.

⁽²⁾ HL L 109., 2001.4.19., 56. o.

⁽³⁾ HL C 155., 2000.6.6., 1. o.

2011. október 25., kedd

- tekintettel az Európai Gazdasági Térségben a pénzügyi szolgáltatásokra vonatkozó, határokon átnyúló panaszok bíróságon kívüli rendezésével foglalkozó hálózatról szóló, 1998. március 30-i egyetértési nyilatkozatra és a FIN-NET-re,
 - tekintettel a polgári és kereskedelmi ügyekben illetékes Európai Igazságügyi Hálózat létrehozásáról szóló, 2001. május 28-i 2001/470/EK tanácsi határozatra ⁽¹⁾,
 - tekintettel a közvetítők 2004-ben bevezetett európai magatartási kódexére (a továbbiakban: Magatartás kódex),
 - tekintettel a polgári és kereskedelmi ügyekben végzett közvetítés egyes szempontjairól szóló, 2008. május 21-i 2008/52/EK európai parlamenti és tanácsi irányelve ⁽²⁾,
 - tekintettel a római (Olaszország) Alternatív Vitarendezési Központ „Az alternatív vitarendezés hiányának költsége – a Közösségen belüli kereskedelmi jogviták tényleges költségeinek felmérése és kimutatása” című, 2010. június 9-i tanulmányára,
 - tekintettel az alternatív vitarendezésről szóló Európai Vállalkozási Tesztpanel (European Business Test Panel – EBTP) 2010. december 17. és 2011. január 17. közötti időszakot lefedő eredményeire,
 - tekintettel a polgári és kereskedelmi jog vitás ügyeinek más úton történő rendezéséről szóló bizottsági zöld könyvvel kapcsolatos 2003. március 12-i állásfoglalására ⁽³⁾,
 - tekintettel az Equitable Life biztosítótársaság válságával foglalkozó vizsgálóbizottság jelentésén alapuló, 2007. június 19-i ajánlására ⁽⁴⁾,
 - tekintettel „A szabadság, a biztonság és a jog érvényesülésén alapuló térség a polgárok szolgálatában – a stockholmi program” című, Európai Parlamenthez és Tanácshoz intézett bizottsági közleményről szóló, 2009. november 25-i állásfoglalására ⁽⁵⁾,
 - tekintettel az egységes piacon belüli irányításról és partnerségről szóló, 2011. április 6-i állásfoglalására ⁽⁶⁾,
 - tekintettel a közvetítésről szóló irányelv tagállamok általi végrehajtásáról, a közvetítésre gyakorolt hatásáról és a bíróságok hozzáállásáról szóló, 2011. szeptember 13-i állásfoglalására ⁽⁷⁾,
 - tekintettel eljárási szabályzata 48. cikkére,
 - tekintettel a Jogi Bizottság jelentésére és a Belső Piaci és Fogyasztóvédelmi Bizottság véleményére (A7-0343/2011),
- A. mivel az igazságszolgáltatáshoz való hozzáférés alapvető jog,
- B. mivel a Szerződésekben meghatározott, a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térségnek meg kell felelnie a polgárok és a vállalkozások szükségleteinek, például egyszerűbb és egyértelműbb eljárások létrehozásával, és egyidejűleg az igazságszolgáltatáshoz való hozzáférés erősítésével,
- C. mivel a bírósági eljárások és a vitarendezés alternatív módozatai szorosan összefüggő célokat követnek, amelyek nevezetesen a vitában álló felek közötti jogbéke gyors visszaállítása, az alanyi jog megfelelő védelme és a felek közötti konfliktus megoldása,

⁽¹⁾ HL L 174., 2001.6.27., 25. o.

⁽²⁾ HL L 136., 2008.5.24., 3. o.

⁽³⁾ HL C 61. E, 2004.3.10., 256. o.

⁽⁴⁾ HL C 146. E, 2008.6.12., 110. o.

⁽⁵⁾ HL C 285. E., 2010.10.21., 12. o.

⁽⁶⁾ Elfogadott szövegek, P7_TA(2011)0144.

⁽⁷⁾ Elfogadott szövegek, P7_TA(2011)0361.

2011. október 25., kedd

- D. mivel az alternatív vitarendezés – amelynek segítségével a felek elkerülhetik a hagyományos igazságszolgáltatási eljárásokat – képes a pereskedés gyors és költséghatékony alternatívájává válni,
- E. mivel az alternatív vitarendezés olyan mechanizmus, amely úgy éri el a jogviták bíróságon kívüli rendezését, hogy egy harmadik fél (közvetítő vagy választott bíró) beavatkozásán keresztül segít a fogyasztóknak és a kereskedőknek a viták megoldásában,
- F. mivel az államok nagy részében a közhatóságok – többek között a szabályozó hatóságok és a közvetítők – fontos szerepet játszanak a konfliktusok rendezésének ösztönzésében,
- G. mivel a polgárok belső piacba és a határokon átnyúló jogviták esetén a jogok érvényesíthetőségébe vetett bizalmának erősítése hozzájárulhat az uniós gazdaság élénkítéséhez,
- H. mivel az uniós polgárok Európa-szerte kismértékű és homályos ismeretekkel rendelkeznek az alternatív vitarendezési rendszerekről, és csak kis százalékuk tudja, hogyan lehet igénybe venni az alternatív vitarendezési szervek szolgáltatait;
- I. mivel fontos, hogy jobb tájékoztatást nyújtsanak az alternatív vitarendezési mechanizmusok létéről, és többet tegyenek a fogyasztók és a szakemberek arra való bátorítása terén, hogy e mechanizmusokat a bírósági eljárások alternatívájaként használják annak érdekében, hogy elkerülhető legyen a konfrontációs megközelítés, és mindenki számára előnyös helyzet alakuljon ki;
- J. mivel kiegyensúlyozott megközelítésre kell törekedni, amelynek figyelembe kell vennie egyrészt az alternatív vitarendezési rendszerek rugalmasságát, másrészt a fogyasztóvédelem és méltányos eljárások biztosításának szükségességét,
- K. mivel a Parlament több ízben szorgalmazta az alternatív vitarendezés fejlesztésére irányuló további erőfeszítéseket, mivel az egységes piacon belüli irányításról és partnerségről szóló, 2011. április 6-i állásfoglalásában felszólította a Bizottságot, hogy 2011 végéig terjesszen elő jogalkotási javaslatot az uniós alternatív vitarendezési mechanizmusok használatáról,
- L. mivel a Bizottság az alternatív vitarendezésről szóló jogalkotási javaslatot stratégiai kezdeményezésként emelte be 2011-es munkaprogramjába, illetve a javaslat az egységes piaci intézkedéscsomagról szóló 2011. április 13-i közleményében egyike annak a meghatározott tizenkét mozzatának, amelyek a növekedés ösztönzését és a bizalom erősítését szolgálják,
- M. mivel a 2008/52/EK irányelv végrehajtási határideje 2011. május 21-én lejárt,

Az alternatív vitarendezés horizontális megközelítése

1. üdvözli az alternatív vitarendezésről a közelmúltban folytatott bizottsági konzultációt, amely – átfogó címe ellenére – kizárólag a fogyasztói ügyletekkel foglalkozott;
2. meggyőződése azonban, hogy az alternatív vitarendezés az ágazatokon átnyúló, „igazságszolgáltatás a növekedésért” program részét alkotja; álláspontja szerint az alternatív vitarendezés bármely megközelítésének túl kell mutatnia a fogyasztói jogvitákon, és ki kell terjednie a vállalkozások közötti (business-to-business – B2B) polgári és kereskedelmi ügyletekre, – tartozzanak ezek akár a köz-, akár a magánszférába –, a családjogi jogvitákra, a becsületsértési ügyekre és egyéb közérdekű vagy különböző jogállású felek között fennálló jogvitákra;
3. üdvözli, hogy a 2008/52/EK irányelv harmonizálta a közvetítés néhány normáját; hangsúlyozza, hogy az alternatív vitarendezés valamennyi területén közös feltételeket kell meghatározni és eljárási garanciákat kell érvényesíteni; szükségét érzi, hogy az 1998-as és 2001-es bizottsági ajánlások és a magatartási kódex újragondolásra kerüljenek;

2011. október 25., kedd

4. megítélése szerint – noha az önszabályozás továbbra is fontos – olyan minimumszabályokat meghatározó jogszabályi rendelkezésre van szükség, amelyre az alternatív vitarendezési rendszerek alapulhatnak, s mindez annak érdekében, hogy az alternatív vitarendezés a tagállamok jogrendjén belül keretet nyerjen, amint azt a 2008/52/EK irányelv példája is mutatja; hangsúlyozza, hogy bármely ilyen keret létrehozatala esetén óvakodni kell, hogy az ne akadályozza az alternatív vitarendezés terén a sokszínűséget, hiszen nem létezik olyan „szabványos” megoldás, amelynek segítségével megoldhatóak lennének a jog különböző területein jelentkező különböző problémák;

5. hangsúlyozza, hogy világosabb különbségtételre van szükség a sokféle mechanizmus és eljárás (köztük az olyan közhatóságok, mint a közvetítők tevékenysége) között, amelyeket gyakran mind az alternatív vitarendezés általános fogalmához sorolnak; úgy véli, hogy jóllehet sok hasonlóság fedezhető fel az alternatív vitarendezési rendszerekben általában fellelhető tárgyalási és a konfliktusmegoldást támogató technikák között, az alternatív vitarendezés rendszere és felépítése tagállamonként nagyban különbözik;

6. úgy véli, hogy az uniós szinten elfogadott jogszabályi intézkedések elősegítik az alternatív vitarendezés alkalmazását, és arra ösztönöznék a természetes és jogi személyeket, hogy gyakrabban vegyék igénybe ezt az eljárást, különösen határokon átnyúló jogviták rendezésére, mivel az ilyen típusú jogviták megoldására irányuló bírósági eljárások bonyolultabbak, költségesebbek és hosszabb ideig tartanak;

7. ezzel összefüggésben kéri a Bizottságot, hogy 2011 végéig terjesszen elő jogalkotási javaslatot az Európai Unióban a fogyasztói ügyekkel kapcsolatos jogviták alternatív rendezési módjainak alkalmazásáról, és hangsúlyozza, hogy fontos e javaslat gyors elfogadása;

Az alternatív vitarendezés közös normái

8. meggyőződése, hogy az alternatív vitarendezési normák körébe kell a következőknek tartozniuk: az alternatív vitarendezés vállalása / erre vonatkozó megállapodás; függetlenség, átláthatóság, hatékonyság, méltányosság, pártatlanság és titkosság; az elévülési időre gyakorolt hatások; az alternatív vitarendezés során létrejött megállapodások végrehajthatósága; a harmadik felek képesítése;

9. véleménye szerint az alternatív vitarendezéssel foglalkozó szerveket független értékelőknek kell rendszeresen értékelniük és ellenőrizniük;

10. az igazságszolgáltatáshoz való hozzáférés sértetlensége érdekében elutasítja, hogy az alternatív vitarendezést uniós szinten kötelezővé tegyék, ugyanakkor javasolja, hogy a felek számára legyen kötelező erejű az igénybevétel rendszere, hogy meg lehessen vizsgálni az alternatív vitarendezés lehetőségét;

11. felhívja a figyelmet az Olaszországban használatos „paritákos békéltetésre” mint olyan lehetséges bevált gyakorlatra, amely a vállalat és a fogyasztói szervezetek között létrejött jegyzőkönyvön alapszik, amelyben a vállalat előzetesen vállalja, hogy alternatív vitarendezést vesz igénybe valamennyi, a jegyzőkönyv hatálya alá tartozó jogvita esetében;

12. hangsúlyozza, hogy az alternatív vitarendezési záradékok nem gátolhatják az igazságszolgáltatáshoz való hozzáférést, különösen a gyengébb fél számára, amely bizonyos körülmények között kvv is lehet, és ezért úgy véli, hogy az alternatív vitarendezési határozatok akkor legyenek kötelező erejűek, ha az érintett felek erről kifejezetten megegyeztek;

13. álláspontja szerint az alternatív vitarendezés körében általánosan érvényesülnie kell a harmadik személy függetlenségét érintő vagy összeférhetetlenséget keletkeztető körülmények közzétételére és az összes fél érdekeinek azonos mértékű képviseletére vonatkozó kötelezettségnek;

14. kéri, hogy az érintett felek – és adott esetben a harmadik felek – részére is írják elő a magatartási kódexben szereplő, az alternatív vitarendezés körébe tartozó információkra vonatkozó titoktartási kötelezettséget; fontolóra veszi továbbá, adott esetben, messzebbre mutató intézkedések megtételét is, mint például szakmai előjog létrehozását a 2008/52/EK irányelv 7. cikkében előírttal párhuzamosan;

15. megállapítja azonban, hogy jóllehet fontos a személyes adatok titkosságának megőrzése, az alternatív vitarendezési eljárásnak bizonyos fokig átláthatónak is kell lennie annak érdekében, hogy a tagállamok és az alternatív vitarendezéssel foglalkozó szervek számba vehessék és továbbadhassák a bevált gyakorlatokat, és hogy a független szabályozó hatóságoknak panasz esetén lehetőségük legyen az eljárás vizsgálatára;

2011. október 25., kedd

16. meggyőződése, hogy nem csak a közvetítésnek, hanem az alternatív vitarendezésnek általában is hatással kell lennie az elévülési időre (a 2008/52/EK irányelv 8. cikke); elismeri azt a kockázatot, amelyet az alternatív vitarendezés számos formája hordoz, és a bírósági eljárások visszaélészerű elhúzódnásának kockázatát; megjegyzi, hogy az európai szerződési jogról szóló megvalósíthatósági tanulmány⁽¹⁾ előírja az elévülés időtartamának felfüggesztését választottbírói és közvetítési eljárások esetében, és az alternatív vitarendezési eljárásban bizonyos körülmények között; felhívja a Bizottságot, hogy folytassa az e témában folyó munkát;

17. meggyőződése, hogy elengedhetetlen az alternatív vitarendezéssel létrejövő megállapodás gyors és nem költséges végrehajtásának biztosítása, beleértve a határokon átnyúló végrehajtást is; ennek érdekében jogalkotási intézkedések meghozatalát szorgalmazza;

18. emlékeztet arra, hogy a semleges harmadik személyeknek szóló szakképzés elengedhetetlen; felhívja a Bizottságot, hogy gyűjtsön adatokat a szükséges képzés típusáról és nagyságrendjéről, és nyújtson támogatást az ágazatoknak képzési és minőségellenőrzési rendszerek kidolgozásában;

Alternatív vitarendezés különböző területeken

19. támogatja a Bizottság azon szándékát, miszerint ösztönözni kívánja az elérhető, gyors, hatékony és alacsony költségű alternatív vitarendezési módok alkalmazását, amelyeknek köszönhetően jó minőségű és a bizalmon alapuló kereskedelmi, gazdasági, társadalmi és szomszédsági kapcsolatok alakíthatók ki és tartóhatók fenn, és amelyek a jelenlegi bírósági gyakorlathoz képest mindkét fél számára minden szempontból előnyös helyzetben hozzájárulnak a fogyasztók magas szintű védelméhez;

20. hangsúlyozza, hogy ugyan jelenleg Európában számos alternatív vitarendezési mechanizmus működik eredményesen, alkalmazásuk egyik fő akadálya az, hogy ezeket a rendszereket EU-szerte földrajzi és ágazati értelemben nem egységesen fejlesztették ki; ezért sürgeti az alternatív vitarendezési módokkal való földrajzi lefedettség terén jelenleg tapasztalható hiányosságok gyors felszámolását Európában, sajnálja, hogy továbbra is jelentős ágazati hiányosságok állnak fenn a legtöbb tagállamban, miközben elő kell mozdítani az ágazati lefedettség javítását, bevonva az ágazat működési mechanizmusait ismerő szereplőket; ösztönzi a tagállamokat, hogy az alternatív vitarendezési eljárás kezdeményezésével kapcsolatos tájékoztatásnyújtás céljából mérleeljék az egységes kapcsolattartó pontok bevezetését az egyes ágazatok tekintetében;

21. emlékeztet arra, hogy az alternatív vitarendezés különösen fontos a kkv-k számára; megismétli a Bizottsághoz intézett felhívását, hogy vizsgálja meg az alternatív vitarendezés és az európai szerződési jog eszközei közötti szinergiákat; üdvözlőné egyben a mintaszerződések alternatív vitarendezési záradékaira vonatkozó iránymutatást is;

22. elismeri a FIN-NET és az ECC-Net hálózat eredményeit, de meggyőződése, hogy van még tennivaló a felek tájékoztatásának és a finanszírozás javítása terén, és felszólítja a Bizottságot, hogy támogassa, erősítse és javítsa az ezen a területen az ezekhez hasonló, már működő szervek képességeit, amelyek már bizonyították eredményességüket és jelentőségüket;

23. nagy lehetőségeket lát az internetes alternatív vitarendezésben, különösen a kis értékű követelések esetében; megjegyzi, hogy léteznek hagyományos interneten keresztül történő vitarendezési eljárások is más eljárások mellett, amelyek célja a jogviták megelőzése vagy rendezésük támogatása; hangsúlyozza, hogy amennyiben a hagyományos vitarendezési eljárás az interneten keresztül zajlik, az eljárási normák nem gyengülhetnek, és meg kell oldani az olyan kérdéseket is, mint a döntések végrehajtása; külön előnyt lát az internetes bizalmijegy-rendszerekben; felhívja a figyelmet az UNCITRAL internetes vitarendezéssel foglalkozó munkacsoportjának⁽²⁾ B2B, valamint vállalkozások és fogyasztók közötti (B2C) ügyletekkel foglalkozó munkájára;

24. úgy véli, hogy idő- és költségmegtakarítást fog eredményezni a vitarendezés egyfajta „hierarchiája”, amely első lépésként egy belső panaszkezelő rendszerből, második lépésként alternatív vitarendezésből és csak végső megoldásként a pereskedésből áll; felhívja a Bizottságot, hogy támogassa az ágazatokat az ilyen rendszerek előmozdításában;

⁽¹⁾ http://ec.europa.eu/justice/policies/consumer/docs/explanatory_note_results_feasibility_study_05_2011_en.pdf.

⁽²⁾ http://www.uncitral.org/uncitral/commission/working_groups/3Online_Dispute_Resolution.html.

2011. október 25., kedd

25. hangsúlyozza, hogy az alternatív vitarendezés egyes típusai jelentős szerepet tölthetnek be a családjogi vitákban, mert segíthetnek elkerülni a lelki sérüléseket és újraindítani a felek közötti párbeszédet, ebből kifolyólag pedig segítenek biztosítani különösen a gyermekek védelmét; lehetőséget lát – rugalmassági szempontból – a határokon átnyúló alternatív vitarendezésben, rámutat egyben a szülőjük által jogellenesen külföldre vitt gyermekek ügyeivel foglalkozó európai parlamenti közvetítő munkájára;

26. egyetért a Bizottsággal abban, hogy a belső piacon a jóvátétel megfelelő érvényesítéséhez szükség van mind az alternatív vitarendezési módok egyszerű igénybevételére, mind pedig a kollektív keresetek hatékony rendszerére, amelyek kiegészítik és nem kölcsönösen kizárják egymást;

27. lehetőséget lát az alternatív vitarendezésben a kollektív jogorvoslatról folyó vita keretében is, mivel az alternatív vitarendezés hatékony eszköz annak elkerülésére, hogy bíróság előtt indítsanak eljárást a viták eldöntésére;

28. szükségesnek tekinti az uniós szintű alternatív vitarendezést a sajtószabadság és a személyiségi jogok terén, tekintve, hogy becsületsértés és különösen a személyiségi jogok megsértése esetén a bírósági eljárások költségei egyes tagállamokban anyagi csődöt idézhetnek elő, illetve hogy az alternatív vitarendezés hozzájárulhat a fennálló helyzeten javításához;

Az alternatív vitarendezés mint mechanizmus a fogyasztói viták rendezésére

29. hangsúlyozza, az európai fogyasztók számára biztosítani kell az alternatív vitarendezési módokhoz való hozzáférést, különösen az Unión belül gyorsan növekvő online piacokon a nemzeti és a határokon átnyúló jogviták esetében is; megjegyzi, hogy az alternatív vitarendezési rendszerek alkalmazása magasabb szintű védelmet biztosít a fogyasztói jogok szempontjából, és erősíti a fogyasztók piacba, vállalkozásokba és a fogyasztói jogokat védő intézményekbe vetett bizalmát azzal, hogy vonzóbbá teszi e rendszereket, valamint ösztönzi a határokon átnyúló kereskedelmet és növeli valamennyi szereplő jólétét az uniós piacon;

30. fogyasztóvédelmi ügyekben az egész EU-ban működő hatékony, peren kívüli vitarendezési rendszert szorgalmaz;

31. javasolja, hogy az európai fogyasztóknak szánt uniós alternatív vitarendezés alkalmazásáról szóló jövőbeli bizottsági jogalkotási javaslat tartalmazza az Európában létrehozott alternatív vitarendezési rendszerekre irányadó következő elveket:

- *függetlenség, pártatlanság és titkosság*: a közvetítők kijelölésénél el kell kerülni az esetleges összeférhetetlenség kialakulását; a döntés pártatlanságának biztosítékául a fogyasztói szervezeteket és a vállalatok képviseleti szerveit képviselő személyek közös részvételének elve jó alapul szolgálhat;
- *szakértelem*: a megbízott szakembereknek rendelkezniük kell a feladat ellátásához szükséges szakmai képességgel, képesítéssel és gyakorlattal, valamint pártatlannak, függetlennek és kompetensnek kell lenniük;
- *hatékonyság és gyorsaság*: a közvetítőknek elégséges eszközökkel (megfelelő humán, tárgyi és pénzügyi erőforrásokkal) kell rendelkezniük, és szoros határidőket kell tartaniuk a panasz benyújtása és a döntés meghozatala között;
- *méltányosság* a fogyasztók és a szakemberek között a tájékoztatás, a tervezés és az eljárás terén, valamint kétirányú eszmecsere, vagyis mindkét félnek lehetőséget kell biztosítani arra, hogy ismertesse álláspontját, megismerje a másik fél által előterjesztett álláspontot és tényeket;
- *finanszírozás*: az alternatív vitarendezési módok költségével kapcsolatos problémát rendezni kell, hogy ez a lehetőség vonzó legyen az érintett felek számára; ezt szem előtt tartva, ha az ügyet megnyerik, a rendszernek ingyenesnek vagy nagyon méltányos árúnak kell lennie;
- *a választás szabadsága és peren kívüli jelleg*: az alternatív vitarendezési módoknak választható jellegűnek kell lenniük, a felek szabad választásán kell alapulniuk az egész folyamat során, mindig meghagyva számukra a lehetőséget a köztük fennálló vita bíróság előtt történő rendezésére; ugyanakkor biztosítani kell, hogy valódi erőfeszítéseket fejtessenek ki a sikeres közvetítésre; semmiképpen sem jelenthetik a bírósági eljárás kezdeményezését megelőző első kötelező lépést, és az ebből következő döntések csak akkor lehetnek kötelező erejűek, ha a feleket arról előzetesen tájékoztatták, és a felek azt kifejezetten elfogadták; a felek egy ilyen döntés ellenére is fordulhatnak bírósághoz;

2011. október 25., kedd

- *arányosság* az eljárásokban, a határozatokban és a költségekben, hogy ezek hatása ne legyen jelentősebb a vita tárgyánál és tartalmánál; a keletkező költségeknek a felmerült kárral arányosaknak kell lenniük;
- *átláthatóság*: az általános információk rendelkezésre bocsátásán túl (eljárás típusai, kereset benyújtásának szabályai, döntéshozatali szabályok stb.) minden közvetítőként eljáró személy számára kötelezővé kell tenni az éves jelentés közzétételét;

32. felszólítja a Bizottságot, hogy a több államot érintő fogyasztói jogviták tekintetében írjon elő koordinációt a nemzeti és a vállalkozások által irányított alternatív vitarendezési rendszerekhez való hozzáférés és azok összehangolásának elősegítése érdekében;

33. felszólítja a Bizottságot, hogy a határokon átnyúló e-kereskedelemmel kapcsolatos fogyasztói jogvitákkal összefüggésben tegyen lépéseket egy többnyelvű platform gyors bevezetésére, amely lehetővé teszi a fogyasztók számára, hogy jogvitáikat teljes mértékben az interneten keresztül rendezzék, szem előtt tartva, hogy e platformnak meg kell felelnie a minőségi normáknak és a tagállamokban már meglévő alternatív vitarendezési rendszereken kell alapulnia;

34. úgy véli, hogy a fogyasztók tájékoztatása a hatóságok, a tájékoztató és tanácsadó hálózatok, a szabályozók és a fogyasztói csoportok közös felelőssége, és azt javasolja, hogy a maga szintjén mindegyik folytasson figyelemfelkeltő kampányokat és kísérleti projekteket ebben a tárgyban;

35. bírálja a Bizottság alternatív vitarendezéssel kapcsolatos jelenlegi adatbázisának bonyolultságát; javasolja a Bizottságnak többnyelvű európai alternatív vitarendezési internetes portál létrehozását a meglévő adatbázisok és hálózatok alapján, ahol minden fogyasztó felteheti kérdéseit és tájékozódhat az alternatív vitarendezés módjáról, annak hatásairól, valamint jogairól és kötelezettségeiről; hangsúlyozza, hogy a fogyasztók érdekében hangsúlyt kell helyezni elsősorban az internetes portál felhasználóbarát jellegére és érthetőségére;

36. hangsúlyozza, hogy a fogyasztók számára lehetőséget kell biztosítani arra, hogy az alternatív vitarendezéssel kapcsolatban minden interneten elérhető információt megkapjanak könnyen elérhető, felhasználóbarát online fordítógépek használatával saját nyelvükre megfelelően lefordítva;

37. hangsúlyozza, hogy fontos a fogyasztók figyelmét felhívni arra, hogy létezik alternatív vitarendezés, továbbá hogy ez még a fogyasztói jogvita megkezdése előtt milyen előnyökkel jár; ragaszkodik ahhoz, hogy szükség van e tekintetben a vállalkozások és vállalkozói szervezetek felelősségérzetének megerősítésére; úgy véli, hogy a vállalkozásoknak és a vállalkozói szövetségeknek kötelességük tájékoztatni a fogyasztókat az elérhető alternatív vitarendezési mechanizmusokról; javasolja, hogy ez a „felsőbb” információ az alternatív vitarendezés lehetőségére való utalás formájában kerüljön bele a szakmabeliek által összeállított szerződésekhez kapcsolódó minden dokumentációba, és mellékelve szerepeljenek elérhetőségek és az adott alternatív vitarendezési rendszerek igénybevételére vonatkozó eljárások is; ez a követelmény azonban nem járhat többletköltséggel és -bürokráciával;

38. javasolja, hogy – a vállalkozások esetleges ösztönzése céljából – hozzanak létre a fogyasztói jogviták terén végzett közvetítéshez fűződő minőségi védjegyet, amely a legjobb gyakorlatokat elismerő iránymutatásokhoz kapcsolódik, hogy a fogyasztók gyorsan meg meghatározhassák azokat a vállalkozásokat, amelyek az alternatív vitarendezési rendszerek mellett döntöttek; úgy véli, hogy először e javaslat költség-haszon elemzését kell végezni; hangsúlyozza, hogy a Bizottságnak biztosítania kell a védjegy megfelelő használatát és érvényre juttatását.

A következő lépések

39. megállapítja, hogy javításra szorul a jogokra és érvényesítésükre vonatkozó általános tájékoztatás, valamint az alternatív vitarendezési rendszerekre (többek között létezésükre, lefolytatásukra és helyükre) vonatkozó részletes tájékoztatás; úgy véli, hogy a tájékoztatási programoknak hangsúlyozniuk kell, hogy milyen előnyökkel jár az alternatív vitarendezés melletti döntés, például hogy ezek az eljárások gyorsabbak, mint a bírósági eljárások, költségeik alacsonyabbak és eredményesebbek; úgy véli, hogy ezeknek a programoknak kifejezetten a polgárok és a kkv-k javát kell szolgálniuk; meggyőződése, hogy az alternatív vitarendezés a legeredményesebben a polgárokhoz közeli hálózatok keretében és a tagállamokkal közös munka alapján nyújtható;

2011. október 25., kedd

40. ugyanakkor felszólítja a Bizottságot, hogy haladéktalanul gondoskodjon a már meglévő jogalkotási eszközök, mint például a kis értékű követelések európai eljárásának bevezetéséről szóló 861/2007/EK rendelet, a polgári és kereskedelmi ügyekben végzett közvetítés egyes szempontjairól szóló 2008/52/EK irányelv, valamint a nem vitatott követelésekre vonatkozó európai végrehajtható okirat létrehozásáról szóló 805/2004/EK rendelet jobb megismertetéséről a fogyasztók és a vállalkozások körében; javasolja, hogy e célból vonják be a nemzeti hatóságokat, a bíróságokat, az ügyvédi és kereskedelmi kamarákat, a fogyasztóvédelmi központokat, a jogvédelmi biztosítókat és más illetékes szervezeteket egy átfogó tájékoztató kampányba; pénzügyi támogatást kér az ilyen jellegű európai és nemzeti szintű kampányok számára;

41. megállapítja, hogy a kis értékű követelésekkel foglalkozó bíróságokat az egyes tagállamokban továbbra is elhanyagolható mértékben veszik igénybe, és hogy többet kell tenni a jogbiztonság, a nyelvi akadályok és az eljárások átláthatósága terén; felszólítja a Bizottságot, hogy az uniós alternatív vitarendezés fogyasztóvédelmi ügyekben való alkalmazásáról szóló jogalkotási javaslatának megfogalmazásakor fordítson különös figyelmet ezen jogi személyekre;

42. megállapítja, hogy mivel az alternatív vitarendezés legfőbb célja a felek közötti békés megegyezés, a jogvita nagyobb valószínűséggel rendeződik valamennyi fél számára előnyös módon, és hangsúlyozza, hogy az alternatív vitarendezés során talált megoldásokat általában be is tartják; ezért úgy véli, hogy az e kérdésekre vonatkozó naprakész statisztikákat az alternatív vitarendezésről szóló közérdekű tájékoztatással egy időben közzé kell tenni;

43. felszólítja a Bizottságot, hogy a tagállamokkal együttműködve folytasson tájékoztató kampányokat, amelyek ezen intézmény igénybevételeből származó előnyökről a fogyasztók és a vállalkozások oktatására és tájékoztatására irányulnak;

44. úgy véli, hogy ezeket az alternatív vitarendezés lehetőségeiről szóló tájékoztató kampányokat a kereskedelmi kamarákkal, a fogyasztói csoportokkal és a versenyhatóságokkal közösen kell rendezni a kampányok összehangolt és hatékony lebonyolítása érdekében;

45. úgy véli, hogy a vállalkozások tájékoztatása a hatóságok és a képviseleti szervezetek közös felelőssége, és azt ajánlja, hogy a maga szintjén mindegyik folytasson figyelemfelkeltő kampányokat és kísérleti projekteket ebben a tárgyban;

46. elismeri, hogy az alternatív vitarendezési rendszerek alkalmazásának egyik fő akadálya az, hogy a vállalkozások vonakodnak részt venni az ilyen mechanizmusokban; javasolja, hogy a kereskedelmi kamarák, valamint a nemzeti és uniós szintű ernyőszervezetek és egyéb szakmai szervezetek kötelesek legyenek tájékoztatni a vállalkozásokat az alternatív vitarendezési módok létezéséről, ezek használatának potenciális előnyeiről, különösen a bírósági peres eljárások száma minimálisra csökkentésének lehetősége, vagy akár a vállalkozás jó híre terén, továbbá arról, hogy – a választott bírósági határozattal vagy bírósági ítélettel ellentétben – az alternatív vitarendezési rendszerek lehetőséget biztosítanak a felek közötti bizalmon alapuló kereskedelmi kapcsolatok helyreállítására;

47. felhívja a Bizottságot, hogy az összegyűjtött adatok és a jobb szabályozásra vonatkozó szabályokat tiszteletben tartó mélyreható hatásvizsgálat alapján vegye fontolóra az alternatív vitarendezésre vonatkozó, az összes ágazatra érvényes minimumszabályok megállapításának lehetőségét, a meglévő rendszerek fejlesztése és a tagállamok és a rendszer hatálya alá tartozó ágazatok nyújtotta finanszírozás növelésének ösztönzése mellett, szem előtt tartva, hogy az alternatív vitarendezés – miközben a feleknek alacsony költségű alternatívát kínál – nem válhat „olcsó igazságszolgáltatássá”;

*

* *

48. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak és a Bizottságnak.

2011. október 25., kedd

A fogyatékossgal élő személyek mobilitása és befogadása

P7_TA(2011)0453

Az Európai Parlament 2011. október 25-i állásfoglalása a fogyatékossgal élő személyek mobilitásáról és befogadásáról, valamint a 2010–2020 közötti időszakra vonatkozó európai fogyatékossgügyi stratégiáról (2010/2272(INI))

(2013/C 131 E/02)

Az Európai Parlament,

- tekintettel az Emberi Jogok Egyetemes Nyilatkozatára, az emberi jogok európai egyezményére, valamint az Európai Unió Alapjogi Chartájára,
- tekintettel a fogyatékossgal élő személyek jogairól szóló ENSZ-egyezményre (UN CRPD), és annak a fogyatékossgal élő személyek jogairól szóló ENSZ-egyezménynek az Európai Közösség által történő megkötéséről szóló 2009. november 26-i 2010/48/EK tanácsi határozat⁽¹⁾ szerinti 2011. január 21-i hatálybalépésére az Unióban,
- tekintettel a munkavállalók alapvető szociális jogainak közösségi chartájára⁽²⁾,
- tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 2., 10., 19. és 168. cikkére,
- tekintettel a foglalkoztatás és a munkavégzés során alkalmazott egyenlő bánásmód általános kereteinek létrehozásáról szóló, 2000. november 27-i 2000/78/EK tanácsi irányelvre⁽³⁾,
- tekintettel a személyek közötti, vallásra vagy meggyőződésre, fogyatékossgra, életkorra vagy szexuális irányultságra való tekintet nélküli egyenlő bánásmód elvének alkalmazásáról szóló tanácsi irányelvre irányuló bizottsági javaslatra (COM(2008)0426) és a Parlament erre vonatkozó 2009. április 2-i állásponjtjára⁽⁴⁾,
- tekintettel az „Európa 2020: Az intelligens, fenntartható és inkluzív növekedés stratégiája” című, 2010. március 3-i bizottsági közleményre (COM(2010)2020),
- tekintettel a fogyatékossgal élő emberek parkolási kártyájáról szóló, 1998. június 4-i 98/376/EK tanácsi ajánlásra⁽⁵⁾,
- tekintettel az „Európai digitális menetrend” című, 2010. augusztus 26-i bizottsági közleményre (COM(2010)0245),
- tekintettel „A fogyatékossgal élő emberek számára akadálymentes Európa felé” című, 2000. május 12-i bizottsági közleményre (COM(2000)0284),
- tekintettel az „eEurópa 2002: A nyilvános honlapok és tartalmuk elérhetősége” című, 2001. szeptember 25-i bizottsági közleményre (COM(2001)0529),
- tekintettel a funkcióképesség, fogyatékossg és egészség nemzetközi osztályozására, melyet az Egészségügyi Világszervezet 2001. május 22-én fogadott el (az Egészségügyi Világtanács 54.21. számú állásfoglalása),

⁽¹⁾ HL L 23., 2010.1.27., 35. o.

⁽²⁾ HL C 364., 2000.12.18., 1. o.

⁽³⁾ HL L 303., 2000.12.2., 16. o.

⁽⁴⁾ HL C 137E., 2010.5.27., 68. o.

⁽⁵⁾ HL L 167., 1998.6.12., 25. o.

2011. október 25., kedd

- tekintettel az „Esélyegyenlőség a fogyatékossgal élő embereknek: európai cselekvési terv” című, 2003. november 30-i bizottsági közleményre (COM(2003)0650),
- tekintettel „A fogyatékossgal élő emberek jogainak és méltóságának érvényesítését és védelmét szolgáló, jogilag kötelező erejű ENSZ-eszköz létrehozása felé” című, 2003. január 24-i bizottsági közleményre (COM(2003)0016),
- tekintettel a „Zöld könyv: a demográfiai változások kihívása és a nemzedékek közötti szolidaritás új formái” című, 2005. március 16-i bizottsági közleményre (COM(2005)0094),
- tekintettel „A fogyatékkal élők helyzete az Európai Unióban: a 2008–2009-es európai cselekvési terv” című, 2007. november 26-i bizottsági közleményre (COM(2007)0738),
- tekintettel „A szegénység és társadalmi kirekesztés elleni küzdelem európai platformja – A szociális és területi kohézió európai keretrendszere” című 2010. december 16-i bizottsági közleményre (COM(2010)0758),
- tekintettel az „Európai fogyatékossgügyi stratégia 2010–2020: megújított elkötelezettség az akadálymentes Európa megvalósítása iránt” című, 2010. november 15-i bizottsági közleményre (COM(2010)0636),
- tekintettel a 2006. december 13-án elfogadott, a fogyatékossgal élő személyek jogairól szóló ENSZ-egyezményhez kapcsolódó fakultatív jegyzőkönyvre („fakultatív jegyzőkönyv”),
- tekintettel „A munkaerő-piaci beilleszkedés előmozdítása – A válságból való kilábalás és a 2010 utáni lisszaboni menetrendre való felkészülés” című, 2009. november 30-i tanácsi következtetésekre,
- tekintettel Urzula Weber-Król 1454/2010. számú petíciójára,
- tekintettel a légi járműveken utazó fogyatékkal élő, illetve csökkent mozgásképességű személyek jogairól szóló, 2006. július 5-i 1107/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet működéséről és hatásairól szóló bizottsági jelentésre (COM(2011)0166),
- tekintettel az Európai Bíróság 2006. július 11-i ítéletére (C-13/05. sz. ügy: 2000/78/EK irányelv – A foglalkoztatás és a munkavégzés során alkalmazandó egyenlő bánásmód – A fogyatékossg fogalma),
- tekintettel a tagállamok foglalkoztatáspolitikájára vonatkozó iránymutatásokról szóló, 2010. október 21-i 2010/707/EU tanácsi határozatra ⁽¹⁾,
- tekintettel a siketek jelnyelveiről szóló, 1988. június 17-i állásfoglalására ⁽²⁾,
- tekintettel a nőkről és a fogyatékossgáról szóló, 1989. május 26-i állásfoglalására ⁽³⁾,
- tekintettel az értelmi fogyatékossgal élők jogairól szóló, 1992. szeptember 16-i állásfoglalására ⁽⁴⁾,
- tekintettel a fogyatékossgal élő emberek emberi jogairól szóló, 1995. december 14-i állásfoglalására ⁽⁵⁾,
- tekintettel az autizmussal élő emberek jogairól szóló, 1996. május 9-i állásfoglalására ⁽⁶⁾,
- tekintettel a „Parkolási kártya fogyatékossgal élő emberek számára – A fogyatékossgal élők jogai” című, 1996. december 13-i állásfoglalására ⁽⁷⁾,

⁽¹⁾ HL L 308., 2010.11.24., 46. o.

⁽²⁾ HL C 187., 1988.7.18., 236. o.

⁽³⁾ HL C 158., 1989.6.26., 383. o.

⁽⁴⁾ HL C 284., 1992.11.2., 49. o.

⁽⁵⁾ HL C 17., 1996.1.22., 196. o.

⁽⁶⁾ HL C 152., 1996.5.27., 87. o.

⁽⁷⁾ HL C 20., 1997.1.20., 386. o.

2011. október 25., kedd

- tekintettel a fogyatékossggal élő emberek esélyegyenlőségéről szóló, 1997. április 11-i állásfoglalására ⁽¹⁾,
 - tekintettel „A fogyatékossggal élő emberek jogainak és méltóságának érvényesítését és védelmét szolgáló, jogilag kötelező erejű ENSZ-eszköz létrehozása” című, a Tanácshoz és az Európai Parlamenthez intézett bizottsági közleményről szóló, 2003. június 23-i állásfoglalására ⁽²⁾,
 - tekintettel az „Éves növekedési jelentés: az EU válságra adott átfogó válaszlépéseinek előmozdítása” című, 2011. január 12-i bizottsági közleményre (COM(2011)0011), és a közös foglalkoztatási jelentés ahhoz csatolt tervezetére,
 - tekintettel a tagállamok foglalkoztatáspolitikájára vonatkozó iránymutatásokról szóló, 2011. május 19-i 2011/308/EU tanácsi határozatra ⁽³⁾,
 - tekintettel 2011. március 8-i állásfoglalására az egészségügyi egyenlőtlenségek csökkentéséről az EU-ban ⁽⁴⁾,
 - tekintettel az európai szociális partnerek által 2010. március 25-én megkötött, a társadalmi befogadásnak kedvező munkaerőpiacokról szóló keretszerződésre,
 - tekintettel a Tanács következtetéseire a közös értékekről és elvekről az európai uniós egészségügyi rendszerekben (2006/C146/01),
 - tekintettel „A méltányosság és az egészség szerepe a politikák mindegyikében: szolidaritás az egészségügyben” című, 2010. június 8-i tanácsi következtetésekre,
 - tekintettel eljárási szabályzatának 48. cikkére,
 - tekintettel a Foglalkoztatási és Szociális Bizottság jelentésére, valamint a Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszer-biztonsági Bizottság, a Nőjogi és Esélyegyenlőségi Bizottság és a Petíciós Bizottság véleményére (A7-0263/2011),
- A. mivel teljes jogú polgárként a (mind a fizikai, mind pedig a pszichoszociális) fogyatékossggal élő emberek jogai egyenlők a fogyatékossggal nem élő állampolgárokéival, méltóságuk megkérdőjelezhetetlen, és egyenlő bánásmódra, önálló életre és a társadalomban való teljes értékű részvételre jogosultak,
- B. mivel több mint 80 millió ember, az Európai Unió lakosságának közel 16 %-a fogyatékossggal él, beleértve a mentális egészségügyi problémákkal küzdőket – különös tekintettel az autizmusra –, és munkanélküliségi rátájuk legalább kétszer olyan magas, mint a fogyatékossggal nem rendelkező embereké; mivel a fogyatékossggal élő személyek kiszolgáltatott társadalmi csoportot alkotnak, amelyen belül a szegénységi ráta 70 %-kal magasabb az átlagnál; mivel a fogyatékossggal élő személyek foglalkoztatottsági aránya csupán mintegy 45 %, miközben a minőségi munkahelyek anyagi függetlenséget biztosítanak és elősegítik a személyes kibontakozást; mivel a munkanélküliség fokozza a szegénység és a társadalmi kirekesztődés veszélyét, mivel a lakosság legalább negyede szenved élete során mentális egészségügyi problémáktól, és mivel ez 10 %-uknál krónikus mentális egészségügyi problémákat okozhat, hangsúlyozva, hogy aktív és célzott politikákra van szükség e tartós helyzet orvoslására; mivel a szegénység fokozott kockázata abból adódik, hogy a fogyatékossggal élő emberek gyakran korlátozottan férnek hozzá nemcsak a foglalkoztatáshoz és a képzéshez, hanem az egészségügyi ellátáshoz és a megfelelő kezeléshez is,
- C. mivel a válság a leginkább peremre szorult társadalmi csoportokat sújtja a legjobban és mivel a fogyatékossggal élő emberek az egyik olyan csoport, amelyet az európai pénzügyi válság hatása a leginkább érint,

⁽¹⁾ HL C 132., 1997.4.28., 313. o.

⁽²⁾ HL C 76 E., 2004.3.25., 231. o.

⁽³⁾ HL L 138., 2011.5.26., 56. o.

⁽⁴⁾ Elfogadott szövegek, P7_TA(2011)0081.

2011. október 25., kedd

- D. mivel az érintett polgárok gyakorta hívják fel a Petíciós Bizottság figyelmét a fogyatékossgal élő emberekkel szembeni azonos bánásmód jelenlegi elvének megvalósítását jellemző hiányosságokra,
- E. mivel a magas szintű támogatásra szoruló, fogyatékossgal élő emberek vannak leginkább kirekesztve a társadalomból és mivel általánosságban a fogyatékossgal élő nők a legkiszolgáltatottabbak és leggyakrabban ők szorulnak a társadalom peremére, illetve tapasztalnak megkülönböztetést, valamint az oktatásban, foglalkoztatásban és társadalmi életben való részvételből való kirekesztést,
- F. mivel az intelligens (innovációról és kutatáson alapuló), fenntartható és inkluzív európai növekedés kialakítását célzó Európa 2020 stratégia sikerének nélkülözhetetlen feltétele a fogyatékossgal élő emberek mobilitását és beilleszkedését érintő strukturális fejlesztés,
- G. mivel az említett szám jelentősen emelkedni fog annak következtében, hogy a 75 éven felüli népesség több mint egyharmada él képességeit valamilyen mértékben korlátozó fogyatékossgal, és több mint 20 %-uk képességei jelentősen korlátozottak, és emiatt a következő években a korfa elkerülhetetlenül meg fog változni,
- H. mivel az Európai Unió hivatalosan ratifikálta a fogyatékossgal élő személyek jogairól szóló ENSZ-egyezményt, és azt mind a 27 uniós tagállam aláírta, 17 pedig ratifikálta,
- I. mivel az Európai Unió hatásköre a fogyatékossgal alapján történő megkülönböztetéssel szembeni védelem terén jelenleg csak a foglalkoztatásra, a munkavégzésre és a szakmai képzésre terjed ki (2000/78/EK), és mivel a fogyatékossgal élő személyek jogairól szóló ENSZ-egyezmény egyes megállapodás, minek alapján az uniós intézményeknek és a tagállamoknak is vannak kötelezettségeik a végrehajtás tekintetében, és az e jelentésben szereplő javaslatokat és megközelítéseket figyelembe kell venni és mérlegelni kell az európai akadálymentesítési intézkedéscsomagra irányuló következő bizottsági javaslatban,
- J. mivel a fogyatékossgal élő emberekkel foglalkozó politikák gyakran tagállami hatáskörbe tartoznak, ezért a nemzeti hagyományokat, örökségeket és társadalmi szokásokat, a gazdasági fejlettséget, valamint a családoknak és szervezeteknek a fogyatékossgal élő emberek önállósága felé vezető úton és a társadalomba való beilleszkedése terén való támogatásban betöltött rendkívül fontos szerepét veszik alapul,
- K. mivel a fogyatékossgal olyan alakulóban lévő koncepció, amely a károsodással élő személyek és azon hozzáállásbeli és környezeti akadályok közötti kölcsönhatás eredménye, amelyek akadályozzák az említett személyeknek a társadalomban másokkal egyenlő, teljes értékű és tényleges, azonos méltóságon alapuló részvételét,
- L. mivel szoros kapcsolat van a mobilitás, a fogyatékossgal és a társadalmi befogadás között, különös tekintettel a kommunikáció szabadságára és az ahhoz való hozzáférésre (beleértve a Braille-írást, a jelnyelveket és más alternatív kommunikációs formákat is), a mozgás szabadságára az élet valamennyi területén, valamint a szolgáltatásokhoz való hozzáférésre, mivel ösztönözni kell a társadalomban való teljes értékű részvételt az élet valamennyi területén, szem előtt tartva a közösségi politikák jelentőségét az információ és kommunikációs technológiák, valamint az otthoni lakókörnyezetben megvalósuló, robotikán alapuló életvitel segítésének folyamatos fejlesztése és az online kommunikációs megoldások terén, illetve hogy a teljes akadálymentesítés irányába történő elmozdulás érdekében az egységes piacon kompatibilis szabványokat kell létrehozni és meg kell könnyíteni elterjedésüket,
- M. mivel az információhoz és a kultúrához való hozzáférés (az Alapjogi Charta 11. cikke), amint az a fogyatékossgal élő emberek kulturális infrastruktúrához és kulturális tevékenységekhez való hozzáféréseiről szóló, 2003. május 6-i tanácsi állásfoglalásban szerepel, alapvető szerepet játszik az emberek – beleértve a fogyatékossgal élő embereket is – intellektuális fejlődésében és ezért közvetlenül befolyásolja foglalkoztatási lehetőségeiket,

2011. október 25., kedd

- N. mivel a fogyatékossgal élő embereknek joguk van az önálló életet lehetővé tevő, közösségi alapú szolgáltatásokhoz, a személyes segítségnyújtáshoz, a anyagi és szociális függetlenséghez és a társadalomban, valamint a munkaerőpiacon való teljes körű részvételhez; mivel ha a támogató tevékenységekért díjazás járna, azok a GDP közel 50 %-át tennék ki (a gazdasági teljesítmény és a társadalmi haladás mérésével foglalkozó bizottság, 2010. április 21.),
- O. mivel a mindenki számára kínált szolgáltatásokhoz és javakhoz való hozzáférést korlátozó tényezők jelentős akadályt képeznek a fogyatékossgal élő emberek számára,
- P. mivel egyes tagállamokban és ágazatokban a fogyatékossgal élő emberek egész életük során megkülönböztetésnek vannak kitéve, különösen az oktatás és a képzés időszak alatt, ami a fogyatékossgal élő gyermekek és tanulók korai felismerésének hiányának és a közbelépés elmaradásának tudható be, és ez korlátozza későbbi foglalkoztatási lehetőségeiket,
- Q. mivel a 16–19 éves korosztályban az oktatásból kimaradók aránya a fogyatékossgal élő diákok esetében 37 %, a részleges fogyatékossgal élő tanulók esetében pedig 25 %, míg a fogyatékossgal nélkül élő diákoknál ez az arány 17 %,
- R. mivel a fogyatékossgal élő személyek jogairól szóló, az Európai Unió által 2010 decemberében ratifikált ENSZ-egyezmény 24. cikke tiltja az oktatási rendszerből fogyatékossgal alapján történő kizárást, és mivel a hátrányosan megkülönböztető magatartások elleni küzdelemnek, egy integráló társadalom építésének és a mindenkinek megfelelő oktatás biztosításának legeredményesebb eszköze a befogadó oktatás,
- S. mivel a fogyatékossgal élő nőket gyakran kettős diszkrimináció sújtja, és mivel a nemek esélyegyenlőségének minden releváns fogyatékossgügyi szakpolitikában megvalósuló általános érvényesítése fontos eszköz a kormányok kezében e helyzet orvoslására,
- T. mivel a gazdasági válság a foglalkoztatás terén általános kihívást jelent, különösen a fogyatékossgal élő emberek vonatkozásában, és a munkanélküliségi ráta növekedése lényegesen magasabb a valamiféle fogyatékossgal élő emberek között és egyre nagyobb a félelem a tekintetben, hogy a fogyatékossgai ellátásokat felhasználhatják a munkaerő-kínálat befolyásolására,
- U. mivel a fogyatékossgal élő emberek családtagjai képzettársítások révén megkülönböztetést szenvednek el, a családtámogató intézkedések viszont pozitív hatással lesznek a fogyatékossgal élők jogainak teljes körű és egyenlő érvényesítésére,
- V. mivel 2007-ben 1 364 984 aláírást tartalmazó petíciót nyújtottak be a Bizottsághoz, kérve a fogyatékossgal élő emberek fokozottabb védelmét az Európai Unió valamennyi politikájában, és mivel a Bizottság azóta sem vette kellő mértékben figyelembe e jogos kezdeményezést,

Célkitűzések

1. hangsúlyozza, hogy a valamilyen fogyatékossgal élő népesség bevonása nélkül semmiképp sem teljesíthető az Európai Unió Európa 2020 stratégiájának azon célkitűzése, hogy 2020-ra 75 %-ra emeljék a 20 és 64 éves életkor közötti népesség foglalkoztatási rátáját;
2. hangsúlyozza, hogy a fogyatékossgal élő emberekre fordított pénzügyi kiadások és gazdasági befektetések hosszú távon megtérülő beruházások mindannyiunk jólétébe és egy fenntartható társadalomba, amelyben az emberek hosszabb ideig élnek és jobb körülmények között, hatékonyabban dolgoznak; ennek kapcsán kiemeli, hogy az államháztartási megszorító intézkedések közül nem lehet elfogadni azokat, amelyek célja a fogyatékossgal élő személyeknek nyújtott szolgáltatások, illetve társadalmi befogadásukat elősegítő projektek költségvetésének indokolatlan csökkentése, hiszen ez a fogyatékossgal élő emberek bizonyos alapvető és elidegeníthetetlen jogai biztosításának megszűnését eredményezné; ezzel szemben úgy véli, hogy határozottan növelni kell a befektetéseket ezen a téren; emlékeztet, hogy az Európai Unióban minden egészségügyi szolgáltatásnak az egyetemesség, a minőségi ellátáshoz való hozzáférés, a méltányosság és a szolidaritás alapvető értékein kell alapulnia;

2011. október 25., kedd

3. megjegyzi, hogy a pénzügyi válság során, amelyből most már látszanak a kilábalás jelei, az európai társadalmak alapvetően szolidárisak maradtak; teljes mértékben elismeri és hangsúlyozza, hogy személyre szabott intézkedésekre van szükség a fogyatékossgal élő személyek számára, akik különféle szintű és fajtájú fogyatékossgaik szerint még intenzívebb támogatásra szorulnak az emberi jogok és a méltóság, valamint a megkülönböztetés veszélye alapján, amelyeket gyakran nem tartanak tiszteletben, ezért európai tudatosságnövelő kampányok révén ösztönözni és erősíteni kell azokat; rámutat, hogy a fogyatékossgal élő emberek szükségleteit ezért egyedi igényeik alapján kell figyelembe venni, hogy az oktatás, a képzés és a szakmai élet minden szakasza során megfelelő megoldásokat találjanak;

4. hangsúlyozza az új 2010–2020-as európai fogyatékossgügyi stratégia (EFS) célkitűzéseinek jelentőségét, és a fellépések megbízható adatok alapján történő, részletesebb kidolgozására szólít fel valamennyi kormányzati szinten; úgy véli, hogy figyelembe kell venni a „semmit a fogyatékossgal élő emberekről a fogyatékossgal élő emberek nélkül” alapelvet, ami azt jelenti, hogy a fogyatékossgal élő embereket minden őket érintő fellépésbe és döntésbe be kell vonni;

5. sajnálja, hogy a fogyatékossgal élőkkel kapcsolatos európai stratégiáról szóló bizottsági közlemény nem tartalmaz átfogó nemi dimenziót vagy a nemhez kötött fogyatékossgügyi szakpolitikákra vonatkozó külön fejezetet annak ellenére, hogy a fogyatékossgal élő nők gyakran hátrányosabb helyzetben vannak, mint a fogyatékossgal élő férfiak, és gyakrabban esnek a szegénység és a társadalmi kirekesztés áldozatául; felszólítja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy a 2010–2020-ra szóló európai fogyatékossgügyi stratégiában mindvégig vegyék figyelembe a nemi szempontokat;

6. hangsúlyozza, hogy az EFS bizottsági és tagállami programokon és stratégiákon belüli, a szubszidiaritás elvén alapuló végrehajtásának koordinálására, ellenőrzésére és értékelésére szolgáló, hatékonyabb mechanizmusok biztosítása céljából a fogyatékossg vonatkozásában új, hatékony megközelítésre van szükség, egy Európai Fogyatékossgügyi Bizottság létrehozásával kezdve, amely rendszeresen ülésezik és aktívan bevonja az Európai Parlamentet, és amelyben részt vesznek a fogyatékossgal élő emberek képviselői szervei, továbbá a nemzeti munkacsoportok;

7. emlékeztet, hogy a fenntartható társadalom, melyben az emberek hosszabb ideig élnek jobb egészségben azt is jelenti, hogy a fogyatékossgal élő emberek életminőségének javítása és a társadalmi kirekesztés elkerülése érdekében javítani kell a városi és közösségi terek tervezését, valamint az árúkhöz és szolgáltatásokhoz való hozzáférést, beleértve az új információs és kommunikációs technológiákhoz való egyenlő hozzáférést is;

Polgári és emberi jogok

8. felszólít az Európai Unió Alapjogi Chartájának teljes körű tiszteletben tartására, valamint a mindenki számára történő tervezés („Design for all”) és az egyetemes tervezés („Universal Design”) elveinek támogatására; elismeri a fogyatékossgal élő emberek társadalomba való teljes körű beilleszkedésének megerősítését célzó jogi szabályozások terén az ENSZ és az Európai Unió által tett erőfeszítéseket, azonban úgy véli, hogy ennél többre lenne szükség;

9. különösen hangsúlyozza, hogy a fogyatékossgal élő gyermekek esetében is biztosítani kell a gyermek jogairól szóló ENSZ-egyezményben megfogalmazott jogok – a játékhoz, az oktatáshoz, a saját közössége kulturális és művészeti életben való részvételhez, a személyes igényei által megkívánt orvosi ellátáshoz, a tájékoztatás és az eszmék szabad kereséséhez és megismeréséhez való jog – maradéktalan tiszteletben tartását; különösen kiemeli, hogy a fenti egyezmény 23. cikke elismeri, hogy a fogyatékossgal élő gyermeknek „emberi méltóságát biztosító, önfenntartását előmozdító, a közösségi életben való tevékeny részvételt lehetővé tevő, teljes és tisztességes életet kell élnie”, és kéri, hogy „a fogyatékos gyermek valóban részesülhessen oktatásban, képzésben, egészségügyi ellátásban, rehabilitációs szolgáltatásokban, a munkára való felkészítésben és szabadidő-tevékenységben oly módon, hogy ezek biztosítsák a legteljesebb társadalmi integrációját és személyisége lehető legteljesebb kibontakozását kulturális és szellemi területen egyaránt”;

2011. október 25., kedd

10. felszólít arra, hogy ténylegesen érvényesítsék a fogyatékoságügyet az EU 2020 stratégiában és annak kiemelt kezdeményezéseiben, köztük az innovatív Unióban, amelyből hiányzik a fogyatékosra való hivatkozás;

11. felhívja a figyelmet arra, hogy sok fogyatékossgal élő ember továbbra is megkülönböztetésnek van kitéve a törvény és az igazságszolgáltatás előtti egyenlőség terén, és felhívja a tagállamokat, hogy javítsák ki és orvosolják e hiányosságokat, beleértve a fogyatékossgal élő emberek igazságszolgáltatáshoz való tényleges hozzáférést, az igazságszolgáltatásban dolgozók – köztük a rendőrségi és büntetés-végrehajtási személyzet – megfelelő képzését, továbbá – összhangban a fogyatékossgal élő személyek jogairól szóló ENSZ-egyezmény 29. cikkével – hangsúlyozza a politikai és közéletben való egyenlő részvétel garantálásának és biztosításának fontosságát, ideértve a szavazáshoz való jogot, a passzív választójogot, valamint a hivatalviselés jogát, hiszen az ezzel foglalkozó nem kormányzati szervezetek és választási szakértők becslései szerint a fogyatékossgal élő embereknek csak kis része tud részt venni a választásokon;

12. véleménye szerint az áruk és szolgáltatások – beleértve az azokra vonatkozó releváns és hozzáférhető információkat is – megszerzésének megfelelő (online) vásárlási megoldásokat, valamint az áruknak és szolgáltatásoknak hosszú távon akadálymentesen hozzáférhetőeknek kell lenniük; felhívja a figyelmet arra, hogy a fogyatékossgal élő emberek által használt termékeket európai és nemzetközi szabványok szerint is jóvá kell hagyatni; felszólítja a Bizottságot, hogy a fogyatékossgal élő személyek jogairól szóló ENSZ-egyezmény 29. cikkében foglaltaknak megfelelően tegyen további megfelelő lépéseket az egyetemesen megtervezett áruk és szolgáltatások fejlesztésének, valamint az azokhoz való hozzáférésnek az előmozdítására, beleértve a legjobb gyakorlatok cseréjét is;

13. rámutat, hogy a fogyatékossgal élő személyek jogairól szóló ENSZ-egyezményre figyelemmel készült számos tanulmány feltárta, hogy a fogyatékossgal élő nőket kétszeres megkülönböztetés éri: nemi szempontból és fogyatékossgal élőként; mivel gyakorlatilag egyáltalán nem léteznek ezen a téren mechanizmusok, kéri a Bizottságot, hogy a fogyatékossgal élő nők szociális védelmi rendszereiben hozzon speciális rendelkezéseket;

14. hangsúlyozza, hogy az értelmi fogyatékossgal és értelmi sérüléssel élő emberek különösen ki vannak téve a visszaélések és erőszak veszélyének; felhívja a tagállamokat, hogy hozzanak létre egy fejlett ellenőrző mechanizmust, amely a bentlakásos intézetekben élők emberi jogai és szabadságjogai tiszteletben tartásának biztosítása céljából az áldozatok számára szociális szolgáltatásokat és jogi védelmet nyújt, különös tekintettel a fogyatékossgal élő nőkre és gyermekekre; felszólítja a Nemek Közötti Egyenlőség Európai Intézetét, hogy végezzen vizsgálatokat a fogyatékossgal élő lányok és nők helyzetéről az erőszak összefüggésében; hangsúlyozza a nők kétszeres megkülönböztetésével szembeni, illetve a teljes jog- és esélyegyenlőséget előmozdító intézkedések és fellépések szükségességét; felhívja az Európai Bizottságot és a tagállamokat olyan aktív és hatékony lépések meghozatalára, amelyek támogatják és előmozdítják az átmenetet a bentlakásos intézeti gondozásról a közösségi alapú gondozásra, hatékonyan felhasználva az uniós támogatási lehetőségeket, például a Progress programot olyan intézkedésekre, amelyek fokozzák az intézetekben fogyatékossgal élő emberek helyzetével kapcsolatos tudatosságot; felszólítja a tagállamokat, hogy garantáljanak elsőbbségi hozzáférést a szociális lakhatáshoz, az otthoni lakókörnyezet átalakítására szolgáló támogatáshoz, a nemi erőszakkal kapcsolatos esetekben nyújtott otthoni segítséghez és közszolgáltatásokhoz az erőszak áldozatául esett, fogyatékossgal élő nők számára;

15. hangsúlyozza, hogy a tagállamokat arra kell ösztönözni, hogy fordítsanak lényegesen több figyelmet a fogyatékossgal társadalmi vetületére; úgy véli, hogy a polgári jogok egyén általi gyakorolhatóságának szükséges előfeltétele a támogatott döntéshozatali mechanizmusra vonatkozó jogi háttér esetleges létrehozása; felszólítja a tagállamokat, hogy amennyire csak lehetséges, ösztönözzék az olyan támogatási formákat, mint a személyes segítség és a önálló életvitelt támogató más szolgáltatások, hogy általánosságban kiváltsák az intézeti gondozást más támogatási formák javára; kéri a Bizottságot, hogy tanulmányozza alaposan e jelenségeket és fokozza a rájuk vonatkozó társadalmi tudatosságot; rámutat az önkéntes munka – mint a fogyatékossgal élő embereknek nyújtott nélkülözhetetlen támogatás – szerepére, és kéri a Bizottságot és a tagállamokat, hogy folytassák és fejlesszék tovább az önkéntes munkára irányuló kezdeményezéseket és támogatási programokat;

16. hangsúlyozza a nyilvános információkhoz való egyenlő hozzáférés garantálásának és biztosításának fontosságát, különös tekintettel a természeti és ember által okozott katasztrófák állam általi kezelésére, összhangban a fogyatékossgal élő személyek jogairól szóló ENSZ-egyezmény 21. cikkével;

2011. október 25., kedd

17. felhívja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy tegyék meg a szükséges lépéseket a természeti és emberi mulasztásból fakadó katasztrófákra való felkészülés érdekében, különös tekintettel a fogyatékossgal élő emberek megfelelő és hasznos tájékoztatására, többek között a hasznos és jó nemzetközi példák bemutatása révén;

18. hangsúlyozza, hogy mind nemzeti, mind pedig európai szinten intézkedésre van szükség az intézeti gondozásról a helyi közösségi gondozásra való áttérésnek a strukturális alapok olyan intézkedésekkel kísért felhasználása révén történő előmozdítására, amelyek fokozzák az intézetekben fogyatékossgal élő emberek helyzetével kapcsolatos tudatosságot;

Az adatgyűjtés és az érintettekkel történő konzultáció jelentősége

19. hangsúlyozza, hogy jelenleg a tagállamokban nem vagy csak korlátozott mértékben állnak rendelkezésre átfogó, nemi szempontú bontás szerinti adatok a fogyatékossgügyi kérdésekről és a fogyatékossgal élő emberekkel kapcsolatos szolgáltatásokról, beleértve a bentlakásos intézmények és lakóotthonok mennyiségére és minőségére vonatkozó specifikus mutatókat és információkat is, valamint hogy az Eurostatnak több nemi alapú éves adatot kellene nyújtania a fogyatékossgal élő emberekről és gondozóikról;

20. csalódottságának ad hangot az átláthatóság hiánya és a fogyatékossgal élő emberek korlátozott bevonása miatt az adatgyűjtésbe és a konzultációba, és úgy véli, hogy az Európai Bizottságnak ösztönöznie kell a fogyatékossgal élő emberek konzultációs eljárásokban való részvételét, amelyeknek a nem kormányzati szervek tapasztalatai alapján teljes mértékben hozzáférhetőnek kell lenniük és amelyeket úgy kell kialakítani, hogy lehetővé váljon a tényleges véleménynyilvánítás, és hogy hatékony tájékoztató kampányok kísérjék azokat; hangsúlyozza, hogy csupán 336 válasz érkezett a civil társadalomtól a Bizottság központi konzultációs honlapján 2009-ben folytatott bizottsági konzultáció során, ami azt mutatja, hogy a tájékoztató kampányok nem érték el a célcsoportokat, és hogy az online eszköz nem volt hozzáférhető a képernyő-olvasókat használó vak emberek számára; felszólítja a tagállamokat annak biztosítására, hogy valamennyi szinten és minden végrehajtási eljárásba vonják be a fogyatékossgal élő embereket és szervezeteiket (amint azt a fogyatékossgal élő személyek jogairól szóló ENSZ-egyezmény 33. cikke előírja);

21. felhívja a Bizottságot, hogy a nemzeti és közösségi szinten egyaránt meghatározott célkitűzések teljesítése érdekében erősítse az ellenőrzési folyamatokat és fokozza a tagállamok közötti együttműködést és a bevált gyakorlatok cseréjét, különös tekintettel az egymással összehasonlítható nemi alapú adatok és fejlődési mutatók gyűjtésére; hangsúlyozza, hogy a méréseknek a fogyatékossgal élő emberek igényein és nem csak orvosi szempontokon kell alapulniuk, és társadalmi, foglalkoztatási és környezeti kérdéseket is magukban kell foglalniuk; ugyanakkor kiemeli, hogy a rendszerrel visszaélők és a fogyatékossgot színlelők elleni küzdelem terén fontos az erőfeszítések összehangolása;

22. emlékeztet, hogy a fogyatékossgal élő emberek szolgáltatások és a közpénzen alapuló támogatás céljából történő nyilvántartásba vétele nem eredményezheti emberi jogaik és magánéletük megsértését vagy megbélyegzésüket;

Demográfiai változások és akadálymentes környezet

23. hangsúlyozza, hogy a demográfiai változás azt is eredményezi, hogy nőni fog a fogyatékossgal élő idős emberek száma, mivel a hosszabb élet miatt több embert fog érinteni a fogyatékossg kialakulása, ezért egyre nagyobb szükség lesz olyan szolgáltatások és megoldások kifejlesztésére és megtervezésére, amelyek egyaránt hasznosak a bármilyen korú fogyatékossgal élő emberek és a fogyatékossgal vagy anélkül élő idősek számára;

24. ösztönzi a két társadalmi csoport közötti szövetségeket a tagállamokban a foglalkoztatásra és a társadalmi fejlődésre alapozott innovatív növekedéshez való hozzájárulás, valamint az idősödő társadalomból és a demográfiai változásokból eredő új igények teljesítése érdekében;

25. felhívja a Bizottságot, hogy erősítse meg a tagállami szankciókat és ösztönzőket az 1083/2006/EK rendelet 16. cikkének végrehajtása, valamint jogilag kötelező erejű követelményeinek tiszteletben tartása céljából; felhívja a Bizottságot, hogy erősítse meg a jövőbeli 2014–2020-as kohéziós politikában a megkülönböztetés elleni és a hozzáférést biztosító rendelkezéseket, és hogy kövesse nyomon és értékelje az európai finanszírozási programok helyes végrehajtását és az európai alapok felhasználását;

2011. október 25., kedd

26. felszólítja a Bizottságot, hogy mozdítsa elő az európai strukturális alapok – főként az Európai Regionális Fejlesztési Alap – felhasználását azzal a céllal, hogy az európai pénzeszközök alkalmazásával javuljon az áruk és szolgáltatások, valamint az épített környezet hozzáférhetősége;

A személyek szabad mozgása és akadálymentes szolgáltatások

27. elismeri, hogy a mozgás szabadsága alapvető jog az Európai Unióban; hangsúlyozza, hogy az pozitívan befolyásolja a fogyatékossgal élő emberek életminőségét és részvételét a társadalomban és a munkaerőpiacon, valamint családtagjaik társadalmi részvételét, különös tekintettel az egészségügyi szolgáltatásokhoz való jobb hozzáférésre, valamint a fogyatékossgat okozó krónikus betegségben szenvedőkre fordított nagyobb figyelemre annak érdekében, hogy az egész Európai Unióban csökkenjenek az egészségügyi egyenlőtlenségek;

28. rámutat arra, hogy a területén belül élő polgárai számára egyenlőséget és szabad mozgást előmozdító Európában a fogyatékossgal élő személyek jogai tagállamonként eltérőek;

29. hangsúlyozza, hogy a hozzáférhető közlekedés lehetővé teszi a fogyatékossgal élő emberek számára, hogy könnyebben vegyenek részt a munkaerőpiacon, ekként pedig elősegíti a szegénység és a társadalmi kirekesztés elleni küzdelmet;

30. felhívja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy e technológiákhoz való gyorsabb hozzáférés útjában álló akadályok megszüntetésére irányuló, árak csökkentését is tartalmazó különféle stratégiák révén növeljék a szolgáltatások elérhetőségét, beleértve az Európa 2020 stratégia célkitűzéseinek elérése érdekében tervezett legfontosabb kezdeményezéseket is;

31. emlékeztet, hogy a mobilitás az európai foglalkoztatási stratégia központi kérdése, és hogy az Európai Unióban továbbra is igen jelentős akadályok gátolják a fogyatékossgal élő emberek méltó és függetlenségüket biztosító életvitelét, különösen a szolgáltatások és támogatások hordozhatóságát, a szükségesség létesítmények hozzáférhetőségét és a személyes segítséget illetően;

32. hangsúlyozza, hogy a fogyatékossgal élő személyek a határon átnyúló egészségügyi ellátásra vonatkozó betegjogok érvényesítéséről szóló irányelv (2011/24/EU) szerint határokon átnyúló egészségügyi ellátásra jogosultak, és számukra lehetővé kell tenni az egészségügyi ellátáshoz való egyenlő hozzáférést minden más uniós tagállamban, kiváltképpen amikor erősen speciális szakgondozásra van szükségük;

33. felszólít a fogyatékossgal élő emberek jogállásának jobb és kölcsönös elismerésére minden tagállamban; felszólítja a tagállamokat, hogy cseréljék ki a bevált gyakorlatokat annak érdekében, hogy EU-szerte közelítsék a fogyatékossgai fokozat(ok) értékelésére szolgáló nemzeti rendszereket a fogyatékossgal élő emberek jobb mobilitásának biztosítása érdekében;

34. kiemeli, hogy ösztönözni kell a tagállamokat, hogy társadalombiztosítási rendszerükben és nyugdíjazáskor ismerjék el a fogyatékossgal élő emberek gondozásában – leggyakrabban nők által – vállalt részvételt és ingyen végzett munkát; hangsúlyozza, hogy kitüntetett figyelmet kell fordítani ezekre a nőkre;

35. elismeri a fogyatékossgal élő személyek parkolási kártyájáról szóló, 1998. június 4-i 98/376/EK tanácsi ajánlás jelentőségét, amely kimondja, hogy e kártyának egységes formát kell öltenie és azt valamennyi tagállamnak el kell ismernie annak érdekében, hogy megkönnyítse birtokosaik gépjárműhasználatát, továbbá megjegyzi, hogy az egységes európai utasjogi charta, valamint a vezetői engedélyek és a tagállamok közötti mobilitás elősegítéséhez esetlegesen szükséges más engedélyek vagy dokumentumok megszerzésével és megújításával kapcsolatos fogyatékossgai kritériumok európai meghatározása rendkívül fontos a fogyatékossgal élő emberek társadalmi beilleszkedése szempontjából valamennyi uniós tagállamban; megjegyzi, hogy a vak és siket ember számára biztosított ingyenes, innovatív kommunikációs formák, mint amilyenek a hozzáférhető információs szolgáltatások, különös tekintettel az online szolgáltatásokra is alapvető jelentőségűek e jogok teljes körű élvezéséhez; ezek magukban foglalják a kognitív és értelmi fogyatékossgakkal rendelkező emberek számára készült „könnyen értelmezhető” változatokat is; a fogyatékossgal élő emberek szabad mozgása előtti akadályok csökkentésére szólít fel egy európai mobilitási kártya bevezetése révén, ami a fogyatékossgai igazolványok, ellátások és jogosultságok tagállamok közötti kölcsönös elismerésére alapul a nyílt koordinációs módszer használata révén is, annak érdekében, hogy a fogyatékossgal élő személyek könnyebben tanulhassanak, dolgozhassanak és utazhassanak; egy fogyatékossgal élő embereket megcélzó, informatívabb honlap létrehozására szólít fel, amely kifejti jogaikat és további specifikus tájékoztatást nyújt az utazással kapcsolatban;

2011. október 25., kedd

36. felhívja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy a fogyatékossgal élő személyek nagyobb mértékű munkavállalását elősegítő intézkedések részeként tegyék meg a munka- és lakóhelyek akadálymentesítésének előmozdításához szükséges lépéseket;

37. hangsúlyozza, hogy nem alakulhatnak ki innovatív és tudásalapú gazdaságok a fogyatékossgal élő emberek számára hozzáférhető, kötelező jogszabályokkal bevezetett tartalmak és formák nélkül; ilyenek például a vak emberek számára hozzáférhető honlapok, valamint feliratos tartalmak a hallássérültek számára – ideértve a tömegkommunikációs szolgáltatásokat –, valamint a jelnyelvet használók számára online szolgáltatások, okostelefon-alkalmazások és a tömegtájékoztatási eszközökön elérhető érintőképernyős és hangos támogatások;

38. felszólítja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy fogadjanak el olyan kettős megközelítést, amelyben a kötelező jogszabályokat és szabványokat a hozzáférhetőség eléréséhez szükséges kiegészítő eszköznek tekintik; hangsúlyozza, hogy a jogszabályoknak olyan keretet kell létrehozniuk, amely – az információ és kommunikációs technológiai ágazatban végbemenő gyors fejlődésekre tekintettel – fenntartható; megjegyzi, hogy a szabványoknak pedig olyan fejlődőképes eszközöknek kell lenniük, amelyek biztosítani tudják a jogszabályok végrehajtását;

39. tisztában van az egészségügyi szolgáltatásokhoz való egyenlő hozzáférés hiányosságaival, ideértve az egészséget és az egészségügyi ellátást érintő információk elérhetőségét is, és felhívja az Európai Bizottságot, hogy gyorsítsa fel azon ajánlások kidolgozását, amelyek támogatják az egészségügyi szolgáltatásokhoz, valamint az egészséget és az egészségügyi ellátást érintő információkhoz való egyenlő hozzáférést;

40. hangsúlyozza, hogy a fogyatékossgal élő embereknek a társadalmi élet valamennyi területébe való aktív bevonásához erőfeszítéseket kell tenni arra, hogy az értelmi fogyatékossgal élők számára kommunikációs megoldásokat (pl. könnyen érthető honlapokat), az összetett kommunikációs igénnyel rendelkezők számára pedig alternatív és augmentatív kommunikációt biztosítsanak;

41. felszólítja a tagállamokat, hogy a Bizottság segítségével ösztönözzék a fogyatékossgal élő emberek integrációját és társadalomban való elfogadását azzal, hogy javítják számukra a sporthoz, szabadidős és kulturális létesítményekhez és tevékenységekhez való hozzáférést, beleértve a látássérült személyek által elérhető kulturális anyagok támogatását és tagállamok közötti cseréjét, összhangban a fogyatékkal élők kulturális infrastruktúrához és kulturális tevékenységekhez való hozzáféréséről szóló, 2003. május 6-i tanácsi állásfoglalással⁽¹⁾;

42. felszólítja a tagállamokat, hogy orvosolják a hozzáférhetőséggel kapcsolatos jogszabályokban rejlő hiányosságokat, különösen a tömegközlekedés, az utasok jogaira – beleértve a mobilitást elősegítő eszközökben bekövetkezett károsodással, és az elektronikus információ és kommunikációs rendszerekkel kapcsolatos jogokat – vonatkozó jogszabályok, valamint a mindenki által igénybe vehető épített környezetre és a közszolgáltatásokra vonatkozó szabályok tekintetében;

Esélyegyenlőség

43. úgy véli, hogy az esélyegyenlőség nem értelmezhető az eltérő szükségletekkel rendelkező emberek számára azonos feltételeket és körülményeket, ezért úgy véli, hogy a különböző fogyatékossgal élő embereknek hozzáféréssel kell rendelkezniük az ahhoz szükséges eszközökhöz, amelyek lehetővé teszik számukra, hogy a valódi esélyegyenlőséget megvalósító árukat és szolgáltatásokat vásároljanak;

44. leszögezi, hogy a fogyatékossgal élő emberek számára garantálni kell az egyetemes, hatékony és megkülönböztetésmentes hozzáférést a szociális védelemhez, a szociális juttatásokhoz, az egészségügyi ellátáshoz és az oktatáshoz, valamint a lakosság rendelkezésére álló árukkal és szolgáltatásokkal való ellátáshoz, beleértve a lakhatást, a távközlést és elektronikus kommunikációt, a tájékoztatást – többek között a hozzáférhető formátumban nyújtott tájékoztatást – a pénzügyi szolgáltatásokat, a kultúrát és szórakozást, a mindenki által is látogatható épületeket, a közlekedési módokat és más köztereket és létesítményeket;

45. kiemeli, hogy a munka világába való beilleszkedés és az anyagi önállóság rendkívül fontos tényező a fogyatékossgal élő személyek társadalmi integrációjában;

(1) HL C 134, 2003.6.7., 7. o.

2011. október 25., kedd

46. leszögezi, hogy a termékek, áruk és szolgáltatások, beleértve azok módosított változatait is, nem lehetnek megkülönböztetettek, tehát nem kerülhetnek többre a fogyatékossgal élő emberek számára;

47. fenntartja, hogy a kkv-k rendkívül fontos szerepet játszanak a fogyatékossgal élő emberek munka világához történő hozzáférésében, hogy megfelelő munkakörnyezetet teremthetnek az egyéni és szakmai lehetőségeik kihasználásához; hangsúlyozza, hogy a kkv-kat ezért nem csak a védett személyek foglalkoztatásával kapcsolatos könnyítést jelentő és támogatási intézkedésekkel kapcsolatos átfogó információval kell ellátni, hanem minden olyan technológiákkal és képzésekkel kapcsolatos információval is, amely hozzájárul ahhoz, hogy a fogyatékossgal élő emberek önálló és aktív szakmai életet éljenek;

48. hangsúlyozza a fogyatékossgal élő emberek általános munkaerőpiacon történő foglalkoztatásának kivételes jelentőségét, elismeri, hogy nagy szükség van a foglalkoztatás rugalmasabb jogi formáira, különös tekintettel a munkavállalók és munkaadók közötti kapcsolatok modern formáira, továbbá felhívja a Bizottságot és a tagállamok kormányait olyan jogszabályi és pénzügyi intézkedések elfogadására, amelyek hatékonyan támogatják a fogyatékossgal élő személyek foglalkoztatását;

49. kéri, hogy a tagállamok oly módon javítsák és alakítsák aktív foglalkoztatáspolitikáikat, hogy azok a fogyatékossgal élő emberek munkaerő-piaci belépését és tartós munkaerő-piaci jelenlétét egyaránt lehetővé tegyék; javasolja a fogyatékossgal típusának megfelelő szükségletekhez igazodó kezdeményezések bevezetését, ideértve a munkaterveket és az elhelyezkedési tanácsadást is attól a pillanattól kezdve, hogy az azokat igénybe venni kívánó személyek az e célra létrehozott szolgáltatásokra regisztrálják magukat;

50. hangsúlyozza, hogy a védett műhelyek, illetőleg az integrált munkahelyek – ugyan nem egyenértékűen a nyílt munkaerőpiacon való részvétellel, de – értékes megoldást jelentenek a különféle fogyatékossgal és életszakaszban élő emberek segítésére és támogatására, ideértve a nyílt munkaerőpiacra való átlépés során az ésszerű alkalmazkodás biztosítását, és úgy véli, hogy az ésszerű alkalmazkodás indokolatlan megtagadását (a 2000/78/EK irányelv 5. cikke) pedig – a fogyatékossgal élő személyek jogairól szóló ENSZ-egyezmény 2. cikkével összhangban – a megkülönböztetés egyik formájának kell tekinteni; megjegyzi, hogy a védett műhelyeket és kvótákat fel lehet használni a nyílt munkaerőpiacra történő átlépéshez, külön létesítmények létrehozásához a fogyatékossgal élők számára, és a szükségleteik kielégítésére kiképzett személyzet biztosításához; hangsúlyozza, hogy a nagy vállalkozásoknál üdvözlendő a fogyatékossgal élő emberek képviselőinek megléte, akik szót emelhetnek érdeükben, és hogy fokozni kell az együttműködést az érintett helyi nem kormányzati szervezetek és a kkv-k között; hangsúlyozza, hogy szükség esetén támogatni kell a személyi asszisztenseket, mivel ez jelentősen javítaná a fogyatékossgal élő emberek esélyeit arra, hogy megvessék lábukat a munkaerőpiacon;

51. hangsúlyozza az átlépési programok fontosságát, amelyek először is munkalehetőségeket kínálnak – a védett műhelyekkel kezdve, majd a nyílt munkaerőpiacra való fokozatos átlépéssel –, másodsor pedig amelyek az Európa 2020 stratégia végrehajtása során megteremtik a szakmai rehabilitációból a foglalkoztatás egyéb formáiba való átlépés rugalmas keretét;

52. felszólítja a tagállamokat, hogy szilárdítsák meg és javítsák az azzal a céllal elfogadott aktív foglalkoztatáspolitikáikat, hogy integrálják a fogyatékossgal élő embereket a munkaerőpiacra, valamint hogy fokozzák a felelős nemzeti szervezetek hatékonyságát;

53. megjegyzi, hogy a tagállamoknak prioritásként meg kell egyezniük és a lehető leghamarabb el kell fogadniuk egy tanácsi irányelvre irányuló javaslatot a személyek közötti, vallásra vagy meggyőződésre, fogyatékossgal, életkorra vagy szexuális irányultságra való tekintet nélküli egyenlő bánásmód elvének alkalmazásáról (COM(2008)0426); felszólítja a Bizottságot, hogy a megállapodás gyors elérése érdekében továbbra is támogassa a Tanácson belüli technikai nehézségek leküzdését; megjegyzi, hogy a megkülönböztetés elleni politika kulcsfontosságú szerepet játszik a fogyatékossgal élő emberek társadalmi befogadásának és foglalkoztatásának előmozdításában;

2011. október 25., kedd

54. felszólít az európai közbeszerzési jogszabályok annak érdekében történő felülvizsgálatára, hogy a hozzáférhetőségi kritériumok kötelezővé váljanak a fogyatékossgal élő emberek számára a társadalmi befogadás, az innováció és a hozzáférhetőség előmozdítását célzó kiválasztási kritériumok érvényesítése tekintetében;

55. hangsúlyozza, hogy a tagállamok közötti eltérések dacára a legtöbb társadalombiztosítási rendszer nem eléggé rugalmas ahhoz, hogy egyes személyek úgy részesüljenek ellátásokban, hogy közben megmaradhassanak a munkaerőpiacon; felhív e rendszerek proaktívabbá tételét célzó, olyan módon történő felülvizsgálatára, hogy az ellátásokban részesülők vagy a részleges fogyatékossgal élő emberek a munkaerőpiacon maradhassanak;

56. emlékeztet arra, hogy az európai fogyatékossgügyi stratégiáról szóló közleményben maga a Bizottság fejezi ki aggályát azzal kapcsolatban, hogy az Európai Unióban milyen csekély mértékben hozzáférhető a feliratozás és a hangalámondás a televízióban; hangsúlyozza különösen azt, hogy az Európai Parlament támogatásával a siket és nagyothalló emberek szervezetei jó néhány évig folytattak páneurópai kampányt a televízióban a feliratozás szélesebb körű hozzáférhetőségének biztosítására vonatkozóan; felszólít a tagállamok 2007/65/EK irányelv szerinti azon kötelezettségének körültekintőbb végrehajtására, hogy ösztönözzék a műsorszolgáltatókat arra, hogy a hallás- vagy látáskárosult emberek számára biztosítsák a médiaszolgáltatások nagyobb hozzáférhetőségét; felszólítja a Bizottságot, hogy nyújtson egyedi finanszírozási lehetőségeket a közszolgálati műsorszolgáltatóknak annak érdekében, hogy támogassa feliratozási és hangalámondási keretszolgáltatások műsoraikba történő bevezetését;

Befektetés a fogyatékossgal élő emberekbe

57. megállapítja, hogy a fogyatékossgal élő emberek foglalkoztatási szintje Európa-szerte drámaian alacsony és egyúttal emlékezteti az európai intézményeket, hogy helyzetük javítása nélkül nem érhetők el az EU 2020 stratégiai célkitűzései; a társadalomnak ezért meg kell barátkoznia a fogyatékossgal és el kell fogadnia azt, beleértve az óvodákat és iskolákat is;

58. megjegyzi, hogy a jelenlegi oktatási és képzési rendszerek nem elegendőek ahhoz, hogy egyedi oktatási támogatást nyújtó további közpolitikák nélkül csökkentsék a fogyatékossgal élő emberek magas lemorzsolódási rátáját, hiszen az Európa 2020 célkitűzéseihez kapcsolódó szám kevesebb mint 10 %-ra történő csökkentést irányoz elő, továbbá hangsúlyozza, hogy ez jelentős szociális és foglalkoztatásbeli hátrányokat, következésképpen pedig szegénységet eredményez a fogyatékossgal élő emberek körében, különösen a jelenlegi gazdasági válságban; hangsúlyozza, hogy tekintettel a fogyatékossgal élő személyek magas lemorzsolódási rátájára és a Tanács 2010. május 11-i következtetéseire az oktatás és a képzés szociális dimenziójáról, befektetéseket és a fogyatékossgal élő emberek igényeihez, sajátosságaihoz és képességeihez szabott tényleges (többek között alternatív) oktatási és (szakmai) képzési programok elősegítését kell ösztönözni, és megjegyzi, hogy ehhez megfelelő számú, képzett és motivált munkaerőre, illetve határozott és kívánatos programokra, valamint az ilyen programok rendelkezésre állására van szükség valamennyi szakoktatási, szakképzési és felsőoktatási intézményben, beleértve a tanrenden kívüli programokat is a fogyatékossgal élő emberek részére a fogyatékossgal élő gyermekekkel szembeni negatív hozzáállás elleni küzdelem, valamint annak érdekében, hogy a modern és nyílt munkaerőpiac számára megfelelő képzést szerezhessenek; felhívja a tagállamokat és a Bizottságot, hogy tegyék lehetővé a fogyatékossgal élő emberek számára, hogy könnyebben hozzáférjenek a meglévő mobilitási és oktatási programokkal kapcsolatos információkhoz, és egyenlő hozzáférésük legyen az egész életen át tartó tanulási programokhoz; megjegyzi, hogy a fogyatékossgal élő személyek jogairól szóló ENSZ-egyezmény 24. cikkében foglaltak teljesítése érdekében érvényesíteni kell a megkülönböztetés elleni fellépést az EU 2020 stratégiában és annak kiemelt kezdeményezéseiben;

59. lesögezi, hogy a befogadó jellegű oktatást kell a középpontba állítani, különösen a gyakorlati tapasztalatok elismerésén keresztül; ezért arra hangsúlyt kell fektetni az európai oktatási és képzési együttműködés keretstratégiájában és az Európa 2020 stratégia új készségek és munkahelyek kiemelt kezdeményezésében; megjegyzi továbbá, hogy új és megfelelő iránymutatásokra és az információs technológia megfelelő használatára van szükség az iskolákban és otthonokban a személyes és testreszabott segítségnyújtás érdekében;

2011. október 25., kedd

60. hangsúlyozza, hogy minden gyermek – köztük a fogyatékossgal élők – számára biztosítani kell minden intézményben az oktatás valamennyi ágazatához és szintjéhez való egyetemes hozzáféréshez való jogot; felhívja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy intenzívebben tájékoztassák a fogyatékossgal élő gyermekek családját a korai felismerés és fejlesztés biztosítása, és az igényeiknek megfelelő lehetséges megoldások kidolgozása érdekében; kiemeli az állami segítségnyújtás fontosságát a fogyatékossgal élő személyek családjának szempontjából, az anyagi támogatás, a segítségnyújtás (gyermekgondozási szolgálatok révén is), az egészségügyi és pszichológiai támogatás és a tapasztalatok megosztása, valamint rugalmasabb munkaidő biztosítása formájában a fogyatékossgal élő gyermekek szülei (vagy egyik szülője) számára; sürgeti ezért a tagállamokat, hogy hozzanak létre speciális és hozzáférhető ügyintézési helyeket, ahol felvilágosítást és adminisztratív jellegű tanácsokat lehet kérni; felhívja a tagállamokat, hogy célzott tájékoztatási és képzési intézkedések révén és a betegképviselői szervezetek döntéshozatali és ellenőrzési folyamataikba történő bevonásán keresztül támogassák a fogyatékossgal élők családjait és a nemzeti egészségügyi rendszerekben dolgozó szakembereket;

61. hangsúlyozza, hogy a munkáltatóknak lehetővé kell tenniük, hogy a fogyatékossgal élő emberek – megfelelő képzéssel – elhelyezkedhessenek és előre léphessenek, valamint képzésekkel kell támogatniuk őket;

62. kiemeli, hogy támogatni kell a munkához kapcsolódó integrált képzési projekteket, melyek konkrét és azonnali gyakorlati átlépést jelentenek a fogyatékossgal élő fiatalok számára az oktatásból a munka világába;

63. kiemeli, hogy a fogyatékossgal élő fiatalok esetében foglalkozni kell az iskolarendszeren kívüli képzéssel és oktatással is, például a társadalmi kapcsolatok és a tömegmédiá területén (melynek esetében még szigorúbb akadálymentesítési követelményeket kell bevezetni, beleértve a feliratozással és hangalámondással kapcsolatos követelményeket), továbbá a sport, a szabadidős és a szabadidő tevékenységek terén, figyelembe véve az adott gyermek vagy fiatal egyedi szükségleteit; kiemeli, hogy ezek nem csupán minden ember egészséges fejlődéséhez nélkülözhetetlen eszközök, hanem az ENSZ által elismert elidegeníthetetlen jogok is;

64. hangsúlyozza, hogy az egész életen át tartó tanulás a fogyatékossgal élő emberek alkalmazkodása és folyamatos foglalkoztatása támogatásának és fokozásának létfontosságú módja, és hogy ez különösen azok számára releváns, akik fogyatékossgukat foglalkoztatásuk ideje alatt szerzik, különösen pedig azok számára, akik emellett fogyatékossgához vezető betegségben is szenvednek;

65. felhívja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy támogassák, illetve vezessenek be hatékonyabb és egymásra épülő rehabilitációs szolgáltatásokat az egészségügy, az oktatás, a képzés, a foglalkoztatás, az önálló életvitelt támogató eszközök, a közlekedés stb. terén; ezeknek nemcsak ellenőrzöttnek és személyre szabottnak kell lenniük, hanem egyúttal segíteniük kell a hosszú távú költségvetési és fejlesztési tervezést is;

66. meggyőződése, hogy a fogyatékossgal élő személyek szervezeteinek megfelelő finanszírozást kell nyújtani; hangsúlyozza, hogy e szervezetek közismert pénzügyi nehézségei miatt a társfinanszírozási ráta nem lehet kevesebb, mint az általuk benyújtott projektek értékének 10 %-a;

Életmód

67. hangsúlyozza, hogy a vállalatok önkéntes társadalmi felelősségvállalása is fontos ösztönző lehet a fogyatékossgal élő emberek helyzetének javítása terén; a fogyatékossgal élő embereket foglalkoztató vállalkozások és magánszemélyek esetében a szerződéstípusok szerint eltérő támogatások és kiegészítések bevezetésére szólít fel, különös tekintettel az uniós alapokra és programokra; a jó gyakorlatok támogatására és alkalmazására szólítja fel a szerepvállalókat és érintetteket e területen, különös tekintettel a fogyatékossgal élő gyermekeket nevelő nőkre;

68. leszögezi, hogy elő kell írni az európai és tagállami intézmények tisztviselőinek arra vonatkozó képzését, hogy miként fogadják és tájékoztassák a fogyatékossgal élő embereket, és hogy konkrét lépésekkel kell támogatni a nyilvános jogi dokumentumokhoz és eljárásokhoz való hozzáférést; felhívja az uniós intézményeket, hogy mutassanak példát a fogyatékossgal élő emberek foglalkoztatása tekintetében, és a tagállamokat is e stratégia követésére sürgeti;

2011. október 25., kedd

69. hangsúlyozza, hogy mivel az önálló vállalkozásból adódó rugalmasság révén sok esetben legyőzhető a munkavégzés helyén található korlátok és akadályok, az önfoglalkoztatás fejlesztésére és támogatására vonatkozó szakpolitikák lehetővé teszik a fogyatékossgal élő személyek részvételét a munkaerőpiacon és a gazdasági tevékenységben; kéri a tagállamokat, hogy nyújtsanak megfelelőbb és tényleges támogatást az e társadalmi csoportot célzó önálló vállalkozási politikáknak;

70. felszólítja a Bizottságot, hogy hatékonyabban ismertesse a hozzáférhetőség előnyeit, és érvényesítse a mindenki számára akadálymentes környezet megteremtésével kapcsolatos költségeket és kiadásokat, különös tekintettel az idősödő társadalomra;

71. támogatja, hogy vezessenek be speciális szabadságot annak érdekében, hogy a szülők foglalkozhassanak fogyatékossgal élő gyermekeikkel; sürgeti továbbá, hogy a fogyatékossgal élő gyermekek szüleinek elkötelezettségét és munkáját ismerjék el a szakmai tapasztalat hitelesítésével, valamint az öregségi nyugdíj-jogosultság személyre szabott megállapításával;

72. hangsúlyozza, hogy az akadálymentes hozzáférés az egészségügyi szolgáltatásokhoz és a komplex rehabilitációs szolgáltatásokhoz nem szünteti meg az egészségi hanyatlást teljes mértékben, különösen egy idősödő társadalomban, ezért a fenntartható társadalom kialakításában, ahol az egészségnek egyre nagyobb értéket kell tulajdonítani a prevenciótól a rehabilitációig, a mindennapi tevékenységek és a fogyasztói szokások terén mindenki felelősséggel bír;

Küzdelem a szegénység ellen

73. felszólítja a Bizottságot, hogy biztosítson megfelelő pénzügyi támogatást a fogyatékossgal élőket képviselő uniós ernyőszervezeteknek, valamint az egyes sérültcsoportokat felölelő, más európai szervezeteknek annak érdekében, hogy lehetővé váljon teljes körű részvételük a politikák kialakításában és az európai fogyatékossgügyi stratégia és a fogyatékossgal élő személyek jogairól szóló ENSZ-egyezmény szerinti kötelezettségvállalásokat kialakító jogszabályok végrehajtásában, továbbá a fogyatékossgal élő emberekkel kapcsolatos kérdésekre irányuló egyéb döntéshozatali mechanizmusokban;

74. sajnálja, hogy a fogyatékossgal élő személyeknek mindennapi életükben külön kiadásokat – fogyatékossguk miatt rövid távon felmerülő többletköltségeket – kell vállalniuk, ami jelentős hatással van életminőségükre;

75. felszólítja a Bizottságot, hogy – a szegénység mérséklésére irányuló célok tükrében – bontsa le a szegénységgel kapcsolatos számadatokat annak érdekében, hogy ki lehessen számítani azt, hogy hány fogyatékossgal élő ember él szegénységben, mindezt annak érdekében, hogy az EU 2020 stratégia keretében a fogyatékossgal élő emberek körében a szegénység mérséklésére irányuló, összehasonlítható célokat lehessen elérni;

76. rámutat, hogy e szegénység felszámolása vagy jelentős mértékű mérséklése több fogyatékossgal élő személy munkavállalását eredményezné, ami miatt növekednének a befizetett adókból az államkincstárba befolyó nettó befizetések és csökkenne a rendkívüli szegénység miatt ellátásra szorulóok száma;

77. leszögezi, hogy a szegénység és a társadalmi kirekesztés elleni küzdelem európai éve, valamint az új európai szegénység és társadalmi kirekesztés elleni platform által a szegénység csökkentéséhez adott ösztönzés nem működhet a fogyatékossgal élő emberek először az oktatás, majd később a munkaerőpiac területén történő integrálása és a rokkantsági és fogyatékossgal kapcsolatos nyugdíjrendszerben alkalmazott jövedelempolitikák módosítása nélkül, összhangban a 2009. november 30-i EPSCO ülésen elfogadott tanácsi következtetések 12. pontjával; tekintettel arra, hogy e folyamat megbélyegzéshez is vezethet;

78. elismeri, hogy a korai felismerés és segítség a fogyatékossgal élő gyermekek esetében megkérdőjelezhetetlenül fontos és alapvető, illetve egyben hosszú távú befektetésként kell erre tekinteni egy idősödő társadalomban; megállapítja, hogy a fogyatékossgal élő emberek családjai még inkább ki vannak téve a szegénység és a társadalmi kirekesztés kockázatának, és rájuk különös figyelmet kell fordítani;

2011. október 25., kedd

79. felszólítja a tagállamokat, hogy a gazdasági válságra válaszlépésként bevezetett szigorú politikákban kerüljék a fogyatékossgal élők szociális védelmének indokolatlan csökkentését, mivel biztosítani kell számukra az elfogadható életszínvonalat mint elidegeníthetetlen jogot;

80. megállapítja, hogy a fogyatékossgal élők emberek jelentősen ki vannak téve a társadalmi kirekesztés és a szegénység kockázatának, és hangsúlyozza, hogy a fogyatékossgal élők emberek szegénységi aránya 70 %-kal magasabb, mint a fogyatékossgal nélkül élők embereké; hangsúlyozza, hogy a súlyos vagy többszörös fogyatékossgal élők emberek és a fogyatékossgal élők gyermekeket egyedül nevelők szülők vannak a legkiszolgáltatottabb helyzetben; felszólítja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy biztosítsák jogaikat és tegyenek lépéseket életminőségük javítására, többek között mindennapi életet érintő kérdésekkel kapcsolatos gyakorlati tájékoztatás nyújtásával, beleértve a családi életre hatást gyakorló képességfejlesztő folyamatokkal és szolgáltatásokkal való megismertetésüket is;

81. felhívja a Tanácsot és a Bizottságot, hogy fokozzák a ritka betegségekkel kapcsolatos eddigi erőfeszítéseiket és erről rendszeresen számoljanak be, illetve nyújtsanak valós segítséget a szülők, valamint a lakóhelyhez legközelebb eső szakemberek közötti kapcsolatok kialakításában; úgy véli, hogy ezt figyelembe kell venni és értékelni kell az INSERM nevű testület által végzett munka során; kéri a Bizottságot, hogy mozdítsa elő a ritka betegségek speciális formáinak diagnosztizálását és kezelését végző akkreditált központok európai hálózatának létrehozását annak érdekében, hogy össze lehessen hangolni és ellenőrizni lehessen tevékenységüket és a betegek számára nyújtott előnyeiket;

A Parlament továbbra is társadalmilag fenntartható és az emberi jogokat alapul vevő megközelítés követését kéri

82. megerősíti, hogy az uniós Chartában szereplő új jogok alapján a Bizottság esélyegyenlőség-felfogása helyes: a megkülönböztetésellenesség megerősítése, az aktív integrációs politikák támogatása, valamint a fogyatékossgal vonatkozó tudatosítás – beleértve a mindenki számára történő tervezés („Design for all”) és az egyetemes tervezés („Universal Design”) elveit –, valamint az ésszerű körülmények jelentőségének hangsúlyozása;

83. felhívja a tagállamokat és a Bizottságot, hogy mielőbb ratifikálják és hajtsák végre a fogyatékossgal élők személyek jogairól szóló ENSZ-egyezményt és fakultatív jegyzőkönyvét és üdvözlöi a Bizottságnak az egyezmény fakultatív jegyzőkönyvéhez való csatlakozásra irányuló kezdeményezését;

84. felhívja a Tanácsot és a Bizottságot, hogy vegye fontolóra egy intézményközi megállapodás megkötését az Európai Parlamenttel, és hogy készüljön egy éven belül konkrét ajánlás az Európai Parlament bevonására a fogyatékossgal élők személyek jogairól szóló ENSZ-egyezmény végrehajtásának ellenőrzésébe;

85. felszólítja a Tanácsot, hogy fogadja el a fakultatív jegyzőkönyv EU általi megkötéséről szóló határozatra irányuló bizottsági javaslatot, hangsúlyozva, hogy az e jegyzőkönyv által létrehozott mechanizmus, az Európai Parlament bevonásával a fogyatékossgal élők személyek jogairól szóló ENSZ-egyezmény EU általi végrehajtását eredményezheti;

86. felhívja a Bizottságot, hogy az Európai Parlamenttel szoros együttműködésben és az európai fogyatékossgügyi stratégia szerinti fellépések listájával összhangban dolgozzon ki konkrét, megfelelő és részletesebb intézkedéseket és ellenőrző mechanizmusokat a kormányzat minden szintjén az európai fogyatékossgügyi stratégia végrehajtása vonatkozásában;

87. felhívja a tagállamokat, hogy az orvosi szempontok mellett, az egyenlő esélyek és az aktív életvitel előmozdítása érdekében a lehető legnagyobb mértékben támogassák az önállóbb életvitelhez szükséges megfelelő intézkedéseket és eszközöket a fogyatékossgal élők emberek és családjaik számára;

88. hangsúlyozza, hogy segíteni kell mindazokat, akik munkaképesek és továbbra is a dolgozni kívánnak, még akkor is, ha valamely funkcionális képességüket elveszítették; felszólítja a tagállamokat, hogy mozdítsák elő a befogadás kultúráját, és segítsék a részleges munkaképességgel rendelkezők munkaerő-piaci integrációját;

2011. október 25., kedd

89. felhívja a tagállamokat, hogy az Európa 2020 stratégiának és a fogyatékossgal élő személyek jogairól szóló ENSZ-egyezménynek megfelelően az európai fogyatékossgügyi stratégia időintervallumában és keretében (ismét) vizsgálják felül a fogyatékossgüggyel kapcsolatos fellépéseiket és nemzeti programjaikat vagy stratégiáikat;

90. felhívja a Bizottságot, hogy nyújtson be az európai akadálymentesítési intézkedéscsomagra irányuló jogalkotási javaslatot, amint azt az európai fogyatékossgügyi stratégiában bejelentette, és hangsúlyozza a fogyatékossgal élő emberek számára az áruk és szolgáltatások hozzáférhetőségének javítására irányuló, uniós szintű, szilárd és kötelező erejű intézkedések szükségességét, egy egyértelmű úttervvel együtt;

91. kéri a tagállamokat, hogy a Bizottság támogatásával fogadjanak el a gondozáshoz – beleértve a testi és az értelmi fogyatékossgal élő embereknek szánt minőségi egészségügyi és rehabilitációs szolgáltatásokat is – való egyenlő hozzáférést támogató szociális intézkedéseket;

92. rámutat az olyan új terápiás módszerek területén végzett kutatások jelentőségére, amelyek tovább segítik a fogyatékossgal élő személyek társadalomba történő integrálódását; rámutat, hogy e tekintetben a dráma- és állatterápia például eredményesnek bizonyul a szocializáció és a személyközi kommunikáció elősegítésében;

93. sürgeti a Bizottságot, hogy hozzon a látássérültek üzleti ügyleteinek megkönnyítéséhez szükséges intézkedéseket;

94. felhívja a Bizottságot, hogy a közbeszerzések reformjának tervezett felülvizsgálata keretében fektessen nagyobb hangsúlyt a fogyatékossgüggyel kapcsolatos kérdésekre;

95. felhívja a Bizottságot, hogy a nyugdíjakról szóló zöld könyv közzétételét követő vitával összhangban fogalmazzon meg egy több területet átfogó fogyatékossgügyi politikára irányuló ajánlást a 2011 második felében kiadandó, következő fehér könyvében;

96. felszólítja a Bizottságot annak értékelésére, hogy az európai strukturális alapokkal – különösen a Vidékfejlesztési Alappal – összefüggésben megtett további intézkedések segítik-e a fogyatékossgal élő embereket abban, hogy vidéken élő, aktív európai polgárrá váljanak;

97. felhívja a Bizottságot és a Tanácsot, hogy a közlekedési szolgáltatások igénybevételekor, különös tekintettel a repülőre felvihető egészségügyi eszközök, segédeszközök és tartozékok kérdésében megfontoltan és az emberi méltóságot tiszteletben tartó, valamint az utazás célját szolgáló és az alapvető jogokat és méltóságot is garantáló, személyes átvizsgálást biztosító szabályozás kialakítására érdekében tegyen meg mindent, valamint a meglévő biztonsági követelmények egyértelmű és egységes értelmezését is érik el annak érdekében, hogy ne lehessen kellő indok nélkül és aránytalan mértékben megtagadni a fogyatékossgal élő emberek utazását csupán a szolgáltató kényelmi indokaira hivatkozva;

98. felhívja a Bizottságot, hogy tegyen fokozottabb erőfeszítéseket a navigációs alapú, személyre szabott szolgáltatások elérése érdekében a vakok és súlyos látássérültek érdekében és erről rendszeresen, évente számoljon be konkrét továbblépést jelentő javaslatokkal együtt, a dinamikus technológiai fejlődésre figyelemmel, illetve az „Úton egy versenyképes és erőforrás-hatékony közlekedési rendszer felé” című fehér könyvben foglalt, a háztól-házig tartó folyamatos, multimodális közlekedés biztosítása érdekében;

99. felszólítja a tagállamokat, hogy vizsgálják felül a fogyatékossgal élő emberek számára szóló egészségügyi szolgáltatások nyújtását, mint például a szolgáltatásokhoz való fizikai hozzáférhetőséggel kapcsolatos intézkedések körét, a képzés és az egészségügyi személyzet, a tudatosítás, a hozzáférhető formátumban nyújtott információk és a személyre szabott tanácsadási szolgáltatások kérdését, beleértve a különböző nyelvekre való fordítást is, valamint a fogyatékossgal élő emberek szükségleteihez igazított egészségügyi szolgáltatásokat;

2011. október 25., kedd

100. felhívja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy a fogyatékossgal élő emberek sportjának és rekreációjának támogatásakor ne tegyenek megkülönböztetéseket a fogyatékossgal mibenléte szerint és bátorítja a Tanácsot, hogy folytassa erőfeszítéseit, emlékeztetve arra, hogy az Európa Tanács Miniszteri Bizottsága már 1986-ban ígéretet tett a fogyatékossgal élő emberek sportjának támogatására;

101. felhívja a Bizottságot és a Tanácsot a szerzői jogok kapcsán a fogyatékossgal élő emberek hozzáféréseinek megerősítésére, beleértve a szerzői jog körébe eső jó példák intenzívebb cseréjét, és az optimális együttműködési formák kialakításának támogatását, valamint megfelelő, egységes és kötelező követelmények biztosítását a szolgáltatóknál a fogyatékossgal élő emberek esetében, különös tekintettel a látássérültekre;

102. megerősíti, hogy összhangban a fogyatékossgal élő személyek jogairól szóló ENSZ-egyezmény szellemiségével, a tisztességtelen piaci magatartásokról szóló 2005/29/EK irányelv – különös tekintettel a megfélemlítő mulasztások rendelkezésére – a fogyatékossgal élő emberek esetében is releváns;

103. felhívja a Bizottságot és a Tanácsot, hogy az Európai Parlament gyakorlatát, illetve tapasztalatait alapul véve tegyen intézkedéseket a siket személyek infokommunikációs akadálymentesítése érdekében, összhangban az EP 1988-as és 1998-as határozataival, és erről évente számoljon be az érintett EP képviselő(k)nek;

104. felhívja a Bizottságot, hogy a látássérült személyek érdekében készítsen tanulmányt, amely az ipari és háztartási termékek digitális kijelzőinek (interfészeneik) tulajdonságait és az azok alternatív, a vak emberek számára teljes értékű információs megoldásait elemzi és egyúttal konkrét szabályozási javaslatokat is megfogalmaz;

105. felszólítja a tagállamokat és a Bizottságot, hogy a jelnyelvet ismerjék el hivatalos nyelvként a tagállamokban; megjegyzi, hogy a tagállamoknak ezért a 2010. november 19-i brüsszeli nyilatkozatnak megfelelően lépéseket kell tenniük az elismerés lehetősége érdekében;

106. felhívja a Bizottságot, hogy a nemzetközi kapcsolatokban és a fejlesztési támogatások kezelése során fordítson figyelmet a fogyatékossgal élő emberek érdekeinek a figyelembe vételére is, összhangban az ENSZ millenniumi fejlesztési céljaival;

*

* *

107. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak, a Bizottságnak, valamint a tagállamok kormányainak és parlamentjeinek.

A közbeszerzés modernizálása

P7_TA(2011)0454

Az Európai Parlament 2011. október 25-i állásfoglalása a közbeszerzési politika modernizálásáról (2011/2048(INI))

(2013/C 131 E/03)

Az Európai Parlament,

— tekintettel a közbeszerzési eljárások odaítélési eljárásairól szóló 2004/18/EK és 2004/17/EK irányelvekre ⁽¹⁾, valamint a közbeszerzési szerződések odaítélésével kapcsolatos jogorvoslati eljárásokról szóló 2007/66/EK irányelvre ⁽²⁾,

⁽¹⁾ HL L 134., 2004.4.30.

⁽²⁾ HL L 335., 2007.12.20., 31. o.

2011. október 25., kedd

- tekintettel a fogyatékossgal élő személyek jogairól szóló ENSZ-egyezménynek az Európai Közösség által történő megkötéséről szóló 2010/48/EK tanácsi határozatra ⁽¹⁾, amely 2011. január 22-én lépett hatályba, és amely a közbeszerzési irányelvekre „az egyezmény hatálya alá tartozó kérdésekkel kapcsolatos közösségi jogi aktusokként” utal,
- tekintettel a közbeszerzésekről szóló, 1994. április 15-i WTO-megállapodásra,
- tekintettel az Európai Unió alapjogi chartájára, és különösen annak a fogyatékkal élő személyek beilleszkedéséről szóló 26. cikkére,
- tekintettel az állami megrendelések uniós és harmadik országbeli piacaihoz való egyenlő hozzáférésről szóló, 2011. május 12-i állásfoglalására ⁽²⁾,
- tekintettel az EU közbeszerzési politikájának modernizálásáról szóló bizottsági zöld könyvre (COM(2011)0015),
- tekintettel az elektronikus közbeszerzés Európai Unión belüli alkalmazásának kiterjesztéséről szóló bizottsági zöld könyvre (COM(2010)0571),
- tekintettel a vállalkozásokat és a növekedést szolgáló egységes piacról szóló, 2011. április 6-i állásfoglalására ⁽³⁾,
- tekintettel az „Új fejlemények a közbeszerzésekben” című, 2010. május 18-i állásfoglalására ⁽⁴⁾,
- tekintettel „A kereskedelmi hasznosítást megelőző beszerzés: az innováció serkentése a fenntartható, minőségi európai közszolgáltatások érdekében” című, 2009. február 3-i állásfoglalására ⁽⁵⁾,
- tekintettel a Bizottság „Intelligens szabályozás az Európai Unióban” című közleményére (COM(2010)0543),
- tekintettel „Az egységes piaci intézkedéscsomag felé. A magas szinten versenyképes szociális piacgazdaságért: 50 javaslat az együttes munka, vállalkozás és a cserekapcsolatok javítása érdekében” című bizottsági közleményre (COM(2010)0608),
- tekintettel Mario Monti professzor „Az egységes piac új stratégiája” című, 2010. május 9-i jelentésére,
- tekintettel a Bizottság SEC(2010)1214. számú munkadokumentumára,
- tekintettel a kkv-k európai uniós közbeszerzési piacokhoz való hozzáféréseinek értékeléséről szóló jelentésre ⁽⁶⁾,
- tekintettel a környezetvédelmi szemléletű közbeszerzésről szóló bizottsági közleményre (COM(2008)0400),
- tekintettel a „Gondolkozz előbb kicsiben!” – Európai kisvállalkozói intézkedéscsomag: „Small Business Act” című bizottsági közleményre (COM(2008)0394),
- tekintettel „Az Európa 2020 stratégia kiemelt kezdeményezése: Innovatív Unió” című bizottsági közleményre (COM(2010)0546),

⁽¹⁾ HL L 23., 2010.1.27., 35. o.

⁽²⁾ Elfogadott szövegek, P7_TA(2011)0233.

⁽³⁾ Elfogadott szövegek, P7_TA(2011)0146.

⁽⁴⁾ HL C 161. E, 2011.5.31., 38. o.

⁽⁵⁾ HL C 67. E, 2010.3.18., 10. o.

⁽⁶⁾ http://ec.europa.eu/enterprise/policies/sme/business-environment/files/smes_access_to_public_procurement_final_report_2010_en.pdf

2011. október 25., kedd

- tekintettel a Régiók Bizottságának „Az EU közbeszerzési politikájának modernizálásáról. Egy hatékonyabb európai beszerzési piac felé” című zöld könyvre vonatkozó, 2011. május 11–12-i véleményére,
 - tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottságnak „Az EU közbeszerzési politikájának modernizálásáról. Egy hatékonyabb európai beszerzési piac felé” című zöld könyvre vonatkozó, 2011. július 13-i véleményére,
 - tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottságnak „Az elektronikus közbeszerzés Európai Unión belüli alkalmazásának kiterjesztéséről” című zöld könyvre vonatkozó, 2011. július 13-i véleményére,
 - tekintettel eljárási szabályzata 48. cikkére,
 - tekintettel a Belső Piaci és Fogyasztóvédelmi Bizottság jelentésére, valamint a Nemzetközi Kereskedelmi Bizottság, a Költségvetési Ellenőrző Bizottság, a Foglalkoztatási és Szociális Bizottság, a Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszer-biztonsági Bizottság, az Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság és a Regionális Fejlesztési Bizottság véleményeire (A7-0326/2011),
- A. mivel a megfelelően működő uniós közbeszerzési piac a növekedés kulcsfontosságú hajtóereje és az egységes piac sarokköve, és mivel emellett alapvető szerepet tölt be a verseny és az innováció serkentése, valamint a környezeti és a társadalmi szabályozás egyre-másra felmerülő kihívásaira adott válasz, továbbá a munka minőségével, és ezen belül a megfelelő bérezéssel, az egyenlőséggel, a társadalmi kohézióval és a befogadással kapcsolatos kérdéseknek való oly módon történő megfelelés szempontjából, hogy az a polgárok számára a lehető legnagyobb hasznot biztosítsa;
- B. az uniós közbeszerzési szabályok jelentősen hozzájárultak az átláthatóság és az egyenlő bánásmód erősödéséhez, a korrupció elleni küzdelemhez és a beszerzési eljárás professzionalizálásához;
- C. mivel a jelenlegi gazdasági körülmények miatt a vállalatok által viselt költségek lehető legnagyobb csökkentése mellett eddig sosem látott mértékben kell optimalizálni a közkiadások hatékonyságát, és mivel a közbeszerzési piac jobb működése elősegítheti e két célkitűzés megvalósítását;
1. üdvözli a közbeszerzési irányelvek a Lisszaboni Szerződés rendelkezéseinek és az Európai Bíróság joggyakorlatának megfelelően, továbbá az állami támogatásra vonatkozó felülvizsgált szabályokkal összhangban történő felülvizsgálatának kiinduló pontjaként szolgáló bizottsági zöld könyvet és a széleskörű konzultációs folyamatot;
 2. rámutat, hogy noha az uniós közbeszerzési irányelvek 2004. évi felülvizsgálata a közbeszerzések egységes piacán hasznos továbbfejlődéshez vezetett, a 2004/17/EK és a 2004/18/EK irányelv nemzeti jogba történő átültetését követően néhány évvel értékelni kell, hogy a gyakorlatban felszínre került hiányosságok kiküszöböléséhez szükség lesz-e az irányelvek optimalizálására és pontosítására; kiemeli, hogy sok érdekelt fél a közbeszerzési szabályokat rendkívül összetettnek tartja, és úgy véli, hogy azok költséges és megterhelő bürokratikus megfelelési eljárásokat vonnak maguk után; helyteleníti a szabályok nemzeti jogba való nem megfelelő átültetésének gyakori előfordulását és a képzésre vonatkozó intézkedések elégtelen voltát; felhívja a Bizottságot, hogy tegyen javaslatot a szabályok jelentős egyszerűsítésére és egységesítésére, egyidejűleg tovább pontosítva azokat, ha erre szükség van; hangsúlyozza továbbá, hogy az információs és kommunikációs technológia fokozott alkalmazása révén alapvetően csökkenteni kell a bürokráciát és a költségeket, valamint hogy az e-közbeszerzésre és az e-kereskedelemre vonatkozó különböző uniós kezdeményezéseket ennek megfelelően össze kell hangolni a közbeszerzési szabályok reformjával;
 3. kéri az irányelvekben annak határozott kijelentését, hogy az irányelvek nem gátolnak meg egyetlen országot sem az ILO 94. sz. egyezményének betartásában; kéri a Bizottságot, hogy valamennyi tagállamot ösztönözze az egyezmény betartására; hangsúlyozza, hogy a környezettudatos közbeszerzés hatékony működése érdekében világos és egyértelmű uniós szabályokra van szükség, melyek pontosan meghatározzák a tagállami törvényhozás és végrehajtás kereteit;

2011. október 25., kedd

Első feladat: a jogi egyértelműség fokozása

4. kéri az irányelvek hatályának pontosítását; rámutat, hogy a közbeszerzés fő célja az áruk, a munkavégzés és a szolgáltatások hatóságok általi beszerzése a polgárok szükségleteinek kielégítése és a közpénzek eredményes felhasználásának biztosítása érdekében; rámutat, hogy egy eljárás akkor tekinthető közbeszerzésnek, ha abból az ajánlatkérőnek közvetlen előnye származik;

5. felszólít az irányelvekben foglalt fogalom meghatározások – például a „közjogi intézmény” meghatározásának – pontosítására az Európai Bíróság joggyakorlatának megfelelően és az uniós közbeszerzési szabályok alkalmazási körének korlátozása nélkül;

6. emlékeztet a közbeszerzéseket érintő új fejleményekről szóló 2010. májusi állásfoglalására, amely tudomásul veszi az Európai Bíróság joggyakorlatát, és úgy tekinti, hogy a közszférán belüli együttműködés nem tartozik a közbeszerzési jogszabályok hatálya alá a következő feltételek teljesülése esetén: a partnerség célja egy minden érintett hatóság számára kötelező közszolgáltatási feladat ellátása; a tevékenységet kizárólag az érintett hatóságok látják el, pl. magántőke bevonása nélkül; és a tevékenységet lényegében az érintett hatóságok nevében végzik; felhívja a figyelmet arra, hogy a közszférában működő szervezetek közötti feladatátruházás a tagállamok államigazgatási szerveinek hatáskörébe tartozik, és arra nem kell a közbeszerzésre vonatkozó szabályokat alkalmazni; úgy véli, hogy az említett pontosításokat a közbeszerzési irányelvekben kodifikálni kell;

7. hangsúlyozza, hogy a szolgáltatási koncessziók nem tartoznak az európai közbeszerzési szabályok hatálya alá; emlékeztet arra, hogy a szolgáltatási koncessziók esetében megfelelően figyelembe kell venni mind az eljárások összetettségét, mind pedig a joghagyományok és a joggyakorlat tekintetében a tagállamok között fennálló jelentős különbségeket; úgy véli, hogy a „szolgáltatási koncessziók” fogalmának meghatározásáról és az e koncessziókat szabályozó jogi keret létrehozásáról folytatott vitában előrelépés történt a közbeszerzésekről szóló 2004. évi irányelvek elfogadása, valamint az Európai Bíróság ítélezési gyakorlata nyomán; hangsúlyozza, hogy a szolgáltatási koncessziókra vonatkozó jogalkotási aktusra irányuló javaslat csak a belső piac esetleges torzulásainak megszüntetése érdekében lehet indokolt; ilyen torzulásokat azonban egyelőre nem azonosítottak, és ezért a szolgáltatási koncessziókról szóló jogi aktus mindaddig szükségtelen, amíg nem a belső piac működésének valamely konkrét kiigazítására irányul;

8. hangsúlyozza, hogy az A. és B. szolgáltatási kategóriákba történő jelenlegi besorolást meg kell tartani, amennyiben a B. szolgáltatásokra vonatkozó „enyhébb” rendelkezéseket a főleg helyileg vagy regionálisan nyújtott szolgáltatási jellemzőik indokolják; kéri az Európai Bizottságot, hogy fejlesszen ki olyan eszközöket, amelyek megkönnyítik a helyi és regionális önkormányzatok számára annak eldöntését, hogy az egyes közbeszerzési pályázatokra milyen besorolási kategória tartozik;

9. ezzel összefüggésben megállapítja, hogy a személyes szociális szolgáltatások esetében gyakran nem megfelelő a közbeszerzési jog alkalmazása ahhoz, hogy a szolgáltatások igénybevevői szempontjából optimális eredményt érjenek el; az azon az elven alapuló kipróbált és bevált tagállami gyakorlatok uniós szintű jogi elismerését szorgalmazza, hogy – amennyiben az egyenlő bánásmód, az átláthatóság és a megkülönböztetésmentesség általános elvei megvalósulnak – a jogszabályban korábban megállapított feltételeket teljesítő minden ajánlattevő jogi formájától függetlenül jogosulttá válhasson a szolgáltatásnyújtásra;

10. kiemeli, hogy kerülni kell az új szabályok bevezetését az uniós küszöbértékek alatti közbeszerzési piacok tekintetében, mivel az veszélyeztetheti a nemzeti szinten kialakult jogbiztonságot;

11. felkéri a Bizottságot arra, hogy a jogorvoslati eljárásokról szóló irányelvet hozza összhangba a mostani felülvizsgálat nyomán létrejövő, új közbeszerzési keretrendszerrel, és ezt a munkát a következetesség biztosítása céljából a fő jogalkotási javaslattal párhuzamosan végezze;

12. hangsúlyozza, hogy az Európai Bizottság feladata ellenőrizni, hogy a tagállamok megfelelően átültetik-e az uniós irányelveket;

2011. október 25., kedd

Második feladat: a közbeszerzés teljes potenciáljának kibontakoztatása – a legjobb ár-érték arány

13. azon a véleményen van, hogy a közbeszerzés teljes potenciáljának kibontakoztatása érdekében a legalacsonyabb árra vonatkozó feltételt már nem kell meghatározónak tekinteni a szerződések odaítélésekor, és hogy helyette általánosságban az árak, szolgáltatások vagy munkavégzés teljes életciklusköltségét is figyelembe vevő, a gazdasági, társadalmi és környezetvédelmi előnyök tekintetében gazdaságilag legelőnyösebb ajánlatot kell figyelembe venni; hangsúlyozza, hogy ez nem zárna ki a legalacsonyabb ár döntő kritériumként történő alkalmazását a magas fokon szabványosított árak vagy szolgáltatások esetében; kéri a Bizottságot, hogy a tagállamokkal szoros együttműködésben alakítson ki módszertant az életciklusköltségek tág és önkéntes alapon történő kiszámítására; hangsúlyozza, hogy a „legnagyobb gazdasági haszon” kritériumának előtérbe helyezése ösztönözné az innovációt és a jobb minőségre és értékre való törekvést, így az Európa 2020 stratégia követelményeinek való megfelelést; hangsúlyozza, hogy ez különösen fontos a fogyasztók egészségére hatást gyakorló termékek közbeszerzése terén, ahol a minőség és az előállítási módszer fontos szerepet tölt be, amint az az élelmiszer-ágazat esetében is érvényes; hangsúlyozza, hogy a közbeszerzési szabályoknak kellően rugalmasaknak kell lenniük annak biztosításához, hogy például a kórházakban, idősgondozásban, iskolákban és óvodákban a passzív fogyasztók azonos eséllyel férjenek hozzá egészségés és a pénzért értéket nyújtó élelmiszerhez, és ne csak az elérhető legolcsóbb lehetőséghez;

14. elismeri, hogy a hatékonyan alkalmazott közbeszerzés a minőségi munkahelyek, bérek és munkakörülmények, az egyenlőség, a készségfejlesztés, valamint a képzés előmozdításának valódi motorja lehet, támogatva a környezetvédelmi politikát és ösztönözve a kutatást és innovációt; felhívja a Bizottságot, hogy ösztönözze a kormányokat és ajánlatkérőket a fenntartható közbeszerzés alkalmazásának növelésére, amely támogatja és előmozdítja a minőségi foglalkoztatást, és jó minőségű szolgáltatásokat és termékeket nyújt Európában; felkéri a Bizottságot annak elemzésére, hogy a közbeszerzés miként járul hozzá az EU tágabb céljainak eléréséhez, továbbá annak felvázolására, hogy mi a teendő e célkitűzések jövőbeni javítása érdekében;

15. emlékeztet arra, hogy a kereskedelmi hasznosítást megelőző közbeszerzés egy nem kellő mértékben hasznosított eszköz, ami fellendíthetné az innovációt a közbeszerzésben, és jelentősen hozzájárulhatna a vezető piacok azonosításához és megszilárdításához, illetve a kkv-k közbeszerzéshez való hozzáféréseinek javításához; úgy véli továbbá, hogy a kereskedelmi hasznosítást megelőző közbeszerzés javasolt kockázat- és előnymegosztási modellje (szellemi tulajdonjogok) egyaránt szükségessé teszi a jogi pontosítást és egyszerűsítést annak érdekében, hogy a közbeszerzés gyakorló szakemberei ezt az eszközt rendszeresen és eredményesen igénybe vehessék; ezért felhívja a Bizottságot, hogy az átfogó felülvizsgálat részeként tegyen javaslatot a vonatkozó közbeszerzési vagy állami támogatási szabályok annak érdekében történő kiigazítására, hogy a kereskedelmi hasznosítást megelőző közbeszerzés gyakorlatát fel lehessen élénkíteni;

16. megállapítja, hogy az előírások fontosak a közbeszerzésben, mivel segíthetnek a közbeszerzőknek céljaik eredményes és átlátható elérésében; e tekintetben felszólít egy – elsősorban környezeti és szociális kritériumokra vonatkozó – szabványokat tartalmazó, rendszeres időközönként frissített adatbázis létrehozására, amelyre a hatóságok számára elérhetővé kell tenni, biztosítva ezzel, hogy megfelelő útmutatás és világos szabályrendszer segítse őket az ajánlattételi felhívások elkészítésekor, és könnyen ellenőrizni tudják a vonatkozó szabványoknak való megfelelést;

17. felhív a megkülönböztetésmentes és nyílt szabványok közbeszerzésben való nagyobb fokú igénybe vételére, támogatva az egyszerűsítési és innovációs célkitűzéseket, különösen a hozzáférhetőség, az IKT és a környezetvédelem terén;

18. hangsúlyozza, hogy egy termék vagy szolgáltatás fenntartható előállítása jogosan tekinthető a termék olyan jellemzőjének, amelyet kritériumként lehet figyelembe venni a nem fenntartható módon előállított termékekkel vagy szolgáltatásokkal való összehasonlítás során annak érdekében, hogy az ajánlatkérők átlátható módon ellenőrzésük alatt tarthassák az általuk odaítélt szerződések környezeti és társadalmi hatásait anélkül, hogy eközben gyengülne a szerződés tárgyához való szükségszerű kapcsolódás; rámutat arra, hogy az előállítási folyamatra vonatkozó követelmények műszaki leírásokba való belefoglalásának alkalmazási körét indokolt esetben és arányos módon valamennyi szerződéstípus esetében pontosítani kell; utal a Wienstrom-ügyre, amely klasszikus példa arra, hogy miként és miért lehet az előállítási jellemzőket műszaki leírásként kategorizálni;

2011. október 25., kedd

19. hangsúlyozza, hogy a beszerzési eljárás valamennyi szakaszába (azaz a képességvizsgálatba, a műszaki specifikációkba, a szerződésteljesítési kikötésekbe) történő beépítés lehetővé tételén keresztül erősíteni kell a közbeszerzés fenntarthatósági vetületét;

20. rámutat arra, hogy a termékek, tevékenységek és szolgáltatások környezeti és éghajlati hatásával kapcsolatos fokozott tudatosságot tudomásul véve a beszerző hatóságoknak a „gazdaságilag legelőnyösebb ajánlat” értékelésébe és az életciklusköltség kiszámításába be kell számítaniuk a környezeti költségeket;

21. megállapítja, hogy az irányelvek szövegének további pontosítására lenne szükség a fogyatékossgal élők számára való hozzáférhetőség javítása tekintetében;

22. úgy véli, hogy az alvállalkozásra vonatkozó jelenlegi rendelkezéseket szigorítani kell, mivel a sokszintű alvállalkozások problémát okozhatnak a kollektív szerződések, a munkafeltételek, valamint az egészségügyi és a biztonsági előírások betartása terén; ezért támogatja, hogy az állami hatóságokat tájékoztassák a szerződés megkötése előtt az alvállalkozók igénybevételevel összefüggő valamennyi részletről; kéri a Bizottságot, hogy az irányelvek esetleges felülvizsgálatát szem előtt tartva térképezze fel, hogy – például a felelősségi hierarchiára vonatkozóan – van-e szükség további szabályozásra az alvállalkozások kiadása tekintetében, különösen azért, hogy az alvállalkozóként működő kkv-k ne legyenek kénytelenek rosszabb feltételek mellett elvégezni munkájukat, mint a fővállalkozó;

23. elismeri azt a szerepet, amelyet az EU játszhat az állami és a magánszektor közötti sikeres együttműködés (ppp-k) kialakításának megkönnyítésében azáltal, hogy előmozdítja a tisztességes versenyt, valamint a szociális és foglalkoztatási politikával kapcsolatos legjobb gyakorlatoknak a tagállamok közötti megosztását; rámutat azonban, hogy jelentős különbség van az egyes tagállamok jogszabályi és eljárási követelményei között; ezért felkéri a Bizottságot, hogy pontosabban határozza meg az állami és a magánszektor közötti együttműködés fogalmát, különösen a közös kockázatvállalás és a gazdasági kötelezettségek teljesítése vonatkozásában;

24. felszólítja a Bizottságot, hogy értékelje újra, és szükség esetén emelje meg az árubeszerzésre és szolgáltatásnyújtásra irányuló közbeszerzési szerződésekre vonatkozó küszöbértékeket annak érdekében, annak érdekében, hogy – többek között – elősegítsék a nonprofit és szociális gazdaságban tevékenykedő gazdasági szereplők, továbbá a kkv-k közbeszerzéshez való hozzáférését; kéri, hogy igen gondosan vegyék figyelembe a kormányzati beszerzésekről szóló WTO-egyezmény jogilag kötelező érvényű előírásait; ezen túlmenően ugyancsak figyelembe kell venni, hogy a küszöbértékek emelése Európában a közbeszerzésekhez való hozzáférésre vonatkozó kérdésekről folyó, már egyébként is nehéz tárgyalásokra tekintettel nagyon könnyen további nehézségekhez vezethet az uniós kereskedelempolitika számára;

25. hangsúlyozza, hogy az uniós közbeszerzési szabályok „mit vásároljunk” kérdéskörre való bármiféle kiterjesztése a jelenlegi rendszer jelentős változását eredményezi, amit alaposan értékelni kell; kétségét fejezi ki, hogy mindez hozzájárulna az egyszerűsítéshez és ésszerűsítéshez, és attól tart, hogy ez sokkal inkább még összetettebb szabályokat és számos kivételt eredményezne, amit nehéz lenne a gyakorlatban alkalmazni – a közbeszerzési irányelvek eljárási útmutatók (a beszerzés módjáról), amelyeket nem kell kiegészíteni a beszerzendő termékek körére vonatkozó rendelkezésekkel;

Harmadik feladat: a szabályok egyszerűsítése és a rugalmasabb eljárások lehetővé tétele

26. rámutat arra, hogy az irányelveket gyakran túlságosan részletesnek tekintik, valamint egyre inkább technikai jellegűvé és összetetté váltak, és ezzel párhuzamosan jelentősen megnőtt az ezen szabályoknak való meg nem felelés jogi kockázata az ajánlatkérők és a beszállítók számára egyaránt; megjegyzi, hogy a kihívásoktól való félelem kockázatkerülő magatartáshoz vezet, ami visszaszorítja az innovációt és a fenntartható fejlődést, és azt eredményezi, hogy túlságosan gyakran választják a legalacsonyabb árú ajánlatot a legjobb ár-érték arányú helyett; nagyobb tárgyalási és kommunikációs mozgásteret kér, amelyhez az átláthatóságot biztosító és a visszaélést és megkülönböztetést megelőző intézkedéseknek kell társulniuk; sürgeti, hogy a piaci konzultációt lehetséges első lépésként kifejezetten engedjék meg;

2011. október 25., kedd

27. megállapítja, hogy a közbeszerzési politikának világos, átlátható és rugalmas eljárások alkalmazásán keresztül elsősorban a pénzeszközök tagállamok általi hatékony felhasználását kell biztosítani, és a közbeszerzés szempontjából optimális eredményeket kell elérnie, és lehetővé kell tennie, hogy az európai vállalkozások az egész Európai Unióban azonos feltételek mellett szállhassanak versenybe;

28. támogatja az európai közbeszerzési jog felülvizsgálatánál az egyértelmű, egyszerű és rugalmas szabályokat, amelyek kevésbé részletesek és emellett egyszerűbb, gyorsabb, költséghatékonyabb, a kkv-k számára hozzáférhetőbb és a beruházásokat jobban előmozdító közbeszerzési eljárásokat hoznak létre, ezért viszont jobban kellene az átláthatóság, egyenlő bánásmód és a megkülönböztetésmentesség általános elveire támaszkodniuk; megítélése szerint a közbeszerzési szabályok egyszerűsítése lehetővé tenné a hibakockázat csökkentését, és lehetővé tenné, hogy nagyobb figyelmet fordítsanak a kisebb ajánlatkérők szükségleteire;

29. támogatja annak értékelését, hogy az egész Unióra kiterjedő előzetes hirdetmény közzétételével induló tárgyalásos eljárás használata a hatályos irányelvekben előírt körön túl is megengedhető lehet-e az ajánlatkérők és a gazdasági szereplők megfelelőbb kommunikációja, valamint a kínálat és kereslet eredményes összehangolása érdekében; úgy véli, hogy a tárgyalásos eljárás bármiféle további kiterjesztése esetére a visszaélésekkel szemben további óvintézkedéseket kell bevezetni, például az ajánlatkérő azon kötelezettségét, hogy a magánszférabeli beszerzésekhez hasonlóan az eljárás lebonyolítására az eljárás megindításakor legalább – minden ajánlattevő esetében alkalmazandó – minimumfeltételeket állapítson meg, valamint határozzanak meg követelményeket az írásos dokumentációra vonatkozóan;

30. felhívja a Bizottságot a beszállítók minősítése (különösen a keretmegállapodások, a dinamikus beszerzési rendszerek és a minősítési rendszerek közüzemi beszerzők általi használata) jelenlegi felfogásának felülvizsgálatára, mivel minden új minősítési felfogás csökkenti a költségeket és az időigényt, egyaránt vonzó az ajánlatkérők és a gazdasági szereplők számára, és a lehető legjobb eredményt hozza;

31. megerősíti az alternatív ajánlatok (vagy változatok) módszeres benyújtásához való ragaszkodását, mivel ezek alapvető fontosságúak az innovatív megoldások elősegítése és terjesztése szempontjából; hangsúlyozza, hogy a teljesítménykövetelményeket és funkcionális követelményeket is tartalmazó leírások és a változatok kifejezett engedélyezése lehetőséget ad az ajánlattevőknek arra, hogy innovatív megoldásokat javasoljanak, különösen az olyan rendkívül innovatív ágazatokban, mint például az ikt; kéri továbbá, hogy minden jogalkotási és nem jogalkotási utat vegyenek igénybe annak érdekében, hogy a közbeszerzések nagyobb mértékben járuljanak hozzá az innováció előmozdításához Európában;

32. felkéri a Bizottságot, hogy a közbeszerzési szabályozási keretbe illesszen be magyarázatokat, különösen a szerződés teljesítési szakaszát (pl. egy hatályos szerződés „lényeges módosítását”, a vállalkozóval kapcsolatos változásokat és a szerződések felmondását) illetően;

33. sajnálatát fejezi ki amiatt, hogy az ajánlattevőknek csak korlátozott lehetőségük van az ajánlati hiányosságok pótlására; ezért felkéri a Bizottságot annak kidolgozására, hogy mely hiányosságokat pótolhassák az ajánlattevők, milyen további kiigazításra legyen lehetőség, és hogyan lehet garantálni az átláthatóságot és az egyenlő bánásmódot;

34. rámutat arra, hogy lehetővé kell tenni az ajánlatkérők számára, hogy hivatalos értékelő jelentés alapján kihasználhassák a más ajánlattevővel kapcsolatos korábbi tapasztalatokat; a kizárások határidejének megadását ajánlja, aminek garantálnia kell az átláthatóságot és az objektivitást; rámutat annak szükségességére, hogy jogalkotói pontosítással egészüljön ki a 2004/17/EK és a 2004/18/EK irányelv, amely szerint egy korábbi közbeszerzési eljárásban szakmai kötelezettségzegésben vétkesnek talált ajánlattevő visszanyerheti megbízhatóságát annak érdemi bizonyításával, hogy hathatós „öntisztító” eljáráson esett át; véleménye szerint egy ilyen pontosítás előmozdítaná a korrupcióellenes mechanizmusokat a korrupciós gyakorlatok legyőzésének felgyorsítására szolgáló ösztönzők alátámasztásával, és súlyos jogbizonytalanságokat szüntetne meg;

2011. október 25., kedd

35. sajnálja, hogy a zöld könyv elmulasztja megemlíteni a közbeszerzést érintő hiányosságokat, tapasztalathiányt és ismereteket, valamint a közbeszerzési stratégiák alkalmatlanságát; hangsúlyozza a szakmai felkészültség elősegítésének és az objektivitás garantálásának jelentőségét az ajánlatkérők és a piaci szereplők részéről egyaránt, mindenekelőtt a nekik szóló képzési programok fejlesztésének támogatásával; ajánlja kiválósági központok felállítását a meglévő nemzeti keretek között, valamint az információk és bevált gyakorlatok tagállamok közötti kicserélésének előmozdítását; ösztönzi továbbá az ernyőszervezeteket – nemzeti és uniós szinten egyaránt – a közös felelősség felvállalására a vonatkozó információk elérhetővé tételében és a tagjaik közötti információcsere elősegítésében egész Európában; hangsúlyozza az átlátható és érthető kézikönyvek jelentőségét mind az ajánlatkérők, mind az ajánlattevők szempontjából; sajnálatosnak tartja, hogy a 2005-ben, illetve 2010-ben közzétett „Zöld közbeszerzés! A környezetvédelmi szemléletű közbeszerzés kézikönyve” és „Társadalmi szemléletű beszerzés – Útmutató a társadalmi szempontok figyelembevételére a közbeszerzésben” című dokumentumok e tekintetben nem igazán hasznosak;

36. megállapítja, hogy csupán a szerződések 1,4 %-át ítélik oda a más tagállamokból származó vállalatoknak; hangsúlyozza, hogy az ajánlattevők és ajánlatkérők szakmai hozzáértésének javítása és jobb képzésük EU-szerte hozzájárulna a verseny erősödéséhez és a közbeszerzési belső piac előnyeinek jobb kiaknázásához;

Negyedik feladat: a hozzáférés javítása a kkv-k számára

37. hangsúlyozza, hogy elengedhetetlen, hogy a kkv-k – amelyek az európai gazdaság hajtóerejét alkotják – a foglalkoztatás fenntartása és a fenntartható fejlődés, az innováció és a növekedés érdekében megfelelő hozzáféréssel rendelkezzenek a közbeszerzésekhez; hangsúlyozza, hogy az eljárások és az adminisztratív követelmények egyszerűsítése, kkv-barát stratégiák létrehozása és a kkv-k közbeszerzési szerződéseikhez való hozzáférést támogató bevált gyakorlatok európai kódexének alkalmazása elő fogja segíteni a kkv-k hozzáférést, és lehetővé fogja tenni számukra az egyenlőbb és tisztességesebb alapon nyugvó részvételt; meggyőződése, hogy a közbeszerzéshez valamennyi gazdasági szereplő számára egyszerűsített, egyenlő és méltányos hozzáférés biztosítása az adófizetők pénzének megfelelőbb felhasználását eredményezi; rámutat arra, hogy a kkv-k általában nem rendelkeznek jelentős és szakosodott igazgatási kapacitásokkal, és ezért alapvető fontosságú a rájuk hárított igazgatási terhek minimalizálása;

38. rámutat arra, hogy a pénzügyi helyzetre vonatkozó kiválasztási kritériumoknak – például a vállalkozástól elvárt árbevételnek – arányban kell állniuk az adott szerződés jellegével; figyelmezteti a Bizottságot és a tagállamokat, hogy a rugalmas és felhasználóbarát eszközök elfogadásakor ne teremtsenek új akadályokat a kkv-k számára, és elsősorban vegyék azok érdekeit figyelembe; kéri a Bizottságot, hogy a közbeszerzési eljárásokhoz való hozzáférés és ezek átláthatóságának javítása érdekében – elősorban a kisebb ajánlatkérők és pályázók javát szolgálva – korszerűsítse a Tenders Electronic Daily (TED) honlapját, használhatóbbá, vonzóbbá és felhasználóbarátabbá téve azt, különös figyelemmel a keresési kritériumokra és az egyes közbeszerzési pályázatok fordításban megjelenő tartalmi összefoglalóinak minőségére és részletességére; ajánlja, hogy a TED-be építsenek be egy olyan figyelmeztető rendszert is, amely a felhasználókat értesíti az őket érdeklő új közbeszerzési pályázatok megjelenéséről;

39. felkéri a Bizottságot, hogy fokozottan hívja fel a figyelmet a szerződések tételekre bontásának fontosságára, és vegye fontolóra az „alkalmaz vagy indokol” alapelv végrehajtását, amelynek értelmében például az olyan ügyekre vonatkozó szabályokat, mint a tételekre bontás, be kell tartani, vagy ennek elmulasztását indokolni kell;

40. rámutat, hogy az ajánlatkérőknek nagyobb mértékben kellene igénybe venniük a közbeszerzési szerződések tételekre osztásának lehetőségét, ami kvalitatív és kvantitatív értelemben is nagyobb esélyt adna a kkv-knak a közbeszerzésben való részvételre, és a versenyt is fokozná; ösztönzi a kkv-kat a közös közbeszerzésnek és a szerződések összevonásának versenyszabályok tiszteletben tartása melletti igénybevételére, amely megoldások lehetővé tennék számukra a méretgazdaságosság elérését logisztikai és szállítási területen; rugalmasságra ösztönzi a hatóságokat e modern és önkéntes szerveződési formák vizsgálatakor; kéri a Bizottságot, hogy tanulmányozza a kkv-k és a kisvállalkozások időszakos vagy tartós csoportba tömörülésének valamennyi ösztönzési lehetőségét, amelynek köszönhetően nem alvállalkozói minőségben vehetnek részt nem tételekre bontott közbeszerzésekben; felkéri a Bizottságot, hogy e tekintetben vizsgálja meg különösen a szerződések tételekre nem osztott és a kkv-k közbeszerzésben való részvételéhez túlságosan nagy részeinek kkv-knak – gyakran a fővállalkozót megilletőnél kedvezőtlenebb feltételek mellett – történő alvállalkozásba adása jelenlegi gyakorlatát;

2011. október 25., kedd

41. javasolja, hogy adott esetben lehetőség legyen az önbevallásra, továbbá hogy az eredeti dokumentumokat kizárólag a szűkített listán szereplő jelölteknek vagy a sikeres ajánlattevőknek kelljen benyújtani, ugyanakkor el kell kerülni a helytelen bevallások miatti esetleges késedelmeket és piactorzulásokat; felkéri a Bizottságot egy – valamennyi tagállamban elfogadott – „elektronikus közbeszerzési útlevel” lehetőségének támogatására, amely bizonyítaná, hogy az adott piaci szereplő megfelel a közbeszerzésekre vonatkozó uniós követelményeknek; hangsúlyozza, hogy egy európai előminősítő rendszer hasznos eszköz lehet, amennyiben nem bonyolítja túl, olcsó és a kkv-k számára könnyen elérhető lesz;

Ötödik feladat: megbízható eljárások biztosítása és a tisztességtelen előnyök elkerülése

42. felhívja a Bizottságot, hogy a közbeszerzések kapcsán megvalósuló korrupció leküzdése érdekében vezessen be hatékonyabb, a tisztességtelen ajánlattevők kizárására vonatkozó, a tagállamok közötti információcserét is magukban foglaló beszámolási gyakorlatokat; felhívja a Bizottságot, hogy az Európa Tanács Parlamenti Közgyűlésének 1729(2010) számú állásfoglalása ⁽¹⁾ nyomán alkosson egyértelmű szabályokat a közérdekű bejelentéseket tevők védelmére, az uniós forrásokból finanszírozott szerződések átláthatóságának fokozására, továbbá mind az intézmények, mind a széles nyilvánosság tekintetében indítson felvilágosító programokat;

43. megállapítja, hogy egyes tagállamok a közbeszerzés során már olyan hatékony kiválasztási eljárásokat alkalmaznak, amelyek szavatolják az átláthatóságot és adófizetők pénzének megfelelő felhasználását; felkéri a Bizottságot, hogy vizsgálja meg a tagállamok e téren meglévő bevált gyakorlatait, és jelölje ki az uniós közbeszerzések számára a leghatékonyabb alapelveket;

44. rámutat, hogy a korrupció és részrehajlás elleni küzdelem az irányelvek egyik célkitűzése; hangsúlyozza, hogy a tagállamok e téren eltérő kihívásokkal szembesülnek, és egy kidolgozottabb európai szemlélet azt a kockázatot hordozza, hogy nem csak alássa a szabályok ésszerűsítését és egyszerűsítését célzó törekvéseket, de további bürokráciát is teremt; rámutat, hogy az átláthatóság és a verseny elve a korrupció elleni küzdelemben kulcsfontosságú; kéri az „öntisztító” intézkedések közös megközelítését a piactorzulások megelőzése és annak érdekében, hogy a gazdasági szereplők és az ajánlatkérők számára egyaránt garantálják a jogbiztonságot;

45. úgy véli, hogy mivel a közbeszerzési szerződések közpénzeket érintenek, azoknak átláthatónak és nyilvános ellenőrzésre nyitottnak kell lenniük; pontosításra kéri a Bizottságot annak biztosítása érdekében, hogy a helyi és más hatóságok jogbiztonsággal rendelkezzenek, és tájékoztatni tudják polgáraikat szerződéses kötelezettségeikről;

46. felhívja a Bizottságot a kirívóan alacsony ajánlatokkal kapcsolatos problémák értékelésére és a megfelelő megoldásokra való javaslatételre; ajánlja az ajánlatkérők számára a többi ajánlattevő kirívóan alacsony ajánlatokkal kapcsolatos korai és elegendő tájékoztatását annak érdekében, hogy lehetővé váljon számukra a felülvizsgálati eljárás indokoltságának értékelése; nagyobb összhangot kér az EU közös külkereskedelmi politikája és a kirívóan alacsony ajánlatokat elfogadó tagállamok gyakorlata között;

Hatodik feladat: az e-közbeszerzés használatának kiterjesztése

47. üdvözli az e-közbeszerzés használatának kiterjesztéséről szóló bizottsági zöld könyvet; rámutat, hogy az e-közbeszerzési cselekvési terv nem érte el célját, és valamennyi kormányzati szinten – az EU-t is beleértve – nagyobb politikai vezetői szerepvállalás szükséges az e-közbeszerzésre való áttérés fenntartására és felgyorsítására; szeretné, ha megvalósulna, hogy a tagállami kormányok által az online közigazgatásról tartott 2005-ös manchesteri miniszteri konferencián vállalt kötelezettséggel összhangban a közbeszerzési tevékenységek legalább 50 %-át mind az uniós intézmények, mind a tagállamok részéről elektronikusan bonyolítják le;

⁽¹⁾ Az Európa Tanács Parlamenti Közgyűlésének 1729(2010) számú állásfoglalása a közérdekű bejelentést tevők védelméről; 2010. április 29-én elfogadott szöveg.

2011. október 25., kedd

48. hangsúlyozza, hogy a Bizottságnak egyedülálló szerepe van abban, hogy előrelépés történjen a szabványosítási és infrastrukturális kérdések tekintetében – az elektronikus aláírások és időbélyegek esetében például biztonsági okból megállapodásos formátumra van szükség; kéri a Bizottságot a szóban forgó közös szabványok kidolgozására; hangsúlyozza, hogy az ajánlattevők azonosítása tekintetében túlzott terhet jelentő műszaki követelmények előírása a gazdasági szereplők számára akadályt jelenthet; hangsúlyozza ezzel összefüggésben az elektronikus aláírás szabványosított rendszere kialakításának szükségességét; felhívja a tagállamokat, hogy a hitelesítésszolgáltatók által kibocsátott hitelesítések tekintetében tegyék lehetővé egy – az ellenőrzésük alatt működő – érvényesítő szolgáltatás létrejöttét;

49. hangsúlyozza, hogy a különböző rendszerek átjárhatóságának biztosítására és az eladótól való függés elkerülésére be kell tartani a nyílt szabványokat és a technológiasemlegességet; felkéri a Bizottságot a tagállamokban már működő különböző e-közbeszerzési platformok valós átjárhatóságának biztosítására, felhasználva az olyan uniós kezdeményezések eredményeit, mint a PEPPOL és az e-CERTIS;

50. rámutat, hogy az e-közbeszerzés használatának elterjesztésére és egyszerűsítésére vonatkozó jogalkotási javaslatokat be kell építeni a fő közbeszerzési irányelvek felülvizsgálatába, és azoknak összhangban kell állniuk a hatályos és az általános közbeszerzési szabályokkal, például a küszöbértékhez kapcsolódó kötelezettségekkel;

51. hangsúlyozza, hogy az e-közbeszerzés fellendítheti a teljes közbeszerzési folyamat egyszerűsítését és olyan vívmányokat vezet be, amelyek jelentős költség- és időmegtakarítást eredményeznek a vállalkozásoknak és a hatóságoknak egyaránt, és fokozzák az átláthatóságot és az elérhetőséget; rámutat, hogy különösen az elektronikus közbeszerzés új távlatokat nyit a közbeszerzésekkel kapcsolatos adminisztráció korszerűsítése terén; megismétli azt a ténytet, hogy az e-közbeszerzésnek a hagyományos közbeszerzési eljárásnál olcsóbbnak, célirányosabbnak és átláthatóbbnak kell lennie; meggyőződése azonban, hogy még mindig van tennivaló, és többet is kell tenni a megbízható, összehasonlítható és objektív adatokhoz és statisztikai információkhoz való hozzáférés terén; felszólítja a Bizottságot és tagállamokat, hogy ösztönözzék az e-közbeszerzés határokon átnyúló alkalmazását;

52. rámutat, hogy a jogalkotás nem az egyetlen mód a változások előmozdítására; felkéri ezért a Bizottságot, hogy kutassa fel a tapasztalatcsere, a bevált gyakorlatok megosztása, és a tudástranszfer határokon átnyúló, helyi és regionális szereplők közötti megosztásának új módozatait; rámutat, hogy nagy szükség van a kapacitások és az e-közbeszerzéssel foglalkozó személyzet tudásának további építésére, valamint a kkv-k és a nagyvállalatok egyenlő versenyfeltételeinek biztosítása érdekében a nemzeti és/vagy uniós ösztönzőkön keresztül a kkv-k tudás- és kapacitásépítésben történő támogatására; üdvözli a határokon átnyúló közbeszerzések előmozdítására hivatott új „európai összekapcsolódási eszközt”, amely lehetővé teszi a digitális egységes piac fejlődését;

53. üdvözli, hogy az Európai Bizottság 2011–2015-ös e-kormányzati cselekvési tervében bejelentette az epractice.eu olyan platformmá történő fejlesztését, amely eredményes eszköz a tagállamok és az e-közbeszerzési szakemberek számára a tapasztalat- és információcseréhez, és határozottan támogatja a hatály helyi és regionális szakemberekre történő kiterjesztését;

*

* *

54. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak, a Bizottságnak, valamint a tagállamok kormányainak és parlamentjeinek.

2011. október 25., kedd

A munkavállalók mobilitásának előmozdítása

P7_TA(2011)0455

Az Európai Parlament 2011. október 25-i állásfoglalása a munkavállalók Európai Unión belüli mobilitásának előmozdításáról (2010/2273(INI))

(2013/C 131 E/04)

Az Európai Parlament,

- tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 21., 45. és 47. cikkére, valamint az Európai Unió Alapjogi Chartájának 15., 21., 29., 34., és 45. cikkére,
- tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 151. cikkére,
- tekintettel a munkavállalók Közösségen belüli szabad mozgásáról szóló, 1612/68/EGK, 1968. október 15-i tanácsi rendeletre ⁽¹⁾,
- tekintettel a munkaadónak a munkavállalóval szembeni, a szerződés, illetve a munkaviszony feltételeire vonatkozó tájékoztatási kötelezettségéről szóló 1991. október 14-i 91/533/EGK tanácsi irányelvre ⁽²⁾,
- tekintettel a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet alapvető munkaügyi normáira,
- tekintettel a szociális biztonsági rendszerek koordinációjáról szóló, 2004. április 29-i 883/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽³⁾,
- tekintettel az Unió polgárainak és családtagjaiknak a tagállamok területén történő szabad mozgáshoz és tartózkodáshoz való jogáról szóló, 2004. április 29-i 2004/38/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvre ⁽⁴⁾, a 2004/38/EK irányelv alkalmazásáról szóló 2008-as jelentésre (COM(2008)0840), valamint a 2004/38/EK irányelvről szóló 2007. novemberi és 2009. áprilisi tanácsi állásfoglalásokra,
- tekintettel az Unió polgárainak és családtagjaiknak a tagállamok területén történő szabad mozgáshoz és tartózkodáshoz való jogáról szóló 2004/38/EK irányelv jobb átültetéséhez és alkalmazásához nyújtott iránymutatást (COM(2009)313) nyomon követő bizottsági dokumentumra,
- tekintettel a Jogi Bizottság által kért és az Európai Polgári Akciószolgálat (ECAS) által készített, „Az Unió polgárainak és családtagjaiknak a tagállamok területén történő szabad mozgáshoz és tartózkodáshoz való jogáról szóló 2004/38/EK irányelv alkalmazására vonatkozó összehasonlító vizsgálat” című időközi-jelentés-tervezetre,
- tekintettel a 2004/38/EK irányelv jobb átültetéséhez és alkalmazásához nyújtott iránymutatásról szóló bizottsági közleményre, valamint azon szándékára, hogy egyszerűsített útmutatókat tegyen közzé az EU polgárai számára és az internetet a legjobban kihasználja,
- tekintettel a szakmai képzések elismeréséről szóló 2005. szeptember 7-i 2005/36/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvre ⁽⁵⁾,
- tekintettel a „Mobilitás - eszköz a több és jobb munkahely érdekében: Az európai foglalkoztatási mobilitási cselekvési terv (2007-2010)” című, 2007. december 6-i bizottsági közleményre (COM(2007)0773),

⁽¹⁾ HL L 257., 1968.10.19., 2. o.⁽²⁾ HL L 288., 1991.10.18., 32. o.⁽³⁾ HL L 200., 2004.6.7., 1. o.⁽⁴⁾ HL L 158., 2004.04.30., 77. o.⁽⁵⁾ HL L 255., 2005.9.30., 22. o.

2011. október 25., kedd

- tekintettel „A munkavállalók szabad mozgásának hatása az EU-bővítés összefüggésében” című, 2008. november 18-i bizottsági közleményre (COM(2008)0765),
 - tekintettel az „Új munkahelyekhez szükséges új készségek - A munkaerő-piaci és a képzettségi igények előrejelzése és összehangolása” című, 2008. december 16-i bizottsági közleményre (COM(2008)0868),
 - tekintettel „A munkavállalók szabad mozgásának megerősítése: jogok és jelentősebb fejlemények” című, 2010. július 13-i bizottsági közleményre (COM(2010)0373),
 - tekintettel az „Egységes piaci intézkedéscsomag – Tizenkét mozgatórugó a növekedés serkentéséhez és a bizalom növeléséhez – Együtt egy újfajta növekedésért” című, 2011. április 13-i bizottsági közleményre (COM(2011)0206), amely a munkavállalók mobilitását mint az egyik kulcsintézkedést tartalmazza,
 - tekintettel az Európa 2020 stratégiára, és különösen az „Új készségek és munkahelyek menetrendje” és a „Mozgásban az ifjúság” kiemelt kezdeményezésekre,
 - tekintettel a Bel- és Igazságügyi Tanács „A személyek szabad mozgása: a szabad mozgáshoz való joggal kapcsolatos visszaélések, illetve e jog nem megfelelő alkalmazása” című, 2008. november 27-i következtetéseire,
 - tekintettel a Foglalkoztatási, Szociálpolitikai, Egészségügyi és Fogyasztóvédelmi Tanács „A munkaerő szakmai és földrajzi mobilitása és a munkavállalók szabad mozgása az Európai Unióban” című, 2009. március 9-i következtetéseire,
 - tekintettel az európai polgársággal kapcsolatos problémákról és lehetőségekről szóló, 2009. április 2-i állásfoglalására ⁽¹⁾,
 - tekintettel az európai foglalkoztatási mobilitási cselekvési tervről (2007–2010) szóló, 2008. december 18-i állásfoglalására ⁽²⁾,
 - tekintettel „A mobilitás meglévő korlátainak meghatározása a belső munkaerőpiacon” című európai gazdasági és szociális bizottsági véleményre ⁽³⁾,
 - tekintettel eljárási szabályzata 48. cikkére,
 - tekintettel a Foglalkoztatási és Szociális Bizottság jelentésére, valamint az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság és a Nőjogi és Esélyegyenlőségi Bizottság véleményeire (A7-0258/2011),
- A. mivel más tagállamban élni és dolgozni – etnikai származástól függetlenül – az alapvető szabadságok egyike az Unióban, és az uniós polgárság kulcsfontosságú eleme, melyet a szerződések is elismernek, ugyanakkor a statisztikák szerint még mindig nagyon kevesen élnek ezzel a joggal, annak ellenére, hogy konkrét kezdeményezések születtek a munkavállalói mobilitás előmozdítására,
- B. mivel az uniós munkavállalók mobilitását az egész Európai Unióban elő kell mozdítani, ahol munkahelyhiány mutatkozik,
- C. mivel az uniós munkavállalók nehézségekkel és kihívásokkal kerülhetnek szembe, amikor munkahelyet keresnek a fogadó tagállamban,

⁽¹⁾ HL C 137. E, 2010.5.27., 14. o.

⁽²⁾ HL C 45. E, 2010.2.23., 23. o.

⁽³⁾ HL C 228, 2009.9.22., 14. o.

2011. október 25., kedd

- D. mivel az Unió valamely más országában élni és dolgozni az alapvető szabadságok egyike az Unióban, az uniós polgárság alapvető eleme, amelyet a szerződések is elismernek, ugyanakkor a statisztikák szerint és a munkavállalói mobilitás előmozdítására irányuló konkrét kezdeményezések ellenére még mindig nagyon kevesen élnek ezzel a joggal,
- E. mivel a jelenlegi munkavállaló mobilitás mértéke nem elegendő ahhoz, hogy fokozza a munkaerőpiacok hatékonyságát az Európai Unióban; mivel az uniós polgárok mindössze 2,3 %-a él az állampolgársága szerinti államtól eltérő tagállamban, ugyanakkor 17 % kíván élni a szabad mozgás lehetőségével a jövőben, és 48 % fontolná meg, hogy elbocsátások esetén más államban vagy régióban keressen munkát,
- F. mivel a munkavállalók szabad mozgása pozitív társadalmi-gazdasági példát jelent az EU és a tagállamok számára egyaránt, ugyanis mérföldkő az EU integrációja, gazdasági fejlődése, társadalmi kohéziója, az egyének szakmai előrelépése, valamint az előítéletek, a rasszizmus és az idegengyűlölet elleni küzdelem szempontjából, továbbá ellensúlyozhatja a gazdasági válság kedvezőtlen hatásait, és jobb felkészülést biztosít a globális változás kihívásaira azáltal, hogy a civil társadalommal együtt az összes érdekelt felet döntéshozói szinten vonja be a párbeszédbe,
- G. mivel a munkavállalók mobilitásának előmozdítása pozitív módon járul hozzá az Európa 2020 stratégiában megállapított foglalkoztatási célkitűzések eléréséhez; felhívja a Bizottságot, hogy a munkaerőpiaci mobilitást szerepeltesse a kiemelt kezdeményezések között, illetve a tagállamokat, hogy a nemzeti stratégiáik és reformprogramjaik kialakításakor vegyék figyelembe a munkaerőpiaci és földrajzi mobilitási szempontokat,
- H. mivel a munkatügyi jogszabályok alacsony fokú rugalmassága gátolja a munkaerő mobilitását Európában,
- I. mivel a Bizottság 2008. november 18-i közleménye szerint a 2004-ben és 2007-ben az EU-hoz csatlakozott országokból származó mobilis munkavállalók pozitív hatást gyakoroltak az ilyen munkavállalókat befogadó tagállamok gazdaságára,
- J. mivel a társadalmaink közelmúltbeli fejlődése – különösen az ipari változás, a globalizáció, az új munkavégzési módok, a demográfiai változás és a közlekedési eszközök fejlődése miatt – nagyobb mértékű mobilitást tesz szükségessé a munkavállalók körében,
- K. mivel nem érkeztek visszajelzések negatív hatásokról azon tagállamokból, amelyek nem alkalmazták a 2004-ben és 2007-ben csatlakozott tagállamokból származó munkavállalók szabad mozgásával kapcsolatos átmeneti intézkedéseket, ennek ellenére számos tagállam úgy határozott, hogy a munkaerő-piacikon a román és a bolgár állampolgárokkal szemben továbbra is korlátozásokat alkalmaz,
- L. mivel a munkavállalók szabad mozgásának előmozdítására irányuló uniós jogi aktusok és programok ellenére számos tényező akadályoztatja ezen alapvető szabadság teljes körű érvényesítését (pl. szociális, nyelvi, kulturális, jogi és közigazgatási akadályok, a migráns munkavállalók igényeinek nem megfelelő, gyenge visszatérési politika, a mobilitási tapasztalat elismerésének hiánya, a házasársak és partnerek munkavállalásának terén felmerülő nehézségek, a diplomák és szakmai képesítések elismerésének hosszadalmas folyamata),
- M. mivel a gazdasági válság idején a munkavállalók szakmai és földrajzi mobilitása segítheti a munkanélküliség csökkentését, azáltal, hogy a munkaerő-kínálatot a kereslethez igazítja, és így hozzájárul a munkahely-teremtési lehetőségekhez, a gazdaság, a társadalom és a demográfia szerkezeti változásokhoz való hozzáigazításához, valamint a gazdasági növekedésnek és az EU versenyképességének előmozdításához; ennek fényében úgy véli, hogy a szakmai képesítések elismerésének jelenlegi eljárásai nagy akadályt jelentenek a munkavállalói mobilitás terén az Európai Unióban,
- N. mivel e korlátok és korlátozások sértik a munkavállalók egyik alapvető jogát, nehezítik az európai gazdaságok talpra állását, és az elérni kívánt hatással éppen ellentétes hatásúak lehetnek, például fokozhatják az illegális munkavállalást, a feketegazdaság kiszélesedését és a munkavállalók kizsákmányolását,

2011. október 25., kedd

- O. mivel az Európai Unió Alapjogi Chartájának 21. cikke értelmében tilos a szexuális irányultságon alapuló megkülönböztetés,
- P. mivel a jelenlegi gazdasági válság negatívan hatott a mobilitásra és leginkább az ideiglenes alkalmazotkat és a részmunkaidőben dolgozókat sújtotta, és mivel az egyik legkitettebb csoportot a nők képezik,
- Q. mivel a munkavállalók EU-n belüli mobilitása tekintetében nagy egyenlőtlenségek figyelhetők meg a nemek között (új munka vagy munkahelyváltás miatt a férfiak [44 %] sokkal gyakrabban mozognak, mint a nők [27 %] ⁽¹⁾); mivel a mobilitást nemek szerint lebontott adatok alapján hatékonyabban kell nyomom követni;
1. hangsúlyozza, hogy a Bizottság közleménye (COM(2008)0840) szerint a tagállamok ismétlődő jogsértéseket követnek el a 2004/38/EK irányelv megvalósítása során, ami hatással van a munkavállalók szabad mozgására, és ebből adódóan számos egyéni panasz és petíció, és több, mint 40 parlamenti kérdés született, melynek eredményeképpen a Bizottság öt jogsértési eljárást indított az irányelv helytelen alkalmazása miatt;
 2. üdvözli a COM(2010)0373-as számú bizottsági közleményt, amely bemutatja és elmagyarázza a munkavállalók szabad mozgásával kapcsolatos jelenlegi helyzetet, sajnálja ugyanakkor, hogy a közlemény nem tér ki konkrét intézkedésekre vagy a mobilitás problémáira adandó konkrét megoldásokra;
 3. üdvözli a Bizottság által indított kezdeményezéseket, amilyen például a „WO.M.EN – mobilitásfokozó mechanizmus”, és felkéri a nők munkaerő-piaci mobilitásának fokozását célzó projektek hatókörének bővítésére és javítására;
 4. felszólítja a Bizottságot, hogy a munkavállalók szabad mozgása előtt álló jelenlegi összes jogi, közigazgatási és gyakorlati akadály legyőzésére irányuló hosszú távú, átfogó, multidiszciplináris mobilitási stratégia kidolgozásával járuljon hozzá a munkavállalói mobilitás további előmozdításához; kéri, hogy folytassanak a munkaerőpiac követelményeire és a gazdasági trendekre összpontosító következetes, hatékony és átlátható politikát;
 5. felkéri a Bizottságot, hogy a migráns munkavállalók jogaira, valamint a mobilitásban az általános fejlődés, illetve az EU és tagállamai gazdasági tekintetében rejlő előnyökre vonatkozó egyszerűsített tájékoztatásra irányuló stratégiák kidolgozása és előmozdítása révén támogassa a munkaerő-mobilitást; az uniós jogszabályok hatékony végrehajtása szempontjából kulcsfontosságú a munkavállalók, családtagjaik és az érintettek figyelmének felhívása a munkaerő szabad mozgásával kapcsolatos jogokra, lehetőségekre és eszközökre;
 6. kiemeli, hogy a mobilitás hatékony fejlesztésének alapvető feltétele a tagállamok közötti szolidaritás és egyetértés tényleges megerősítése a jogszerű migráció egyértelmű jogszabályi keretének meghatározása révén;
 7. kéri a tagállamokat, hogy számolják fel a munkavállalók mobilitásának akadályait azáltal, hogy a házastársukat vagy partnerüket egy másik tagállamba követő személyek számára (akik többsége nő) megfelelő szolgáltatásokat nyújtanak, így például az új szociokulturális környezetükbe való beilleszkedésüket elősegítő képzéseket, mint például nyelvtanfolyamokat és szakképzéseket;
 8. megállapítja azonban, hogy a mobilitásnak továbbra is önkéntesnek kell lennie; hangsúlyozza, hogy a fokozott mobilitás „agyszíváshoz” és a fiatalok elszívásához vezető kedvezőtlen mellékhatásait, valamint az egyik vagy mindkét szülő külföldi munkavégzése esetén a családi kohézióra és gyermekekre nehezedő kedvezőtlen hatásokat uniós szinten kellene jobban enyhíteni;

⁽¹⁾ Az Eurofound tanulmánya: Mobilitás Európában – hogyan tovább?

2011. október 25., kedd

9. felhívja a tagállamokat, hogy hozzanak létre együttműködési mechanizmusokat, amelyek célja, hogy megakadályozzák a családokat – és különösen a gyermekeket – érő súlyos hatásokat, amelyeket a szülőktől való elszakadás és a közöttük lévő távolság okoz;

Közigazgatási egyszerűsítés és jogi szempontok

10. a szerződések és a jelenlegi szabályozások rendelkezéseire tekintettel emlékezteti a tagállamokat, hogy egyszerűsíteniük kell a munkavállalók szabad mozgásának gyakorlására vonatkozó közigazgatási eljárásaikat, abból a célból, hogy biztosítva legyen e jog optimális érvényesítése, és elkerülhetővé váljanak az alkalmazását korlátozó indokolatlan, szükségtelen és terhes közigazgatási eljárások;

11. sürgeti a Bizottságot, hogy a nemzeti hatóságok közötti szinergiák kialakítása érdekében támogassa a közigazgatási gyakorlatok egyszerűsítését és a közigazgatási együttműködést;

12. ösztönzi a tagállamokat, hogy hozzanak létre hatékonyabb kommunikációs csatornákat a migráns munkavállalók és a hozzájuk kapcsolódó kormányzati szolgálatok között, hogy a munkavállalók teljes körű hozzáférésük legyen a jogaikkal és kötelezettségeikkel kapcsolatos információkhoz;

13. hangsúlyozza, hogy a „munkavállalói jogok” jobban érvényesíthetők, ha az adott uniós migráns munkavállaló jogszerűen fizetett tevékenységet végez a fogadó tagállamban;

14. hangsúlyozza, hogy a gyermekek vagy idősek gondozásával járó munka céljából külföldre költöző nőket – mint például a gyermekfelügyeletet ellátó személy, au-pair, dada vagy ápoló – gyakran magán-személyek, azaz családok vagy családtagok alkalmazzák, így végül szerződés nélkül vagy illegálisan kénytelenek dolgozni, és ezért nem rendelkeznek a szociális biztonsághoz, az egészségügyi ellátáshoz stb. kapcsolódó jogosultságokkal és ellátásokkal;

15. aggódik a munkavállalók szabad mozgására vonatkozó jelenlegi irányelvek gyenge átültetése és végrehajtása miatt, különös tekintettel a harmadik országból származó családtagoknak a szabad mozgáshoz és tartózkodáshoz való jogáról szóló, 2004/38/EK irányelvre, és az azzal összeegyeztethetetlen, fáradtságos közigazgatási eljárásokra és további tartózkodási okmányok előírására (munkavállalási engedély, kielégítő lakhatási körülményeket igazoló dokumentum);

16. felszólítja a Bizottságot, hogy a 2004/38/EK irányelv végrehajtásának folyamatos és átfogó ellenőrzésén keresztül teljes körűen érvényesítse a szerződésekből eredő előjogait, beleértve szükség szerint azon jogát is, hogy jogsértési eljárást indít a szabályozásokat be nem tartó tagállamok ellen;

17. kéri a tagállamokat, hogy vizsgálják felül a munkaerőpiacukhoz való hozzáférésre vonatkozó átmeneti időszakot szabályozó azon előírásaikat, amelyek hosszú távon negatív hatással lehetnek az Európai Unió Szerződéseiben foglalt alapvető olyan értékekre és jogokra, mint például a mozgás szabadsága, a megkülönböztetésmentesség, a szolidaritás és az egyenlő jogok; ezért üdvözli egyes tagállamok nemrégiben hozott azon döntését, hogy teljesen megnyitják munkaerőpiacukat a 2004-ben csatlakozott tagállamok némelyike számára, és sajnálatát fejezi ki az egyéb tagállamokban nemrégiben előterjesztett olyan jogalkotási javaslatok miatt, amelyek célja a 2004-ben és 2007-ben csatlakozott tagállamokból származó munkavállalók jogainak aláásása; felszólítja a Bizottságot, hogy vizsgálja meg, vajon az ilyen politikák sértik-e az uniós jogot;

18. felhívja a Bizottságot, hogy erősítse meg a szakmai képzések elismerésének a 2005/36/EK irányelvben meghatározott hatályos jogi keretét;

19. felszólítja a Bizottságot, hogy vizsgálja felül a munkavállalók Közösségen belüli szabad mozgásáról szóló, 1968. október 15-i 1612/68/EGK tanácsi rendeletet ⁽¹⁾ annak érdekében, hogy figyelembe vegyék az Európai Parlament ezen állásfoglalásban megfogalmazott javaslatait;

(1) HL L 257., 1968.10.19., 2. o.

2011. október 25., kedd

20. felhívja a Bizottságot annak biztosítására, hogy a tagállamok alkalmazzák a polgári és kereskedelmi ügyekben a joghatóságról, valamint a határozatok elismeréséről és végrehajtásáról szóló „Brüsszel I” rendeletet (44/2001/EK tanácsi rendelet); hangsúlyozza a „Brüsszel I” rendelet fontosságát a munkavállalók kizsákmányolásáért kiszabott szankciók és pénzbírságok tekintetében;

21. annak biztosítására kéri a Bizottságot, hogy a tagállamokban mindenféle megkülönböztetés – ideértve a szexuális irányultságon alapuló megkülönböztetést is – nélkül hajtsák végre a 2004/38/EK irányelvet; emlékezteti a Bizottságot a szabad mozgás – szexuális irányultságtól függetlenül – valamennyi uniós polgár és családja számára történő biztosítására vonatkozó korábbi felhívásokra;

Kapcsolat a többi szakpolitikával

22. megjegyzi, hogy a munkavállalók szabad mozgáshoz való jogát nem lehet az egyéb uniós jogoktól és alapelvektől elszigetelve kezelni, és hogy az európai szociális modellnek, valamint az Emberi Jogok Európai Egyezménye által biztosított, az Európai Unió Alapjogi Chartájában is kifejezett jogoknak a tiszteletben tartása lehetőséget nyújt a tisztességes munkára, megfelelő munkakörülményekre – ideértve a munkahelyi védelmet és biztonságot is –, társadalombiztosítási jogosultságokra, egyenlő bánásmódra, a családi élet és a munka világa összeegyeztetésére, valamint a szolgáltatásnyújtás szabadságának biztosítására; hangsúlyozza, hogy a helyi, regionális és európai választásokon történő szavazáshoz való jog e jogok alapvető eleme, és jobb végrehajtásra szólít fel; megállapítja, hogy a származási tagállamok nemzeti választásain történő szavazáshoz való jog elveszhet, ezért úgy gondolja, hogy mérlegelni kell a fenti kérdést;

23. felhívja a Bizottságot, hogy készítsen eredménytáblát, amely a szabad mozgáshoz való jogokkal élni kívánó uniós munkavállalók előtt álló akadályokat és ezek tagállami kezelését ismerteti, annak felmérése érdekében, hogy az ilyen akadályokkal alaposan és hatékonyan foglalkoznak-e;

24. felhívja a Bizottságot, hogy mélyrehatóan értékelje a tagállamokban a munkaerőpiac tekintetében fennálló jelenlegi gazdasági helyzetet; felhívja a tagállamokat, hogy jobban integrálják a migrációs politikákat a munkaerő tekintetében, a munkaerő hiányainak kezelése érdekében és a belföldi termelés előmozdítása céljával;

25. gratulál a Bizottságnak a munkavállalói mobilitás Európa 2020 stratégiával történő összekötéséhez, és álláspontja szerint ez az EU-n belül kulcsfontosságú a jólét megalapozott és fenntartható munkahelyteremtés révén megvalósuló fellendítéséhez;

26. hangsúlyozza annak fontosságát, hogy a munkavállalókkal szembeni egyenlő bánásmód, valamint a munkaügyi jogok megfelelő védelme az érintett tagállamban hatályos nemzeti szabályok és kollektív szerződések szerint valósuljon meg; úgy véli, hogy a nemek közötti egyenlőség tekintetében az Európai Unióban a bér- és szociális dömping megelőzése érdekében mindenütt érvényesülnie kell az „azonos helyen egyenlő munkáért egyenlő bért” alapelvnek; hangsúlyozza, hogy a jogok csak akkor válnak mindenki előnyére, ha azokat megfelelően végrehajtják és betartatják; e célból felhívja a Bizottságot és a tagállamokat annak biztosítására, hogy a szabad mozgást soha ne használják az egyenlő bánásmód megsértésére, valamint szociális dömpinghelyzetek kialakítására;

27. úgy véli, hogy az uniós és a tagállami szabályozást szorosabban koordinálni kell a munkavállalók szabad mozgásának érvényesítése és kihasználása előtt álló bármilyen akadály kialakulásának megelőzése érdekében;

28. sürgeti a Bizottságot és a tagállamokat, hogy a szubszidiaritást figyelembe véve garantálják a megkülönböztetésmentességről szóló, meglévő jogszabályok helyes végrehajtását, tegyenek gyakorlati intézkedéseket az egyenlő bánásmód elvének az utazó munkavállalók tekintetében történő betartatására, és küzdjenek az előítéletek, a rasszizmus és az idegengyűlölet ellen;

29. sürgeti a tagállamokat és a Bizottságot, hogy erősítse meg a migráns munkavállalók EU-ban való közvetlen és közvetett megkülönböztetése, kizsákmányolása és hiányos nyelvtudásuk következtében a jogaik megsértése elleni küzdelemre, valamint a fogadó tagállamban a foglalkoztatásukra alkalmazandó jogszabályokra irányuló uniós politikákat;

30. arra ösztönzi a tagállamokat, hogy a munkaerőpiac ellenőrzéséért felelős hatóságok fordítsanak fokozott figyelmet az utazó munkavállalók jogainak védelmére, különösen a munkajogra vonatkozó oktatás javításával és a tájékozottság fokozásával;

2011. október 25., kedd

31. úgy véli, hogy a szociális biztonság, az ellátó rendszer és az adók területén a tagállamok által hozandó jogszabályi változásokat előzetesen meg kell vizsgálni a munkavállalók szabad mozgására gyakorolt következmények szempontjából; ezért felszólít egy, a határokkal kapcsolatos hatásvizsgálat elvégzésére irányuló kötelezettség bevezetésére, amely vizsgálat részletes információkkal szolgál a szabad mozgás előtti akadályokról;
32. kiemeli, hogy a határokon átnyúló fokozott mobilitás a szociális partnerek tevékeny részvételét is igényli annak érdekében, hogy az érintett munkavállalók, különösen az átmenetileg külföldön dolgozók számára megfelelő és hatékony tájékoztatást, támogatást és védelmet nyújtsanak szociális és munkaügyi jogaik terén;
33. úgy véli, hogy a munkavállalók szabad mozgását érintő valamennyi szakpolitika hatékony végrehajtása érdekében a fellépéseket össze kell hangolni, különös tekintettel az olyan területekre, mint a belső piac megvalósítása, a társadalombiztosítási rendszerek összehangolása, kiegészítő nyugdíjjogosultságok, a munkavállalók védelme, a határokon átnyúló egészségügyi ellátás, oktatás és szakképzés, (például a kettős adózás megelőzését célzó) adóintézkedések és a megkülönböztetés elleni fellépés;
34. hangsúlyozza, hogy a munkaerő-piaci korlátozások akadályozzák a belső piac működését, valamint a gazdasági válság rávilágít a szabad munkaerő-áramlás előmozdításának szükségességére;
35. megismétli, hogy az EU belső piacának területén az ellentmondások elkerülése érdekében, illetve a foglalkoztatás céljából a tagállamoknak előnyben kell részesíteniük az uniós polgárokat, illetve a harmadik országbeli állampolgárok magas szintű képzettséget igénylő munkavállalás céljából való belépésének és tartózkodásának feltételeiről szóló, 2009. május 25-i 2009/50/EK tanácsi irányelv⁽¹⁾ értelmében előnyben részesíthetik a magas szintű képzettséget igénylő munkát kereső, harmadik országbeli állampolgárokat; hangsúlyozza annak fontosságát, hogy elutasítsák az uniós kékkártya iránti kérelmeket azokban a munkaerő-piaci ágazatokban, amelyekhez átmeneti rendelkezések alapján más tagállamok munkavállalói számára korlátozott a hozzáférés;
36. az európai és a nemzeti intézmények között nagyobb mértékű koordinációra szólít fel a polgárok jobb tájékoztatása és segítése, valamint annak nyomán követése érdekében, hogy a munkavállalói mobilitás végrehajtásának felgyorsítása érdekében hogyan ültetik át a gyakorlatba a munkavállalók szabad mozgáshoz való jogát, és az egyének hogyan élnek azzal;
37. véleménye szerint a megfelelő társadalombiztosítási rendszerek nagyban elősegítik a munkavállalók földrajzi és foglalkoztatási mobilitását, a mobilis munkavállalók társadalmi befogadásával és a visszatérő munkavállalók társadalmi reintegrációjával pedig foglalkoznia kell a munkavállalói mobilitással kapcsolatos politikának; hangsúlyozza, hogy ebből a célból elengedhetetlen a már megszerzett jogosultságok elismerése, valamint az egyes tagállamok rendszerei közötti különbségek jobb megértése, ezért ösztönözni kell azokat;
38. felhívja a tagállamokat, hogy kezeljék az utazó munkavállalók körében tapasztalható színlelt önfoglalkoztatás kérdését; hangsúlyozza, hogy biztosítani kell e munkavállalók jogokhoz és védelemhez való hozzáférését;
39. felhívja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy küzdjenek az uniós munkavállalókkal szembeni idegengyűlölet ellen az integráció és a tájékoztatás eszközeinek biztosításával, valamint a megértés, a kulturális sokféleség és a tisztelet előmozdításával az utazó munkavállalókat befogadó tagállamokban;
40. hangsúlyozza, hogy a munkavállalók szabad mozgásának hatékony végrehajtásához az európai és a nemzeti hatóságok összehangolt fellépésére van szükség, az e joghoz közvetetten kapcsolódó olyan kérdésekre vonatkozó közigazgatási eljárások előmozdítása és egyszerűsítése érdekében, mint például a járművek forgalmi engedélyének átírása, az egészségügyi dokumentációkhoz való hozzáférés biztosítása, a mindenkori egészségügyi szakemberek kompetenciáit bemutató átfogó adatbázis rendelkezésre bocsátása, a kettős adózás elkerülése, világos szabályok az orvosi költségek visszatérítésére vonatkozóan, stb.;

(1) HL L 155., 2009.6.18, 17. o.

2011. október 25., kedd

41. úgy véli, hogy a bevándorló munkavállalók szociális jogainak hordozhatósága elengedhetetlen a szerzett jogok tényleges gyakorlásának biztosításához;

42. úgy véli, hogy a kkv-k megindíthatják a gazdasági fellendülést és fejlődést, mivel a munkahely-teremtés elsődleges forrásai; ezért ismételten hangsúlyozza, hogy az EU-nak el kell köteleznie magát a kkv-k – különösen foglalkoztatási politikákon és szakképzési programokon keresztül történő – támogatása és fejlesztése mellett (pl. a Progress mikrofinanszírozási eszköz révén);

43. felkéri a határ menti régiókat, hogy mérlegeljék határon átnyúló munkavállalói mobilitás előmozdítását szolgáló megállapodások megkötését, hogy e régiók kölcsönös (játékony hatású) előnyökre tegyenek szert;

A szabad mozgást támogató intézkedések

44. felszólítja a tagállamokat a 2007-ben csatlakozott tagállamok vonatkozásában a munkavállalók szabad mozgását akadályozó meglévő átmeneti korlátozások felszámolására; úgy véli, hogy ezek az akadályok kettős mércét alkalmaznak, az elérni kívánt hatással éppen ellentétes hatásúak, és uniós polgárokkal szembeni megkülönböztetésnek minősülnek, és kéri a preferencia záradék tényleges érvényesítését az egész Unióban;

45. úgy véli, hogy az Európai Unióban a munkaerő mobilitása alapvető fontosságú a gazdasági fellendülés, valamint az Európa 2020 stratégia célkitűzéseinek megvalósítása szempontjából; következésképpen felkéri a román és bolgár állampolgárokkal szemben munkaerő-piaci korlátozásokat alkalmazó tagállamokat, hogy 2011 végéig töröljék el ezeket, a csatlakozási szerződés szerinti ütemtervnek megfelelően;

46. szorosabb és hatékonyabb együttműködést kér az illetékes nemzeti hatóságok között, amikor ellenőrzik a munkaszerződések nemzeti és uniós jognak való megfelelőségét; rámutat arra, hogy jogsértések esetében biztosítani kell a tagállamok közötti kölcsönös segítségnyújtást és információcserét; kéri a Bizottságot, hogy ellenőrizze ezt a folyamatot;

47. felhívja a hatóságokat és valamennyi érdekelt felet, hogy tegyenek meg minden tőlük telhetőt annak érdekében, hogy a munkavállalók körében növeljék a jogaikkal és a munkavállalói viszonyukat, valamint munka- és életkörülményeiket szabályozó különböző eszközökkel (munkajog, kollektív szerződések, magatartási kódexek, szociális biztonsági rendelkezések) kapcsolatos tudatosság szintjét;

48. sajnálatát fejezi ki a munkaügyi ellenőrzések Unió-szerte tapasztalható csökkenése miatt; hangsúlyozza, hogy a hatékony ellenőrzések az egyenlő bánásmód és az egyenlő feltételek biztosításának elengedhetetlen elemét képezik; felhívja a tagállamokat, hogy fokozzák a munkaügyi ellenőrzést és biztosítsanak elegendő forrást a munkaügyi ellenőrzésekhez; felhívja a Bizottságot, hogy javítsa a munkaügyi ellenőrzések terén az együttműködést és koordinációt;

49. úgy véli, hogy a tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy az utazó uniós munkavállalók gyermekei nemzetiségük vagy állampolgárságuk tekintetében ne szembesüljenek nehézségekkel szüleik munkavállalási döntése miatt, valamint az utazó munkavállalók gyermekeinek sajátos szükségleteit kellően meg kell vizsgálni annak érdekében, hogy biztosítani lehessen a hatékony politikai válaszokat.

50. hangsúlyozza, hogy a tagállamoknak javítaniuk kell a szüleik által hátrahagyott gyermekek helyzetén, és elő kell segíteniük normális fejlődésüket, az oktatás kínálta lehetőségek igénybevételét és a megfelelő társadalmi életet;

51. aggodalmának ad hangot a kényszermunka EU-ban észlelhető növekvő mennyisége miatt, amely néhány területen szorosan kapcsolódik a szervezett bűnözéshez; hangsúlyozza, hogy a kényszermunkát az EUROPOL és az EUROJUST tevékenységeiben kiemelt fontosságúként kell kezelni; sürgeti a tagállamokat, hogy fokozzák a kényszermunka ellenőrzését, üldözését és szankcionálását célzó közös erőfeszítéseiket, és gondoskodjanak róla, hogy ezekre büntetőjogi szankciók vonatkozzanak; hangsúlyozza, hogy a kényszermunka áldozatainak védelmét biztosító intézkedésekre van szükség;

2011. október 25., kedd

52. kéri a Bizottságot, hogy vizsgálja meg és tegye közzé a munkavállalói mobilitás társadalmi-gazdasági és földrajzi kohézió tekintetében a fogadó államra, az anyaországra és az EU-ra gyakorolt kedvező és kedvezőtlen hatásait, kiemelve az alábbi következményeket: gazdasági veszteségek; a be nem jelentett munkavégzés és a visszaélésekre alkalmas adó munkakörülmények előfordulásának megnövekedése átmeneti intézkedések megléte esetén a tisztázatlan jogi helyzetből fakadóan; a jogokkal kapcsolatos tudatosság hiánya az EU polgárai körében; valamint a 2004-es és a 2007-es bővítési hullámmal érkező uniós munkavállalók integrálását célzó eszközök tagállamok általi késedelmes megvalósításának következményei; felhívja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy az összes jelenlegi tagállam vagy jövőbeni tagjelölt ország tekintetében kerüljék el olyan átmeneti intézkedések meghozatalát, amelyek korlátozzák a munkavállalók szabad mozgását, és káros hatással vannak az uniós munkaerőpiacok versenyképességére;

53. sürgeti a Bizottságot, hogy a témához kapcsolódó összes kijelölt program felhasználásával folytassa a fiatalok földrajzi mobilitásának a tanulmányi mobilitási programok útján megvalósuló előmozdítását célzó kezdeményezéseit;

54. üdvözli a Bizottság arra irányuló tervét, hogy 2020-ig terjedően ágazatok, foglalkozások, képzettségi szintek és országok szerinti lebontásban rendszeresen ellenőrzi a hosszú távú kínálatot és keresletet az európai munkaerőpiacokon, és határozottan azt javasolja, hogy hangolják össze a foglalkoztatási és oktatási politikákat a tagállamok között, annak érdekében, hogy teljesíteni tudják az Európa 2020 stratégia munkahelyteremtéssel kapcsolatos célkitűzéseit, és elkerüljék a szabad mozgás gyakorlását esetlegesen gátló közvetett akadályok jövőbeni kialakulását, például a más uniós tagállamokban szerzett diplomák elismerésének megtagadását; a tervnek világosan azonosítania kell az EU-ban rövid, közép- és hosszú távon jelentkező munkaerőhiányt;

55. megfelelő intézkedések kidolgozására és végrehajtására szólít fel annak érdekében, hogy megszűnjenek a különösen a kelet- és dél-európai munkavállalókkal szemben fennálló hátrányos megkülönböztetéseket és negatív sztereotípiákat, és ösztönözzék a szabad mozgáshoz való jogukkal élő munkavállalók integrációját a fogadó ország társadalmába;

56. felszólítja a hatóságokat valamennyi szinten, hogy biztosítsák a politika támogatását, és különösen a munkakezdők körében hívják fel a figyelmet a mobilitás lehetőségeire és előnyeire, továbbá kiemeli a Bizottság koordinációban betöltött szerepét;

57. úgy véli, hogy a tagállamoknak általános kritériumokat kellene megállapítaniuk az oklevelek és képesítések elismerésére, és elő kellene mozdítaniuk azok alkalmazását, mivel ez gyakran nehézségeket okoz a származásuktól eltérő tagállamban munkát kereső személyek számára;

58. sajnálatát fejezi ki azon tagállami politikákkal kapcsolatban, amelyek más uniós polgárokat tevékenyen ösztönöznék az adott tagállam elhagyására; annak ellenőrzésére kéri a Bizottságot, hogy az ilyen politikák sértik-e a szabad mozgás jogát;

Foglalkoztatási szolgálatok és a munkavállalók tájékoztatása

59. elismeri és hangsúlyozza az állami foglalkoztatási szolgálatok, és különösen az EURES-rendszer és hálózat abban a tekintetben betöltött jelentőségét, hogy szerte az EU-ban, és különösen a határ menti régiókban előmozdítják a munkavállalói mobilitást azáltal, hogy tájékoztatást nyújtanak megüresedett állás-helyekről, bevándorlással, illetve migrációval és határ menti munkavállalással kapcsolatos jogokról és kötelezettségekről, oktatási és szakképzési lehetőségekről és munka-és életkörülményekről; hangsúlyozza a határ menti társulások keretében a szociális partnerek különleges szerepet töltenek be a munkavállalói tanácsadás terén; hangsúlyozza, hogy az EURES továbbra is maradjon a tisztességes mobilitás támogatásának eszköze, és ezért felhívja a Bizottságot, hogy továbbra is bocsássa rendelkezésre a pénzügyi eszközöket a szociális partnerek határ menti régiókban végzett munkájának támogatásához;

60. felszólít az EURES intézményi kapacitásainak fejlesztésére, és a munkavállalók és a családjaik mobilitásának elősegítését szolgáló egyablakos eszköz EURES keretében történő megerősítésére;

2011. október 25., kedd

61. aggodalmanak ad hangot az EURES-tanácsadóknak nyújtott támogatások csökkenése miatt, és olyan hosszú távú stratégia melletti kötelezettségvállalásra szólít fel, amely lehetővé teszi, hogy az EURES és személyzete hatékonyan lássa el a feladatait, és megállapítja, hogy ez kizárólag a finanszírozás növelése esetén lehetséges;
62. felszólítja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy tegyék meg mindazokat a szükséges lépéseket, amelyek eredményeképpen az EURES és az illetékes nemzeti közszolgálatok közötti együttműködés még hatékonyabbá és eredményesebbé válik;
63. ösztönzi a tagállamokat, hogy a Bizottsággal együttműködve népszerűsítsék az EURES-t a polgárok körében, azáltal, hogy állami munkaközvetítő szolgálatokon keresztül ellátják őket az EURES kihasználására vonatkozó megfelelő dokumentációval és tanácsokkal, valamint a felsőoktatás keretein belül a mobilitást ösztönző találkozókát szerveznek;
64. úgy véli, hogy tovább kell javítani az uniós munkavállalóknak a munkavállalói mobilitás előnyeiről, valamint az abból eredő jogokról és kötelezettségekről nyújtott tájékoztatást; kéri a Bizottságot, hogy fellépését hangolja össze a nemzeti hatóságokkal, és alakítson ki összeköttetéseket az EURES és a SOLVIT online problémamegoldó hálózat között a mobilitási jogokkal élő polgároknak nyújtott szolgáltatás minőségének javítása érdekében; felszólítja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy létesítsenek többnyelvű tanácsadó irodákat az EU migráns munkavállalói számára, különösen olyan helyeken, ahol sok migráns munkavállalót foglalkoztatnak;
65. hangsúlyozza, hogy az aktív foglalkoztatáspolitikák előmozdításakor az EU-ban rendelkezésre álló tanulmányi és képzési programokkal kapcsolatos tájékoztatást kiemelt fontosságúként kell kezelni;
66. sürgeti a munkaadókat a munkavállalóval szembeni, a szerződés, illetve a munkaviszony feltételeire vonatkozó tájékoztatási kötelezettségéről szóló, 1991. október 14-i 91/533/EGK tanácsi irányelv (az úgynevezett „tájékoztatásról szóló irányelv”) ⁽¹⁾ végrehajtásának megerősítését azon minimális tájékoztatással kapcsolatban, amelyet a munkavállalóknak a munkáltatójuktól kell kapniuk a munkaviszonyukat illetően, beleértve a fogadó országban a foglalkoztatási helyzetüket érintő összes vonatkozó rendelkezést;
67. felhívja a Bizottságot, hogy a tagállamokkal együttműködve mozdítsa elő a szociális partnerek aktív bevonását, a migráns munkavállalók jogai gyakorlati érvényesítésének és megerősítésének biztosítása érdekében;
68. hangsúlyozza az EURES hálózaton belül a munkavállalók és a munkáltatók együttműködésének szükségességét;
69. a nemzeti és regionális hatóságok között intenzívebb párbeszéd és koordináció folytatására szólít fel, mivel közelségük és a polgárok igényeinek ismerete miatt sok polgár számára rendszerint ezek jelentik az első információforrást, és kéri a szociális partnerek nagyobb mértékű bevonását;
70. felszólítja a tagállamokat, hogy kísérjék szorosabban figyelemmel a munkaközvetítő ügynökségek tevékenységét annak biztosítása érdekében, hogy ne sértsék meg az utazó munkavállalók jogait, illetve ne érje őket csalódás az elvárásaik tekintetében, ami hátráltathatná a munkavállalók szabad mozgását és szociális biztonságát;
71. felhívja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy kísérjék figyelemmel a más tagállamból érkező munkavállalók számára munkát kínáló ügynökségek és szervezetek helyzetét, és tárják fel az esetlegesen illegális vagy feketemunkát, illetve fiktív munkát kínáló ügynökségeket/szervezeteket;
72. hangsúlyozza, hogy a szabad mozgás megvalósításához a mindenkor fogadó országban a munkáltatókat kötelezni kell arra, hogy tájékoztassák a külföldi munkavállalókat a munkavállalói jogokról; ezenkívül a tagállamokban többnyelvű tanácsadó irodákat kell létrehozni a migráns munkavállalók számára;

(1) HL L 288., 1991.10.18., 32. o.

2011. október 25., kedd

73. felhívja a Bizottságot, hogy indítson párbeszédet az ezen irányelv hatálya alá tartozó munkavállalókra gyakorolt adózási hatásokról, hogy jobb tájékoztatást és lehetséges megoldásokat nyújtson azokkal a kulcsfontosságú kérdésekkel kapcsolatban, amelyek a munkavállalói mobilitás terén akadályozó vagy visszatartó hatásúak lehetnek;

Készség- és tudáshalmaz a jobb versenyképesség céljából

74. Európa versenyképességének biztosításához és növeléséhez előtérbe kell helyezni a formális és informális oktatásba, a szakképzésbe, a munkatapasztalatok cseréjébe, valamint a munkavállalói mobilitással kapcsolatos eljárások felgyorsítását célzó összehangolt fellépésekbe való befektetést;

75. álláspontja szerint az aktív munkaerő-piaci politikákat – és különösen a szakképzést és az élethosszig tartó tanulást – meg kell erősíteni, mivel hozzájárulhatnak a munkavállalói mobilitás növeléséhez, a strukturális munkanélküliség idején megkönnyítik az átállásokat, és lehetővé teszik a munkavállalók számára, hogy alkalmazkodjanak a munkaerő-piaci változásokhoz;

76. gratulál a Bizottságnak a „Mozgásban az ifjúság” kiemelt kezdeményezéshez és az „Új készségek és munkahelyek menetrendje” elindításához, és különösen üdvözli „Az első EURES-állásod” kísérleti projektet, valamint az európai készségútlevel bevezetésére irányuló javasolt fellépést;

77. üdvözli a fiatalok képzését a más országokban való munkavégzéshez és élethez szükséges készségek terén; álláspontja szerint az embereknek joguk van olyan országban élni és dolgozni, amelyet ők választanak;

78. úgy véli, hogy a sajátos nemzeti, regionális vagy helyi piaci elvárásoknak megfelelő készségek és tudás előmozdítja a munkavállalói mobilitást, és kéri a Bizottságot, hogy dolgozza ki a készségek iránti keresletre vonatkozó menetrendet, és végezze el a jövőbeni munkahelyek közép- és hosszú távú értékelését, összeegyeztetve a készségekkel kapcsolatos kínálatot és keresletet, valamint fogalmazzon meg közép- és hosszú távú kilátásokat az egyes szakmákat érintő munkaerő-hiánnyal kapcsolatban, amely a népesség demográfiai változásai és a lakosság előregedése nyomán jelentkezhet;

79. úgy véli, hogy a munkavállalói mobilitás kétirányú folyamat; egyrészt az oktatás valamennyi típusa révén készségek és ismeretek összegyűjtéséhez vezet az új állás keresésekor versennyel szembesülő aktív népesség felkészítése érdekében, másrészt pedig az utazó munkavállalók fejleszthetik készségeiket és ismereteiket a munkavállalói mobilitás révén, mivel az új helyen több gyakorlati tapasztalatra és ismeretre tesznek szert;

80. megítélése szerint a mobilitást különösen a szakképzésben kell támogatni, mivel ezen a területen továbbra is jelentős hiányosságok léteznek; hangsúlyozza olyan programok, mint például a Leonardo jelentőségét, és felszólítja a tagállamokat és a szakképzésben részt vevő vállalatokat, hogy jobban használják fel ezeket a programokat, illetve könnyítsék meg a programok felhasználását;

81. reméli, hogy az utazó munkavállalók által a mobilitásuk során megszerzett új ismereteket érvényesíteni tudják, annak érdekében, hogy a megnövekedett egyéni készségeiket elismerjék, és a tartós szakmai beilleszkedésük esélye megnöjön;

82. véleménye szerint nem csak a fiatal munkavállalókra kell összpontosítani, hanem a különböző munkavállalói csoportok szabad mozgását támogató és ösztönző, a csoportok konkrét jellemzőire (életkor, nem, készségek, kiszolgáltatott helyzetben vagy kisebbségben lévő csoporthoz tartozás) és igényeire alapuló, célzott stratégiákra van szükség, hogy a mobilitás a munkavállalók minden csoportja számára lehetségessé válhasson;

83. felszólítja a tagállamokat, hogy az egész életen át tartó tanulással és a szakképzéssel kapcsolatos stratégiáikat igazítsák a munkaerő-piaci fejleményekhez, és biztosítsanak átváltható készségeket, melyek a földrajzi kiterjedés és a tudás szempontjából nagyobb területet fednek le, hogy a készségek megfelelően igazodjanak a munkaerő-piaci kínálatához;

2011. október 25., kedd

84. felszólítja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy a diplomák egyszerűsített kölcsönös elismerése révén működjenek együtt annak érdekében, hogy a középiskolai és az egyetemi tantervek, valamint az oktatási rendszerek összehasonlíthatóbbak legyenek az EU-ban, többek között az iskolai végzettségek (elengedhetetlen) kölcsönös elismerésének előmozdítása céljából; kiemeli azonban, hogy ez nem egyenlő a szabályozott szakmák képesítéseinek elismerésével, noha általában véve támogatja az e szakmákhoz való hozzáférés liberálisabbá tételét; ezzel kapcsolatban üdvözli, hogy egyre több határon átívelő együttműködés tapasztalható a főiskolák és az egyetemek között, és felszólítja a tagállamokat, hogy támogassa ezt a tendenciát;

85. bátorítja a tagállamokat, hogy munkavállalók és munkáltatóik részvételének ösztönzésével fokozzák a kis- és középvállalkozások közreműködését az élethosszig tartó tanulásban, különös hangsúlyt fektetve a nyelvek és az új technológiák munkaerő-piaci igényekhez illeszkedő elsajátítására, mivel az európai munkaerő legnagyobb részét a kis- és középvállalkozások foglalkoztatják, és azok ily módon még versenyképesebbé válnak, emellett ez a mobilitást is erősíti annak érdekében, hogy számos tagállamban megoldják azt a problémát, hogy az üres állásokat nem sikerül betölteni;

86. véleménye szerint nagyobb szinergiát kell teremteni a diákok, a szakképzésben részt vevők és a gyakornokok szabad mozgásának ösztönzésére, valamint a kifejezetten a munkavállalók szabad mozgásának előmozdítására irányuló programok között;

87. arra ösztönzi a tagállamokat, hogy a Bizottság és a szociális partnerek támogatásával hozzanak létre a nyelvtanulás elősegítésére és a fogadóállam kulturális hagyományainak oktatására szolgáló struktúrákat a migráns munkavállalók családjai számára, mivel ezek a tényezők továbbra is akadályozzák az európai polgárok mobilitását;

88. úgy véli, hogy a nem megfelelő nyelvtudás (különösen felnőttek esetében) továbbra is jelentős mértékben akadályozza a munkavállalói mobilitást, és a be nem jelentett munkavégzés előfordulásának gyakoribbá válásához vezethet; felkéri a tagállamokat az idegen nyelvek oktatásának aktívabb támogatására és kiépítésére az iskolák valamennyi típusában, a Bizottságot pedig arra, hogy folytassa az e téren tett erőfeszítéseit;

*

* * *

89. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak, a Bizottságnak, valamint a tagállamok kormányainak és parlamentjeinek.

A szolgálati irányelv kölcsönös értékelési folyamata

P7_TA(2011)0456

Az Európai Parlament 2011. október 25-i állásfoglalása a szolgálati irányelv kölcsönös értékelési folyamatáról (2011/2085(INI))

(2013/C 131 E/05)

Az Európai Parlament,

— tekintettel az Európai Unióról szóló szerződés 3. cikkére,

— tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 9., 49. és 56. cikkére,

— tekintettel az „Úton a szolgáltatások jobban működő egységes piaca felé – a szolgáltatási irányelv kölcsönös értékelési folyamatának eredményeire építve” című bizottsági közleményre (COM(2011)0020) és az ezt kísérő, a szolgáltatási irányelv kölcsönös értékelési folyamatáról szóló bizottsági munkadokumentumra (SEC(2011)0102),

2011. október 25., kedd

- tekintettel az „Egységes piaci intézkedéscsomag Tizenkét mozgatórugó a növekedés serkentéséhez és a bizalom növeléséhez” című bizottsági közleményre (COM(2011)0206),
 - tekintettel „Az egységes piaci intézkedéscsomag felé” című bizottsági közleményre (COM(2010)0608),
 - tekintettel „A szolgáltatások jobban működő egységes piaca – a szolgáltatási irányelv kölcsönös értékelési folyamata” című, 2011. március 10-i tanácsi következtetésekre,
 - tekintettel a belső piaci szolgáltatásokról szóló, 2006. december 12-i 2006/123/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvre ⁽¹⁾,
 - tekintettel a szakmai képzések elismeréséről szóló, 2005. szeptember 7-i 2005/36/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvre ⁽²⁾,
 - tekintettel az egységes piacon belüli irányításról és partnerségről szóló, 2011. április 6-i állásfoglalására ⁽³⁾,
 - tekintettel a 2006/123/EK szolgáltatási irányelv végrehajtásáról szóló 2011. február 15-i állásfoglalására ⁽⁴⁾,
 - tekintettel eljárási szabályzata 48. cikkére,
 - tekintettel a Belső Piaci és Fogyasztóvédelmi Bizottság jelentésére és a Foglalkoztatási és Szociális Bizottság véleményére (A7-0324/2011),
- A. mivel a szolgáltatások az Európai Unión belüli kereskedelemnek még mindig csak körülbelül egyötödét képviselik, míg az EU bruttó hazai termékének és foglalkoztatásának több mint kétharmadát teszik ki;
- B. mivel a szolgáltatási irányelv hatálya alá tartozó tevékenységek az EU bruttó hazai terméké és munkahelyei 40 %-át teszik ki, azonban ezek a tevékenységek képezik az EU gazdasági növekedésének és munkahelyteremtésének legfontosabb és még kiaknázatlan potenciálját; mivel a szolgáltatások kereskedelme előtt még mindig sok akadály van a belső piacon;
- C. mivel a szolgáltatások képezik a tagállamok gazdaságának motorját a munkahelyek, a növekedés és az innováció megteremtése révén, és mivel ezért a jelenlegi gazdasági és pénzügyi válság tükrében, valamint a talpra állás feltételeként még fontosabb a jól működő és integrált szolgáltatási belső piac;
- D. mivel a szolgáltatási irányelv az Európai Unió növekedésének mozgatórugója, és mivel teljes körű és korrekt végrehajtása az Európa 2020 stratégia és az egységes piaci intézkedéscsomag keretében tartozik;
- E. mivel a szolgáltatási irányelv időszerű és helyes átültetése ugyan kihívást jelentett a tagállamok államigazgatása számára, szükséges és erőteljes alapul szolgál a tagállamok közötti igazgatási együttműködés továbbfejlesztéséhez is;
- F. mivel az ellenőrzési eljárás keretében közel 34 000 követelményt jelentettek be az Európai Bizottsághoz;

Bevezetés

1. üdvözlöi a szolgáltatási irányelv kölcsönös értékelési folyamatáról szóló bizottsági közleményt és elismeri a Bizottság és mindenek felett a tagállamok nemzeti államigazgatása – köztük a helyi és regionális közigazgatás – által elvégzett jelentős mennyiségű munkát;

⁽¹⁾ HL L 376., 2006.12.27., 36. o.

⁽²⁾ HL L 255., 2005.9.30., 22. o.

⁽³⁾ Elfogadott szöveg, P7_TA(2011)0144

⁽⁴⁾ Elfogadott szöveg, P7_TA(2011)0051

2011. október 25., kedd

2. megerősíti, hogy a szolgáltatások működő egységes piaca előfeltétele a növekedés, a megfelelő foglalkoztatás és az innováció megteremtésének Európában, valamint annak, hogy Európa megtartsa azt a versenyszerepet, amelyet a világban betölt;
3. megállapítja, hogy nincs kihasználva a szolgáltatások közös piacának teljes körű potenciálja, mert – elsősorban a tagállamokban meglévő piaci korlátozások miatt – a kkv-knak csupán egy kisebb hányada nyújt határokon átnyúló szolgáltatásokat;
4. úgy véli, hogy a szolgáltatások egységes piacának megteremtéséhez a szolgáltatási irányelv teljes és mindenre kiterjedő végrehajtása valamennyi tagállamban és a teljes mértékben működőképessé egyablakos ügyintézési pontok felállítása az elsődleges prioritás;
5. ennél fogva kéri, hogy fontolják meg azt, hogy a helyi nyelv mellett angolul is nyújtsanak információkat a más tagállamokból származó szolgáltatóknak és fogyasztóknak, valamint azt, hogy az elektronikus aláírást a szolgáltatók és a fogyasztók is használhatnák-e;
6. hangsúlyozza, hogy az irányelv végrehajtását követően a kölcsönös értékelés lehetővé tette a belső szolgáltatási piac felmérését, különösen a 9., 15. és 16. cikk előírásaival összefüggésben;

A kölcsönös értékelési folyamat tapasztalatai

7. tudomásul veszi a szolgáltatási irányelv 39. cikkének homályosságát a kölcsönös értékelési folyamat pontos céljainak meghatározásában; rámutat, hogy az érdekeltek között különböző elképzelések és várakozások léteztek annak céljait és eredményeit illetően;
8. rámutat, hogy a kölcsönös értékelést a szolgáltatási irányelv rendelkezéseinek átültetésére vonatkozó határidő után szervezték meg; hangsúlyozza, hogy a szolgáltatási irányelv végrehajtását nem szabad összekeverni a kölcsönös értékeléssel;
9. sajnálja, hogy egyes tagállamok késedelmesen hajtják végre a szolgáltatási irányelvet, és úgy véli, hogy ez kihatott a kölcsönös értékelés folyamatára;
10. úgy véli, hogy miközben kihívást jelentett a kölcsönös értékelési folyamat időzítése, segített megőrizni a lendületet az irányelv végrehajtását követően;
11. úgy véli, hogy a kölcsönös értékelési folyamat hasznos eszköznél bizonyult, mivel lehetővé tette az Európai Bizottság és a tagállamok számára az egyes tagállamokban még fennálló akadályok és a helyzet jobb megértését; megjegyzi, hogy a folyamat lehetővé tette a tagállamok számára, hogy visszajelzést kapjanak politikai döntéseikről, és megkönnyítette a legjobb szabályozási gyakorlatok előmozdítását, továbbá megnövelte a végrehajtási eredmények átláthatóságát;
12. felszólítja a tagállamokat és a Bizottságot, hogy kezdeményezzenek párbeszédet arról, hogy mely akadályok engedhetők meg és melyek nem;
13. úgy véli, hogy a kölcsönös értékelési folyamat kulcsfontosságú volt a mind a nemzeti szintű, mind pedig a határokon átnyúló szolgáltatásnyújtás terén még mindig fennálló bizonyos kétértelmű helyzetek – például a szakmai képesítések kölcsönös elismerésének és a határokon átnyúló szolgáltatásokat nyújtó szolgáltatók tekintetében előírt biztosítási kötelezettségek – tisztázásához; hangsúlyozza, hogy ez végső soron segített felmérni, hogy az egyes tagállamokban elfogadott végrehajtási intézkedéseket a szolgáltatási irányelv szellemében teljesítik-e;
14. rámutat, hogy a klaszterekben folytatott megbeszélések a kölcsönös értékelés központi elemei; üdvözli a megbeszéléseket meghatározó együttműködési szellemet és kölcsönös bizalmat;

2011. október 25., kedd

15. úgy véli, hogy a kölcsönös értékelési ciklus hozzájárult az államigazgatások közötti „európai szellem” létrejöttéhez, és lehetővé tette, hogy a tagállamok államigazgatási szervei jobban megismerjék egymást; felhívja a Bizottságot és a tagállamokat annak biztosítására, hogy a kölcsönös értékelés során megszerzett ismeret és tapasztalat megmaradjon és felhasználják a szolgáltatások egységes piacának továbbfejlesztésére;

16. tudomásul veszi, hogy az érdekelték részvétele a kölcsönös értékelési folyamatban korlátozott volt; megerősíti, hogy bizonyos mértékű titoktartás fontos feltétel volt a tagállamok közötti kölcsönös bizalom megeremtésében; ettől függetlenül sajnálatosnak tartja, hogy az érdekelték nem kaptak rendszeresen visszajelzést a folyamatról;

17. tisztában van a kölcsönös értékelés államigazgatási költségeivel, különösen azokban a tagállamokban, ahol a regionális szintű államigazgatás volt a folyamat résztvevője;

Eredmények és nyomon követés a belső szolgáltatási piac működésének továbbfejlesztése érdekében

18. úgy véli, hogy a szolgáltatási irányelv keretében végzett kölcsönös értékelési folyamat fontos eszköze a szolgáltatások belső piaca működésének javítására irányuló további kezdeményezések meghatározásának; üdvözlí azt a tényt, hogy a Bizottság a végrehajtási és a kölcsönös értékelési fázisban megszerzett lendületre támaszkodva intézkedések sorozatára tesz javaslatot;

19. sürgeti a Bizottságot, hogy tájékoztassa a Parlamentet a folyamatról és a szolgáltatási irányelv végrehajtásával kapcsolatban a tagállamokkal folytatott párbeszéd eredményeiről; felhívja a Bizottságot, hogy amennyiben szükséges, alkalmazzon további végrehajtási intézkedéseket;

20. várakozással tekint a szolgáltatási irányelv végrehajtásának és a szolgáltatási piac működésére gyakorolt hatásának bejelentett gazdasági értékelése elé; reméli, hogy ez az értékelés lehetővé teszi az irányelv által a gazdasági tevékenységre gyakorolt valós hatás és foglalkoztatást érintő következmények mérését, felszólítja a Bizottságot, hogy az értékelés során biztosítsa a lehető legmagasabb fokú átláthatóságot, és felkéri a Bizottságot, hogy nyújtsa be megállapításait a Parlamentnek, amint azok rendelkezésre állnak;

21. üdvözlí a belső piaci teljesítményellenőrzési kezdeményezést és reméli, hogy ez jelentős mértékben javítani fogja az EU különböző jogszabályai alkalmazásának és kölcsönhatásának gyakorlati megértését; úgy véli, hogy teljesítményellenőrzést az egységes piacot használók szempontjainak figyelembe vételével kell elvégezni;

22. felszólítja a Bizottságot, hogy szorosan vonja be az Európai Parlamentet a teljesítményellenőrzés elvégzésébe;

23. kéri, hogy a hátrítsák el a fennmaradó szabályozási akadályokat, így például a tevékenységek korlátozására, a biztosítási kötelezettségre, a szervezeti formára és a tőkerészesedésre vonatkozó követelményeket; felhívja a Bizottságot, hogy erőfeszítéseit azokra az indokolatlan vagy aránytalan követelményekre összpontosítsa, amelyeket az egységes piac zökkenőmentes működésének biztosításához fel kell számolni;

24. sajnálja, hogy nem tettek hamarabb intézkedéseket azokon a területeken, ahol már régóta ismertek a problémák;

25. sajnálatának ad hangot amiatt, hogy a Bizottság nem szolgált kritériumokkal a megcélzott intézkedésekkel kapcsolatos különös követelménytípusok kiválasztására vonatkozóan; felszólítja a Bizottságot, hogy tegye egyértelművé annak okait, hogy a szolgáltatási irányelv 15. cikkében említett követelménytípusokat – például a munkavállalók maximális számát, a rögzített minimum- vagy maximumdíjakat – miért tartották kevésbé fontosnak, mint a közleményben felsorolt más követelménytípusokat;

26. felhívja a Bizottságot, hogy gyűjtse össze és ismertesse azokat az adatokat, amelyek számszerűsítik a különféle még meglévő követelményeket, amelyek – megszüntetésük esetén – javítanák a szolgáltatások egységes piacának működését; felszólítja a Bizottságot, hogy részesítse előnyben azokat a célzott intézkedéseket, amelyek azon követelmények megszüntetésére irányulnak, amelyek a szolgáltatási irányelv 1. cikkének maradéktalanul megfelelően a lehető legmagasabb szintű hozzáadott értéket biztosítanak a szolgáltatások egységes piacának működéséhez; felszólítja továbbá a Bizottságot, hogy intézkedését azokra a szektorokra és szakmákra összpontosítsa, amelyekben nagy a határokon átnyúló szolgáltatásnyújtás növekedési potenciálja;

2011. október 25., kedd

27. felszólítja a Bizottságot, hogy továbbra is fokozza az egyes tagállamokkal a tekintetben folytatott együttműködést, hogy a szolgáltatási irányelvet valamennyi tagállamban helyesen és teljes egészében ültessék át és hajtsák végre;

28. úgy véli, hogy még mindig sok nemzeti akadály létezik, amelyek különösen lassítják a vállalkozások között nyújtott szolgáltatások növekedését; felszólítja a tagállamokat annak biztosítására, hogy az új és a még meglévő követelmények nem megkülönböztető jellegűek, de szükségesek és arányosak; felszólítja a Bizottságot, hogy aktívabban működjön együtt a tagállamokkal a szolgáltatási irányelv 15. cikkének végrehajtásával kapcsolatos megfelelő nemzeti jogalkotási intézkedések szoros nyomon követése és az azokra vonatkozó megfelelő értesítés biztosítása érdekében;

29. sürgeti a Bizottságot és a tagállamokat, hogy szorosabban működjenek együtt a szolgáltatási irányelv 16. cikke szerinti, a szolgáltatásnyújtás szabadságára vonatkozó pont megfelelő alkalmazásának biztosításával kapcsolatban; felszólítja a Bizottságot, hogy végezze el az EU-ban a határokon átnyúló szolgáltatások nyújtása jelenlegi állapotának, köztük az ebben az ágazatban elért mérsékelt növekedésre magyarázatot adó okoknak az átfogó értékelését, valamint a szolgáltatási irányelv 16. cikke rendelkezéseinek tagállamok általi végrehajtásával kapcsolatos részletes áttekintést;

30. hangsúlyozza, hogy biztosítani kell a szolgáltatási tevékenységek tekintetében központi jelentőséggel bíró különböző jogszabályok végrehajtásának egységességét;

31. sürgeti a tagállamokat, hogy biztosítsák a szolgáltatási irányelv azon rendelkezéseinek teljes körű és megfelelő végrehajtását, amelyek nem szerepeltek a kölcsönös értékelési eljárásban, mint amilyenek az egyablakos ügyintézési pontok, továbbá felszólítja a Bizottságot, hogy biztosítsa a vonatkozó rendelkezések szigorú érvényesítését;

32. felkéri a Bizottságot, hogy fordítson nagy figyelmet a tagállamokban működő egyablakos ügyintézési pontok rendszeresen ellenőrzésére és értékelésére, amelyek kulcsszerepet játszanak a szükséges információk a szolgáltatókhoz naprakész és felhasználóbarát módon történő eljuttatásával;

33. kiemeli az alternatív vitarendező és problémamegoldó mechanizmusok, mint például a SOLVIT fontos szerepét annak biztosításában, hogy a szolgáltatók, különösen a kkv-k teljes mértékben élni tudjanak az egységes piaccal kapcsolatos jogaikkal; üdvözlí a Bizottság bejelentését, mely szerint ez utóbbi felméri ezen eszközök hatékonyságát, és jelentést készít a további konkrét kezdeményezések iránti igényről;

34. osztja a Bizottság véleményét, hogy a szolgáltatás nyújtóinak, és a szolgáltatás igénybe vevőinek is segítséget kell nyújtani jogaik érvényesítéséhez, és javasolja, hogy olyan meglévő eszközökre építsen, mint a SOLVIT;

A kölcsönös értékelési folyamat, mint eszköz

35. megismétli a kölcsönös értékelés alkalmazása iránti támogatását más gazdaságpolitikai területeken, ahol helyénvaló; úgy véli, hogy a kölcsönös értékelés innovatívnak és hasznosnak bizonyult és az egységes piac működését javító eszközként lehet rá tekinteni;

36. ennél fogva azt javasolja, hogy vegyenek fontolóra egy rugalmas kölcsönös értékelést, és adott esetben az egységesebb jogszabályok, a tagállamok között a jobb kapcsolatok és a kölcsönös megértés megteremtése, valamint a „túlszabályozás” megelőzése céljából vezessék be azt a horizontális irányelvek hatálya alá tartozó politikai területek kölcsönös értékelése tekintetében, amely irányelvek alapján a tagállamok jelentős mozgásteret tartottak meg;

37. ajánlja a kölcsönös értékelés rugalmas eszközként, eseti alapon történő alkalmazását; javasolja, hogy az eszközt olyan horizontális jellegű irányelvek esetében ajánlják felvételre célirányosan, amelyek átültetése számos intézkedést igényel és széles mérlegelési mozgásteret biztosít a tagállamok számára; javasolja továbbá a kölcsönös értékelés célzott alkalmazását, amikor csak az irányelv kulcsfontosságú rendelkezései tartoznak az eljárás hatálya alá;

2011. október 25., kedd

38. felszólítja azonban a Bizottságot, hogy még az előtt határozza meg egyértelműen a kölcsönös értékelés céljait és elérendő eredményeit, mielőtt javaslatot tenne más irányelvek kölcsönös értékelésére, annak biztosítása érdekében, hogy a folyamat ne rójon felesleges terheket az értékelő hatóságokra;

39. úgy véli, hogy a klaszterekkel kapcsolatos megbeszélések legyenek továbbra is a kölcsönös értékelési folyamat központi elemei; úgy véli, hogy megfelelő szakirányú, de korlátozott számú szakértőnek a klaszterekkel kapcsolatos megbeszélésekben való részvétele megteremti a hatékonyság és az eredményesség feltételeit; úgy véli, hogy a kölcsönös értékelést a legjobb gyakorlat és a politikák kidolgozásával kapcsolatos tapasztalatok tagállamok közötti átadási folyamataként kell továbbfejleszteni, valamint hogy a Bizottság szerepét egyértelműbbé lehetne tenni az útmutatást és a folyamat irányítását tekintve, különösen a klaszterekkel kapcsolatos e megbeszélések során; azon a véleményen van, hogy a klaszterek összetételének mindenkor tükröznie kell a tagállamok elvárásait és az egységes piacra várhatóan gyakorolt hatást;

40. kéri a Bizottságot, hogy valamennyi érdekelt tájékoztatása érdekében, az Európai Parlamentnek a tagállamok közötti tárgyalások tartalmáról és előrehaladásáról való tájékoztatása révén és a kölcsönös értékelés különböző fázisaiban rendszeres jelentések benyújtásával növelje az átláthatóságot; felhívja a Bizottságot, hogy tegye közzé a klaszter és plenáris értekezletek fő következtetéseit;

41. rámutat, hogy a korrelációs táblázatok és a kölcsönös értékelés eltérő célokat szolgálnak, és ezért azokat önálló, nem felcserélhető politikai eszköznek kell tekinteni, és hogy az uniós jogszabályok átültetése tekintetében elengedhetetlenek a megfelelési táblázatok;

*

* *

42. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak, a Bizottságnak és a tagállamok országgyűléseinek.

Globális gazdasági kormányzás

P7_TA(2011)0457

Az Európai Parlament 2011. október 25-i állásfoglalása a globális gazdasági kormányzásról (2011/2011(INI))

(2013/C 131 E/06)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a G20-ak londoni, pittsburghi, torontói és seouli csúcstalálkozóinak következtetéseire és megállapodásaira,
- tekintettel a Palais-Royal Kezdeményezés „A monetáris rendszer reformja: együttműködő megközelítés a huszonegyedik századért” című, 2011. február 8-án közzétett jelentésére,
- tekintettel „Az Unió gazdasági irányításának és stabilitási keretének javítása, különösen az euróövezetben” című, 2010. október 20-i állásfoglalására ⁽¹⁾,
- tekintettel „Az EU mint globális szereplő: az Unió szerepe a többoldalú szervezetekben” című 2011. május 11-i állásfoglalására ⁽²⁾,
- tekintettel a Transzatlanti Jogalkotói Párbeszéd és a Transzatlanti Üzleti Párbeszéd folyamatosan végzett, vonatkozó munkájára,

⁽¹⁾ Elfogadott szövegek, P7_TA(2010)0377.

⁽²⁾ Elfogadott szövegek, P7_TA(2011)0229.

2011. október 25., kedd

- tekintettel eljárási szabályzata 48. cikkére,

- tekintettel a Gazdasági és Monetáris Bizottság jelentésére és a Nemzetközi Kereskedelmi Bizottság véleményére (A7-0323/2011),

- A. mivel a világgazdaság fejlődése az elmúlt évtizedekben többnyire fokozott növekedéssel járt és növelte a jólétet, mely, bár eloszlása egyenetlen volt, mégis emberek millióit emelte ki a szegénységből; ugyanakkor a még mindig szegénységben és kétségbeesésben élők száma továbbra is elfogadhatatlanul magas; mivel csökkenteni kell az országok közti és az egyes országokon belüli társadalmi és gazdasági egyenlőtlenségeket; mivel Európa szegénység ellen vívott küzdelmét az EU 2020 stratégia egyik fő prioritásává kell tenni;

- B. mivel az Egyesült Államok és Európa még most is a nagy világgazdasági válság óta tapasztalt legsúlyosabb nemzetközi gazdasági visszaesés legrosszabb következményeivel küzd;

- C. mivel az elmúlt évtizedekben a világgazdaság fejlődését fenntarthatatlan egyensúlyhiányok hátráltatták;

- D. mivel a hatékony világgazdasági irányítás lehetővé tenné a kedvezőtlen hatások minimalizálását és a globalizáció veszélyes következményeinek – így az egyenlőtlenségek fokozódásának és a környezet pusztításának – orvoslását;

- E. mivel a világgereskedelem és a gazdasági növekedés szempontjából fontos új, jelentős szereplők, köztük elsőként Kína és India megjelenése a világgazdaságban jelentős következményekkel járt, és alapvetően megváltoztatta a gazdasági környezetet, szükségessé téve a kereskedelmi reformokat és a valuták konvertibilitását;

- F. mivel a jelenlegi egyensúlyhiányokat a deficittel küzdő országokban még mindig elsősorban a versenyképesség és a magán- és állami megtakarítások hiánya, a többlettel rendelkező országokban pedig a kereslet hiányával párosuló nagy mértékű megtakarítás okozza, és mivel ezen egyensúlyhiányok jelentősebbek és tekintettel a globalizáció magas fokára és a tőkeáramlás mértékére új kihívásokat jelentenek a globális irányítás számára, továbbá próbára teszik a meglévő intézményi szabályozások struktúráit;

- G. mivel a világgazdaság egyensúlyának helyreállításához általánosságban az alábbi két tényező egyidejű megvalósulása szükséges: a növekedést fokozó megnövelt versenyképesség és széles körű reformok a deficittel küzdő országokban, valamint a piacok megnyitása és a szilárd monetáris politika a többlettel rendelkező országokban;

- H. mivel a GMU működésének első évtizede megmutatta, hogy a felelősségteljes költségvetési politika a globális pénzügyi és gazdasági megrázkódtatások következményei minimalizálásának egyik előfeltétele;

- I. mivel számos, a világgazdaság irányítása érdekében létrehozott nemzetközi szervezet létezik, köztük az IMF, a Világbank, a WTO, az UNCTAD és az IFC, mellettük pedig a G7 és a G20 kormányközi fórumok, amelyek közül az IMF és a G20-ak csoportja a leghatékonyabb, bár még korántsem tökéletes szervezet;

- J. mivel a globális piacokhoz globális szabályok szükségesek;

- K. mivel néhány, többlettel rendelkező országban az uralkodó monetáris szabályozások a valutatartalékok, különösen az USA dollár jelentős felhalmozásához vezettek, ennek következtében a deficittel küzdő országokban megnőtt a tőkekínálat és csökkentek a kamatlábak, elősegítve az eszközárakban a buborék kialakulását, amely központi szerepet játszott a legutóbbi pénzügyi válságban;

2011. október 25., kedd

- L. mivel a világgazdasági válság, amely a pénzügyi szektorban kezdődött, mostanra a világ néhány vezető gazdasági szereplője, köztük az USA, Japán és az EU nagyfokú eladósodottsághoz vezetett;
- M. mivel a G20-ak az erős, fenntartható és kiegyensúlyozott növekedés keretéről szóló pittsburghi zárónyilatkozatukban megállapodtak abban, hogy a válságra adott válaszként sürgősen új, többoldalú megközelítésre van szükség;
- N. mivel világszerte felismerték azt a szerepet, amelyet a pénzügyi ágazat néhány szektora játszott – gyengeséget mutatva a pénzügyi szabályozás terén és elmélyítve az államadósság-válságot – a pénzügyi világválság előidézésében, és általános a vélekedés, hogy fokozni kell a pénzügyi ágazat felelősségvállalását és átláthatóságát, beleértve azt is, hogy a pénzügyi ágazatnak megfelelő mértékben viselnie kell a válság okozta költségek terheit;
- O. mivel a folyó fizetési mérlegek sokat emlegetett egyensúlyhiánya a hazai gazdaságok mögöttes strukturális egyenlőtlenségeinek következményei;
- P. mivel a globális pénzügyi rendszer összehangolt és hatékony szabályozásának és felügyeletének hiánya a pénzügyi ágazat gyengeségét eredményezte, ami tovább fokozta a világgazdaság sérülékenységét;
- Q. mivel üdvözlöi a legmagasabb globális szintű, nem hivatalos politikai tárgyalások fórumaként számon tartott G20-ak megnövekedett szerepét és jelentőségét; mivel a G20-ak intézményként nem rendelkeznek jogalappal, állandó titkársággal és irányító struktúrájuk gyenge, különösen az egyéb nemzetközi intézményekéhez (IMF, WTO) képest;
- R. mivel a jelenlegi nemzetközi monetáris rendszer több ország számára lehetővé tette, hogy kompetitív leértékelési stratégiákat alkalmazzon, amelyek a befolyásos piaci érdekeltek által a devizapiacokon végrehajtott, növekvő számú spekulatív tranzakcióval együtt nagyban hozzájárultak a túlzott árfolyam-ingadozáshoz, és jelentős kockázatot teremtettek a devizapiacok és a nemzetközi kereskedelem számára;
- S. mivel az EU-t nem tekintik befolyásos szereplőnek a nemzetközi monetáris és pénzügyi rendszer átalakításában, mivel nem lép fel egységesen, és külső képviselője nemzetközi gazdasági téren szétterjedett;
- T. mivel alapvetően fontos annak biztosítása, hogy a gazdasági és pénzügyi rendszerek ne tegyenek kárt a reálgazdaságban;
- U. mivel a G20-ak ajánlásainak megfelelően az IMF a globális pénzügyi rendszerek tekintetében nagyobb felülvizsgálati és felügyeleti hatáskört kapott, pénzügyi forrásait megnövelték, és jelenleg zajlik irányítási struktúrájának átfogó reformja;
- V. mivel az elmúlt évtizedekben a pénzpiacok fejlődése azt eredményezte, hogy ma már globális szinten, informatika intenzív folyamatok és hálózatok révén működnek, és az adatok standardizálása ezzel nem tudott lépést tartani, megnehezítve a piaci – sőt gyakran a vállalaton belüli – adatösszesítést, -elemzést és az adatokkal kapcsolatos műveleteket, illetve csökkentette a pénzügyi tranzakciók átláthatóságát;

Politikai ajánlások a globális gazdaságirányítás kezelésére

1. hangsúlyozza, hogy a globális egyensúlyhiányok, különösen ha túlzott mértékűek, potenciális veszélyt jelentenek a vezető gazdaságok pénzügyi és makrogazdasági stabilitására, és más gazdaságokra is hatással lehetnek; ezt tekintetbe véve megjegyzi, hogy a strukturális összehangolatlanságból, valamint a hazai gazdaságon belüli versenyképesség hiányából adódó egyenlőtlenségeket mind a többlettel rendelkező, mind a deficittel küzdő országokban kezelni kell, mivel az ilyen egyenlőtlenségek szintén alapvető problémák forrásai lehetnek;

2011. október 25., kedd

2. hangsúlyozza, hogy a pénzügyi és gazdasági válság bebizonyította, hogy a globális egyensúlyhiányból adódó tőkebeáramlást felelős monetáris politikának és erős pénzügyi szabályozásnak és felügyeletnek kell kíséernie;
3. elismeri, hogy a döntéshozóknak a világon mindenütt további erőfeszítéseket kell tenniük a globális gazdaságirányítás reformjával kapcsolatos megoldások kidolgozása céljából a világgazdaság kiegyensúlyozásának és az újabb visszaesés elkerülésének elősegítése érdekében; hangsúlyozza, hogy a globális irányításra vonatkozó reformnak biztosítania kell, hogy a piacok megfelelő működésük érdekében átfogó intézményi keretbe ágyazódjanak; úgy véli továbbá, hogy a globális gazdaságirányítás egyik elsődleges céljaként a hosszú távú befektetést elősegítő környezet kidolgozását kell kitűzni;
4. hangsúlyozza a felelősségteljes monetáris politikák fontosságát; szorgalmazza, hogy a legjelentősebb gazdaságok központi bankjai vegyék figyelembe a hagyományos vagy nem hagyományos intézkedések végrehajtásának lehetséges negatív külső hatásait, például a pénzeszköz-buborékokat, a carry trade dinamikát és a más országokban kialakuló pénzügyi destabilizációt;
5. tudatában van annak, hogy elsősorban az alapot biztosító gazdaság erejébe vetett bizalom, valamint pénzpiacainak beágyazottsága, átláthatósága, összetettsége és stabilitása határozza meg, hogy a harmadik országok központi bankjai mely devizákat tartalékolják; e tekintetben hangsúlyozza, hogy minden olyan valutának, amely az IMF különleges lehívási jogai körébe akar tartozni teljes mértékben konvertibilisnek kell lennie, és elismeri, hogy az IMF SDR-kosarának összetételét úgy kell meghatározni, hogy az tükrözze a valutáknak a világ kereskedelmi és pénzügyi rendszereiben meglévő relatív súlyát;
6. kijelenti, hogy az árfolyamoknak tükrözniük kell az alapvető piaci tényezőket a nyitottság és a rugalmasság fokozása és a gazdaság alkalmazkodásának megkönnyítése érdekében, és ezért az árfolyamokat nem kezelhetik vagy manipulálhatják a nemzeti monetáris hatóságok;
7. szorgalmazza, hogy az IMF tagjai csatlakozzanak az alapító okirathoz, különösen az árfolyam manipulálásától való tartózkodásra vonatkozó kötelezettség vállalásához, valamint a GATT- és WTO-megállapodások megfelelő rendelkezéseiseihez;
8. szorgalmazza, hogy gondolják újra át a különleges lehívási jogok (SDR) használatát, amelyek adott esetben a dollár mint a világ tartalékvalutája helyébe léphetnek, és hozzájárulhatnak a globális pénzügyi rendszer stabilizálásához; kéri az IMF-et, hogy vizsgálja meg a különleges lehívási jogok (SDR) további rendelkezésre bocsátását és tágabb alkalmazását, különösen a többoldalú árfolyamrendszer megerősítése érdekében;
9. támogatja a G20-ak arra irányuló erőfeszítését és kötelezettségvállalásait, hogy megfelelően ütemezett, növekedésbarát pénzügyi konszolidációs terveket hajtsanak végre középtávon, miközben az egyes országok körülményeinek megfelelő mértékben támogatják a hazai keresletet, megfelelő monetáris politikát folytatnak, fokozzák az árfolyam-rugalmasságot, hogy jobban tükröződjenek az alapvető gazdasági tényezők, és szerkezeti reformokat hajtanak végre a munkahelyteremtés előmozdítása és a globális egyensúly visszaállításának elősegítése érdekében;
10. megjegyzi azonban, hogy a G20-ak szintjén a globális egyensúlyhiányok javításának kilátásai egyelőre korlátozottak tűnnek;
11. sürgeti a Kereskedelmi Világszervezetet (WTO), hogy vállaljon tevékeny szerepet az eltérő szabályozási rendszerek miatt a pénzügyi szolgáltatások terén jelentkező lehetséges kereskedelmi torzulások kimutatásában és kezelésében;
12. felhívja a Bizottságot, hogy dolgozzon ki egy, nagyrészt a WTO szabályain alapuló, és azokkal szoros kapcsolatban álló olyan átfogó mechanizmust, amely az ENSZ Alapokmányában foglaltaknak megfelelően megakadályozná, hogy a kereskedelmet a nemzetközileg elismert demokratikus értékekkel ellentétes módon külpolitikai eszközként alkalmazzák;

2011. október 25., kedd

13. felhívja a Bizottságot, hogy a Transzatlanti Gazdasági Tanács következő EU–USA találkozásán vesse fel a származékos áruipiaci eszközök felügyeletére vonatkozó kölcsönös együttműködés témáját az átláthatóságra és a piaci visszaélésre vonatkozó meglévő rendeletnek megfelelően;
14. felhívja az EU-t, hogy hajtsa végre a G8-ak és a G20-ak csúcstalálkozóin kiadott nyilatkozatokat, különös tekintettel a fosszilis tüzelőanyagok és a mezőgazdaság támogatására – figyelembe véve az OECD erre a területre vonatkozó iránymutatásait – valamint az élelmiszerárak ingadozására és az áruipiacokra;
15. felhívja a Bizottságot, hogy vizsgálja felül kereskedelmi stratégiáját a dél–dél kereskedelem és a világ egyéb részein a régiók közötti kereskedelem megerősítése céljából, számos kis gazdaság sérülékenységének csökkentése, valamint jövőbeli megerősödött gazdasági partnerek létrejöttének előmozdítása érdekében;
16. támogatja a G20-ak erős, fenntartható és kiegyensúlyozott növekedést szolgáló keretrendszerének végrehajtására vonatkozó cselekvési terv ütemezésének kidolgozását;
17. üdvözlöi a közös globális kihívásokról szóló további vitával és együttműködéssel kapcsolatos valamennyi kezdeményezést, de megjegyzi, hogy sok jelenlegi fórum, többek között a G20-ak, döntéshozatali folyamata vagy döntései végrehajtása és felügyelete tekintetében nem rendelkezik jogalappal vagy a nemzetközi szervezetek sajátosságaival, és így gyenge irányító struktúra marad;
18. megjegyzi, hogy a döntéshozatal terén a konszenzusra törekvő módszer, amely a legtöbb globális együttműködési testületet jellemzi, nem kedvez a bátor döntéseknek, és gyakran homályos nem kötelező erejű megállapodásokhoz vezet; sürgeti, hogy a globális fórum vegyen példát az EU-ról, amely már nem hagyatkozik kizárólag az egyhangú döntéshozatalra;
19. úgy véli, hogy a G20-ak által vállalt kötelezettségeknek konkrétabbnak kell lenniük, és az előrehaladást egy független, alapszabállyal és titkársággal rendelkező, formálisabb és tágabb körre kiterjedő szervnek, például az IMF-nek kell nyomon követnie;
20. üdvözlöi az egyensúlyhiányok mutatókkal történő mérésére vonatkozó intézkedéseket, amelyekben a G20-ak pénzügyminiszterei 2011. február 19-i párizsi csúcstalálkozásukon megállapodtak; kiemeli, hogy e mutatóknak ki kell terjedniük a belső egyenlőtlenségekre, például az államadóságra és az államháztartási hiányra, a magánszféra megtakarításaira és adósságaira, valamint a kereskedelemről és a beruházásokról, továbbá az átutalásokból eredő külső egyensúlyhiányokra;
21. felszólítja a G20-akat, hogy a G20-as keretre és a fent említett mutatókra alapozva rendszeresen tartsanak kölcsönös értékelési folyamatot olyan politikai választási lehetőségek felvetése érdekében, amelyek erős, fenntartható és kiegyensúlyozott növekedést biztosítanak;
22. hangsúlyozza, hogy a pénzügyi szereplők globális szinten működnek, és úgy véli, hogy mostantól a pénzügyi szabályozások közötti koordinációs szakadékokat orvosolni kell annak érdekében, hogy egyes pénzügyi szereplők ne élhessenek vissza a szabályozási arbitrázzsal;

A nemzetközi monetáris és pénzügyi rendszer és intézményei reformja

23. hangsúlyozza, hogy az Európai Uniónak vezető szerepet kell játszania a globális gazdasági reformban, amelynek célja a nemzetközi intézmények legitimitásának, átláthatóságának és elszámoltathatóságának növelése, továbbá hogy az Európai Uniónak még a jelenleginél is fokozottabb mértékben egységesen kell fellépnie a nemzetközi gazdasági ügyekben;
24. felszólít az uniós képviselőt megteremtésére az IMF-ben, valamint a Világbankban; kéri az IMF demokratikusabbá tételét, ami azzal jár, hogy ügyvezető igazgatóját nyílt választással és érdemei alapján nevezik ki, és jelentős mértékben növelik a fejlődő és az átalakulóban lévő országok szavazati jogát;

2011. október 25., kedd

25. kitart amellett, hogy a globális gazdaságirányításnak megfelelő reagáló képességgel, rugalmassággal és pragmatizmussal kell rendelkeznie ahhoz, hogy a körülményektől függően és összhangban a szubszidiaritás elvével meg lehessen állapítani, melyek a legcélravezetőbb intézkedések;
26. hangsúlyozza, hogy az Európai Uniónak vezető szerepet kell játszania a globális gazdasági reformban, amelynek célja a nemzetközi intézmények és a nem hivatalos fórumok legitimitásának, átláthatóságának és elszámoltathatóságának növelése;
27. megjegyzi, hogy ezek az intézmények és fórumok, különösen a G20-ak globális szinten híján vannak a megfelelő parlamenti legitimitációnak, ezért felszólítja őket, hogy döntéshozatali folyamatukba vonják be a parlamenteket; helyteleníti néhány partner demokratikus hiányosságait;
28. felhívja a figyelmet azokra a problémákra, amelyek felmerülhetnek, ha a különböző nem hivatalos fórumok és nemzetközi gazdasági és pénzügyi intézmények által követett politikák nincsenek összehangolva; kitart amellett, hogy a globális intézményi koordinációt elősegítő intézkedések az IMF-en keresztül kerüljenek elfogadásra;
29. felhívja a figyelmet, hogy a monetáris politika, a nemzetközi kereskedelem, a fenntartható államháztartás, valamint az alapvető gazdasági tényezőkön alapuló rugalmas valuták tekintetében szükséges a globális megértés és a közös megközelítés; úgy véli, hogy a globális gazdaságot a nyílt piacnak kell jellemeznie valamennyi résztvevő kölcsönös javát szolgálva; hangsúlyozza, hogy a magas szintű szociális és környezetvédelmi előírások nélkülözhetetlenek és minden tekintetben fejleszteni kell őket; hangsúlyozza, hogy az IMF-nek és a WTO-nak kell a folyamat középpontjában állnia;
30. sürgeti, hogy a WTO-tagok csatlakozzanak többoldalú kereskedelmi megállapodásokhoz, és tárgyaljanak további nemzetközi kereskedelmi fordulókról, amelyek célja a nemzetközi kereskedelmet akadályozó tényezők jelentős csökkentése, egyúttal minden ágazatban az egyenlő feltételek biztosítása, és így a gazdasági növekedéshez és a fejlődéshez való hozzájárulás;
31. úgy véli, hogy az EU-nak határozott érdeke az ILO megerősítése és a WTO munkájában, valamint az általános preferenciarendszerhez kapcsolódó fenntarthatósági fejezetek ellenőrzésében való részvételének ösztönzése annak érdekében, hogy a fejlődő országok számára nagyobb haszonnal járjon a kereskedelem, és valamennyi munkavállaló számára tisztességes munkakörülményeket és béreket lehessen biztosítani;
32. felhívja a Bizottságot, hogy fogalmazza újra az EU kereskedelmi és befektetési stratégiáját oly módon, hogy a BRIC-országokat (Brazíliát, Oroszországot, Indiát és Kínát) saját érdekekkel rendelkező jövőbeli fő kereskedelmi partnerekként vonja be a fenntartható szociális és ökológiai fejlődés összefonódó érdekeinek közös globális rendszerébe;
33. azon a véleményen van, hogy a multilaterális fejlesztési bankoknak hatékonyabban kellene további forrásokat biztosítaniuk a speciális helyi igények kielégítése, a hosszú távú befektetések támogatása és a helyi gazdaságok megerősítése érdekében;
34. azt javasolja, hogy az IMF legyen erős és független, rendelkezzen elegendő eszközzel és forrással, hogy nagyobb figyelmet tudjon fordítani az országokon átnyúló összefonódásokra nemcsak a többoldalú felügyelet megerősítése révén, hanem úgy is, hogy a rendszerszinten jelentős gazdaságokra összpontosít, és a tartós és jelentős mértékű egyenlőtlenségek vizsgálatát szolgáló mutatókat dolgoz ki; kéri, hogy az IMF intervenciók mandátumát terjesszék ki a tőkeszámlákból adódó kockázatokra is;
35. üdvözlöi a költségvetési irányítás és az információcsere terén az OECD és a G20-ak által elért eredményeket, de kéri, hogy erősítsék meg az OECD jogalapját az együttműködést elutasító joghatósági területeket felsoroló feketelista összeállítására a költségvetési átláthatóság, valamint a csalás és az adóelkerülés elleni küzdelem javítása érdekében; sürgeti a Bizottságot, hogy 2011 végére tegyen javaslatot a határon átnyúlóan működő vállalatokra vonatkozó nagyszabású, országonkénti jelentéstételi szabványokra, amelynek célja az átláthatóság növelése és a szükséges adatok adóhatóságok általi hozzáférhetőségének fokozása;

2011. október 25., kedd

36. hangsúlyozza azon nemzetközi kezdeményezések fontosságát, amelyek a számviteli és ellenőrzési normák területét érintik;
37. felszólítja a G20-ak vezetőit, hogy minden további nélkül zárják le a vitát a pénzügyi tranzakciókra kivetett globális adó minimális közös elemeiről;
38. a G20-akat más szervezetek jelentősége ellenére a globális konzultáció kulcsfontosságú fórumának tekinti, de megjegyzi, hogy globális intézményként számos hiányosság jellemzi, többek között a kisebb nemzetek képviselőinek hiánya, az átláthatóság és a demokratikus elszámoltathatóság, valamint azon jogalap hiánya, amelynek megfelelően határozatai jogilag kötelező erővel bírnának;
39. bátorítja az IMF-et és a G20-akat, hogy keressék az alacsony államháztartási hiányt és fegyelmezett állami kiadásokat felmutató globális gazdaságok közreműködését és tanácsát, valamint ezeknek megfelelően járjanak el;
40. hangsúlyozza, hogy az euróövezetet a globális monetáris intézkedésekről szóló viták keretében egyetlen egységnek kell tekinteni egységes valutája és árfolyam-politikája következtében;
41. szorgalmazza, hogy az EU és tagállamai keressék a megoldásokat a G-formációk és az ENSZ rendszere közötti koordináció további javítása tekintetében;
42. kéri a központi bankok nemzetközi testületének felállítását, amely elsősorban az EU, Japán, az Egyesült Királyság és az USA központi bankjaiból állna, és megbízatása arra szólna, hogy hangolja össze a monetáris politikát, ellenőrizze a pénzügyi felügyeletet, valamint globális valutatartalékként terjessze ki és segítse elő a különleges lehívási jogokat;
43. javasolja, hogy az IMF-et politikailag erősítsék az IMF ügyvezető igazgatótanácsában képviselt országok vezetőinek éves csúcstalálkozóival; ennek tükrében arra is bátorítja az IMF-tagállamokat, hogy az ügyvezető igazgatótanácsba a legmagasabb rangú kormányzati képviselőket nevezzék ki annak érdekében, hogy az igazgatótanács a globális gazdaságirányítással kapcsolatos viták és döntések fórumaként vezető szerepet játszhasson;
44. úgy véli, hogy növelni kell a nemzetközi tőkeáramlások átláthatóságát, különösen úgy, hogy véget vetnek a banktitoknak;

A pénzügyi szektor globális irányítása

45. hangsúlyozza, hogy a pénzügyi felügyeletek közötti együttműködés hiánya megkönnyítette a pénzügyi válság terjedését és súlyosbította hatásait; e tekintetben felszólítja az Unió felügyeleti hatóságait, hogy játsszanak vezető szerepet a nemzetközi együttműködés kialakításában és a pénzügyi szabályozás legjobb gyakorlatainak megállapításában; hangsúlyozza azt is, hogy előnyös lenne az USA és az EU között egy közös pénzügyi szabályozási keret irányába mutató konvergencia;
46. megjegyzi, hogy olyan reformokat kell globálisan végrehajtani, amelyek javítják a pénzügyintézetek átláthatóságát és elszámoltathatóságát;
47. hangsúlyozza, hogy noha a világ pénzügyi központjaiban elfogadtak olyan jogszabályokat, amelyek célja a pénzügyi szektor bizonyos területei szabályozásának javítása, a bank- és az árnyékbankrendszer szabályainak és gyakorlatainak további reformjaira van szükség;
48. hangsúlyozza, hogy egyértelmű mandátumot kell adni az európai felügyeleti testületeknek arra, hogy szorosan működjenek együtt nem uniós vagy nemzetközi felekkel, ahogy azt az Európai Rendszerkockázati Testület (ESRB) teszi a Pénzügyi Stabilitási Testülettel (FSB);

2011. október 25., kedd

49. hangsúlyozza, hogy a koherens és egységes megközelítés részeként össze kell kötni a mikro- és a makroprudenciális felügyeletet;

50. megjegyzi, hogy az USA és az EU együtt a globális kereskedelem majdnem 40 %-át és a globális GDP-nek majdnem 50 %-át biztosítja, és fokozott makroprudenciális párbeszédet javasol, amelynek középpontjában az atlanti párbeszéd, a Basel III csomag alapos és kiegyensúlyozott végrehajtása és a felügyelet hatókörének a nem banki pénzügyi intézményekre történő kiterjesztéséről szóló további eszmecsere áll; felszólít a pénzügyi szektor szabályozása reformjának lendületben tartására annak biztosítása érdekében, hogy a pénzügyek hatékonyan támogassák a stabilitást és a növekedést a globális reálgazdaságban

51. tiszteli a G20-ak, a WTO, a Basel III és más multinacionális testületek megközelítését, miközben elismeri a túlszabályozás és a szabályozási verseny potenciális veszélyeit;

52. üdvözlöi központi bankok elnökei globális gazdasági találkozója – mint a központi bankok közötti együttműködés szervezését szolgáló referenciacsoport – létrehozatalát a Nemzetközi Fizetések Bankja égisze alatt;

53. aggódik a széttagoltság kockázata miatt, amely a globális pénzügyi szereplők tevékenységeit befolyásoló szabályozások sokféleségéből adódik; ezért felszólít a különböző szektorokban bevezetett mechanizmusok közötti fokozottabb integrációra;

54. elismeri az EBB szerepét a növekedés hosszú távú befektetések révén megvalósuló támogatásában;

55. hangsúlyozza, hogy ki kell dolgozni a megfelelő kritériumokat a rendszerszinten fontos pénzintézetek azonosítására a „fizetésektelenséghez túl nagy vagy másokkal túlzottan összefonódott” intézmények elkerülése érdekében, és azért, hogy további tartalékok és tőkekövetelmények, valamint trösztellenes jogszabályok révén csökkentsék a rendszerszerű kockázatot;

56. felszólítja a Bázeli Bankfelügyeleti Bizottságot, hogy javasoljon intézkedéseket a rendszerszinten fontos intézmények lakossági banki tevékenységeinek korlátozása érdekében, továbbá írja elő számukra az önálló alapon történő tőkésítést;

57. sürgeti a Bázeli Bankfelügyeleti Bizottságot, hogy a kockázattal súlyozott eszközök kiszámításához dolgozzon ki egy egységes modellen alapuló megközelítést annak érdekében, hogy megfelelően lehessen értékelni a banki kitétségeket és össze lehessen vetni őket a hitel- és a piaci kockázatokkal;

58. javasolja, hogy az IMF égisze alatt alakítsanak ki egy megfelelő nemzetközi infrastruktúrát, amely a hatóságok és éppúgy az ipar számára alapvető, standardizált pénzügyi adatok egyedülálló forrását biztosítja, lehetővé téve a nemzetközi prudenciális feladatok elvégzését, valamint a biztonságosabb és hatékonyabb ipari folyamatokat is;

A nemzetközi monetáris rendszer újjászervezése

Az EU szerepe és az előtte álló kihívások

59. hangsúlyozza a globális együttműködést és koordinációt szolgáló, erősebb gazdaságirányítási keret kedvező hatását az EU-ban és az euróövezetben;

60. megjegyzi, hogy rendkívül fontos az európai egységes piac erősítése és elmélyítése nemcsak mint belső cél, hanem a világ más kereskedelmi tömbjei számára követendő példaként is;

2011. október 25., kedd

61. hangsúlyozza, hogy az uniós politikáknak mind mezőgazdasági, mind pénzügyi területeken segíteniük kell az élelmiszer-ellátást és az élelmiszerárakat sújtó globális megrázkódtatások elkerülését;
62. hangsúlyozza a szilárdabb, az EU-ban és az euróövezetben a globális együttműködést és koordinációt szolgáló Stabilitási és Növekedési Paktumot erősítő gazdaságirányítási keret kedvező hatásait;
63. kijelenti, hogy az EU-nak hatékonyabb és átláthatóbb, a Lisszaboni Szerződés megfelelő rendelkezéseivel összhangban álló belső döntéshozatalon alapuló hathatósabb külső képviselő révén tevékeny szerepet kell játszania a nemzetközi monetáris és pénzügyi rendszer átalakításában;
64. üdvözli a négy új európai pénzügyi szabályozó testület, az Európai Bankfelügyeleti Hatóság, az Európai Értékpapír-piaci Felügyeleti Hatóság és az Európai Biztosítási és Foglalkoztatáspolitikai Felügyeleti Hatóság, továbbá az Európai Rendszerkockázati Testület létrejöttét, és kívánja, hogy erősödjenek meg és váljanak hatékonyvá;
65. úgy ítéli meg, hogy a nemzetközi szinten elérendő egyenlő feltételek támogatásának szükségessége nem akadályozhatja meg sem az EU-t, sem más regionális tömböket abban, hogy megerősítsék a regionális megállapodásokat abból a célból, hogy teljes mértékben alkalmazzák a WTO és más nemzetközi normák biztosította rugalmasságot az alapvető makrogazdasági tényezők egyensúlyának visszaállítására és a jólét növelése érdekében;
66. felszólítja az EU-t, hogy összpontosítson energiatartósságának csökkentésére annak érdekében, hogy vissza lehessen szorítani az importált inflációt, és vissza lehessen állítani a kereskedelmi egyensúlyt az olajtermelő országokkal;
67. hangsúlyozza, hogy a minősített piaci hozzáférésre vonatkozó uniós keret támogathatná az olyan globális közjavak előállítását, mint például az éghajlat védelme és a millenniumi fejlesztési célok elérése;
68. felszólítja a Bizottságot, nyújtson be arra vonatkozó javaslatot, hogy koherenciájának javítása érdekében milyen módon javítható az EU belső döntéshozatali eljárása a gazdasági és pénzügyek területén való külső képviselőre vonatkozóan annak biztosítása érdekében, hogy az uniós képviselő demokratikusan elszámoltatható legyen az Európai Parlament, a tagállamok és a nemzeti parlamentek felé;
69. szorgalmazza, hogy a G20-ak vagy a WTO vizsgálja meg az importtermékekre és -szolgáltatásokra kivethető szén-dioxid-adóval kapcsolatos megállapodás lehetőségét
70. emlékeztet, hogy a Lisszaboni Szerződés 138. cikke értelmében az euróövezetnek egységes külső képviselővel kell rendelkeznie; sürgeti a Bizottságot, hogy nyújtson be erre irányuló javaslatot;
71. hangsúlyozza, hogy a globális gazdaságban való teljes részvétel döntő jelentőségű Európa számára ahhoz, hogy minden lehetőségét kiaknázza, egyúttal a legjobb lehetőség arra, hogy ezt egy egységként tegye;
72. felhívja az EU-t, hogy kereskedelmi szakpolitikáiban a Lisszaboni Szerződéssel, belső menetrendjével, valamint a millenniumi fejlesztési célokkal összhangban minden esetben támogassa a tisztességes kereskedelmet, a demokráciát, az emberi jogokat, a tisztességes munkakörülményeket és a fenntartható fejlődést;

*

* *

73. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak és a Bizottságnak.
-

2011. október 25., kedd

Az egyedülálló anyák helyzete

P7_TA(2011)0458

Az Európai Parlament 2011. október 25-i állásfoglalása az egyedülálló anyák helyzetéről (2011/2049(INI))

(2013/C 131 E/07)

Az Európai Parlament,

- tekintettel az Európai Unió Alapjogi Chartája 14. cikkének (3) bekezdésére, 23., 24. és 33. cikkére,
- tekintettel a nőkkel szemben alkalmazott hátrányos megkülönböztetés minden formájának kiküszöböléséről szóló, 1979-ben elfogadott ENSZ-egyezményre (CEDAW),
- tekintettel a gyermekek jogairól szóló ENSZ-egyezmény 5. cikkére,
- tekintettel az Európa Tanács (felülvizsgált) Európai Szociális Chartájának 7., 8., 16., 17., 27. és 30. cikkére,
- tekintettel a „Növekvő egyensúly a munka és a magánélet között: a szakmai, a családi és a magánélet összeegyeztetésének fokozott támogatása” című, 2008. október 3-i bizottsági közleményre (COM(2008)0635),
- tekintettel „A nők és férfiak közötti egyenlőségre vonatkozó stratégia – 2010–2015” című, 2010. szeptember 21-i bizottsági közleményére (COM(2010)0491),
- tekintettel „A barcelonai célkitűzések megvalósítása az iskoláskor alatti gyermekek gondozására létrehozott rendszerek tekintetében” című, 2008. október 3-i bizottsági jelentésre (COM(2008)0638),
- tekintettel „A nők és férfiak közötti esélyegyenlőség – 2010” című 2008. december 18-i bizottsági jelentésre (COM(2009)0694),
- tekintettel a munkaerőpiacról kiszorultak aktív befogadásának elősegítéséről szóló, 2008. október 3-i 2008/867/EK bizottsági ajánlásra,
- tekintettel a 2011–2020-as időszakra vonatkozó, a férfiak és nők közötti egyenlőségről szóló európai paktumra,
- tekintettel a társadalmi kirekesztés elleni küzdelem európai platformjára,
- tekintettel az Eurofound „Második európai életminőség-felmérés: Családi élet és munka” című, 2010. március 24-i jelentésére,
- tekintettel „A nők és a szegénység az Európai Unióban” című, 2005. október 13-i állásfoglalására ⁽¹⁾,
- tekintettel a nemek közötti megkülönböztetésmentességről és a nemzedékek közötti szolidaritásról szóló, 2009. február 3-i állásfoglalására ⁽²⁾,
- tekintettel a gazdasági hanyatlás és pénzügyi válság nemi szempontjairól szóló, 2010. június 17-i állásfoglalására ⁽³⁾,

⁽¹⁾ HL C 233. E, 2006.9.28., 130. o.

⁽²⁾ HL C 67. E, 2010.3.18., 31. o.

⁽³⁾ HL C 236. E, 2011.8.12., 79. o.

2011. október 25., kedd

- tekintettel a nők és férfiak közötti egyenlőségre vonatkozó ütemterv (2006–2010) eredményeinek értékeléséről és a jövőre vonatkozó ajánlásokról szóló, 2010. június 17-i állásfoglalására ⁽¹⁾,
- tekintettel „a megfelelő, fenntartható és biztonságos európai nyugdíjrendszerek felé” című zöld könyvről szóló, 2011. február 16-i állásfoglalására ⁽²⁾,
- tekintettel „A nők és a férfiak közötti egyenlőségről az Európai Unióban – 2010” című, 2011. március 8-i állásfoglalására ⁽³⁾,
- tekintettel „A nőket sújtó szegénység megjelenési formáiról az Európai Unióban” című, 2011. március 8-i állásfoglalására ⁽⁴⁾,
- tekintettel a 2010. október 20-i első olvasatbeli állásfoglalására a várandós, a gyermekágyas vagy szoptató munkavállalók munkahelyi biztonságának és egészségvédelmének javítását ösztönző intézkedések bevezetéséről szóló 92/85/EGK tanácsi irányelv módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról ⁽⁵⁾,
- tekintettel eljárási szabályzatának 48. cikkére,
- tekintettel a Nőjogi és Esélyegyenlőségi Bizottság jelentésére (A7-0317/2011),

Általános helyzet

- A. mivel a nők munkaerő-piaci beilleszkedésével és nagyobb gazdasági önállóságával járó társadalmi és kulturális változások miatt kevesebb a kétszülős család, illetve a kizárólag házasság keretében vállalt anyaság, továbbá a gyermeküket egyedül nevelő anyák egyre meghatározóbb csoportként vannak jelen minden fejlett és iparosodott országban; illetve tekintettel arra, hogy egyre több nő dönt szabad akaratából az egyedülállóként vállalt anyaság mellett;
- B. mivel aránytalanul nagy figyelem irányul a tizenéves anyaságra, amit az egyedül történő gyermekneveléshez vezető útnak tekintenek, pontatlan képet festve arról, hogy valójában kik az egyedülálló szülők; mivel a káros és pontatlan sztereotípiák lerombolják az egyedülálló szülők és gyermekeik önbizalmát és önbecsülését;
- C. mivel az egyszülős családok nem alkotnak egységes csoportot, és családi, pénzügyi és szociális helyzetük egymástól jelentősen eltér;
- D. mivel azonban az egyedülálló anyák egyes kategóriáit életkörülményeik kiszolgáltatottá teszik, ami gyermekeikre nézve is következményekkel járhat;
- E. mivel az egyedülálló anyák – akár válás vagy különköltözés miatt kerültek ilyen helyzetbe, akár amiatt, hogy soha nem kötöttek házasságot – egyre meghatározóbb csoportként vannak jelen minden fejlett és iparosodott országban, és ezért a politikák kiigazításával alkalmazkodni kell ehhez az új helyzethez;
- F. mivel a tagállamok felelőssége, hogy méltányos feltételeket biztosítsanak az egyedülálló anyák és gyermekeik számára;
- G. mivel sok tagállamban a közpolitikákat még mindig nem igazították hozzá a különböző családmodellekhez és helyzetekhez, és az egyedülálló szülők társadalmilag és gazdaságilag gyakran még mindig hátrányos helyzetben vannak,
- H. mivel számos társadalomban a leányanyaság választása nem okoz hátrányos megkülönböztetést vagy megbélyegzést, mint azokban a társadalmakban, ahol különböző okoknál fogva patriarchális rendszerek érvényesülnek;

⁽¹⁾ HL C 236. E, 2011.8.12., 87. o.

⁽²⁾ Elfogadott szövegek, P7_TA(2011)0058

⁽³⁾ Elfogadott szövegek, P7_TA(2011)0085.

⁽⁴⁾ Elfogadott szövegek, P7_TA(2011)0086.

⁽⁵⁾ Elfogadott szövegek, P7_TA(2010)0373.

2011. október 25., kedd

- I. mivel Európában az egyedülálló szülők nagy többsége nő; mivel 2001-ben az egyedülálló szülők átlagosan 85 %-át 25–64 év közötti anyák tették ki, ami azt jelenti, hogy a teljes női népesség 5 %-a egyedülálló anya, és egyes tagállamokban az egyedülálló anyák a teljes női népesség 6–7,5 %-át teszik ki (Csehország, Lengyelország, Magyarország és Szlovénia), míg máshol ez az arány a 9 %-ot is eléri (Észtország, Lettország),
- J. mivel az egyedülálló anyák helyzetének felfogása és az esetükben követett politikák Európa-szerte régióként változnak, földrajzi értelemben vett egyenlőtlenséget hozva létre: az északi területeken a jóléti rendszerek a meghatározóbbak, a déli államokban az ún. tágabb család segítsége a jellemző, míg a keleti tagállamokban az előbbi két rendszer eleyét alkalmazzák;
- K. mivel a különböző közpolitikáktól és családi állapotuktól függően (elvált, külön élő, hajadon vagy özvegy) az egyedülálló anyák eltérő helyzetben vannak és országonként különböző típusú juttatásokban részesülnek, beleértve saját maguk és gyermekeik egészségügyi ellátását is,
- L. mivel az egyedülálló anyák gyakran félbeszakítják tanulmányaikat és szakismereteik megszerzését, mivel kevés idejüket és korlátozott forrásaikat gyermekeik nevelésére fordítják, tehát a társadalmi kirekesztés és a szegénység kockázatával is szembesülnek;
- M. mivel nők szexuális és reprodukciós jogaira vonatkozó oktatás és tájékoztatás –különösen a fiatalok körében – alapvető fontosságú a nem kívánt terhességek megelőzése érdekében;
- N. mivel azok a nők, akik erőszakos cselekedet következtében veszítették el partnerüket – ideértve a nemi alapú erőszakot, a terrorizmust és a szervezett bűnözést is –, sokkal kiszolgáltatottabbak a társadalomtól való elszigetelésnek, ezért külön figyelmet igényelnek, hogy ösztönözzék a társadalomba való vissza-illeszkedésüket és iránymutatást kapjanak szülői szerepüknek a gyermek javát leginkább szolgáló folytatására;
- O. mivel európai szinten az illetékes hatóságok az e kategóriákat támogató intézkedéseket és programokat vezetnek be;
- P. mivel számos tényező befolyásolja a gyermekek fejlődését az egyszülős családokban, továbbá mivel az egyedülálló szülő által nevelt gyermekek többsége jó nevelésben részesül, és mivel a gyermekek fejlődését befolyásoló tényezők jóval összetettebbek, mint a családtípus;
- Q. mivel a családpolitikai döntéseknek kiemelten kell kezelniük a gyermek szükségleteit és legfőbb érdekeit, valamint biztosítaniuk kell, hogy a gyermekek jól fejlődhessenek;

Az egyedülálló anyák foglalkoztatása

- R. mivel az egyedülálló anyák 69 %-a van jelen a munkaerőpiacon, és mivel 2001-ben az egyedülálló anyáknak átlagosan 18 %-a dolgozott részmunkaidőben;
- S. mivel ezeket a részmunkaidős megoldásokat és az alulfoglalkoztatottságot az egyedülálló anyák sokszor nem önként vállalják, hanem a családi kötelezettségek kényszere miatt;
- T. mivel az anyák – különösen az egyedülálló anyák – foglalkoztatási rátája a jó gyermekgondozási szolgáltatásoknak betudhatóan javul, azonban ezt össze kell kapcsolni más kiegészítő intézkedésekkel is, ideértve a megfelelő szülési szabadságot és a rugalmas foglalkoztatást, ami ösztönzi a nagyobb fokú részvételt és hozzájárul az anya és a gyermek jólétéhez;
- U. mivel a gyermeket nevelő férfiak jellemzően többet dolgoznak, mint a gyermektelenek, viszont a nőkre ennek az ellenkezője igaz; mivel a nemek közötti bérszakadék – amely átlagosan 18 % az EU-ban – növekszik, amikor a nők anyákká válnak, és ez nyugdíjas korban is folytatódik;

2011. október 25., kedd

A szegénység és a társadalmi kirekesztés kockázata

- V. mivel az egyszülős háztartások jobban ki vannak téve a szegénység és a szegénység újratermelődése kockázatának, mint a kétszülős háztartások; mivel a 2006-ban rendelkezésre állt legfrissebb adatok szerint a 25 tagú EU-ban az egyszülős háztartások 32 %-át fenyegette a szegénység kockázata, míg a gyermeket nevelő párok esetében ez az arány 12 % volt,
- W. mivel a nők nagyobb hányada szembesül pénzügyi bizonytalansággal és a szegénységgel, mint a férfiak, aminek munkaerő-piaci helyzetük az oka, ideértve a munkanélküliség magasabb arányát, az alacsonyabb béreket és a részmunkaidős vagy alacsonyabb színvonalú munkákat, ami különösen az önálló jövedelemmel nem rendelkező, egyedülálló anyákat érintő helyzet;
- X. mivel az egyszülős családból származó gyermekek körében (19 %) nagyobb a szegénység kockázata, mint a teljes lakosságban, és a gyermekgondozás biztosítása hozzájárul a szegénység – többek között a gyermekszegénység – csökkentéséhez, valamint a társadalmi integráció növekedéséhez;

A családi élet és a munka összeegyeztetése

- Y. mivel a munka világába való beilleszkedés és a karrierépítés lehetősége a 25–40 éves kor közötti időszakban a legnagyobb, amikor a gyermekek még kicsik, és több időt és foglalkozást igényelnek a szülőktől; mivel kevés a magas színvonalú, megfizethető gyermekgondozási intézmény, és mivel a bölcsődék és az iskolák nyitvatartási ideje és a munkaidő gyakran nem egyeztethető össze, ami sokszor a legnagyobb akadálya és korlátja a családi és szakmai élet összekapcsolásának;
- Z. mivel az egyedülálló szülőknél kétszer annyi nehézséggel kell megküzdeniük, mint a kétszülős családoknak, mivel egyedül rájuk hárulnak a napi gondozási feladatok;
- AA. mivel a jó minőségű és megfizethető gyermekgondozási szolgáltatások biztosítása rendkívül fontos szerepet tölt be az egyedülálló anyák és gyermekeik számára, különösen a gyermekek 2 éves koráig; emlékeztet arra, hogy a hivatalos gyermekgondozási lehetőségek igénybevétele 2 éves korig a dániai 73 % és a csehországi vagy lengyelországi mindössze 2 % között ingadozik, és hogy csak néhány olyan uniós tagállam van (Dánia, Hollandia, Svédország, Belgium, Spanyolország, Portugália és az Egyesült Királyság), amelyik már teljesítette a barcelonai célokat (gyermekgondozás biztosítása a 3 év alatti gyermekek 33 %-a számára);
- AB. mivel minden nőnek – az egyedülálló anyákat is beleértve – törekednie kell a munka világába való beilleszkedésre, mivel ez a kiszolgáltatott helyzetből és a szegénységből kivezető egyetlen út; mivel a közigazgatási szerveknek mindent meg kell tenniük e cél elérése érdekében;

Általános helyzet

1. felhív, hogy fordítsanak nagyobb figyelmet az egyedülálló anyák helyzetére; ösztönzi a tagállamokat, hogy igazítsák ki közpolitikáikat – beleértve az oktatáspolitikát, a gondozási ellátást, az egészségpolitikát, a foglalkoztatáspolitikát, a szociális biztonsági rendszereket és a lakhatási politikát – annak érdekében, hogy támogassák az egyszülős családok szükségleteit és körülményeit, különös tekintettel az egyedülálló anyák valódi helyzetére;
2. felhívja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy támogassák az egyedülálló anyák ügyét felkaroló szervezetek és informális hálózatok tevékenységét, különösen azokban az országokban, ahol az egyszülős családok csak kevés támogatásban részesülnek vagy nem nyújtanak számukra külön támogatást; ez a támogatás nem helyettesítheti a jóléti állam által az egyedülálló anyák védelme során nyújtott támogatást a tagállamokban, mivel – figyelembe véve a tagállamok földrajzi és kulturális különbségeit az egyedülálló anyák állami támogatása terén – nincs olyan modell, amely minden esetre alkalmazható lehet; felkéri a tagállamok illetékes hatóságait, hogy dolgozzanak ki a rászorulóknak számára támogatási programokat;

2011. október 25., kedd

3. ösztönzi az egyedülálló anyákat segítő tevékenységeket; úgy véli, hogy ezen erőfeszítéseknek azt kell célul tűzniük, hogy növeljék az egyedülálló anyák önállóságát és függetlenségét, csökkentsék a passzivitás és elszigeteltség érzését, javítsák a társadalmi boldogulás lehetőségét, fejlesszék nevelési képességeiket, valamint biztosítsanak jobb hozzáférést számukra a munkavállalási jogokkal és lehetőségekkel kapcsolatos információkhoz;
4. a nemek egyenlőségére jobban összpontosító stratégiákra szólít fel, amelyek képesek jobban tudatosítani a nem és a szegénység kapcsolatát, és biztosítják a befektetést olyan projektekbe, amelyek felvállalják az egyszülős családok szükségleteit;
5. felszólítja a tagállamokat, hogy ösztönözzék az egyedülálló anyákat támogató szövetségeket, hogy szervezzenek tanfolyamokat azzal a céllal, hogy elősegítsék az egyedülálló anyák elhelyezkedését és növeljék önbecsülésüket; e tekintetben felkéri a tagállamokat, hogy támogassák az átmeneti szállást nyújtó „befogadó otthonok” létrehozását, ahol az egyedülálló anyák tájékoztatásban és képzésben részesülhetnek; ösztönzi a tagállamok illetékes hatóságait, hogy dolgozzanak ki az egyedülálló anyák munkaerő-piaci beilleszkedését segítő külön képzési programokat, valamint hogy működjenek együtt az ezzel foglalkozó szövetségekkel;
6. ösztönzi a kifejezetten az egyedülálló anyáknak szóló nyilvános online és személyes chatfórumok, blogok és telefonos segélyvonalak létrehozását annak érdekében, hogy ezzel csökkentsék elszigeteltségüket, illetve hogy szükségleteik alapján tanácsot és tájékoztatást tudjanak kérni vagy adni, a bevált gyakorlatokat meg tudják osztani, valamint olyan telefonos segélyvonalak vagy zöld számok létrehozását, amelyek segítségével könnyebben vehetik fel a kapcsolatot a helyi szociális szolgálatokkal;
7. sürgeti a tagállamokat, hogy dolgozzanak ki olyan közös politikákat, amelyek a legjobb európai gyakorlatok cseréjén alapulnak;
8. ösztönzi olyan támogatási mechanizmusok, többek között tanfolyamok létrehozását, amelyek keretében támogatják az egyedülálló anyákat, tanácsot adnak nekik, hogy miként tudnak egyedülálló szülőként a legjobban boldogulni a gyermeknevelés nehéz feladatával, miközben a gyermek számára kiegyensúlyozott életritmust biztosítanak;
9. felszólítja a tagállamokat és illetékes hatóságait, hogy ösztönözzék szülőképző tanfolyamok létrehozását, amelyek keretében felkészítik és megtanítják az egyedülálló, fiatal, pénzügyi forrásokkal nem rendelkező szülőket arra, hogyan tudnak eredményesebben megbirkózni a gyermeknevelés feladatával;
10. felszólítja a tagállamokat, hogy erősítsék meg a nemzeti esélyegyenlőségi szervek szerepét az egyedülálló anyákkal szemben a munkahelyen alkalmazott megkülönböztető gyakorlatok terén;
11. ajánlja a tagállamoknak, hogy biztosítsanak lakhatási támogatást és ideiglenes lakhatási megoldásokat különösen azon egyedülálló anyák számára, akiknek koruk miatt már ki kell lépniük a nevelőszülőknél való elhelyezésből;
12. sürgeti az Európai Bizottságot és a tagállamokat, hogy vegyék figyelembe, hogy az egyedülálló anyák helyzete az egyes uniós tagállamokban eltérő, és hogy nyújtsanak külön támogatást a legkiszolgáltatottabb csoportokhoz tartozó egyedülálló anyáknak;

Az egyedülálló anyák foglalkoztatása

13. hangsúlyozza, hogy – a tagállamok és az Európai Szociális Alap finanszírozása révén – elő kell segíteni az egyedülálló (férjezetlen, megözvegyült vagy elvált) anyák képzésekben, szakképzésben való részvételét és külön ösztöndíjakhoz való hozzáférést, valamint külön kiemeli, hogy a fiatal terhes nőket fontos arra ösztönözni, hogy ne szakítsák félbe tanulmányaikat, hiszen ez lehetővé teszi majd számukra, hogy képesítést szerezzenek, és megszokszorozná annak esélyét, hogy tisztességes munkakörülményeik legyenek, jól fizetett állást kapjanak és pénzügyileg függetlenné váljanak, ami a szegénység elkerülésének egyedüli garanciája lenne;
14. felkéri az Európai Bizottságot, hogy amikor a következő többéves pénzügyi keretre vonatkozóan kialakítja az olyan programok keretrendszerét, mint a Progress és az Equal, vegyen fontolóra olyan figyelemfelkeltő programokat, amelyek bizonyos gazdaságilag sérülékeny társadalmi csoportok, mint például az egyedülálló anyák jobb részvételére irányulnak, és ösztönzik bevonásukat,

2011. október 25., kedd

15. ösztönzi a tagállamokat, hogy gondosan elemezzék az egyedülálló anyák alulfoglalkoztatottságának jelenségét, és tegyenek megfelelő lépéseket e probléma kezelése érdekében;
16. hangsúlyozza, hogy biztosítani kell a megfelelő, magas színvonalú, megfizethető, és a teljes munkaidős foglalkoztatással összeegyeztethető gyermekfelügyelet és más eltartott személyek gondozását ellátó szolgáltatások rendelkezésre állását, a hozzáférés tekintetében elsőbbséget biztosítva az egyedülálló anyáknak, illetve nagyban elő kell segíteni az egyedülálló anyák képzésekben való részvételét és munkahelykeresését, továbbá munkahelyük megtartását; támogatja a rugalmas nyitvatartású vállalati gyermekgondozási létesítmények létrehozását; hangsúlyozza, hogy a tagállamoknak biztosítaniuk kell a gyermekgondozási létesítményekhez való hozzáférést annak érdekében, hogy biztosítsák a feltételeket 3 éves korig a gyermekek 50 %-ának, 3 és 6 éves kor között pedig 100 %-ának gondozásához;
17. hangsúlyozza, hogy a tagállamoknak több olyan ellátást kell bevezetniük, amelyek célja az anyák foglalkoztatásának növelése, mivel ez a leghatékonyabb módja, hogy javítsák az egyedülálló anyák jövedelmi helyzetét, és ezzel csökkentsék az elszegényedésük és társadalmi kirekesztésük esélyét;
18. kiemeli az egyedülálló anyák felvételének ösztönzésére és indokolatlan elbocsátásának elkerülésére irányuló munkaügyi politikák végrehajtásának fontosságát;
19. ösztönzi a tagállamokat, hogy biztosítsanak adócsökkentést és egyéb pénzügyi ösztönzőket az olyan vállalatoknak, amelyek egyedülálló szülőket foglalkoztatnak, és/vagy a munkavállalók számára helyben biztosított gyermekgondozási létesítményeket hoznak létre, működtetnek és biztosítanak;

A szegénység és a társadalmi kirekesztés kockázata

20. ösztönzi a tagállamokat, hogy osszák meg az egyszülős családok támogatásával kapcsolatos bevált gyakorlataikat, különösen a pénzügyi válság összefüggésében, amely súlyosbítja az egyedülálló szülők helyzetét;
21. felkéri a tagállamokat, hogy – a Nemek Közötti Egyenlőség Európai Intézetével közösen – vizsgálják meg az egyedülálló anyák sajátos szükségleteit, gyűjtsék össze és elemezzék az adatokat, mérleget adják konkrét intézkedések meghozatalát e kérdések kezelése érdekében és osszák meg bevált gyakorlataikat e kérdések kezelésének javítása céljából;
22. sürgeti a tagállamokat, hogy tegyenek lépéseket és hozzanak intézkedéseket annak megelőzésére, hogy az egyedülálló anyák állandóan ki legyenek téve a szegénység és a társadalmi kirekesztés kockázatának;
23. felkéri a tagállamokat, hogy biztosítsanak lakhatási támogatást és a bérlakások várólistáin elsőbbséget az egyedülálló anyáknak;
24. arra kéri a tagállamokat, hogy biztosítsanak egyetemes támogatást minden gyermeknek, és ezáltal egyenlő bánásmódot és magas életszínvonalat garantáljanak számukra szülei családi állapotától vagy a családi körülményeiktől függetlenül, hogy a szegénység ne öröklődjön tovább a gyermekekre;
25. felkéri a tagállamokat, hogy hozzanak intézkedéseket az egyedülálló anyákkal és gyermekeikkel szembeni megkülönböztetés felszámolására, ezért üdvözlö az olyan programok bevezetését, amelyek állami támogatást és ösztöndíjat nyújtanak az egyedülálló szülők gyermekeinek;
26. olyan politikák bevezetésére ösztönzi a tagállamokat, amelyek célja, hogy nemzeti jogukkal összhangban pénzügyi támogatást nyújtsanak az egyszülős családoknak egyszülős ellátás, az egyszülős háztartásoknak nyújtott adójóváírások vagy az egyedülálló szülők számára biztosított egyéb adókedvezmények, valamint képzési támogatások formájában;
27. kéri a tagállamokat, biztosítsák, hogy a gyermek felügyeletéért nem felelős szülők által fizetett ellátások (gyerektartás) kifizetése rendszeresen megtörténjen;
28. ösztönzi a tagállamokat, hogy nyugdíjrendszereik reformja során vegyék figyelembe a nemi tényezőt, különösen az egyedülálló anyák helyzetét;

2011. október 25., kedd

A családi élet és a munka összeegyeztetése

29. hangsúlyozza, hogy mind a tagállamoknak, mind az állami- és magánszervezeteknek kiemelt figyelmet kell fordítaniuk a munka és a családi élet közötti egyensúlyra olyan fokozottan családbarát munkakörülmények bevezetésével, mint például a rugalmas munkaidő és a távmunka, valamint a gyermekgondozási létesítmények, bölcsődék stb. fejlesztése révén;

30. hangsúlyozza, hogy az egyedülálló anyák esetében a munka és a családi élet közötti egyensúly elősegítése érdekében szükség van az apák fokozottabb közreműködésére; e tekintetben megjegyzi, hogy egyes tagállamokban szinte egyáltalán nem létezik a közös gondozás;

31. kéri, hogy az esélyegyenlőség jegyében az egyedülálló anyák javára kezdeményezett összes intézkedés és tevékenység legyen elérhető az egyedülálló apák számára is;

32. sürgeti a Bizottságot és a tagállamokat, hogy a jóléti juttatások és rendszerek összehasonlítása érdekében gyűjtsék össze az e jelenséggel kapcsolatos összehasonlítható, uniós szintű adatokat, a különböző uralkodó tendenciákat is figyelembe véve;

33. úgy véli, hogy az idejét és képességeit gyermekek gondozására és nevelésére vagy idős emberek gondozására áldozó személyt a társadalomnak el kell ismernie, és ez a célkitűzés úgy érhető el, ha számára a társadalombiztosítási és nyugdíjjuttatások terén megfelelő jogokat biztosítanak;

*

* *

34. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak és a Bizottságnak.

Szervezett bűnözés az Európai Unióban

P7_TA(2011)0459

Az Európai Parlament 2011. október 25-i állásfoglalása a szervezett bűnözésről az Európai Unióban (2010/2309(INI))

(2013/C 131 E/08)

Az Európai Parlament,

— tekintettel az Európai Unióról szóló szerződés 3. cikkére, az Európai Unió működéséről szóló szerződés 67. cikkére, 4. fejezetére (82–86. cikk) és 5. fejezetére (87–89. cikk), valamint az Európai Unió Alapjogi Chartájára,

— tekintettel a szabadság, a biztonság és a jog érvényesülésének térségével kapcsolatos stockholmi programra ⁽¹⁾, „A szabadság, a biztonság és a jog érvényesülésén alapuló térség megvalósítása a polgárok szolgálatában – A stockholmi program végrehajtásáról szóló cselekvési terv” című bizottsági közleményre (COM(2010)0171), valamint „Az EU belső biztonsági stratégiájának megvalósítása: öt lépés a biztonságosabb Európa felé” című bizottsági közleményre (COM(2010)0673),

— tekintettel az IB Tanácsnak a szervezett és súlyos nemzetközi bűnözésre vonatkozó európai uniós szakpolitikai ciklus meghatározásáról és végrehajtásáról szóló 2010. november 8–9-i következtetéseire,

— tekintettel a szervezett bűnözés elleni küzdelemről szóló, 2008. október 24-i 2008/841/IB tanácsi kerethatározatra ⁽²⁾,

⁽¹⁾ HL C 115., 2010.5.4., 1. o.

⁽²⁾ HL L 300., 2008.11.11., 42. o.

2011. október 25., kedd

- tekintettel a nemzetközi szervezett bűnözés elleni, az ENSZ Közgyűlése által 2000. november 15-én elfogadott ENSZ-egyezményre (55/25. sz. állásfoglalás) és annak jegyzőkönyveire, kifejezetten az emberkereskedelemtől, és különösen a nők és gyermekek kereskedelméről szóló, a migránsok szárazföldön, tengeren és légi úton való csempészete elleni küzdelemről szóló, és a lőfegyverek, részek és alkatrészeik, valamint lőszerük tiltott előállítására és kereskedelmére vonatkozó jegyzőkönyveire,
- tekintettel a vagyonnal vagy bizonyítékkal kapcsolatos biztosítási intézkedést elrendelő határozatoknak az Európai Unióban történő végrehajtásáról szóló, 2003. július 22-i 2003/577/IB tanácsi kerethatározatra, a bűncselekményből származó jövedelmek, vagyon és az elkövetéshez használt eszközök elkobzásáról szóló, 2005. február 24-i 2005/212/IB tanácsi kerethatározatra ⁽¹⁾ és a kölcsönös elismerés elvének a vagyonelkobzást elrendelő határozatokra történő alkalmazásáról szóló, 2006. október 6-i 2006/783/IB tanácsi kerethatározatra,
- tekintettel a tagállamok vagyon-visszaszerzési hivatalai közötti, a bűncselekményből származó jövedelmek és a bűncselekményekhez kapcsolódó egyéb tulajdon felkutatása és azonosítása terén való együttműködésről szóló, 2007. december 6-i 2007/845/IB tanácsi határozatra ⁽²⁾, és tekintettel az említett határozat 8. cikkén alapuló COM(2011)0176 bizottsági jelentésre,
- tekintettel a Tanács vagyonelkobzásáról és a vagyonvisszaszerzésről szóló (7769/3/10) következtetéseire,
- tekintettel az Európa Tanácsnak a pénzmosásról, a bűncselekményekből származó jövedelmek felkutatásáról, lefoglalásáról és elkobzásáról, valamint a terrorizmus finanszírozásáról szóló, 198. sz. egyezményére,
- tekintettel az Európai Bizottság megbízására készített „A bűncselekményekből származó vagyon azonosítása, nyomon követhetősége, befagyasztása és elkobása terén hozott tagállami fellépések hatékonyságának értékelése” című tanulmányra” (2009),
- tekintettel az Európai Parlamentnek „Az EU szerepe a nemzetközi szervezett bűnözés elleni küzdelemben” című tanulmányára ⁽³⁾,
- tekintettel az európai szervezett bűnözésre vonatkozó fenyegetésértékelési jelentésre ⁽⁴⁾ (OCTA), amelyet minden évben az Europol készít, különösen pedig a 2011. évről,
- tekintettel az Europolnak, az Eurojustnak és a Frontexnek a belső biztonság Európai Unióbeli helyzetéről szóló közös jelentésére (2010),
- tekintettel a Kábítószer és Kábítószer-függőség Európai Megfigyelőközpontjának az európai kábítószer-probléma helyzetéről szóló éves jelentéseire,
- tekintettel az olasz Maffiaellenes Nemzeti Igazgatóság éves jelentéseire; tekintettel a Bundeskriminalamt (BKA, német szövetségi bűnügyi nyomozóügynökség) a 'Ndrangheta németországi jelenlétéről szóló jelentéseire és különösen a legutóbbi, 2009-es „A San Luca-i klán németországi tevékenységének elemzése” című jelentésére,
- tekintettel az Europol által 2008-ban készített ROCTA-jelentésre (az orosz szervezett bűnözés általi fenyegetettség értékelése),
- tekintettel az Europol tevékenységéről szóló általános jelentésre (2009),

⁽¹⁾ HL L 68., 2005.3.15., 49. o.

⁽²⁾ HL L 332., 2007.12.18., 103. o.

⁽³⁾ PE 410.678

⁽⁴⁾ <http://www.europol.europa.eu/index.asp?page=publications&language=>

2011. október 25., kedd

- tekintettel az Európai Parlamentnek az „Az Európai Unió rendőrségi és igazságügyi együttműködés terén illetékes szervei közötti koordináció javítása: lépések az Európai Ügyészség felé” című tanulmányára,
- tekintettel az Európai Unió tagállamainak bűnüldöző hatóságai közötti, információ és bűnüldözési operatív információ cseréjének leegyszerűsítéséről szóló 2006/960/IB 2006. december 18-i tanácsi kerethatározatra,
- tekintettel az Eurojust megerősítéséről és a bűnözés súlyos formái elleni fokozott küzdelem céljából az Eurojust létrehozásáról szóló 2002/187/IB határozat módosításáról szóló, 2008. december 16-i 2009/426/IB tanácsi határozatra ⁽¹⁾,
- tekintettel az Eurojust éves tevékenységi jelentéseire (2002–2010) ⁽²⁾,
- tekintettel az Európai Igazságügyi Hálózatról szóló, 2008. december 16-i 2008/976/IB tanácsi határozatra ⁽³⁾,
- tekintettel az Eurojustnak és az Európai Igazságügyi Hálózatnak a szervezett bűnözés és a terrorizmus ellen az Európai Unióban folytatott küzdelemben játszott szerepéről szóló, a Tanácsnak és az Európai Parlamentnek intézett bizottsági közleményre (COM(2007)0644),
- tekintettel az Európai Rendőrségi Hivatal (Europol) létrehozásáról szóló, 2009. április 6-i 2009/371/IB tanácsi határozatra ⁽⁴⁾,
- tekintettel a büntetőügyekben folytatott rendőrségi és igazságügyi együttműködés keretében feldolgozott személyes adatok védelméről szóló, 2008. november 27-i 2008/977/IB tanácsi kerethatározatra ⁽⁵⁾,
- tekintettel az Európai Unió tagállamai közötti kölcsönös bűnügyi jogsegélyről szóló, 2000. május 29-i egyezményre ⁽⁶⁾, a Tanácsnak az ahhoz csatolt jegyzőkönyv meghatározásáról szóló, 2001. október 16-i jogi aktusára, valamint a vámigazgatási szervek közötti kölcsönös segítségnyújtásról és együttműködésről szóló, 1997. december 18-i II. Nápolyi Egyezményre ⁽⁷⁾,
- tekintettel az európai elfogatóparancsról és a tagállamok közötti átadási eljárásokról szóló, 2002. június 13-i 2002/584/IB tanácsi kerethatározatra ⁽⁸⁾ és az azt módosító későbbi jogi aktusokra,
- tekintettel a 2002. június 13-i tanácsi kerethatározat 34. cikke alapján az európai elfogatóparancsról és a tagállamok közötti átadási eljárásokról szóló bizottsági jelentésekre (COM(2005)0063 és COM(2006)0008),
- tekintettel a Bizottság által 2007. július 11-én közzétett, az európai elfogatóparancs alkalmazásáról szóló jelentésre, és a Tanács Főtitkárságának „Az európai elfogatóparancs gyakorlati működésére vonatkozó mennyiségi információkkal kapcsolatos kérdőívre adott válaszok – 2007” című, 2008. június 11-i tájékoztatójára ⁽⁹⁾,

⁽¹⁾ HL L 138., 2009.6.4., 14. o.

⁽²⁾ http://www.eurojust.europa.eu/press_annual.htm

⁽³⁾ HL L 348., 2008.12.24., 130. o.

⁽⁴⁾ HL L 121., 2009.5.15., 37. o.

⁽⁵⁾ HL L 350., 2008.12.30., 60. o.

⁽⁶⁾ HL C 197., 2000.7.12., 3. o.

⁽⁷⁾ HL C 24., 1998.1.23., 1. o.

⁽⁸⁾ HL L 190., 2002.7.18., 1. o.

⁽⁹⁾ 10330/2008

2011. október 25., kedd

- tekintettel a Tanácshoz intézett, az európai elfogatóparancs értékeléséről szóló ajánlására ⁽¹⁾,
- tekintettel a közös nyomozócsoportokról szóló, 2002. június 13-i 2002/465/IB tanácsi kerethatározatra ⁽²⁾, valamint a közös nyomozócsoportokról szóló, 2002. június 13-i tanácsi kerethatározat jogi átvételéről szóló bizottsági jelentésre (COM(2004)0858),
- tekintettel az európai elfogatóparancs végrehajtásáról és az uniós és nemzeti szintű közös nyomozócsoportokról szóló 2009-ben készült európai parlamenti tanulmányra ⁽³⁾,
- tekintettel az emberkereskedelem megelőzéséről, és az ellene folytatott küzdelemről, az áldozatok védelméről, valamint a 2002/629/IB tanácsi kerethatározat felváltásáról szóló, 2011. április 5-i 2011/36/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvre ⁽⁴⁾,
- tekintettel a Pénzügyi Akció Munkacsoport (PAM) pénzmosás elleni küzdelemmel kapcsolatos 40 ajánlására,
- tekintettel a pénzügyi rendszerek pénzmosás, valamint terrorizmus finanszírozása céljára való felhasználásának megelőzéséről szóló, 2005. október 26-i 2005/60/EK irányelvre ⁽⁵⁾,
- tekintettel a Közösség területére belépő, illetve a Közösség területét elhagyó készpénz ellenőrzéséről szóló, 2005. október 26-i 1889/2005/EK rendeletre ⁽⁶⁾,
- tekintettel a pénzáttalásokat kísérő megbízási adatokról szóló, 2006. november 15-i 1781/2006/EK rendeletre ⁽⁷⁾,
- tekintettel a magánszektorban tapasztalható korrupció elleni küzdelemről szóló, 2003. július 22-i 2003/568/IB tanácsi kerethatározatra ⁽⁸⁾, valamint a Bizottságnak a 2003/568/IB tanácsi kerethatározat 9. cikke alapján a Tanácshoz intézett jelentésére (COM(2007)0328),
- tekintettel az ENSZ korrupcióellenes egyezményére (ún. „Merida egyezmény”),
- tekintettel az Európa Tanácsnak a korrupcióról szóló büntetőjogi és polgári jogi egyezményeire; tekintettel az Európai Közösségek tisztviselőit, illetve az Európai Unió tagállamainak tisztviselőit érintő korrupció elleni küzdelemről szóló egyezményre, valamint a nemzetközi kereskedelmi ügyletekben a külföldi hivatalos személyek megvesztegetése elleni küzdelemről szóló OECD-egyezményre,
- tekintettel az építési beruházásra, az árubeszerezésre és a szolgáltatásnyújtásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélési eljárásainak összehangolásáról szóló, 2004. március 31-i 2004/18/EK módosított európai parlamenti és tanácsi irányelvre ⁽⁹⁾,
- tekintettel az Európai Parlament „Pénzügyi intézmények és a Strukturális Alapok végrehajtása Dél-Olaszországban” című tanulmányára (2009),
- tekintettel az EU 2005–2012 közötti időszakra vonatkozó kábítószer-ellenes stratégiájára és az EU 2009–2012 közötti időszakra szóló, a kábítószer elleni küzdelemre vonatkozó cselekvési tervére,

⁽¹⁾ HL C 291. E, 2006.11.30., 244. o.

⁽²⁾ HL L 162., 2002.6.20., 1. o.

⁽³⁾ PE 410.671

⁽⁴⁾ HL L 101., 2011.4.15., 1. o.

⁽⁵⁾ HL L 309., 2005.11.25., 15. o.

⁽⁶⁾ HL L 309., 2005.11.25., 9. o.

⁽⁷⁾ HL L 345., 2006.12.8., 1. o.

⁽⁸⁾ HL L 192., 2003.7.31., 54. o.

⁽⁹⁾ HL L 134., 2004.4.30., 114. o.

2011. október 25., kedd

- tekintettel az ENSZ Kábítószer- és Bűntügyi Hivatalának (UNODC) a kábítószerekről szóló 2010-es átfogó jelentésére,
 - tekintettel a Kábítószer és a Kábítószer-függőség Európai Megfigyelőközpontjának az európai kábítószer-probléma helyzetéről szóló 2010-es éves jelentésére,
 - tekintettel a Bizottság által megrendelt és a demokrácia tanulmányozásával foglalkozó központ által készített, „A szervezett bűnözés és a korrupció közötti kapcsolatok vizsgálata” című tanulmányra (2010),
 - tekintettel a vadon élő állat- és növényfajok számára kereskedelmük szabályozása által biztosított védelemről szóló, 1996. december 9-i 338/97/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és az Európai Bizottságnak az e rendelet végrehajtását segítő intézkedésekről szóló, 2007. június 13-i ajánlására,
 - tekintettel a TransCrime Európai Bizottság által finanszírozott, „Tanulmány a befolyással üzérkedésről: a szervezett bűnözés leküzdéséhez szükséges eszköz” című 2008-as dokumentumra,
 - tekintettel a Tanácsnak a hamisítás és a szerzői jogi kalózkodás elleni küzdelemre irányuló átfogó európai tervről szóló, 2008. szeptember 25-i állásfoglalására és a megerősített vámügyi együttműködési stratégiáról szóló, 2009. október 23-i állásfoglalására,
 - tekintettel a környezet büntetőjog általi védelméről szóló, 2008. november 19-i 2008/99/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvre ⁽²⁾,
 - tekintettel az Európai Parlamentnek a korrupció elleni küzdelemmel kapcsolatos uniós erőfeszítésekről szóló, 2/2010 számú írásbeli nyilatkozatára,
 - tekintettel a Bizottságnak az Európai Parlamenthez és a Tanácshoz intézett, „A szervezett bűnözésből származó jövedelmek – Annak biztosítása, hogy a bűnelkövetés ne legyen kifizetődő tevékenység” című, 2008. november 20-i közleményére (COM(2008) 0766),
 - tekintettel eljárási szabályzata 48. cikkére,
 - tekintettel az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság jelentésére és a Nőjogi és Esélyegyenlőségi Bizottság véleményére (A7-0333/2011),
- A. mivel az Európai Unió elsődleges célkitűzése a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló, belső határok nélküli térség megteremtése, ahol megvalósul a bűnözés megelőzése és leküzdése (az EUMSZ 3. cikke) és a biztonság magas szintjének biztosítása a bűncselekmények megelőzésére és leküzdésére irányuló intézkedésekkel, valamint a rendőri, az igazságügyi és az egyéb, hatáskörrel rendelkező hatóságok koordinációjára és együttműködésére irányuló intézkedésekkel, továbbá a büntetőügyekben hozott bírósági határozatok kölcsönös elismerése és – amennyiben szükséges – a büntető jogszabályok közelítése révén (EUMSZ 67. cikk),
- B. mivel a szervezett bűnözés jelentős társadalmi költséggel jár, lévén hogy sérti az emberi jogokat, nyomást gyakorol a demokratikus szabályokra, egyéb területektől elvonja és elpazarolja a (pénzügyi, munkaerő- stb.) forrásokat, rontja a közös belső piacot, károsítja a legálisan működő vállalatokat és gazdaságot, előnyben részesíti a korrupciót, valamint szennyezi és rombolja a környezetet,
- C. mivel nyugtalanító jogi, nyomozati és újságírói bizonyítékok tanúsítják, hogy néhány tagállamban hogyan épül be a szervezett bűnözés tevékenysége mélyen és szilárdan a politika, a közigazgatás és a törvényes gazdaság világába; mivel feltételezhető, hogy az efféle beépülés – amely tovább erősíti a szervezett bűnözést – továbbterjed az Európai Unió többi részére is,

⁽¹⁾ HL L 61., 1997.3.3., 1. o.

⁽²⁾ HL L 328., 2008.12.6., 28. o.

2011. október 25., kedd

- D. mivel a szervezett bűnözés célja a gazdasági profit realizálása, és erre is alapul, így e jelenség megelőzését és felszámolását célzó hatékony fellépésnek a bűncselekményekből származó vagyon azonosítására, lefoglalására, befagyasztására és elkobzására kell összpontosítania; mivel a jelenlegi európai uniós szintű keretszabályozás elégtelennek tűnik a komoly végrehajtási intézkedések garantálásához és mivel olyan szabályozásra van szükség, amely lehetővé teszi, például az úgynevezett kibővített elkobzást és a közvetítő személyek és szervezetek nevére bejegyzett tulajdonok elleni fellépést; továbbá, mivel az elkobzott javak társadalmi célú újrafelhasználása kedvező megközelítést kölcsönöz a bűnüldözési stratégiáknak, mivel az elkobzott javak így már nem csupán egy bűnszervezettől elvont forrást, hanem kétszeresen konstruktív tényezőt jelentenek, hozzájárulva egyrészt a szervezett bűnözés megelőzéséhez, másrészt a gazdasági és társadalmi fejlődést elősegítéséhez,
- E. mivel a bűnszervezetek tevékenységüket számos és egyre nagyobb területre összpontosítják, mint például a nemzetközi kábítószer-kereskedelem, az emberkereskedelem és a kizsákmányolás, a pénzügyi bűncselekmények, a nemzetközi fegyverkereskedelem, a hamisítás, a számítástechnikai bűnözés, a környezeti bűncselekmények, az állami pénzeszközök hűtlen kezelése, a csalások vagy a zsarolás területére, és mivel e tevékenység nagyrészt transznacionális és páneurópai jellegű; mivel az ilyen bűnözői tevékenységekből származó bevételek jó részét tisztára mossák,
- F. mivel az illegális bevándorló nők és lányok az uniós állampolgárságú nőknél és lányoknál jobban ki vannak szolgáltatva a szervezett bűnözésnek, például a prostitúciónak és az emberkereskedelemnek,
- G. mivel – bár nem áll rendelkezésre átfogó tanulmány – az Európában működő maffiaszerű bűnszervezetek ügyleteinek mennyisége igen jelentős, különösen azoké az olasz szervezeteké, amelyeknek – ahogyan azt számos tanulmány (többek között az Eurispes tanulmánya) bizonyítja, valamint ahogy az Eurojust, az Europol és a Frontex 2010-es közös jelentése is megerősíti – óvatos becslések szerint legalább közel 135 milliárd eurós bevételük lehet, ami több, mint hat uniós tagállam bruttó hazai terméke együttvéve, ebből a szempontból emblematikus a 'Ndrangheta, az EU országaiban és a világon működő legradikálisabb maffiaszervezet esete, amelynek az éves nyeresége legalább kb. 44 milliárd euró körül mozog,
- H. mivel az Európai Uniót érintő szervezett fenyegetés átlépi az Unió határait, ezért azt szem előtt tartva kell szembeszállni vele, hogy átfogó, nemzetközi megközelítésre, tehát harmadik országokkal és olyan nemzetközi szervezetekkel való szoros együttműködésre van szükség, mint például az Interpol vagy az UNODC,
- I. mivel a korrupció a zsarolás alapvető eszköze és a szervezett bűnözés jutalma a közpénzek elvonásáért és a helyi politikába, a közigazgatásba és a magánszektorba való beszivárgásért,
- J. mivel a pénzmosás az egyik legalattomosabb szennyezési módszer a törvényes és a törvénytelen határán, egy olyan átjáró, amely nélkül a bűncselekménnyel szerzett vásárlóerő csupán lehetőség marad, amely az illegális körön belül ugyan felhasználható, de valódi gazdasági hatalommá nem konvertálható; mivel a nemzetközi együttműködés a pénzmosás elleni hatékony fellépés alapvető eleme,
- K. mivel a kábítószeres nemzetközi kereskedelme a szervezett bűnözés és a maffiák nyereségének legfontosabb forrása, mivel ez teremti meg gazdasági és társadalmi sikerük alapfeltételeit; mivel az Európai Unió egyrészt a kábítószer-kereskedelem (heroin, kokain és kannabisz) egyik legfőbb felvevőpiaca, másrészt gyártó is (különösen a szintetikus kábítószeres terén); mivel ebben a kereskedelemben számos, de jól azonosítható Európán kívüli – főként latin-amerikai, nyugat-afrikai és ázsiai – ország is részt vesz előállító vagy tranzitországgként,

2011. október 25., kedd

- L. mivel a befolyással üzérkedés és az uzorázás két olyan módszer, amely révén a szervezett bűnözés beszívárog a törvényes gazdaságba, meghatározó módon torzítva a szabadpiac bármilyen formáját és elfojtva a polgárok, a munkaadók, a munkavállalók és a szakemberek jogait; továbbá mivel ahogyan azt a TransCrime 2008-as, az Európai Bizottság által finanszírozott „Tanulmány a befolyással üzérkedésről: a szervezett bűnözés leküzdéséhez szükséges eszköz” című dokumentuma bemutatta, ez a jelenség az EU tagállamainak legalább a felében aggasztó méreteket ölt, ugyanakkor a másik felében is jelentős mértékben jelen van; mivel korreláció van a befolyással üzérkedés elterjedtsége, valamint a területnek és saját gazdasági-vállalkozói és politikai tevékenységének a szervezett bűnözés általi ellenőrzése között; mivel a befolyással üzérkedés elleni hatékony fellépésnek elsősorban a következők révén kell megvalósulnia: az áldozatok ösztönzése arra, hogy feljelentést tegyenek – ezáltal is láthatóbbá téve ezt a jelenséget –, valamint az intézmények fokozott jelenléte az érintett területen,

Bevezetés

1. üdvözlö a stockholmi programban, a vonatkozó cselekvési tervben és a belső biztonsági stratégiában a szervezett bűnözés visszaszorítása érdekében javasolt intézkedéseket, és szeretné, hogy a következő elnökségi trió idején a szervezett bűnözés elleni fellépés helyet kapjon a politikai prioritások között, és kézzelfogható eredményeket érjenek el ezen a téren;

2. meggyőződése, hogy a szervezett bűnözés – függetlenül attól, hogy a maffiaszerű-e vagy sem – az egyik legfőbb fenyegetés az EU belső biztonságára és polgárai szabadságára nézve; úgy véli, hogy – bár fennáll a veszélye, hogy a bűnszervezetek egyre gyakrabban működnek együtt a terrorista szervezetekkel – a szervezett bűnözést a terrorizmustól elkülönítve kell kezelni, és felszólít a témával kapcsolatos konkrét, horizontális uniós stratégia kidolgozására, amely jogalkotási és operatív intézkedéseket, a források elosztását és egy szigorú végrehajtási menetrendet is magában foglal; támogatja a Tanácsnak a szervezett bűnözéssel kapcsolatos uniós szakpolitikai ciklusról szóló 2010. november 8–9-i következtetéseit, és felkéri a Tanácsot a határozat felülvizsgálatára, és arra, hogy rendelkezzen az Európai Parlamentnek a prioritások megnevezésére, a stratégiai célkitűzések megvitatására, valamint a szakpolitikai ciklus eredményeinek értékelésébe való bevonásáról;

3. támogatja a tagállamok szervezett bűnözés elleni küzdelemre irányuló intézkedéseit, és bátorítja a tagállamokat igazságügyi hatóságaik és rendőri erőik legjobb jelenlegi tapasztalatok alapján történő megerősítésére többek között a tevékenységeik támogatását célzó jogszabályok és eszközök összehasonlítása révén, továbbá ösztönzi őket arra, hogy e célra megfelelő emberi és anyagi erőforrásokat bocsássanak rendelkezésre; felkéri a tagállamokat, hogy proaktív nyomozati megközelítést alkalmazzanak, hogy dolgozzanak ki nemzeti terveket a szervezett bűnözés elleni fellépésre, és hogy biztosítsák a fellépések központi összehangolását erre szolgáló, megfelelő struktúrák segítségével, a néhány tagállamban már összegyűjtött legjobb tapasztalatokból kiindulva; kéri a COSI-t, hogy szervezzen évenkénti találkozót, legalább a tagállamok, a Bizottság, a Tanács, az Európai Parlament, az Europol és az Eurojust részvételével, amelyen ismertetni lehet a szervezett bűnözés elleni küzdelem terén uniós és nemzetközi szinten elért eredményeket és az ezzel kapcsolatos jövőbeli stratégiákat;

4. hangsúlyozza, hogy a szervezett bűnözés felszámolására irányuló intézkedéseknek teljes mértékben tiszteletben kell tartaniuk az alapvető jogokat és arányosnak kell lenniük a kitűzött célokkal, és hogy az Alapjogi Charta 52. cikkével összhangban szükségszerűnek tartja e célokat egy demokratikus társadalomban, az emberi jogok európai egyezményében, az Európai Unió Alapjogi Chartájában és a tagállamok közös alkotmányos elveiben rögzített egyéni szabadságjogok indokolatlan korlátozása nélkül;

5. tekintettel arra, hogy az EUMSZ 222. cikke jogi kötelezettségként előírja az Európai Unió és a tagállamok számára a szolidaritási záradék végrehajtását, és súlyos aggodalmának ad hangot a szervezett bűnözés arra irányuló kísérletei miatt, hogy beférkőzzön a különböző szintű politikai és kormányzati körökbe, valamint a gazdasági és pénzügyi életbe; kéri a Bizottságot, a Tanácsot és a tagállamokat, hogy a bűncselekmények megakadályozására irányuló fellépésüket összpontosítsák a bűncselekményekből származó vagyona, többek között arra, amelyet gyakran összekötők, azok támogatói, politikai intézmények és lobbicsoportok hálózata segítségével elrejtene; kiemeli, hogy a szervezett bűnözés elleni fellépésnek ki kell terjednie az úgynevezett „fehérgalléros” bűnözésre;

2011. október 25., kedd

Az EU jogalkotási keretének javítása

6. tekintettel a nemzetközi bűnszervezetek nagyfokú aktivitására, valamint a szervezett bűnözés fokozódó kiterjedtségére és kifinomultságára, kéri a tagállamokat, javítsák az együttműködést és a koordinációt, és közelítsék jogszabályaikat, különösen közös és egységes eljárások és bűncselekmény-kategóriák kialakítása révén, alapul véve a szervezett bűnözés visszaszorítása területén legfejlettebb jogrendszerek bevált gyakorlatait; felszólítja a tagállamokat a szervezett bűnözés elleni küzdelemhez közvetlenül vagy közvetetten kapcsolódó valamennyi uniós és nemzetközi eszköz időben történő és tényleges ratifikációjára és/vagy átültetésére;

7. tekintettel arra, hogy a szervezett bűnözésről szóló 2008/841/IB kerethatározat alig befolyásolta a tagállamok jogrendszerét, és nem idézett elő látványos javulást a nemzeti jogszabályokban vagy a szervezett bűnözés elleni fellépés terén folytatott operatív együttműködésben, kéri a Bizottságot, hogy 2012 végéig nyújtson be irányelvre irányuló javaslatot, amely pontosabban határozza meg a szervezett bűnözés fogalmát és jobban elkülöníti a jelenség alapvető jellemzőit, különös hangsúlyt helyezve a szervezet alapfogalmára, és figyelembe véve a szervezett bűnözés újabb formáit; kéri, hogy a bűnszervezethez tartozás bűncselekményével kapcsolatosan – a nemzeti jogrendszerek eltérő és sajátos jellemzőinek megfelelő figyelembevételével – vegyék fontolóra a jelenlegi kettős – vagyis mind a tagságot, mind az összeesküvést büntetendőként számon tartó – megközelítés eltörlését és a tagállamokban kiszabható maximális büntetéstől függetlenül bűnszervezetben való részvételnek minősíthető jellemző bűncselekmények körének azonosítását; kéri továbbá, hogy szigorúbban vizsgálják meg a bűnszervezeteknek bármilyen formában nyújtott támogatás bűncselekményé nyilvánításának kérdését;

8. kéri a Bizottságot, hogy – a 2011. évi munkaprogramjában előírtaknak megfelelően – a lehető leghamarabb nyújtson be keretjavaslatot a bűncselekményekből származó jövedelmek lefoglalására és elkobzására irányuló eljárásokról szóló irányelvre, és ezért – tekintettel az Európai Unió Alapjogi Chartájában és az emberi jogok európai egyezményében rögzített alapvető jogok tiszteletben tartására irányuló kötelezettségre – kéri az Európai Bizottságot, hogy

- dolgozzon ki jogszabályokat az olyan eszközök hatékony használatát illetően, mint a kiterjesztett elkobzás és a bírósági ítélet nélkül történő elkobzás;
- dolgozzon ki jogszabályokat a súlyos bűncselekmények (beleértve a szervezett bűnözéssel kapcsolatos bűncselekményeket is) miatt elítélt személy esetében – a birtokában lévő javak eredetét illetően – alkalmazandó könnyített bizonyítási eljárás vonatkozásában;
- szorgalmazza olyan eszközök nemzeti jogrendbe való bevezetését, amelyek – az adott esettől függően a büntetőjog, a polgári jog vagy az adójog területén – könnyített bizonyítási eljárást tesznek lehetővé a szervezett bűnözéssel kapcsolatos bűncselekménnyel vádolt személyek által birtokolt javak eredetét illetően;
- illesszen be javaslatába olyan szabályokat, amelyek lehetővé teszik a bűncselekményből származó, harmadik személynek átruházott javak lefoglalását és utólagos elkobzását; kéri továbbá, hogy ilyen esetekben minősítsék bűncselekménynek az összekötői tevékenységet, amelynek célja a megelőző vagyoni védelmi intézkedések alkalmazásának elkerülése, valamint az orgazdasággal, pénzmosással és illegális eredetű pénzek felhasználásával kapcsolatos bűncselekmények elkövetésének elősegítése; ezért kéri a Bizottságot, hogy jogalkotási javaslatában pontosítsa, hogy az ENSZ palermói egyezményében szereplő és a 2008/841/JHA kerethatározat által átvett „bűncselekményből származó vagyon” fogalmának jelentése kiterjedtebb, mint a haszoné; felkéri továbbá a tagállamokat, hogy a fogalmat haladéktalanul ültessék át jogrendszerükbe, lehetővé téve, hogy a szervezett bűnözés keretében elkövetett bármely bűncselekménnyel közvetlenül vagy közvetetten kapcsolatba hozható jövedelmet le lehessen foglalni és el lehessen kobozni;

9. kéri a Bizottságot, hogy fogadja el a bűncselekményekből származó jövedelmek szociális célokra – többek között tanúvédelemre – való újrafelhasználásáról szóló uniós jogszabály kidolgozásának sürgős szükségességét és mozdítsa elő e jogszabályt, hogy a bűnszervezetekhez és társaikhoz tartozó vagyont vissza lehessen forgatni a törvényes, tisztességes, átlátható és etikus gazdasági körforgásba;

2011. október 25., kedd

10. támogatja, hogy a tagállamok szorosabban működjenek együtt a lefoglalással és elkobzással kapcsolatos határozatok elismerése és megfelelő végrehajtása érdekében; úgy véli, hogy a vagyon-visszaszerzési hivatalok nagyon fontos szerepet játszanak a szervezett bűnözés elleni küzdelemben és mielőbb biztosítani kell számukra a szükséges forrásokat, szakértelmet és hatásköröket; elfogadja az Európai Bizottság által végzett elemzés eredményét a működő vagyon-visszaszerzési hivatalokkal kapcsolatban tapasztalt nehézségek vonatkozásában; kéri a Bizottságot, hogy erősítse meg a vagyon-visszaszerzési hivatalok szerepét és hatáskörét, valamint tegye lehetővé számukra az információhoz való gyorsabb és egységes hozzáférést, tiszteletben tartva az EU-ban elismert alapvető jogokat és adatvédelmi normákat;

11. kéri a Bizottságot, hogy 2013 végéig készítsen tanulmányt az uniós tagállamokban a szervezett bűnözés elleni fellépés területén alkalmazott nyomozási gyakorlatok vonatkozásában, különös tekintettel az olyan eszközök alkalmazására, mint a telefonlehallgatás, megfigyelés, házkutatás, késleltetett letartóztatás, késleltetett elkobzás, fedett nyomozás, illetve az ellenőrzött és felügyelt szállítás; kéri a Bizottságot, hogy az Európai Unió működéséről szóló szerződés 87. cikke (2) bekezdésének c) pontjával összhangban 2014 végéig nyújtson be irányelvre irányuló javaslatot a szervezett bűnözés elleni fellépésre irányuló nyomozási technikák vonatkozásában;

12. hangsúlyozza annak fontosságát, hogy a szervezett bűnözés elsődleges és másodlagos áldozatai, a tanúk, az informátorok és azok családtagjai megfelelő védelemben részesüljenek; e tekintetben üdvözlí a Bizottságnak a bűncselekmények áldozatainak jogaira, támogatására és védelmére vonatkozó minimumszabályok létrehozásáról szóló irányelvre irányuló javaslatát, de kéri, hogy az uniós jogszabály a tanúkra, az informátorokra és azok családtagjaira is terjedjen ki; kéri, hogy a különböző áldozatokat egyenlő módon kezeljék (különösen a szervezett bűnözés és a terrorizmus áldozatait, valamint a szolgálatelljesítés közben áldozatul esetteket), és hogy a bírósági tanúk, informátorok és családtagjaik védelme az igazságügyi eljárás túlra is kiterjedjen; hangsúlyozza, hogy a szervezett bűnözésnek áldozatul eső kiskorúak különleges figyelmet, bánásmódot, védelmet, segítséget és tanácsadást igényelnek; felkéri az Európai Bizottságot, hogy határozzon meg egyértelmű iránymutatásokat a tanúk, informátorok és családtagjaik vonatkozásában, transznacionális európai jogállást hozva létre számukra és kiterjesztve a részükre adott esetben biztosított tagállami védelmet, amennyiben az informátor vagy a tanú származási állama ezt kéri; európai alap létrehozását javasolja a szervezett bűnözés áldozatai és a tanúk védelmére és támogatására, mely többek között a tagállamok által elismert nem kormányzati maffiaellenes és zsarolásellenes szervezetek munkáját támogatná; üdvözlí a szervezett bűnözéshez kapcsolódó esetekben a tanúk és informátorok védelmének megerősítésére irányuló, egyes tagállamokban elfogadott jogalkotási intézkedéseket (melyek lehetővé teszik például a „telefonkonferencia keretében történő kihallgatást”);

13. felhívja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy mozdítsák elő az áldozatok családtagjait tömörítő egyesületek szerepét, az ilyen egyesületek és az intézmények közötti párbeszédet, valamint az áldozatok családtagjait tömörítő egyesületek uniós fórumának létrehozását;

A maffiaszerűen beépült szervezett bűnözés elleni küzdelem az EU-ban

14. kéri a Bizottságot, hogy készítsen irányelvre irányuló javaslatot a maffiákkal vagy egyéb bűnözői körökkel való összefonódás valamennyi tagállamban való büntethetővé tételére annak érdekében, hogy büntetni lehessen az olyan bűnszervezeteket, amelyek pusztán meglétükből is profitálni tudnak azáltal, hogy akár erőszak vagy fenyegetés nélkül is félelmet tudnak kelteni abból a célból, hogy bűncselekményeket kövessenek el, befolyást gyakoroljanak a gazdasági, közigazgatási ágazat és állami szolgáltatások feletti irányítási rendszerre, valamint a választási rendszerre;

15. az a szándéka, hogy legkésőbb három hónappal ezen állásfoglalás elfogadását követően a nemzetközi szinten működő bűnszervezetek – többek között maffiák – elterjedésével foglalkozó különbizottságot hozzanak létre, aminek egyik célja a jelenség mértékének, illetve negatív szociális és gazdasági hatásának vizsgálata az EU-ban, ideértve a közpénzek bűnszervezetek és maffiák általi jogellenes felhasználásával és e szervezetek kormányzatba való beépülésével, valamint a törvényes gazdaságba és pénzügyi rendszerekbe való beférkőzésével kapcsolatos kérdések vizsgálatát; a bizottság másik célja olyan jogszabályok kialakítása, amelyekkel kezelni lehet ezt az EU-ra és polgáira leselkedő érzékelhető és elismert fenyegetést; kéri ezért az Elnökök Értekezletét, hogy eljárási szabályzatának 148. cikke értelmében tegyen javaslatot;

2011. október 25., kedd

16. kéri a Bizottságot, hogy az Europolal és az Eurojusttal együttműködve 2013 júniusáig folytasson le vizsgálatot a nemzetközi szervezett bűnözés negatív európai unióbeli hatásainak felmérése céljából; felkéri az Europol, hogy 2012-ig készítsen tematikus OCTA-jelentést a maffia jellegű bűnszervezetek jelenléte miatt az EU-ban fennálló fenyegetésről;

17. kiemeli, hogy az Europol 2011-ben kiadott, az európai szervezett bűnözésre vonatkozó fenyegetés-értékelési jelentése (OCTA-jelentés) szerint a bűnszervezetek valódi alkalmazkodóképességről tesznek tanúbizonyságot és gyorsan találnak és aknáznak ki új illegális piacokat; következésképpen úgy véli, hogy nem csak a szervezett bűnözés hagyományos területei ellen kell küzdeni, hanem különleges figyelmet kell szentelni a szervezett bűnözés új formáinak is;

A szervezett bűnözés elleni küzdelemben különböző módon részt vevő európai intézmények működésének javítása és a más nemzetközi szervezetekkel való kapcsolatok megerősítése

18. felkéri a tagállamokat, hogy haladéktalanul ültessék át nemzeti jogrendjükbe és hajtsák végre az Eurojust megerősítéséről szóló 2009/426/IB határozatot, és teljesítsék a benne foglalt valamennyi ajánlást; felkéri a tagállamokat, hogy biztosítsák, hogy az Eurojusthoz tartozó nemzeti szervük haladéktalanul értesüljön minden olyan bűncselekményről, amelyben legalább két tagállam érintett és alapos okkal lehet feltételezni valamely bűnszervezet részvételét is; fontosnak tartja az Eurojust megerősítését a nemzetközi szervezett bűnözés elleni küzdelem hatékonyabbá tétele érdekében, utalva annak kezdeményezési, különösen vizsgálatindítási hatáskörére és az Európai Unió működéséről szóló szerződés 85. cikke értelmében rá ruházott hatáskörökre; felkéri az uniós intézményeket, hogy használják fel politikai súlyukat a nemzetközi fórumokon annak érdekében, hogy újból áttekintsék az EU által – például az Eurojust keretében szerzett – egyes tapasztalatok nemzetközi szintű cseréjének és esetlegesen az uniós szinten eddig megszerzett know-how rendelkezésre bocsátásának lehetőségét;

19. kéri a Bizottságot, hogy a lehető leghamarabb készítsen hatásvizsgálatot az Európai Ügyészség hozzáadott értékéről, figyelembe véve hatáskörének az Európai Unió működéséről szóló szerződés 86. cikkének (4) bekezdése értelmében a nemzetközi szervezett bűnözés keretében elkövetett súlyos korrupciós és egyéb bűncselekmények elleni küzdelemre történő kiterjesztésének lehetőségét, tekintetbe véve az alapvető jogokra és különösen a védelemhez való jogra gyakorolt hatást, valamint az eljárási és anyagi büntetőjogi normák és a büntetőjogi szabályok előzetes összehangolásának szükségességét; kéri a Bizottságot, hogy kezdjen konzultációkat valamennyi érdekelt féllel, többek között az Alapjogi Ügynökséggel, az európai adatvédelmi biztossal, az Európa Tanáccsal, az Európai Parlamenttel, a nemzeti parlamentekkel és a civil társadalommal az Európai Ügyészség esetleges létrehozásának következményeiről;

20. támogatja a 2009-ben az Europol fejlesztésével kapcsolatban felvázolt ötéves stratégiát; felkéri az Europol, hogy növelje az Európai Parlamenttel való találkozások számát, valamint erősítse meg a vele fenntartott kapcsolatokat a kérdéses stratégia terén tett előrehaladás, valamint az esetleges problémák rendszeres megvitatása érdekében; kéri az Europol, hogy hatékonyabban lépjen fel a szervezett és a maffia jellegű bűnözéssel szemben a szervezetén belüli, külön e célra létrehozott egység felállítására és megerősítésére, valamint az e célra juttatott források hatékonyabb felhasználása révén; felkéri az Europol, hogy szorosabban működjön együtt az Interpollal – különösen az információcsere terén – a szervezett bűnözés elleni nemzetközi szintű fellépés érdekében; felkéri az Europol, hogy építsen ki szorosabb kapcsolatot és kössön stratégiai és operatív megállapodásokat a harmadik országok hatáskörrel rendelkező hatóságával;

21. felszólítja a tagállamokat és a Bizottságot, hogy javítsák a nemzeti rendőrségek közötti gyakorlati együttműködést a formális akadályok lehető legnagyobb mértékű felszámolásával;

22. megismétli a tagállami rendőri és igazságügyi hatóságok közötti, a bűnszervezetekkel kapcsolatos adatok cseréje és a nyomozások összehangolása érdekében történő hatékonyabb gyakorlati együttműködés fontosságát; kéri a Bizottságot és az Eurojustot, hogy e célból hozzák létre a nemzeti kapcsolattartási pontok hatékonyabb hálózatát; továbbá kéri a Bizottságot, hogy nyújtson be éves jelentéseket a rendőri és igazságügyi hatóságok közötti fokozott együttműködés révén a szervezett bűnözés terén elért előrehaladásról;

2011. október 25., kedd

23. elismeri, hogy az Europol, az Eurojust és az OLAF között létrejött jegyzőkönyvek és kétoldalú kapcsolatok ellenére még bőven van mit javítani a közöttük zajló együttműködés területén; kéri ezért az Europolit, az Eurojustot, az OLAF-ot és az emberkereskedelem elleni küzdelemmel foglalkozó európai koordinátort, hogy tegyenek kézzelfogható közös erőfeszítéseket az együttműködési megállapodások értékelésére és állandó frissítésére, illetve azok végrehajtására, különös figyelmet szentelve az ügyösszefoglalók, az ügyekhez kapcsolódó információk, stratégiai információk és adatok cseréjére; úgy véli, hogy az Europol, az Eurojust és az OLAF közötti teljes körű együttműködés feltétele a világos hatáskörmegosztás, elkerülve ezáltal a különböző szervezetek hatáskörei közötti átfedéseket; kéri a Bizottságot, hogy készítsen tanulmányt az uniós és tagállami bűnüldöző szervek hatékonyságának felmérése érdekében;

A büntetőügyek kölcsönös elismerésére vonatkozó elv fejlesztése, valamint az igazságügyi és rendőrségi együttműködés javítása az EU-ban és harmadik országokkal

24. tudatában van annak, hogy az igazságügyi együttműködés előtt álló gyakorlati akadályokon való felülkerekedés érdekében nagy figyelmet kell szentelni az igazságügyi és politikai hatóságok körében az információterjesztésnek és a felvilágosításnak, és felkéri a tagállamokat, hogy tekintsék politikai prioritásnak az igazságügyi és rendőri továbbképzéseket; kéri ugyanakkor a Bizottságot, hogy a tagállamok tevékenységének támogatása érdekében mozgósítsa a megfelelő, többek között pénzügyi erőforrásokat;

25. elismeri, hogy az igazságügyi együttműködés – beleértve a tagállamok közötti együttműködést – a nemzetközi szervezetet bűnözés elleni harcnak és a biztonságban és a jog érvényesülésén alapuló közös térség kialakításának egyik pillére, és felkéri a tagállamokat, hogy tartsák tiszteletben kötelezettségvállalásaikat, és haladéktalanul ültessék át az igazságügyi együttműködést szolgáló, uniós szinten meglévő valamennyi eszközt, különösen a kölcsönös bűnügyi jogsegélyről szóló 2000. évi egyezményt és annak 2001. évi jegyzőkönyvét, valamint a közös nyomozócsoportokról szóló kerethatározatot; tudatában van annak, hogy az igazságügyi együttműködés előtt álló gyakorlati akadályokon való felülkerekedés érdekében nagy figyelmet kell szentelni az igazságügyi és politikai hatóságok, valamint a védőügyvédek körében az információterjesztésnek és a felvilágosításnak, és felkéri a tagállamokat, hogy tekintsék politikai prioritásnak az igazságügyi és rendőri továbbképzéseket, valamint a védelemhez való jogot; kéri ugyanakkor a Bizottságot, hogy a tagállamok tevékenységének támogatása érdekében biztosítsa a megfelelő, többek között pénzügyi erőforrásokat;

26. felszólítja a tagállamokat és a Bizottságot, hogy folytassák erőfeszítéseiket az európai elfogatóparancs hatékony végrehajtása érdekében; felszólítja a Bizottságot, hogy fontolja meg annak lehetőségét, hogy az alapvető jogokkal kapcsolatos uniós követelményeknek való megfelelés, valamint az utólagos kölcsönös elismerési eszközök jellemzően szervezett bűnözéssel kapcsolatos bűncselekmények – ideértve a maffiaszerű szerveződést – esetében történő alkalmazása terén gyűjtött tapasztalatok fényében átfogalmazza a kerethatározat 4. cikkében említett lehetséges okokat, melyek fennállása esetén megtagadható az európai elfogatóparancs végrehajtása; felkéri a tagállamok igazságszolgáltatási hatóságait, hogy tegyenek meg mindent annak érdekében, hogy az Interpol is értesüljön valamennyi általuk kibocsátott elfogatóparancsról;

27. elismeri, hogy a közös nyomozócsoportok rendkívül fontos szerepet játszanak a határokon átnyúló szervezett bűnözés elleni küzdelemben, és aggodalmát fejezi ki amiatt, hogy a szóban forgó kerethatározat nemzeti jogba való nem megfelelő átültetése és a néhány nemzeti igazságszolgáltatási hatóság részéről tapasztalható csökönység nem teszi lehetővé a közös nyomozócsoportok teljes mértékű kihasználását; felkéri az Európai Bizottságot és a Tanácsot, hogy adjanak új lendületet a közös nyomozócsoportok munkájának azáltal, hogy az 2002/465/IB kerethatározatot valamennyi tagállammal teljes körűen végrehajtatják, valamint biztosítják a megfelelő pénzügyi támogatást; hangsúlyozza, hogy a közös nyomozócsoportok által elért eredményeket lehet uniós szinten (például az elkobzott vagyontárgyak értékén keresztül) és nemzeti szinten (például a csoport egyes tagjainak eredményei alapján) is értékelni, és felkéri a Bizottságot, hogy az Eurojusttal és az Európával együttműködve találjon megoldást a kérdésre;

28. kiemeli, hogy a határok nem jelentenek akadályt a szervezett bűnözés számára; ezért úgy véli, hogy a szervezett bűnözés elleni európai küzdelem keretszabályozásának ki kell terjednie a jelenség külső dimenziójára; megjegyzi, hogy e célból még hangsúlyosabban be kell vonni az Európai Külügyi Szolgálatot és a Közös Helyzetelemző Központot (SitCen); felkéri a Bizottságot, hogy tegye egyre hatékonyabbá és rendszeresen frissítse a harmadik országokkal kötött, a szervezett bűnözés elleni küzdelemre irányuló igazságügyi és nyomozati együttműködésről szóló megállapodásokat; kéri továbbá, hogy e megállapodások kidolgozása során megfelelő módon vegyék figyelembe azokat a konkrét veszélyeket, melyeket az egyes országokban folytatott szervezett bűnözés jelent az Unió belső és külső biztonságára nézve; felkéri az Europolit,

2011. október 25., kedd

hogy nagyobb gyakorisággal és részletességgel készítsen elemzést azon Európán kívüli bünszervezetekről, amelyek tevékenységének közvetlen vagy közvetett hatása van az Európai Unióra; alapvető fontosságúnak tekinti az Unió és a nemzetközi szervezetek balkáni régióban folytatott erőfeszítéseinek továbbvitelét és megerősítését, különösen a szervezett bűnözés elleni küzdelem vonatkozásában; felszólítja a Bizottságot, hogy az Europollal együttműködve dolgozzon ki egy, az Interpollal közösen megvalósítandó tervet a nyugat-afrikai régió részvételével megvalósuló, a rendőrségi és igazságügyi információk cseréjét szolgáló regionális rendszer létrehozásának és végrehajtásának támogatására, és mindeközben bocsássa a Nyugat-afrikai Államok Gazdasági Közössége rendelkezésére a szükséges know-how-t és a forrásokat a képzés és az ellenőrzés vonatkozásában is;

A szervezett bűnözés elleni küzdelemmel kapcsolatos egyéb ajánlások

29. hangsúlyozza, hogy fontos a törvényesség kultúrájának előmozdítása, valamint az állampolgárok és általában a közvélemény nagyobb fokú tájékoztatása és ismereteik növelése; kiemeli e tekintetben a mindenféle külső befolyásoktól mentes szabad sajtó alapvető szerepét, mivel az megvizsgálja és közléseket tesz a szervezett bűnözésnek az egyes érdekcsoportokhoz fűződő kapcsolatait; úgy véli, hogy az ilyen tevékenységek folytatását biztosítani kell az emberi méltósághoz, a becsülethez és a magánélethez való alapvető jogok kellő tiszteletben tartása mellett; felkéri a Bizottságot, hogy terjesszen elő konkrét cselekvési terveket a jogszertőség kultúrájának kialakítása érdekében, vállalva többek között a kimondottan e célt szolgáló költségvetési tételek létrehozását;

30. hangsúlyozza, hogy az uniós intézményeknek és a tagállamoknak a gyermekkereskedelem vonatkozásában holisztikus megközelítést kell alkalmazniuk, amely összefogja a gyermekkereskedelem áldozatává vált, illetve általa veszélyeztetett gyermekek jogainak védelmét célzó, több ágazatra kiterjedő fellépéseket; kitar emellett, hogy a tagállamoknak aktívan részt kell venniük az illegális örökbefogadás elleni küzdelemben, és ki kell alakítaniuk egy, az átláthatóságot, valamint az elhagyott és az örökbe fogadott gyermekek fejlődésének hatékony nyomon követését biztosító keretet;

31. hangsúlyozza a közsféra átláthatóságának a szervezett bűnözés elleni küzdelemben játszott rendkívül fontos szerepét, és kéri a Bizottságot, hogy tegyen lépéseket a szükséges szabályok meghatározása érdekében, és biztosítsa, hogy mind az illetékes intézmények, mind a polgárok és a sajtó nyomon tudják követni és ellenőrizni tudják az uniós alapok szétosztását és felhasználását; kéri, hogy ezeket az információkat azonnal tegyék közzé megfelelő, géppel olvasható, összehasonlítható, nyilvános adatformátumú internetes oldalon, az Unió legalább egyik munkanyelvén annak érdekében, hogy ezek az információk könnyen hozzáférhető, újrafelhasználható és feldolgozható legyenek a civil társadalom számára; kéri a tagállamokat, hogy fogadjanak el hasonló intézkedéseket a közpénzekkel kapcsolatos tranzakciók átláthatóvá tétele érdekében, különleges figyelmet fordítva a helyi hatóságokra, amelyek jobban ki vannak téve a szervezett bűnözés beépülésének, figyelembe véve a szervezett bűnözés elleni fellépések alapvetően titkos jellegét;

32. az emberi jogok és az alapvető szabadságok teljes körű tiszteletben tartása mellett kéri a szervezett bűnözéshez kapcsolódó bűncselekményekre vonatkozó megfelelő szankciórendszer és fogva tartási rendelkezések kialakítását egyrészt a bűncselekmények elkövetésének megelőzése, másrészt annak megakadályozása érdekében, hogy a bebörtönzés ideje alatt folytatni lehessen a bünszervezetek irányítását vagy segíteni lehessen azokat újabb bűntettek elkövetésére irányuló céljaikban;

A szervezett bűnözés konkrét tevékenységi területeihez kapcsolódó ellenintézkedések

33. meggyőződése, hogy a szervezett bűnözés és a korrupció eredendően összekapcsolódik, és kiemelt hangsúllyal megismétli a 02/10. számú írásbeli nyilatkozat elfogadásakor bejelentett kérését arra vonatkozóan, hogy alakítsanak ki a 27 tagállam korrupció elleni politikáit felmérő és figyelemmel kíséző objektív és mérhető mechanizmust, valamint hogy az uniós intézmények fogalmazzanak meg átfogó korrupcióellenes politikát; hangsúlyozza, hogy a korrupció elleni harc proaktív megközelítésére van szükség, és felszólítja a Bizottságot, hogy fektessen hangsúlyt mind a közsféra, mind pedig a magánsféra területén tapasztalható korrupció elleni intézkedésekre; ezenkívül elsődleges fontosságúnak tartja, hogy – különösen az Európai Beruházási Bank, valamint az Európai Külügyi Szolgálat keretében létrehozandó új intézmények részvételével – dolgozzanak ki hatékony intézkedéseket a korrupció elleni harcra a szomszédságpolitikában, az előcsatlakozás területén és a fejlesztési segélyalapok felhasználásában; felkéri a Bizottságot, hogy tájékoztassa a Parlamentet a megtett intézkedésekről és az elért eredményekről, valamint vezessen be hatékony nyomon követési módszereket ezekkel kapcsolatban;

2011. október 25., kedd

34. felszólítja a tagállamokat, hogy haladéktalanul erősítsék meg a nemzetközi korrupcióellenes eszközöket, különösen az Egyesült Nemzetek korrupció elleni küzdelemről szóló egyezményét és az Európai Tanács korrupcióról szóló büntetőjogi és polgárjogi egyezményeit (1999);

35. vállalkozik arra, hogy szabályokat dolgoz ki annak biztosítására, hogy azok, akiket bünszervezetben való tagság miatt vagy ilyen szervezetekhez jellemzően kapcsolódó bűncselekmény (például emberkereskedelem, nemzetközi kábítószer-kereskedelem, pénzmosás, csalás, korrupció vagy zsarolás) miatt jogerősen elítéltek, ne indulhassanak az európai parlamenti választásokon; felszólítja a tagállamokat, hogy fektessenek le hasonló szabályokat a nemzeti és helyi választásokkal kapcsolatban;

36. felkéri az Európai Bizottságot, hogy adjon ki egyértelmű irányelveket és terjesszen elő megfelelő jogszabálytervezeteket a szervezett bűnözéshez és a maffiához kötődő vállalkozások közbeszerzési pályázatokon, valamint a közbeszerzések kezelésében való részvételének megakadályozása érdekében; felszólítja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy biztosítsák az építési beruházásra, a szolgáltatásnyújtásra és az árubeszerzésre irányuló közbeszerzési szerződésekkel kapcsolatos pénzmozgások nyomon követhetőségét, valamint értékeljék a szerződések közigazgatási szerv általi odaitélésére irányuló közigazgatási kiválasztási eljárások akadályozásának szankcionálására irányuló szabályok bevezetését; felszólítja a Bizottságot annak biztosítására, hogy a 2004/18/EK irányelv 45. cikkét teljes körűen és helyesen alkalmazzák, elvi szinten is kizárva az „öntisztító mechanizmusok” lehetőségét, egyértelművé téve, hogy mind a jogi, mind pedig a természetes személyek elítélése kizárást von maga után, és biztosítva, hogy ez a kizárási ok ne csak a kiszabott büntetés idejére szójjon, hanem végleges vagy kellő hosszúságú időszakra szóló legyen; felkéri a Bizottságot, hogy tegyen javaslatokat azon személyek közbeszerzési eljárásokból való kizárására, akik vizsgálat vagy folyamatban lévő büntetőeljárás alatt állnak, vagy alkalmazzon különleges óvintézkedéseket velük szemben; kéri a kizáráshoz vezető bűncselekmények körének kiterjesztését valamennyi olyan bűncselekményre, amelyet jellegzetesen szervezett bűnözés keretében követnek el, és olyan intézkedések meghozatalát, amelyek célja a vonatkozó jogszabályok összekötők és támogatók igénybevételével történő kijátszásának megakadályozása; felszólítja a tagállamokat, hogy határozzanak meg hasonló jogszabályokat a közbeszerzés, a koncesszió, az engedély és az állami támogatás bármely formáját illetően, még akkor is, ha ezek nem tartoznak az uniós szabályozás hatálya alá; kéri a Bizottságot, hogy dolgozzon ki megfelelő jogszabályokat és operatív eszközöket a tagállamok közötti, valamint a tagállamok, uniós intézmények és ügynökségek közötti információcseréhez és a közpénzek hűtlen kezelésének megelőzésére szolgáló „feketelisták” kidolgozásához;

37. üdvözli az emberkereskedelem megelőzéséről és az ellene folytatott küzdelemről szóló 2011/36/EU irányelv elfogadását, mivel az emberkereskedelem prostitúció révén történő kizsákmányolás, a kényszer-munka, a szerveltávolítás és rabszolgasorba kényszerítés formájában gyakran kapcsolódik a szervezett bűnözés tevékenységéhez; hangsúlyozza az említett irányelv gyors és hatékony végrehajtásának rendkívüli jelentőségét;

38. sürgeti a tagállamokat és az uniós intézményeket, hogy kellően vegyék figyelembe, hogy a szervezett bűnözés továbbra is támogatja saját tevékenységeit és érdekei érvényesülését a kábítószer-kereskedelem révén is, megpróbálva kiterjeszteni az illegális kábítószer-kereskedelem globális piacát új piacok felé, illetve új anyagokra;

39. felkéri az Európai Beruházási Bankot, valamint a tagállamok valamennyi európai fejlesztéssel foglalkozó pénzügyi intézményét, hogy erősítsék meg az offshore pénzügyi központokkal és az együttműködést elutasító joghatóságokkal kapcsolatos politikáikat azáltal, hogy az OECD fekete és szürke listája alapján összeállítják a szigorúbban ellenőrizendő joghatóságok jegyzékét és konkrét átvilágítást végeznek valamennyi ország esetében, ahol szükséges, valamint minden esetben megtiltják a magas kockázatúnak tartott joghatóságok pénzügyi közvetítőinek támogatását, illetve konkrét tevékenységek pénzügyi támogatásának alapvető előfeltételeként megkövetelik azon bejegyzett társaságok székhelyének áthelyezését, amelyek együttműködést elutasító joghatóságok területén és offshore pénzügyi központokban található; felkéri az uniós intézményeket és a tagállamokat, hogy a Pénzügyi Akció Munkacsoport mind a negyven ajánlása helyes végrehajtásának biztosítása érdekében járjak el tevékenyen, és valamennyi intézmény esetében fogadjanak el olyan konkrét politikákat, amelyek – többek között – megerősített átvilágítást írnak elő, különösen a politikai közszereplők esetében;

40. hangsúlyozza, hogy a szervezett bűnözés a kommunikációs és információs technológiákat illegális célokra – személyazonosság-lopásra, kiberbűnözésre, csalásra, tiltott fogadásokra, valamint sportesemények manipulálására – használja; e tekintetben kívánatosnak tartja egy egységes uniós jogalkotási keret kidolgozását; felszólítja az uniós intézményeket, hogy vonjanak be minél több nemzetközi partnert a számítógépes bűnözésről szóló egyezmény (2001) aláírásába és ratifikálásába, hangsúlyozza azt a tendenciát, hogy a bünszervezetek egyre inkább a pénzmosással vagy a pénzügyi bűncselekményekkel kapcsolatos lehetőségeket helyezik a középpontba, aminek következtében egyre szélesebb körben alakulnak ki interneten alapuló bűncselekmények;

2011. október 25., kedd

41. felszólítja az európai intézményeket, hogy uniós és nemzetközi szinten közvetítsenek egyértelmű üzenetet a pénzügyi piacokat kihasználó valamennyi pénzmosási forma megfékezése céljából, különösen a következő módokon: tőkeellenőrzésre irányuló intézkedések kilátásba helyezésével, ahogy nemrégiben maga a Nemzetközi Valutaalap is javasolta; a pénzügyi piacok kiterjedtsége rövid távú tranzakciókban való csökkentésének ösztönzése által; a közpénzek, mindenekelőtt pedig a magánszektor fejlesztését támogató közpénzek felhasználásnak átláthatóbbá tételével, valamint az adóparadicsomok ellen való hatékony hadjárat indításával, minden multinacionális gazdasági szereplőre vonatkozó, országonkénti bontásban elkészített pénzügyi beszámolók benyújtására irányuló kötelezettség bevezetése révén; az adókkal kapcsolatos információcserére vonatkozó többoldalú egyezmény előmozdításával, és egyidejűleg az „adóparadicsom” meghatározásának és ezen, banktitkot fenntartó joghatóságok listájának felülvizsgálatával; felkéri a Bizottságot, hogy dolgozzon ki egyértelmű irányelveket a pénz nyomom követhetőségét illetően, hogy könnyebben lehessen azonosítani a jogellenes tevékenységekből származó pénzek tisztára mosásával kapcsolatos bűncselekményeket; felszólítja a Bizottságot, hogy a pénzmosás elleni irányelv naprakészé tételére irányuló jogalkotási javaslatának céljából a lehető legnagyobb mértékben tegye általánossá a bűncselekményből származó jövedelem tisztára mosásának büntethetőségét, és hozzon létre jogalapot az e területtel összefüggő nyomozati hatáskörök lehető legtágabb körére vonatkozóan; e tekintetben kéri, hogy valamennyi tagállam számára tegyék kötelezővé az úgynevezett „elkövetők által végzett pénzmosásnak”, vagyis a pénzmosás azon formájának büntetendővé tételét, amelyet ugyanaz a személy végez, aki az adott pénzösszeget jogellenesen szerezte meg; felszólítja továbbá a Bizottságot, hogy javaslatában alaposan vizsgálja meg a pénzmosás büntethetővé tételének lehetőségét azokban az esetekben, amikor az elkövetőnek vélelmeznie kellett volna, hogy a vagyon bűncselekményből származott;

42. felszólítja a Bizottságot, hogy gondosan kísérje figyelemmel a környezet büntetőjog általi védelméről szóló uniós irányelv tagállamok általi átültetését, hogy biztosítsa annak gyorsaságát és hatékonyságát; felszólítja a Bizottságot, hogy dolgozzon ki innovatív eszközöket a szervezett bűnözéssel összefüggésbe hozható környezeti bűncselekmények elkövetőinek perbe fogására, például az Olaszországban 2011-től kezdve súlyos társadalmi hatású bűnügynek számító (és ezért a körzeti maffiaellenes igazgatóság hatáskörébe utalt) „szervezett illegális hulladékkereskedelem” bűncselekményével kapcsolatos pozitív olaszországi tapasztalatoknak az Unióra való kiterjesztésére irányuló javaslat benyújtása révén; kéri a veszélyeztetett vadon élő állat- és növényfajok nemzetközi kereskedelmét ellenőrző hivatalok tevékenységének és európai szintű együttműködésének megerősítését a védett és veszélyeztetett állat- és növényfajok illegális kereskedelme vonatkozásában;

43. kéri a tagállamokat, hogy használjanak proaktív megközelítést a zsarolással kapcsolatos esetek nyomozása során, például a feljelentők számára kínált ösztönzők és vállalati tevékenységük folytatását elősegítő pénzügyi támogatások révén, valamint vessenek be hírszerzési eszközöket is a nyomozás során; alapvető fontosságúnak tartja a civil társadalom szerepének megerősítését, illetve az igazságszolgáltatással és a rendőri erőkkel való együttműködését, és úgy véli, hogy ezt ösztönözni kell; felhívja a tagállamokat, hogy bátorítsák egyetértési megállapodások aláírását a nyilvánosság, valamint azon kereskedők és vállalkozók között, akik befolyással való üzérkedés ügyében tesznek feljelentést, hogy az ezzel együtt járó nehézségek ellenére lehetővé váljon munkájuk folytatása; felkéri a Bizottságot, hogy a szervezett bűnözésből származó jövedelmek elkobzásával kapcsolatos irányelvre irányuló javaslatába illessze bele a 2005/212/IB kerethatározat 3. cikkének (1) bekezdésében foglalt intézkedéseknek a zsarolás bűncselekményére való kiterjesztését;

44. felkéri a Bizottságot, hogy a hamisítás elleni küzdelemmel kapcsolatos jogi keretbe illesszen be a szervezett bűnözés szerepéről szóló konkrét rendelkezéseket; támogatja a megerősített vámügyi együttműködési stratégiáról szóló, 2009. október 23-i tanácsi állásfoglalásban szereplő határozatokat, különös tekintettel az együttműködés új formáinak, illetve új nyomozási technikáknak a kidolgozására, a vámhatóságok, a rendőrség és egyéb illetékes hatóságok közötti együttműködésre épülő intézményi megközelítés elfogadására, valamint a határokon átnyúló szervezett bűnözés elleni küzdelmet és a tiltott áruk az Európai Unió egészében való lefoglalását célzó hatékony megközelítés elérése érdekében a már meglévő együttműködési folyamatok tökéletesítésére; úgy véli, hogy ezekre a szempontokra a lehető legnagyobb hangsúlyt kell fektetni a vámügyi együttműködésre vonatkozó ötödik cselekvési terv elfogadása és végrehajtása során;

*

* *

45. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak, a Bizottságnak, a nemzeti parlamenteknek, az Europolnak, az Eurojustnak, az Európai Beruházási Banknak, az Interpolnak és az ENSZ Kábítószer- és Bűnügyi Hivatalának.

2011. október 25., kedd

Magas szintű fórum a segélyek hatékonyságáról

P7_TA(2011)0460

Az Európai Parlament 2011. október 25-i állásfoglalása a segélyhatékonyságról szóló negyedik magas szintű fórumról (2011/2145(INI))

(2013/C 131 E/09)

Az Európai Parlament,

- tekintettel az Egyesült Nemzetek Szervezetének 2000. szeptember 8-i millenniumi nyilatkozatára,
- tekintettel az „Európai konszenzus a fejlesztési politikáról” című 2005-ös nyilatkozatra ⁽¹⁾,
- tekintettel az Európai Uniónak a fejlesztési politikában megvalósítandó komplementaritásra és munkamegosztásra vonatkozó magatartási kódexére ⁽²⁾,
- tekintettel a fokozottabb és jobb együttműködésről: „A 2006. évi uniós támogatások hatékonyságára vonatkozó csomagról” szóló, 2006. szeptember 28-i állásfoglalására ⁽³⁾,
- tekintettel a támogatáshatékonyságról szóló, 2005. évi párizsi nyilatkozat nyomon követéséről ⁽⁴⁾ szóló, 2008. május 22-i állásfoglalására,
- tekintettel az Általános Ügyek Tanácsa és a Külügyi Tanács 2009. november 17-i, a segélyhatékonysági működési keretről szóló következtetéseire ⁽⁵⁾,
- tekintettel a Külügyek Tanácsa (fejlesztési miniszterek) 2010. június 14-i következtetéseire a nemzetközi munkamegosztásról, amely a dokumentum bizonyos elemeinek helyébe lép, vagy azokat kiegészíti ⁽⁶⁾,
- tekintettel a Külügyek Tanácsa (fejlesztési miniszterek) 2010. december 9-i következtetéseire a kölcsönös elszámoltathatóságról és az átláthatóságról: az EU segélyhatékonysági működési keretének negyedik fejezete ⁽⁷⁾,
- tekintettel az Európai Unió Tanácsa Főtitkársága 2011. január 11-i, a segélyhatékonysági működési keretről szóló dokumentumának egységes szerkezetbe foglalt szövegéről ⁽⁸⁾,
- tekintettel 2011-ben Dél-Koreában, Busanban megtartandó, a segélyhatékonyságról szóló negyedik magas szintű fórummal kapcsolatos, a 21. AKCS-EU közös parlamenti közgyűlésen elfogadott budapesti nyilatkozatra,
- tekintettel a béke megszilárdításáról és az állam megerősítéséről szóló, 2010. április 10-én Diliben elfogadott nyilatkozatra,
- tekintettel a 2010. március 26-án, Bogotában elfogadott nyilatkozatra az accrai cselekvési menetrend elveinek a dél-dél együttműködésben történő érvényesítéséről,
- tekintettel a fejlesztés hatékonyságára vonatkozó afrikai napirendről szóló, 2010. november 4–5-i, „A hatékony fejlesztés kitűzése célként” című tuniszi konszenzusra,

⁽¹⁾ HL C 46., 2006.2.24., 1. o.

⁽²⁾ 9558/07. számú tanácsi következtetések, 2007.5.15.

⁽³⁾ HL C 306 E, 2006.12.15, 373. o.

⁽⁴⁾ HL C 279 E, 2009.11.19., 100. o.

⁽⁵⁾ 15912/09. sz. dokumentum

⁽⁶⁾ 11081/10. sz. dokumentum.

⁽⁷⁾ 17769/10. sz. dokumentum.

⁽⁸⁾ 18239/10. sz. dokumentum.

2011. október 25., kedd

- tekintettel az OECD Fejlesztéstámogatási Bizottsága „Segélyhatékonyság: helyzetjelentés a párizsi nyilatkozat teljesítéséről” című, 2009. júniusi jelentésére,
 - tekintettel az Európai Bizottság „Aid Effectiveness Agenda: Benefits of a European Approach” (Segélyhatékonysági program: Az európai megközelítés előnyei) című, 2009. októberi jelentésére, ⁽¹⁾,
 - tekintettel a nemek fejlődésben betöltött egyenlő szerepéről szóló, 2010–2015 közötti időszakra vonatkozó uniós cselekvési tervről szóló bizottsági személyzeti munkadokumentumra (SEC (2010)0265) és a Tanács millenniumi fejlesztési célokra vonatkozó, 2010. június 14-i következtetéseire, amelyben a fent említett uniós cselekvési tervet megerősítették,
 - tekintettel az Európai Bizottság "Joint Multi-annual Programming" című, 2011. márciusi zárójelentésére ⁽²⁾,
 - tekintettel az Európai Bizottság „Az uniós fejlesztésfinanszírozás elszámoltathatóságának javítása - hozzájárulás a hivatalos fejlesztési segélyek uniós felülvizsgálati folyamatához” című, 2011. áprilisi Közleményére (COM(2011)0218),
 - tekintettel az Európai Bizottság által 2010 márciusában elindított, „Strukturált párbeszéd: hatékony partnerség a fejlődés érdekében” című kezdeményezésre, melynek célja, hogy meghatározza azokat a gyakorlati eszközöket, amelyek segítségével a civil társadalom és a helyi hatóságok szervezetei hatékonyabban bevonhatók az európai együttműködésbe,
 - tekintettel a 2011 májusában közzétett párizsi nyilatkozat (2. szakasz) értékeléséről szóló végső jelentésre,
 - tekintettel a helyi önkormányzatokról és a fejlesztési együttműködésről szóló, 2007. március 15-i állásfoglalására ⁽³⁾,
 - tekintettel eljárási szabályzata 48. cikkére,
 - tekintettel a Fejlesztési Bizottság jelentésére (A7-0313/2011),
- A. mivel a segélyhatékonyságról szóló negyedik magas szintű fórumnak meg kell határoznia a hatékonyabb fejlesztési segítségnyújtás jövőbeni kötelezettségvállalásait, és hozzá kell járulnia ahhoz, hogy a 2015-ben, illetve azután esedékes millenniumi fejlesztési célok eléréséig létrejöjjön egy új nemzetközi segélyezési rendszer,
- B. mivel a párizsi nyilatkozat elvei elsősorban a segítségnyújtás mechanizmusait helyezik előtérbe, nem pedig a sikeres fejlesztéspolitika kialakítását; mivel a segélyhatékonysággal foglalkozó accrai cselekvési menetrendet több tényező is hátráltatta, nevezetesen a pénzügyi válság, a hivatalos fejlesztési segélyek (ODA) kifizetési összegének csökkentése, bizonyos – rövid távon több eredményt elváró – támogatók megváltozott politikája, valamint olyan új, állami és magántámogatók érkezése, amelyek nem tartoznak a Fejlesztési Támogatási Bizottsághoz, és amelyek szempontjait nem a konszenzuális együttműködési szabályok határozzák meg,
- C. mivel a teljes ODA egy növekvő része olyan felemelkedőben lévő országokból származik, amelyek nem tagjai az OECD-nek,
- D. mivel a nemrégiben készült felügyeleti és értékelési tanulmányok kimutatták, hogy a párizsi nyilatkozatban és az accrai cselekvési menetrendben szereplő kötelezettségvállalások megvalósításában a kedvezményezett országok aktívabbak voltak, mint a donor országok,
- E. mivel a korábbi magas szintű értekezleteknek nem sikerült a szükséges politikai nyomást kifejteniük, illetve egy jogilag kötelező erejű keretet létrehozniuk, és így a párizsi nyilatkozat végrehajtása nem járt a segélyezés szétaprózottságának várt csökkenésével, és továbbra is túl sok olyan művelet van, például a feltételrendszer tekintetében, amely nem teljesen átlátható,

⁽¹⁾ 2008/170204 sz. projekt – 1. változat.

⁽²⁾ 2010/250763 sz. projekt – 1. változat.

⁽³⁾ HL C 301 E, 2007.12.13., 249. o.

2011. október 25., kedd

- F. mivel az átláthatóság és a felelősségre vonhatóság a segélyezés hatékonyságának alapvető feltétele nemcsak a donorok és a kedvezményezett kormányok között, hanem az állam és a társadalom között is; mivel a donorok és a partnerországok az accrai cselekvési menetrend keretében megállapodtak arról, hogy kellő időben részletes információkat tesznek közzé az aktuális és a jövőbeni várható segélyekről annak érdekében, hogy a fejlődő országok pontosabb költségvetéseket és elszámolásokat készíthessenek; hasonlóképpen, mivel továbbra is elsődleges fontossággal bír a donor országok számára, hogy támogassák a parlament intézményének megerősítését, valamint a helyi hatóságok és a civil társadalmi szervezetek részvételét abban, hogy a fejlesztéspolitikát határozottan integrálják a demokratikus folyamatba,
- G. mivel az Európai Unió és tagállamai a világszerte folyósított ODA több mint feléhez járulnak hozzá, következésképpen fontos szerepet játszanak a segélyhatékonysági programokban,
- H. mivel, tekintettel a közelgő negyedik fórumra, fontos emlékeztetni a donor országok azon vállalására, amely szerint 2015-ig bruttó nemzeti termékük/bruttó nemzeti jövedelmük 0,7 %-át a fejlesztési segélyezésre fordítják, a fejlődő országokkal kapcsolatos valamennyi szakpolitikájukba és gyakorlatukba pedig egy, a nemekkel kapcsolatos szilárd elemet is beépítenek, továbbá fontos az ODA pontosabb meghatározása és az accrai cselekvési menetrend ma is érvényes elveinek tiszteletben tartása; mivel túl kell lépni a hivatalos fejlesztési segélyen, és fejlesztési partnerségeket kell kialakítani egy olyan fejlesztési jövőkép támogatása érdekében, amelynek felelősei és hajtóerejei maguk az országok,
- I. mivel a fejlesztési segélyezés helyzete folyamatos változásban van, és az új donorok színre lépésének jobban kellene tükröződnie a segélyhatékonysági mechanizmusokban,
- J. mivel a fejlesztésfinanszírozás minden formájának – többek között az olyan innovatív finanszírozási mechanizmusoknak, mint a pénzügyi tranzakciókra kivetendő adónak vagy az egészségügy és oktatásügy finanszírozására irányuló globális alapoknak – integrálnia és alkalmaznia kell a párizsi nyilatkozat elveit,
- K. mivel a fejlesztésre vonatkozó afrikai napirend kidolgozásáról szóló tuniszi konszenzus azt kéri, hogy a figyelem ezentúl ne kizárólag a segélyhatékonyságra összpontosuljon, hanem szélesebb körben a fejlesztés hatékonyságára vonatkozó napirendre; mivel a fejlesztés hatékonysága szempontjából Afrika számára a legfontosabb hat tényezőként a következőket azonosították: működőképes államok kiépítése, a demokratikus elszámoltathatóság kialakítása, a dél–dél irányú együttműködés előmozdítása, a regionális szinten megvalósuló gondolkodás és cselekvés, új fejlesztési partnerek elfogadása, valamint a segélyektől való függőség elhagyása,
1. hangsúlyozza, hogy a negyedik magas szintű fórumon az Európai Uniónak ambíciózusan kell fellépnie, amely jelentősen hozzájárulhat a segélyhatékonyság terén tett vállalások elmélyítéséhez és teljes körű végrehajtásához; reményét fejezi ki, hogy az Európai Unió magas szinten képviselteti magát Busanban, tekintettel arra, hogy a segélyhatékonyságnak igen fontos szerepe van az életminőség javításában és a szegénység visszaszorításában a kedvezményezett országokban, valamint a millenniumi fejlesztési célok megvalósításában;
 2. emlékeztet arra, hogy a segélyhatékonysági menetrend teljesítésének egyik alapvető feltétele a demokratikus felelősségvállalás elvének teljes körű elfogadása, ami azt jelenti, hogy a fejlesztési stratégiát az ország határozza meg, és az valamennyi nemzeti érdekelt fél kötelezettségvállalását tükrözi;
 3. megállapítja, hogy a fejlődő országok kormányai nem biztosították a hatékony felelősségvállaláshoz szükséges mozgásteret parlamentjük és civil társadalmuk számára; sürgeti az EU-t, hogy erősítse meg a párizsi és accrai kötelezettségvállalásokat a fejlesztési politikák, a tervezés és az intézkedések iránti demokratikus felelősségvállalás előmozdításával, az összes fejlesztésben érdekelt fél teljes körű bevonása és a velük szembeni elszámoltathatóság révén;

2011. október 25., kedd

4. azon a véleményen van, hogy a negyedik magas szintű fórum akkor lesz sikeres, ha a segélyhatékonyság érdekében komoly vállalásokat fogalmaz meg; világos és mérhető célokat jelöl ki, és pontos menetrendet ír elő a megvalósításra; a párizsi nyilatkozat és az accrai cselekvési menetrend végrehajtási deficitjének tudatában hangsúlyozza annak fontosságát, hogy kialakuljon egy alulról felfelé építkező megközelítést követő, fejlesztés iránti „felelősségvállalás”, szűnjön meg a támogatások szétzúrozottsága, valamint erőteljes, hatékony és független nyomon követési végrehajtási mechanizmusok jöjjenek létre, amelyekbe mind nemzeti, mind nemzetközi szinten bevonják a parlamenteket és a civil társadalmat; az a véleménye, ahhoz hogy a segélyek hatékonyan működjenek, azokat a fejlesztési célok elérése irányába tett konkrét hozzájárulásuk alapján kell mérlegelni és értékelni, nem pedig csak a ráfordítások alapján;

5. emlékeztet arra, hogy a hatékony segélyezéshez az is hozzátartozik, hogy lehetővé teszik a szegény országok számára a belföldi bevételek mozgósítását; ennek megfelelően ismét arra sürgeti az EU-t, hogy tegye legfontosabb prioritásává az adóparadicsomok és az adócsalás elleni küzdelmet, mindeközben előmozdítva a fejlesztésfinanszírozás alternatív forrásait, például egy pénzügyi tranzakciókra kivetendő adó bevezetése révén; hasonlóképpen sürgeti az EU-t, hogy biztosítson fokozott támogatást a fejlődő országok számára az adóreformok terén nyújtott segítséghez, azzal a céllal, hogy támogassák a hatékony, eredményes, igazságos és fenntartható adórendszereket, aminek a szegénység és a segélyektől való függőség csökkenéséhez kell vezetnie;

6. felhívja a donor országok és a kedvezményezett országok figyelmét, hogy hozzanak azonnali intézkedéseket a párizsi nyilatkozat és az accrai cselekvési menetrend vállalásainak betartására, amelyek megvalósulását csak a politikai akarat és a bürokrácia, valamint a magas tranzakciós költségek gátolják, például a segélyek függetlenítésével és kiszámíthatóságával, valamint a feltételrendszerrel és az átláthatósággal összefüggésben; és különösen hangsúlyozza annak szükségességét, hogy átültessék a gyakorlatba azt az accrai kötelezettségvállalást, miszerint a kormányok közötti kétoldalú együttműködésben a donorok első választási lehetőségként az országok rendszereit veszik igénybe, és hogy kezeljék a segélyek áramlásának kiszámíthatatlanságát; egyúttal arra sürgeti a donor országokat, hogy részesítsék előnyben a helyi és regionális beszerzést;

7. emlékeztet arra, hogy a segély olyan eszköz, amely a szegénység és a segélyektől való függőség csökkentése érdekében serkenti az inkluzív és fenntartható növekedést, fokozza a munkahelyteremtést és figyelembe veszi az egyes országok sajátosságait, egyúttal biztosítja a segélyhatékonyság javítását azokban az országokban, amelyeknek erre a legnagyobb szükségük van; azt is megállapítja, hogy a segélyt átmeneti intézkedésnek, nem pedig hosszú távú megoldásnak kell tekinteni, amelynek célja az önfenntartó növekedés elősegítése a fejlődő országokban,;

8. hangsúlyozza, hogy ezt a növekedést akadályozzák a donorok helyi gazdaságot figyelmen kívül hagyó beszerzési gyakorlatai; ezért sürgeti a donorokat, hogy részesítsék előnyben a helyi és regionális beszerzést, erősítve a helyi gazdasági kapacitásokat;

9. rámutat arra, hogy a fejlesztési segély önmagában nem elegendő a szegénység felszámolásához, és annak inkább a szegénység okaira, nem pedig a tüneteire kellene irányulnia; hangsúlyozza, hogy hatékonyabb segélyezésre van szükség egy olyan fejlesztési folyamat részeként, amely a kedvezményezett országokban erős és környezetbarát gazdaságokat kíván létrehozni, ahol az alapvető szociális szolgáltatásokhoz való hozzáférés mindenki számára biztosított, és ahol végül csökkenthető a segélyektől való függőség; ezzel összefüggésben hangsúlyozza egy olyan környezet megeremtésének fontosságát, amely a kedvezményezett országokban ösztönzi a tisztességes munka megeremtését, a vállalkozói kedvet és az innovációt; arra biztatja a donorokat, hogy elsősorban a helyi gazdasági kapacitásokkal éljenek és aktívan törekedjenek azok megerősítésére;

10. felszólít a segélyek országok közötti elosztásának hatékonyabb nemzetközi összehangolására a segélyek „kedvencei” („aid darlings”) és a „mellőzött” országok problémájának megoldása érdekében; hangsúlyozza, hogy a segély hatásának növelésére, valamint a több eredmény/jobb ár-érték arány elérésére irányuló cél nem vezethet olyan kockázatkerülő fejlesztési politikához, amely csak a „könnyű országokra” összpontosít; kitarthat, hogy az uniós fejlesztési segély elosztásakor továbbra is a szegénység felszámolását és a szükségleteket kell a legfontosabb szempontként figyelembe venni;

11. hangsúlyozza a segélyhatékonyság differenciált megközelítésének fontosságát, amely figyelembe veszi a támogatásban részesülő országok (legkevésbé fejlett, sérülékeny és közepes jövedelmű országok) fejlettségi szintjét és sajátos igényeit; kiemeli, hogy tekintettel a sérülékeny államok magas számára, valamint arra, hogy ők állnak legtávolabb a millenniumi fejlesztési célok (MDG-k) megvalósításától és a hiány 75 %-áért felelősek, fontos, hogy ez a probléma külön figyelmet kapjon;

2011. október 25., kedd

12. hangsúlyozza, hogy a helyi hatóságok és a civil társadalmi szervezetek bevonása a fejlesztési politikákba elengedhetetlen az MDG-k eléréséhez és a felelősségteljes kormányzás biztosításához; aggodalommal állapítja meg, hogy annak ellenére, hogy Accrában „teljes értékű fejlesztési szereplőknek” ismerték el őket, sok civil társadalmi szervezet mégis olyan politikákkal és gyakorlatokkal szembesül, amelyek aláássák fejlesztési szereplőként betöltött szerepüket; tágabb értelemben véve felszólítja a donorokat és a partnerországokat, hogy biztosítsanak nagyobb teret a parlamentek, a helyi hatóságok és a civil társadalom részvételének, valamint tegyék átláthatóbbá a nemzeti rendszerek alkalmazását;

13. rámutat arra, hogy a pénzügyi támogatás önmagában nem elegendő a fenntartható fejlődés biztosításához, a helyi önkormányzatoknak és a hazai magánszférának pedig fontos szerepet kell vállalniuk a millenniumi fejlesztési célokhoz kapcsolódó projektek megvalósításában; hangsúlyozza a magánvállalkozások, mint kkv-k szerepét a javak megteremtésében, valamint az állam felelősségét a stabilitás és a jogállamiság garantálásában; e tekintetben hangsúlyozza a felelősségteljes kormányzás fontosságát a kedvezményezett országokban;

14. hangsúlyozza, hogy a jó kormányzás mutatóit, amelyek közül néhány erősen vitatott, szintén megbeszélés tárgyává kell tenni, tekintettel arra, hogy azok igen hasznosak annak megítélésében, hogy a segélyek demokratikus tulajdonba vételéhez szükséges részvételi szempontok milyen szintűek;

15. felszólítja a partnerországok kormányait, hogy tartsák tiszteletben és fokozzák a (politikai, közigazgatási és adóügyi) decentralizációra irányuló erőfeszítéseket, és – a komplementaritás és a szakstratégiák támogatása, továbbá a helyi önrendelkezés tiszteletben tartása mellett – erősítsék a helyi és nemzeti fejlesztési tervek közötti koordinációt;

16. felszólítja a donor országokat, hogy jobban hangolják össze tevékenységüket, valamint egyszerűsítsék eljárásaikat, és fűzzék szorosabbra a magán donorokkal folytatott együttműködést;

17. sürgeti, hogy ösztönözzék és mozdítsák elő a dél-dél irányú és a háromoldalú együttműködést olyan támogatási formákként, amelyek elősegítik a minőség és a hatékonyság, a tudáscsere és a kapacitásépítés javítását;

18. emlékeztet arra, hogy minden kormányt – a donorokat és a kedvezményezetteket egyaránt – kötik az emberi jogi kötelezettségek; hangsúlyozza, hogy ezen kötelezettségvállalások és a nemzetközi emberi jogi jogszabályok szerinti felelősségre vonhatóság központi szerepet játszanak a fejlesztés hatékonyságának elérésében; ennek megfelelően sürgeti az EU-t, hogy Busanban vállalja, hogy kötelező erejű intézkedéseket vezet be annak biztosítására, hogy a segélyezésben tiszteletben tartják az emberi jogi megállapodásokat;

19. hangsúlyozza, hogy fontos megtalálni az egyensúlyt az egyes politikai és adóügyi feltételek teljesülése és a teljesítménymutatók előtérbe helyezése között, hogy a szigorú politikai és teljesítmény-követelmények ne tántorítsák el a partnerországok kormányait attól, hogy végrehajtsák saját politikáikat vagy akár új, kockázatosabb megközelítéseket próbáljanak ki, a donorok követelményeinek követését részesítve előnyben;

20. üdvözli a fejlesztési politika keretében zajló munkamegosztásra vonatkozó európai uniós magatartási kódex elfogadását, és hangsúlyozza, hogy annak elveit a politikai akarat hiánya miatt eddig nem alkalmazták teljes körűen, ami megakadályozza az európai segélyek optimális felhasználását, valamint azt, hogy az Európai Unió a munkamegosztás tárgyában – a negyedik fórum összefüggésében – vezető szerepet töltsön be;

21. felszólítja az Európai Uniót, hogy a munkamegosztásra vonatkozó gyorsított („Fast Track”) kezdeményezést – nevezetesen az ágazatok szerinti felosztás végrehajtását – átszervezéssel és közös tervezéssel gyorsítsa fel, valamint segítse elő a nemzeti rendszerek alkalmazását, kitüntetve ezzel a párizsi nyilatkozat keretében vállalt azon kötelezettséget, amely az egyes országok felelősségvállalásán alapuló – költségvetési támogatások révén megvalósuló – segélyezési módok előnyben részesítésére vonatkozik;

2011. október 25., kedd

22. üdvözlöi a Bizottságnak a költségvetési támogatásról szóló zöld könyvben felvázolt kezdeményezését, amely elsősorban a kedvezményezett országok helyi szintű fejlődésének előmozdítására irányul, és kéri a költségvetési támogatásra való jogosultság kritériumainak szigorítását annak érdekében, hogy elkerüljék a megállapodott megközelítésektől való eltávolodást és az ilyen jellegű támogatás rendeltetésellenes felhasználását, kellőképpen figyelembe véve olyan tényezőket, mint az országok korrupciós mutatói;
23. hangsúlyozza a nemzeti parlamenteknek az új segélyezési rendszerben betöltött kiemelkedő szerepét, és emlékeztet arra, hogy segítséget kell nyújtani számukra jogalkotói képességük megerősítése és a szükséges változások előmozdítása érdekében, hogy képesek legyenek a fejlesztéssel kapcsolatos valamennyi kiadás vizsgálatára;
24. kéri, hogy a nemzeti parlamentek az országos stratégiai dokumentumok és az éves költségvetés elfogadása során a donorokkal folytatott politikai párbeszéd előtt konzultáljanak a civil társadalommal és a helyi hatóságokkal, hogy minden hatalmukkal hozzájáruljanak a demokratikus ellenőrzéshez;
25. emlékeztet e célból az Európai Unió Tanácsa segélyhatékonyságra vonatkozó működési keretében foglalt kötelezettségvállalásra⁽¹⁾, amelynek célja, hogy lehetővé tegye, hogy az Unió donorai által nyújtott pénzügyi támogatások a partnerországok demokratikus ellenőrzési folyamatainak tárgyát képezzék;
26. felhívja a figyelmet a legfőbb állami költségvetési ellenőrzési intézmények abban betöltött fontos szerepére, hogy segítséget nyújtanak a nemzeti parlamenteknek a fejlesztéshez kapcsolódó kiadások felülvizsgálatára irányuló tevékenységükben és előmozdítják a segélyhatékonyságot;
27. emlékeztet arra a veszélyre, hogy a segélyhatékonyság mérő technikai kérdéssé válhat; hangsúlyozza, hogy a hangsúlyt még inkább azokra a mutatókra kell helyezni, amelyek a segélyek fejlődésre gyakorolt hatásával kapcsolatosak, illetve arra a módra, ahogyan a segély ténylegesen hozzájárul a szegénység felszámolásához, a nemek közötti egyenlőség előmozdításához és az egyenlőtlenségek csökkentéséhez és a vagyonteremtéshez; azon a véleményen van, hogy az állami és a magánszféra fejlesztésben tevékenykedő szereplőinek még szorosabb társulása, illetve a tapasztalatok visszacsatolása és becsatornázása a párizsi nyilatkozatban és az accrai cselekvési menetrendben vállalt kötelezettségek végrehajtásába hozzájárulhatnak a segélyhatékonysági program tökéletesítéséhez;
28. felszólítja az Uniót, hogy vizsgálja felül a munkamegosztással kapcsolatos politikáit, hogy ne maradjanak figyelmen kívül az olyan átfogó kérdések, mint az emberi jogok, a társadalmi befogadás, a nők és férfiak közötti egyenlőség, a polgárság vagy a klímaváltozás;
29. hangsúlyozza, hogy a segély átláthatósága elengedhetetlen a felelősségvállalás és a segély hatékonyságának biztosítása érdekében; ezért felszólítja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy a segélyezés átláthatóságával kapcsolatban nagyra törő álláspontot képviseljenek oly módon, hogy előmozdítják e területen a globális szabványok kialakítását szorgalmazó mechanizmusokat nemzetközi szinten, amilyen például a nemzetközi segélyek átláthatóságára irányuló kezdeményezés (IATI); felszólítja azokat a tagállamokat, amelyek ezt még nem tették meg, hogy csatlakozzanak az IATI-hez és hajtsák végre a kezdeményezést;
30. hangsúlyozza, hogy fontos egyértelműen felmérni a magánszféra fokozott bevonásával járó lehetséges kockázatokat, és ezért világos kritériumokat kell meghatározni a magánszférabeli projektek támogatására vonatkozóan, erőteltjes hatásvizsgálati mechanizmusok mellett, amelyeket annak biztosítása érdekében kell kidolgozni, hogy a magánszférabeli befektetések a megállapodott nemzetközi fejlesztési célokkal összhangban fenntarthatóak legyenek, valamint ne vezessenek a feltételhez kötött segélyekhez való visszatéréshez;
31. úgy véli, hogy a fejlesztési politikák kidolgozása során prioritásként kell kezelni a nemek közötti egyenlőséget, ezért kéri, hogy azt teljes körűen integrálják a segélyhatékonysági menetrendbe, valamint hogy a női jogi szervezetek valamennyi fejlesztési folyamatban részt vehessenek;

(1) Az Európai Unió Tanácsának Főtitkársága, egységes szerkezetbe foglalt szöveg, 18239/10.

2011. október 25., kedd

32. hangsúlyozza, hogy a negyedik magas szintű fórumnak egy befogadóbb globális fejlesztési partnerség alapjait is le kell fektetnie, mégpedig az újonnan megjelenő donorok szorosabb bevonása révén – különös tekintettel azon országokra, amelyek megközelítését nem a a segélyhatékonyságra vonatkozó globális szabályok irányítják; felszólítja az EU-t, hogy e tekintetben vállaljon vezető szerepet azt biztosítandó, hogy az ilyen országokból származó segélyek összhangban állnak a hivatalos fejlesztési segélyre vonatkozóan megállapodott nemzetközi elvekkel; azon a véleményen van, hogy ez nem vezethet a segélyhatékonyság és az annak alapjául szolgáló elvek gyengüléséhez;

33. azon a véleményen van, hogy az Európai Parlamentnek, tekintettel demokratikus ellenőrző szerepére, továbbra is részt kell vállalnia a segélyhatékonyságról szóló program folyamatban lévő újrafogalmazásában, és ennek részeként megfelelő képviselettel kell részt vennie a Busanban megtartandó ülésen;

34. felszólítja az Uniót és tagállamait, hogy továbbra is fordítsanak figyelmet a segélyezés minőségére, és olyan nemzetközi menetrendet mozdítsanak elő, amely a fejlesztésre összpontosít;

35. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak és a Bizottságnak.

2011. október 26., szerda

Új készségek és munkahelyek menetrendje

P7_TA(2011)0466

Az Európai Parlament 2011. október 26-i állásfoglalása az új készségek és munkahelyek menetrendjéről (2011/2067(INI))

(2013/C 131 E/10)

Az Európai Parlament,

- tekintettel az „Új készségek és munkahelyek menetrendje: Európa hozzájárulása a teljes foglalkoztatottséghez” című, 2010. november 23-i bizottsági közleményre (COM(2010)0682),
- tekintettel a tagállamok foglalkoztatáspolitikájára vonatkozó, „Az Európa 2020 integrált iránymutatás II. része” című iránymutatásokról szóló, 2010. szeptember 8-i álláspontjára ⁽¹⁾,
- tekintettel a tagállamok foglalkoztatáspolitikájára vonatkozó iránymutatásokról szóló, 2010. október 21-i 2010/707/EU tanácsi határozatra ⁽²⁾,
- tekintettel a fiatalság munkaerőpiacra való bejutásának, valamint a gyakornoki, szakmai gyakorlati és gyakorlati képzési lehetőségek előmozdításáról szóló, 2010. július 6-i állásfoglalására ⁽³⁾,
- tekintettel az atipikus szerződésekről, a foglalkoztatási pályák megóvásáról, a rugalmas biztonságról és a szociális párbeszéd új formáiról szóló, 2010. július 6-i állásfoglalására ⁽⁴⁾,
- tekintettel az új fenntartható gazdaságban rejlő foglalkoztatási potenciál feltárásáról szóló, 2010. szeptember 7-i állásfoglalására ⁽⁵⁾,
- tekintettel a versenyképes, alacsony szén-dioxid-kibocsátású, erőforrás-hatékony és zöld gazdaságot szolgáló foglalkoztatáspolitikákról szóló, 2010. december 6-i tanácsi következtetésekre,
- tekintettel az Európai Szakképzés-fejlesztési Központ (CEDEFOP) zöld munkahelyekhez szükséges készségekről szóló, 2010-es tanulmányára,
- tekintettel a munkavállalók Európai Unión belüli mobilitásának előmozdításáról szóló, 2011. október 25-i állásfoglalására ⁽⁶⁾,
- tekintettel a 2011–2020-as időszak vonatkozásában a szakképzés területén folytatott fokozott európai együttműködésről szóló bruges-i közleményre, amelyet 2010. december 7-én fogadtak el ⁽⁷⁾,
- tekintettel „A középtávú előrejelzés 2020-ig: a szakértelemre vonatkozó kereslet és kínálat Európában” című tanulmányra (Európai Szakképzés-fejlesztési Központ, 2010) ⁽⁸⁾,
- tekintettel az „Európa jövőjéhez szükséges képesítések: a szakmai képesítésekre vonatkozó igények előrejelzése” című, 2009. májusi CEDEFOP-tanulmányra,
- tekintettel az Európai Szakszervezetek Szövetsége (ETUC), az Európai Vállalkozói Szövetség (BUSINESS-EUROPE), az Európai Kis- és Középvállalkozások Szövetsége (UEAPME) és az Általános Gazdasági Érdekvédelmi Vállalkozások Európai Központja (CEEP) által aláírt, a befogadó munkaerőpiacokról szóló, 2010. március 25-i keretmegállapodásra,

⁽¹⁾ HL C 308. E, 2011.10.20., 116. o.

⁽²⁾ HL L 308., 2010.11.24., 46. o.

⁽³⁾ Elfogadott szövegek, P7_TA(2010)0262.

⁽⁴⁾ Elfogadott szövegek, P7_TA(2010)0263.

⁽⁵⁾ HL C 308. E, 2011.10.20., 6. o.

⁽⁶⁾ Elfogadott szövegek, P7_TA(2011)0455.

⁽⁷⁾ IP/10/1673. sz. bizottsági sajtóközlemény.

⁽⁸⁾ CEDEFOP publications, ISBN 978-92-896-0536-6.

2011. október 26., szerda

- tekintettel az „Európa 2020 – Az intelligens, fenntartható és inkluzív növekedés stratégiája” című, 2010. március 3-i bizottsági közleményre (COM(2010)2020),
 - tekintettel az „Éves növekedési jelentés: az EU válságra adott átfogó válaszlépéseinek előmozdítása” című, 2011. január 12-i bizottsági közleményre (COM(2011)0011), és a közös foglalkoztatási jelentés ahhoz csatolt tervezetere,
 - tekintettel „Az európai kisvállalkozói intézkedéscsomag felülvizsgálata” című, 2011. február 23-i bizottsági közleményre (COM(2011)0078),
 - tekintettel „A gazdasági, szociális és területi kohézióról szóló ötödik jelentéssel kapcsolatos következtetések: a kohéziós politika jövője” című, 2010. november 9-i bizottsági közleményre (COM(2010)0642),
 - tekintettel az „Előrelépés a közös európai célkitűzések felé az oktatásban és a képzésben” című bizottsági szolgálati munkadokumentumra (SEC(2011)0526),
 - tekintettel a fogyatékossgal élő személyek jogairól szóló ENSZ-egyezményre és annak a fogyatékossgal élő személyek jogairól szóló ENSZ-egyezménynek az Európai Közösség által történő megkötéséről szóló, 2009. november 26-i 2010/48/EK tanácsi határozat értelmében történő, 2011. január 21-i hatálybalépésére az Unióban ⁽¹⁾),
 - tekintettel a Fogyatékos Emberek Számára Szolgáltatást Nyújtó Szervezetek Európai Szövetségének (EASPD) jelentésére, amely szerint a fokozódó európai munkanélküliség mellett egyre nehezebbé válik a fogyatékkal élők számára a munkaszerezés és a munkában maradás, továbbá tekintettel arra, hogy számos országban a fogyatékkal élők között nagyobb mértékű a munkanélküliség, mint a nem fogyatékkal élők körében,
 - tekintettel „A nők és férfiak közötti egyenlőségre vonatkozó stratégia 2010–2015” című, 2010. szeptember 21-i bizottsági közleményre (COM(2010)0491),
 - tekintettel a 2011–2020-as időszakra vonatkozóan a nemek közötti egyenlőség európai paktumáról szóló, 2011. március 7-i tanácsi következtetésekre,
 - tekintettel a munkaerőpiacról kiszorultak aktív befogadásának elősegítéséről szóló bizottsági ajánlásról szóló, 2008. október 3-i bizottsági közleményre (COM(2008)0639), és az erre vonatkozó, 2009. május 6-i állásfoglalására ⁽²⁾),
 - tekintettel eljárási szabályzatának 48. cikkére,
 - tekintettel a Foglalkoztatási és Szociális Bizottság jelentésére, valamint az Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság, a Regionális Fejlesztési Bizottság, a Kulturális és Oktatási Bizottság és a Nőjogi és Esélyegyenlőségi Bizottság véleményére (A7-0320/2011),
- A. mivel az Eurostat legfrissebb adatai szerint a globális gazdasági válság következtében a munkanélküliség aránya 9,5 %-ra nőtt az Európai Unióban, ami összesen 22 828 millió embert jelent, akiknek 19,4 %-a tartósan munkanélküli; mivel az ifjúsági munkanélküliség aránya 20,4 %, és egyes tagállamokban eléri akár a 40 %-ot is,

⁽¹⁾ HL L 23., 2010.1.27., 35. o.

⁽²⁾ HL C 212E, 2010.8.5., 23. o.

2011. október 26., szerda

- B. mivel a gazdasági növekedés, a munkahelyteremtés és a 2020-as célok elérése mozgatórugójának számító kkv-k körében több mint 3,5 millió állás szűnt meg a gazdasági válság következtében,
- C. mivel a 2008-as gazdasági válság következményeként az elsődleges és a gyártási ágazatok a vártnál több munkahelyet veszítettek el és a becslések szerint 2020-ig mintegy 2,5 millió munkahelyet fognak elveszíteni,
- D. mivel a 2008-as gazdasági recesszió a készségek iránti keresletet és a kínálatot egyaránt érintette a foglalkoztatási ágazatban, és ezzel drasztikusan növelte a munkavállalási kilátásokkal kapcsolatos bizonytalanságot, valamint hangsúlyosabbá tette annak szükségességét, hogy az emberek jobban tájékozódjanak a munkaerőpiac foglalkoztatási kilátásairól,
- E. mivel a több tagállamban is érvényesített megszorító intézkedések egybeestek a munkanélküliség igen jelentős emelkedésével, és azért részben felelőssé is tehetőek,
- F. mivel a politikai döntéshozóknak meg kell védeniük a polgárokat a munkanélküliség kockázatával szemben, annak biztosítása révén, hogy a munkaerő-állomány rendelkezik a foglalkoztathatóságának maximalizálására alkalmas készségekkel,
- G. mivel az új technológiák előrehaladása és az európai gazdaságok szerkezetében bekövetkező változások elengedhetetlenné teszik, hogy az egyének a munkával töltött életszakaszuk során frissítsék és javítsák készségeiket,
- H. mivel a szociális, erőforrás-hatékony, környezetbarát és versenyképes gazdaság előmozdítása egyike az Európa 2020 stratégia célkitűzéseinek,
- I. mivel a szolgáltatási ágazat – értékesítés, vagyónvédelem, takarítás, étkeztetés, gondozás és személyi szolgáltatások stb. – a várakozások szerint továbbra is nagyszámú munkahelyet fog biztosítani mostantól 2020-ig, és a leggyorsabban növekvő terület lehet,
- J. mivel az agrárélelmiszer-ipari ágazat globális szinten kezdi visszanyerni jelentőségét, ami más jellegű és magasabb szintű készségeket tesz szükségessé, ugyanakkor erőteljesen csökkenti az alacsony képzettséget igénylő munkahelyek számát,
- K. mivel a fenntartható növekedés elérése és az alacsony szén-dioxid-kibocsátású gazdaságra való áttérés, a környezetvédelem és az új zöld technológiák kifejlesztése a megfelelő készségek rendelkezésre állását igényli a jövőben,
- L. mivel a technológiai változás és a munkaszervezés új trendjei az ágazatokban természetes módon befolyásolják a foglalkoztatási formákat az egyes foglalkozásokhoz szükséges készségek és képzési szintek szempontjából,
- M. mivel a gazdaságok egyre inkább kreatív, interaktív, kommunikációs és problémamegoldó készségeket kívánnak meg a munkahelyeken, miközben az alacsony képzettséget igénylő munkahelyeket vagy a rutinjellegű feladatokat ellátó munkavállalókat a foglalkoztatás megszűnésének jelentős kockázata fenyegeti,
- N. mivel az alacsony képzettségű vagy készségszintű munkavállalók – az egyéb kiszolgáltatott helyzetben lévő csoportokba tartozó munkavállalók mellett – jobban ki vannak téve a munkahely elvesztése, a bizonytalan foglalkoztatási feltételek és a szegénység kockázatának, hacsak nem megfelelő képzési és átképzési lehetőségeket kínálnak számukra, amelyek segítségével lépést tudnak tartani a munkaerő-piaci követelményekkel,

2011. október 26., szerda

- O. mivel a képzés és a felsőoktatás hosszú távú hatékonysága különböző tényezőktől függ, mint például a minőségi oktatás és képzés elérhetősége, a mindenki számára biztosított esélyegyenlőség és akadálymentes hozzáférés, a gondozási szolgáltatások elérhetősége, folyamatos állami beruházások, az államháztartás állapota és hatékony igazgatása, valamint az egyéni és a munkaerő-piaci szükségletek jobb meghatározása,
- P. mivel az EU vállalta az iskolázottsági szintek növelését, a korai iskolaelhagyók arányának kevesebb mint 10 %-ra történő csökkentését 2020-ig, valamint a felsőfokú vagy azzal egyenértékű tanulmányokat elvégzők arányának legalább 40 %-ra történő emelését,
- Q. mivel a magas szintű műszaki és tudományos képesítéseket igénylő munkahelyek száma várhatóan nőni fog, és 2020-ban az összes munkahely mintegy felét középszintű képesítéssel rendelkező munkavállalók számára kínálják majd, 35 %-ához pedig magas szintű képesítésre lesz szükség (szemben a mai 29 %-kal), és mivel a fenntartható gazdaság megteremtése érdekében további új képesítésekre lesz szükség valamennyi foglalkozás és készségterén,
- R. mivel az EU-ba irányuló, az onnan kiinduló, illetve az azon belüli migráció, valamint a demográfiai változások sokféleképpen befolyásolják az aktív népesség jövőbeli létszámát és összetételét a tagállamokban, és fontos következményekkel járnak a készségek iránti keresletre és kínálatra, különösen azon tagállamokban, amelyek népessége gyorsan csökken, vagy amelyek jelentős mértékű „agyelszívással” néznek szembe,
- S. mivel a migráns munkavállalók kompetenciáit és készségeit gyakran nem ismerik el megfelelően és nem is használják ki kellőképpen, és mivel a migráns munkavállalók gyakran többek között azért is néznek szembe nehézségekkel a munkaerőpiachoz, valamint az oktatáshoz és képzéshez való hozzáférés terén, mert nem ismerik munkaügyi és szociális jogait, és nem vesznek részt munkavállalói szövetségekben; mivel ebből adódóan a bevándorlók oktatáshoz, képzéshez és foglalkoztatáshoz való hozzáférést támogató integrációs politikák jelentős mértékben hozzájárulhatnak a jövőbeni munkaerő-piaci szükségletek kielégítéséhez,
- T. mivel, bár a mikrohitel a nők vállalkozásának és a családi vállalkozások létrejöttének elengedhetetlen eszköze, a nők továbbra is alulreprezentáltak a vállalkozói szférában az Európai Unióban, hiszen a vállalkozók teljes létszámának átlagosan csupán 30 %-át teszik ki;
- U. mivel az egyetemi diplomát szerző diákok több mint 60 %-a nő; mivel túl kevés nő és lány érdeklődik a tudományos ágazatok iránt, aminek következtében erős ágazati szegregáció figyelhető meg; továbbá mivel az informatikai ágazatban a nők és a férfiak foglalkoztatása közötti nemi aránytalanság az idők során szélesedett, ahelyett hogy szűkülne volna;
- V. mivel a nők hátrányos helyzetben vannak a munkaerőpiacon, és aránytalanul magas számban képviseltetik magukat a részmunkaidős foglalkoztatásban, valamint a munkavégzés új, gyakran bizonytalan formáiban, illetve akadályokba ütköznek a szociális jogokhoz, a szociális védelemhez és a juttatásokhoz való teljes körű hozzáférés terén,
- W. mivel a fenntartható gazdasági növekedés növelheti a megfelelő munkahelyek számát és szerte az EU-ban hozzájárulhat a gazdaságok fellendüléséhez,
- X. mivel az EU továbbra is kevesebbet fektet be a növekedés és az életszínvonal javításának sarokköveit képező kutatásba, innovációba és oktatásba, mint teszik azt világgazdasági partnerei és versenytársai; mivel jelentős beruházásokra van szükség a know-how gazdaságban, a műszaki képzetekben és a szakképzések javítása terén,

2011. október 26., szerda

- Y. mivel a képzettségi szint célzott és igényekhez igazított javítása elengedhetetlen annak elősegítéséhez, hogy az emberek új készségeket sajátítsanak el, és így részesüljenek a fenntarthatóbb gazdaságra való áttérés előnyeiből; mivel meggyőző gazdasági érvek szólnak a képzettségi szint javítása, a munkaerő-piaci integráció és a társadalmi befogadás mellett; mivel a képzettségi szint javítására irányuló befektetések csökkentése hosszú távon kedvezőtlen hatást eredményez,

A foglalkoztatáspolitikák előtt tornyosuló kihívások

1. emlékeztet arra, hogy az Európa 2020 stratégia keretein belül a tagállamok megállapodtak egy foglalkoztatási célkitűzésben, amely szerint 2020-ra a 20–64 éves férfiak és nők 75 %-a bekerül a foglalkoztatásba, és amely szorosan összefügg a gazdasági növekedéssel, valamint a társadalombiztosítási rendszerek és az államháztartások fenntarthatóságával Európában; emlékeztet arra, hogy a nők foglalkoztatási aránya jelenleg 58,2 %; hangsúlyozza, hogy a foglalkoztatási célkitűzés megvalósításának alapvető előfeltételei között szerepel az ifjúsági munkanélküliség drasztikus csökkentése, a nők munkaerő-piaci részvételének erősítése, valamint a stratégia befogadásra vonatkozó prioritásának hatékony végrehajtása; hangsúlyozza, hogy a legtöbb nemzeti reformprogram sem a foglalkoztatásra, sem pedig a szegénységre vonatkozó célkitűzésnek nem felel meg, és felhívja valamennyi érintett felet, hogy fokozza erőfeszítéseit annak érdekében, hogy az Európa 2020 stratégia sikertörténet legyen;

2. megismétli, hogy az Unió öt fő célkitűzése a foglalkoztatás előmozdítása, az innováció, a kutatás és a fejlesztés feltételeinek javítása, az éghajlat-változási és energetikai célok megvalósítása, az oktatási szintek javítása, valamint a társadalmi integráció előmozdítása;

3. emlékeztet arra, hogy a foglalkoztatási szint lényeges növelése az EU-ban, a strukturális munkanélküliség elleni küzdelem, valamint a munkahelyteremtés – és ezáltal a termelékenység fellendítése, illetve a versenyképesség előmozdítása – jelentős akadályokba ütközik; úgy véli, hogy amellet, hogy jobban működő munkaerőpiacokat kell biztosítani, elsődlegesen többek között azzal a kihívással kell foglalkozni, hogy manapság számos munkavállaló készségei nincsenek összhangban az igényekkel, vagy nem érik el a megfelelő szintet, valamint hogy egyes európai országokban az iskolázottság szintje nemzetközi viszonylatban alacsony; úgy véli, hogy az új fenntartható gazdaságban rejlő lehetőségek maximális kihasználásához elengedhetetlen a szükséges készségbázis kialakítását célzó integrált megközelítés, és felhívja a Bizottságot, hogy a „munkahelyek az új fenntartható gazdaságban” témájú tervezett közleményében számoljon be a Parlament erre vonatkozó kéréseinek nyomán követéséről;

4. rámutat, hogy a foglalkoztatási ráta és a gazdasági teljesítmény kölcsönösen erősítik egymást, különösen a magas szintű gazdasági növekedés és a minőségi foglalkoztatás megteremtése terén; határozottan azt ajánlja azonban, hogy a tagállamok kövessék az Európa 2020 stratégia integrált foglalkoztatási és általános gazdaságpolitikai iránymutatásait, biztosítva, hogy a bevezetett szakpolitikák megfelelnek a nemzeti, regionális és helyi körülményeknek és az egyes tagállamokra jellemző különleges feltételeknek;

5. hangsúlyozza, hogy továbbra is a tagállamok felelősek a szociálpolitika kulcsfontosságú elemeiért, így például az adókért, a szociális jóléti programokért, egyes munkaügyi szabályokért, az egészségügyért és az oktatásért; elengedhetetlennek tartja, hogy a szociálpolitikák reagáljanak a nemzeti, regionális és helyi körülményekre, és különösen az egyes tagállamokban fennálló feltételekre;

6. felhív a gazdaságpolitikák tagállamok közötti jobb összehangolására a fenntartható növekedés és a munkahelyteremtés támogatása, valamint a hatékony verseny elősegítése érdekében, figyelembe véve a foglalkoztatási és munkanélküliségi ráták tekintetében Európa-szerte fennálló regionális egyenlőtlenségeket; sürgeti a tagállamokat, hogy tartsák tiszteletben a költségvetési fegyelmre vonatkozó szabályokat azon kockázat csökkentése érdekében, hogy túlzott hiány alakuljon ki náluk, és hatékony költségvetési felügyeletre hív fel, mindemellett lehetővé téve az állami beruházásokat az uniós növekedési és foglalkoztatási célkitűzésekkel összhangban; hangsúlyozza ugyanakkor a Szerződésben előírt társadalmi hatásvizsgálat jelentőségét, és sürgeti a Bizottságot és a tagállamokat, hogy mérjék fel a kiadáscsökkentések társadalmi költségeit, különös tekintettel az oktatás és az aktív munkaerő-piaci intézkedések terén eszközölt csökkentésekre, amelyek veszélyeztethetik az európai szakmunkahiány problémájának megoldása és a gazdasági teljesítmény fenntartása terén elért előrehaladást;

2011. október 26., szerda

7. támogatja a Bizottságnak az Európa 2020 stratégián belüli kiemelt kezdeményezését mint a versenyképesség és a foglalkoztatás előmozdítására, valamint a fenntartható, intelligensebb és inkluzívabb gazdaságra való áttérésre szolgáló keretet; hangsúlyozza a regionális dimenzió jelentőségét a menetrend teljesítésében; felhívja a Bizottságot, hogy hajtsa végre a kiemelt kezdeményezésen belül a foglalkoztatásra és a készségekre vonatkozó elsőbbséget élvező intézkedéseket, megfelelő jelentőséget tulajdonítva mind a munkaerő-kínálat, mind pedig a munkaerő iránti kereslet előmozdításának egy tudásalapú, fenntartható és inkluzív gazdaság keretében;

8. véleménye szerint az új készségek és munkahelyek menetrendjét az EU kutatási keretprogramjával együtt kell mérlegelni, valamint a kettő közötti szinergiák növekedést és munkahelyeket teremthetnek;

9. hangsúlyozza, hogy a közelmúltbeli gazdasági és munkaerő-piaci fejlemények olyan jövőbeni kihívásokkal kiegészülve, mint például a demográfiai változások vagy a fenntartható gazdaságra való áttérés, jobb foglalkoztatási, oktatási és munkaszervezési stratégiákat követelnek meg, az EU versenyképességének és a munka- és életkörülményeknek a javítása, valamint új munkahelyek teremtése, és ezáltal a teljes foglalkoztatást és a jólétet, valamint a fenntartható termelést és életmódokat összehangoló „intelligens növekedés” előmozdítása érdekében; ezzel összefüggésben kiemeli az egész életen át tartó tanuláshoz, a képzésekhez és a készségekhez való általános hozzáférés jelentőségét valamennyi korosztály számára; hangsúlyozza a képzettségi szint javítása, a munkaerő-piaci integráció, a társadalmi befogadás, a megkülönböztetés elleni hatékony küzdelem, valamint a valamennyi munkavállaló képességeinek jobb kihasználása mellett szóló gazdasági érveket; emlékeztet arra, hogy a munka és a magánélet egyensúlya, az oktatás és a humántőke-fejlesztés nem gazdasági előnyökkel is jár az egyén számára;

10. hangsúlyozza, hogy az új társadalmi-gazdasági körülmények fényében felül kell vizsgálni, és adott esetben fenn kell tartani, meg kell erősíteni vagy az egyes tagállamok különleges szükségleteihez kell igazítani a rugalmas biztonságra irányuló nemzeti intézkedéseket, a rugalmas, inkluzív és aktív munkaerő-piac, a mindenki számára elérhető hatékony képzés, valamint megfelelő társadalombiztosítási rendszerek biztosítása érdekében; felhívja a tagállamokat, hogy munkaerő-piaci reformjaikat kísérelje a szegénységet megakadályozó szociális védelem és munkanélküliség elleni védelem megerősítése, valamint az állami foglalkoztatási szolgálatok minőségének javítása; hangsúlyozza, hogy a rugalmas biztonságot nem szabad általános megoldásnak tekinteni;

11. hangsúlyozza a nem formális tanulás és a készségek elsajátításának fontosságát a generációk közötti együttműködés erősítésén keresztül, aminek keretében a fiatalok a tapasztalt idősebb munkavállalóktól tanulva sajátíthatnak el új készségeket;

12. sajnálattal tölti el, hogy sok munkavállaló számára továbbra is nehéz feladat a munka és a családi élet összeegyeztetése; felhívja a tagállamokat, hogy minden szülőnek – és különösen a nőknek, az egyszülős családoknak, valamint a hátrányos helyzetű vagy fogyatékos személyeknek – adjanak lehetőséget az integrációra, ne csak a munkában, hanem az egész életen át tartó tanulási folyamatokban is; hangsúlyozza, hogy ennek előfeltételeként a munkaszervezést és a képzési lehetőségeket össze kell egyeztetni a szülői feladatokkal, a gyermekgondozási struktúrákat hatékonyabbá és elérhetőbbé kell tenni, és a szülőket megfelelő támogatásban kell részesíteni; továbbá felhívja a tagállamokat, hogy vezessenek be a családi gondozókat támogató politikákat és programokat;

13. ajánlatosnak tartja olyan környezet kialakítását, amely kedvez a távmunkának, amennyiben az ilyen jellegű megoldások elősegítik a munka és a családi élet megfelelő összeegyeztetését;

Válaszok*Képzett munkaerő rendelkezésre állásának biztosítása*

14. üdvözli az Európai Foglalkoztatási Megfigyelőközpont megalapítását, valamint a Bizottság uniós „készségkörkép” létrehozására, és az Európai Foglalkoztatási Szolgálat (EURES) hálózatának annak érdekében történő megreformálása irányuló kezdeményezését, hogy a hálózat átláthatóbb és hozzáférhetőbb legyen az álláskeresők számára, és hogy előmozdítsák a foglalkoztatási mobilitást az EU-ban; hangsúlyozza, hogy az EURES kulcsszerepet tölt be az utazó munkavállalók és az álláskeresők jogaival kapcsolatos tanácsadásban, és így a valódi belső piac megvalósításában, és üdvözli az EU27-ben a fiatal munkakeresőket célzó „Az első EURES-állásod” kísérleti projekt beindítását; kiemeli továbbá az EURES határokon átnyúló régiókban betöltött szerepét, és úgy véli, hogy az EURES határokon átnyúló partnerségei számára biztosítani kell a szükséges forrásokat annak érdekében, hogy meg tudjanak felelni az európai munkaerőpiacon jelentkező kihívásoknak;

2011. október 26., szerda

15. hangsúlyozza az egész életen át tartó tanulásban való részvétel növelésének fontosságát – különös tekintettel a szakképzésre – a foglalkoztathatóság biztosítása, a munkaerő készségeinek fejlesztése, valamint a versenyképesség fokozása érdekében; rámutat arra, hogy a továbbképzésben részt vevők arányát szintén növelni kell, hogy a magasabb fokú képzettséggel rendelkező személyek akár idősebb korukig is számukra megfelelő munkahelyet tudjanak találni és betölteni; ezzel összefüggésben úgy véli, hogy ösztönzőket kell biztosítani a munkavállalók és a munkáltatók számára egyaránt, különös hangsúlyt fektetve a kkv-kra; úgy véli, hogy átfogóbb egész életen át tartó tanulási stratégiákat kell megvalósítani, és hogy a szakképzési rendszereket hozzá kell igazítani a munkaerőpiac, a technológiai fejlődés, és a munkaszervezés új megközelítéseinek gyorsan változó igényeihez;

16. sajnálja, hogy a válság idején a tagállamok csökkentették oktatási és képzési költségvetésüket, és nyomatékosan felszólítja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy növeljék az oktatási és képzési rendszerekbe irányuló befektetéseiket;

17. felszólít, hogy az egyes szakmai ágazatokban a képesítési szintek alapján jobban kövessék nyomon, hogy Európában mire várható kereslet, valamint haladéktalanul ültessék át az eredményeket a tagállamok oktatással, az egész életen át tartó tanúlással és egyéb vonatkozó területekkel kapcsolatos szakpolitikáiba; hangsúlyozza annak fontosságát, hogy növeljék a munkahelyek és életpályák vonzerejét a fiatal munkavállalók számára, és hogy különösen a fiatalokat folyamatosan tájékoztatni kell a munkaerő-piaci fejleményekről, hogy azon készségek fejlesztésére tudjanak összpontosítani, amelyekre ténylegesen igény mutatkozik; úgy véli, hogy a vállalkozásokat, szociális partnereket és az oktatási intézményeket összefogó „tudásszövettség” hasznos eszköz lenne az innováció és a készségek terén mutatkozó hiányosságok kezelésére, és jelentősen hozzájárulna a gazdaság és a társadalom egésze érdekeinek előmozdításához, különös tekintettel a teljes foglalkoztatás elérése, a szegénység felszámolása, a társadalmi befogadás és a világgazdaságban a fenntartható gazdasági növekedés jelentette sürgető kihívásra;

18. hangsúlyozza a készségek iránti igények korai, ajánlottan legalább tízéves távlatban történő meghatározásának fontosságát, és felszólítja a tagállamokat és adott esetben a régiókat, hogy hozzanak létre a jövőbeni foglalkoztatási igényekkel foglalkozó foglalkoztatási megfigyelőközpontokat; hangsúlyozza továbbá annak jelentőségét, hogy megbízhatóbb rendszereket dolgozzanak ki a készségek iránti jövőbeli igények és a készséghiányok előrejelzésére az EU-ban és a tagállamokban, valamint annak jelentőségét, hogy folyamatosan fektessenek be a készségfejlesztésbe, és a képesítések és a munkahelyek közötti nagyobb összhang megteremtésébe; megismétli, hogy biztosítani kell, hogy a lakosság EU-szerte minőségi információkhoz férjen hozzá, és felszólít az e területen megszerzett tapasztalatok és a bevált módszerek cseréjére; ennek elérése érdekében hangsúlyozza egyrészt az oktatást és képzést nyújtó intézmények, beleértve az egyetemeket és kutatóközpontokat, másrészt pedig az állami foglalkoztatási szolgálatok, a szociális partnerek, a vállalkozások és a munkáltatók közötti erőteljesebb és hatékonyabb együttműködés szükségességét;

19. hangsúlyozza, hogy növelni kell azon szakmák és foglalkozások ismertségét és vonzerejét, amelyek tekintetében munkaerő-piaci hiány tapasztalható.

20. felszólítja a Bizottságot, hogy biztosítson nagyobb láthatóságot és pénzügyi támogatást a Leonardo da Vinci program számára, amely program lehetővé teszi, hogy új képességeket, tudást és képesítéseket szerezzenek az emberek, és amely a szakképzést mindenki számára vonzóbbá teszi; rámutat továbbá, hogy a munkahelyi képzés különösen fontos, és felhív azon nemzeti rendszerek támogatására, amelyek előmozdítják az ilyen jellegű karrierfejlesztési lehetőségeket;

21. megjegyzi, hogy az Erasmus alprogramnak 100 %-hoz közeli a végrehajtási rátája; emlékeztet arra, hogy jól dokumentált bizonyítékok igazolják, hogy az Erasmus jelentősen elősegíti a külföldi tanulást és a diákokat a készségek szélesebb körével ruházza fel, és hogy ez viszont jelentősen javítja az Erasmusban részt vevő diákok későbbi foglalkoztatási kilátásait, és ezzel számottevően hozzájárul Európa versenyképességéhez;

22. hangsúlyozza a jó minőségű állami oktatási rendszer fontosságát, amely mindenki számára ingyenes és egyenlő hozzáférést biztosít;

2011. október 26., szerda

23. meggyőződése, hogy létfontosságú megfelelő környezetet teremteni a kutatóintézetek és az ipar közötti szoros együttműködéshez, továbbá ösztönözni és támogatni az ipari vállalatokat abban, hogy befektessenek a kutatásba és fejlesztésbe; emlékeztet rá, hogy a felsőoktatási intézmények és a képzési szervezetek, amellet, hogy központi szerepet játszanak a tagállamok regionális gazdaságaiban, egyedülálló helyszínei az innováció, az oktatás, a képzés és a kutatás találkozásának, és hozzájárulhatnak a munkahelyteremtéshez, a vállalkozói és egyéb készségek fejlesztéséhez, valamint a foglalkoztatási lehetőségek számának emelkedéséhez; elismeri ezzel összefüggésben az egyetemek és a vállalkozások közötti párbeszédre irányuló kezdeményezés szerepét; felhívja a helyi és regionális hatóságokat, hogy mozgítsák elő az európai környezetvédelmi vezetési és hitelesítési rendszert (EMAS) és ösztönözzék a gazdasági ágazatokat arra, hogy tegyenek erőfeszítéseket az EMAS nyilvántartásába történő felvételük érdekében;

24. felszólítja a Bizottságot, hogy az új készségek és munkahelyek menetrendjének keretében továbbra is támogassa a foglalkoztatással és készségekkel foglalkozó európai ágazati tanácsok létrehozását, melyeket az összes érintett fél által tett erőfeszítések összehangolásának elősegítése érdekében a tagállamok és a régiók rendelkezésére álló információk összegyűjtésére és cseréjére szolgáló platformként, valamint a szociális párbeszéd előmozdítására szolgáló eszközként támogatni kell;

25. elengedhetetlennek tartja az oktatásba, kutatásba és innovációba való befektetés jelentős mértékű növelését, és ennek megfelelően úgy véli, hogy ahhoz, hogy a tagállamokat ebbe az irányba ösztönözzék, a tagállamok középtávú költségvetési célkitűzéseinek vizsgálatakor külön figyelmet kell fordítani az oktatásra, kutatásra és szakképzésre szánt állami kiadásokra;

26. megjegyzi, hogy ezért megfelelőképpen támogatni kell az olyan eszközöket, mint a különböző ágazatokban megkövetelt, a munkaerőigény felmérésére irányuló, a szociális partnerség keretében végrehajtott vizsgálatok;

27. felszólítja az európai szociális párbeszéddel foglalkozó bizottságokat, hogy segítsenek a meglévő képzések, illetve a jelenlegi és a jövőbeni igények jobb összepárosításában, a nyomon követési folyamat tekintetében világos célokat és mutatókat meghatározó menetrend segítségével;

28. hangsúlyozza, hogy be kell vonni a munkáltatókat az oktatási intézmények igazgatásába, a tanfolyamok, oktatási módszerek, a gyakornoki jogviszonyok, az értékelés és a képesítés kialakításába; hangsúlyozza az azon munkáltatóknak nyújtott ösztönzők fontosságát, akik alacsonyan képzett vagy képesítés nélküli emberek számára kínálnak képzést, és ebből adódóan lehetőséget arra, hogy közvetlenül a munkahelyen szerezzenek gyakorlati tapasztalatot;

29. sajnálattal tölti el, hogy a lemorzsolódók száma továbbra is magas az EU-ban; rámutat arra, hogy a lemorzsolódók arányának mindössze egy százalékkal történő csökkentése mintegy 500 000 potenciális munkavállalót eredményezhetne a munkaerőpiacon; ezért felszólítja a tagállamokat, hogy hajtsanak végre a lemorzsolódás megelőzését célzó hatékonyabb – magas szintű, modern oktatásra és szakképzésre épülő – politikákat, hárítsák el a tanulmányok folytatása előtt álló akadályokat, kínáljanak tanulási és képzési alternatívákat a tanulási nehézségekkel küzdő vagy fogyatékos tanulók számára, és alakítsanak ki hatékony kapcsolatokat az alapképzés és az üzleti világ között; hangsúlyozza a korai nevelés jelentőségét, nem csupán az egyén jövőbeli funkcionális készségeinek, hanem a tanulási, szakosodási és továbbfejlesztési képességének fejlesztése terén is, és felszólít egy egységes, holisztikus és hosszú távú megközelítés kidolgozására a koragyermekkorai nevelést és gondozást illetően, a vonatkozó bizottsági közleményben javasoltak szerint;

30. sajnálatosnak tartja, hogy nem valósult meg számos munkaképes, fogyatékkal élő személy munkaerőpiaci beilleszkedése, és felszólítja a tagállamokat, hogy hajtsanak végre olyan politikákat, amelyek alternatívákat kínálnak a fogyatékkal élők számára az oktatás, a képzés és a foglalkoztatás tekintetében;

31. felhívja a tagállamokat, hogy támogassák az alapoktatás állami finanszírozású és megfelelően szabályozott intézményeit, ideértve az óvodákat, az alapfokú és középfokú iskolákat, a szakképzést és a felsőoktatást, megfelelő képzettségű és felkészültségű, kellő bérezésben részesülő, jó feltételek mellett dolgozó oktató és támogató személyzettel;

32. hangsúlyozza annak fontosságát, hogy a közoktatási rendszerek mindenki számára hozzáférhetőek legyenek, és összhangban álljanak a mindenkit megillető esélyegyenlőség előmozdításával;

2011. október 26., szerda

33. üdvözlöi a Bizottság javaslatát, amely – a jövő állásaira felkészítő felsőoktatási specializáció keretében működő – európai kiválósági központok támogatására és a fiatalok e téren megvalósuló mobilitásának javítására irányul; hangsúlyozza az innovatív vállalkozói klaszterek növekedéséhez szükséges feltételek megteremtésének jelentőségét, amelyek jelentősen felgyorsíthatják a helyi gazdasági fejlődést és új munkahelyeket teremthetnek a régiókban; úgy véli, hogy a gazdasági szerkezetváltás ütemének gyorsulásával a szakképzett munkaerő, a vezetői szakértelem, az innováció, a tudomány, a technológia és a zöld munkahelyek mind előfeltételei a fenntartható növekedésnek;

34. arra ösztönzi a tagállamokat, hogy oktatási rendszereik minden szintjén integrálják az ikt-szakértelmet, a digitális jártasságot, a vállalkozói készséget és az olyan transzverzális kulcskompetenciákat, mint az idegen nyelveken való kommunikációra, a személyes kiteljesedésre és fejlődésre, az aktív polgári szerepvállalásra, a kreativitásra, a kulturális tudatosságra és a kultúrák közötti megértésre való képesség, valamint a környezettel, az éghajlatváltozással és a fenntartható fejlődéssel kapcsolatos kulcskompetenciákat; e tekintetben hangsúlyozza annak fontosságát, hogy az egyén foglalkoztatási lehetőségeinek javítása céljából mind a szoros értelemben vett készségeket (hard skills), mind pedig az egyéni készségeket (soft skills) előmozdítsák és elismerjék; hangsúlyozza az idegen nyelveken való kommunikáció hasznosságát, és támogatja a nyelvtanulást és a nyelvtanítás fejlesztését;

35. hangsúlyozza az innovációra irányuló oktatás szükségességét; rámutat, hogy támogatni kell a nem szemantikusság és az absztrakt gondolkodást, valamint a műszaki oktatást a jövő igényeinek való megfelelés érdekében;

36. hangsúlyozza, hogy erőfeszítéseket kell tenni annak biztosítására, hogy minden gyermek már korai életkorban elsajátítsa az alapvető számítógépes ismereteket, hogy a számítástechnikát az alapfokú oktatás részévé kell tenni, továbbá hogy minden európai polgár számára olcsó és egyszerű internet-hozzáférést kell biztosítani;

37. mivel becslések szerint 2015-ben 383 000 és 700 000 között lesz az a szám, amennyivel kevesebb informatikai szakember áll majd rendelkezésre a munkaerőpiacon, míg az egészségügyben körülbelül 1 millió szakemberrel lesz a szükségesnél kevesebb, és a kutatásból szintén 1 millió szakember hiányzik majd, felszólítja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy biztosítsák ezeken a területeken a szakképzett emberi erőforrás megfelelő szintjét;

38. megjegyzi, hogy az oktatás nemzetközivé válása társadalmi, kulturális és gazdasági jelentőségű, és ezért sürgeti a Bizottságot, hogy segítse elő a kutatók, diákok, tudósok és előadók nemzetközi mobilitását az EU-n belül és azon kívül egyaránt;

39. aggályainak ad hangot amiatt, hogy a magasan képzett egyének képességeikhez képest alacsonyabb szintű munkát vagy szakképzettséget nem igénylő munkát vállalnak, ami az EU-ban „agypazarláshoz” vezet;

40. sürgeti a tagállamokat, hogy dolgozzanak ki tanároknak szóló képzési programokat, amelyek alapot biztosítanak számukra ahhoz, hogy jobban alkalmazkodhassanak a munkaerő-piaci változásokhoz, és az oktatás minden szintjén elsajátítsák a megfelelő készségeket;

41. bátorítja a tagállamokat az oktatás/képzés kettős rendszerét magában foglaló munkahely alapú képzés előmozdítására annak érdekében, hogy a fiatalok a lehető legkorábban beléphessenek a munkaerő-piacra, és mozdítsák elő a gyakornokság és a szakmai gyakorlatok minőségi keretét, ami lehetőség szerint stabil foglalkoztatáshoz vezet; felszólítja továbbá az érdekelt feleket, hogy biztosítsák, hogy a gyakornoki munkát és a szakmai képzéseket magasan képzett oktatók felügyelete alatt végezzék, a munkaerő-piaci igényeknek megfelelő valós készségek és tapasztalatok elsajátítását és új munkahelyek létrejöttét eredményezzék; felkéri a tagállamokat, hogy határozzanak meg a gyakornoki fizetésekre és szociális jogokra vonatkozó minimumszabályokat, és kéri a gyakornokság európai minőségi keretének bevezetését, amely tisztességes munkafeltételeket és a gyakornokok rendszeres foglalkoztatás helyettesítésére történő alkalmazását megakadályozó szabályokat alakít ki;

2011. október 26., szerda

42. felhívja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy erősítsék meg a bizonyítékokon alapuló szakpolitikai párbeszédet az oktatásból és képzésből a munkába való átmenet, valamint a tanulási célú mobilitás tárgyában, amelyek hozzájárulnak a fiatalok készségeinek fejlesztéséhez és foglalkoztathatóságához;

43. sürgeti a Bizottságot, hogy a szakmai képzésekről szóló, küszöbön álló jogalkotási kezdeményezésben erősítse meg a diplomák és szakmai képzések kölcsönös elismerését, tegyen lépéseket egy, a kompetenciák és készségek, köztük az informális és nem formális képzés keretében elsajátított készségek fokozott kölcsönös elismerésére szolgáló mechanizmus irányába, és hogy terjessze ki ezeket a mechanizmusokat a harmadik országokból érkező munkavállalók elismerésére is; úgy véli, hogy ennek a mechanizmusnak a megfelelő európai keretrendszerekre, például az európai képzési keretrendszerre (EKKR) és az európai szakoktatási és szakképzési kreditrendszerre (ECVET) kell építenie;

44. felhívja a nemzeti statisztikai szolgálatokat, hogy dolgozzanak ki megfelelő mutatókat a készségek és saját oktatási rendszerük különféle szintjei minőségének mérésére;

45. úgy véli, hogy az Európai Külügyi Szolgálat (EKSZ), és különösen a harmadik országokban működő uniós küldöttségek jelentős szerepet tölthetnének be azáltal, hogy tájékoztatást adnak az Európában szükséges készségekről és rendelkezésre álló munkahelyekről, valamint segítséget nyújtanak az Európába való beutazáshoz szükséges eljárásokban;

46. megállapítja, hogy a demográfiai változás eredményeként jelentős az idősebb potenciális önkéntesek száma, ami közösségeink óriási kiaknázatlan erőforrása; felhívja a Bizottságot az idősebb önkéntesek lehetőségének előmozdítására, valamint egy „Cselekvő idősök program” kidolgozására az önkéntességre hajlandó, megfelelő tapasztalattal rendelkező idősök egyre növekvő számára való tekintettel, amely a „Cselekvő ifjúság programmal” párhuzamosan működne és kiegészítené azt, továbbá arra, hogy mozgítsa elő a generációk közötti önkéntes és mentori tevékenységekre irányuló egyedi programokat;

47. úgy véli, hogy – az aktív élet meghosszabbítására irányuló stratégia keretében – nem tesznek eleget annak érdekében, hogy segítsék az idősebbeket a számítógépes ismeretek elsajátításában, és sürgeti a Bizottságot és a tagállamokat, hogy hozzanak létre átfogó oktatási programokat e csoport számára;

48. hangsúlyozza a kézművesség hagyománya és az ehhez kapcsolódó képességek megőrzésének és stratégiák kidolgozásának a szükségességét a kézműves vállalkozók számára annak érdekében, hogy megőrizték a kézműves ágazat kulturális identitását; e tekintetben felhívja a figyelmet a fiatal kézművesek viszonyossági alapú szakmai képzése és mobilitása támogatásának fontosságára; megjegyzi, hogy a szakmai gyakorlat – mint a fiatalok ezen ágazatba történő bevonására szolgáló eszköz – előmozdítása támogatásra érdemes, hathatós politikai intézkedés lehet, és felhívja a tagállamokat, hogy tegyék meg a megfelelő lépéseket e tekintetben; hangsúlyozza e tekintetben a humán tárgyak – mint a múlt vizsgálatának és a kulturális identitás jobb megőrzése területének – fontosságát;

A munkaerő-kereslet és a munkahelyteremtés elősegítése

49. felhívja a figyelmet arra, hogy a kis- és középvállalkozásoknak is megvan a maguk szerepe az európai gazdaságban, mind számukból, mind pedig a munkanélküliség elleni küzdelemben betöltött stratégiai szerepükből adódóan; emlékeztet arra, hogy az EU-ban a kkv-k biztosítják a munkahelyek 85 %-át, és ők állítják elő az Unióban generált összes hozzáadott érték 58 %-át; sürgeti az összes érdekelt felet, hogy töröljenek el minden olyan intézkedést, amely akadályozhatja a vállalkozásalapítást és a vállalkozások szabad mozgását; felhívja a tagállamokat és a Bizottságot, hogy könnyítsék meg a vállalkozások alapítását, és ösztönözzék a kis- és közepes vállalkozások növekedését, külön figyelmet fordítva a nők vállalkozásaira, biztosítsanak számukra kedvező szabályozási és adóügyi környezetet, könnyítsék meg piacra jutásukat, készítsenek listát a munkaerő-felvétel akadályairól, csökkentsék minimálisra a bürokrácia szintjét, és javítsák a finanszírozáshoz való hozzájutásukat;

2011. október 26., szerda

50. úgy véli, hogy a foglalkoztatás növeléséhez az innováció célzottabb alkalmazása és versenyképesebb ipari bázis szükséges; szükségesnek tartja az ifjúsági foglalkoztatás, a K+F alapú üzleti modellek és az álláskereső szűkebb körének felvételét serkentő egyedi ösztönzők előmozdítását;

51. üdvözlöi a Bizottság javaslatát, miszerint a jövőben egyszerűsített engedélyezési eljárást vezet be a vállalatcsoportok harmadik országból érkező munkatársainak korlátozott idejű uniós tartózkodása tekintetében;

52. felhívja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy a foglalkoztatási lehetőségek létrehozása és a szociális kirekesztés mérséklése érdekében fektessenek be többet a munkahelyteremtésbe, valamint mozdítsák elő a vállalkozói kedvet, támogassák az induló vállalkozásokat és az önfoglalkoztatást; véleménye szerint fontos a vállalkozások fejlődése számára megfelelő környezet és ösztönzők kialakítása, valamint az új technológiák bevezetésének támogatása, de mindez nem elegendő az európai gazdasági fejlődéséhez; ezért hangsúlyozza, hogy az oktatás különböző szintjein nagyobb hangsúlyt kell fektetni a vállalkozói szemlélet és készségek támogatására, az új vállalkozóknak nyújtott tanácsadásra és a kkv-k által foglalkoztatott munkaerő készségeinek fejlesztésére; hangsúlyozza az Európai Innovációs és Technológiai Intézet és az EBB – különösen az olyan programok, mint a JASMINE és a JEREMIE – szerepét a vállalkozások indításának és fejlesztésének elősegítésében, valamint a kkv-k igényeinek kielégítéséhez nyújtott támogatás terén;

53. felszólítja a Bizottságot a „gondolkozz előbb kicsiben” elv betartására, és hogy a foglalkoztatási jogszabályok kidolgozásakor vegye figyelembe a kkv-k igényeit;

54. hangsúlyozza az ingyenes és intelligensen szabályozott internet fontosságát az új vállalkozók és a munkahelyteremtők számára; az új internetes üzleti modellek tekintetében alapvető fontosságúnak tartja az internetfelhasználóknak a rendszerbe vetett bizalmát, és abbéli meggyőződésüket, hogy a rendszer integritása nem fog csorbulni;

55. rámutat arra, hogy az Európai Unióban nincs elég, a kutatásra és a fejlesztésre szakosodott innovatív cég, és az innovációs készségek és a digitális jártasság súlyos hiánya azt jelenti, hogy a kkv-k nem tudnak átvenni innovatív, intelligens üzleti modelleket és új technológiákat;

56. sürgeti a Bizottságot és a tagállamokat, hogy a továbbiakban is működjenek együtt egy integrált és versenyképes kockázati tőke-piac létrehozása érdekében, ami elengedhetetlen az innovatív kkv-k elindításához és növekedéséhez;

57. úgy véli, hogy be kell fejezni az akadálymentes és versenyképes egységes piac kialakítását a munkavállalók szabad mozgásának megkönnyítése érdekében; úgy véli továbbá, hogy az egységes piac kiteljesítésének együtt kell járnia az egyenlő feltételeket, a társadalombiztosítás határozott koordinációját, valamint a munkavállalók szerzett jogai határokon átnyúló megőrzésének, fenntartásának vagy átvitelének – különösen a nyugdíjak hordozhatóságának – lehetőségét megteremtő munkaügyi jogszabályokkal; e tekintetben felszólítja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy szorosan működjenek együtt a szociális partnerekkel a diákok és a munkavállalók mobilitását gátló akadályok megszüntetéséért, és ösztönözzék a legjobb gyakorlatok és a tapasztalatok megosztását ezen a téren annak felmérése érdekében, hogy miként alakul a belső piac a kereső személyek szociális biztonsága tekintetében, valamint a fogadó államban kínált bérek és munkafeltételek tükrében; ezzel kapcsolatban hangsúlyozza, hogy a bérdőmpinget meg kell akadályozni;

58. mélyen elítéli a be nem jelentett munkát, mert az veszélyezteti mind a társadalmat, mind a munkavállalókat; felszólítja a tagállamokat, hogy nagyobb számban hajtsanak végre rendszeres ellenőrzéseket, szabjanak ki megfelelő bírságokat, és kezdeményezzenek tájékoztatási kampányokat a munkavállalói jogok és a feketegazdaságban foglalkoztatott munkavállalók által elszenvedett hosszú távú hátrányok tudatosítása érdekében; felkéri továbbá a tagállamokat, hogy a megelőző intézkedéseket és a szankciókat kombinálják olyan ösztönzőkkel, amelyek a be nem jelentett munka szükségességének kiküszöbölését és a be nem jelentett munka szabályos foglalkoztatássá való átalakítását célozzák;

2011. október 26., szerda

59. úgy véli, hogy az egészségügyi ellátó ágazatnak kulcsfontosságú szerepe van az Európa 2020 stratégia céljainak elérésében; emellett úgy véli, hogy a demográfiai változás miatt az egészségügyi és szociális ellátó ágazat olyan munkahelyteremtő forrás, amelynek jelentősége nőni fog, továbbá jelentős mértékben hozzájárul a társadalmi befogadáshoz; szorgalmazza a gondozási szolgáltatások piacának fejlesztését annak érdekében, hogy kielégítsék a valós szükségleteket, és mindenki számára jó minőségű, hozzáférhető gondozási szolgáltatásokat, valamint jó munkavégzési és fizetési feltételeket biztosítsanak a be nem jelentett munkához való folyamodás elkerülése érdekében; felszólítja az Bizottságot, hogy támogassa a háztartásokban dolgozó munkavállalókra vonatkozó ajánlással kiegészített ILO-egyezményt az ezen ágazatban foglalkoztatott munkavállalók munkakörülményeinek javítása érdekében; felszólítja a Bizottságot, hogy kezdeményezzen tanulmányt a házi betegellátásban dolgozókról, valamint az önálló életvitelt támogató, egyéb megfelelő és fenntartható megoldásokról annak megállapítására, hogy az uniós jogszabályok elegendő szociális védelmet nyújtanak-e a munkavállalók e kategóriája – többnyire nők – számára;

60. hangsúlyozza a szociális, egészségügyi, gondozási és oktatási szolgáltatásokban rejlő új munkahelyteremtési lehetőséget, továbbá erőteljes és fenntartható befektetést követel e kulcsfontosságú szolgáltatásokba és infrastruktúrákba, valamint tisztességes munkafeltételeket a minőségi szolgáltatásnyújtás érdekében; érdeklődéssel várja a Bizottság cselekvési tervét, amely az egészségügyi munkavállalók kínálata terén fennálló hiánnyal foglalkozik majd;

61. felszólítja a Bizottságot, a tagállamokat, a szociális partnereket és az egyéb érdekelt feleket, hogy a – többek között a szociális gazdaságban történő – munkahelyteremtés érdekében biztosítsák az olyan uniós alapok, mint az ESZA, az ERFA és a Kohéziós Alap, illetve az olyan eszközök egyszerűsített és szinergikus felhasználását, mint például a mikrofinanszírozási eszköz; rámutat annak előnyeire, amikor a strukturális alapokból finanszírozott beruházásokat a technológiai szempontból magas hozzáadott értéket képviselő ágazatokban, valamint a fenntarthatóbb növekedési modellekre történő átállás ösztönzése szempontjából kifejezetten fontos ágazatokban megvalósuló oktatásra és képzésre fordítják; szorgalmazza, hogy fordítsanak különös figyelmet azon tagállamokra, ahol a munkanélküliség szintje magas, az átlagos havi jövedelem pedig a szegénységi küszöb alatt marad;

62. hangsúlyozza a különböző európai alapok közötti szinergiák fontosságát és aláhúzza a decentralizált megközelítés fontosságát ezen alapok alkalmazásakor a munkaerő-piaci követelményeknek való megfelelés során; úgy véli, hogy szükség van arra is, hogy az egyének és vállalkozások számára megfelelő ösztönzőket biztosítsanak a képzésbe való beruházáshoz; hangsúlyozza, hogy e tekintetben figyelembe kell venni a kohéziós politikának az erőforrás-hatékony Európa kiemelt kezdeményezésben betöltött szerepét és az általa képviselt fenntartható növekedési potenciált;

63. egyetért azzal, hogy növelni kell a kohéziós politika eszközeinek – nevezetesen az ESZA – hatékonyságát, törekedve a pénzügyi források kevesebb prioritásra való összpontosítására, a partnerségi elv erősítésére, az intézményi reformokhoz szükséges feltételek megerősítésére, egyértelmű és mérhető célok meghatározására, valamint arra, hogy a Bizottság és a tagállamok fejlesztési és partnerségi beruházási szerződéseket írjanak alá;

64. felhívja a Bizottságot, hogy vizsgálja felül a vállalkozások közvetlen uniós támogatási rendszereinek jelenlegi keretét és tanulmányozza, mennyiben lehetséges, hogy a támogatás oroszlánrészét a vállalati munkahelyteremtésre, a dolgozók készségeinek fejlesztésére és további képzési programok megvalósítására fordítsák;

A munkaerőpiac működésének javítása

65. megállapítja, hogy az ún. rugalmas biztonságra vonatkozó politikák hangsúlyos helyen szerepelnek az új készségek és munkahelyek menetrendjén belül, és osztja a Bizottság azon értékelését, miszerint a válság komolyan próbára tette a rugalmas biztonságra vonatkozó nemzeti intézkedéseket, többek között azokban az esetekben, ahol széles körben külső rugalmassági intézkedéseket vezettek be a munkaerőpiacon a társadalombiztosítási rendszerek megfelelő megerősítése nélkül; hangsúlyozza ugyanakkor annak szükségességét, hogy a munkaerő-piaci reformok a sikeres politikák, valamint a nemzeti kormányok és a szociális partnerek közötti konszenzus és bizalom meggyengítése nélkül folytatódjanak; hangsúlyozza, hogy a rugalmas biztonságra vonatkozó intézkedéseket hozzá kell igazítani a szociális adottságokhoz és a nemzeti munkaerőpiac sajátos felépítéséhez, valamint a munkáltatók és munkavállalók érdekeihez;

2011. október 26., szerda

66. hangsúlyozza azonban, hogy a rugalmas biztonság önmagában nem képes a válságot megoldani, és felszólítja a Bizottságot, a tagállamokat és a szociális partnereket, hogy folytassák a szükséges munkaerő-piaci reformokat, külön figyelmet fordítva a veszélyeztetett és hátrányos helyzetű csoportokba tartozó munkavállalók munkaerő-piaci integrációjára; ezzel összefüggésben alulról felfelé építkező megközelítés érvényesítését ajánlja annak érdekében, hogy elősegítsék a párbeszédet és politikai és szociális kormányzás minden szintjének részvételét;

67. úgy véli, hogy az új lendületet kapó szociális és gazdasági változások alkalmából a rugalmas biztonság négy pillérét – rugalmas és megbízható szerződéses rendelkezések, aktív munkaerő-piaci politikák, élethosszig tartó tanulás és modern társadalombiztosítási rendszerek – és a köztük lévő egyensúlyt felül kell vizsgálni és meg kell erősíteni a modern munkaerőpiacokon jelenlévő munkavállalók és a vállalatok igényeinek megválaszolása, tisztességes munkahelyek létrehozása, a munkavállalók foglalkoztathatóságának, a kielégítő szociális védelemnek és az „egyenlő munkáért egyenlő bér” elv nemek közötti egyenlőséggel együtt történő tiszteletben tartásának biztosítása érdekében; e folyamat során mindvégig elengedhetetlennek tartja a munkaerő-piaci intézmények erősítését annak biztosítása érdekében, hogy a munkavállalóknak előnyükre váljanak a munkahelyek, foglalkozások, ágazatok vagy foglalkoztatási státuszok közötti váltások; úgy véli továbbá, hogy a szociális párbeszéd részeként a felülvizsgálatban szerepet kell kapniuk a szociális partnereknek is;

68. felszólítja a Bizottságot, hogy – az Európai Unió működéséről szóló szerződés 152. cikkével összhangban – fokozza a munkáltatók és a munkavállalók szerepének előmozdítását minden ipari ágazatban, szerte Európában, önállóságuk tiszteletben tartása mellett;

69. az Európai Unió működéséről szóló szerződés (EUMSZ) 155. cikkével összhangban támogatja a munkáltatók és a munkavállalók közötti párbeszédet, és ösztönzi, hogy szerződéses viszonyba lépjenek egymással, például megállapodásokat kössenek; javasolja, hogy az európai szinten létrejött megállapodások végrehajtásakor a munkáltatók és a munkavállalók minden ipari ágazatban alkalmazzák az EUMSZ 155. cikkének (2) bekezdésében az EUMSZ 153. cikkének hatálya alá tartozó kérdésekre vonatkozóan megállapított eljárást;

70. sürgeti a tagállamokat, hogy a távközlési eszközök és az internet segítségével, szolgáltatásnyújtás vagy munkaviszony formájában fejlesszék a távmunkát, azaz a távolból végzett munka minden típusát, valamint a hely és idő hagyományos keretein kívül elérhető munkaszervezés és/vagy munkavégzés minden formáját;

Társadalmilag befogadó munkaerőpiacok támogatása

71. hangsúlyozza, hogy annak érdekében, hogy erősebben kerüljünk ki a gazdasági válságból, hogy nagyobb növekedési és foglalkoztatási szintek mellett javuljon a versenyképesség és a konvergencia, és hogy hosszú távra biztosítsuk jóléti rendszereink jövőjét, Európának jobban ki kell használnia munkaerő-piaci potenciálját minden korcsoportban, javítania kell munkaerőpiaca működését, valamint a társadalmi befogadást és a szociális védelmet egyaránt, továbbá növelnie kell a munkaerő iskolai végzettségét és készségeit;

72. ezzel összefüggésben hangsúlyozza, hogy a munkaerő-piaci szegmentáció mérséklését oly módon kell elérni, hogy a munkavállalók megfelelő biztonságot élvezzenek, és javuljon a munkaerő-piaci integráció annak érdekében, hogy mindenfajta szerződéses jogviszonyban foglalkoztatott munkavállaló, különösen a leghátrányosabb helyzetű és legveszélyeztetettebb csoportok lehetőségei növekedjenek arra, hogy kilépjenek a munkaerő-piacra és ott előrehaladást érjenek el;

73. hangsúlyozza annak fontosságát, hogy a fogyatékkal élő személyek jogait érvényesítsék a menetrend végrehajtása során, valamint az Európa 2020 stratégia valamennyi aspektusában; felhívja a Bizottságot, hogy megfelelő intézkedések meghozatalával mozdítsa elő az egyetemesen tervezett árúk és szolgáltatások fejlesztését és az ezekhez való hozzáférést a fogyatékkal élő személyek jogairól szóló ENSZ-egyezmény 29. cikkében foglaltak szerint, ideértve a bevált módszerek cseréjét is;

74. kiemeli, hogy számos tagállamban a bérek a termelékenységnél alacsonyabb mértékben növekednek, és fokozott aggodalommal veszi tudomásul a „szegény munkavállalók” számának növekedését, akiknek bár van jövedelmük, mégsem sikerül átlépniük a szegénységi küszöböt; ezért úgy véli, hogy a helyzet orvoslásához határozott fellépésre van szükség;

2011. október 26., szerda

75. hangsúlyozza annak fontosságát, hogy a fiatalok munkanélküliségének leküzdése prioritást élvezzen; felszólítja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy folytassák erőfeszítéseiket annak érdekében, hogy erősítsék a fiatalok munkaerő-piaci integrációját, beleértve a fiatalok és a munkáltatók számára rendelkezésre álló ösztönzők biztosítását, valamint a gyakornokságok és szakmai képzések fejlesztését; hangsúlyozza e vonatkozásban annak kiemelt fontosságát, hogy megkönnyítsék az iskolából a munkába történő átmenetet, személyre szabott iránymutatást és nyomon követést, valamint lehetőségeket biztosítsanak valódi készségek elsajátítására és azok munkaerő-piaci kívánalmakkal összhangban történő aktualizálására; hangsúlyozza, hogy ezt a kezdeményezést szorosan össze kell kapcsolni a Mozdulásban az ifjúság kezdeményezéssel;

76. hangsúlyozza annak fontosságát, hogy megfelelő feltételeket alakítsanak ki ahhoz, hogy az idősebb munkavállalók tovább a munkaerőpiacon maradhassanak, valamint ahhoz, hogy általánosan érvényesítsék a generációk közötti szolidaritást és együttműködést a foglalkoztatás összefüggésében, továbbá hogy a munkában töltött idő meghosszabbítását előmozdító kezdeményezéseket valósítsanak meg, amilyen például a munkahelymegosztás, a készségek és a karrier újraértékelése, a munkavállalók önkéntessége és a fokozatos nyugdíjazás, a szabadúszók körében is;

77. tekintettel Európa népességének előregedésére, kéri a tagállamokat, hogy hozzanak létre eszközöket az idős emberek munkaerőpiacra történő belépésének elősegítése céljából, és az aktív és egészséges időskorra vonatkozó európai innovációs partnerség fényében felhív az idősebbeknek nyújtott iránymutatás és aktivizálásuk előmozdítására, illetve annak széleskörű támogatására, továbbá a munkáltatók ösztönzésére, mivel az üzleti világ kevésbé érdeklődik az idősebb munkavállalók iránt; hangsúlyozza annak fontosságát, hogy ezek az emberek a munkaerőpiacra való visszatérésüket lehetővé tevő továbbképzésben részesüljenek és új képesítéseket szerezzenek; ezzel összefüggésben hangsúlyozza annak fontosságát, hogy például coaching projektek révén fel lehet használni az idősebbek tudását és tapasztalatait;

78. a növekvő munkanélküliség fényében felhívja a tagállamokat, hogy modernizálják és erősítsék meg az állami foglalkoztatási szolgálatokat, hogy az egész életpályát végigkísérő szolgáltatókként nagyobb szerepet töltsenek be mind a munkavállalók, mind a munkáltatók számára; véleménye szerint az állami foglalkoztatási szolgálatok a következő területeken nyújthatnak szolgáltatásokat: készségfelmérés, profil meghatározása és egyéni pályorientáció, tanácsadás szoros együttműködésben a helyi munkáltatókkal, továbbá tájékoztatás a vállalkozói lehetőségekről és a különböző képzési és átképzési programokról;

79. felszólítja a Bizottságot és tagállamokat a szociális gazdaság hozzájárulásának hivatalos elismerésére, amely az uniós munkahelyek 10 %-át adja, és központi szerepet játszik az EU gazdasági, társadalmi és területi kohéziójában; véleménye szerint fokozni kell a szociális gazdaság fejlesztését, hogy hozzájáruljon a társadalmi szempontból befogadó vagyontermeléshez és a befogadó munkaerőpiacok kialakításához, a válságba került/leállással fenyegetett ágazatok és vállalkozások esetében a munkahelyek megtartásához, a munkahelyek stabilitási szintjének növeléséhez, az egyes készségek életben tartásához, valamint a munkához vezető csatornák kialakításához a különösen hátrányos helyzetű csoportok számára;

80. hangsúlyozza, hogy a nemek közötti egyenlőséget támogató jobb és erőteljesebb szakpolitikáknak, valamint a munka, a családi és a magánélet összeegyeztetésének hozzá kell járulnia az aktív korú nők és a férfiak nagyobb munkaerő-piaci részvételéhez; kiemeli annak fontosságát, hogy képessé tegyék a nőket a munkaerőpiacra való belépésre, az oda való visszatérésre és a munkaerőpiacon történő előrehaladásra, különösen azok számára, akik nehézségekkel szembesülnek, amikor szülési vagy szülői szabadságot követően térnek vissza;

81. véleménye szerint erőfeszítéseket kell tenni annak érdekében, hogy előmozdítsák a lányok körében az olyan műszaki és mérnöki tanulmányokat, mint a matematika, az informatika, a természettudományok és a technológia, és hogy fellépjenek a nemi sztereotípiák és a nők szakmai szegregációja ellen az oktatásban és a munkaerőpiacon; felhívja a tagállamokat, hogy hozzanak célzott intézkedéseket a nők felső és egyéb vezetői beosztásokban való megjelenésének növelésére;

2011. október 26., szerda

82. úgy véli, hogy az uniós megkülönböztetésellenes jogszabályok jelentősen növelték a védelem szintjét EU-szerte; úgy találja azonban, hogy többet kell tenni a különböző csoportok foglalkoztatás és képzés terén megnyilvánuló hátrányos megkülönböztetésének – ideértve a többszörös hátrányos megkülönböztetést is – kezelése érdekében, hogy az egyenlő bánásmód elve gyakorlattá váljon; úgy véli, hogy a nők fokozottabb munkaerő-piaci részvételét célzott jóléti politikákkal kell elősegíteni, amelyek a gyermekgondozásra és a családok támogatására összpontosítanak a nemek közötti egyenlőség érvényesítésével foglalkozó programok végrehajtása, továbbá a nők és férfiak önkéntes alapú, nem hagyományos munkakörökbe történő felvételét előmozdító intézkedések révén, különös figyelmet fordítva a hagyományosan túlnyomórészt férfiakat alkalmazó ágazatokra;

83. rámutat az emberi jogi vonatkozásokon túl a megkülönböztetésmentesség mellett szóló gazdasági érvekre; felszólítja a tagállamokat, hogy tegyék meg a szükséges lépéseket a megállapodás mielőbbi megkötéséhez, és fogadják el a személyek közötti, vallásra vagy meggyőződésre, fogyatékosságra, életkorra vagy szexuális irányultságra való tekintet nélküli egyenlő bánásmód elvének alkalmazásáról szóló tanácsi irányelvre irányuló javaslatot; felszólítja a Bizottságot, hogy továbbra is támogassa a Tanácson belüli technikai nehézségek leküzdését a megállapodás elérése érdekében, mivel egy határozott uniós megkülönböztetésmentességi politika megerősíti az Európa 2020 stratégiát;

84. fenntartja, hogy ha a női munkavállalók képzettségét és készségeit meg akarják őrizni a változó gazdasági környezetben, és ha azokat, akik szeretnének visszatérni a munkába, segíteni akarják ebben, akkor alapvető fontosságú, hogy a szülői szabadságon lévő munkavállalókat is bevonják a munkáltatójuk által szervezett képzési tevékenységekbe;

85. felhívja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy támogassák a szakmai és a családi élet összeegyeztetésére irányuló intézkedéseket, és fektessenek be a nők munkaerő-piaci részvételébe a sokféleség kezelésének előmozdításán, a nők szakmai ösztönzésén, valamint rugalmasabb munkafeltételekkel kialakított új pozíciók létrehozásán keresztül;

86. hangsúlyozza, hogy az új munkahelyekhez új munkaszerződés-formáknak is kapcsolódniuk kell, amelyek lehetővé teszik az eltartott gyermekeket nevelő munkavállalók számára, hogy más vagy csökkentett munkaidőben dolgozzanak, illetve távmunkát válasszanak;

87. megjegyzi, hogy a nők foglalkoztatási rátájának növelésére nem csak a „fehércsapés” szektorban van lehetőség, hanem a honvédelem, a logisztika (beleértve a közlekedést is), az üzleti szolgáltatások – például biztosítás és tanácsadás – szektorában, az ökológiai szektorban, valamint fenntartható állások esetében is;

88. sürgeti, hogy a Bizottság és a tagállamok támogassanak és fejlesszenek ki a nők műszaki szakmákba való toborzását célzó speciális programokat a tudományos pályán dolgozó női szakembereknek nyújtott támogatásokon keresztül, összhangban egyes tagállamok helyes gyakorlatával, mint pl. az „Excellentia” program Ausztriában, amelynek révén a tudományos és technológiai területen dolgozó női egyetemi professzorok száma a kétszeresére nőtt, és amely hozzájárult magas színvonalú, női vezetésű kutatóközpontok létrehozásához;

89. felhívja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy ösztönözzék a magán- és közszektorra, hogy a nők munkaerőpiacon való részvételének javítása céljából tegyenek meg minden lehetséges és szükséges intézkedést annak érdekében, hogy felszámolják a nemek közötti bérezési különbségeket és a főbb egyenlőtlenségeket a lehetőségekhez való hozzáférés, a bérezés, a karrieralkítás, a részvétel és az irányítás terén; hangsúlyozza ezzel kapcsolatban az átláthatóság – azaz jobb statisztikák –, valamint az „egyenlő értékű munka” használható meghatározásának fontosságát; üdvözli a Bizottság bejelentését a nyugdíjrendszer átdolgozásáról azok tekintetében, akik munkanélküliség, betegség vagy gondozási kötelezettség miatt csak megszokással tudtak nyugdíjállományt fizetni, ami főként a nőket érinti;

A munkaminőség és a munkafeltételek javítása

90. úgy véli, hogy a teljes foglalkoztatottság célkitűzésének megvalósítását ki kell egészíteni olyan megerősített erőfeszítésekkel, amelyek a munkahelyek minőségének és az összes munkavállaló munka- és életfeltételeinek javítására irányulnak, ideértve a munkahelyi biztonságot és egészségvédelmet, valamint a nemek közötti egyenlőséget is;

2011. október 26., szerda

91. úgy véli, hogy a munkahelyi minőséget multidimenziális elvként kell támogatni, amely kiterjed a munkaviszonyokra és magára a munkára; felhívja a Bizottságot, hogy növelje az erőfeszítéseket a munkahely minősége uniós definíciójának és közös jelzőszámainak felülvizsgálatára, illetve tegye őket működőképebbé a tagállamok politikáinak értékelése és összehasonlítása érdekében; úgy véli, hogy a szociális párbeszéd fontos szerepet játszik a tisztességes munka, a minőségi foglalkoztatás és a megfelelő szociális védelem előmozdításában, ezért felszólítja az uniós szintű ipari kapcsolatok területén működő legfontosabb érdekelt feleket, hogy igyekezzenek kidolgozni egy közös európai megközelítést e területen, és aktívan vegyenek részt a munkahely minősége definíciójának és közös jelzőszámainak felülvizsgálatában;

92. úgy véli, hogy a munkahely hozzáférhetősége – különösen az épített környezet és az információs technológiák összefüggésében – alapvető és egyben olyan munkafeltétel, amely elengedhetetlen a fogyatékkal élők szakmai beilleszkedéséhez;

93. üdvözli az egészségügyi és biztonsági jogszabályok felülvizsgálatára vonatkozó bizottsági javaslatot, és figyelmeztet arra, hogy a bizonytalan munkakörnyezet, a folyamatos munkahelyváltás és a növekvő stressz negatív hatással van a munkavállalók fizikai és mentális egészségére; kéri a Bizottságot, hogy foglalkozzon a munkavégzéshez köthető veszélyek és megbetegedések elismerésének hiányából adódó problémával;

94. hangsúlyozza az érdekelt felek erőfeszítései integrálásának fontosságát a munkahelyek minőségének javítása céljából, valamint a megfelelő politikai eszközök használatát, beleértve a jogszabályokat, a politikai koordinációt, a bevált gyakorlatok cseréjét és a szociális partnerek autonóm megállapodásait;

95. úgy véli, hogy a munkahelyek minőségét a foglalkozási megbetegedések magas száma és növekvő aránya, különösen a váz- és izomrendszeri megbetegedések elterjedése jelentősen befolyásolja, ezért további erőfeszítéseket kell tenni ennek csökkentésére az idősödő társadalom fenntarthatóbbá tétele érdekében;

96. úgy véli, hogy a foglalkoztatás minősége és így a munka minősége tekintetében is a munkavállalói jogoknak, a szociális partnerek – a munkavállalók és a munkáltatók – közötti párbeszédnek és a munkavállalók szegénységét megakadályozó megfelelő szociális védelemnek kell központi szerepet kapnia;

97. arra ösztönzi a Bizottságot, hogy fejezze be a jogalkotási szakasz előkészítését és terjessze elő a menetrendben bejelentett jogalkotási javaslatokat, a gazdasági és társadalmi hatásvizsgálatok eredményének és a szociális partnerek maradéktalan tiszteletben tartásával; üdvözli a Bizottság azon szándékát, hogy áttekinti a munkahelyek minőségére és a munkafeltételekre vonatkozó jogszabályok hatékonyságát, a fejlemények megfelelő figyelembevételével;

98. hangsúlyozza, hogy a foglalkoztatás terén kitűzött célokat és az elérésükre szolgáló stratégiákat figyelemmel kell kísérni és össze kell hangolni más fontos területek – így például az államháztartási szektor és a vonatkozó innovációs politikák – céljaival és stratégiáival;

*

* *

99. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak, a Bizottságnak és a tagállamok kormányainak és parlamentjeinek.

2011. október 27., csütörtök

Az ombudsman 2010. évi éves jelentése

P7_TA(2011)0467

Az Európai Parlament 2011. október 27-i állásfoglalása az európai ombudsman 2010. évi tevékenységéről szóló éves jelentésről (2011/2106(INI))

(2013/C 131 E/11)

Az Európai Parlament,

- tekintettel az európai ombudsman 2010. évi tevékenységéről szóló éves jelentésre,
 - tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés (EUMSZ.) 24. cikkének (228) bekezdésére, 228. cikkére, valamint 298. cikkére,
 - tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 41. és 43. cikkére,
 - tekintettel az Európai Parlament az ombudsman feladatainak ellátására vonatkozó szabályokról és általános feltételekről szóló, 1994. március 9-i 94/262/ESZAK, EK, Euratom határozat módosításáról szóló európai parlamenti határozat elfogadásáról szóló 2008. június 18-i állásfoglalására ⁽¹⁾,
 - tekintettel az Európai Parlament és az ombudsman között 2006. március 15-én kötött együttműködési keretmegállapodásra, amely 2006. április 1-jén lépett hatályba,
 - tekintettel az ombudsman alapokmányának 2009. január 1-jei végrehajtási rendelkezéseire ⁽²⁾,
 - tekintettel az európai ombudsman tevékenységéről szóló korábbi állásfoglalásaira,
 - tekintettel eljárási szabályzata 205. cikke (2) bekezdésének második és harmadik mondatára,
 - tekintettel a Petíciós Bizottság jelentésére (A7-0285/2011),
- A. mivel az európai ombudsman tevékenységéről szóló 2010-os éves jelentést 2011. május 10-én hivatalosan benyújtották a Parlament elnökéhez, az ombudsman, Nikiforosz Diamandouros pedig Brüsszelben, 2011. május 23-án a Petíciós Bizottság elé terjesztette jelentését,
- B. mivel az EUMSZ. 24. cikke kimondja, hogy „minden uniós polgárnak joga van a 228. cikkben intézményesített ombudsmanhoz fordulni”,
- C. mivel az alapjogi charta 41. cikke kimondja, hogy „mindenkinek joga van ahhoz, hogy ügyeit az Unió intézményei, szervei és hivatalai részrehajlás nélkül, tisztességes módon és ésszerű határidőn belül intézzék”,
- D. mivel a közös külpolitika, biztonságpolitika és az Európai Tanács feladatai az ombudsman hatáskörébe tartoznak,
- E. mivel a charta 43. cikke kimondja, hogy „bármely uniós polgár, valamint valamely tagállamban lakóhellyel, illetve létesítő okirat szerint székhellyel rendelkező bármely természetes vagy jogi személy jogosult az Unió ombudsmanjához fordulni a közösségi intézmények vagy szervek – kivéve az igazságszolgáltatási hatáskörében eljáró Bíróságot – tevékenysége során felmerült hivatali visszássággal kapcsolatban”,

⁽¹⁾ HL C 286. E. 2009.11.27., 172. o.

⁽²⁾ Elfogadva 2002. július 8-án, és módosítva az ombudsman 2004. április 5-i és 2008. december 3-i határozataival.

2011. október 27., csütörtök

- F. mivel a Lisszaboni Szerződés hatálybalépésével az Európai Unió Alapjogi Chartája a legtöbb tagállamban jogilag kötelezővé vált, amely további legitimitást biztosít az európai ombudsman határozataihoz,
- G. mivel a Lisszaboni Szerződés hatálybalépése jogalapot vezetett be az uniós intézményeken, hivatalokon és ügynökségeken belül alkalmazott közigazgatási eljárás általános szabályaira vonatkozóan, amelynek az EUMSZ 298. cikke értelmében „egy nyitott, hatékony és független európai igazgatásra” támaszkodik, valamint hatást gyakorol az európai ombudsman munkájára, többek között az Európai Külügyi Szolgálat létrehozása és az Európai Tanács uniós intézménnyé válása következtében,
- H. mivel hivatali visszásság abban az esetben történik, ha egy közjogi szerv elmulasztja a rá vonatkozó szabálynak vagy elvnek való megfelelést,
- I. mivel a Parlament 2010. január 20-i strasbourgi plenáris ülésén ismét európai ombudsmanná választotta Nikiforosz Diamanduroszt, aki 2010. október 25-én Luxembourgban a Bíróság előtt letette a hivatali esküt,
- J. mivel az európai ombudsman intézménye 2010. szeptember 27-én ünnepelte fennállásának tizenötödik évfordulóját; mivel az elmúlt másfél évtized során az ombudsman több mint 36 000 panaszosnak válaszolt és 3 800-nál is több vizsgálatot végzett a lehetséges hivatali visszásságok ügyében,
- K. mivel az ombudsman az intézmény tizenötödik évfordulójának alkalmából új stratégiát indított a 2009–2014 közötti megbízatására; mivel ez a stratégia központi kérdésnek tekinti az érdekelt felek meghallgatását, a gyorsabb eredményeket, az Unió közigazgatási kultúrájára gyakorolt kedvező hatást, az érdekelteknek és a nyilvánosságoknak nyújtott időszerű és hasznos információkat, valamint a rendelkezésre álló erőforrások felhasználásának folyamatos újragondolását,
- L. mivel az ombudsmanhoz 2010-ben 2 667 panasz érkezett; mivel ez azt jelenti, hogy a panaszok száma 2009-hez képest több mint 400-zal csökkent,
- M. mivel az ombudsman 2010-ben 326 vizsgálatot zárt le (2009-ben 318-at), amelyből 323 alapult panaszbeadványon; mivel a vizsgálatok befejezéséhez szükséges idő a 2008-ban mért 13 hónapról 2009-ben és 2010-ben 9 hónapra rövidült; mivel a vizsgálatok többsége (66 %) egy éven belül lezárult, több mint fele pedig (52 %) három hónapon belül befejeződött,
- N. mivel az ombudsman hivatalból indított vizsgálatot kezdeményezhet, amennyiben ki akar vizsgálni egy lehetséges hivatali visszásságot egy panasz benyújtására nem jogosult személy panasza alapján, illetve ha az intézményeknél rendszerszintű problémát vél felfedezni; mivel az ombudsman 2010-ben három hivatalból indított vizsgálatot zárt le és hatot kezdeményezett,
- O. mivel a 2010-ben indított vizsgálatok 65 %-a az Európai Bizottsággal foglalkozott (2009-ben 56 %), 10 % az Európai Személyzeti Felvételi Hivatalt (EPSO) érintette, 7 % az Európai Parlamentet, 2 % az Európai Unió Tanácsát és 1 % az Európai Unió Bíróságát,
- P. mivel a 2010-ben lezárt ügyek több mint felében (55 %) az érintett intézmény békés megoldást fogadott el vagy rendezte az ügyet,
- Q. mivel az ombudsman további észrevételt adhat ki, amennyiben egy ügy kezelése kapcsán lehetőséget lát a közigazgatás színvonalának javítására; mivel az ombudsman 2010-ben 14 esetben adott ki további észrevételt (kevesebbet a 2009-ben kiadott 28-hoz képest), hogy ezáltal javítsa a polgároknak nyújtott szolgáltatás színvonalát,
- R. mivel kritikai észrevételre olyan esetben kerül sor, ha (i) az érintett intézménynek már nem áll módjában megszüntetni a hivatali visszásságot, (ii) a hivatali visszásság nem jár általános következményekkel vagy (iii) az ombudsman részéről további intézkedés nem tűnik szükségesnek.

2011. október 27., csütörtök

- S. mivel a kritikai észrevétel megerősíti a panaszost abban, hogy panasza indokolt volt, és egyúttal jelzi az intézménynek, hogy miben járt el helytelenül, annak érdekében, hogy a jövőben elkerülhesse a hivatali visszasságokat; mivel a kritikai észrevételek száma az elmúlt néhány évben folyamatosan csökkent, így a 2008-as 44-ről, illetve a 2009-es 35-ről 2010-re 33-ra esett vissza,
- T. mivel ajánlástervezetet olyan esetekben adnak ki, amikor az ombudsman részéről szükségesnek tűnik az utólagos nyomon követés, ha a hivatali visszasságot meg lehet szüntetni, vagy ha a hivatali visszasság különösen súlyos vagy általános következményekkel jár,
- U. mivel az ombudsman 2010-ben az esetek 12 %-ában (40 ügy) állapított meg hivatali visszasságot; mivel ezek közül hét ügyben sikerült kedvező kimenetelt elérnie ajánlástervezetek kidolgozásával,
- V. mivel az ombudsman különjelentést küldhet az Európai Parlamentnek, amennyiben egy intézmény vagy szerv nem válaszol megfelelően egy ajánlástervezetre,
- W. mivel a különjelentés az ombudsman végső fegyvere és az utolsó érdemi lépés, amelyet egy ügygel kapcsolatban megtesz, mivel az állásfoglalások elfogadása és a Parlament hatáskörének gyakorlása a Parlament politikai megítélésére van bízva,
- X. mivel az ombudsman 2010-ben egyetlen különjelentést nyújtott be a Parlamentnek,
1. jóváhagyja az európai ombudsman által ismertetett, 2010-re vonatkozó éves jelentést; gratulál az ombudsmannak 2010. januári újraválasztásához;
 2. tudomásul veszi az ombudsman által a jelenlegi megbízatásához kidolgozott új stratégiát, amely kezdeményezéseinek és tevékenységeinek alapját képezi; megállapítja, hogy ebben a stratégiában szerepel többek között a panaszosokkal, a civil társadalommal és más érdekelt felekkel való folyamatos párbeszéd, a bevált gyakorlatok azonosítása az Ombudsmanok Európai Hálózatához tartozó kollégákkal folytatott együttműködés és konzultáció révén, az uniós eljárások igazságosabbá és átláthatóbbá tétele, valamint a szolgáltatási kultúra ösztönzése az uniós intézmények igazgatásában;
 3. hangsúlyozza, hogy az átláthatóság, az információhoz való hozzáférés és az európai polgárok jogainak tiszteletben tartása a polgárok és az intézmények közötti bizalom fenntartásának alapvető előfeltétele;
 4. az EU döntéshozatali folyamatai és igazgatása keretében, a nyitottság és az elszámoltathatóság fokozása terén az ombudsman szerepét lényegesnek tartja egy olyan Unió létrehozásához, „amelyben a döntéseket a lehető legnyilvánosabban és az állampolgárokhoz a lehető legközelebb eső szinten hozzák meg”, ahogy azt az EU-Szerződés 1. cikkének (2) bekezdése előírja;
 5. emlékeztet arra, hogy az európai ombudsman intézménye 2010. szeptember 27-én ünnepelte fennállásának tizenötödik évfordulóját; megjegyzi, hogy az eltelt tizenöt év alatt az ombudsman több mint 36 000 panaszra válaszolt, és jelentős mértékben hozzájárult ahhoz, hogy az európai intézmények jogorvoslatot nyújtsanak és javítsák az igazgatásuk színvonalát;
 6. megjegyzi, hogy a tizenöt évnyi tevékenységből származó tapasztalatok révén az ombudsmanni intézmény valódi betekintést nyert az igazgatáson belül előforduló hivatali visszasságok, rendszerszintű problémák és szervezeti hiányosságok alakulásába, ami lehetővé teszi számára, hogy útmutatást nyújtson az igazgatásoknak azzal a céllal, hogy elkerülhessék a hibák megismétlődését, valamint javíthassanak munkájuk színvonalán és átláthatóságán;
 7. üdvözli az ombudsman kezdeményezését, miszerint rendszeres időközönként tanulmányokat tesz közzé, amelyekben megvizsgálja kritikai és további észrevételeinek utóéletét az uniós intézményeknél; megjegyzi, hogy 2009-ben összesen 81 % volt a kielégítő nyomon követések aránya (a további észrevételek esetében 94 %, a kritikai észrevételek esetében pedig 70 %); úgy véli, hogy ez biztató fejlemény; mindazonáltal azon a véleményen van, hogy még tovább is lehet fejlődni, különösen a kritikai észrevételek arányát tekintve; szorgalmazza, hogy az intézmények működjenek együtt az ombudsmannal annak érdekében, hogy javítsák nyomon követési arányukat;

2011. október 27., csütörtök

8. üdvözli az ombudsman és az uniós intézmények és szervek közötti, összességében konstruktív jellegű együttműködést; támogatja az ombudsman által külső ellenőrző mechanizmusként és az európai közigazgatás folyamatos fejlesztésének értékes forrásaként betöltött szerepet;
9. méltatja az ombudsmant az intézmény új logója és vizuális arculata, valamint a megújult külsejű éves jelentése miatt; ugyancsak méltatja az ombudsmant amiatt, hogy javított intézményének átláthatóságán azáltal, hogy honlapján tájékoztatást ad a panaszok nyomán indított valamennyi új vizsgálatról;
10. hangsúlyozza, hogy a polgároknak tájékozottabbnak kell lenniük az intézmények működéséről, illetve az ombudsman szerepének átláthatóságát erősítő honlapról;
11. azt javasolja, hogy amikor az ombudsman a Petíciós Bizottsággal tartott ülésen bemutatja éves jelentését, ne csak az Európai Bizottság képviselői legyenek jelen, hanem az Európai Parlament, a Tanács és egyéb uniós intézmény, ügynökség, szolgálat és szerv igazgatása is, amennyiben azokkal szemben az ombudsman vizsgálatot folytat, külön jelentést ír, kritikai megjegyzést tesz vagy egyéb intézkedést hoz, megtehessek észrevételeiket a jelentéssel kapcsolatban, és részt vehessenek a vitában; szorgalmazza, hogy a Parlament, a Tanács és egyéb érintett uniós intézmény, ügynökség és szolgálat igazgatása a jövőben képviseltesse magát azokon az üléseken, ahol az ombudsman éves jelentésének bemutatása és megvitatása zajlik; úgy véli, hogy az e vitában való részvételük és a felelősségteljes kormányzással, valamint az európai ombudsman ajánlásainak és észrevételeinek köszönhetően megoldott problémákkal kapcsolatos álláspontjuk megosztása elősegítheti az uniós polgároknak nyújtott szolgáltatások és az intézményközi párbeszéd javítását, illetve hozzájárulhat egy valódi szolgáltatáskultúra kialakításához;
12. felszólítja az ombudsmant, hogy folyamatosan tájékoztassa a Parlamentet az új Európai Külügyi Szolgálattal és az Európai Tanáccsal folytatott kapcsolatának alakulásáról;
13. megjegyzi, hogy az ombudsmanhoz 2010-ben 2 667 panasz érkezett az állampolgároktól, vállalatoktól, szövetségektől, nem kormányzati szervezetektől és regionális hivataloktól; megjegyzi, hogy ezek alapján több mint 400-zal csökkent a hatáskörén kívül eső panaszok száma;
14. egyetért azzal, hogy az elfogadhatatlan panaszok számának csökkenése részben az ombudsman honlapján 2009-ben bevezetett interaktív útmutatónak tulajdonítható, amely hatékonyan segít elirányítani a panaszosokat az ügyük kezelésére leginkább alkalmas szervhez;
15. bátorítja az európai ombudsmant, hogy folytassa az ombudsmanok európai hálózatának előmozdítását azzal a céllal, hogy kialakítson egy átfogó adatbázist, és javítsa az uniós polgároknak a felelősségi körök európai ombudsman, nemzeti ombudsmanok és a Parlament Petíciós Bizottsága közötti megosztásával kapcsolatban nyújtott tájékoztatást;
16. hangsúlyozza, hogy az Európai Parlamentnek forrásokat kell szánnia egy hasonló internetes portál beindítására Petíciós Bizottsága számára annak érdekében, hogy javítsa az intézmény ismertségét és átláthatóságát, és ezáltal hozzájáruljon az elfogadhatatlan petíciók számának csökkentéséhez, ugyanakkor útmutatással és tanácsadással segítse a petíciók benyújtóit, és javítsa a petíciós folyamat hatékonyságát és eredményességét;
17. elégedetten veszi tudomásul, hogy az ombudsman által közzétett kritikai észrevételek száma tovább csökkent (2010-ben 33, 2009-ben 35, 2008-ban 44, 2007-ben 55 volt); egyetért azzal, hogy ez bizonyítja, hogy az uniós intézmények kezdeményezőbb szerepet vállalnak a panaszok rendezésében és hogy az ombudsman hatékonysága révén bizonyos fokú legitimitást nyert ezen intézmények szemében;
18. gratulál az ombudsmannak ahhoz, hogy a vizsgálatok lezárásához szükséges átlagos idő egyre rövidül (2009-ben és 2010-ben körülbelül kilenc hónap); kéri, hogy alkalmazzák a szükséges eszközöket a további rövidítéshez, az uniós polgárok igényeinek kielégítése érdekében;

2011. október 27., csütörtök

19. megállapítja, hogy az ombudsman által 2010-ben indított vizsgálatok 65 %-a az Európai Bizottságot érintette (219 vizsgálat); aggodalmát fejezi ki a 2009-ben mért 56 %-hoz képest történt erős növekedés miatt (191 vizsgálat), és ismételten felszólítja a biztosokat – különösen pedig az intézményközi kapcsolatokért és igazgatásért felelős biztosot –, hogy lépjenek fel a jelenlegi helyzet jelentős és mihamarabbi javítása érdekében;

20. tudomásul veszi az ombudsman aggályait az Európai Bizottság által a kritikai észrevételeire adott nem kielégítő válaszok viszonylag magas száma miatt (32 válaszból 10); osztja az ombudsman véleményét, miszerint még mindig sokat kell tenni annak érdekében, hogy a tisztviselőket meggyőzzék arról, hogy az ombudsmannal szembeni defenzív hozzáállás az intézményük szempontjából egy elszalasztott lehetőséget jelent, ráadásul az Unió egészéről kialakult képnek is árthat; felszólít a válaszadási folyamat radikális javítására, köztük a válaszadás idejének csökkentésére (különösen időérzékeny ügyekben) és védekező helyett megoldásorientált válaszok kidolgozására; hangsúlyozza, hogy az európai polgároknak az Alapjogi Charta értelmében joguk van a megfelelő ügyintézéshez;

21. felhívja a figyelmet arra, hogy 2010-ben az ombudsman által vizsgált állítások között az uniós közigazgatás átláthatóságának hiánya volt messze a leggyakoribb; megjegyzi, hogy ez a feltételezés az összes lezárt vizsgálat 33 %-ában merült fel, és ebbe beletartozott a tájékoztatás és a dokumentumokhoz való hozzáférés megtagadása is; osztja az ombudsman amiatti frusztrációjában, hogy az átláthatósági ügyek száma az elmúlt években következetesen magas maradt;

22. megállapítja, hogy az ombudsman 2010-ben egyetlen különjelentést nyújtott be, amely azzal foglalkozott, hogy a Bizottság megtagadta bizonyos dokumentumok nyilvánosságra hozatalát és a teljes átláthatóság szellemében az ombudsmannal való jóhiszemű együttműködést; emlékeztet arra, hogy a Parlament 2010. november 25-én elfogadta a Petíciós Bizottság különjelentéséről⁽¹⁾ szóló jelentését; emlékeztet arra, hogy az elfogadott állásfoglalás szorgalmazta, hogy a Bizottság vállaljon kötelezettséget az Európai Parlament felé arra vonatkozóan, hogy eleget tesz az ombudsmannal folytatott jóhiszemű együttműködésre irányuló kötelezettségének;

23. felszólít egy olyan tájékoztatási kampány megindítására, amely megerősíti az uniós intézmények alkalmazottjait arról, hogy az ombudsman kész meghallgatni és megvitatni az ügyeket, illetve amely kihangsúlyozza az ombudsman fellépésével járó előnyöket, az uniós intézmények igazgatásának az uniós polgárokhoz való közelítése érdekében;

24. emlékeztet arra, hogy az uniós intézmények dokumentumaihoz való hozzáférésről szóló 1049/2001/EK rendelet⁽²⁾ 10 éve hatályban van; emlékeztet arra, hogy az e rendelet háttérében álló alapvető elgondolás az, hogy a nyitottság tekinthető a szabálynak, a titkosítás pedig a kivételnek; megjegyzi, hogy az intézmények még mindig küszködnek ezen felfogással; vélemény szerint az uniós intézményeknek, ügynökségeknek, szolgálatoknak és szervezeteknek a dokumentumok elkészítésekor szem előtt kell tartaniuk ezen elvet és meg kell bizonyosodniuk arról, hogy megtalálják a helyes egyensúlyt a megfelelő és kellő szintű átláthatóság, illetve a titkosság iránti valós igény között;

25. emlékeztet arra, hogy a 1049/2001/EK rendelet átdolgozása még folyamatban van; sajnálja, hogy az átdolgozási folyamatban nem történt előrehaladás; szorgalmazza, hogy a Tanács és a Bizottság legyen nyitottabb arra, hogy a dokumentumokhoz és információkhoz hozzáférést biztosít a polgárok és az Európai Parlament számára;

26. bátorítja az ombudsmant, hogy a továbbiakban is ragaszkodjon a dokumentumokhoz való hozzáférés alapvető jogához, az átláthatóság elvének a döntéshozatali folyamatban történő megfelelő végrehajtásához, a polgároknak kedvező szolgáltatási kultúrához és az uniós intézmények, ügynökségek és szervek proaktív hozzáállásához a dokumentumok nyilvánosságra hozatala terén, amely az uniós intézmények átláthatóságának és felelősségének alapelve; javasolja, hogy az uniós igazgatásról kialakult kedvezőtlen kép ellensúlyozása érdekében tegyék nyilvánossá az uniós polgárok számára az ombudsman általi eredményes beavatkozás példáit, valamint hogy mozdítsák elő a bevált gyakorlatokról a különböző intézmények között folyó párbeszédet;

⁽¹⁾ Elfogadott szövegek, P7_TA(2010)0436.

⁽²⁾ HL L 145., 2001.5.31., 43. o.

2011. október 27., csütörtök

27. egyetért az ombudsmannal abban, hogy egy tömör nyilatkozat a közszolgálati alapelvekről hozzájárulna a szolgáltatási kultúrához, és megerősítené a polgárok bizalmát az uniós közszolgálat és az intézmények iránt; érdeklődve várja az ombudsman nyilatkozatát a közszolgálati alapelvekről, amelyről jelenleg konzultál nemzeti kollégáival és más érdekelt felekkel;

28. javasolja, hogy a lehető legszélesebb körben terjesszék és tegyék könnyen elérhetővé az uniós polgárok számára a közszolgálati alapelvekről szóló ezen nyilatkozatot, azért, hogy az meggyőzze a polgárokat a mindennapjaik részét képező közszolgáltatások megóvása melletti uniós elköteleződésről;

29. mindazonáltal úgy véli, hogy az uniós igazgatási kultúra tartós megváltozását a legjobban az első ombudsman által is szorgalmazott, kötelező érvényű közös szabályok és elvek uniós igazgatáson belüli elfogadásával, illetve ezzel kapcsolatban a szolgáltatás elvének bevezetésével lehet biztosítani, és ezért elvárja a Bizottságtól, hogy prioritásként kezelje egy erre irányuló, az EUMSZ 298. cikkét alapul vevő rendelettervezet kidolgozását;

30. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást és a Petíciós Bizottság jelentését a Tanácsnak, a Bizottságnak, az európai ombudsmannak, a tagállamok kormányainak és parlamentjeinek, valamint ombudsmánjainak vagy ennek megfelelő intézményeinek.

Az Egyiptomban és Szíriában, különösen a keresztény közösségekben kialakult helyzet

P7_TA(2011)0471

Az Európai Parlament 2011. október 27-i állásfoglalása az egyiptomi és szíriai helyzetről, különös tekintettel a keresztény közösségekre

(2013/C 131 E/12)

Az Európai Parlament,

- tekintettel az Egyiptomról és Szíriáról szóló korábbi állásfoglalásaira, különösen a szíriai helyzetről szóló, 2011. szeptember 15-i ⁽¹⁾, a „Szíriáról, Jemenről és Bahreintről az arab világban és Észak-Afrikában kialakult helyzet tükrében” című, 2011. július 7-i ⁽²⁾ és az egyiptomi helyzetről szóló, 2011. február 17-i ⁽³⁾ állásfoglalására,
- tekintettel „a keresztények helyzetéről a vallásszabadság összefüggésében” című, 2011. január 20-i állásfoglalására ⁽⁴⁾,
- tekintettel a Bizottság alelnökének/az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjének Szíriáról szóló július 8-i és Egyiptomról szóló 2011. október 10-i nyilatkozatára,
- tekintettel a Külügyek Tanácsa 2011. február 20-i következtetéseire,
- tekintettel a Külügyek Tanácsa Szíriáról szóló 2011. október 10-i következtetéseire, és az Európai Tanács 2011. október 23-i következtetéseire;
- tekintettel az Emberi Jogok Egyetemes Nyilatkozatára, amelyet 1948-ban fogadtak el,
- tekintettel az 1966-os Polgári és Politikai Jogok Nemzetközi Egyezségokmányára, amelynek Egyiptom és Szíria részes fele;

⁽¹⁾ Elfogadott szövegek, P7_TA(2011)0387.

⁽²⁾ Elfogadott szövegek, P7_TA(2011)0333.

⁽³⁾ Elfogadott szövegek, P7_TA(2011)0064.

⁽⁴⁾ Elfogadott szövegek, P7_TA(2011)0021.

2011. október 27., csütörtök

- tekintettel a Szíriával szembeni korlátozó intézkedésekről szóló 2011/273/KKBP határozat módosítására irányuló, 2011. szeptember 2-i 2011/522/KKBP tanácsi határozatra ⁽¹⁾, az Európai Gazdasági Közösség és a Szíriai Arab Köztársaság közötti együttműködési megállapodás alkalmazásának részleges felfüggesztéséről szóló, 2011. szeptember 2-i 2011/523/EU tanácsi határozatra ⁽²⁾, a szíriai helyzetre tekintettel korlátozó intézkedések meghozataláról szóló 442/2011/EU rendelet módosítására irányuló, 2011. szeptember 2-i 878/2011/EU tanácsi rendeletre ⁽³⁾, valamint a szíriai helyzetre tekintettel korlátozó intézkedések meghozataláról szóló 442/2011/EU rendelet módosítására irányuló, 2011. október 13-i 1011/2011 /EU tanácsi rendeletre ⁽⁴⁾,
- tekintettel eljárási szabályzata 110. cikkének (4) bekezdésére,
- A. mivel a vallás, a hit, a lelkiismeret és a gondolat szabadsága alapvető és egyetemes értékek, illetve a demokrácia lényeges elemei; mivel az Európai Unió több alkalommal is kifejezte a vallás, a hit, a lelkiismeret és a gondolat szabadsága melletti elkötelezettségét, és hangsúlyozta, hogy a kormányok kötelessége e szabadságjogok világszerte történő biztosítása;

Egyiptom

- B. mivel Egyiptom a demokratikus átmenet kritikus időszakát éli, jelentős kihívásokkal és nehézségekkel szembesülve ebben a folyamatban; mivel az ország hosszú távú politikai és társadalmi stabilitásához alapvető a gazdasági fejlődés és a lakosság magasabb életszínvonala;
- C. mivel 2011. október 9-én katonai erők legalább 25 egyiptomi állampolgárt meggyilkoltak és több mint 300-at megsebesítettek a kopt keresztények körében Kairóban, egy Asszuán tartománybeli templom elleni támadással szembeni békés felvonulás során, amely az észak-kairói Subra negyedből indult és az állami televízió Maspero nevű székháza irányába tartott, és amelynek célja a vallási megkülönböztetés elleni hathatós küzdelem volt, valamint arra szólított fel, hogy fogadjanak el egységes jogszabályt az imahelyek építésére, minősítsék bűncselekménnyé a vallási alapú megkülönböztetést, és építsék újjá a megtámadott templomot;
- D. mivel a tragikus eseményre válaszul az egyiptomi hatóságok kezdeményezték, hogy a főügyészség vizsgálja át a Maspero területét, a katonai bíróság nyomozást indított, illetve a bírói testület tagjaiból álló tényfeltárási bizottságot hoztak létre ezen események kivizsgálására, az erőszakra való felbujtás és az erőszakos cselekedetek elkövetőinek felelősségre vonása érdekében, kezdeményezték egy olyan rendelettervezet azonnali megtárgyalását, amely legalizálná a meglévő, nem engedélyezett imahelyeket; számos vallási csoport vezetőinek kérésére kezdeményezték az imahelyek építésére vonatkozó egységes kódexről szóló társadalmi párbeszédet, annak elfogadása érdekében; és határoztak arról, hogy módosítják a büntető törvénykönyvet a köz- és magánszférában tapasztalható megkülönböztetés elleni küzdelem érdekében;
- E. mivel a beszámolók szerint 2011 márciusa óta koptok tízezrei hagyták el Egyiptomot;
- F. mivel a rendkívüli állapotról szóló törvény értelmében letartóztatott polgári személyek ügyeit katonai bíróságon tárgyalják, ami sérti a tisztességes bírósági eljáráshoz való jogot és megfosztja a vádlottakat a fellebbezéshez való joguktól, mivel emberi jogi szervezetek arról számoltak be, hogy 2011 márciusa óta több mint 12 000 polgári személy ügyét tárgyalták e különbírók előtt;
- G. mivel a katonai rendőrség 2011. március 28-án azért tartóztatta le saját kairói otthonában Majkel Nabíl Szanadot, mert véleményének az interneten adott hangot, s ennek során kritikával illette az egyiptomi hadsereget a népfelkelés alatt és után játszott szerepét; mivel 2011. április 10-én, gyorsított eljárással történő, ügyvédi képviselet nélküli, tisztességtelen katonai bírósági tárgyalást követően – melyről családtagjait és barátait kizárták – hároméves szabadságvesztésre ítélték a „katonaság megsértésének” vádjával;

⁽¹⁾ HL L 228., 2011.9.3., 16. o.

⁽²⁾ HL L 228., 2011.9.3., 19. o.

⁽³⁾ HL L 228., 2011.9.3., 1. o.

⁽⁴⁾ HL L 269., 2011.10.14., 18. o.

2011. október 27., csütörtök

- H. mivel a nem kormányzati szervezetek, különösen az emberi jogi szervezetek elleni fenyegetések célja, amelyeket az állami kézben lévő sajtó indított egy intenzív rágalmozó kampány keretében, hogy megfossa azokat legitimitásuktól és a közvélemény előtt olyan színben tüntesse fel őket, mintha Egyiptom érdekeivel ellentétes tevékenységet végeznének,
- I. mivel az egyiptomi állami televízió további erőszakra buzdított, amikor az embereket „a hadsereg védelmére” szólították fel;
- J. mivel Egyiptomban a 2011. januári 25-i forradalom óta fennálló átmeneti időszakot a nők perifériára szorulása jellemzi, kizárták őket az Alkotmányügyi Bizottságból, és mivel a politikai jogokról szóló jogszabályok felülvizsgálata során eltörölték a női kvótát;
- K. aggodalmát fejezve ki amiatt, hogy kopt lányokat raboltak el, akiket arra kényszerítettek, hogy térjenek át az iszlám vallásra;

Szíria

- L. mivel azóta, hogy Szíriában 2010 márciusa óta erőszakot alkalmaznak a békés tüntetőkkel szemben, drámai módon elterjedtek a módszeres kivégzések, az erőszak és a kínzások, a szíriai hadsereg pedig továbbra is célzott gyilkosságokkal, kínzásokkal és tömeges letartóztatásokkal lép fel; mivel az ENSZ becslései szerint 3 000-nél is több ember vesztette életét, ennél jóval többen sérültek meg, és ezeket börtönözték be; mivel számos szíriai humanitárius helyzete az erőszak és lakóhelyük kényszerű elhagyása miatt romlik;
- M. mivel a nemzetközi újságírókat és megfigyelőket továbbra sem engedik be az országba; mivel kizárólag a szíriai emberi jogi aktivisták jelentései és a mobiltelefonokkal készített felvételek alapján dokumentálhatók a békés tüntetők és általánosságban a szíriai polgárok ellen célzottan vagy tudatos irányítás nélkül elkövetett gyakori emberi jogi jogsértések és módszeres támadások;
- N. mivel a jelenlegi szíriai eseményeket az etnikai közösségek és a felekezetek közötti konfliktuskeltést célzó cselekedetek és növekvő vallási feszültségek kísérik; mivel a becslések szerint a szíriai keresztény népesség aránya 10 %-ról feltehetőleg 8 %-ra esett vissza; mivel iraki keresztények ezrei érkeztek Szíriába, hogy elmeneküljenek az Irakban ellenük irányuló erőszak elől; mivel sok szíriai keresztény attól tart, hogy szekták általi erőszak áldozatai lesznek az országban; mivel a keresztény közösségek fontos szerepet játszanak az ország demokratizálódásában;
- O. mivel 2011. október 10-i nyilatkozatában a Tanács üdvözölte a szír politikai ellenzék platform létrehozására irányuló erőfeszítéseit, felhívta a nemzetközi közösséget, hogy szintén üdvözölje ezen erőfeszítéseket, és pozitív előrelépésként értékelte a Szíriai Nemzeti Tanács megalakulását; mivel Szíriában ezenkívül megalakult a Demokratikus Változás Nemzeti Bizottsága;

Egyiptom

- 1. ismét kifejezi szolidaritását az egyiptomi néppel az ország demokratikus átmenetének e kritikus és nehéz időszakában, és továbbra is támogatja demokratikus törekvéseiket; ösztönzi az EU-t és tagállamait, hogy továbbra is támogassák az egyiptomi demokratikus, gazdasági és társadalmi reformok meggyorsítását célzó erőfeszítéseket;
- 2. határozottan elítéli, hogy Egyiptomban tüntetőket öltek meg; őszinte részvétét fejezi ki valamennyi áldozat családtagjainak; felhívja a hatóságokat annak biztosítására, hogy a biztonsági erők ne alkalmazzanak aránytalan mértékű erőszakot; hangsúlyozza, hogy valamennyi állampolgárnak jogában áll szabadon és békésen, a rendfenntartó hatóságok védelme mellett tüntetni; felhívja az egyiptomi hatóságokat, hogy engedjék szabadon a Maspero székháznál letartóztatott 28 keresztényt és az összes többi letartóztatott személyt;

2011. október 27., csütörtök

3. üdvözli az egyiptomi hatóságok arra irányuló erőfeszítéseit, hogy azonosítsák a keresztény közösségek elleni támadások kitervelőit és végrehajtóit; hangsúlyozza, hogy a Masperónál bekövetkezett eseményeket egy független polgári bírói testületnek független, alapos és átlátható módon kell kivizsgálnia annak érdekében, hogy valamennyi felelőst felelősségre vonják; hangsúlyozza, hogy a média szerepét teljes mértékben figyelembe kell venni; tudomásul veszi a kormány bejelentéseit egy olyan rendelettervezet azonnali megfontolásáról, amely legalizálná a meglévő, nem engedélyezett imahelyeket, illetve a köz- és magánszférában tapasztalható diszkrimináció elleni harcot célzó jogi eszközök megerősítéséről; hangsúlyozza azonban az egyiptomi kormány és az egyiptomi hatóságok felelősségét az ország valamennyi polgára biztonságának garantálásában, valamint azt, hogy az erőszakért felelős személyeket állítsák bíróság elé;

4. felhívja az egyiptomi hatóságokat, hogy valamennyi egyiptomi állampolgár számára – beleértve a kopt keresztényeket is – biztosítsák valamennyi alapvető jog teljes körű tiszteletben tartását, ideértve az egyesülést, a békés gyülekezés, a véleménynyilvánítás és a vallás, a lelkiismeret és a gondolat szabadságát, valamint azt, hogy a kopt keresztény közösségek ne essenek áldozatul erőszakos támadásoknak, és békében élhessenek, továbbá szabadon gyakorolhassák vallásukat az egész országban; kéri a templomok megfelelő védelmét, hogy véget lehessen vetni a templomok iszlám szélsőségesek általi folyamatos megtámadásának és lerombolásának; üdvözli, hogy további erőfeszítések történnek „az imahelyek építésére vonatkozó közös kódex” elfogadására; hangsúlyozza, hogy a gondolat és a lelkiismeret szabadságához és a vallásszabadsághoz való jog alapvető jog, amelyet jogi eszközök szavatolnak; sürgeti az egyiptomi hatóságokat, hogy vessenek véget a kopt keresztények elleni diszkriminációnak, például a vallásra való utalások valamennyi hivatalos okiratról való törlése révén, és Egyiptomban minden állampolgár számára egyenlő méltóságot és egyenlő lehetőségeket biztosítsanak az állami és politikai álláshelyekhez való hozzáférésre, többek között a fegyveres erőkből, a parlamentben és a kormányban való képviselői tekintetében;

5. kéri az EU tagállamait, hogy teljes mértékben tartsák tiszteletben az EU fegyverkivételre vonatkozó közös álláspontját; sürgeti a Bizottság alelnökét/az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjét, Catherine Ashton, hogy szorgalmazza, hogy a tagállamok teljes körűen alkalmazzák a közös álláspont követelményeit és feleljenek azoknak meg;

6. úgy véli, hogy az új alkotmánynak kifejezetten rendelkeznie kellene valamennyi alapvető jog – többek között az egyesülés szabadsága, a békés gyülekezés szabadsága, a véleménynyilvánítás szabadsága, a vallás, lelkiismeret és gondolat szabadsága – védelméről és a kisebbségek védelméről; felhívja az egyiptomi hatóságokat annak biztosítására, hogy valamennyi alkotmányos rendelkezés befogadó jellegű legyen, és ne nyújtson lehetőséget arra, hogy az egyiptomi társadalomban bárkit megkülönböztetés érjen;

7. hangsúlyozza annak fontosságát, hogy a 2011 végén és 2012 elején tartandó alsó- és felsőházi (Népgyűlés és Súra Tanács) választások, illetve a 2012-es elnökválasztások szabadok, tisztességesek és átláthatók legyenek; ösztönzi az EU-t és tagállamait, hogy továbbra is támogassák az egyiptomi hatóságokat, politikai pártokat és a civil társadalmat az e cél elérését szolgáló erőfeszítésekben; ösztönzi az egyiptomi hatóságokat, hogy könnyítsék meg a választási folyamat helyszíni nyomon követését végző külföldi szervezetek munkáját; kéri, hogy az egyiptomi átmeneti kormányt minél hamarabb szabad választások eredményeivel összhangban létrehozott kormány váltsa fel;

8. felszólítja a Fegyveres Erők Legfelsőbb Tanácsát (SCAF), hogy haladéktalanul hagyjon fel a rendkívüli állapotról szóló törvény alkalmazásával, mivel az sérti a véleménynyilvánítás, az egyesülés és a gyülekezés szabadságához való jogot, valamint annak érdekében, hogy az év végére időzített parlamenti választásokra ne a rendkívüli állapot körülményei között kerüljön sor;

9. ezzel összefüggésben üdvözli az egyiptomi büntető törvénykönyv módosítását, amelynek révén büntendővé válik a nem, faj, nyelv, vallás és felekezet alapján történő megkülönböztetés,

10. úgy véli, hogy az EU-nak intézkedéseket kellene elfogadnia arra az esetre, ha Egyiptom bármely polgárát súlyos erőszaknak teszik ki; hangsúlyozza, hogy az EU-nak készen kell állnia arra, hogy további intézkedéseket fogadjon el azon egyiptomiak megsegítésére, akik békés eszközök révén törekednek egy demokratikus jövő elérésére;

2011. október 27., csütörtök

11. felszólítja az egyiptomi hatóságokat, hogy fogadjanak el új, a nemzetközi emberi jogi normáknak megfelelő és a nem kormányzati szervezetekkel és emberi jogi csoportokkal szoros együttműködésben kidolgozott egyesülési törvényt; hangsúlyozza, hogy a nők jogainak, a nemek közötti egyenlőségnek, és a nők politikai részvételének tiszteletben tartása elengedhetetlen feltétele Egyiptom valódi demokratikus fejlődésének,

12. mélységes aggodalmának ad hangot Majkel Nabíl Szanad, bebörtönzött blogger egészségi állapota miatt, és azonnali szabadon engedésére szólít fel; sürgeti az egyiptomi kormányt és a hatóságokat, hogy haladéktalanul vessenek véget a civilek katonai bíróság elé állításának; sürgeti az egyiptomi hatóságokat annak biztosítására, hogy egyetlen civil társadalmi szervezet se legyen kitéve közvetett vagy közvetlen megfélemlítésnek az országban, valamint e szervezeteknek a demokratikus átmenet és a választások folyamatában való részvételének előmozdítására;

Szíria

13. határozottan elítéli az aránytalan és brutális erőszak békés tüntetőkkel szembeni alkalmazását, valamint a demokráciát támogató aktivisták, az emberi jogok védelmezői, újságírók, orvosok és egészségügyi alkalmazottak módszeres üldözését; mélységes aggodalmának ad hangot az emberi jogok szíriai hatóságok általi megsértésének súlyossága miatt, beleértve a tömeges letartóztatásokat, a törvénytelen kivégzéseket, az önkényes fogva tartásokat, az eltűnéseket és a gyerekekre is kiterjedő kínzásokat, amelyek kimeríthetik az emberiség elleni bűncselekmények fogalmát; megismétli a Bassár el-Aszad elnökhöz és rendszeréhez intézett felhívását, miszerint haladéktalanul mondjon le a hatalomról a szíriai demokratikus átmenet lehetővé tétele céljából, egy mélyreható demokratikus reformfolyamat elindítása érdekében;

14. őszinte részvétét fejezi ki az áldozatok családtagjainak; elismerően nyilatkozik a szír nép bátorságáról és elszántságáról, és határozottan támogatja azon törekvéseiket, hogy elérjék a jogállamiság, az emberi jogok és az alapvető szabadságjogok teljes körű tiszteletben tartását, valamint a jobb gazdasági és társadalmi feltételek garantálását;

15. ismételten felszólít a szíriai biztonsági erők által elkövetett gyilkosságok, letartóztatások, az önkényes fogva tartás, valamint az állítólagos erőszakos eltűnések és kínzások független, átlátható és hatékony kivizsgálására, az elkövetőknek a nemzetközi közösség általi felelősségre vonásának biztosítása érdekében; úgy véli, hogy az ENSZ BT-nek a Nemzetközi Büntetőbíróság (NBB) elé kellene utalnia Szíria ügyét, hogy igazságot szolgáltatassanak a szír népnek, és elkerüljék, hogy még több ember essen e gyakorlatok áldozatául; kéri, hogy szabadon engedjék be az országba a nemzetközi humanitárius és emberi jogi szervezeteket, valamint a nemzetközi médiát, és nyomatékosítja a szír ellenzéki erők és a tüntetők által kinyilvánított, nemzetközi megfigyelők helyszínre küldésére irányuló kérést;

16. mélységes aggodalmának ad hangot a szíriai keresztények helyzete és különösen biztonságuk miatt; elítéli a felekezetek közötti viszály szítására irányuló cselekményeket; sürgeti a jelenlegi és jövőbeli szíriai hatóságokat, hogy biztosítsanak megbízható és hatékony védelmet a keresztény közösség számára;

17. hangsúlyozza az emberi jogok és az alapvető szabadságok – nevezetesen a vallás, a hit, a meggyőződés és a gondolat szabadsága – tiszteletben tartásának fontosságát Szíriában; e tekintetben támogatását fejezi ki az országon belüli keresztény közösség iránt, ugyanakkor arra ösztönzi ezt a közösséget, hogy játsszon pozitív és konstruktív szerepet a Szíriában jelenleg folyó eseményekben; arra is ösztönzi a szír ellenzéki erőket, hogy nyilvánítsák ki vagy erősítsék meg az emberi jogok és az alapvető szabadságok – nevezetesen a vallás, a hit, a meggyőződés és a gondolat szabadsága – iránti elkötelezettségüket;

18. üdvözli a Tanács pozitív nyilatkozatát a szíriai ellenzék egységes platform létrehozására irányuló erőfeszítései kapcsán; újfent arra kéri Catherine Ashtont, a Bizottság alelnökét/az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjét, valamint a Tanácsot és a Bizottságot, hogy továbbra is bátorítsák és támogassák a szír demokratikus ellenzéki erők kibontakozását az országon belül és kívül egyaránt;

2011. október 27., csütörtök

19. üdvözli az EU az iránti elkötelezettségét, hogy továbbra is sürgesse az ENSZ határozott fellépését a nemzetközi nyomás fokozása érdekében; megismétli az ENSZ Biztonsági Tanácsának tagjaihoz, és különösen Oroszországhoz és Kínához intézett azon felhívását, hogy ne gátoljanak egy olyan határozatot, amely elítéli, hogy a szíriai rezsím gyilkos erőszakot alkalmaz, és sürgeti ezen erőszak azonnali beszüntetését, valamint ennek hiánya esetén szankciók bevezetését Szíria ellen; határozottan támogatja az EU 2011. szeptember 23-i azon határozatát, hogy további szankciókat fogad el a szíriai rezsím ellen; hangsúlyozza, hogy az EU-nak készen kell állnia arra, hogy további intézkedéseket fogadjon el azon szíriaiak megsegítésére, akik békés eszközök révén törekednek egy demokratikus jövő elérésére;

20. üdvözli, hogy Törökország és Szaúd-Arábia is elítélte a szír rezsímet, és hogy Törökország szerepet vállal a menekültek befogadásában;

21. határozottan elítéli az EU területén szír polgárok ellen jelenleg is elkövetett erőszakcselekményeket, zaklatást és megfélemlítést, és emlékeztet arra, hogy az uniós tagállamokban teljes mértékben biztosított a szabad, békés és biztonságban való tüntetés joga, és ez a jog a Bassár el-Aszad elnök uralma ellen tüntetőket is megilleti;

*

* *

22. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak, a Bizottságnak, a Bizottság alelnökének/az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviseletének, a tagállamok kormányainak és parlamentjeinek, az Oroszországi Föderáció kormányának és parlamentjének, a Kínai Népköztársaság kormányának és parlamentjének, az Egyesült Államok kormányának és kongresszusának, az Arab Liga főtitkárnak, az Egyiptomi Arab Köztársaság kormányának, valamint a Szíriai Arab Köztársaság kormányának és parlamentjének.

A jelenlegi fejlemények Ukrajnában

P7_TA(2011)0472

Az Európai Parlament 2011. október 27-i állásfoglalása a legújabb ukrajnai fejleményekről

(2013/C 131 E/13)

Az Európai Parlament,

- tekintettel az Ukrajnáról szóló korábbi állásfoglalásaira,
- tekintettel az Ukrajnáról szóló 2010-es országjelentésre és az ENP 2011. május 25-i áttekintésére,
- tekintettel elnöke nyilatkozatára a Julija Timosenko volt ukrán miniszterelnök ügyében született 2011. október 11-i elmarasztaló ítéletről,
- tekintettel a Catherine Ashton főképviselet által Julija Timosenko ügyében született ítélet kapcsán az Európai Unió nevében tett 2011. augusztus 5-i és október 11-i nyilatkozatra,
- tekintettel a keleti partnerséggel foglalkozó, 2011. szeptember 29–30-i varsói csúcstalálkozó együttes nyilatkozatára,
- tekintettel az Európai Unió és Ukrajna között 1998. március 1-jén hatályba lépett partnerségi és együttműködési megállapodásra, valamint a partnerségi és együttműködési megállapodás helyébe lépő, mélyreható és átfogó szabadkereskedelmi övezetet tartalmazó társulási megállapodásról szóló, folyamatban lévő tárgyalásokra,

2011. október 27., csütörtök

- tekintettel az Ukrainára vonatkozó 2011–2013 közötti nemzeti indikatív programra,
 - tekintettel eljárási szabályzata 110. cikkének (4) bekezdésére,
- A. mivel az EU támogatja a stabil és demokratikus Ukrainát, amely tiszteletben tartja a szociális piacgazdaság és a jogállamiság elvét, az emberi jogokat és a kisebbségek védelmét, valamint garantálja az alapvető jogokat; mivel az EU és Ukrajna közötti kapcsolatok továbbfejlesztésének előfeltétele az ország belpolitikai stabilitása, ideértve a belső reformra való összpontosítást és a jogállamiság tiszteletben tartását, valamint a tisztességes, pártatlan és független jogi eljárásokat is;
- B. mivel az Európai Parlament fő külpolitikai célkitűzéseinek egyike az Ukrajnával folytatott kapcsolatok elmélyítése és előmozdítása, illetve az európai szomszédosági politika megerősítése, amelynek célja az érintett országok, illetve az EU és annak tagállamai közötti politikai, gazdasági és kulturális kapcsolatok ösztönzése;
- C. mivel az ukrajnai Pecserszki Kerületi Bíróság által Julija Timosenko volt miniszterelnökkel szemben 2011. október 11-én kiszabott, hétevi börtönbüntetéssel, a politikai tevékenységektől való háromévi eltiltással, 200 millió dolláros pénzbüntetéssel és teljes vagyonelkobzással járó ítéletét széles körben bosszúnak vagy arra irányuló kísérletnek tekintik, hogy az ellenzék tagjait büntetőjogi ítéletek és bebörtönzés révén megakadályozzák a jövő évi parlamenti választásokon és a 2015-ös elnökválasztáson való indulásban;
- D. mivel 2011. október 12-én az ukrán biztonsági szolgálat újabb büntetőügyet kezdeményezett Julija Timosenko és Pavlo Lazarenko volt miniszterelnök ellen azzal a váddal, hogy az Ukrajnai Egységes Energetikai Rendszer elnökeként és tényleges tulajdonosaként összeesküvést szőttek az ukrajnai közpénzekkel folytatott nagyarányú visszaélés érdekében;
- E. mivel egyre több tisztviselőt vonnak büntetőjogi felelősségre, többek között volt minisztereket, de leginkább államigazgatási egységek és felügyelőségek vezetőit és helyettes vezetőit, bűnüldöző szervek alosztályainak vezetőit, kerületi bíróságok bíráit és a helyi hatóságok vezetőit;
- F. mivel az ukrán kormány elkötelezte magát egy sor olyan jogi reform mellett, amelyek összhangba hoznák az ország magán- és közjogát az európai és nemzetközi normákkal;
- G. mivel az EU továbbra is hangsúlyozza a tisztességes, pártatlan és független bírósági eljárásokat is magában foglaló jogállamiság tiszteletben tartásának szükségességét, amelyek révén elkerülhető egy olyan megítélés kialakulásának veszélye, hogy az igazságszolgáltatást szelektíven alkalmazzák; mivel az EU különösen fontosnak tartja ezeket az elveket egy olyan ország esetében, amely szorosabb szerződéses viszonyra törekszik az EU-val, és az Unióval való politikai társulásra kíván támaszkodni;
1. úgy véli, hogy az EU és Ukrajna közötti kapcsolatok elmélyítése, valamint az, hogy európai távlatokat kínáljanak Ukrajna számára, rendkívül fontos, és mindkét félnek érdekében áll; elismeri az Európai Unióról szóló szerződés 49. cikke szerinti ukrán törekvéseket, amennyiben valamennyi – többek között a demokrácia, az emberi jogok, az alapvető szabadságok és a jogállamiság elveinek tiszteletben tartásával kapcsolatos – kritérium teljesül;
 2. sajnálatosnak tartja Julija Timosenko volt miniszterelnökkel szembeni ítéletet, amelyet az emberi jogok megsértésének és az igazságszolgáltatással való olyan visszaélésnek tart, amelyet a vezető ellenzéki politikussal szembeni politikai elnyomás szándékával követtek el; kiemeli, hogy a Timosenko ellen szelektív módon alkalmazott jogszabály a szovjet időkből származik, és büntetőjogi felelősségre vonást tesz lehetővé politikai döntések vonatkozásában; mivel az említett jogszabály ukrán parlament (Verhovna Rada) által jelenleg felülvizsgált 364. és 365. cikkei nem egyeztethetők össze az EU és az ENSZ normáival;
 3. sürgeti az ukrán hatóságokat, hogy ha Julija Timosenko fellebbez az öt elmarasztaló ítélet ellen, akkor a jogorvoslati eljárás során, valamint az előző kormány tagjaival szemben indított további eljárások során biztosítsák a tisztességes, átlátható és független igazságszolgáltatást; ragaszkodik hozzá, hogy Julija Timosenko mostantól és a közelgő ukrajnai választásokon is teljes körűen gyakorolhassa a politikai folyamatban való részvételhez való jogát;

2011. október 27., csütörtök

4. aggodalmát fejezi ki amiatt, hogy a Timosenko-per megkérdőjelezi a demokrácia és az európai értékek melletti, az ukrán kormány által hangoztatott elkötelezettséget;
5. komoly aggodalmának ad hangot amiatt, hogy Jurij Lucenko volt belügyminiszter még mindig őrizetben van annak ellenére, hogy tárgyalásán nem hoztak ítéletet, és ugyanilyen aggodalommal figyel más hasonló eseteket is;
6. kitarat emellett, hogy a korábbi és jelenlegi magas rangú kormánytisztviselők ellen indított valamennyi igazságügyi eljárást a tisztességes, pártatlan, átlátható és független igazságszolgáltatásra vonatkozó uniós normáknak megfelelően kell lefolytatni;
7. úgy véli, hogy amennyiben nem orvosolják a Julija Timosenko elleni elmarasztaló ítéletet, az késleltetni fogja a társulási megállapodás megkötését és ratifikálását, illetve még távolabbra tolja az országot az európai törekvések megvalósításától; aggodalmának ad hangot amiatt, hogy bizonyos jelek a demokratikus szabadságok hanyatlására, valamint az állami intézmények pártérdekektől és politikai bosszútól vezérelt felhasználására utalnak;
8. hangsúlyozza, hogy a jogállamiság és a belső reform megerősítése – többek között a korrupció elleni hiteles küzdelem – nemcsak a társulási megállapodás megkötése és ratifikálása, illetve az EU és Ukrajna közötti kapcsolatok elmélyítése, hanem a demokrácia Ukrajnában történő megszilárdítása szempontjából is alapvető fontosságú;
9. üdvözli a mélyreható és átfogó szabadkereskedelmi övezetről létrejött megállapodást; úgy véli, hogy ez a megállapodás az Európai Unió és Ukrajna közötti társulási megállapodásról szóló tárgyalások lehetséges lezárásának szilárd alapját képezi;
10. riasztónak tartja az ukrainai médiaszabadság és -pluralizmus helyzetének romlásáról szóló jelentéseket; felhívja a hatóságokat, hogy hozzanak meg minden szükséges intézkedést a demokratikus társadalom ezen alapvető szempontjainak védelme érdekében, és tartózkodjanak a nemzeti médiában megjelenő beszámolók tartalmának közvetlen vagy közvetett ellenőrzésére irányuló mindennemű kísérlettől;
11. határozottan támogatja a Velencei Bizottság és az EBESZ Demokratikus Intézmények és Emberi Jogok Hivatala által a választójogi törvény tervezete kapcsán kifejtett közös véleményben szereplő ajánlásokat; alapvető fontosságúnak tartja az ajánlások elfogadását, valamint gyors, inkluzív, átfogó, az ellenzék és a civil társadalom bevonásával történő végrehajtását;
12. sürgeti az Ukrajnában működő valamennyi politikai erőt, hogy folytassanak tisztességes és átlátható vitát a politikai döntéshozatali folyamatról; kitarat emellett, hogy az e folyamat során esetlegesen elkövetett hibák kivizsgálását parlamenti vizsgálóbizottságnak kell elvégeznie;
13. úgy véli, hogy a Janukovics elnökkel való, nemrég elhalasztott találkozó kiváló lehetőséget biztosít volna arra, hogy megnyugtató válasz szülessen az ukrán kormánnyal szemben megfogalmazott súlyos aggodalmakra, valamint hogy újraindulhasson az építő jellegű párbeszéd, amelynek következtében sor kerülhet a társulási megállapodás parafálására, amennyiben jelentős előrelépést sikerül elérni a fennmaradó technikai és fontos politikai akadályok lebontása terén; felkéri a Tanácsot és a Bizottságot, hogy még a 2011 decemberére tervezett EU–Ukrajna csúcstalálkozó előtt tegye lehetővé a Janukovics elnökkel való, nemrég elhalasztott találkozó megtartását;
14. felkéri a Bizottságot, hogy nyújtson támogatást az ukrán igazságszolgáltatás reformjához az Unió kapacitáskiépítési programjának megfelelőbb mértékű kihasználásával, továbbá hogy vizsgálja meg egy Ukrajnával foglalkozó magas szintű európai uniós tanácsadó csoport létrehozását amely segítséget nyújthatna az országoknak az uniós szabályozáshoz történő alkalmazkodásra irányuló erőfeszítésekben, többek között az igazságszolgáltatás terén;
15. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak, a Bizottságnak, a Bizottság alelnökének/az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjének, a tagállamok kormányainak és parlamentjeinek, Ukrajna kormányának és parlamentjének, valamint az Európa Tanács és az EBESZ Parlamenti Közgyűlésének.

2011. október 27., csütörtök

A közegészséget fenyegető antimikrobiális rezisztencia

P7_TA(2011)0473

Az Európai Parlament 2011. október 27-i állásfoglalása a közegészséget fenyegető antimikrobiális rezisztenciáról

(2013/C 131 E/14)

Az Európai Parlament,

- tekintettel 2011. május 12-i állásfoglalására az antimikrobiális rezisztenciáról, amelynek középpontjában az állategészségügy állt,
 - tekintettel az Európai Élelmiszer-biztonsági Hatóság (EFSA) „Az élelmiszerben vagy az élelmiszer-előállítás céljából tartott állatokban széles spektrumú béta-laktamázokat és/vagy AmpC béta-laktamázokat termelő baktériumtörzsekkel kapcsolatos közegészségügyi kockázatokról” szóló 2011. augusztusi tudományos véleményére;
 - tekintettel a Bizottság szolgálatai által az antimikrobiális rezisztenciáról készített, 2009. november 18-i belső munkadokumentumra (SANCO/6876/2009r6),
 - tekintettel az Európai Betegségmegelőzési és Járványvédelmi Központ (ECDC) és az Európai Gyógyszerügynökség 2009. szeptemberi, „Bakteriális kihívás: ideje reagálni” című közös technikai jelentésére, amely felhívást tartalmaz az Európai Unióban a multirezisztens baktériumok és az új antibakteriális szerek kifejlesztése közötti szakadék áthidalására,
 - tekintettel az antimikrobiális hatóanyagoknak a humán orvostudományban való körültekintő alkalmazásáról szóló 2001. november 15-i 2002/77/EK tanácsi ajánlásra ⁽¹⁾, valamint az Európai Parlament, 2001. október 23-i, a fent említett tanácsi ajánlásra vonatkozó javaslatról szóló állásfoglalására ⁽²⁾,
 - tekintettel a Bizottság „Közösségi stratégia az antimikrobiális rezisztenciával szemben” című, 2001. június 20-i közleményére (COM(2001)0333),
 - tekintettel eljárási szabályzata 115. cikkének (5) bekezdésére és 110. cikkének (2) bekezdésére,
- A. mivel az antimikrobiális hatóanyagok alkalmasak a baktériumok, vírusok és egyéb mikroorganizmusok kifejlődésének megakadályozására (az antibiotikumok olyan antimikrobiális hatóanyagok, amelyek kizárólag baktériumok ellen hatnak), és ezáltal jelentős szerepet játszottak és játszanak a közegészség javításában, hozzájárulva a korábban gyógyíthatatlan vagy végzetes betegségek – járványok és fertőzések – okozta halálesetek számának csökkentéséhez;
- B. mivel e hatóanyagok használatának következményeképpen a fent említett antimikrobiális hatóanyagokra korábban érzékeny bizonyos mikroorganizmusok ellenállóképességet fejlesztettek ki, az úgynevezett „antimikrobiális rezisztenciát”;
- C. mivel ezt az egyébként természetes folyamatot felgyorsította az antimikrobiális hatóanyagok túlzó és ellenőrzés nélküli alkalmazása, veszélybe sodorva az orvostudomány elért sikereit;
- D. mivel minden egyes új antibiotikum kibocsátásának elkerülhetetlen következménye a megcélzott baktérium ellenállóképességének kialakulása; mivel az fertőző betegségek elleni küzdelemhez szükséges hatékony képességek fenntartásához egyfelől új antimikrobiális hatóanyagok kifejlesztésére, másfelől a meglévő antibiotikumok tárolásának javítására van szükség, ezért hangsúlyozza, hogy elsősorban arra kell odafigyelni, hogy az antibiotikumok használata tényleges ellenőrzés mellett és kizárólag a szükséges kezelésre korlátozva történjék;

⁽¹⁾ HL L 34., 2002.2.5., 13. o.

⁽²⁾ HL C 112. E, 2002.5.9., 106. o.

2011. október 27., csütörtök

- E. mivel a gyógyszeripar mintegy négy évtized során (a 40-es évek elejétől a hetvenes évek végéig) folyamatosan és egyre nagyobb mennyiségben állított elő új és új antibiotikumokat – közöttük számos olyan új hatásmechanizmusú készítményt is, amely a korábbi szerek által kiváltott ellenállóképességet tovább fokozta; mivel azóta azonban csak kevés új antimikrobiális készítményt fejlesztettek ki és engedélyeztek;
- F. mivel az antimikrobiális rezisztencia rendkívül súlyos és jórészt megoldatlan probléma, amely immár Európa és az egész világ közegészségét fenyegeti, és következménye a kezelések hosszabbá és bonyolultabbá válása, az életminőség romlása, az elhalálozás kockázatának emelkedése (az EU-ban évente 25 000 beteg veszíti életét rezisztens mikroorganizmusok által okozott fertőzés következtében), az egészségügyi kiadások gyarapodása és évente legalább 1,5 milliárd euró összegű termelés kiesés;
- G. mivel a kórházi ápolást igénylő fertőző betegségek nagy százalékát erősen rezisztens baktériumok – például a methicillin-rezisztens *Staphylococcus aureus* (MRSA) és a *Clostridium difficile* – okozzák, amelyek súlyos veszélyt jelentenek a betegek biztonságára nézve;
- H. mivel az antimikrobiális rezisztencia már olyan súlyos kérdéssé vált, hogy az Egészségügyi Világszervezet 2011. április 7-én tartott egészségügyi világnap témájává tette, és az Európai Unió 2008 óta minden év november 18-án Európai Antibiotikum Napot szervez;
- I. mivel az antimikrobiális gyógyszerek nem megfelelő és ésszerűtlen használata kedvező feltételeket teremt a rezisztens mikroorganizmusok kialakulásához, elterjedéséhez és makacs fennmaradásához;
- J. mivel az antibiotikum-rezisztenciát emberek esetében gyakran az antibiotikumot tartalmazó gyógyszerek nem megfelelő adagolása, a helytelen kezelés, valamint az okozza, hogy a kórokozók a kórházakban állandóan antimikrobiális hatóanyagoknak vannak kitéve;
- K. mivel a hatékony kézmosás és -szárítás formájában megvalósuló megfelelő higiénia hozzájárulhat az antibiotikumok és antimikrobiális hatóanyagok iránti szükséglet csökkenéséhez;
- L. mivel az antimikrobiális rezisztencia – az antibiotikumok növekedésserkentőként történő alkalmazásának betiltása és az antibiotikumoknak az állatgyógyászatban helytelen módon „betegségmegelőzés” céljából történő felhasználásának csökkentésére irányuló szándék ellenére – emberek és állatok esetében egyaránt előfordul, és emberekről állatokra, illetve állatokról emberekre egyaránt átterjedhet, valóban különböző vonatkozásokat egyesítő kérdéssről van szó, amely uniós szinten összehangolt megközelítést igényel; további erőfeszítésekre van szükség a mezőgazdasági gyakorlatok javítása terén annak érdekében, hogy minimálisra legyenek csökkenthetők az állatgyógyászatban felhasznált antibiotikumokhoz kapcsolódó kockázatok, illetve a rezisztencia kialakulása az emberekben;
- M. mivel a megfelelő állattenyésztésben a lehető legkisebb mértékben van szükség antibiotikumok alkalmazására;
- N. mivel tehát a humángyógyászati termékekben alkalmazott antimikrobiális hatóanyagokkal szembeni ellenállás leküzdésére irányuló fellépés nem különíthető el az állat-egészségügyi készítményekben, takarmányokban és a növénytermesztésben alkalmazott antimikrobiális hatóanyagokkal szembeni ellenállás leküzdését célzó intézkedésektől;
- O. mivel az EPRUMA ⁽¹⁾ meglévő – és számos érintett szereplőt tömörítő – európai kezdeményezés, amely előmozdítja az állategészségügyi készítmények felelősségteljes használatát; mivel az „Egy Föld, egy egészségügy” megközelítés a humángyógyászati és állategészségügyi készítményekre egyaránt kiterjed, és mivel az EPRUMA elismeri, hogy az antimikrobiális hatóanyagok e megközelítés részét képezik;
- P. mivel az antimikrobiális szerekkel szembeni rezisztencia nyilvánvalóan határokon átnyúló hatásokat keltő jelenség, és mivel nem kizárt – sőt, erősen valószínű –, hogy esetleges szélsőséges következményeit a jelenlegi erőforrásokkal és szakismeretekkel nem lehetne kezelni, és felmérhetetlen hátrányokat okozna orvosi, társadalmi és gazdasági szempontból egyaránt;

(1) Európai platform a gyógyszertermékek állatokban történő felelősségteljes használatáért.

2011. október 27., csütörtök

1. aggodalommal állapítja meg, hogy az antimikrobiális rezisztencia az európai és nemzetközi szinten foganatosított intézkedések ellenére egyre erősebb fenyegetést jelent a közegészségre Európában és világszerte,
2. kéri a humángyógyászati termékekben alkalmazott antimikrobiális hatóanyagokkal szembeni ellenállóképesség leküzdése érdekében vívott küzdelem fokozását, eközben az alábbiakra – és az alábbi fontossági sorrendet követve – összpontosítva az erőfeszítéseket:
 - az antimikrobiális hatóanyagok mind emberek, mind állatok kezelésére történő körütekintő alkalmazása, biztosítva, hogy használatukra ténylegesen csakis egy konkrét betegség kezeléséhez szükséges módon kerüljön sor megfelelő adagolás, az adagok között szükséges szünetek betartása és az adagolás megfelelő időtartama mellett,
 - az antimikrobiális rezisztencia ellenőrzése és felügyelete,
 - a kutatás, valamint új antimikrobiális hatóanyagok és alternatíváik kifejlesztésének szükségessége,
 - az állat-egészségügyi készítményekben, takarmányokban és a növénytermesztésben felhasznált antimikrobiális hatóanyagokkal szembeni ellenállás leküzdését célzó intézkedések összekapcsolása;
3. kéri a Bizottságot, hogy haladéktalanul tegyen javaslatot jogalkotási keretre az antimikrobiális rezisztenciával szembeni lépések tekintetében, előmozdítva az antimikrobiális hatóanyagok felelősségteljes használatára irányuló kezdeményezéseket, támogatva terjesztésüket és tájékoztatást nyújtva róluk;

Az antimikrobiális hatóanyagok körütekintő használata

4. megerősíti, hogy sürgős cselekvésre van szükség a rezisztens mikroorganizmusok további elszaporodásának megakadályozása, sőt e folyamat visszafordítása érdekében, csökkentve az antimikrobiális hatóanyagok szükségtelen és nem megfelelő használatát;
5. hangsúlyozza, hogy a végső cél az antimikrobiális készítmények – mint az állatok és az emberek körében terjedő járványok leküzdésére szolgáló hatékony eszközök – fenntartása oly módon, hogy eközben az antimikrobiális készítmények alkalmazását a szigorúan szükséges szinten tartják;
6. megjegyzi, hogy a Tanács 2001-es ajánlásának végrehajtásáról szóló bizottsági jelentés ⁽¹⁾, valamint a 2010-es Eurobarométer-felmérés számos hiányosságot és hibát tárt fel az antimikrobiális hatóanyagok körütekintő felhasználása tekintetében;
7. megjegyzi, hogy az antimikrobiális rezisztencia és a polgárok fogyasztási szükségleteire gyakorolt hatása tekintetében a tájékoztatás szintje továbbra is egyenlőtlen az Unióban, különös tekintettel az antibiotikumok kizárólag receptre történő rendelkezésre bocsátását előíró jogszabályok végrehajtására, mivel 2008-ban a recept nélkül kiadott antibiotikumok százalékos aránya jelentős eltéréseket mutatott az egyes tagállamokban;
8. megjegyzi, hogy e jelenség tekintetében a leggyengébb láncszem maga az ember, ezért e kérdésre különös figyelmet kell fordítani azokban az országokban, ahol az antimikrobiális rezisztencia szintje magas;
9. kéri a Bizottságot, hogy terjesszen elő olyan javaslatokat, amelyek célja az antibiotikumok használatának jelentős csökkentése, általános elvek és bevált gyakorlati megoldások azonosítása és meghatározása az antimikrobiális hatóanyagok körütekintő használata terén – továbbfejlesztve a Tanács 2001. november 15-i ajánlását –, valamint ezen elvek és módszerek Európai Unióban való alkalmazásának biztosítása;

⁽¹⁾ A Bizottság belső munkadokumentuma, kísérő dokumentum az antimikrobiális hatóanyagoknak a humán orvostudományban való körütekintő alkalmazásáról szóló tanácsi ajánlásról (2002/77/EK) szóló, a tagállamok jelentései alapján a Tanácshoz intézett második bizottsági jelentéshez.

2011. október 27., csütörtök

10. elismeri, hogy számos téves nézet létezik az antibiotikumokat és hatásait illetően, és hogy a Bizottság által végzett felmérés szerint az európai polgárok 53 %-a véli úgy, hogy az antibiotikumok elpusztítják a vírusokat is, 47 %-uk pedig abban a tévhitben él, hogy hatékonyak a meghűlés és az influenza ellen (az Eurobarométer 2010. áprilisi, 338. számú külön felmérése az antimikrobiális rezisztenciáról);
11. elismeri, hogy az antimikrobiális rezisztenciához erősen hozzájárul, hogy a betegek nem követik, illetve nem tartják be az orvos utasításait, például elhanyagolják a kezelés utolsó szakaszát vagy figyelmen kívül hagyják az adagolásra vonatkozó ajánlásokat;
12. kéri a Bizottságot, hogy vizsgálja meg az antimikrobiális hatóanyagok nem megfelelő használatával és – receptre vagy recept nélkül megvalósított – eladásával kapcsolatos kérdéseket a kereskedelmi lánc egészében, az orvostól és a gyógyszerésztől a betegig, kitérve valamennyi érintett szereplő szükségleteire, továbbá hogy alkalmazzon átfogó, hosszú távú stratégiát e szereplők figyelmének felkeltésére;
13. hangsúlyozza, hogy az antimikrobiális hatóanyagok körültekintő alkalmazása keretében az érintett szereplőknek figyelmet kell fordítaniuk a jelenleg hozzáférhető antibiotikumok jobb felhasználására, tüzetesen megvizsgálva az adagolással, a kezelés időtartamával és a hatóanyagok kombinációjával kapcsolatos vonatkozásokat;
14. felkéri a Bizottságot és a tagállamokat, hogy támogassák – különösen a kórházakban – a helyes kézmosás és -szárítás gyakorlatának elterjesztését a fertőzések továbbterjedésének megakadályozása és az antibiotikumok iránti igény csökkentése érdekében;
15. üdvözli ezért az évente november 18-án tartott Európai Antibiotikum Napot, amelynek célja, hogy a tagállamokban tartott több rendezvény révén felkelte a figyelmet a közegészséget fenyegető antimikrobiális rezisztencia iránt, valamint előmozdítsa az antibiotikumok felelősegteljesebb alkalmazását;

Az antimikrobiális rezisztencia ellenőrzése és felügyelete

16. hangsúlyozza a jól működő ellenőrzési és felügyeleti rendszer jelentőségét az antimikrobiális hatóanyagokkal szemben valószínűsíthetően ellenálló kórokozókra és az általuk okozott fertőző betegségekre vonatkozó megbízható és összehasonlítható adatok gyűjtése szempontjából, lehetővé téve a várható folyamatok elemzését, a korai figyelmeztetést, az antimikrobiális rezisztencia nemzeti, regionális és közösségi szinten történő elterjedésének ellenőrzését, az antimikrobiális hatóanyagok receptre történő felírását és használatát, valamint általános alkalmazásuk felügyeletét;
17. üdvözli ezért az antimikrobiális rezisztenciát felügyelő európai rendszer (EARSS) és az Európai Állat-egészségügyi Antibiotikumfelhasználási Felügyelet (ESVAC) által megkezdett és most az Európai Betegség-megelőzési és Járványvédelmi Központ (ECDC) által folytatott munkát, amelynek célja, hogy jó minőségű és összehasonlítható adatokat gyűjtsön – uniós szinten – az antimikrobiális rezisztenciáról, elismerve egyúttal, hogy egyes országokban továbbra is komoly nehézségek állnak fenn az adatokhoz való hozzáférés tiszteletben tartása, valamint ezen adatok minősége tekintetében; ugyancsak üdvözli az antimikrobiális fogyasztás európai felügyeletét célzó projekt keretében megkezdett, és most az Európai Betegségmegelőzési és Járványvédelmi Központ (ECDC) által folytatott munkát, amelynek célja, hogy jó minőségű és – uniós szinten – összehasonlítható adatokat gyűjtsön az antimikrobiális fogyasztásról;
18. hangsúlyozza a pontos körmegállapítás jelentőségét az antimikrobiális rezisztenciával szemben vívott küzdelem szempontjából, és felhív arra, hogy e területen fektessenek be többet, és használják fel hatékonyabban és jobban a jelenlegi diagnosztikai eszközöket;
19. kéri a Bizottságot, az ECDC-t és a többi érintett uniós ügynökséget, hogy működjenek együtt az antimikrobiális rezisztenciát és az antimikrobiális hatóanyagok Európában való alkalmazását ellenőrző olyan harmonizált és integrált rendszerek haladéktalan kidolgozása érdekében, amelyek többek között már korai időpontban figyelmeztetnek új rezisztens szervezetek és törzsek felbukkanása esetén;

2011. október 27., csütörtök

A kutatás, valamint új antimikrobiális hatóanyagok és alternatíváik kifejlesztésének szükségessége

20. elismeri, hogy a rezisztens mikroorganizmusok által okozott fertőző betegségek egyre gyakoribbak, az új antimikrobiális hatóanyagok felkutatása és kifejlesztése pedig hanyatlik, és hogy e kettős folyamat azzal fenyegeti a közegészségügyet, hogy színvonala az antibiotikumok alkalmazását megelőző időszakra esik vissza;

21. úgy véli, hogy a kutatás és fejlesztés visszaesése a piac hibáira vezethető vissza, és kéri a Bizottságot, hogy tegyen javaslatokat szabályozási útmutatók és más intézkedések révén a gyógyszeripart ösztönző eszközök létrehozására vagy azok javítására annak érdekében, hogy fokozódják az új antimikrobiális hatóanyagokra és lehetséges alternatíváikra vonatkozó kutatási és fejlesztési beruházás;

22. ismételten kéri az új antimikrobiális hatóanyagokra, valamint lehetséges alternatíváikra vonatkozó további kutatásnak az EU kutatási keretprogramjai révén történő megerősítését, valamint bátorítja a hatékonyságot fokozó lehetőségeket kínáló, uniós szintű együttműködéssel folytatott kutatást;

23. megjegyzi, hogy a gyors kórmegállapítás hiánya hozzájárult mind az antibiotikumok túlzó mértékű alkalmazásához, mind pedig a fejlesztési költségek emelkedéséhez;

24. elismeri, hogy kiegészítő intézkedések meghozatalára van szükség, mint amilyen például a fertőző megbetegedések megelőzését célzó hatékony oltások alkalmazása, a Tanács 2009. december 1-jei, a hatékony antibakteriális szerekre irányuló innovatív ösztönző intézkedésekről szóló következtetéseinek megfelelően;

Holisztikus megközelítés

25. kéri a Bizottságot, biztosítsa, hogy az antimikrobiális rezisztenciával és a közegészséggel kapcsolatos intézkedések az antimikrobiális rezisztencia holisztikus megközelítésének részét képezzék, felismerve, hogy az állat-egészségügyi készítményekben, takarmányokban és a növénytermesztésben alkalmazott antimikrobiális hatóanyagokkal szembeni rezisztencia leküzdésére irányuló intézkedéseket össze kell kötni egymással, különös tekintettel a rezisztencia emberről állatra, illetve állatról emberre történő átterjedésére;

26. kéri a Bizottságot, hogy minden tagállamban gyűjtson jó minőségű, összehasonlítható, fajspecifikus adatokat, ezáltal megoldva az állategészségügyi készítmények alkalmazása tekintetében az EU szintjén jelenleg fennálló információhiány problémáját;

27. üdvözlí az új antibiotikumok szabályozási értékelésének összhangba hozására és javítására irányuló erőfeszítéseket;

28. kéri a Bizottságot, hogy továbbra is nyújtson támogatást az EARRS és az ESVAC számára az antibiotikumok felhasználására vonatkozó adatok gyűjtésében, mert ez szolgáltathat alapot a felelősségteljes felhasználás biztosítását célzó jövőbeli intézkedésekhez;

29. kéri a Bizottságot, hogy tegyen jogalkotási javaslatokat annak érdekében, hogy az állattenyésztéssel foglalkozó gazdaságokban megszűnjön az antibiotikumok betegségmegelőző célzatú használata;

30. hangsúlyozza, hogy az állattenyésztés és az intenzív halgazdálkodás középpontjába a fertőző betegségek megelőzését kell helyezni a megfelelő higiénia, elhelyezés és állattartási körülmények biztosítása révén, valamint szigorú bio-biztonsági intézkedéseket alkalmazva az antibiotikumok megelőző célzatú felhasználása helyett;

31. kéri különösen az olyan bevált állattenyésztési gyakorlatok megállapítását, amelyek a lehető legkisebbre csökkentik az antimikrobiális rezisztencia kockázatát; hangsúlyozza, hogy e gyakorlatok alkalmazása a fertőző betegségek terjedésének nagyobb kockázata miatt különösen fontos a különböző tenyésztelepekről érkező fiatal állatok esetében;

2011. október 27., csütörtök

32. megállapítja, hogy a gyógyszermaradékokat helytelenül végül az élővizekbe juttatják, akaratlanul is növelve az antimikrobiális rezisztenciát kiváltó anyagok sokféleségét és az azoknak való kitettséget; kéri a Bizottságot, hogy mozdítsa elő a további kutatást a vízbe és a talajba került gyógyszermaradékoknak való hosszú távú kitettség hatásainak feltárása érdekében;

33. kéri, hogy a lehetséges mértékben alkalmazzanak eltérő aktív hatóanyagokat és hatásmechanizmusokat a humán orvostudományban és az állatgyógyászatban annak érdekében, hogy csökkenjen az antibiotikumokkal szembeni rezisztencia állati szervezetből emberi szervezetre történő átterjedésének kockázata, de hangsúlyozza, hogy ez nem jelentheti megszorítások előírását a létező hatékony kezelési lehetőségekre vonatkozóan;

34. úgy véli, hogy a problematikus emberi kórokozók ellen „végső lehetőségként” („last resort”) alkalmazott antibiotikumok használatát a mezőgazdaságban csak hatóságilag engedélyezett feltételek és a rezisztencia ellenőrzése mellett – lehetőleg eseti alapon – szabad lehetővé tenni;

Nemzetközi együttműködés

35. kéri a Bizottságot, hogy vonja szorosabbra az együttműködést az Egészségügyi Világszervezettel (WHO), az Állat-egészségügyi Világszervezettel (OIE) és más illetékes nemzetközi szintű szereplőkkel és szervezetekkel annak érdekében, hogy lehetővé váljon az antimikrobiális rezisztencia kérdésének globális szinten történő, hatékonyabb kezelése, és ezzel összefüggésben üdvözli az antimikrobiális rezisztencia sürgető kérdéseivel foglalkozó EU–USA transzatlanti munkacsoport (TATFAR) létrehozását;

36. kéri a Bizottságot annak biztosítására, hogy a vonatkozó stratégiák végrehajtásához elegendő pénzügyi és emberi erőforrások álljanak rendelkezésre;

*

* *

37. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak és a Bizottságnak.

Tibet, különös tekintettel a szerzetesnők és szerzetesek önmaguk feláldozására

P7_TA(2011)0474

Az Európai Parlament 2011. október 27-i állásfoglalása Tibetről, különös tekintettel szerzetesnők és szerzetesek önmaguk felgyújtása következtében történt halálára

(2013/C 131 E/15)

Az Európai Parlament,

— tekintettel a Kínáról és Tibetről szóló korábbi állásfoglalásaira, különös tekintettel a 2010. november 25-i állásfoglalására (1),

— tekintettel a Kínai Népköztársaság alkotmányának 36. cikkére, amely garantálja valamennyi állampolgár számára a vallási meggyőződés szabadságához való jogot,

— tekintettel eljárási szabályzata 122. cikkének (5) bekezdésére,

A. mivel az emberi jogok tiszteletben tartása, a vallásszabadság és az egyesülés szabadsága az EU alapelvei és külpolitikájának prioritásai;

(1) Elfogadott szövegek, P7_TA(2010)0449

2011. október 27., csütörtök

- B. mivel a kínai kormány drasztikus korlátozásokat – többek között brutális biztonsági razziákat, szerzetesek önkényes letartóztatását, a kolostorokon belüli fokozottabb megfigyeléseket, valamint a vallási tevékenységeket figyelő, kolostorokon belüli állandó rendőri jelenléteket – vezetett be a Szecsuan tartományban található Aba/Ngaba autonóm prefektúrában és a Tibeti-fennsík más részein lévő tibeti buddhista kolostorokban;
- C. mivel e biztonsági intézkedések célja a szabad véleménynyilvánításhoz, az egyesülés szabadságához és a vallási meggyőződés szabadságához való jog korlátozása a tibeti buddhista kolostorokban;
- D. mivel (a 20 éves) Pün-cog és (a 29 éves) Ce-wang Norbu 2011. március 16-án, illetve augusztus 15-én életüket veszítették, miután a Tibetben alkalmazott korlátozó kínai politikai intézkedések elleni tiltakozásként felgyújtották magukat;
- E. mivel Pün-cog (18 éves) fiatalabb testvérei, Lobsang Kel-sang és Lobsang Kun-csok 2011. szeptember 26-án Aba/Ngaba megye piacán felgyújtották magukat, és mivel bár túléltek az esetet, jelenlegi állapotuk továbbra is tisztázatlan;
- F. mivel 2011. október 25-én Dawa Ce-ring a kardzei kolostor 38 éves szerzetese felgyújtotta magát; mivel a kínai biztonsági személyzet eloltotta a lángokat és megpróbálta elhurcolni őt; mivel a szervezetet jelenleg rendtársai védik a kolostorban, és mivel állapota kritikus;
- G. mivel 2011. október 3-án a kirti kolostorban élő 17 éves Kelsang Wang-csuk szerzetes felgyújtotta magát, majd kínai katonák azonnal elhurcolták, miután eloltották a lángokat és súlyosan megverték, és mivel jelenlegi egészségi állapota és tartózkodási helye ismeretlen;
- H. mivel a kirti kolostor két korábbi szerzetese (a 19 éves) Csö-fel és (a 18 éves) Ka-jang szorosan összekapaszkodva felgyújtották magukat, miközben a dalai láma visszatérését és a vallásszabadsághoz való jogok követelték, és mivel a tiltakozást követően életüket veszítették;
- I. mivel 2011. október 15-én Norbu Damdrul, a kirti kolostor (19 éves) korábbi szerzetese felgyújtotta magát, és így ő volt a nyolcadik tibeti, aki ilyen módon tiltakozott, és mivel jelenlegi egészségi állapota és tartózkodási helye ismeretlen;
- J. mivel 2011. október 17-én a Ngaba Mamae De-csen Csökor-ling kolostor (20 éves) szerzetesnője Tenzin Wang-mo meghalt, és mivel ő volt az első szerzetesnő, aki önmagát felgyújtva tiltakozott;
- K. mivel ha adott személy felgyújtja önmagát, az a tiltakozás egyik formájának tekinthető, és az a fiatal tibetiek, és különösen a kirti kolostor közösségén belüli egyre súlyosabb elkeseredettség kifejezése;
- L. mivel bármi is legyen e cselekedetek személyes motivációja, azokat az Aba/Ngaba megyében zajló vallási és politikai megtorlások tágabb összefüggésében kell vizsgálni, amelyek több éve zajlanak;
- M. mivel a vallásgyakorlás állami ellenőrzésének a kínai kormány által 2007-ben elfogadott szabályok révén történő szigorítása hozzájárult a tibetiek kétségbeesett állapotához a Tibeti-fennsík egész területén;
- N. mivel a jelenlegi szabályozás drámai módon kiterjesztette a vallási élet állami ellenőrzését, mivel a vallási meggyőződés kifejezésének számos formáját állami jóváhagyáshoz és ellenőrzéshez köti, beleértve az újjászületett lámák elismerését;
- O. mivel egy kínai bíróság három tibeti szerzetest börtönbüntetésre ítélt Pün-cog rendtársuk halála miatt, aki 2011. március 16-án gyújtotta fel magát; mivel a bíróság szerint rejtegették őt és megtagadták tőle az orvosi segítséget, és mivel a bíróság „szándékos emberöléssel” vádolta őket;

2011. október 27., csütörtök

- P. mivel 2011 márciusában az első felgyújtási esetet követően fegyveresek vették körbe a kirti kolostort, és több napra megakadályozták annak élelmiszer- és vízellátását; mivel a kolostorba küldött új biztonsági tisztek kötelező új „hazafias nevelési” programot vezettek be, és mivel több mint 300 szerzetest hurcoltak el katonai teherautókon, illetve tartanak fogva ismeretlen helyszíneken, ahol többhetes politikai agy mosásnak vetik alá őket;
- Q. mivel a kínai kormány azzal vádolta meg a kirti kolostor szerzeteseit, hogy „a társadalmi rend megzavarására irányuló” cselekményekben vesznek részt, ezek közé sorolva a vandalizmust és saját maguk felgyújtását;
- R. mivel az elmúlt hónapokban a kínai hatóságok megszigorították a biztonsági intézkedéseket Tibetben, különösen a kirti kolostor körüli térségben; mivel az újságírók és a külföldiek számára megtiltották, hogy a térségbe látogassanak, és mivel a kolostorban teljes rohamfelszerelésbe öltözött rendőrök járőröznek; mivel a külföldi médiát kitiltották Tibet nyugtalanság jellemezte részeiről; mivel a kínai állami televízió nem számolt be a tiltakozásokról, és mivel a szerzeteseknek megtiltották, hogy a tiltakozásokról beszéljenek;
1. elítéli, hogy a kínai hatóságok újból és újból lerohanják a tibeti kolostorokat, és felszólítja őket, hogy vonják vissza a kolostorokat és nem vallási közösségeket sújtó korlátozásokat és biztonsági intézkedéseket, továbbá állítsák vissza a kirti kolostor szerzeteseinek kommunikációs csatornáit;
 2. mélyszélesen aggódik a múlt áprilisa óta érkező jelentések miatt, melyek szerint nyolc tibeti buddhista szerzetes és egy szerzetesnő felgyújtotta magát a kínai Szecsuan tartománybeli Ngaba megyében található kirti kolostor közelében;
 3. sürgeti a kínai kormányt, hogy szüntesse be a kirti kolostorra kiszabott korlátozásokat és erőteljes biztonsági intézkedéseket, és nyújtson tájékoztatást a kolostorból erőszakkal elhurcolt szerzetesek hollétéről; sürgeti a kínai hatóságokat, hogy tegyék lehetővé a független nemzetközi média és emberi jogi megfigyelők bejutását a térségbe;
 4. felhívja a kínai kormányt, hogy az Emberi Jogok Egyetemes Nyilatkozatának 18. cikkével összhangban garantálja a vallásszabadságot összes állampolgára számára, és szüntesse meg a vallást támadó büntetőjogi és közigazgatási szankciók kiszabásának gyakorlatát, amely a vallásszabadsághoz fűződő jogokat gyakorló állampolgárokat sújtja;
 5. felhívja a kínai hatóságokat, hogy tartsák tiszteletben a tibetiek jogait az összes kínai tartományban, és tegyenek proaktív lépéseket a Kínában élő tibeti népesség háttérben meghúzódó sérelmeinek orvoslása érdekében;
 6. felhívja a kínai hatóságokat, hogy hagyjanak fel azon politikáikkal, amelyek a kínai alkotmányt, valamint az etnikai kisebbségeket autonómiával felruházó kínai törvényt sértő módon a tibeti nyelv, kultúra, vallás, hagyományok és közösség ellen irányulnak;
 7. sürgeti a Kínai Népköztársaság kormányát, hogy nyújtson részletekbe menő tájékoztatást annak a 300 szerzetesnek az állapotáról, akiket 2011 áprilisában elhurcoltak a kirti kolostorból, és akiknek az érdekében az Emberi Jogi Tanács több, köztük a személyek erőszakos vagy nem önszántukból történő eltűnésével foglalkozó munkacsoport bevonásával folyó különjárást indított;
 8. sürgeti a Kínai Népköztársaság kormányát, hogy vállaljon felelősséget azon tibetiek állapotáért – ideértve az orvosi ellátáshoz való hozzáférésüket is –, akiket, miután felgyújtották önmagukat, „kórházba” szállítottak;
 9. elítéli a kirti szerzetesek bebörtönzését, és ragaszkodik ahhoz, hogy számukra biztosítani kell a tisztességes tárgyaláshoz, és a tárgyalás teljes időtartama alatt rendelkezésre álló jogsegélyhez való jogot; arra szólít fel, hogy tegyék lehetővé a független megfigyelők számára a fogságban tartott kirti szerzetesekhez való bejutást;

2011. október 27., csütörtök

10. felhívja az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjét, hogy adjon ki nyilatkozatot az Aba/Ngaba térségi eszkalálódó helyzetet illető uniós aggodalmakról, és abban szólítson fel az emberi jogok és alapvető szabadságjogok tiszteletben tartására, illetve a biztonsági erők megfékezésére;
11. felhívja a kínai hatóságokat, hogy tartózkodjanak a kontraproduktív politikák és a tibetiek által lakott területeken – például az emberi jogi visszaélések miatt feszültségben élő Szecsuanban, Ganszuban és Csinghajban – folytatott agresszív „hazafias” oktatási programok végrehajtásától;
12. felhívja a kínai hatóságokat, hogy tartsák tiszteletben a hagyományos tibeti halotti rítusokat, és hogy a buddhista rítusoknak való megfelelés érdekében késlekedés és huzakodás nélkül szolgáltatassák vissza a földi maradványokat;
13. kéri az EU-t és tagállamait, hogy hívják fel a kínai kormányt a dalai lámával és képviselőivel folytatott tárgyalások újrafelvételére abból a célból, hogy a tibetiek valódi autonómiához juthassanak a Kínai Népköztársaság területén belül, és hogy véget érjen a dalai láma mint vallási vezető lejárására irányuló kampány;
14. felhívja az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjét/a Bizottság alelnökét, hogy a következő EU–Kína csúcstalálkozón vegyék napirendre az emberi jogi kérdéseket, és felhívja a Bizottság elnökét, valamint az Európai Tanács elnökét, hogy – amennyiben a téma nem kerül napirendre – a csúcstalálkozó hivatalos nyitó vagy záró beszéde során álljanak ki Tibet egyedi vallási, kulturális és nyelvi identitása mellett;
15. felhívja az Európai Külügyi Szolgálatot és az EU kínai küldöttségét, hogy folyamatosan kövessék nyomon az emberi jogi helyzetet Kínában, és a kínai vezetőkkel folytatott találkozók vagy levélváltás során rendre tegyék szóvá a vallásszabadság békés gyakorlása miatt bebörtönzött tibetiek esetét, továbbá az elkövetkező 12 hónap során nyújtsanak be jelentést a Parlamentnek a javasolt fellépésekről vagy politikákról;
16. ismételten felhívja a Tanácsot, hogy a kínai hatóságok és a dalai láma küldöttségei közötti, a Kínai Népköztársaság területén elhelyezkedő, valóban autonóm Tibet státuszának meghatározásáról folyó párbeszéd újrafelvételének előmozdítása érdekében nevezzen ki Tibettel foglalkozó EU-s különmegbízottat;
17. felhívja a Bizottság és az Európai Tanács elnökét, valamint azokat a tagállamokat, amelyek tagjai a G-20-aknak, hogy a közlő, 2011. november 3–4-én Cannes-ban megrendezendő G-20-ak csúcstalálkozón váltsanak szót a tibeti emberi jogi helyzetről a Kínai Népköztársaság elnökével, Hu Csin-ao-val;
18. sürgeti a Kínai Népköztársaságot, hogy tartsa tiszteletben a ngabai vallási és nem vallási közösség vallásszabadságát és alapvető emberi jogait, és vessen véget a vallásgyakorlat ellenőrzésére irányuló rendelkezések végrehajtásának annak érdekében, hogy a tibeti buddhisták vallási tanítóikat a tibeti hagyományokkal összhangban jelölhessék ki és oktathassák, továbbá vizsgálja felül a Ngabában 2008 óta foganatosított vallásgyakorlási és biztonsági politikákat, és kezdjen nyílt párbeszédbe a tibeti buddhista iskolák vezetőivel;
19. sürgeti a Kínai Népköztársaság kormányát, hogy tartsa tiszteletben a nemzetközileg elfogadott emberi jogi normákat, és tegyen eleget a vallás- vagy hitbéli szabadság tiszteletben tartását előíró nemzetközi emberi jogi megállapodásokban foglalt kötelezettségeinek;
20. rámutat, hogy a kínai kisebbségi közösségek jogainak kérdését az EU–Kína emberi jogi párbeszéd elkövetkezendő fordulójának napirendjére kell tűzni;
21. sürgeti a kínai kormányt, hogy ratifikálja a polgári és politikai jogokról szóló nemzetközi egyezségokmány fakultatív jegyzőkönyvét;
22. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak, a Bizottságnak, az Unió főképviselőjének/a Bizottság alelnökének, a tagállamok kormányainak és parlamentjeinek, valamint a Kínai Népköztársaság kormányának és parlamentjének.

2011. október 27., csütörtök

Bahrein

P7_TA(2011)0475

Az Európai Parlament 2011. október 27-i állásfoglalása Bahreinről

(2013/C 131 E/16)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Szíriáról, Jemenről és Bahreintről szóló korábbi állásfoglalásaira, különösen a Szíriában, Bahreinben és Jemenben kialakult helyzetről szóló 2011. április 7-i állásfoglalására ⁽¹⁾, valamint 2011. július 7-i állásfoglalására ⁽²⁾ a szíriai, jemeni és bahreini helyzetről az arab világban és Észak-Afrikában kialakult helyzet tükrében,
- tekintettel az Európai Unió és az Öböl-menti Együtműködési Tanács közötti kapcsolatokról szóló, 2011. március 24-i állásfoglalására ⁽³⁾,
- tekintettel elnökének két bahreini polgári aktivista halálával kapcsolatos 2011. április 12-i nyilatkozatára, és 2011. április 28-i nyilatkozatára, amelyben elítéli a békés tiltakozásokon részt vevő négy bahreini ellen hozott halálos ítéletet,
- tekintettel az Európai Parlament Emberi Jogi Albizottsága által 2011. október 3-án Bahreintről tartott meghallgatásra,
- tekintettel a Bizottság alelnökének/az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjének Bahreintről szóló 2011. március 10-i, március 12-i, március 18-i, május 3-i, július 1-jei, augusztus 31-i, szeptember 8-i és szeptember 30-i nyilatkozatára, valamint Szíriáról, Jemenről és Bahreintről szóló 2011. október 12-i nyilatkozatára, amelyeket az Európai Parlamentben tett,
- tekintettel a Tanács Bahreinre vonatkozó 2011. március 21-i, április 12-i és május 23-i következtetéseire,
- tekintettel az ENSZ főtitkára, Ban Ki Mun 21 bahreini politikai aktivista, emberi jogi jogvédő és ellenzéki vezető ellen hozott ítéletekkel kapcsolatos 2011. június 23-i és szeptember 30-i nyilatkozatára,
- tekintettel az ENSZ Közgyűlésének Bahreintről szóló 2011. szeptember 29-i nyilatkozatára,
- tekintettel a Bahreini Királyság Külügyminisztériuma által 2011. október 5-én tett sajtónyilatkozatra, valamint a bahreini Egészségügyi Minisztériumnak az orvosok, ápolók és medikusok elítéléséről szóló 2011. szeptember 30-i nyilatkozatára,
- tekintettel a bahreini főügyésznek a korábban katonai bíróság elé állított orvosok 2011. október 23-i perújrafelvételével kapcsolatos nyilatkozatára,
- tekintettel a Polgári és Politikai Jogok Nemzetközi Egyezségokmányára (1996), a kínzás és más kegyetlen, embertelen vagy megalázó büntetések vagy bánásmódok elleni ENSZ-egyezményre, valamint az Emberi Jogok Arab Chartájára, amelyek mindegyikének Bahrein is részes fele,
- tekintettel a bahreini alkotmány 19. cikkének d) pontjára,

⁽¹⁾ Elfogadott szövegek, P7_TA(2011)0148.

⁽²⁾ Elfogadott szövegek, P7_TA(2011)0333.

⁽³⁾ Elfogadott szövegek, P7_TA(2011)0109.

2011. október 27., csütörtök

- tekintettel a 2008-ban módosított, az emberi jogok védelmezőiről szóló 2004. évi európai uniós iránymutatásokra,
 - tekintettel az Emberi Jogok Egyetemes Nyilatkozatára, amelyet 1948-ban fogadtak el,
 - tekintettel az 1949-ben elfogadott Genfi Egyezményre,
 - tekintettel a Human Rights Watch 2010-es jelentésére,
 - tekintettel az orvosok tájékoztató dokumentumára: *Health Services paralyzed: Bahrain's military crackdown on Patients on April 2011* (Megbénult egészségügyi szolgáltatások: Bahrein 2011. áprilisi kemény katonai fellépése a betegekkel szemben),
 - tekintettel eljárási szabályzata 122. cikkének (5) bekezdésére,
- A. mivel február óta rendszeresen az észak-afrikai és közel-keleti országok népi mozgalmi által inspirált békés demokráciapárti tüntetésekre kerül sor Bahreinben, amelyeken az emberek intézményi, politikai, gazdasági és szociális reformokat sürgetnek, és amelyek célja a valódi demokrácia megvalósítása, a korrupció és a nepotizmus elleni küzdelem, a jogállamiság, az emberi jogok és az alapvető szabadságok tiszteletben tartása, a társadalmi egyenlőtlenségek csökkentése, valamint a gazdasági és szociális körülmények javítása, mivel a bahreini hatóságok túlzott mértékű erőszak alkalmazásával elnyomták ezeket a békés tüntetéseket, valamint tüntetők tucatjait ölték meg, és mivel a nemzetközi közösség reakciója túl lassú és gyenge volt,
- B. mivel a bahreini kormány kérésére az Öböl-menti Együttműködési Tanács (ÖET) lobogója alatt Szaud-Arábiából és az Egyesült Arab Emírségekből származó külföldi csapatok ezreit vetették be Bahreinben,
- C. mivel 2011. szeptember 29-én egy katonai bíróság legalább húsz orvos és orvosnő ítéletét emelte jogerőre, akiket állítólagos kormányellenes tevékenységek miatt 5-től 15 évig terjedő börtönbüntetésre ítélték, amiért megelőzően az etikai kódexet követve szakmai kötelességüket teljesítették, és egyenlő mértékben és megkülönböztetés nélkül mentesen ellátták a sebesült tüntetőket; mivel a nemzetközi nyomás következtében Bahrein legfőbb ügyésze, Ali Alboainain 2011. október 5-én, szerdán bejelentette, hogy a húsz elítélt ügyét polgári bíróság előtt kell újratárgyalni, ami 2011. október 23-án meg is történt,
- D. mivel az elítélt orvosok közül többen uniós tagállamban szereztek képesítésüket, valamint uniós székelyi szakmai orvosi szervezetek tagjai és jó hírnévre tettek szert nemzetközi kollégáik körében,
- E. mivel az orvosok és orvosnők elleni célirányos fellépésnek komoly következményei vannak a nemzetközi humanitárius szervezetek munkájára nézve; mivel az ENSZ emberi jogi főbiztosa megdöbbentőnek és törvénytelennek ítélte, hogy a biztonsági erők megszállták az egészségügyi létesítményeket és önhatalmú letartóztatásokat eszközöltek, illetve bántalmazták az egészségügyi személyzetet,
- F. mivel 2011. szeptember 6-án a katonai vezetésű nemzetbiztonsági fellebviteli bíróság legalább 21 elismert bahreini emberi jogi aktivista és rendszerellenes személy ítéletét emelte jogerőre, többek között a civil Dr. Abduljalil Al-Singace és Abdulhadi Al-Khawaja bloggerét és emberi jogi aktivistáit, állítólag azért, mert összeesküvést szerveztek a kormány megdöntésére; mivel idén hozzávetőlegesen 60 civil ítélték el nemzetbiztonsági bíróságokon;

2011. október 27., csütörtök

- G. mivel sok más politikai aktivistát, emberi jogi jogvédőt és újságírókat vettek őrizetbe a közelmúltbeli reformpárti tüntetések idején; mivel egyes emberi jogi szervezetek szerint a biztonsági erők ezeket a személyeket kínozták, bántalmazták és zaklatták,
- H. mivel az Emberi Jogi Szervezetek Nemzetközi Szövetségének (FIDH) főtitkárhelyettesét, Nabeel Rajabot, a bahreini emberi jogi központ vezetőjét megakadályozták, hogy elhagyja az országot, és a biztonsági erők továbbra is fenyegetik és zaklatják,
- I. mivel 2011. október 18-án a bahreini tanárok szövetségének volt alelnökét, Jalila al-Salmant már másodszor tartóztatták le otthonában; mivel 2011. szeptember 23-án 16 nőt és 4 lányt vettek őrizetbe és vádoltak meg illegális nyilvános gyülekezés, zavargás és rendszerellenes izgatás vádjával,
- J. mivel 2011. május 22-én a nemzetbiztonsági fellebbezési bíróság helyben hagyta az Ali Abdullah Hasszán asz-Szankisz és Abdulazíz Abdulridá Ibrahim Husszein ellen hozott halálos ítéletet, amelyet azért szabtak ki rájuk, mert a bahreini kormányellenes tiltakozások során meggyilkoltak két rendőrt; mivel e két ember ügyét a bahreini semmítőszék elé utalták, amely várhatóan 2011. november 28-án hoz ítéletet,
- K. mivel a tüntetéseket követően emberek százait, köztük tanárokat, orvosokat bocsátottak el, tartóztattak le vagy hamis vádakkal tömeges perekben katonai bíróság elé állítottak, és közülük sokat nem helyeztek vissza állásába, miután azzal bocsátották el őket, hogy támogatták a tüntetőket, pedig a király megígérte, hogy többségüket vissza fogják helyezni,
- L. mivel a kormányellenes tüntetések kirobbanása óta több mint negyven embert öltek meg, többek között Ahmed al-Jábír al-Katant, akit állítólag 2011. október 6-án a főváros, Manama közelében zajló kormányellenes tüntetésen lőttek le, és ügyében most nyomozást indítottak,
- M. mivel 2011. június 1-jén Bahreinben feloldották a rendkívüli nemzetbiztonsági helyzetet, és 2011. július 2-án Hamad bin Ísza Ál Kalifa király nemzeti párbeszédet indított a bahreini polgárok legutóbbi eseményekkel kapcsolatos kétségeinek kezelése érdekében; mivel a párbeszéd alapján megfogalmazott ajánlásokat átadták a királynak,
- N. mivel 2011. június 29-én Hamad király felállította a független nemzetközi tagokat is magába foglaló Bahreini Független Vizsgálóbizottságot a reformpárti tüntetők ellen a közelmúltban alkalmazott kormányzati fellépés során történt súlyos emberi jogi jogsértések vizsgálata céljából, és a bizottság 2011. november 23-án közli megállapításait;
- O. mivel 2011. szeptember 24-én választásokat tartottak a parlament alsóházában megüresedett 18 képviselői hely betöltése érdekében, mivel az egyik ellenzéki párt, az al-Vifák kivonult a közel-keleti ország törvényhozásából, hogy így tiltakozzon az év során korábban kialakult zavargások idején a tüntetőkkel szemben alkalmazott bánásmód ellen;
1. elítéli a több tucat halálos áldozatot és sebesültet követelő bahreini megtorlást, és szorgalmazza valamennyi békés tüntető, politikai aktivista, emberi jogi jogvédő, orvos és ápoló, blogger és újságíró azonnali és feltétel nélküli szabadon bocsátását, és kifejezi együttérzését valamennyi áldozat családjával;
 2. felszólítja a bahreini biztonsági erőket és a hatóságokat, hogy vessenek véget az erőszaknak, az elnyomásnak és a békés tüntetők fogva tartásának, továbbá hogy a lehető legnagyobb önmérsékletet tanúsítsák, amikor a tiltakozások megfékezésével próbálkoznak; sürgeti a hatóságokat, hogy jogszabályaikkal és nemzetközi kötelezettségeikkel szoros összhangban lépjenek fel;

2011. október 27., csütörtök

3. újra hangot ad véleményének, hogy a tüntetők jogos demokratikus törekvéseiket fejezték ki, és felszólítja a bahreini kormányt, hogy további késlekedés vagy újabb előfeltételek nélkül kezdjen valódi, értelmes és konstruktív párbeszédet az ellenzékkel annak érdekében, hogy megvalósítsák a szükséges reformokat, elősegítsék a nemzeti megbékélést és visszaállítsák a társadalmi konszenzust az országban;
4. súlyos aggodalmát fejezi ki amiatt, hogy az Öböl-menti Együtműködési Tanács égisze alatt külföldi csapatok vannak Bahreinben, és felszólít e csapatok azonnali visszavonására; újra felszólítja az Öböl-menti Együtműködési Tanácsot, hogy konstruktívan járjon el, és a békés reformok érdekében közvetítsen Bahreinben;
5. elítéli, hogy polgári személyeket rendkívüli katonai bíróságok elé állítanak, mivel ez sérti a tisztességes tárgyalásra vonatkozó nemzetközi normákat, valamint hangsúlyozza, hogy a polgári személyeket polgári bíróságok elé kell állítani, továbbá hogy minden fogva tartott személyt megillet a tisztességes tárgyalás, amelynek része, hogy megfelelő módon kaphasson ügyvédet és elegendő ideje legyen a védelem előkészítésére; felszólít a katonai bíróság, azaz a nemzetbiztonsági bíróság előtt polgári személyek ellen zajló tömeges perek azonnali felfüggesztésére;
6. üdvözli a döntést, amely szerint polgári bíróságok újratárgyalják az orvosok és ápolók ügyét, de úgy véli, hogy az ellenük felhozott valamennyi vádat ejteni kell, és felszólítja a polgári bíróságokat az orvosok és ápolók feltétel nélküli és azonnali szabadlábra helyezésére, mivel szakmai kötelességüket teljesítették és azzal vádolták őket, hogy a rendszerrel szemben állókat orvosi ellátásban részesítették, valamint olyan súlyos bűncselekményekkel, amelyek politikai jellegűnek tűnnek, de amelyekre vonatkozóan nem szolgáltatott semmilyen hiteles bizonyítékot, emellett felszólít az összes többi politikai aktivista, újságíró, tanár, blogger és emberi jogi jogvédő szabadlábra helyezésére tekintettel a vádak és az eljárások egészének önkényes jellegére; súlyos aggodalmának ad hangot a legalább 8 ellenzéki aktivistára kirótt életfogytiglani ítélet, valamint a legalább 13 aktivistára kirótt, 15 évig terjedő börtönbüntetések miatt;
7. hangsúlyozza, hogy a humanitárius jog alapján alapvető jogi kötelezettség a sebesültek számára a pártatlan kezelés biztosítása, és sürgeti, hogy Bahrein a Genfi Egyezményeket aláíró félként tartsa tiszteletben a betegek és sebesültek egészségügyi ellátásával kapcsolatos rendelkezéssel összefüggő kötelezettségeit;
8. felszólítja a Bahreini Királyságot, tegye lehetővé minden medikus számára munkája folytatását, továbbá biztosítsa számukra és az őket védők számára a hozzáférést a fogva tartott orvosok ügyét kivizsgáló Bahreini Független Vizsgálóbizottság orvosi vizsgálati jelentéseihez;
9. óva int a nemzetbiztonsági jogszabályokkal való visszaéléstől;
10. felszólítja a hatóságokat, hogy állítsák vissza és tartsák tiszteletben az összes emberi jogot és alapvető szabadságot, többek között az online és offline média pluralizmusát, a szólás- és gyülekezési szabadságot, a vallásszabadságot, a nők jogait és a nemek közötti egyenlőséget, a megkülönböztetés elleni intézkedéseket, továbbá vessenek véget a cenzúrának; felszólítja a bahreini hatóságokat, hogy kérésének megfelelően fogadják az Egyesült Nemzetek emberi jogi főbiztosának látogatását;
11. felhívja a figyelmet, hogy több ezer alkalmazott veszítette el állását, amiért részt vett a békés kormányellenes tiltakozásokon; felszólítja a nemzeti hatóságokat, valamint az érintett európai vállalatokat, hogy rendeljék el e személyek azonnali visszahelyezését és biztosítsák kiesett jövedelmük kompenzálását;
12. kedvező jelként veszi tudomásul, hogy Hamad király független bizottságot állított fel a békés reformpárti tüntetők ellen a közelmúltban a biztonsági erők által alkalmazott durva kormányzati fellépés során történt emberi jogi jogsértések vizsgálata céljából; a bizottság teljes pártatlanságát és átláthatóságát szorgalmazza, és felszólítja a bahreini kormányt, hogy ne avatkozzon a bizottság munkájába, továbbá hogy biztosítsa a bűncselekmények elkövetői és az erőszakos fellépésért felelős összes személy igazságügyi felelősségre vonását és megfelelő eljárás alapján történő bíróság elé állítását;

2011. október 27., csütörtök

13. üdvözlí a bahreini emberi jogi és szociális fejlesztési minisztérium létrehozását, és kéri a minisztériumot, hogy a nemzetközi emberi jogi normáknak és kötelezettségeknek megfelelően végezze tevékenységét;
14. felszólít arra, hogy a nemzetközi megfigyelőket engedjék be a politikai foglyok elleni tárgyalásokra, másrészt tegyék lehetővé számukra az emberi jogi jogsértéseket vizsgáló független bizottság munkájának nyomon követését a nemzetközi normáknak megfelelő objektivitás biztosítása érdekében;
15. felhívja a bahreini hatóságokat és a bahreini királyt, hogy változtassák meg Ali Abdullah Haszán asz-Szankisz és Abdulazíz Abdulridá Ibrahim Husszein halálos ítéletét; újra hangot ad annak, hogy határozottan ellenzi a halálbüntetés alkalmazását, és sürgeti, hogy a bahreini hatóságok rendeljenek el azonnali moratóriumot;
16. úgy véli, hogy az Ahmed al-Jábir al-Katan, 16 éves fiú kormányellenes tüntetésen bekövetkezett halála tárgyában indított kivizsgálásnak függetlennek kell lennie, és az eredményeket nyilvánosságra kell hozni, továbbá a felelősöket bíróság elé kell állítani.
17. hangsúlyozza a megbékélés jelentőségét, amely a reform és a stabilitás szükséges része a sokszínű bahreini társadalomban, ahol egyenlő módon garantálni kell minden egyes polgár jogait a jogszabályokban és a jogalkalmazás terén egyaránt;
18. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak, a Bizottságnak, a Bizottság alelnökének/az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjének, a tagállamok kormányainak és parlamentjeinek, valamint a Bahreini Királyság kormányának és parlamentjének.

Rafah Nached ügye Szíriában

P7_TA(2011)0476

Az Európai Parlament 2011. október 27-i állásfoglalása Rafah Nached szíriai ügyéről

(2013/C 131 E/17)

Az Európai Parlament,

- tekintettel az 1948-as Emberi Jogok Egyetemes Nyilatkozatának 18. cikkére, valamint az 1966-os Polgári és Politikai Jogok Nemzetközi Egyezségokmányának 18. cikkére, amelynek Szíria is részese,
- tekintettel Catherine Ashton uniós főképviselő szövegétől a szíriai emberi jogi helyzet romlásáról 2011. augusztus 30-án, és Rafah Nached szíriai helyzetéről 2011. szeptember 23-án kiadott nyilatkozatra,
- tekintettel Isabelle Durant és Libor Rouček, a Parlament alelnökei, valamint Veronique de Keyser, az S&D képviselőcsoport alelnöke által a 2011. szeptember 14-i, 15-i és 29-i plenáris ülésen tett, Rafah Nached szabadon bocsátására irányuló nyilatkozatokra,
- tekintettel az Európai Tanács 2011. október 10-i és 23-i következtetéseire, valamint a 2011. október 13-án elfogadott szankciókra,
- tekintettel a Szíriában, Bahreinben és Jemenben kialakult helyzetről szóló, 2011. április 7-i ⁽¹⁾ és 2011. július 7-i ⁽²⁾ állásfoglalására,
- tekintettel a szíriai helyzetről szóló, 2011. szeptember 15-i állásfoglalására ⁽³⁾,
- tekintettel eljárási szabályzata 122. cikkének (5) bekezdésére,

⁽¹⁾ Elfogadott szövegek, P7_TA(2011)0148.

⁽²⁾ Elfogadott szövegek, P7_TA(2011)0333.

⁽³⁾ Elfogadott szövegek, P7_TA(2011)0387.

2011. október 27., csütörtök

- A. mivel Rafah Nachedet, Szíria első gyakorló pszichoanalitikusát és a Damaszkuszi Pszichoanalízis Iskola alapítóját 2011. szeptember 10-én a damaszkuszi repülőtéren önkényesen letartóztatta és fogva tartotta az általános hírszerző szolgálat; mivel Nached asszony a pszichológiai trauma áldozatainak elismert kezelője és aktív részvételével támogatja a valamennyi szír közötti párbeszédet,
- B. mivel Rafah Nached asszony 66 éves és egészségi állapota szívbetegsége, korábbi rákja és magas vérnyomása miatt bizonytalan, és rendszeresen gyógyszerrel kell szednie; mivel egészsége a börtönben romlik és ez súlyosbítja a szívbetegségét,
- C. mivel Nached asszony éppen Párizsba tartott, hogy várandós lányával lehessen, amikor vádemelés nélkül börtönbe vitték és kezdetben titokban tartották fogva,
- D. mivel 2011. szeptember 14-én megvádolták, hogy „az államot előreláthatólag megingató tevékenységet” folytat, és a bíró megtagadta, hogy óvadék ellenében kiadja őt; mivel a vád természete és a rezsimben az utóbbi hat hónapban eluralkodott üldözési mánia miatt féltő, hogy az egész szíriai szellemi közösség megfélemlítése céljából még sokáig fogva tartják,
- E. mivel néhány órán belül hatalmas nemzetközi mozgósítás történt, beleértve egy Nached asszony azonnali és feltétel nélküli szabadon bocsátására irányuló petíciót,
1. határozottan elítéli, hogy a szíriai hatóságok önkényesen letartóztatták és fogva tartják Rafah Nachedet;
 2. kifejezi legmélyebb aggodalmát Nached asszony helyzete iránt, tekintettel ingatag egészségi állapotára;
 3. felszólítja a szíriai hatóságokat, hogy orvosi és humanitárius okokból haladéktalanul és feltétel nélkül bocsássák szabadon Nached asszonyt és garantálják fizikai biztonságát, valamint minden további késedelem nélkül térhessen vissza a családjához;
 4. követeli, hogy a szíriai hatóságok tegyék lehetővé a humanitárius szervezetek és orvosok számára az erőszak áldozatainak kezelését, biztosítsanak számukra hozzáférést az ország összes részéhez, és tegyék lehetővé számukra, hogy legitim és békés munkájukat a megtorlástól való félelem és minden korlátozás – többek között az igazságszolgáltatás zaklatása – nélkül végezhessék; felszólítja a szír hatóságokat, hogy tegyenek eleget a nemzetközi emberi jogi követelményeknek és a véleménynyilvánítás szabadságát biztosító nemzetközi kötelezettségvállalásoknak;
 5. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak, a Bizottságnak, a Bizottság alelnökének/az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjének, a tagállamok kormányainak és parlamentjeinek, az Arab Liga főtitkárának, valamint a Szíriai Arab Köztársaság kormányának és parlamentjének.
-

2011. október 25., kedd

III

(Előkészítő jogi aktusok)

EURÓPAI PARLAMENT

5/2011. sz. költségvetés-módosítási tervezet – IX. szakasz – Európai adatvédelmi biztos és X. szakasz – Európai Külügyi Szolgálat

P7_TA(2011)0445

Az Európai Parlament 2011. október 25-i állásfoglalása az Európai Unió 2011-es pénzügyi évre vonatkozó, 5/2011. számú költségvetés-módosítási tervezetéről szóló tanácsi álláspontról, IX. szakasz – Európai adatvédelmi biztos és X. szakasz – Európai Külügyi Szolgálat (13991/2011 – C7-0244/2011 – 2011/2131(BUD))

(2013/C 131 E/18)

Az Európai Parlament,

- tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 314. cikkére, valamint az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 106a. cikkére,
 - tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 37. és 38. cikkére,
 - tekintettel az Európai Unió 2011-es pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetésére, amelyet 2010. december 15-én fogadtak el véglegesen ⁽²⁾,
 - tekintettel az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság közötti, a költségvetési fegyelemről és a pénzgazdálkodás hatékonyságáról és eredményességéről szóló, 2006. május 17-i intézményközi megállapodásra ⁽³⁾,
 - tekintettel a Bizottság által 2011. június 22-én benyújtott, az Európai Unió 2011-es pénzügyi évre vonatkozó, 5/2011. számú költségvetés-módosítási tervezetére (COM(2011)0374),
 - tekintettel az 5/2011. számú költségvetés-módosítási tervezetre vonatkozó, 2011. szeptember 12-én megállapított tanácsi álláspontra (13991/2011 – C7-0244/2011),
 - tekintettel eljárási szabályzata 75b. cikkére,
 - tekintettel a Költségvetési Bizottság jelentésére (A7-0346/2011),
- A. mivel a 2011. évi általános költségvetésre vonatkozó 5/2011. számú költségvetés-módosítási tervezet két intézmény, nevezetesen az európai adatvédelmi biztos titkársága és az Európai Külügyi Szolgálat (EKSZ) létszámtervének módosítását érinti,

⁽¹⁾ HL L 248., 2002.9.16., 1. o.

⁽²⁾ HL L 64., 2010.3.12.

⁽³⁾ HL C 139., 2006.6.14., 1. o.

2011. október 25., kedd

- B. mivel az Európai Külügyi Szolgálat létrehozását 2010-ben a költségvetési semlegesség, valamint a hatékony és eredményes pénzgazdálkodás elvei vezérelték, teljes mértékben figyelembe véve ugyanakkor a gazdasági válság államháztartásokra gyakorolt hatásait és a költségvetési szigor szükségességét,
- C. mivel a kezdetektől fogva egyértelmű volt, hogy a szolgálatot fokozatosan építik majd fel, és hogy az erőforrásokat az intézmény létrehozásának ütemében és mindenkor felvevőképességének megfelelően kell rendelkezésre bocsátani,
- D. mivel a Tanács 2011. szeptember 12-i álláspontjában megerősítette a Bizottság kérését,
1. tudomásul veszi az 5/2011. számú költségvetés-módosítási tervezetről szóló tanácsi álláspontot;
 2. úgy határoz, hogy az alábbiak szerint módosítja az 5/2011. számú költségvetés-módosítási tervezetről szóló tanácsi álláspontot;
 3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Parlament módosításával együtt a Tanácsnak, a Bizottságnak, a többi érintett intézménynek és szervnek, valamint a nemzeti parlamenteknek.

Módosítás 1

IX. SZAKASZ: Európai adatvédelmi biztos

MELLÉKLET - SZEMÉLYZET

Tisztségcsoport és besorolási fokozat	2011			
	A Tanács álláspontja (= 5/2011. sz. költségvetés-módosítási tervezet)		A Parlament módosítása	
	Állandó álláshelyek	Ideiglenes álláshelyek	Állandó álláshelyek	Ideiglenes álláshelyek
AD 16				
AD 15	+ 1		- 1	
AD 14	- 1		+ 1	
AD 13				
AD 12				
AD 11	3		3	
AD 10	1		1	
AD 9	5		5	
AD 8	7		7	
AD 7	3		3	
AD 6	5		5	
AD 5	1		1	
AD összesen	26		26	
AST 11				
AST 10				
AST 9	1		1	
AST 8	1		1	

2011. október 25., kedd

Tisztségcsoport és besorolási fokozat	2011			
	A Tanács álláspontja (= 5/2011. sz. költségvetés-módosítási tervezet)		A Parlament módosítása	
	Állandó álláshelyek	Ideiglenes álláshelyek	Állandó álláshelyek	Ideiglenes álláshelyek
AST 7	1		1	
AST 6	1		1	
AST 5	3		3	
AST 4	2		2	
AST 3	3		3	
AST 2	3		3	
AST 1				
AST összesen	15		15	
Mindösszesen	41		41	

A gépjárművek és pótkocsijaik gumiabroncsai ***I

P7_TA(2011)0448

Az Európai Parlament 2011. október 25-i jogalkotási állásfoglalása a gépjárművek és pótkocsijaik gumiabroncsairól és azok felszereléséről szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról (kodifikált szöveg) (COM(2011)0120 – C7-0071/2011 – 2011/0053(COD))

(2013/C 131 E/19)

(Rendes jogalkotási eljárás – kodifikáció)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottság Európai Parlamenthez és Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2011)0120),
- tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (2) bekezdésére és 114. cikkére, amelyek alapján a Bizottság javaslatát benyújtotta a Parlamenthez (C7-0071/2011),
- tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (3) bekezdésére,
- tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság 2011. június 15-i véleményére ⁽¹⁾,
- tekintettel a jogalkotási szövegek hivatalos kodifikációjának gyorsított munkamódszeréről szóló, 1994. december 20-i intézményközi megállapodásra ⁽²⁾,
- tekintettel eljárási szabályzata 86. és 55. cikkére,
- tekintettel a Jogi Bizottság jelentésére (A7-0349/2011),

⁽¹⁾ HL C 248., 2011.8.25., 153. o.

⁽²⁾ HL C 102., 1996.4.4., 2. o.

2011. október 25., kedd

- A. mivel az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság jogi szolgálataiból álló tanácsadó munkacsoport véleménye szerint a szóban forgó javaslat a meglévő szövegek érdemi módosítás nélküli egyszerűs szerkezetbe foglalását tartalmazza,
1. elfogadja első olvasatban az alábbi álláspontot;
 2. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak, valamint a nemzeti parlamenteknek.

P7_TC1-COD(2011)0053

Az Európai Parlament álláspontja, amely első olvasatban 2011. október 25-én került elfogadásra a gépjárművek és pótkocsijaik gumiabroncsairól és azok felszereléséről szóló 2011/.../EU európai parlamenti és tanácsi irányelv elfogadására tekintettel (kodifikált szöveg)

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre, és különösen annak 114. cikkére,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

a javaslat nemzeti parlamenteknek való megküldését követően,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére ⁽¹⁾,

rendes jogalkotási eljárás keretében ⁽²⁾,

mivel:

- (1) A gépjárművek és pótkocsijaik gumiabroncsairól és azok felszereléséről szóló, 1992. március 31-i 92/23/EGK tanácsi irányelvet ⁽³⁾ több alkalommal jelentősen módosították ⁽⁴⁾. Az áttekinthetőség és érthetőség érdekében ezt az irányelvet kodifikálni kell.
- (2) A 92/23/EGK irányelv egyike a gépjárművek és pótkocsijaik, valamint az ilyen járművek rendszereinek, alkatrészeinek és önálló műszaki egységeinek jóváhagyásáról szóló, 2007. szeptember 5-i 2007/46/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (keretirányelv) ⁽⁵⁾ szerinti EK-típusjóváhagyási rendszerre vonatkozó egyedi irányelveknek, és műszaki előírásokat állapít meg amelyeknek a gépjárműveknek és a pótkocsijaiknak meg kell felelniük, többek között gumiabroncsokra is vonatkozóan. Ezek a műszaki előírások a tagállamok jogszabályainak közelítésére vonatkoznak annak érdekében, hogy a 2007/46/EK irányelv szerinti EK-típusjóváhagyási eljárást alkalmazni lehessen minden gépjármű- és pótkocsi-típus esetében. Következésképpen a 2007/46/EK irányelv által meghatározott, a gépjárművekre és pótkocsijaikra, valamint az ilyen járművek rendszereire, alkatrészeire és önálló műszaki egységeire vonatkozó rendelkezések ezen irányelvre is alkalmazandók.
- (3) A gumiabroncsokra vonatkozó szabályozásnak nemcsak azok tulajdonságairól kell közös követelményeket megállapítania, hanem a járművek és pótkocsijaik gumiabroncsainak felszerelési módjáról is.

⁽¹⁾ HL C 248., 2011.8.25. 153. o.

⁽²⁾ Az Európai Parlament 2011. október 25-i álláspontja.

⁽³⁾ HL L 129., 1992.5.14., 95. o.

⁽⁴⁾ Lásd a VII. melléklet A. részét.

⁽⁵⁾ HL L 263., 2007.10.9., 1. o.

2011. október 25., kedd

- (4) Kívánatos figyelembe venni azokat a műszaki követelményeket, amelyeket az ENSZ Európai Gazdasági Bizottsága a módosított 30. rendeletben (a gépjárművek és pótkocsijaik gumiabroncsainak jóváhagyására vonatkozó egységes rendelkezések) ⁽¹⁾, az 54. rendeletben (a teherjárművek és pótkocsijuk gumiabroncsainak jóváhagyására vonatkozó egységes rendelkezések) ⁽²⁾, a módosított 64. rendeletben (az átmenetileg használható pótkerékkel/gumiabronccsal felszerelt járművek jóváhagyására vonatkozó egységes rendelkezések) ⁽³⁾ valamint a módosított 117. rendeletben (a gumiabroncsok gördülési zaj és nedves tapadás tekintetében történő jóváhagyására vonatkozó egységes rendelkezések) ⁽⁴⁾ fogadott el, s amelyeket mellékeltek az ENSZ Európai Gazdasági Bizottságának a kerek járművekre és az azokba szerelhető, illetve az azokon használható berendezésekre és tartozékokra vonatkozó egységes műszaki előírások elfogadásáról, valamint az ezen előírások alapján kibocsátott jóváhagyások kölcsönös elismerésének feltételeiről szóló megállapodáshoz (felülvizsgált 1958. évi megállapodás) ⁽⁵⁾.
- (5) Ez az irányelv nem érinti a VII. melléklet B. részében említett irányelveknek a nemzeti jogba történő átültetésére és alkalmazására vonatkozó határidőkkel kapcsolatos tagállami kötelezettségeket,

ELFOGADTÁK EZT AZ IRÁNYELVET:

1. cikk

Ennek az irányelvnek az alkalmazásában a következő meghatározásokat kell alkalmazni:

- a) „gumiabroncs”: az az új légabroncs, beleértve a szögekhez való lyukakkal ellátott téli gumiabroncsot, akár eredeti felszerelés vagy pótfelszerelés formájában, amelyet olyan járművekre való felszerelésre szántak, amelyekre a 2007/46/EK irányelvet kell alkalmazni. Ez a meghatározás nem vonatkozik a szögekkel ellátott téli gumiabroncsra;
- b) „jármű”: az összes olyan jármű, amelyre a 2007/46/EK irányelv alkalmazandó;
- c) „gyártó”: a járművek vagy gumiabroncsok kereskedelmi nevének vagy jelének tulajdonosát jelenti.

2. cikk

- (1) Az V. mellékletben meghatározott követelményeket az 1980. október 1-jén vagy azt követően először használatba vett gépjárművekre szerelendő gumiabroncsokra kell alkalmazni.
- (2) Az V. mellékletben meghatározott követelményeket nem kell alkalmazni:
- a) azokra a gumiabroncsokra, amelyek sebességhatára kevesebb, mint 80 km/h;
- b) azokra a gumiabroncsokra, amelyek névleges keréktárcsa-átmérője nem haladja meg a 254 mm-t (vagy 10-es kód), illetve 635 mm vagy több (25-ös kód);
- c) T típusú ideiglenesen használt tartalék gumiabroncsokra a II. melléklet 2.3.6. pontjában meghatározottak szerint;
- d) a csak az első ízben 1980. október 1-je előtt nyilvántartásba vett gépjárművekre történő felszerelésre szánt gumiabroncsokra.

⁽¹⁾ Az Európai Gazdasági Bizottság dokumentuma E/ECE/324 (E3/ECE/TRANS/505) REV 1 – ADD 29, 1975.04.01. és annak 01, 02 módosításai és kiegészítései.

⁽²⁾ Az Európai Gazdasági Bizottság dokumentuma E/ECE/324 (E/ECE/TRANS/505) REV 1 – ADD 53 és kiegészítései.

⁽³⁾ Az Európai Gazdasági Bizottság dokumentuma E/ECE/324 (E/ECE/TRANS/505) REV 1 – ADD 63 és kiegészítései.

⁽⁴⁾ Az Európai Gazdasági Bizottság dokumentuma E/ECE/324 (E/ECE/TRANS/505) REV 2 – ADD 116 és annak 01 módosítása és kiegészítései.

⁽⁵⁾ A 97/836/EK tanácsi határozat (HL L 346., 1997.12.17., 78. o.) I. mellékleteként tették közzé.

2011. október 25., kedd

3. cikk

(1) A tagállamok az I. mellékletben megállapított feltételek szerint EK-típusjóvá hagyást adnak minden olyan gumibroncsnak, amely megfelel a II. melléklet követelményeinek és ezeket az I. mellékletben meghatározott jóvá hagyási számmal látják el.

(2) A tagállamok az I. mellékletben megállapított feltételek szerint EK-típusjóvá hagyást adnak minden olyan gumibroncsnak, amely megfelel az V. melléklet követelményeinek és ezeket az I. mellékletben meghatározott jóvá hagyási számmal látják el.

(3) A tagállamok a III. mellékletben megállapított feltételek szerint a gumibroncsra vonatkozóan EK-típusjóvá hagyást adnak minden járműnek, amennyiben a gumibroncsok (megfelelő esetben beleértve a tartalék gumibroncsokat is) megfelelnek a II. melléklet követelményeinek, valamint a IV. mellékletben a járművekre vonatkozóan megállapított követelményeknek és minden ilyen járművet a III. mellékletben meghatározott jóvá hagyási számmal látnak el.

4. cikk

A tagállam típusjóvá hagyási hatósága az alkatrészre (gumibroncs) vagy járműre vonatkozó EK-típusjóvá hagyás megadásától vagy visszautasításától számított egy hónapon belül elküldi a szóban forgó bizonyítvány – amelynek mintáját a I. és III. melléklet függeléke tartalmazza – másolatát a többi tagállamnak, valamint azok kérésére elküldi a jóvá hagyott gumibroncs típus vizsgálati jelentését is.

5. cikk

Egy tagállam sem tilthatja meg, illetve nem korlátozhatja az EK-típusjóvá hagyás jelet viselő gumibroncs forgalomba hozatalát.

6. cikk

Egy tagállam a gumibroncsok alapján nem utasíthatja vissza az EK-típusjóvá hagyás vagy a nemzeti típusjóvá hagyás megadását egy járműre, amennyiben a gumibroncsok EK-típusjóvá hagyás jellel vannak ellátva, a felszerelésük pedig a IV. mellékletben megállapított követelményeknek megfelelően történt.

7. cikk

Egy tagállam sem tilthatja meg a gumibroncsok alapján egy jármű használatát, amennyiben e gumibroncsok EK-típusjóvá hagyás jellel vannak ellátva, a felszerelésük pedig a IV. mellékletben megállapított követelményeknek megfelelően történt.

8. cikk

(1) Amennyiben egy tagállam megalapozott indokolás alapján úgy találja, hogy egy gumibroncs típus vagy járműtípus veszélyes annak ellenére, hogy megfelel ezen irányelv követelményeinek, a saját területén átmenetileg megtilthatja ennek a terméknek a forgalmazását, illetve különleges feltételeket határozhat meg a forgalmazására. Döntéséről és annak okairól haladéktalanul tájékoztatja a többi tagállamot és a Bizottságot.

(2) A Bizottság hat héten belül konzultál az érintett tagállamokkal, majd ezt követően haladéktalanul közli a véleményét és meghozza a megfelelő intézkedéseket.

(3) Ha a Bizottság véleménye szerint ezen irányelv technikai kiigazítása szükséges, a kiigazításokat a 11. cikkben megállapított eljárásnak megfelelően fogadják el. Ebben az esetben az a tagállam, amely védőintézkedéseket fogadott el, a kiigazítások hatálybalépéséig fenntarthatja azokat.

2011. október 25., kedd

9. cikk

(1) Az a tagállam, amely kiadta az alkatrészre (gumiabroncs) vagy járműre vonatkozó EK-típusjóváahagyást, adott esetben meghozza a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy szükség esetén a jóváahagyó hatóságokkal együttműködve ellenőrizze, hogy a gyártás megfelel-e a jóváahagyott típusnak. E célból a tagállam bármikor ellenőrizheti, hogy a gumiabroncsok vagy a járművek megfelelnek-e ezen irányelv követelményeinek. Ez az ellenőrzés a helyszíni ellenőrzésekre korlátozódik.

(2) Amennyiben az (1) bekezdésben említett tagállam megállapítja, hogy ugyanazzal az EK-típusjóváahagyási jellel rendelkező gumiabroncsok vagy járművek nem felelnek meg a jóváahagyott típusnak, meghozza a szükséges intézkedéseket a jóváahagyottal megegyező kivitelű gyártás biztosítására. Amennyiben gumiabroncsok vagy járművek rendszeresen nem felelnek meg a jóváahagyott típusnak, akkor az intézkedésekkel vissza is lehet vonni az EK-típusjóváahagyást. A hatóságok hasonlóan intézkednek, amennyiben más tagállam jóváahagyó hatósága a követelmények betartásának hiányáról értesíti őket.

(3) A tagállamok jóváahagyó hatóságai az I. és III. melléklet függelékében megadott nyomtatvány segítségével egy hónapon belül értesítik egymást az EK-típusjóváahagyás visszavonásáról és annak okairól.

10. cikk

Minden olyan határozatnak, amelyet ezen irányelv végrehajtása során elfogadott rendelkezések alapján hoztak arról, hogy visszautasítják vagy visszavonják a gumiabroncsra vonatkozó EK-típusjóváahagyást vagy a gumiabroncsok felszerelésére vonatkozóan egy jármű EK-típusjóváahagyását, beleértve a forgalomba hozatal vagy a használat megtiltását is, részletesen ismertetnie kell az indokokat. Minden ilyen határozatról értesítést kap az érintett fél, akit egyidejűleg tájékoztatnak a tagállamokban a hatályos nemzeti jog értelmében rendelkezésére álló jogorvoslatokról, valamint arról a határidőről, ameddig ezekkel a jogorvoslatokkal élhet.

11. cikk

Azokat a módosításokat, amelyek az I–VI. mellékletek követelményeinek a műszaki fejlődéshez történő hozzáigazításához szükségesek, a 2007/46/EK irányelv 40. cikke (2) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően fogadják el.

12. cikk

(1) A tagállamok:

- a) nem utasíthatják vissza a valamely járműtípusra vagy gumiabroncs típusra vonatkozó EK-típusjóváahagyás vagy nemzeti jóváahagyás megadását, illetve
- b) nem utasíthatják vissza járművek nyilvántartásba vételét, illetve nem tilthatják meg azok értékesítését vagy forgalomba helyezését, illetve gumiabroncsok eladását vagy forgalomba helyezését vagy használatát

olyan okok miatt, amelyek a gumiabroncsokra vagy azok új járművekre szerelésére vonatkoznak, amennyiben a járművek vagy a gumiabroncsok megfelelnek az ezen irányelvben megállapított követelményeknek.

(2) A tagállamok nem adhatnak EK-típusjóváahagyást és a nemzeti típusjóváahagyás megadását visszautasítják olyan gumiabroncs típusokra vonatkozóan, amelyek ezen irányelv hatálya alá tartoznak és nem felelnek meg ezen irányelv követelményeinek.

(3) A tagállamok gumiabroncsaikkal vagy azok felszerelésével kapcsolatos okok miatt nem adhatnak EK-típusjóváahagyást és a nemzeti típusjóváahagyás megadását visszautasítják olyan járműtípusokra vonatkozóan, amelyek nem felelnek meg ezen irányelv követelményeinek.

(4) A tagállamok:

- a) az új járműveket a 2007/46/EK irányelv rendelkezéseivel összhangban kísérő megfeleléségi igazolásokat az említett irányelv 26. cikke (1) bekezdése alkalmazásában nem tekintik érvényesnek, amennyiben ezen irányelv követelményeinek nem felelnek meg; és

2011. október 25., kedd

b) visszautasítják a nyilvántartásba vételét, illetve megtiltják az értékesítését vagy forgalomba helyezését minden olyan új járműnek, amely nem felel meg az ezen irányelv követelményeinek.

(5) Ezen irányelv rendelkezéseit kell alkalmazni a 2007/46/EK irányelv 28. cikke alkalmazásában az ezen irányelv hatálya alá tartozó valamennyi gumiabroncsra, kivéve a C1e osztályba tartozó gumiabroncsokra, amelyekre 2011. október 1-jétől kell ezeket alkalmazni.

13. cikk

A tagállamok közlik a Bizottsággal nemzeti joguknak azokat a főbb rendelkezéseit, amelyeket az ezen irányelv által szabályozott területen fogadnak el.

14. cikk

A VII. melléklet A. részében említett jogszabályokkal módosított 92/23/EGK irányelv hatályát veszti, a VII. melléklet B. részében említett irányelveknek a nemzeti jogba történő átültetésére és alkalmazására vonatkozó határidőkkel kapcsolatos tagállami kötelezettségek sérelme nélkül.

A hatályon kívül helyezett irányelvre történő hivatkozásokat ezen irányelvre való hivatkozásnak kell tekinteni, és a VIII. mellékletben szereplő megfelelési táblázattal összhangban kell értelmezni.

15. cikk

Ez az irányelv az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

16. cikk

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt [...]

az Európai Parlament részéről
az elnök

a Tanács részéről
az elnök

A MELLÉKLETEK JEGYZÉKE

I. MELLÉKLET	A gumiabroncsok EK-típusjóváhagyására vonatkozó igazgatási rendelkezések
1. függelék	Adott típusú gumiabroncs EK-típusjóváhagyására vonatkozó adatközlő lap
2. függelék	EK-típusbizonyítvány (gumiabroncsok)
3. függelék	Adott típusú gumiabroncs EK-típusjóváhagyására vonatkozó adatközlő lap a gumiabroncs/út zajkibocsátásról
4. függelék	EK-típusbizonyítvány (gumiabroncs/út zajkibocsátás)
II. MELLÉKLET ⁽¹⁾	A gumiabroncsokra vonatkozó követelmények
1. függelék	Magyarázó ábra
2. függelék	A Tteherbírási indexekre vonatkozó (LI) jelzések és a hozzájuk tartozó legnagyobb szállítható tömeg (KG)
3. függelék	A gumiabroncs jelöléseinek elhelyezése
4. függelék	A nyomásindex és a nyomás mértékegysége közötti összefüggés

2011. október 25., kedd

5. függelék	Az egyes méretmegjelölésű gumiabroncsok méretellenőrző keréktárcsája, külső átmérője és profilszélessége
6. függelék	A gumiabroncsok méretének mérési módszere
7. függelék	Terhelés- és sebességvizsgálati eljárás
8. függelék	A teherbírasi index változása a sebesség függvényében; a teherjárművek gumiabroncsai; radiál és diagonál
III. MELLÉKLET	A járművek EK -típusjóváhagyására a gumiabroncsok felszerelésével kapcsolatban vonatkozó igazgatási rendelkezések
1. függelék	Adatközlő lap (jármű)
2. függelék	EK-típusbizonyítvány (jármű)
IV. MELLÉKLET	A járművekre a gumiabroncsok felszerelésével kapcsolatban vonatkozó követelmények
V. MELLÉKLET	Gumiabroncs/út zajkibocsátás
1. függelék	Teszteljárás a gumiabroncs/út zajszintek szabadfutású módszeréhez
2. függelék	Tesztjelentés
VI. MELLÉKLET	A teszt helyszínének meghatározása
VII. MELLÉKLET	A hatályon kívül helyezett irányelv és egymást követő módosításainak jegyzéke / A nemzeti jogba való átültetésre és alkalmazásra előírt határidők
VIII. MELLÉKLET	Megfelelési táblázat

(¹) A gumiabroncsokra vonatkozó műszaki követelmények hasonlóak az ENSZ Európai Gazdasági Bizottsága (UN/ECE) 30. és 54. rendeletében meghatározottakhoz.

(A mellékletek szövege technikai okok miatt nem szerepel itt. E szöveg tekintetében kérjük, hivatkozzon a COM(2011)0120 bizottsági javaslatra!)

A kibocsátási szakaszok keskeny nyomtávú traktorokra való alkalmazásának ***I

P7_TA(2011)0451

Az Európai Parlament 2011. október 25-i jogalkotási állásfoglalása a 2000/25/EK irányelvnek a kibocsátási szakaszok keskeny nyomtávú traktorokra való alkalmazásának tekintetében történő módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról (COM(2011)0001 – C7-0018/2011 – 2011/0002(COD))

(2013/C 131 E/20)

(Rendes jogalkotási eljárás: első olvasat)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottság Parlamenthez és Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2011)0001),
- tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (2) bekezdésére és 114. cikkére, amelyek alapján a Bizottság javaslatát benyújtotta a Parlamenthez (C7-0018/2011),
- tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (3) bekezdésére,

2011. október 25., kedd

- tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság 2011. március 16-i véleményére ⁽¹⁾,
 - tekintettel a Tanács képviselőjének 2011. szeptember 21-i írásbeli kötelezettségvállalására, amely szerint egyetért a Parlament álláspontjával, az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (4) bekezdésével összhangban,
 - tekintettel eljárási szabályzata 55. cikkére,
 - tekintettel a Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszer-biztonsági Bizottság jelentésére (A7-0282/2011),
1. elfogadja első olvasatban az alábbi álláspontot;
 2. felkéri a Bizottságot, hogy utalja az ügyet újból a Parlamenthez, ha javaslatát lényegesen módosítani kívánja, vagy helyébe másik szöveget kíván léptetni;
 3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak, valamint a nemzeti parlamenteknek.

⁽¹⁾ HL C 132., 2011.5.3., 53. o.

P7_TC1-COD(2011)0002

Az Európai Parlament álláspontja amely első olvasatban 2011. október 25-én került elfogadásra a 2000/25/EK irányelvnek a kibocsátási szakaszok keskeny nyomtávú traktorokra való alkalmazásának tekintetében történő módosításáról szóló 2011/.../EU európai parlamenti és tanácsi irányelv elfogadására tekintettel

(A Parlament és a Tanács megállapodása következtében a Parlament álláspontja megegyezik a végleges jogalkotási aktszal, 2011/87/EU irányelv.)

A rugalmas végrehajtási eljárással forgalomba hozott motorokra vonatkozó rendelkezések *I**

P7_TA(2011)0452

Az Európai Parlament 2011. október 25-i jogalkotási állásfoglalása a 97/68/EK irányelvnek a rugalmas végrehajtási eljárással forgalomba hozott motorokra vonatkozó rendelkezések tekintetében történő módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról (COM(2010)0362 – C7-0171/2010 – 2010/0195(COD))

(2013/C 131 E/21)

(Rendes jogalkotási eljárás: első olvasat)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottság Parlamenthez és Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2010)0362),
- tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (2) bekezdésére és 114. cikkére, amelyek alapján a Bizottság javaslatát benyújtotta a Parlamenthez (C7-0171/2010),
- tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (3) bekezdésére,

2011. október 25., kedd

- tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság 2010. szeptember 16-i véleményére ⁽¹⁾,
 - tekintettel a Tanács képviselőjének 2011. június 29-i írásbeli kötelezettségvállalására, amely szerint egyetért a Parlament álláspontjával, az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (4) bekezdésével összhangban,
 - tekintettel eljárási szabályzata 55. cikkére,
 - tekintettel a Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszer-biztonsági Bizottság jelentésére és a Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság véleményére (A7-0080/2011),
1. elfogadja első olvasatban az alábbi álláspontot;
 2. felkéri a Bizottságot, hogy utalja az ügyet újból a Parlamenthez, ha javaslatát lényegesen módosítani kívánja vagy helyébe másik szöveget kíván léptetni;
 3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak, valamint a nemzeti parlamenteknek.

⁽¹⁾ HL C 48., 2011.2.15., 134. o.

P7_TC1-COD(2010)0195

Az Európai Parlament álláspontja amely első olvasatban 2011. október 25-én került elfogadásra a 97/68/EK irányelvnek a rugalmas végrehajtási eljárással forgalomba hozott motorokra vonatkozó rendelkezések tekintetében történő módosításáról szóló .../2011/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadására tekintettel

(A Parlament és a Tanács megállapodása következtében a Parlament álláspontja megegyezik a végleges jogalkotási aktussal, 2011/88/EU irányelv.)

2011. október 26., szerda

A Parlament álláspontja a Tanács által módosított 2012. évi költségvetési tervezetről

P7_TA(2011)0461

Az Európai Parlament 2011. október 26-i állásfoglalása az Európai Unió 2012-es pénzügyi évre vonatkozó, a Tanács által módosított általános költségvetésének tervezetéről – valamennyi szakasz (13110/2011 – C7-0247/2011 – 2011/2020(BUD)) és az Európai Unió 2012. évi általános költségvetési tervezetéhez fűzött 1/2012. (COM(2011)0372) és 2/2012. (COM(2011)0576) számú módosító indítványokról

(2013/C 131 E/22)

Az Európai Parlament,

- tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 314. cikkére, valamint az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződés 106a. cikkére,
- tekintettel az Európai Közösségek saját forrásainak rendszeréről szóló, 2007. június 7-i 2007/436/EK, Euratom tanácsi határozatra ⁽¹⁾,
- tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre ⁽²⁾,
- tekintettel az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság közötti, a költségvetési fegyelemről és a pénzgazdálkodás hatékonyságáról és eredményességéről szóló, 2006. május 17-i intézményközi megállapodásra ⁽³⁾,
- tekintettel a 2012-es pénzügyi évre szóló költségvetés elkészítésére vonatkozó általános iránymutatásokról szóló, 2011. március 24-i állásfoglalására ⁽⁴⁾,
- tekintettel a Parlamentnek a 2012-es pénzügyi évre vonatkozó bevételi és kiadási becsléseiről szóló, 2011. április 6-i állásfoglalására – I. szakasz – Parlament ⁽⁵⁾,
- tekintettel az Európai Unió 2012-es pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetésének a Bizottság által 2011. május 26-án előterjesztett tervezetére (COM(2011)0300),
- tekintettel a 2012. évi költségvetés tervezetéről folytatott háromoldalú egyeztetésre vonatkozó felhatalmazásról szóló, 2011. június 23-i állásfoglalására ⁽⁶⁾,
- tekintettel az Európai Unió általános költségvetésének tervezetéről szóló, a Tanács által 2011. július 25-én elfogadott álláspontra (13110/2011 – C7-0247/2011),
- tekintettel az Európai Unió 2012. évi általános költségvetésének tervezetéhez fűzött 1/2012. és 2/2012. számú módosító indítványokra, amelyeket a Bizottság 2011. június 17-én, illetve 2011. szeptember 16-án nyújtott be,
- tekintettel eljárási szabályzata 75b. cikkére,
- tekintettel a Költségvetési Bizottság jelentésére és a többi illetékes bizottság véleményére (A7-0354/2011),

III. SZAKASZ

Általános megállapítások

1. emlékeztet arra, hogy a 27 uniós tagállam és az uniós intézmények közösen jóváhagyott célja az intelligens, fenntartható és inkluzív gazdaság előmozdítása, amely az Európa 2020 stratégiában meghatározott hét kiemelt kezdeményezés megvalósítása révén munkahelyeket és minőségi foglalkoztatást teremt; emlékeztet rá, hogy e stratégia megvalósítása igen nagy értékű – az uniós költségvetés felülvizsgálatáról

⁽¹⁾ HL L 163., 2007.6.23., 17. o.

⁽²⁾ HL L 248., 2002.9.16., 1. o.

⁽³⁾ HL C 139., 2006.6.14., 1. o.

⁽⁴⁾ Elfogadott szövegek, P7_TA(2011)0114.

⁽⁵⁾ Elfogadott szövegek, P7_TA(2011)0140.

⁽⁶⁾ Elfogadott szövegek, P7_TA(2011)0296.

2011. október 26., szerda

szóló, 2010. október 19-i bizottsági közlemény (COM(2010)0700) becslése szerint nem kevesebb mint 1 800 milliárd eurós – előretekinthető beruházást tesz szükségessé 2020-ig; ezért hangsúlyozza, hogy a szükséges beruházások nem halaszthatók tovább, hanem már most meg kell valósítani azokat mind uniós, mind tagállami szinten;

2. emlékeztet arra, hogy az Európai Unió 2012-es költségvetési stratégiájának középpontjába az intelligens, fenntartható és inkluzív növekedést célzó Európa 2020 stratégiát kell állítani annak érdekében, hogy segítsünk Európának kilábalni és megerősödve kikerülni a válságból;

3. ennek tükrében mély aggodalmának ad hangot amiatt, hogy a jelenlegi válság következtében az állami beruházások a fenti területek némelyikén csökkentek, mivel a tagállamoknak újra kellett gondolniuk költségvetésüket; e tendencia visszafordítását sürgeti, és határozott véleménye, hogy ha az Unió egésze meg akarja valósítani az Európa 2020 stratégiát, akkor a befektetéseket uniós és nemzeti szinten is garantálni kell; úgy gondolja, hogy az uniós költségvetés a tagállamok gazdaságélénkítési politikáit erősítő eszközként jelentős szerepet tölthet be azért, hogy ösztönzi és támogatja a növekedést és a foglalkoztatást erősítő nemzeti beruházásokat, és ennek megfelelően kell felhasználásra kerülnie; hangsúlyozza, hogy mindez teljes összhangban van az európai szemeszter dinamikájával, amely a helyesebb európai gazdaságirányítást szolgáló új mechanizmusként azt tűzte ki célul, hogy fokozza az uniós és a nemzeti költségvetések egységességét, szinergiáit és egymást kiegészítő jellegét az Európa 2020 stratégia közösen kialakított céljainak megvalósítása során;

4. ismételten emlékeztet arra, hogy az uniós költségvetés semmiképpen sem tekinthető és értékelhető egyszerűen a nemzeti költségvetésekre további terhet róvo pénzügyi tételnek, hanem éppen ellenkezőleg, lehetőséget kell látni benne az Unió egészének érdekeit szolgáló és hozzáadott értéket jelentő kezdeményezések és beruházások fellendítésére, amelyek legtöbbször a Parlament és a Tanács közösen dönt, és így nemzeti szintű legitímációval is bírnak;

5. ismételten hangsúlyozza az uniós költségvetés nemzeti költségvetéseket kiegészítő jellegét és az általa adott – a növekedést és a munkahelyteremtést előmozdító – lendületet, és rámutat, hogy sajátos természetére és korlátozott méretére tekintettel az uniós költségvetést nem szabad önkényes csökkentésekkel megtörni és korlátozni, sőt éppen ellenkezőleg, bizonyos célterületeket meg kell erősíteni;

6. elismeri, hogy az EU-n belül mind tagállami, mind uniós szinten rendkívül szűkösek a források, hangsúlyozza, hogy a megfelelő ár-érték arány fogalmának tényleges jelentőséget tulajdonítva alaposan át kell vizsgálni minden programot és kiadást azok életképessége, hatékonysága és hatásossága szempontjából;

7. rámutat arra, hogy a többéves pénzügyi keretből eredő tartalék – különösen az 1a. alfejezet és a 4. fejezet esetében – nem tesz lehetővé tényleges mozgásteret, emellett csökkenti az Unió arra való képességét, hogy prioritásainak fenntartása mellett reagáljon a politikai változásokra és váratlan szükségletekre; hangsúlyozza, hogy az Unió előtt álló kihívások mértéke a többéves pénzügyi keret jelenlegi plafonértékeit jóval meghaladó forrásokat tenne szükségessé; ezzel összefüggésben emlékeztet arra, hogy a számos felmerült új kihívás és prioritás, például az ideai arab tavasz, elkerülhetetlenné tette a költségvetési fegyelemtől és a pénzgazdálkodás hatékonyságáról és eredményességéről szóló 2006. május 17-i intézményközi megállapodásban foglalt eszközök igénybevételét, és hogy határozott lendületet kell adni az Európa 2020 stratégia végrehajtásának, ami összehangolt módja a jelenlegi gazdasági és szociális válság leküzdésének;

A Tanács álláspontja

8. sajnálatát fejezi ki, amiért a Tanács csökkentette a Bizottság költségvetési tervezetét, a kötelezettségvállalások esetében 1,59 milliárd euróval (– 1,08 %), míg a kifizetések esetében 3,65 milliárd euróval (– 2,75 %), aminek eredményeképpen a kötelezettségvállalások összege 146,25 milliárd euró (a 2011-es költségvetéshez képest ⁽¹⁾ + 2,91 %), a kifizetéseké pedig 129,09 milliárd euró lett (+ 2,02 %) összehasonlítva a Bizottság költségvetési tervezetében szereplő + 4,03 %-kal, illetve + 4,91 %-kal (beleértve az 1/2012. számú módosító indítványt);

(1) Beleértve az 1–3/2011. számú költségvetés-módosításokat.

2011. október 26., szerda

9. megjegyzi, hogy a Tanács több száz költségvetési sor esetében javasolt csökkentéseket, anélkül, hogy egyetlen növelést is javasolt volna; hangsúlyozza, hogy ezek a lineáris csökkentések a többéves pénzügyi keret valamennyi fejezetét érintik, jóllehet nem azonos mértékben;

10. rámutat arra, hogy a Tanács közelmúltban elfogadott álláspontjait tekintve e csökkentések némelyike következetlen, ilyen például a 2012-es költségvetési tervezet újonnan létrehozott pénzügyi felügyeleti ügynökségekre vonatkozó költségvetési sorainak Tanács általi csökkentése, amely ügynökségek létrehozását a Tanács szorgalmazta, de amelyek megfelelő működéshez szükséges pénzügyi eszközökkel való ellátására nem tűnik hajlandónak;

11. elismeri a Tanácsnak a nemzeti szintű gazdasági és költségvetési korlátokkal kapcsolatos aggodalmait; megjegyzi, hogy az Uniónak költségvetési felelősséget kell gyakorolnia, azonban emlékeztet arra, hogy a Szerződés előírásainak megfelelően az EU költségvetése nem mutathat deficitet; valamint hogy az EU költségvetése az Unió teljes kiadásainak 2 %-át teszi ki;

12. ennek fényében és a Parlament korábbi felhívásai ellenére sajnálatosnak tartja, hogy a Tanács horizontális csökkentéseket hajtott végre a költségvetésben az előirányzatok átfogó szintjének előzetes megállapításával anélkül, hogy kellően figyelembe vette volna az Unió megállapított célkitűzéseinek és politikai kötelezettségvállalásainak megvalósítására vonatkozó tényleges szükségletek pontos értékelését és a Parlament által a fent említett, háromoldalú egyeztetésre vonatkozó felhatalmazásról szóló 2011. június 23-i állásfoglalásban meghatározott prioritásokat;

13. hangsúlyozza, hogy a csökkentendő költségvetési tételek és összegek kiválasztásakor pusztán a korábbi végrehajtási arányok, valamint az előző évi költségvetéshez képesti növekedési arányok figyelembevétele nem előrettekintő megközelítés, amely a többéves pénzügyi tervezés keretében nem teszi lehetővé a végrehajtás éveken keresztül történő felgyorsításának megfelelő érzékeltetését;

14. megjegyzi, hogy a Tanács által javasolt kifizetések alacsony szintje a kifizetési és kötelezettségvállalási előirányzatok közötti nagyobb fokú eltérést idézné elő, ami automatikusan a fennálló kötelezettségvállalások (RALs) növekedését eredményezné az év végén, különösen az 1a. és 1b. alfejezetek esetében; ezzel összefüggésben figyelmeztet arra, hogy a felgyült fennálló kötelezettségvállalások összege – a jelenlegi többéves pénzügyi keret végéhez közeledve – már most is rendkívül magas;

A Parlament költségvetési javaslata

15. az előirányzatok átfogó szintjét 147 763,82, illetve 133 143,18 millió euróban határozza meg a kötelezettségvállalások, illetve kifizetések esetében;

16. emlékeztet rá, hogy az Európa 2020 stratégiával kapcsolatos szakpolitikákat a 2012-es költségvetés legfontosabb prioritásai közé sorolta ⁽¹⁾, mivel azok alapvető és szükséges elemei az uniós gazdaságélénkítési stratégiának; kiemeli, hogy az előirányzatok bizonyos költségvetési tételek esetében javasolt növelése az Unió jövőjére vonatkozó rövid és hosszú távú stratégiákat is szolgálja;

17. úgy véli, hogy a Bizottság által javasolt kifizetések szintje az abszolút minimum, amint azt Barroso elnök és Janusz Lewandowski biztos is több nyilatkozatában kijelentette; nem bízik benne, hogy a kifizetési előirányzatokról szóló 1. számú tanácsi nyilatkozattervezet, amelynek célja a lehetséges többletkifizetési igények rendezése, e tekintetben bármilyen segítséget jelent, különösen a 2011 eleji tapasztalatok fényében, amikor is a Tanács nem mutatott hajlandóságot arra, hogy eleget tegyen a 2011-es költségvetés esetében tett hasonló nyilatkozatának; ezért úgy határoz, hogy a legtöbb kifizetési előirányzatot visszaállítja a költségvetési tervezetben szereplő szintre annál is inkább, mivel a Tanács által a kifizetési előirányzatokban végrehajtott csökkentések az Európa 2020 stratégia célkitűzései alá tartozó területeket és tételeket is érintik, különös tekintettel az 1a. és az 1b. alfejezetre;

⁽¹⁾ Lásd például a Parlament háromoldalú egyeztetésre vonatkozó felhatalmazásról szóló 2011. június 23-i állásfoglalását.

2011. október 26., szerda

1a. *alfejezet*

18. emlékeztet rá, hogy az 1a. alfejezet a 2007 és 2013 közötti időszakra szóló többéves pénzügyi keret kulcsfontosságú fejezete az Európa 2020 stratégia céljainak teljesítése szempontjából, hiszen közvetve vagy közvetlenül hozzájárul mind az öt kiemelt cél és mind a hét kiemelt kezdeményezés finanszírozásához;

19. sajnálatosnak tartja, hogy a Bizottság és a Tanács általában nem javasolja azon beruházások támogatásának a korábban tervezettnél nagyobb arányú növelését, amelyekre nagy szükség lenne a hét kiemelt kezdeményezés végrehajtásához, és megjegyzi, hogy a Bizottság sajnálatos módon hajlik a közös pénzügyi erőfeszítés tekintetében szükséges nagy ugrás elhalasztására a 2013 utáni többéves pénzügyi keret időszakra; meggyőződése, hogy ez a hozzáállás komolyan veszélyeztetni fogja a 2020-ra kitűzött kiemelt célok teljesítését; ezért a Bizottság költségvetési tervezetéhez képest célzott emeléseket javasol néhány kulcsfontosságú területen, nevezetesen a versenyképesség és a vállalkozás, a kutatás és innováció, az oktatás és az egész életen át tartó tanulás területén;

20. emlékeztet rá, hogy az ITER finanszírozása érdekében a költségvetési hatóságnak meg kell állapodnia a 2007 és 2013 közötti időszakra szóló többéves pénzügyi keret felülvizsgálatáról; tudomásul veszi a Bizottság 2011. április 20-i javaslatát az ITER 2012–2013-as finanszírozásához hiányzó 1,3 milliárd euró fedezésére, de annak megfelelően, hogy a Tanács kizárta az ITER többletfinanszírozását költségvetési olvasatából, ragaszkodik hozzá, hogy az ITER többletköltségeivel kapcsolatos tárgyalások különüljenek el a 2012-es költségvetési eljárástól; mindazonáltal kész az ITER-hez szükséges többletfinanszírozás kérdésének 2011 végéig történő megoldására annak biztosítása érdekében, hogy a fúzióval kapcsolatos meglévő uniós struktúrák ne gyengüljenek azáltal, hogy nem születik határozat;

21. megerősíti, hogy határozottan ellenez a hetedik kutatási és technológiafejlesztési keretprogram (hetedik keretprogram) terhére történő, a Bizottság által az ITER finanszírozási csomag részeként javasolt minden átcsoportosítást, mivel így veszélybe kerül a hetedik keretprogram sikeres végrehajtása, és jelentősen csökken a keretprogram hozzájárulása az Európa 2020 stratégia kiemelt céljainak teljesítéséhez és kiemelt kezdeményezéseinek végrehajtásához; ezért a hetedik keretprogram esetében visszaállítja a középtávú pénzügyi tervezés adatait azáltal, hogy 100 millió euróval növeli a Bizottság által csökkentett költségvetési tételeket; visszaállítja továbbá a hetedik keretprogram kifizetési költségvetési sorait érintő tanácsi csökkentések nagy részét (492 millió euró) a jelenlegi jogi kötelezettségek végrehajtásának nem teljesítésével kapcsolatos bármilyen kockázat elkerülése érdekében, ami a késedelmi kamatok megfizetése miatt többletköltségeket eredményezne;

22. úgy határoz, hogy tovább növeli a kötelezettségvállalási előirányzatok szintjét a hetedik keretprogram kiválasztott költségvetési sorain (Kapacitások – Kutatás a kis- és középvállalkozások (kkv-k) javára, Együttműködés – Energia, Ötletek, Emberek, Az energiához kapcsolódó kutatás); úgy véli, hogy ezek a költségvetési sorok nélkülözhetetlenek az Európa 2020 stratégia középpontjában lévő kulcsfontosságú területeken történő növekedéshez és beruházásokhoz; úgy véli, a 7. keretprogram jelenlegi végrehajtási aránya biztosítja ezeknek a további összegeknek a fenti programok pénzügyi tervezésébe való eredményes integrálását;

23. az eredetileg tervezetthez képest tovább növeli a Versenyképességi és innovációs keretprogram (CIP – *Intelligens energia* és CIP – *Vállalkozási és innovációs program*) kötelezettségvállalási előirányzatainak átfogó szintjét az Európa 2020 stratégia kiemelt kezdeményezéseinek megvalósítása érdekében; reméli, hogy e forrásnövekedés hozzá fog járulni a kkv-k e programhoz való hozzáféréseinek javításához, valamint egyedi programok és innovatív finanszírozási mechanizmusok kidolgozásához; ennek kapcsán emlékeztet arra, hogy a kkv-k fontos szerepet játszanak az EU gazdaságának fellendítésében, és kiemelten támogatja a versenyképességi és innovációs programot (CIP) és a vállalkozási és innovációs programot (EIP) mint a válság leküzdését szolgáló elengedhetetlen eszközt;

24. úgy határoz, hogy jelentős mértékben növeli az egész életen át tartó tanulás programjának kötelezettségvállalási előirányzatait, tekintettel annak magas európai hozzáadott értékére, valamint a „Mozgásban az ifjúság” és az „Innovatív Unió” kiemelt kezdeményezéshez való jelentős hozzájárulására; meggyőződése, hogy ezek az emelések teljes mértékben végrehajthatóak, mivel az e program számára a Parlament által javasolt és a költségvetési hatóság által a 2011-es költségvetésben elfogadott további pénzügyi támogatást eddig sikeresen végrehajtották, ami a résztvevők számának jelentős emelkedéséhez vezetett; megerősíti a fiatalokkal és az oktatással kapcsolatos uniós programok támogatása iránti szilárd elkötelezettségét, mivel azok hozzájárulhatnak a fiatalok körében tapasztalható munkanélküliség csökkentéséhez; emellett javasolja az Erasmus Mundus program kötelezettségvállalási előirányzatainak további növelését;

2011. október 26., szerda

25. úgy határoz, hogy visszaállítja az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alap költségvetési során a költségvetési tervezetben szereplő kifizetési előirányzatokat, és a helyszíni segítségnyújtás felgyorsítása érdekében ismételten kéri az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alap igénybevételére vonatkozó eljárás további javítását;

26. e tekintetben javasolja a költségvetési hatóság másik ága számára a rugalmassági eszköz igénybevételét 30,75 millió euró összegben az 1a. alfejezeten belül;

1b. alfejezet

27. megállapítja, hogy a Tanács álláspontja a kötelezettségvállalások tekintetében nem módosítja a bizottsági javaslatot, és hangsúlyozza, hogy ez a kötelezettségvállalási előirányzatokkal kapcsolatos álláspont teljesen összhangban van a többéves pénzügyi keretben megállapított előirányzatokkal, figyelembe véve a pénzügyi keret 2012-re vonatkozó technikai jellegű kiigazítását a 2006. május 17-i intézményközi megállapodás 17. pontjának megfelelően;

28. emlékeztet arra, hogy a regionális és kohéziós politikák fontos szerepet töltenek be az Európa 2020 stratégia célkitűzéseinek megvalósítása és az európai régiók gazdasági fellendülése szempontjából; sajnálja a Tanács megszorító megközelítését a kifizetések vonatkozásában, amelyek mintegy 1,3 milliárd euróval csökkentek a Bizottság 2012. évi kifizetési előirányzatokra vonatkozó becsléseihez képest; megjegyzi, hogy a Tanács csökkentései csak a konvergencia célkitűzés és a technikai segítségnyújtás sorait nem érintették; emlékeztet arra, hogy ezek a csökkentések olyan költségvetési előirányzatokra vonatkoznak, amelyek már eleve messze alatta maradtak a tagállamok saját becsléseinek (2012-re 61 milliárd euró, azaz a költségvetési tervezet mintegy 50 %-kal meghaladó összeg), és az általános vélemény szerint az abszolút minimumot jelentik a felmerülő kifizetési igények teljesítéséhez és a végrehajtott programozási időszak végén történő felgyorsulásának figyelembe vételéhez; meggyőződése, hogy ez a tanácsi hozzáállás annál is inkább elfogadhatatlan, mivel a Bizottság nemrégiben konkrét javaslatokat tett a strukturális alapok és a Kohéziós Alap kifizetéseinek a jelenlegi pénzügyi és gazdasági válság által legsúlyosabban érintett országok tekintetében történő megerősítésére; kéri a regionális és a kohéziós politika végrehajtásának értékelését, valamint konkrét javaslatok előterjesztését a fennálló kötelezettségvállalások csökkentésének módjára vonatkozóan;

29. kéri a Bizottságot, hogy ismerje el a helyi és regionális szint éghajlatváltozás elleni küzdelemben betöltött központi szerepét;

30. ezért a Tanács által a kifizetési előirányzatok vonatkozásában bevezetett csökkentéseket a költségvetési tervezet szintjére állítja vissza,

2. fejezet

31. általánosságban a 2. fejezet alatt végrehajtott tanácsi csökkentéseket 60 457,76 millió eurós szintre állítja vissza, ami 3,07 %-kal meghaladja a 2011-es költségvetést; úgy véli, hogy a Bizottság költségvetési igényekre vonatkozó becslései reálisabbak a Tanács javaslatainál, különös tekintettel a jelenlegi jelentős mértékű gazdasági bizonytalanságra, valamint a piacok instabilitására;

32. rámutat, hogy a 2011 őszen benyújtandó hagyományos mezőgazdasági módosító indítvány eredményeként a jelenlegi becslések a valós igények pontosabb felméréséhez igazodnak majd; ennek alapján felhívja a figyelmet a 2012-ben a tervek szerint rendelkezésre álló címzett bevételek végső szintjére (a szabályszerűségi záróelszámolásból adódó korrekciók, szabálytalanságok és kiegészítő tejjeltek), amely végső soron meghatározza a 2012-es költségvetésben elfogadandó új előirányzatok szintjét; becslése szerint a jelenleg hagyott mozgástér (352,24 millió euró) valószínűleg fedezni fogja e fejezet szükségleteit, amennyiben nem merülnek fel váratlan körülmények;

33. kéri a Bizottságot, hogy tegyen fokozott erőfeszítéseket olyan egyértelmű prioritások e fejezeten belüli kijelölése érdekében, amelyek a biológiai sokféleség megőrzését, a vízforrások védelmét, a talaj termékenységét, az állatok jóllétének tiszteletben tartását és a foglalkoztatást előmozdító fenntartható gazdálkodási rendszerek támogatását célozzák; úgy véli, hogy egy ilyen politika pozitív mellékhatásaként elejét lehetne venni az olyan válságoknak, mint az E.coli járvány terjedése;

2011. október 26., szerda

34. elutasítja az úgynevezett negatív kiadások (végső elszámolás) költségvetési előirányzatainak növelését, ami úgy tűnik, hogy a 2. fejezetben szereplő előirányzatok általános szintjének mesterséges csökkentését jelenti; úgy véli azonban, hogy a tagállamok esetlegesen jobban fel tudják mérni nemzeti felügyeleti és ellenőrzési rendszereik hatékonyságát és megbízhatóságát a közös agrárpolitika (KAP) területén, amelyet valószínűleg túlbecsültek;

35. hangsúlyozza, hogy a zöldség- és gyümölcságazaton belüli válságokkal kapcsolatos megelőző és válaszadási mechanizmusok egyértelműen elégtelenek, és ezért haladéktalanul megoldást kell találni, amíg az új KAP hatályba nem lép; sürgeti a Bizottságot, hogy terjesszen elő konkrét javaslatot a Parlament és a Tanács számára a termelői szervezetek számára biztosított működési alapokon belüli válságalaphoz való uniós hozzájárulás megfelelő mértékű növelésének biztosítása érdekében; kéri, hogy ez a növelés az E. coli-válság által érintett termelőkre irányuló külön intézkedéseket és a jövőbeni válságok megelőzését szolgálja;

36. fokozott támogatást irányoz elő az iskolatej-program számára, és biztosítja az iskolagyümölcs-program folyamatos támogatását;

37. fenntartja az Unió legrászorultabb polgárait segítő élelmiszer-ellátási program költségvetési előirányzatait, amely program 18 millió alultápláltságban szenvedő embert segít az Unión belül; üdvözlö a Bizottság arra irányuló közelmúltbeli erőfeszítéseit (lásd a Bizottság e tárgykörre vonatkozó rendeletre irányuló 2011. október 3-i módosított javaslatát COM(2011)0634), hogy politikai és jogi megoldást találjon a program 2012-es és 2013-as végrehajtását érintő drasztikus csökkentések elkerülése érdekében; határozottan felszólítja a Tanácsot, hogy haladéktalanul fogadja el ezt a javaslatot, különös tekintettel a pénzügyi és gazdasági válság nyomán sok tagállamban kialakult nehéz helyzetre;

38. továbbra is hasonló arányú folyamatos támogatást nyújt a kizárólag a környezettel és az éghajlat-változással kapcsolatos fellépéseknek prioritást biztosító LIFE+ program; ismételten emlékeztet arra, hogy a környezeti problémák és azok megoldásai nem függenek nemzeti határoktól, ezért egyértelmű, hogy e kérdéseket uniós szinten kell kezelni; ezzel összefüggésben felhívja a tagállamokat, hogy javítsák jelentős mértékben az uniós környezetvédelmi jogszabályok végrehajtását;

39. hangsúlyozza, hogy a közös halászati politika továbbra is fontos politikai prioritás, és annak finanszírozását – a közelgő reformra tekintettel – a költségvetési tervezetben javasolt szinten tartja; véleménye szerint az integrált tengerpolitika finanszírozása nem történhet a 2. fejezetbe tartozó, halászattal összefüggő egyéb fellépések és programok kárára; a hatékony halászati gazdálkodást alapvető fontosságúnak tekinti a halállományok megőrzése és a túlhalászás megakadályozása érdekében; üdvözlö az új nemzetközi halászati szervezeteknek nyújtott további támogatást;

3a. alfejezet

40. emlékeztet arra, hogy határozottan felszólított a migráció és a szolidaritás területén jelentkező jelenlegi kihívások megfelelő és kiegyensúlyozott megválaszolására a legális migráció kezelése és az illegális migráció megelőzése és leküzdése érdekében; elismerve a tagállamok azon kötelezettségét, hogy megfeleljenek az uniós jogszabályoknak, hangsúlyozza, hogy elegendő finanszírozást és támogatási eszközöket kell biztosítani a szükséghelyzetek kezeléséhez a belföldi védelemre vonatkozó szabályok, az emberi jogok, valamint a tagállamok közötti szolidaritás szellemének maradéktalan tiszteletben tartása mellett; ennek megfelelően kéri egyrészt – megnövekedett feladataikra tekintettel – a Frontex és az Európai Menekültügyi Támogatási Hivatal, másrészt az Európai Menekültügyi Alap költségvetési előirányzatainak a költségvetési tervezeten túlmenő kiegyensúlyozott emelését; továbbá a költségvetési tervezet szintjére állítja vissza az Európai Visszatérési Alap és a Külső Határok Alap kötelezettségvállalási előirányzatait; szilárd meggyőződése, hogy a jelenlegi – különösen a földközi-tengeri térségen belüli – fejleményekre, valamint az Unió külső határainak biztonságát és a migrációs hullámok kezelését érintő kihívásokra tekintettel elengedhetetlen ezeknek az alapoknak a megfelelő dotálása;

41. sajnálja a Frontex, a Külső Határok Alap és az Európai Visszatérítési Alap előirányzatainak Tanács általi jelentős csökkentését; szilárd meggyőződése, hogy a jelenlegi – különösen a földközi-tengeri térségen belüli – fejleményekre, valamint az Unió külső határainak biztonságát és a migrációs hullámok kezelését érintő kihívásokra tekintettel ezen előirányzatok növelése elengedhetetlen;

2011. október 26., szerda

42. a pénzügyi tervezéssel összhangban, a költségvetési tervezet bűnmegelőzéssel és terrorizmus-megelőzéssel kapcsolatos előirányzatainak visszaállítása révén elő kívánja mozdítani az egyre inkább szükségessé váló együttműködést az olyan területeken, mint az európai kiberbiztonsági stratégia vagy a bűnszervezetek vagyoni eszközeinek lefoglalása;

43. úgy véli, hogy a Daphne program mindeddig a szükségesnél alacsonyabb finanszírozásban részesült, és biztosítani fogja a megfelelő finanszírozást a nők elleni erőszakkal szembeni küzdelem terén elismert szükségletek kezelése érdekében;

3b. alfejezet

44. ismételten hangsúlyozza, hogy növelni kell az oktatásra irányuló programok, kezdeményezések és szervek támogatását, tekintettel arra, hogy azok hozzájárulnak az Európa 2020 stratégia kiemelt kezdeményezései, a „Mozgásban az ifjúság” és az „Innovatív Unió” megvalósításához; különösen tovább kívánja növelni a „Fiatalok lendületben” program finanszírozását;

45. tudatában van annak, hogy fontos bevonni a polgárokat a civil társadalom és a politikai élet európai perspektívával is rendelkező fejlődésébe, és nem tartja szerencsésnek a polgári szerepvállalással kapcsolatos kiadások Tanács általi mérséklését;

46. visszautasítja a polgári védelmi pénzügyi eszköz finanszírozásának bármilyen további csökkentését, mivel a költségvetési tervezet szintje már így is elmarad a pénzügyi programozástól, és a polgári védelem az Unió egyik új hatásköre; ennek következtében visszaállítja a költségvetési tervezet összegeit;

47. az „európai közterek” vonatkozásában úgy véli, hogy kellő időben értékelő jelentést és munkaprogramot kell a költségvetési hatóság elé terjeszteni, hogy azt figyelembe lehessen venni a költségvetési eljárás folyamán; úgy határoz, hogy a kommunikációra elkülönített előirányzatok egy részét tartalékba helyezi, amíg a Bizottság késznek nem mutatkozik az intézményközi együttműködés e tekintetben történő javítására;

48. tartalékokat képez, amíg külön értékelő jelentéseket és hivatalos kötelezettségvállalást nem kap a megerősített intézményközi együttműködésre vonatkozóan;

49. üdvözli a közegészség javítására és a betegségmegelőzésre irányuló tagállami fellépéseket kiegészítő és számukra hozzáadott értéket jelentő közegészségügyi program előirányzatait; egyetért a Bizottság arra irányuló erőfeszítéseivel, hogy a közegészségügyi programon belül folytassa a „SEGÍTSÉG – A dohányfüstmentes életért” elnevezésű kampányt;

4. fejezet

50. megismétli, hogy a 2012-es költségvetésben a 4. fejezet idén a korábbiaknál is kevésbé kap elegendő finanszírozást, és az említett fejezet felső határa alatti tartalékkeret túl alacsony ahhoz, hogy meg lehessen birkózni a szomszédságunkban és világszerte felmerülő megnövekedett politikai kihívásokkal;

51. üdvözli a szomszédsági eszköz előirányzatainak az 1/2012. számú módosító indítványban javasoltak szerinti megerősítését, mivel az összhangban van a dél-mediterrán térségben bekövetkezett közelmúltbeli politikai és társadalmi fejleményekre történő egyértelmű és következetes uniós válaszadással kapcsolatban képviselt támogató álláspontjával, és hozzáadott értéket jelent az Unió belügyi politikáinak és makroregionális stratégiáinak külső dimenzióját tekintve; ugyanakkor ismételten és világosan hangsúlyozza, hogy az ilyen pénzügyi támogatás semmi esetre sem történhet a meglévő prioritások kárára;

52. úgy véli, hogy annak érdekében, hogy a költségvetési hatóság másik ágával való egyeztetés során könnyebben megállapodás szülessen, több költségvetési sor tekintetében meg lehet egyezni a kötelezettségvállalási előirányzatok csökkentéséről, különösen a közös kül- és biztonságpolitika esetében; ez utóbbi tekintetében a 2011-es költségvetés keretében megszavazott előirányzatok szintjét tartja megfelelőnek, és úgy határoz, hogy ennek megfelelően módosítja a Tanács álláspontját;

2011. október 26., szerda

53. úgy véli, hogy Palesztina és az UNRWA Parlament által javasolt fokozott támogatása alapvetően fontos ahhoz, hogy jobban biztosítani lehessen a menekültek biztonságát és megélhetését, valamint az életképes palesztin állam létrehozására irányuló jelenlegi erőfeszítéseket; ismét felszólít egyértelmű stratégia alkalmazására Palesztina tekintetében, amely az Unió pénzügyi támogatását összekötné az Unió békefolyamatban betöltött politikai szerepének növelésével a konfliktusban érintett mindkét fél vonatkozásában;

54. emlékeztet arra, hogy a 2012-es költségvetésben tudomásul kell venni az Ázsiával és Latin-Amerikával való együttműködéssel kapcsolatos fokozódó igényeket;

55. sajnálja, hogy a szakbizottságai által gondosan azonosított szükségletek és korlátozott prioritások nem finanszírozhatók a többéves pénzügyi keret 4. fejezetre vonatkozó tartalékkeretéből, és az olvasatában szereplő összegeket olyan minimumnak tartja, amelyre szükség van az Unió mint globális szereplő hitelességéhez;

56. e tekintetben javasolja a költségvetési hatóság másik ága számára a rugalmassági eszköz igénybevétele 208,67 millió euró összegben a 4. fejezeten belül;

5. fejezet

57. elutasítja a Tanács 5. fejezet kiadásaival kapcsolatos általános álláspontját, amely összességében mintegy 74 millió eurós csökkenést tartalmaz, amelyből 33 millió a Bizottságot érint az egyes intézmények költségvetésének általános csökkentése miatt;

58. hangsúlyozza, hogy bár ez a megszorító megközelítés rövidtávon megtakarításokat eredményezhet az EU költségvetésének és a tagállamoknak, veszélybe sodorja uniós politikák és programok megvalósítását, ami végső soron az állampolgároknak válik kárára és később negatív hatással lesz a nemzeti költségvetésekre; hangsúlyozza továbbá, hogy a Bizottság és egyéb intézmények számára megfelelő forrásokat kell biztosítani feladataik ellátásához, különösen az Európai Unió működéséről szóló szerződés (EUMSZ) hatálybalépését követően;

59. megjegyzi, hogy ez a csökkentés az alkalmazottak ún. standard csökkentési arányában (nem finanszírozott álláshelyek) bekövetkezett növekedés következtében valósult meg, ami megakadályozza a költségvetési hatóság által jóváhagyott létszámterv feltöltési arányának bizonyos mértékű javulását (a felvételre gyakorolt közvetlen hatás miatt); ezzel összefüggésben csodálkozik azon, hogyan tudja a Tanács nagyobb pontossággal megbecsülni a bizottsági szolgálatok lehetséges személyzeti létszámát, mint maguk a bizottsági szolgálatok; elutasítja ezenkívül az olyan kiadási tételekre vonatkozó csökkentéseket, amelyek esetében a Bizottság a költségvetési tervezetben már nettó megtakarításokat javasolt (pl. Kiadóhivatal, tanulmányok és konzultációk, bútorok és berendezések);

60. elismeri a Bizottság saját igazgatási kiadásainak névértéken történő befagyasztására irányuló, már a költségvetési tervezetre irányuló javaslatban is szereplő hatalmas erőfeszítéseit, és úgy határoz, hogy visszaállítja erre a szintre az 5. fejezet III. szakaszon belüli valamennyi kiadását;

61. mindazonáltal tartalékot képez egyes adminisztratív költségvetési sorok vonatkozásában a Bizottság által végrehajtandó egyes intézkedések, nyomon követés vagy javaslatok megvalósulásáig, illetve azzal a céllal, hogy további információkat kapjon;

Ügynökségek

62. általában elfogadja az ügynökségek költségvetési igényeire vonatkozó bizottsági becsléseket és elutasítja a Tanácsnak a 2011-es költségvetéshez képest javasolt önkényes általános csökkentései mögött meghúzódó elveket;

63. úgy véli, hogy a költségvetési eljárás során az ügynökségek költségvetését érintő bármilyen csökkentésnek az ügynökségi munkák tervezésének folyamatához és feladataihoz kellene szorosan kapcsolódnia, hacsak nem tárhatók fel pontos hatékonyságnövelési források; ebben a tekintetben a nemrégiben felülvizsgált megbízatással rendelkező Frontexet érintő csökkentéseket jellemző példának tartja arra, hogy a Tanács egyáltalán nem biztosítja a kapcsolatot az ügynökségek jogi szövegekben és előírásokban foglalt feladatai és tevékenységei és a számukra elkülönített költségvetési források között;

2011. október 26., szerda

64. általánosságban egyetért azzal, hogy az ügynökségek többleteit figyelembe kell venni a költségvetési tervezet megállapításakor, és világos és átlátható módon be kell mutatni; ismételten hangsúlyozza azonban, hogy a részben önfelfinanszírozó ügynökségeknél jelentkező többleteknek – bevételeik megbízhatatlanságának ellensúlyozása érdekében – kivételt kell képezniük ezen általános szabály alól;

65. továbbá úgy határoz, hogy a jelenlegi gazdasági és pénzügyi helyzetben, és működésük megkezdése érdekében kiemelt jelentőségű kérdésként növeli a három új pénzügyi felügyeleti hatóság 2012-es költségvetési előirányzatait;

Kísérleti projektek és előkészítő intézkedések

66. hangsúlyozza, hogy a korlátozott számban elfogadott kísérleti projekteket és előkészítő intézkedéseket alaposan mérlegelték és kiértékelték, többek között a Bizottság 2011. júliusi első értékelését figyelembe véve, annak érdekében, hogy elkerüljék a jelenlegi európai uniós programok által már lefedett intézkedések megkettőzését; emlékeztet arra, hogy a kísérleti projektek és az előkészítő intézkedések célja a politikai prioritások kialakítása és olyan új kezdeményezések bevezetése, amelyek az EU jövőbeli tevékenységeit és programjait képezhetik;

I., II., IV., V., VI., VII., VIII. és IX. SZAKASZ*Általános keret*

67. emlékeztet a fent említett 2011. április 6-i állásfoglalásában elfogadott álláspontjára, amelynek értelmében az intézményeknek a hatékony és eredményes gazdálkodás alapján kell költségvetéseiket elkészíteniük, és ahol csak lehet, megtakarítási lehetőségeket kell keresniük Janusz Lewandowski biztos 2011. február 3-i levelének megfelelően, amely sürgeti valamennyi intézményt, hogy tegyenek meg minden lehetséges erőfeszítést a kiadások 2011-hez képest történő növelésének 1 % alá történő korlátozása érdekében;

68. elismeri az összes intézmény által tett erőfeszítéseket, amelyek valódi csökkentéseket eredményeztek saját költségvetéseikben; a költségvetés növekedése reálértékben minden intézménynél negatív a Lisszaboni Szerződés hatálybalépése következtében létrejött új hatáskörök, új munkák, fellépések és tevékenységek ellenére;

69. megjegyzi, hogy az igazgatási és működési kiadások költségvetése az összes intézmény tekintetében az EU teljes költségvetésének 5,59 %-át teszi ki, amelyből az 5. fejezetben 497,9 millió eurós kerettartalék található;

70. megerősíti egyrészt, hogy a megtakarítási intézkedések nem veszélyeztethetik a fizetések és nyugdíjak kifizetését, az épületek karbantartását és biztonságát, mivel az intézményeknek rendelkezniük kell a működéshez szükséges minimummal, másrészt hogy a csökkentéseknek megfelelőeknek kell lenniük annak érdekében, hogy ne büntessék azokat az intézményeket, amelyek a legmagasabb szintű megtakarításokat hajtották végre, továbbá hogy a megtakarításoknak jogszerűnek kell lenniük és 2012-ben is eredményesnek kell maradniuk;

I. szakasz - Európai Parlament*Általános keret*

71. rámutat arra, hogy a 2012-es költségvetés jelenleg megszavazott aktualizálása 1,44 % 2011-hez képest (a Horvátországra vonatkozó módosító indítvány nélkül); mivel a Horvátországra vonatkozó módosító indítvánnyal a Tanáccsal közös egyeztető bizottságban foglalkoznak majd, elvárja a Horvátországgal kapcsolatos szükséges költségek költségvetéshez történő hozzáadását; azt várja, hogy az egyeztető bizottság megbeszélését követően ennek megfelelően a 2012-es költségvetés végleges aktualizálása 1,9 %-os lesz (beleértve Horvátországot); az 1,9 %-os érték az utóbbi 12 év legalacsonyabb aktualizációs aránya; ha nem számolunk Horvátország csatlakozási költségeivel és a Lisszaboni Szerződés következtében érkező 18 új képviselővel kapcsolatos költségekkel, az arány mindössze 0,8 %; ez a 0,8 %-os arány legalább 15 éve a legalacsonyabb emelkedés; az utóbbi 15 évben az átlagos emelkedés 4,5 % volt; mivel jelenleg az infláció 2,9 %-os, a 2012-es költségvetés reálértékben csökken; a Parlament valódi csökkentéseket hajtott végre a Lisszaboni Szerződés következtében létrejött új hatáskörök, új álláshelyek, fellépések és tevékenységek ellenére;

2011. október 26., szerda

72. rámutat arra, hogy a 2012-es költségvetés teljes összege 1 710,1 millió euró (beleértve a Lisszaboni Szerződés nyomán érkező 18 új képviselőt); ez a becslésekhez képest 14,5 millió eurós, az Elnökséggel való egyeztetést megelőző eredeti költségvetési javaslatokhoz képest pedig 74,085 millió eurós nettó csökkentést jelent;

73. hangsúlyozza, hogy a 2012-es költségvetés a megszilárdulást célzó költségvetés, amelyben a Parlament maximális erőfeszítést tett arra, hogy megtakarításokat érjen el a munka minőségének és a jogalkotás kiválóságának veszélyeztetése nélkül; az új többéves pénzügyi keret számára ezen 2012-es és az ezt követő 2013-as költségvetés szolgálna hivatkozási alapként;

74. ismételten hangsúlyozza, hogy a fordításra és a tolmácsolásra vonatkozó költségvetési sorokon várt megtakarítások nem veszélyeztethetik a többnyelvűség elvét a Parlamenten belül és a többi intézménnyel folytatott párbeszéd során; ismételten hangsúlyozza, hogy a megtakarítások a képviselők azon jogának veszélyeztetése nélkül kerülnek végrehajtásra, hogy saját anyanyelvükön szólaljanak fel a plenáris üléseken, a bizottsági üléseken, a koordinátorok ülésein, valamint a háromoldalú egyeztetéseken; a képviselők azon jogát is fenn kell tartani, hogy anyanyelvükön írthassanak és olvashassanak;

75. úgy véli, hogy akkor, amikor számos európai polgár egyre súlyosabb pénzügyi nehézségekkel küzd, és folyamatban van a megszorító politikák végrehajtása, a Parlamentnek az utazási költségek csökkentésével önmérsékletéről kell tanúbizonyságot tennie a bármilyen formában történő utazások számának csökkentésével; kéri az Elnökséget, hogy tegyen lehetővé 5 %-os megtakarítást az összes típusú utazási költség terén, ideértve a bizottsági küldöttségek és parlamentközi küldöttségek utazásait, teljes mértékben tiszteletben tartva a képviselői státútumot és annak végrehajtási szabályzatát; meggyőződése, hogy ha csökkentenék a parlamenti képviselők business osztályú repülőútjainak számát, az hozzájárulna a megtakarítások eléréséhez; kéri, hogy az utazási előirányzatok 15 %-át helyezték tartalékba addig, amíg a Parlament főtitkára 2012. március 31-ig jelentést nem nyújt be az Elnökségnek és a Költségvetési Bizottságnak; kéri, hogy a jelentés vizsgálja meg a képviselők utazásainak legteljesebb hatékonyságát biztosító intézkedések megvalósíthatóságát a lehetséges költségvetési megtakarításokra vonatkozó ajánlások megfogalmazása céljából, a Parlament által e téren elfogadott valamennyi javaslat és állásfoglalás figyelembevételével; azáltal, hogy javaslatokat terjeszt elő a business osztályon történő utazások számának csökkentésére és a képviselők turistaosztályú repülőjegyek vagy turistaosztályú rugalmas repülőjegyek vásárlására való ösztönzésére, biztosítva a törzsutas-programok keretében szerzett pontok megfelelő kezelését, és felülvizsgálva a képviselői nyilvántartási iroda nyitva tartási idejét, különös tekintettel a pénteki napra; elvárja, hogy az utazásokra elkülönített előirányzatokat csökkentsék 2012-ben és az azt követő években a jogalkotási időszak végéig; javasolja, hogy az intézményi látogatások terén tervezett megtakarítások esetében vegyék figyelembe, hogy a küldöttségek összetételének megállapításakor a pluralizmus elsőbbséget élvez az arányossággal szemben;

76. rámutat arra, hogy a 2012-es költségvetés tartalmazza a Lisszaboni Szerződés hatálybalépése nyomán további 18 képviselő érkezésével (10,6 millió euró) kapcsolatos kiadásokat;

77. továbbra is fenntartja álláspontját, amely szerint – különösképpen a jelenlegi gazdasági válság idején – költségvetési politikájának központi eleme ahol csak lehetséges megtakarítási lehetőségek azonosítása és a meglévő források átszervezésének és átcsoportosításának folyamatosan szándéka; ezért úgy véli, hogy a 2012-es költségvetés esetében az ilyen megtakarításokat a hosszabb távú hatásokkal bíró strukturális változások szélesebb összefüggésében kell végrehajtani; a Parlament által elfogadott csökkentések strukturális változtatásokat tesznek szükségessé, amelyek nem veszélyeztethetik a Parlament jogalkotási kiválóságát; úgy véli, hogy a cél a Parlament kulcsfeladataira való összpontosítás; úgy véli, hogy a tolmácsolás és a fordítás terén elért megtakarítások nem veszélyeztetik a többnyelvűség elvét, ugyanakkor az innovációnak, a szerkezeti átszervezésnek és az új munkamódszereknek köszönhetően lehetségessé váltak;

78. üdvözli a Költségvetési Bizottság és az Elnökség közötti, a kölcsönös bizalmon és tiszteleten alapuló jó együttműködést; úgy véli, hogy nem szabad megkérdőjelezni a 2011. szeptember 22-i egyeztetésen, valamint a költségvetési tervezettel kapcsolatosan (2011. április 6-i, a plenáris ülésen 479 támogató szavazattal elfogadott állásfoglalásával) elért megállapodást, és annak egyetlen elemét sem szabad újratárgyalni, amennyiben elfogadásuk óta nem léptek fel új körülmények;

79. tudomásul veszi az általános költségvetés 2011-es szinten történő befagyasztását; felhívja az Elnökséget, hogy semmilyen módon ne indexálja a képviselői juttatásokat (aapidíjat se);

2011. október 26., szerda

80. ismételten hangsúlyozza, hogy a Parlament költségvetési vitái során számos tartalék létrehozására tett javaslatot; a Költségvetési Bizottság és az Elnökség közötti egyeztetés során elért kompromisszum ellenére kéri, hogy válaszolják meg és egyértelműen vázolják fel a Parlament költségvetésében található e tartalékokkal kapcsolatos alapvető kérdéseket, világos tájékoztatást nyújtva a fordítási és tolmácsolási igényekről, az étkeztetésről, a takarításról és a karbantartásról, az utazási szolgáltatásokról és eszközökről, valamint egyéb külső szolgáltatásokról, továbbá az árszerkezetről és e szolgáltatásokra vonatkozó bármely egyéb támogatásról;

Humán erőforrások

81. jóváhagyja a létszámterv alábbi változtatásait:

- két ideiglenes AST3 álláshely két állandó AST1 álláshellyé alakítása az orvosi szolgálatnál,
- 30 AD5 álláshely AD7-re való felminősítése a belső AD7-es versenyvizsgák eredményeinek figyelembevétele érdekében,
- 15 AST álláshely (5 AST3, 5 AST5 és 5 AST7) átalakítása AD5-ös álláshellyé;

82. úgy határoz, hogy a módosító indítványban javasoltaknak megfelelően jóváhagyja a biztonsági szolgálat internalizálását, és ezért a létszámtervben 29 új álláshelyet (26 AST1 és 3 AD5) álláshelyet hoz létre;

83. jóváhagyja a módosító indítványban foglalt alábbi intézkedéseket, amelyeket egyéb megtakarítások ellensúlyoznak:

- előirányzatok tartalékból történő felszabadítása az új biztonsági politika számára,
- az igazgatási tevékenységek által termelt szén-dioxid-kibocsátás ellentételezése,
- a szerződéses alkalmazottakra vonatkozó előirányzatok növelés a Parlament ingatlanpolitikája végrehajtásának támogatása érdekében,
- az Európai Parlamenti Társulásnak (EPA) nyújtott éves támogatás növelése;

Épületek, valamint kommunikációs és tájékoztatási politika

84. úgy véli, hogy a Parlament ingatlanpolitikáját gondos vizsgálat alá kell vetni, és hogy az igazgatásnak ezentúl is a Költségvetési Bizottsággal együttműködésben kellene kialakítania az ingatlanpolitikát; kéri ezért, hogy rendszeresen tájékoztassák a költségvetési szempontból jelentős pénzügyi vonzatokkal járó építési projektek – például a Konrad Adenauer épület bővítése, az Európai Történelem Háza, és a Parlament munkahelyszínein folytatott építési/vásárlási projektek – új fejleményeiről; kéri, hogy az erre vonatkozó határozatok igazgatás általi elfogadását megelőzően folyamatosan tájékoztassák, ha új álláshelyeket hoznának létre a DG INLO hároméves tervével kapcsolatban; felkéri az igazgatást, hogy dolgozzon ki szolgáltatási megállapodást az Európai Történelem Háza üzemeltetési költségeinek a Bizottsággal, és más, a létesítményeket esetlegesen használni kívánó intézménnyel történő megosztására; sürgeti az uniós intézményeket, hogy a szorosabb együttműködések kiaknázása érdekében megfelelőbb módon koordinálják látogatói programjaikat a látogatók elégedettségének növelés és a költségmegosztás céljából; felkéri az igazgatást, hogy javítsa az európai uniós intézmények közötti projektek irányítását;

85. rámutat arra, hogy a Parlament ingatlanpolitikája végrehajtásának támogatása érdekében felvett új szerződéses alkalmazottaknak az elkövetkező költségvetési évek során történő finanszírozását átlátható módon kell megvalósítani; ezenkívül még az illetékes szervek általi jóváhagyást megelőzően folyamatos tájékoztatást kér az új álláshelyek létrehozására irányuló mindenfajta szándékról és az INLO Főigazgatóság előirányzatainak mindenfajta növeléséről;

2011. október 26., szerda

86. úgy véli, hogy az Európai Történelem Háza projekt aktív együttműködést és pénzügyi hozzájárulást igényel a többi intézmény részéről is; üdvözlí a Bizottság elnökének 2011. szeptember 28-i levelében kifejezett kötelezettségvállalást, mely szerint a Bizottság jelentős mértékben hozzájárul a projekthez, és biztosítja az Európai Történelem Háza működésének támogatását; emlékeztet a 2011. április 6-i állásfoglalására, amelyben az Európai Történelem Házának hosszú távú üzleti stratégiáját vázoló üzleti terv megalkotását kérte, és megállapítja, hogy az igazgatás rendelkezésre bocsátotta a kért információkat; ismételt hangsúlyozza, hogy a projektről nyílt vita és eredményes párbeszéd keretében kell dönteni, és biztosítani kell a döntéshozatali eljárás átláthatóságát; kéri, hogy a költségvetési rendelet 179. cikke (3) bekezdésével összhangban mihamarabb tájékoztassák az ingatlanprojektről; kéri az Elnökséget, hogy biztosítsa az üzleti tervben található költségterv szigorú betartását;

87. úgy véli, hogy hosszú távú megtakarítások elérése, valamint a szervezet korszerűbbé és hatékonyabbá tétele érdekében a Parlament költségvetését össze kellene hasonlítani tagállamok egy reprezentatív mintájának és az Amerikai Egyesült Államok Kongresszusának költségvetésével;

Környezetvédelemmel kapcsolatos kérdések

88. üdvözlí konkrét ösztönző intézkedések bevezetését a kevésbé szennyező közlekedési eszközök fokozottabb kihasználására az 50 %-os Jobcard-rendszer bevezetésével Brüsszelben; rámutat arra, hogy az utazási költségekre vonatkozó különböző költségvetési tételekkel kapcsolatos tartalék az Elnökség által kért jelentés eredményeitől is függ, amely az útiköltségek leghatékonyabb felhasználásának biztosítását célzó intézkedések megvalósíthatóságát vizsgálja, és költségvetési megtakarításokra tesz javaslatot;

89. kéri, hogy tegyenek további intézkedéseket az energia-, víz-, és papírfogyasztás csökkentésére, annak érdekében, hogy megtakarításokat érjenek el a Parlament költségvetésében;

IV. szakasz - Bíróság

90. rámutat arra, hogy a Tanács általi csökkentések miatt a Bíróság képtelenné válna kulcsfeladatainak megfelelő végrehajtására, minthogy a munkaterhe egyre nő; ezért úgy határozott, hogy részlegesen – nevezetesen a Bíróság tagjaival, a személyzettel és az információs technológiával kapcsolatos előirányzatok tekintetében – visszaállítja a költségvetési tervezetet;

V. szakasz - Számvevőszék

91. megjegyzi, hogy a Számvevőszék az intézménnyel szembeni növekvő elvárásoknak való megfelelés érdekében jelentős erőfeszítéseket tesz a személyzet támogatási szolgálatoktól az ellenőrzési tevékenységekhez való átcsoportosítására, valamint arra, hogy lényeges megtakarítási lehetőségeket tárjon fel igazgatási kiadásai terén; megjegyzi, hogy a Tanács a 2010-es alacsony végrehajtás alapján biztosította a fizetésekre vonatkozó előirányzatokat; azt várja, hogy a 2011-es végrehajtás szintje magasabb lesz, ezért úgy döntött, hogy részben visszaállítja a költségvetési tervezetet;

VI. szakasz - Európai Gazdasági és Szociális Bizottság

92. hangsúlyozza, hogy a Tanács által bevezetett csökkentések némelyike veszélybe sodorná az EGSZB kulcsfeladatainak ellátását és megkérdőjelezné azon képességét, hogy a személyzetével szemben fennálló jogi kötelezettségeit teljesítse; ezért úgy határoz, hogy visszaállítja a költségvetési tervezetben szereplő, az EGSZB tagjainak rendelkezésére álló, az intézmény kulcsfeladatainak végrehajtására, azaz annak biztosítására szolgáló előirányzatokat, hogy a tagállamok civil társadalmi szervezetei uniós szinten kifejthessék álláspontjukat, ami a körültekintő inflációs becslések szintjén valójában reálértéken történő befagyasztást jelent, valamint hogy részben visszaállítja a költségvetési tervezetet a személyzeti javadalmazások és juttatások tekintetében, annak érdekében, hogy az EGSZB teljesíteni tudja a személyzetével szembeni kötelezettségeit, továbbá részben, a 2009-es teljesítés szintjére visszatérve visszaállítja a költségvetési tervezetet a tolmácsolás tekintetében, ami a tolmácsolás megnövekedett arányából adódóan reálértéken még így is csökkenést jelent;

2011. október 26., szerda

VII. szakasz - Régiók Bizottsága

93. részben elutasítja a Tanács által bevezetett csökkentéseket; megemeli a legtöbb érintett tételt, mert a Tanács jóval a 2010-es és a 2011-es végrehajtási szint alá csökkentette az előirányzatokat; ezért úgy határoz, hogy visszaállítja a költségvetési tervezetet, hogy lehetővé tegye az intézmény számára politikai tevékenységeinek 2011-es szinten tartását;

VIII. szakasz - Európai ombudsman

94. úgy véli, hogy az intézmény előirányzatait az elmúlt két évben már igen jelentős mértékben csökkentették, ezért a legtöbb tétel esetében visszaállítja a költségvetési tervezetet;

IX. szakasz - Európai adatvédelmi biztos

95. a Tanácstól eltérő álláspontot képvisel, és elfogadta két további állandó álláshely (1 AD9 és 1 AD6) létrehozását az adatvédelmi biztos létszámtervében az EUMSZ 16. cikke értelmében az intézményre ruházott újabb, a magánélethez és a személyes adatok védelméhez való alapvető jogok valamennyi uniós intézmény és szerv általi tiszteletben tartásának figyelemmel kísérésére és biztosítására irányuló feladatok miatt; a jogi kötelezettségeknek való megfelelés érdekében elfogadja igazgatójának AD14-ről AD15-re történő felminősítését, jöllehet az adatvédelmi biztos teljes személyzete 43 álláshelyet foglal magában;

96. ugyanezen okból úgy határoz, hogy a többi tétel esetében is visszaállítja a költségvetési tervezetet;

X. szakasz - Európai Külügyi Szolgálat

97. megjegyzi, hogy az EKSZ-t mint az Unió egyik fontos célkitűzését megtestesítő szervezetet el kell látni a megfelelő eszközökkel; ezzel összefüggésben, a 2012-es személyzeti javadalmazásokra szolgáló előirányzatok tekintetében figyelembe kell venni a betöltetlen álláshelyek 2011 őszén fennálló tényleges arányát; felhívja az EKSZ-t, hogy gyakoroljon mértékletességet, amikor a jövőben magas rangú álláshelyeket hoz létre; véleménye szerint ennek elérésének egyik módja az lehet, hogy a kirendelt nemzeti szakértői (KNSZ) álláshelyeket fokozatosan a tagállami köztisztviselők számára létrehozott állandó álláshelyekkel helyettesítik; megjegyzi, hogy a KNSZ-ek nem számítanak bele az EKSZ AD besorolású személyzetének egyharmadába; ugyanakkor emlékeztet az EKSZ szervezetének és működésének a megállapításáról szóló tanácsi határozatra, amely szerint „amikor a 7. cikk szerint az EKSZ-hez áthelyezett KNSZ szerződése lejár, az érintett feladatkört ideiglenes alkalmazotti álláshellyé alakítják át minden olyan esetben, amikor a KNSZ által ellátott feladatkör megfelel a szokásosan AD-besorolású személyzet által ellátott feladatkörnek, feltéve, hogy a szükséges álláshely a létszámtervben rendelkezésre áll”. hangsúlyozza továbbá, hogy támogatni kell az azzal kapcsolatos működési követelményeket, hogy az EKSZ saját informatikai rendszerével együtt egy új épületet foglalhasson el;

98. figyelembe veszi az EKSZ-től a Költségvetési Bizottság elnökének címzett, 2011. szeptember 30-i levélben érkezett felvilágosítást az uniós tisztviselőknek – a főképvisező/alelnök által tett kötelezettségvállalásnak megfelelően – a létszámtervben elfoglalt arányáról; ezért úgy határoz, hogy a Bizottság költségvetési tervezetének megfelelően visszaállítja az EKSZ létszámtervét, és úgy véli, hogy fel kell szabadítani a munkanemű-felvétellel és az egyesült arab emírségekbeli uniós képviselő felállításával kapcsolatos összes tartalékot;

99. aggodalmát fejezi ki amiatt, hogy a Tanács álláspontja az Európai Külügyi Szolgálat 2012-es költségvetési tervezete növelésének + 2,25 %-ra történő csökkentését javasolja; az általános pénzügyi környezetre tekintettel óvatossággal alkalmaz a növelések tekintetében, és csupán részben fogadja el az EKSZ kéréseit;

2011. október 26., szerda

100. elfogadja az EKSZ létszámtervének javasolt módosításait, különös tekintettel a képviseletek megerősítésére; ugyanakkor továbbra is éber nyomon követi az EKSZ személyzetének összetételét, és azon szerződéses kötelezettség betartását, mely szerint az EKSZ AD-besorolású személyzete legalább 60 %-ának uniós tisztviselőnek kell lennie; kéri, hogy az EKSZ készítsen rendszeres jelentést erre vonatkozóan; megállapítja, hogy az EKSZ költségvetési igényeinek növekedése a korábban a Tanács és a Bizottság által betöltött hatáskörök átcsoportosításának, az igények, például a kezdeti költségek alábecslésének, valamint a jelenleg a Tanács és a Bizottság által ellátott új kötelezettségek és feladatok átvállalásának az eredménye;

*

* *

101. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak és a Bizottságnak, valamint a többi érintett intézménynek és szervnek.

Az Európai Unió és tagállamai, valamint a Norvég Királyság között létrejött, a műholdas navigációról szóló együttműködési megállapodás megkötése és ideiglenes alkalmazása ***

P7_TA(2011)0462

Az Európai Parlament 2011. október 26-i jogalkotási állásfoglalása az Európai Unió és tagállamai, valamint a Norvég Királyság között létrejött, a műholdas navigációról szóló együttműködési megállapodás megkötéséről szóló tanácsi határozatra irányuló tervezetről (11114/2011 – C7-0184/2011 – 2011/0033(NLE))

(2013/C 131 E/23)

(Egyetértés)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a tanácsi határozat tervezetére (11114/2011),
- tekintettel az Európai Unió és tagállamai, valamint a Norvég Királyság között létrejött, a műholdas navigációról szóló együttműködési megállapodás tervezetére (06647/2010),
- tekintettel a Tanács által az Európai Unió működéséről szóló szerződés 171. és 172. cikkével, valamint 218. cikke (6) bekezdése második albekezdésének a) pontjával és 218. cikkének (8) bekezdésével összhangban előterjesztett, egyetértésre irányuló kérelemre (C7-0184/2011),
- tekintettel eljárási szabályzata 81. cikkére, 90. cikkének (7) bekezdésére és 46. cikkének (1) bekezdésére,
- tekintettel az Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság ajánlására (A7-0316/2011),

1. egyetért a megállapodás megkötésével;
 2. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak, a Bizottságnak, valamint a tagállamok és a Norvég Királyság kormányainak és parlamentjeinek.
-

2011. október 26., szerda

A GALILEO és a GPS műholdas navigációs rendszerek előmozdításáról, biztosításáról és használatáról szóló USA–EK megállapodás ***

P7_TA(2011)0463

Az Európai Parlament 2011. október 26-i jogalkotási állásfoglalása az egyrészt az Amerikai Egyesült Államok, másrészt az Európai Közösség és tagállamai közötti, a GALILEO, valamint a GPS műholdas navigációs rendszerek és kapcsolódó alkalmazásai előmozdításáról, biztosításáról és használatáról szóló megállapodás megkötéséről szóló tanácsi határozatra irányuló tervezetről (11117/2011 – C7-0185/2011 – 2011/0054(NLE))

(2013/C 131 E/24)

(Egyetértés)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a tanácsi határozatra irányuló tervezetre (11117/2011),
 - tekintettel az egyrészt az Amerikai Egyesült Államok, másrészt az Európai Közösség és tagállamai közötti, a GALILEO, valamint a GPS műholdas navigációs rendszerek és kapcsolódó alkalmazásai előmozdításáról, biztosításáról és használatáról szóló megállapodás tervezetére (11575/2011),
 - tekintettel a Tanács által az Európai Unió működéséről szóló szerződés 171. és 172. cikkével, valamint 218. cikke (6) bekezdése második albekezdésének a) pontjával és 218. cikkének (8) bekezdésével összhangban előterjesztett, egyetértésre irányuló kérelemre (C7-0185/2011),
 - tekintettel eljárási szabályzata 81. cikkére, 90. cikkének (7) bekezdésére és 46. cikkének (1) bekezdésére,
 - tekintettel az Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság ajánlására (A7-0332/2011),
1. egyetért a megállapodás megkötésével;
 2. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak, a Bizottságnak, valamint a tagállamok és az Amerikai Egyesült Államok kormányainak és parlamentjeinek.

A különböző tagállamok anya- és leányvállalatai esetében alkalmazandó adóztatás közös rendszere (átdolgozás) *

P7_TA(2011)0464

Az Európai Parlament 2011. október 26-i jogalkotási állásfoglalása a különböző tagállamok anya- és leányvállalatai esetében alkalmazandó adóztatás közös rendszeréről szóló tanácsi irányelvre irányuló javaslatról (átdolgozás) (COM(2010)0784 – C7-0030/2011 – 2010/0387(CNS))

(2013/C 131 E/25)

(Különleges jogalkotási eljárás – konzultáció – átdolgozás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2010)0784),
- tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 115. cikkére, amelynek megfelelően a Tanács konzultált a Parlamenttel (C7-0030/2011),

2011. október 26., szerda

- tekintettel a jogi aktusok strukturáltabb átdolgozási technikáiról szóló, 2001. november 28-i intézményközi megállapodásra ⁽¹⁾,
 - tekintettel az eljárási szabályzata 87. cikkének (3) bekezdése értelmében a Jogi Bizottság által a Gazdasági és Monetáris Bizottsághoz intézett, 2011. március 25-i levelére,
 - tekintettel eljárási szabályzata 87. és 55. cikkére,
 - tekintettel a Gazdasági és Monetáris Bizottság jelentésére (A7-0314/2011),
- A. mivel az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság jogi szolgálataiból álló tanácsadó munkacsoport szerint a szóban forgó javaslat a javaslatban akként megjelölteken kívül egyéb érdemi módosítást nem tartalmaz, és mivel a meglévő jogszabályok változatlanul hagyott rendelkezései és e módosítások egységes szerkezetbe foglalása tekintetében a javaslat a meglévő jogszabályok érdemi módosítás nélküli egyszerű egységes szerkezetbe foglalását tartalmazza,
1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság jogi szolgálataiból álló tanácsadó munkacsoport ajánlásainak, valamint az alábbi módosításoknak megfelelően kiigazított formában;
 2. felhívja a Bizottságot, hogy ennek megfelelően módosítsa javaslatát az Európai Unió működéséről szóló szerződés 293. cikke (2) bekezdésével összhangban;
 3. felhívja a Tanácsot, hogy tájékoztassa a Parlamentet arról, ha a Parlament által jóváhagyott szövegtől el kíván térni;
 4. felkéri a Tanácsot a Parlamenttel való újbóli konzultációra, ha lényegesen módosítani kívánja a Bizottság javaslatát;
 5. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak, valamint a nemzeti parlamenteknek.

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

Módosítás 1**Irányelvre irányuló javaslat
9 preambulumbekendés**

(9) Az állandó telephelyek kezelésével kapcsolatban a tagállamoknak szükségük lehet arra, hogy a Szerződés elveivel összhangban és a nemzetközileg elfogadott adószabályok figyelembevételével feltételeket és jogi eszközöket határozzanak meg a nemzeti adóbevételek védelme és a nemzeti jogszabályok megkerülésének kivédése érdekében.

(9) Az állandó telephelyek kezelésével kapcsolatban a tagállamoknak szükségük lehet arra, hogy a Szerződés elveivel összhangban és a nemzetközileg elfogadott adószabályok figyelembevételével feltételeket és jogi eszközöket határozzanak meg a nemzeti adóbevételek védelme és a nemzeti jogszabályok megkerülésének kivédése, **valamint az aluladóztatás szélsőséges formáinak vagy az adóztatás elmaradásának megakadályozása** érdekében.

Módosítás 2**Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – a pont**

a) tartózkodik az ilyen nyereség adóztatásától; vagy

a) tartózkodik az ilyen nyereség adóztatásától, **ha a leányvállalat szerinti államban a tagállamokban alkalmazandó átlagos kötelező társaságiadó-kulcs 70 %-ánál nem alacsonyabb kötelező társasági adókulccsal adózott;** vagy

⁽¹⁾ HL C 77., 2002.3.28., 1. o.

2011. október 26., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

Módosítás 3**Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – b pont**

b) **adóztatja** az ilyen nyereséget, miközben felhatalmazza az anyavállalatot és az állandó telephelyet, hogy levonja a fizetendő adó összegéből az ilyen nyereségre jutó és a leányvállalat, illetve a vállalati láncban lejjebb elhelyezkedő leányvállalatok által megfizetett társasági adót a megfelelő fizetendő adó összegéig, azzal a feltétellel, hogy a vállalat és a láncban lejjebb elhelyezkedő leányvállalat a lánc minden szintjén a 2. cikkben megállapított fogalom meghatározással azonos és megfelel a 3. cikkben meghatározott követelményeknek.

b) az ilyen nyereséget **a tagállamokban alkalmazandó átlagos kötelező társaságiadó-kulcs 70 %-ánál nem alacsonyabb kötelező társasági adókulccsal adóztatja**, miközben felhatalmazza az anyavállalatot és az állandó telephelyet, hogy levonja a fizetendő adó összegéből az ilyen nyereségre jutó és a leányvállalat, illetve a vállalati láncban lejjebb elhelyezkedő leányvállalatok által megfizetett társasági adót a megfelelő fizetendő adó összegéig, azzal a feltétellel, hogy a vállalat és a láncban lejjebb elhelyezkedő leányvállalat a lánc minden szintjén a 2. cikkben megállapított fogalom meghatározással azonos és megfelel a 3. cikkben meghatározott követelményeknek.

Az Unió éves költségvetésére alkalmazandó pénzügyi szabályok *I**

P7_TA(2011)0465

Az Európai Parlament 2011. október 26-án elfogadott módosításai Az Európai Parlament 2011. október 26-án elfogadott módosításai az Unió éves költségvetésére alkalmazandó pénzügyi szabályokról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatához (COM(2010)0815 – C7-0016/2011 – 2010/0395(COD))

(2013/C 131 E/26)

(Rendes jogalkotási eljárás: első olvasat)

A javaslatot 2011. október 26-án az alábbiak szerint módosították ⁽¹⁾:

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

Módosítás 1**Rendeletre irányuló javaslat
1 preambulumbekkezdés**

(1) Az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet több alkalommal jelentősen módosult. Mivel további módosításokat – egyebek mellett a Lisszaboni Szerződés által bevezetett módosításokat figyelembe vevő változtatásokat – kell végrehajtani, az 1605/2002/EK, Euratom rendelet helyébe az áttekinthetőség érdekében e rendelet lép.

(1) Az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet több alkalommal jelentősen módosult. Mivel **a rendes jogalkotási eljárás keretében az Európai Parlament és a Tanács által közösen elfogadott Lisszaboni Szerződés értelmében** további módosításokat – egyebek mellett a Lisszaboni Szerződés által bevezetett módosításokat figyelembe vevő változtatásokat – kell végrehajtani, az 1605/2002/EK, Euratom rendelet helyébe az áttekinthetőség érdekében e rendelet lép.

Módosítás 2**Rendeletre irányuló javaslat
2 preambulumbekkezdés**

(2) **Az** 1605/2002/EK, Euratom rendelet megállapította azokat a költségvetési elveket és pénzügyi szabályokat, amelyeket minden jogalkotási aktusnak és intézménynek tiszteletben kell tartania. Az alapelveket, a rendelet szemléletét és szerkezetét, valamint a költségvetési és a pénzügyi igazgatás alapszabályait meg kell őrizni. Lehetőség szerint felül kell

(2) **A hatékony és eredményes gazdálkodást, valamint az Unió pénzügyi érdekeinek ellenőrzését és védelmét szolgáló, egyre nagyobb átláthatóságot biztosító, az általános költségvetés megállapítására és végrehajtására vonatkozó szabályokról rendelkező** 1605/2002/EK, Euratom rendelet megállapította azokat a költségvetési elveket és pénzügyi szabályokat,

⁽¹⁾ Az 57. cikk (2) bekezdésének megfelelően az ügyet ezután visszautalták a bizottsághoz (A7-0325/2011).

2011. október 26., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

vizsgálni és egyszerűsíteni kell az alapelvektől való eltéréseket, figyelembe véve, hogy azok továbbra is relevánsak-e, mekkora hozzáadott értéket jelentenek az Unió éves költségvetése (a továbbiakban: a költségvetés) számára, és mekkora terhet rónak az érdekelt felekre. Meg kell őrizni és meg kell erősíteni a pénzügyi reform kulcsfontosságú elemeit – a pénzügyi szereplők feladatait, az operatív szolgálatoknál a kontrollfunkciók integrálását, a belső ellenőrköt, a tevékenység alapú költségvetés-tervezést, a számviteli elvek és szabályok korszerűsítését és a támogatások alapelveit.

amelyeket minden jogalkotási aktusnak és intézménynek tiszteletben kell tartania. Az alapelveket, a rendelet szemléletét és szerkezetét, valamint a költségvetési és a pénzügyi igazgatás alapszabályait meg kell őrizni. Lehetőség szerint felül kell vizsgálni és egyszerűsíteni kell az alapelvektől való eltéréseket, figyelembe véve, hogy azok továbbra is relevánsak-e, mekkora hozzáadott értéket jelentenek az Unió éves költségvetése (a továbbiakban: a költségvetés) számára, és mekkora terhet rónak az érdekelt felekre. Meg kell őrizni és meg kell erősíteni a pénzügyi reform kulcsfontosságú elemeit – a pénzügyi szereplők feladatait, az operatív szolgálatoknál a kontrollfunkciók integrálását, a belső ellenőrköt, a tevékenység alapú költségvetés-tervezést, a számviteli elvek és szabályok korszerűsítését és a támogatások alapelveit.

Módosítás 3

**Rendeletre irányuló javaslat
4 a preambulumbekzdés (új)**

JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

MÓDOSÍTÁS

(4a) Az uniós kutatási keretprogramok tekintetében a szabályok és eljárások további egyszerűsítésére és harmonizálására van szükség, az Európai Parlament kutatási keretprogramok végrehajtásának egyszerűsítéséről szóló, 2010. november 11-i állásfoglalásában ⁽¹⁾, továbbá a 7. keretprogram időközi értékelését végző szakértői csoport 2010. november 12-én az 1982/2006/EK határozat 7. cikkének (2) bekezdése alapján közzétett záró jelentésében megfogalmazottaknak megfelelően.

⁽¹⁾ Elfogadott szövegek, P7_TA(2010)0401.

Módosítás 4

**Rendeletre irányuló javaslat
5 preambulumbekzdés**

(5) Az 1605/2002/EK, Euratom rendelet a Szerződésben foglalt teljes költségvetési ágazatot irányító átfogó elvek és alapvető szabályok megállapítására korlátozódott, miközben a végrehajtási rendelkezéseket az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2002. december 23-i 2342/2002/EK, Euratom bizottsági rendelet¹¹ állapította meg, a szabályok átláthatóbb hierarchiájának megteremtése és az 1605/2002/EK, Euratom rendelet érthetőségének javítása érdekében. Az Európai Unió működéséről szóló szerződés (a továbbiakban: EUMSZ) **szertint felhatalmazás adható a Bizottság részére általános hatályú** aktusok elfogadására, **amelyek** a jogalkotási aktusok egyes nem alapvető rendelkezéseit **kiegészítik**, illetve **módosítják**. Ennek következtében a 2342/2002/EK, Euratom rendeletben megállapított egyes rendelkezéseket ebbe a rendeletbe kell beépíteni. **Az e rendelet végrehajtására vonatkozó, Bizottság által elfogadott részletes szabályoknak a technikai részletekre és a végrehajtás módozataira kell szorítkoznuk.**

(5) Az 1605/2002/EK, Euratom rendelet a Szerződésben foglalt teljes költségvetési ágazatot irányító átfogó elvek és alapvető szabályok megállapítására korlátozódott, miközben a végrehajtási rendelkezéseket az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2002. december 23-i 2342/2002/EK, Euratom bizottsági rendelet¹¹ állapította meg, a szabályok átláthatóbb hierarchiájának megteremtése és az 1605/2002/EK, Euratom rendelet érthetőségének javítása érdekében. Az Európai Unió működéséről szóló szerződés (a továbbiakban: EUMSZ) **290. cikke értelmében a Bizottságot jogalkotási aktuson keresztül csak abból a célból lehet nem jogalkotási aktusok elfogadására felhatalmazni, hogy azok** a jogalkotási aktusok egyes nem alapvető rendelkezéseit **kiegészítsék**, illetve **módosítsák**. Ennek következtében a 2342/2002/EK, Euratom rendeletben megállapított egyes rendelkezéseket ebbe a rendeletbe kell beépíteni.

2011. október 26., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

Módosítás 5

Rendeletre irányuló javaslat
8 preambulumbekzdés

(8) Az előfinanszírozásból származó kamatra vonatkozó szabályokat egyszerűsíteni kell, mivel ezek túlzott adminisztratív terhet jelentenek mind az uniós források címzettjei, mind a Bizottság szolgálatai számára, és a bizottsági szolgálatok, illetve gazdasági szereplők és partnerek közötti félreértésekhez vezetnek. Az egyszerűsítés érdekében különösen a támogatások kedvezményezettjei tekintetében és a hatékony és eredményes pénzgazdálkodás elvével összhangban meg kell szüntetni az előfinanszírozási kamatképzés és e kamatok beszedésének kötelezettségét. Az előfinanszírozásból származó kamatok egyes felhatalmazottak által igazgatott programokra történő újrafelhasználása vagy a kamatok beszedése érdekében azonban lehetővé kell tenni, hogy a hatáskör-átruházási megállapodás tartalmazzon ilyen kötelezettséget.

(8) Az előfinanszírozásból származó kamatra vonatkozó szabályokat egyszerűsíteni kell, mivel ezek túlzott adminisztratív terhet jelentenek mind az uniós források címzettjei, mind a Bizottság szolgálatai számára, és a bizottsági szolgálatok, illetve gazdasági szereplők és partnerek közötti félreértésekhez vezetnek. Az egyszerűsítés érdekében különösen a támogatások kedvezményezettjei tekintetében és a hatékony és eredményes pénzgazdálkodás elvével összhangban **azonnal** meg kell szüntetni az előfinanszírozási kamatképzés és e kamatok beszedésének kötelezettségét. Az előfinanszírozásból származó kamatok egyes felhatalmazottak által igazgatott programokra történő újrafelhasználása vagy a kamatok beszedése érdekében azonban lehetővé kell tenni, hogy a hatáskör-átruházási megállapodás tartalmazzon ilyen kötelezettséget.

Módosítás 6

Rendeletre irányuló javaslat
11 preambulumbekzdés

(11) A Szerződés **megállapítja, hogy** a többéves pénzügyi keretet rendelet formájában kell meghatározni. **Ezért a 2007–2013-ra szóló többéves pénzügyi keret** bizonyos rendelkezéseit **be kell építeni** ebbe a rendeletbe. Így különösen – a költségvetési fegyelem biztosítása érdekében – kapcsolatot kell teremteni a többéves pénzügyi keret és az éves költségvetési eljárás között. Bele kell foglalni az Európai Parlament és a Tanács arra irányuló kötelezettségvállalásáról szóló rendelkezéseket is, hogy tiszteletben tartsák a strukturális műveletekre, a vidékfejlesztésre és az Európai Halászati Alapra vonatkozó alapjogiaktusokban meghatározott kötelezettségvállalási előirányzatok elosztását.

(11) **Mivel a Szerződés értelmében a többéves pénzügyi keretet a jövőben** rendelet formájában kell meghatározni, **és mivel a költségvetési fegyelemről és a pénzgazdálkodás hatékonyságáról és eredményességéről szóló intézményközi megállapodást ennek megfelelően módosítani kell, az intézményközi megállapodás bizonyos rendelkezéseit ésszerű lenne beépíteni** ebbe a rendeletbe. Így különösen – a költségvetési fegyelem biztosítása érdekében – kapcsolatot kell teremteni a többéves pénzügyi keret és az éves költségvetési eljárás között. Bele kell foglalni az Európai Parlament és a Tanács arra irányuló kötelezettségvállalásáról szóló rendelkezéseket is, hogy tiszteletben tartsák a strukturális műveletekre, a vidékfejlesztésre és az Európai Halászati Alapra vonatkozó alapjogiaktusokban meghatározott kötelezettségvállalási előirányzatok elosztását.

Módosítás 7

Rendeletre irányuló javaslat
13 a preambulumbekzdés (új)

(13a) **A nem állami harmadik felektől az Unió jogos céljai – mint a cigarettacsempészet és -hamisítás elleni küzdelem (pl. a Philip Morris-megállapodás) – elérése során befolyt bevételek címzett bevételként kezelendők, különösen amennyiben ezek az alternatív vitarendezési folyamat alatt kötött megállapodások eredményei.**

Módosítás 8

Rendeletre irányuló javaslat
16 preambulumbekzdés

(16) **Az arányosságra vonatkozó rendelkezések tekintetében az engedélyezésre jogosult tisztviselő által végzett kockázatértékelés részeként be kell vezetni az elfogadható hibakockázat fogalmát. Lehetővé kell tenni az intézmények számára,**

(16) **A hibakockázat felmérése érdekében, figyelembe véve a hatékony és eredményes pénzgazdálkodás és a megfelelő ellenőrzések elvét, valamint a válaszlépések megtétele céljából hibakockázat-felmérési eszközt kell alkalmazni.**

2011. október 26., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

hogy elmozdulhassanak a Számvevőszék által a mögöttes tranzakciók jogszerűsének és szabályosságának igazolásához használt általános 2 %-os lényegességi küszöbötől. Az elfogadható hibakockázat megfelelőbb alapot jelent a mentesítésért felelős hatóság számára a bizottsági kockázatkezelés minőségének megítéléséhez. Az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak ezért szakpolitikai területenként meg kell állapítania az elfogadható hibakockázat szintjét, a kontrollfunkciók költség-haszon elemzésének figyelembevételével.

Módosítás 9

Rendeletre irányuló javaslat 16 a preambulumbekendés (új)

(16a) Az EUMSZ 15. cikkében foglalt átláthatósági elv, amelynek értelmében az intézményeknek a lehető legnyitottabb módon kell működniük, az uniós költségvetési végrehajtásának terén megköveteli, hogy a polgárok tudomást szerezhessenek arról, hogy az Unió hogyan és milyen célokra fordítja a forrásokat. Az ilyen információk előmozdítják a demokratikus vitát, hozzájárulnak a polgárok uniós döntéshozatali eljárásban történő részvételéhez és megerősítik az uniós kiadásokkal kapcsolatos intézményi irányítást és ellenőrzést. E cél az uniós forrásokból részesülő végső szerződő felekkel és e források kedvezményezettjeivel kapcsolatos vonatkozó információk – lehetőség szerint korszerű kommunikációs eszközök segítségével történő – közzététele révén valósítható meg, ami figyelembe veszi a bizalmassághoz és biztonsághoz fűződő alapvető jogos érdekeiket, természetes személyek esetében pedig a magánélet tiszteletben tartásához való jogot és személyes adataik védelmét. Ezért az arányosság elvével összhangban az intézményeknek szelektív megközelítést kell alkalmazniuk. Az információk használhatósága érdekében a közzétételről szóló határozatoknak megfelelő szempontokon kell alapulniuk.

Módosítás 10

Rendeletre irányuló javaslat 23 a preambulumbekendés (új)

(23a) A nagyon kis értékű és kis értékű támogatások esetében egyszerűsített számviteli és engedélyezési eljárások alkalmazhatók kedvezményezettvezérelt megközelítés kialakítása érdekében.

Módosítás 11

Rendeletre irányuló javaslat 23 b preambulumbekendés (új)

(23b) Támogatások engedélyezhetők az alap kutatás azon területén is, ahol a kutatási tevékenység következtében nem születnek ismertethető eredmények.

2011. október 26., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

Módosítás 12

Rendeletre irányuló javaslat
24 preambulumbekzdés

(24) Az 1605/2002/EK, Euratom rendelet 185. cikke alapján uniós szervekként intézményesített köz- és magánszféra közötti partnerségek (PPP-k) tapasztalatai azt mutatják, hogy további alternatívákkal kell bővíteni az eszközválasztékot, olyan szervek bevonása érdekében, amelyek szabályai rugalmasabbak és hozzáférhetőbbek a magánszférabeli partnerek számára, mint az uniós intézményekre vonatkozó szabályok. Ezen alternatív megoldásokat *közvetett igazgatással* kell működtetni. Az egyik alternatíva egy alap-jogiaktussal létrehozott és az uniós alapok hatékony és eredményes kezeléséhez szükséges elveket szem előtt tartó pénzügyi szabályok által vezérelt szerv kialakítása. Ezeket az elveket felhatalmazáson alapuló rendeletben kell elfogadni, és azokra az elvekre kell építeni, amelyeket a költségvetés végrehajtásával megbízott harmadik feleknek be kell tartaniuk. **Egy további alternatíva a PPP-k valamely tagállam magánjoga alá tartozó szervek általi végrehajtása.**

(24) Az 1605/2002/EK, Euratom rendelet 185. cikke alapján uniós szervekként intézményesített köz- és magánszféra közötti partnerségek (PPP-k) tapasztalatai azt mutatják, hogy további alternatívákkal kell bővíteni az eszközválasztékot, olyan szervek bevonása érdekében, amelyek szabályai rugalmasabbak és hozzáférhetőbbek a magánszférabeli partnerek számára, mint az uniós intézményekre vonatkozó szabályok. Ezen alternatív megoldásokat *megbízás alapján történő gazdálkodással* kell működtetni. Az egyik alternatíva egy alap-jogiaktussal létrehozott és az uniós alapokkal való hatékony és eredményes gazdálkodás biztosításához szükséges elveket szem előtt tartó pénzügyi szabályok által vezérelt szerv kialakítása. Ezeket az elveket felhatalmazáson alapuló, **az Európai Számvevőszékkel egyeztetett** rendeletben kell elfogadni, és azokra az elvekre kell építeni, amelyeket a költségvetés végrehajtásával megbízott harmadik feleknek be kell tartaniuk.

Módosítás 13

Rendeletre irányuló javaslat
25 preambulumbekzdés

(25) Az EUMSZ 317. cikkének alkalmazásában be kell vezetni a rendeletbe a költségvetést közvetetten, megosztott igazgatás keretében végrehajtó tagállamokra vonatkozó alapvető ellenőrzési és számviteli kötelezettségeket, amelyeket jelenleg csak az ágazatspecifikus rendeletek tartalmaznak. Ezért minden érintett szakpolitikai terület tekintetében koherens keretet létrehozó rendelkezéseket kell alkotni a harmonizált, nemzeti szintű igazgatási rendszerről, az e rendszerekre irányadó közös igazgatási és kontrollkötelezettségekről, az éves igazgatási megbízhatósági nyilatkozatról és az erről adott független ellenőri véleményről, egy éves nyilatkozatról, amelyben a tagállamok felelősséget vállalnak a rájuk bízott uniós források kezeléséért, a végső elszámolásról és a Bizottság által működtetett felfüggesztési és korrekciós mechanizmusokról. A részletes rendelkezéseket továbbra is az ágazatspecifikus rendeletekben kell meghatározni.

(25) Az EUMSZ 317. **és 290.** cikkének alkalmazásában be kell vezetni a rendeletbe a költségvetést közvetetten, közös gazdálkodás keretében végrehajtó tagállamokra vonatkozó alapvető ellenőrzési és számviteli kötelezettségeket, amelyeket jelenleg csak az ágazatspecifikus rendeletek tartalmaznak. Ezért minden érintett szakpolitikai terület tekintetében koherens keretet létrehozó rendelkezéseket kell alkotni a harmonizált, nemzeti szintű igazgatási rendszerről, **amely nem teremt további ellenőrzési rendszereket, hanem lehetővé teszi a tagállamok számára, hogy az uniós alapok végrehajtásával megbízott szerveket jelöljön ki. A tagállamoknak kell hatáskörrel rendelkezniük a kijelölt szervvel akár azonos adminisztratív szinten lévő, vagy más hatóságok felügyeletével már megbízott akkreditáló hatóság feladatait ellátó szerv vagy szervezet kijelölését illetően; ez azonban nem gátolhatja a tagállamokat abban, hogy más, e rendelet rendelkezéseinek megfelelő rendszert válasszanak.** Továbbá az e rendszerekre irányadó közös gazdálkodási és kontrollkötelezettségekről, az éves gazdálkodói felelősségi nyilatkozatról és az erről adott független ellenőri véleményről, egy éves nyilatkozatról, amelyben a tagállamok felelősséget vállalnak a rájuk bízott uniós források kezeléséért, a végső elszámolásról és a Bizottság által működtetett felfüggesztési és korrekciós mechanizmusokról **az általános jogbiztonságot és az ellenőrzések és válaszfelelések hatékonyságát fokozó, az Unió pénzügyi érdekeit szolgáló egységes jogalkotási keret megteremtése érdekében e rendeletben kell rendelkezni.** A részletes rendelkezéseket továbbra is az ágazatspecifikus rendeletekben kell meghatározni.

2011. október 26., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

Módosítás 14**Rendeletre irányuló javaslat
33 a preambulumbekkezdés (új)**

(33a) A jogalkotási hatósághoz benyújtott valamennyi javaslattervezetnek alkalmasnak kell lennie felhasználóbarát informatikai rendszerekben való alkalmazásra („e-kormányzás”), továbbá a hatékonyság fokozása érdekében biztosítani kell a költségvetési gazdálkodás során feldolgozott adatok átjárhatóságát. Az elektronikus formátumú adatok tekintetében egységes adatátviteli normákat kell megállapítani. E célok megvalósítása érdekében e rendelet hatálybalépésétől kezdődően két éves átmeneti időszakról kell rendelkezni.

Módosítás 15**Rendeletre irányuló javaslat
38 a preambulumbekkezdés (új)**

(38a) Egyösszegű kifizetések vagy átalányfinanszírozás önkéntes alapon választható és csak indokolt esetekben alkalmazható. Az átalányfinanszírozással és az egyösszegű kifizetésekkel kapcsolatos szóhasználat pontosításra szorul.

Módosítás 16**Rendeletre irányuló javaslat
38 b preambulumbekkezdés (új)**

(38b) Pontosítani kellene, vagy ésszerű meghatározást kellene javasolni a támogatható költségek fogalma esetében, mivel ez javítaná az összköltség, azaz a kutatások bemeneti és kimeneti oldalán jelentkező közvetlen és közvetett költségek elvének érvényesítését.

Módosítás 17**Rendeletre irányuló javaslat
43 a preambulumbekkezdés (új)**

(43a) Annak érdekében, hogy az ellenőrzött feleknek elegendő idő álljon rendelkezésükre ahhoz, hogy foglalkozzanak a Számvevőszék által tett megállapításokkal, melyek hatással lehetnek a végleges beszámolójukra, vagy a mögöttes tranzakciók jogszerűségére és/vagy szabályszerűségére, a Számvevőszék biztosítja, hogy az összes ilyen megállapítást időben átadják az érintett intézménynek vagy szervnek.

Módosítás 18**Rendeletre irányuló javaslat
44 preambulumbekkezdés**

(44) Naprakésszé kell tenni az előzetes és a végleges beszámolókra vonatkozó szabályokat, és rendelkezni kell különösen a konszolidációs célból a Bizottság számvitelért felelős tisztviselőjének elküldendő, a beszámolókat kísérő jelentéscsomagról. Hivatkozni kell továbbá a költségvetésből finanszírozott intézmények és szervek által végleges beszámolóik tekintetében kiadott, a Számvevőszék számára a beszámolókat kísérő jelentéscsomagról továbbított teljességi nyilatkozatra, valamint az Unió végleges összevont beszámolója kíséretében elküldendő teljességi nyilatkozatra. Végül korábbi határidőt kell megállapítani a Bizottságon kívüli intézmények és a költségvetésből finanszírozott

(44) Naprakésszé kell tenni az előzetes és a végleges beszámolókra vonatkozó szabályokat, és rendelkezni kell különösen a konszolidációs célból a Bizottság számvitelért felelős tisztviselőjének elküldendő, a beszámolókat kísérő jelentéscsomagról. Hivatkozni kell továbbá a költségvetésből finanszírozott intézmények és szervek által végleges beszámolóik tekintetében kiadott, a Számvevőszék számára a beszámolókat kísérő jelentéscsomagról továbbított teljességi nyilatkozatra, valamint az Unió végleges összevont beszámolója kíséretében elküldendő teljességi nyilatkozatra. Végül korábbi határidőt kell megállapítani a Bizottságon kívüli intézmények és a költségvetésből finanszírozott

2011. október 26., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

szervek előzetes beszámolóira vonatkozó számvevőszéki megállapítások közlése tekintetében annak érdekében, hogy ezen intézmények végleges beszámolóikat a Számvevőszék megállapításainak ismeretében állíthassák össze.

Módosítás 19

Rendeletre irányuló javaslat
45 preambulumbekendés

(45) A Bizottság által a mentesítés kapcsán benyújtandó információk tekintetében a Bizottságnak az elért eredmények alapján az Unió pénzügyi helyzetét értékelő jelentést kell benyújtania az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak, az EUMSZ 318. cikkének megfelelően. Megfelelő rendelkezéseket kell ezért bevezetni ebbe a rendeletbe e jelentésre vonatkozóan, összefüggésben az egyéb meglévő jelentéstételi követelményekkel.

Módosítás 20

Rendeletre irányuló javaslat
48 preambulumbekendés

(48) A külső fellépések végrehajtására vonatkozó különös rendelkezéseket hozzá kell igazítani a végrehajtási módszerek tekintetében javasolt változásokhoz.

Módosítás 21

Rendeletre irányuló javaslat
54 a preambulumbekendés (új)

(55) E rendeletet csupán szükség esetén kell felülvizsgálni. A túl gyakori felülvizsgálat aránytalan mértékben megnöveli az igazgatási struktúrák és eljárások új szabályokhoz való igazításának költségeit. Feltehető továbbá, hogy három év túl rövid idő ahhoz, hogy helytálló következtetéseket vonhassunk le a hatályos szabályok alkalmazásával kapcsolatban.

MÓDOSÍTÁS

szervek előzetes beszámolóira vonatkozó számvevőszéki megállapítások közlése tekintetében annak érdekében, hogy ezen intézmények végleges beszámolóikat a Számvevőszék megállapításainak ismeretében állíthassák össze. **Annak érdekében, hogy a mentesítési eljárást le lehessen zárni az ellenőrzött évet követő évben, munkacsoportot kell létrehozni, amely javaslatokat tesz ezen eljárás időtartamának lerövidítésére.**

(45) A Bizottság által a mentesítés kapcsán benyújtandó információk tekintetében a Bizottságnak az elért eredmények alapján az Unió pénzügyi helyzetét értékelő jelentést kell benyújtania az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak, az EUMSZ 318. cikkének megfelelően. Megfelelő rendelkezéseket kell ezért bevezetni ebbe a rendeletbe e jelentésre vonatkozóan, összefüggésben az egyéb meglévő jelentéstételi követelményekkel. **A jelentésnek mindenekelőtt ki kell térnie a nemek közötti egyenlőségnek a személyzeti politikában történő érvényesítése terén elért eredményekre.**

(48) A külső fellépések végrehajtására vonatkozó különös rendelkezéseket hozzá kell igazítani a végrehajtási módszerek tekintetében javasolt változásokhoz, **valamint differenciált megközelítést kell javasolni arra az esetre, amikor az Európai Uniónak humanitárius szükséghelyzetekre, nemzetközi válságokra vagy a demokratikus átmenet folyamatában lévő harmadik országok helyzetére kell reagálnia.**

(54a) **Különösen fontos, hogy a Bizottság felhatalmazáson alapuló jogi aktusokkal kapcsolatos előkészítő munkája során megfelelő konzultációkat folytasson, többek között szakértői szinten.**

A Bizottságnak a felhatalmazáson alapuló jogi aktusok előkészítése és megfogalmazása során biztosítania kell, hogy a megfelelő dokumentumokat egyidejűleg, a kellő időben és megfelelő módon eljuttassák az Európai Parlamenthez és a Tanácshoz.

Módosítás 22

Rendeletre irányuló javaslat
55 preambulumbekendés

törölve

2011. október 26., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

Módosítás 23**Rendeletre irányuló javaslat
56 a preambulumbekkezdés (új)**

(56a) E rendelet érthetőségének javítása céljából ahhoz az egyes cikkek címét felsoroló, valamint a pénzügyi szakkifejezések szójegyzékét is tartalmazó tárgymutatót kell csatolni.

Módosítás 24**Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk**

E rendelet meghatározza az Unió éves költségvetésének (a továbbiakban: a költségvetés) megállapítására és végrehajtására, valamint az elszámolások bemutatására és ellenőrzésére vonatkozó szabályokat.

(1) E rendelet meghatározza az **Európai Unió általános** költségvetésének („a költségvetés”) megállapítására és végrehajtására, valamint az elszámolások bemutatására és ellenőrzésére vonatkozó szabályokat.

(2) E rendelet alkalmazásában:

— „intézmény” alatt az **Európai Parlament, az Európai Tanács és a Tanács, az Európai Bizottság, az Európai Unió Bírósága és az Európai Számvevőszék, az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság, a Régiók Bizottsága, az európai ombudsman, az európai adatvédelmi biztos és az Európai Külügyi Szolgálat (EKSZ) értendő;**

— az **Európai Központi Bank nem tekintendő uniós intézménynek.**

Az „Unióra” történő valamennyi hivatkozást az **Európai Unióra és az Európai Atomenergia-közösségre történő hivatkozásoként kell érteni.**

Módosítás 25**Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk**

Bármely, a költségvetés bevételeinek vagy kiadásainak végrehajtására vonatkozó, más jogalkotási aktusban foglalt rendelkezésnek meg kell felelnie **a II. címben meghatározott költségvetési alapelveknek.**

Bármely, a költségvetés bevételeinek vagy kiadásainak végrehajtására vonatkozó, más jogi aktusban foglalt rendelkezésnek meg kell felelnie **e rendeletnek és az e rendelet alkalmazására vonatkozó részletes szabályoknak a 199. cikkben hivatkozott felhatalmazáson alapuló rendeletnek megfelelően.**

Ez a rendelet az Európai Parlamentre, az Európai Tanácsra és a Tanácsra, az Európai Bizottságra, az Európai Unió Bíróságára és az Európai Számvevőszékre, az Európai Gazdasági és Szociális Bizottságra, a Régiók Bizottságára, az európai ombudsmanra, az európai adatvédelmi biztosra és az Európai Külügyi Szolgálatra (a továbbiakban: intézmény[ek]) alkalmazandó.

A jogalkotó hatóságnak benyújtott valamennyi javaslatban és javaslat-módosításban egyértelműen utalni kell az e rendelet szabályaitól vagy az e rendelet értelmében elfogadott, felhatalmazáson alapuló rendeletektől való eltérést tartalmazó rendelkezésekre, valamint valamennyi ilyen javaslat indokolásában meg kell nevezni ezen eltérések pontos okait.

Ez a rendelet nem alkalmazandó az Európai Központi Bankra.

Ez a rendelet alkalmazandó az Euratom Ellátási Ügynökség számára a költségvetésben elkülönített előirányzatokhoz kapcsolódó igazgatási kiadások végrehajtására.

2011. október 26., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

Módosítás 26

Rendeletre irányuló javaslat
2 a cikk (új)

2a. cikk

A személyes adatok védelme

E rendelet nem sérti sem a személyes adatok feldolgozása vonatkozásában az egyének védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló, 1995. október 24-i 95/46/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv, sem a személyes adatok közösségi intézmények és szervek által történő feldolgozása tekintetében az egyének védelméről, valamint az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló, 2000. december 18-i 45/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet előírásait.

Módosítás 27

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés

(1) *A költségvetés az a jogszabály, amely minden pénzügyi évre előre jelzi és engedélyezi az Unió és az Európai Atomenergia-közösség számára szükséges összes bevételt és kiadást.*

(1) *Az összes bevételnek és kiadásnak szerepelnie kell a költségvetésben és annak mellékleteiben, beleértve a minden egyes pénzügyi évre vonatkozó előrejelzéseket és az Unió számára szükséges összes engedélyezett bevételt és kiadást.*

Módosítás 28

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 2 bekezdés

(2) Az Unió bevételei és kiadásai a következőkből állnak:

a) az Unió bevételei és kiadásai, *beleértve azon igazgatási kiadásokat, amelyek a közös kül- és biztonságpolitikával kapcsolatosan az Európai Unióról szóló szerződés rendelkezései alapján keletkeztek az intézményeknél, valamint az említett rendelkezések végrehajtása által előidézett operatív kiadásokat, amennyiben azok a költségvetést terhelik;*

b) *az Európai Atomenergia-közösség bevételei és kiadásai.*

(2) Az Unió bevételei és kiadásai a következőkből állnak:

a) az Unió bevételei és kiadásai;

b) *az Európai Fejlesztési Alap végrehajtásával kapcsolatban keletkezett bevételek és kiadások.*

Módosítás 29

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 2 a bekezdés (új)

(2a) *Az Unió (2) bekezdésben említett kiadásai magukban foglalják:*

a) *az igazgatási kiadásokat, beleértve a közös kül- és biztonságpolitikával kapcsolatosan az Európai Unióról szóló szerződés rendelkezései alapján az intézményeknél keletkezett kiadásokat, valamint az említett rendelkezések végrehajtása által előidézett operatív kiadásokat, amennyiben azok a költségvetést terhelik; továbbá*

b) *az említett rendelkezések végrehajtása által előidézett operatív kiadásokat – beleértve a kapcsolódó támogatási kiadásokat –, amennyiben azok a költségvetést terhelik.*

2011. október 26., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

Módosítás 30

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 2 b bekezdés (új)

(2b) *A költségvetés nyilvántartja az európai pénzügyi stabilitási eszköz és az európai pénzügyi stabilitási mechanizmus keretében az Unió által nyújtott, a hitelnyújtási és hitelfelvételi műveletekre vonatkozó garanciákat és a külső fellépésekre képzett garanciaalapba történő befizetéseket.*

Módosítás 31

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 4 bekezdés

(4) Az Unió tulajdonát képező pénzeszközökből származó kamat nem az Unió számára esedékes, kivéve akkor, ha erről az 55. cikk (1) bekezdése b) pontjának ii)–viii) alpontjában felsorolt feljogosított entitásokkal kötött megállapodások **és kedvezményezettekkel kötött, támogatásról szóló határozatok vagy megállapodások** eltérően rendelkeznek. Ezekben az esetekben az ilyen kamatot újra fel kell használni a megfelelő programra, vagy be kell szedni.

(4) Az Unió tulajdonát képező pénzeszközökből származó kamat nem az Unió számára esedékes, kivéve akkor, ha erről az 55. cikk (1) bekezdése b) pontjának ii)–viii) alpontjában felsorolt feljogosított entitásokkal kötött megállapodások eltérően rendelkeznek. Ezekben az esetekben az ilyen kamatot újra fel kell használni a megfelelő programra **és be kell számítani az adott címzett jogosultságaiba**, vagy – **amennyiben ez nem lenne lehetséges, megvalósítható vagy hatékony** – be kell szedni.

Módosítás 32

Rendeletre irányuló javaslat
5 a cikk (új)

5a. cikk
Határidő megszűnése

(1) *A napokban megadott határidő az időszak utolsó napjának végén ér véget.*

(2) *A hetekben, hónapokban vagy egy hónapnál hosszabb időt – évet, félévet, negyedévet – magában foglaló időszakban megadott határidő az utolsó hét vagy utolsó hónap azon – betűvel vagy számmal kifejezett – napjának végén ér véget, amelyik napon az esemény vagy az időpont bekövetkezik.*

(3) *Ha egy hónapokban kifejezett időtartam esetén az utolsó hónapban nincs olyan nap, amikor az időtartamnak le kell járnia, az időtartam e hónap utolsó napjának végén ér véget.*

Módosítás 33

Rendeletre irányuló javaslat
5 b cikk (új)

5b. cikk
Az időtartam kiterjesztése

Ha egy határidőt meghosszabbítanak, az új határidőt a korábbi határidő megszűnésétől kell számítani.

2011. október 26., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

Módosítás 34

Rendeletre irányuló javaslat
5 c cikk (új)

5c. cikk

Vasárnapok és ünnepnapok; szombatok

Ha egy tevékenységet egy adott napon vagy határidőn belül kell teljesíteni, és ha az adott nap, vagy a határidő utolsó napja vasárnapra, hivatalos munkaszüneti napra vagy szombatra esik, a teljesítés a következő munkanapon válik esedékké.

Módosítás 35

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 2 bekezdés – a a pont (új)

aa) vagy kellően indokolt esetben, a 195. cikk (3) bekezdése szerinti, még be nem fejezett ingatlanprojektekre fordított összegek, ha a kötelezettségvállalási eljárás előkészítő szakaszai nem zárultak le december 31-ig, és az összegek a munkálatok felgyorsításához vagy az adósság korábbi visszafizetéséhez szükségesek; ezen összegeket a következő év december 31-ig lehet lekötöni; továbbá

Módosítás 36

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 2 bekezdés – b a pont (új)

ba) a saját források rendszeréből származó hasonló összegek.

Módosítás 37

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 4 bekezdés

(4) A pénzügyi év zárásakor szabályszerűen vállalt kötelezettségeknek megfelelő nem differenciált előirányzatokat automatikusan csak a következő pénzügyi évre lehet átvinni.

(4) A pénzügyi év zárásakor szabályszerűen vállalt kötelezettségeknek megfelelő nem differenciált előirányzatokat automatikusan csak a következő pénzügyi évre lehet átvinni. **Ugyanez a szabály alkalmazandó a 2. és 3. bekezdésben nem szabályozott, visszavont és fel nem használt előirányzatokra (kötelezettségvállalások és kifizetések), valamint a többéves pénzügyi keret egyes fejezeteinek abszolút értékben kifejezett felső korlátja alatti fel nem használt tartalékokra, amelyek összevonva alkotják a globális többéves pénzügyi kerettartalékot, amelyet a következő pénzügyi évben az igényeknek megfelelően lehet a különböző fejezetekhez rendelni.**

Módosítás 38

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 6 bekezdés

(6) A 10. cikk sérelme nélkül, a tartalékba helyezett előirányzatokat és a személyzeti kiadások előirányzatait nem lehet átvinni.

(6) A 10. cikk sérelme nélkül, a tartalékba helyezett előirányzatokat és a személyzeti kiadások előirányzatait nem lehet átvinni. **E cikk alkalmazásában a személyzeti kiadások magukban foglalják az intézmények azon tagjai és személyzete részére járó béreket és juttatásokat, akikre a személyzeti szabályzat vonatkozik.**

2011. október 26., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

Módosítás 39

Rendeletre irányuló javaslat
9 a cikk (új)

9a. cikk

A fel nem használt előirányzatok átvitele

Az N. évre beállított, fel nem használt kötelezettségvállalási és kifizetési előirányzatokat, valamint a visszavont előirányzatokat át lehet vinni az N+1 évi költségvetésre, vagy a költségvetési hatóság döntése alapján az éves költségvetési eljárás keretében az azt követő költségvetések valamelyikébe.

A Bizottság N. év október 1-je előtt előrejelzést nyújt be a költségvetési hatóságnak az N. évre beállított, fel nem használt és visszavont kötelezettségvállalási és kifizetési előirányzatokról.

A költségvetési hatóság mindkét ága javaslatot tesz arra nézve, hogy a fel nem használt előirányzatokat hogyan kell felhasználni az N+1 évi vagy későbbi költségvetésekben.

Az erre vonatkozó döntést az EUMSZ 314. cikkében említett eljárást követve a költségvetési hatóság két ága közösen hozza meg.

A fel nem használt és visszavont előirányzatok – a többéves pénzügyi keret határértékeit meghaladóan – valamelyik költségvetésbe kerülnek átvitelre.

A fel nem használt és visszavont előirányzatokat el lehet különíteni konkrét programra, vagy akár egy ideiglenes fejezet részére. Ez esetben források a tagállamoktól csak akkor hívhatók le, ha a költségvetési hatóság a konkrét rendeltetést meghatározza.

A többéves pénzügyi keret tartalékainak átvitele

Amennyiben az éves költségvetés elfogadását követően a pénzügyi keret egyes határértékei alatt tartalékok maradnak fenn, a költségvetési hatóság a költségvetési év lezárását megelőzően dönthet úgy, hogy a fel nem használt tartalékot a többéves pénzügyi keret következő éve valamelyikének egyik határértéke alá viszi át. A többéves pénzügyi keret főösszege változatlan marad.

Módosítás 40

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 3 bekezdés

(3) Ha az Unió fellépésének folytonossága és az igazgatási követelmények megkívánják, a Tanács – a Bizottság javaslata alapján, minősített többséggel eljárva – mind a kötelezettségvállalásokra, mind a kifizetésekre vonatkozóan **két vagy több ideiglenes tizenkettedet is engedélyezhet** azokon felül, amelyek az (1) és (2) bekezdés rendelkezései szerint automatikusan rendelkezésre állnak. A Tanács az engedélyezésről szóló határozatot haladéktalanul továbbítja az Európai Parlamentnek.

(3) Ha az Unió intézkedéseinek folyamatossága és az igazgatási követelmények megkívánják, a Tanács – a Bizottság javaslata alapján, minősített többséggel eljárva – mind a kötelezettségvállalásokra, mind a kifizetésekre vonatkozóan **egy ideiglenes tizenkettedre engedélyezhet többletkiadásokat, de ezek nem haladják meg két ideiglenes tizenketted összegét**, azokon felül, amelyek az (1) és a (2) bekezdés rendelkezései szerint automatikusan rendelkezésre állnak. A Tanács az engedélyezésről szóló határozatot haladéktalanul továbbítja az Európai Parlamentnek.

2011. október 26., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A határozat az elfogadásától számított harmincadik napon lép hatályba, kivéve, ha e határidőn belül az Európai Parlament tagjainak többségével e kiadás csökkentéséről határoz.

Ha az Európai Parlament e kiadás csökkentéséről határoz, **a Tanács az Európai Parlament által jóváhagyott összeg figyelembevételével felülvizsgálja az engedélyezésről szóló határozatot.**

A további tizenkettődedet egyben kell engedélyezni, és azok nem oszthatók fel.

Módosítás 41

Rendeletre irányuló javaslat
15 cikk

A pénzügyi év egyenlege

(1) **Minden** pénzügyi év egyenlege többlet esetén **bevételeként**, hiány esetén kifizetési előirányzatként szerepel a következő pénzügyi évre vonatkozó költségvetésben.

(2) Az ilyen bevételek és kifizetési előirányzatok tervezett összegét a költségvetési eljárás során egy, a 35. cikknek megfelelően benyújtott módosító indítvány útján kell beállítani a költségvetésbe. **A becsléseket az Unió saját forrásainak rendszeréről szóló határozatot végrehajtó tanácsi rendelettel összhangban kell kidolgozni.**

(3) Az egyes pénzügyi évekre vonatkozó beszámolók bemutatása után a tervezettől való esetleges eltéréseket a következő pénzügyi év költségvetésébe kell beállítani egy kizárólag az érintett eltérésre vonatkozó költségvetés-módosítás útján. **Ilyen esetekben a** költségvetés-módosítás tervezetét a Bizottságnak az előzetes beszámoló benyújtását követő **15** napon belül be kell nyújtania.

MÓDOSÍTÁS

A határozat az elfogadásától számított harmincadik napon lép hatályba, kivéve, ha e határidőn belül az Európai Parlament tagjainak többségével e kiadás csökkentéséről határoz.

Ha az Európai Parlament e kiadás csökkentéséről határoz, **ezt a csökkentett összeget kell alkalmazni.**

Ha egy adott fejezet esetében az (1) bekezdéssel összhangban megadott két ideiglenes tizenkettőded összege nem elegendő ahhoz, hogy fedezze az uniós intézkedések folyamatossága megtörésének elkerüléséhez szükséges kiadásokat a szóban forgó fejezetben foglalt területen, úgy kivételesen engedélyezhető az előző pénzügyi év költségvetésének megfelelő fejezetében szereplő előirányzatok összegének túllépése. A költségvetési hatóság az e bekezdésben előírt eljárások szerint jár el. Az előző pénzügyi év költségvetésében rendelkezésre álló összes előirányzat teljes összegét azonban semmilyen körülmények között sem lehet túllépni.

Költségvetési egyenleg átvitele

(1) **A saját forrásokról szóló tanácsi határozat 7. cikke rendelkezéseinek szigorúan megfelelően minden** pénzügyi év egyenlege többlet esetén **többletbevételeként**, hiány esetén – **és csak ebben az esetben** – kifizetési előirányzatként szerepel a következő pénzügyi évre vonatkozó költségvetésben, **eltekintve az uniós költségvetésbe a tagállamoktól befolyó befizetések szinte automatikus kiigazításától.**

(2) Az ilyen bevételek és kifizetési előirányzatok tervezett összegét a költségvetési eljárás során egy, a 35. cikknek megfelelően benyújtott módosító indítvány útján kell beállítani a költségvetésbe.

(3) Az egyes pénzügyi évekre vonatkozó beszámolók bemutatása után a tervezettől való esetleges eltéréseket a következő pénzügyi év költségvetésébe kell beállítani egy kizárólag az érintett eltérésre, **többlet esetén pedig a vonatkozó többlet-előirányzatokra** vonatkozó költségvetés-módosítás útján. **A** költségvetés-módosítás tervezetét a Bizottságnak az előzetes beszámoló benyújtását követő **45** napon belül be kell nyújtania.

2011. október 26., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

Módosítás 42**Rendeletre irányuló javaslat
15 a cikk (új)****15a. cikk****Tartalékok kifizetésekre és kötelezettségvállalásokra**

A jelenlegi többéves pénzügyi keret előző költségvetési éveiből fennmaradó többletet és a fel nem használt előirányzatokat, valamint a visszavont előirányzatokat a kifizetési és kötelezettségvállalási tartalékokhoz kell könyvelni.

A tartalékot elsősorban további és/vagy előre nem látott szükségletek kielégítésére, illetve a 44. cikkben említett eljárás keretében tartalékhány kiegészítésére lehet felhasználni.

A tartalék igénybevételéről a költségvetési hatóság két ága a Bizottság javaslatát követően közösen határoz.

Módosítás 43**Rendeletre irányuló javaslat
16 cikk**

A többéves pénzügyi keretet és a költségvetést euróban kell kidolgozni és végrehajtani, és az elszámolás is euróban történik.

A 65. cikkben említett pénzforgalmi célokból kifolyólag azonban a számvitelért felelős tisztviselő, előlegszámlák esetében az előlegelszámoló tisztviselők, valamint a Európai Külügyi Szolgálat **(a továbbiakban: EKSZ)** adminisztratív irányításának vonatkozásában felmerülő igényeik esetében az illetékes engedélyezésre jogosult tisztviselő felhatalmazást kap a műveletek nemzeti valutában történő végrehajtására, a 199. cikkben említett, felhatalmazáson alapuló rendeletben meghatározottak szerint.

A többéves pénzügyi keretet és a költségvetést euróban kell kidolgozni és végrehajtani, és az elszámolás is euróban történik.

A 65. cikkben említett pénzforgalmi célokból kifolyólag azonban a könyvelő, előlegszámlák esetében az előlegelszámoló kezelők, valamint a Európai Külügyi Szolgálat adminisztratív irányításának vonatkozásában felmerülő igényeik esetében az illetékes utalványozó felhatalmazást kap a műveletek nemzeti valutában történő végrehajtására a felhatalmazáson alapuló rendeletben meghatározottak szerint.

Az ilyen átváltási műveletek eredményeit külön sorban kell feltüntetni az adott intézmény elszámolásaiban; ez értelemszerűen a 196b. cikkben említett testületekre is alkalmazandó.

A Bizottság megfelelő eszközökkel garantálja, hogy az uniós személyzet bérében és visszatérítéseiben az átváltásból eredő ingadozásokat legalább havonta kiegyensúlyozza az euróalapú műveletek és a szükségszerűen egyéb valutában teljesített fizetések egyenlő kezelésének biztosítása érdekében. E számításnak az „InforEURuro” rátát kell alapul vennie.

Módosítás 44**Rendeletre irányuló javaslat
18 cikk – 2 bekezdés – e a pont (új)**

ea) a verseny területén kiszabott bírságok, egyéb bírságok, valamint a nem állami harmadik felekkel kötött bíróságon kívüli vitarendezésekből, megegyezésekből vagy egyéb hasonló megállapodásokból, vagy az általuk fizetett egyszeri kifizetésekből származó követelések;

2011. október 26., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

Módosítás 45

Rendeletre irányuló javaslat
18 cikk – 2 bekezdés – 2 albekezdés (új)

Azonban a b) pontban megállapított esetben a kötelezettségvállalási előirányzatok rendelkezésre bocsáthatók, amint a tagállam euróban kifejezett hozzájárulási megállapodást ír alá. Ez nem alkalmazandó a 173. cikk (2) bekezdésében és a 175. cikk (2) bekezdésében megállapított esetekben.

Módosítás 46

Rendeletre irányuló javaslat
18 cikk – 3 bekezdés

(3) A belső címzett bevételek közé a következők tartoznak:

a) harmadik felektől származó, áruk, szolgáltatások vagy a harmadik fél kérésére elvégzett munka tekintetében keletkező bevételek;

b) olyan járművek, berendezések, felszerelések, anyagok és tudományos és technikai készülékek értékesítéséből származó bevételek, amelyeket lecserélnek vagy leselejteznek, miután könyv szerinti értéküket nullára leírták;

c) a jogtalanul kifizetett összegek visszafizetéséből származó bevételek;

d) áru, szolgáltatás vagy munkavégzés más szervezeti egységek, intézmények vagy szervek részére történő biztosításából származó bevételek, beleértve a más intézmények vagy szervek által a nevükben megfizetett kiküldetési ellátmányok visszatérítését;

e) befolyt biztosítási díjak;

f) ingatlanokkal összefüggő jogokkal kapcsolatos értékesítési, bérleti vagy egyéb szerződésekből származó bevételek;

g) kiadványok és filmek – ideértve az elektronikus adathordozón tároltakat is – értékesítéséből származó bevételek.

(3) A belső címzett bevételek közé a következők tartoznak:

a) harmadik felektől származó, áruk, szolgáltatások vagy a harmadik fél kérésére elvégzett munka tekintetében keletkező bevételek;

b) olyan járművek, berendezések, felszerelések, anyagok és tudományos és technikai készülékek értékesítéséből származó bevételek, amelyeket lecserélnek vagy leselejteznek, miután könyv szerinti értéküket nullára leírták;

c) a jogtalanul kifizetett összegek visszafizetéséből származó bevételek **a 77. cikk függvényében;****ca) az előfinanszírozás nyomán keletkező kamatból származó bevételek az 5. cikk függvényében;**

d) áru, szolgáltatás vagy munkavégzés más szervezeti egységek, intézmények vagy szervek részére történő biztosításából származó bevételek, beleértve a más intézmények vagy szervek által a nevükben megfizetett kiküldetési ellátmányok visszatérítését;

e) befolyt biztosítási díjak;

f) ingatlanokkal összefüggő jogokkal kapcsolatos értékesítési, bérleti, **visszatérítési** vagy egyéb szerződésekből származó bevételek;

g) kiadványok és filmek – ideértve az elektronikus adathordozón tároltakat is – értékesítéséből származó bevételek.

Módosítás 47

Rendeletre irányuló javaslat
19 cikk – 2 a bekezdés (új)

(2a) A Bizottságnak felajánlott, 999 eurót meghaladó értékű egyéni adományokat, illetve az egy adományozótól származó, ezt az összeget egy naptári évben összességében meghaladó értékű adományt az erre a célra létrehozott honlapon nyomon lehet követni.

2011. október 26., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

Módosítás 48

Rendeletre irányuló javaslat
20 cikk – 1 bekezdés

(1) *A 199. cikkben említett, felhatalmazáson alapuló rendelet meghatározhatja azon eseteket, amikor bizonyos bevételek a fizetési kérelmekből levonhatók, mely fizetési kérelmeket azután a nettó összeggel kell elszámolni.*

(1) *Az alábbi levonásokra kerülhet sor a kifizetési kérelmekből, melyeket azután a nettó összeggel kell elszámolni:*

- a) a közbeszerzési szerződésekben részt vevő felekre és támogatási megállapodások kedvezményezettjeire kirótt büntetések;*
- b) az egyedi számlákkal és a költségkimutatásokkal kapcsolatos engedmények, visszatérítések és egyéb levonások;*
- c) az előfinanszírozási kifizetésekből származó kamat;*
- d) a jogtalanul kifizetett összegek miatti kiigazítások.*

Az első albekezdés d) pontjában említett kiigazítások történhetnek közvetlen levonással ugyanazon kedvezményezett részére teljesített, azonos típusú, új kifizetésből azon alcím, jogcímcsoport és pénzügyi év alapján, amely tekintetében a többletkifizetésre sor került, és amely időközi kifizetést, illetve záró kifizetést eredményez.

Az első albekezdés c) és d) pontjában említett tételekre az uniós számviteli szabályokat kell alkalmazni.

Módosítás 49

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 1 bekezdés

(1) *Az előirányzatokat meghatározott célokhoz kell rendelni, cím és alcím szerint; az alcímeket jogcímcsoportokra és jogcímekre kell tovább bontani.*

(1) *Az előirányzatokat meghatározott célokhoz kell rendelni, cím és alcím szerint; az alcímeket jogcímcsoportokra és jogcímekre kell tovább bontani. A működési előirányzatokat és befektetéseket külön kell feltüntetni.*

Módosítás 50

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 2 bekezdés

(2) *A Bizottság a költségvetés rá vonatkozó szakaszában a 23. cikkben részletezettek szerint önállóan átcsoportosíthat előirányzatokat, vagy a 24. cikkben részletezett esetekben az előirányzatok átcsoportosításához kikéri a költségvetési hatóság jóváhagyását.*

(2) *A Bizottság a költségvetés rá vonatkozó szakaszában a 23. cikkben részletezettek szerint átcsoportosíthat előirányzatokat; egyéb esetben a Bizottság vagy a többi intézmény a 24. cikkben részletezett esetekben az előirányzatok átcsoportosításához kikéri a költségvetési hatóság jóváhagyását.*

Módosítás 51

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 3 bekezdés

(3) *Az előirányzatokat kizárólag azon költségvetési tételekre lehet átcsoportosítani, amelyekre a költségvetés engedélyezett előirányzatokat, vagy amelynél a „pro memoria” bejegyzés szerepel.*

törölve

2011. október 26., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

Módosítás 52

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 4 bekezdés

(4) *A címzett bevételeknek megfelelő előirányzatokat kizárólag akkor lehet átcsoportosítani, ha e bevételek megőrzik célhoz kötöttségüket.* törölve

Módosítás 53

Rendeletre irányuló javaslat
22 cikk – 3 bekezdés

(3) Bármely intézmény – kivéve a Bizottságot – javasolhat a költségvetési hatóságnak a saját költségvetési szakaszán belül az egyik címből egy másikba történő olyan átcsoportosítást, amely meghaladja a pénzügyi évre vonatkozó azon előirányzatok **10 %-át**, amelyek azon a költségvetési soron szerepelnek, amelyről az átcsoportosítás végzendő. Az említett átcsoportosítások a 24. cikkben megállapított eljárás hatálya alá tartoznak.

(3) Bármely intézmény – kivéve a Bizottságot – javasolhat a költségvetési hatóságnak a saját költségvetési szakaszán belül az egyik címből egy másikba történő olyan átcsoportosítást, amely meghaladja a pénzügyi évre vonatkozó azon előirányzatok **15 %-át**, amelyek azon a költségvetési soron szerepelnek, amelyről az átcsoportosítás végzendő. Az említett átcsoportosítások a 24. cikkben megállapított eljárás hatálya alá tartoznak.

Módosítás 54, 262, 267 és 268

Rendeletre irányuló javaslat
23 cikk

(1) A Bizottság a költségvetésben a saját szakaszán belül önállóan:

- a) kötelezettségvállalási előirányzatokat csoportosíthat át az egyes alcímeken belül;
- b) kifizetési előirányzatokat csoportosíthat át az egyes címeken belül;
- c) a **több címben közös** személyzeti és igazgatási kiadások tekintetében előirányzatokat csoportosíthat át egyik címből a másikba;
- d) az operatív kiadások tekintetében ugyanazon címen belül az alcímek között előirányzatokat csoportosíthat át azon előirányzatok legfeljebb **10 %-áig**, amelyek az adott pénzügyi évben azon a soron szerepelnek, amelyről az átcsoportosítás történik.

(1) A Bizottság a költségvetésben a saját szakaszán belül:

- a) kötelezettségvállalási előirányzatokat csoportosíthat át az egyes alcímeken belül;
- b) **a Parlament és a Tanács előzetes értesítésével, és feltéve, hogy három héten belül egyikük sem emel kifogást**, kifizetési előirányzatokat csoportosíthat át az egyes címeken belül;
- c) a személyzeti és igazgatási kiadások tekintetében előirányzatokat csoportosíthat át egyik címből a másikba **azon éves előirányzatok 15 %-át meg nem haladó mértékig, amelyek azon a soron szerepelnek, amelyről az átcsoportosítás történik, és azon éves előirányzatok 30 %-át meg nem haladó mértékig, amelyek azon a soron szerepelnek, amelybe az átcsoportosítás történik;**
- d) az operatív kiadások tekintetében ugyanazon címen belül az alcímek között előirányzatokat csoportosíthat át azon előirányzatok legfeljebb **15 %-áig**, amelyek az adott pénzügyi évben azon a soron szerepelnek, amelyről az átcsoportosítás történik;

Három héttel az első albekezdés b) pontjában említett átcsoportosítások végrehajtása előtt a Bizottság tájékoztatja szándékáról a költségvetési hatóságot. Amennyiben e háromhetes időszak alatt a költségvetési hatóság bármely ága azt megfelelő indokokkal alátámasztja, a 24. cikkben rögzített eljárás alkalmazandó.

2. A Bizottság a költségvetés rá vonatkozó szakaszában dönthet **az előirányzatok** egyik címből egy másikba **történő következő átcsoportosításáról, amennyiben döntéséről haladéktalanul értesíti a költségvetési hatóságot:**

2. A Bizottság a költségvetés rá vonatkozó szakaszában dönthet **úgy, hogy átcsoportosít** egyik címből egy másikba:

2011. október 26., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

(a) előirányzatokat a 43. cikkben említett előzetes előirányzatok címből, ha a tartalék felszabadításának egyetlen feltétele alap-jogiaktus elfogadása az EUMSZ 294. cikkében megállapított rendes jogalkotási eljárásnak megfelelően;

(b) a költségvetési év december 1-je után előforduló nemzetközi humanitárius katasztrófák és válságok kellően indokolt, kivételes eseteiben a Bizottság a többéves pénzügyi keret 4. fejezetéhez tartozó költségvetési címek keretében még rendelkezésre álló, az adott költségvetési évre vonatkozó fel nem használt költségvetési előirányzatokat átcsoportosíthatja a költségvetés válságkezelési segélyre és a humanitárius segítségnyújtási műveletekre vonatkozó címeihez.

előirányzatokat a 43. cikkben említett előzetes előirányzatok címből, ha a tartalék felszabadításának egyetlen feltétele alap-jogiaktus elfogadása az EUMSZ 294. cikkében megállapított rendes jogalkotási eljárásnak megfelelően; **feltéve, hogy szándékaról haladéktalanul értesíti a költségvetési hatóságot.**

2a. A költségvetési év december 1-je után előforduló nemzetközi humanitárius katasztrófák és válságok kellően indokolt, kivételes eseteiben a Bizottság a többéves pénzügyi keret 4. fejezetéhez tartozó költségvetési címek keretében még rendelkezésre álló, az adott költségvetési évre vonatkozó fel nem használt költségvetési előirányzatokat átcsoportosíthatja a költségvetés válságkezelési segélyre és humanitárius segítségnyújtási műveletekre vonatkozó címeihez.

A Bizottság ezen átcsoportosításokat vagy átcsoportosítások következő évre történő ilyen felhasználását követően haladéktalanul értesíti a költségvetési hatóság két ágát.

2b. **A Bizottság szolgálati munkadokumentum formájában biztosíthatja az átcsoportosítás indokolását.**

2c. **A Bizottság – saját költségvetési szakaszán belül – az (1) bekezdésben említettektől eltérő átcsoportosításokra is javaslatot tehet a költségvetési hatóságnak.**

Módosítás 55

Rendeletre irányuló javaslat
24 cikk – cím

A **Bizottság** által végzett, költségvetési hatóságnak benyújtott átcsoportosítások

Az **intézmények** által végzett, költségvetési hatóságnak benyújtott átcsoportosítások

Módosítás 56

Rendeletre irányuló javaslat
24 cikk – 1 bekezdés

(1) **A Bizottság átcsoportosításra vonatkozó javaslatát** egyidejűleg **nyújtja be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak.**

(1) **Az intézmények javaslataikat** egyidejűleg **nyújtják be a költségvetési hatóság két ágának.**

Módosítás 57

Rendeletre irányuló javaslat
24 cikk – 2 bekezdés

(2) A költségvetési hatóság a (3)–(6) bekezdésben meghatározottak szerint határoz az előirányzatok átcsoportosításáról, kivéve, ha a második rész I. címe másként rendelkezik.

(2) A költségvetési hatóság a (3), (4) és (6) bekezdésben meghatározottak szerint határoz az előirányzatok átcsoportosításáról, kivéve, ha a második rész I. címe másként rendelkezik.

2011. október 26., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

Módosítás 58

Rendeletre irányuló javaslat
24 cikk – 3 bekezdés

(3) A sürgős eseteket kivéve a Tanács – minősített többséggel –, valamint az Európai Parlament attól az időponttól számított hat héten belül tanácskozik **a bizottsági** javaslatról, amikor a két intézmény megkapta az egyes átcsoportosítások tekintetében részükre benyújtott javaslatot.

(3) A **kellően indokolt** sürgős eseteket kivéve a Tanács – minősített többséggel –, valamint az Európai Parlament attól az időponttól számított hat héten belül tanácskozik **az intézmények** javaslatáról, amikor a két intézmény megkapta az egyes átcsoportosítások tekintetében részükre benyújtott javaslatot.

Módosítás 59

Rendeletre irányuló javaslat
24 cikk – 4 bekezdés

(4) Az átcsoportosítási javaslatot jóvá kell hagyni, ha a hathetes időszakon belül *a következők valamelyike megtörténik:*

(4) Az átcsoportosítási javaslatot jóvá kell hagyni, ha a hathetes időszakon belül:

a) *az Európai Parlament és a Tanács* jóváhagyja azt;

— *a költségvetési hatóság mindkét ága* jóváhagyja azt;

b) *az Európai Parlament vagy a Tanács* jóváhagyja azt, és a másik intézmény tartózkodik az intézkedéstől;

— *a költségvetési hatóság egyik ága* jóváhagyja azt, és a másik tartózkodik az intézkedéstől;

c) *mind az Európai Parlament, mind a Tanács* tartózkodik az intézkedéstől, vagy egyikük sem hoz *a bizottsági* javaslattal ellentétes határozatot.

— *a költségvetési hatóság mindkét ága* tartózkodik az intézkedéstől, vagy egyikük sem hoz *az átutalásra irányuló* javaslattal ellentétes határozatot.

Módosítás 60

Rendeletre irányuló javaslat
24 cikk – 5 bekezdés

(5) A (4) bekezdésben említett hathetes időszak *a következő esetekben három hétre csökken, kivéve, ha az Európai Parlament vagy a Tanács ezzel ellentétes tartalmú kérést terjeszt elő:*

törölve

a) *az átcsoportosítás az abban a költségvetési sorban szereplő előirányzatoknak, amelyből az átcsoportosítás történik, a 10 %-ánál kevesebbre vonatkozik, és nem haladja meg az 5 millió EUR-t;*

b) *az átcsoportosítás csak kifizetési előirányzatokra vonatkozik, és teljes összege nem haladja meg a 100 millió EUR-t.*

Módosítás 61

Rendeletre irányuló javaslat
24 cikk – 6 bekezdés

(6) Amennyiben **akár az Európai Parlament, akár a Tanács** módosítja az átcsoportosítást, miközben a másik **intézmény** jóváhagyja azt, vagy tartózkodik az intézkedéstől, vagy amennyiben **mind az Európai Parlament, mind a Tanács** módosítja az átcsoportosítást, az Európai Parlament vagy a Tanács által jóváhagyott alacsonyabb összeget kell jóváhagyottnak tekinteni, kivéve, ha **a Bizottság** visszavonja javaslatát.

(6) Amennyiben **a költségvetési hatóság két ágának egyike** módosítja az átcsoportosítást, miközben a másik jóváhagyja azt vagy tartózkodik az intézkedéstől, vagy amennyiben **a költségvetési hatóság mindkét ága** módosítja az átcsoportosítást, akkor az Európai Parlament vagy a Tanács által jóváhagyott alacsonyabb összeget kell jóváhagyottnak tekinteni, **hacsak az intézmény** vissza nem vonja a javaslatát.

2011. október 26., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

Módosítás 62**Rendeletre irányuló javaslat
24 a cikk (új)****24a. cikk****Az átcsoportosításokra vonatkozó egyedi szabályok**

(1) *Az előirányzatokat kizárólag azon költségvetési tételekre lehet átcsoportosítani, amelyekre a költségvetés engedélyezett előirányzatokat, vagy amelynél a „pro memoria” bejegyzés szerepel.*

(2) *A címzett bevételeknek megfelelő előirányzatokat kizárólag akkor lehet átcsoportosítani, ha e bevételek megőrzik célhoz kötöttségüket.*

Módosítás 63**Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 2 bekezdés**

(2) A sürgősségisegély-tartalék felhasználására jogosító átcsoportosításról szóló döntést a Bizottság javaslatára a költségvetési hatóság *vagy – azon éves előirányzatok 10 %-át meg nem haladó mértékig, amelyek azon a soron szerepelnek, amelyről az átcsoportosítás történik – a Bizottság* hozza meg.

A 24. cikk (3) és (4) bekezdésében előírt eljárásokat kell alkalmazni. Ha a bizottsági javaslattal nem ért egyet **az Európai Parlament vagy a Tanács**, és nem jutnak közös álláspontra e tartalék felhasználásáról, úgy **az Európai Parlament és a Tanács** tartózkodik a Bizottság átcsoportosításra vonatkozó javaslatának ügyében való intézkedéstől.

(2) A sürgősségisegély-tartalék felhasználására jogosító átcsoportosításról szóló döntést a Bizottság javaslatára a költségvetési hatóság hozza meg. **Minden egyes műveletre külön javaslatot kell benyújtani.**

A 24. cikk (3) és (4) bekezdésében előírt eljárásokat kell alkalmazni. Ha a bizottsági javaslattal nem ért egyet **a költségvetési hatóság két ága**, és nem jutnak közös álláspontra e tartalék felhasználásáról, úgy **a költségvetési hatóság két ága** tartózkodik a Bizottság átcsoportosításra vonatkozó javaslatának ügyében való intézkedéstől.

Módosítás 64**Rendeletre irányuló javaslat
26 cikk – 3 bekezdés**

(3) Meghatározott, mérhető, elérhető, releváns és időzített célokot kell a költségvetésben foglalt minden tevékenységi ágra megszabni. E célkitűzések megvalósítását minden tevékenység tekintetében teljesítménymutatókkal kell ellenőrizni, és a költségvetési kiadásokért felelős hatóságoknak tájékoztatniuk kell a költségvetési hatóságot. **Ezen** információkat évente kell biztosítani, legkésőbb a költségvetési tervezet mellékleteiben.

(3) Meghatározott, mérhető, elérhető, releváns és időzített célokot kell a költségvetésben foglalt minden tevékenységi ágra megszabni. E célkitűzések megvalósítását minden tevékenység tekintetében teljesítménymutatókkal kell ellenőrizni, és a költségvetési kiadásokért felelős hatóságoknak tájékoztatniuk kell a költségvetési hatóságot. **A 34. cikk (2a) bekezdésének d) pontjában említett ezen** információkat évente kell biztosítani, legkésőbb a költségvetési tervezet mellékleteiben.

Módosítás 65**Rendeletre irányuló javaslat
27 cikk – 1 a bekezdés (új)**

(1a) *A költségvetési eljárás során a Bizottság biztosítja a szükséges előirányzatok változásai és a pénzügyi kimutatásokban szereplő eredeti előrejelzések összehasonlításához szükséges információkat. Ezen információk tartalmazzák az előterjesztett javaslatok megvitatása tekintetében a jogalkotó hatóság által megvalósított előrehaladást és az általa elért szakaszt. A szükséges előirányzatok, adott esetben, az alapjogiaktusról szóló tanácskozás során történő előrehaladás fényében módosíthatók.*

2011. október 26., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

Módosítás 66**Rendeletre irányuló javaslat
27 cikk – 2 bekezdés**

(2) A csalás vagy szabálytalanság kockázatának mérséklése érdekében az (1) bekezdésben említett pénzügyi kimutatás tájékoztatást nyújt a létrehozott belső kontrollrendszerrel, a vonatkozó kockázatok értékeléséről és a csalások megelőzésére és az ellenük való védekezésre hivatott, meglévő és tervezett intézkedésekről.

(2) A csalás vagy szabálytalanság kockázatának mérséklése érdekében az (1) bekezdésben említett pénzügyi kimutatás tájékoztatást nyújt a létrehozott belső kontrollrendszerrel, **a rendszer által végzett ellenőrzések becsült költségéről és hasznáról**, a vonatkozó kockázatok értékeléséről és a meglévő és tervezett megelőző és védelmi intézkedésekről.

Módosítás 67**Rendeletre irányuló javaslat
28 cikk – 2 bekezdés – a a pont (új)**

aa) pontos, egységes és átlátható ellenőrzési szabályok, figyelemmel a részt vevő felek jogaira;

Módosítás 68**Rendeletre irányuló javaslat
28 cikk – 2 bekezdés – d pont**

d) a csalás és a szabálytalanságok megelőzése, felderítése és **korrekciója**;

d) **a pénzügyi szereplők 3. fejezetben meghatározott felelősségétől függetlenül** a csalás és a szabálytalanságok megelőzése, felderítése és **korrekciójának nyomon követése**;

Módosítás 69**Rendeletre irányuló javaslat
28 cikk – 2 a bekezdés (új)**

(2a) **Az eredményes belső ellenőrzés a legjobb nemzetközi gyakorlatokra épül, és különösen a következőket tartalmazza:**

a) **a feladatok elkülönítése;**

b) **megfelelő kockázatkezelés és ellenőrzési stratégia, beleértve a kedvezményezett szintjén lefolytatott ellenőrzéseket;**

c) **az összeférhetetlenség elkerülése;**

d) **megfelelő ellenőrzési nyomvonalak, megbízható adatok az adatrendszerekben;**

e) **a teljesítmény felügyeletére és a belső ellenőrzés azonosított gyenge pontjainak és kivételeinek nyomon követésére szolgáló eljárások;**

f) **a belső ellenőrzési rendszer hatékony és eredményes működésének időszakos értékelése.**

Módosítás 70**Rendeletre irányuló javaslat
28 cikk – 2 b bekezdés (új)**

(2b) **A hatékony belső ellenőrzés a következő elemekre épül:**

a) **az ellenőrzési lánc valamennyi megfelelő résztvevőjével egyeztetett megfelelő kockázatkezelési és ellenőrzési stratégia végrehajtása;**

2011. október 26., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

- b) az ellenőrzés eredményeinek hozzáférhetősége az ellenőrzési lánc valamennyi érintett szereplője számára;
- c) adott esetben a végrehajtó partnerek igazgatási nyilatkozatára és független ellenőri véleményre való támaszkodás, feltéve, ha az alapul szolgáló munka minősége megfelelő és elfogadható, és azt az elfogadott standardoknak megfelelően teljesítették;
- d) a korrekciós intézkedések időben történő alkalmazása, adott esetben beleértve a visszatartó erejű szankciókat;
- e) a szakpolitikák alapjául szolgáló világos és egyértelmű jogszabályok;
- f) a többszörös ellenőrzés megszüntetése;
- g) az ellenőrzések költséghatékonysági arányának javítását célzó elv, figyelembe véve a 29. cikkben említett hibakockázatot.

Módosítás 71

Rendeletre irányuló javaslat
29 cikk**Elfogadható** hibakockázat

A jogalkotó hatóság az EUMSZ 322. cikkében megállapított eljárás szerint a költségvetés megfelelően aggregált szintjén meghatározza az elfogadható hibakockázat mértékét. Az erre vonatkozó határozatot az éves mentesítési eljárás során figyelembe kell venni, a 157. cikk (2) bekezdésével összhangban.

Az elfogadható hibakockázat szintje a kontrolltevékenységek költség-haszon elemzésén alapul. A tagállamok és az 55. cikk (1) bekezdésének b) pontjában említett szervezetek és személyek kérésre tájékoztatják a Bizottságot a kontrolltevékenységek általuk viselt költségeiről, valamint az uniós költségvetésből finanszírozott tevékenységek számáról és méretéről.

Az elfogadható hibakockázat szintjét szorosan nyomon kell követni, és a kontrollkörnyezet jelentős változása esetén felül kell vizsgálni.

Hibakockázat

Felülvizsgált vagy új kiadásokra vonatkozó javaslatok benyújtásakor a Bizottságnak meg kell becsülnie az igazgatási és ellenőrzési rendszerek költségeit, valamint a javasolt jogszabály hibakockázatának szintjét alaponként és tagállamonként.

Ha a program végrehajtása során a hibaszint folyamatosan magas, a Bizottságnak azonosítania kell az ellenőrzési rendszerek gyenge pontjait és elemeznie kell a lehetséges korrekciós intézkedések költségét és hasznait, majd meg kell tennie a megfelelő lépéseket, úgymint az alkalmazandó rendelkezések egyszerűsítése, a program átalakítása, az ellenőrzések megszüntetése vagy szükség esetén javasolnia kell a tevékenység megszüntetését.

A nemzeti igazgatási és ellenőrzési rendszerek teljes hatékonyságának szerves részét képezik a tagállamok által hitelesített testületek által benyújtott, e rendszerekkel kapcsolatos igazgatási megbízhatósági nyilatkozatok.

Módosítás 72

Rendeletre irányuló javaslat
29 a cikk (új)

29a. cikk
A feladatok elkülönítése

A könyvelő és a kifizetésekért felelős tisztviselő feladatkörét el kell különíteni.

2011. október 26., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

Módosítás 73**Rendeletre irányuló javaslat****30 cikk – 2 bekezdés – 3 albekezdés**

Az összevont éves beszámolót, valamint az egyes intézmények által elkészített, a költségvetési és pénzgazdálkodásról szóló jelentéseket az Európai Unió Hivatalos Lapjában ki kell hirdetni.

Az összevont éves beszámolót, valamint az egyes intézmények által elkészített, a költségvetési és pénzgazdálkodásról szóló jelentéseket az Európai Unió Hivatalos Lapjában **elfogadásukat követően haladéktalanul** ki kell hirdetni.”

Módosítás 280**Rendeletre irányuló javaslat****31 cikk – 2 bekezdés**

(2) A Bizottság megfelelő módon rendelkezésre bocsátja a költségvetésből származó **pénzeszközök címzettjeire vonatkozóan általa birtokolt** információkat, amennyiben a költségvetés végrehajtása centralizált alapon **közvetlenül a Bizottság osztályai által vagy az 53. cikk második bekezdésének megfelelően az Unió küldöttségei által** történik, **más igazgatási módok esetében pedig a finanszírozás címzettjeire vonatkozó** azon információkat, **amelyeket** a költségvetés végrehajtásának **feladataival megbízott jogalanyoktól** kapott.

(2) A Bizottság megfelelő módon rendelkezésre bocsátja a költségvetésből származó **pénzeszközökből részesülő szerződéses felekre és kedvezményezettek**re vonatkozó információkat, **valamint tájékoztatást ad a költségvetésből finanszírozott intézkedések pontos jellegéről és céljáról**, amennyiben a költségvetés végrehajtása centralizált alapon történik, **valamint a pénzeszközökből részesülő szerződéses felekre és kedvezményezettek**re vonatkozóan **azon jogalanyok által szolgáltatott** információkat, **amelyekre az igazgatás egyéb módjai** keretében a költségvetés végrehajtásának **feladatait átruházták**.

Éz a kötelezettség a többi intézményre is vonatkozik szerződő partnereik, és adott esetben kedvezményezettjeik tekintetében.

Módosítás 75**Rendeletre irányuló javaslat****31 cikk – 3 bekezdés**

(3) Ezen információk rendelkezésre bocsátása a bizalmas kezelésre és **különös tekintettel** a személyes adatok **védelmére** vonatkozó, a 95/46/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvben és a 45/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletben **meghatározott** követelmények, **valamint a biztonságra vonatkozó követelmények** kellő figyelembevételével történik, **az 53. cikkben említett egyes igazgatási módok sajátosságait és adott esetben a megfelelő ágazatspecifikus szabályokat figyelembe véve.**

(3) Ezen információk rendelkezésre bocsátása a bizalmas kezelésre és **biztonságra** vonatkozó követelmények, **illetve természetes személyek esetében a magánélet tisztelőben tartásához** és a személyes adatok **védelméhez fűződő jog** kellő figyelembevételével történik a 95/46/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvben és a 45/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletben **meghatározottak szerint.**

Természetes személyek esetében a közzététel a szerződő partner vagy kedvezményezett nevére, elérhetőségére, az odaítélt összegre, illetve annak céljára korlátozódik és ezen adatok közzététele olyan vonatkozó kritériumok alapján történik, mint az odaítélés gyakorisága vagy az odaítélt támogatás jellege és jelentősége. A közzétett adatok részletezése és a közzétételi kritériumok figyelembe veszik az ágazat és az 55. cikkben említett egyes igazgatási módok sajátosságait; a részletek szintjét és a kritériumokat a 199. cikkben említett felhatalmazáson alapuló rendelet révén, és adott esetben a vonatkozó ágazatspecifikus szabályokban foglaltaknak megfelelően kell meghatározni.

Módosítás 76**Rendeletre irányuló javaslat****32 cikk – 1 bekezdés**

Az Európai Parlament, az Európai Tanács és a Tanács, az Európai Unió Bírósága, a Számvevőszék, a Gazdasági és Szociális Bizottság, a Régiók Bizottsága, az ombudsman, az európai adatvédelmi biztos és az EKSZ előirányzatot készítenek tervezett bevételeikről és kiadásairól, és ezt minden év július 1-jéig megküldik a Bizottságnak.

Az Európai Parlament, az Európai Tanács és a Tanács, az Európai Unió Bírósága, a Számvevőszék, a Gazdasági és Szociális Bizottság, a Régiók Bizottsága, az ombudsman, az európai adatvédelmi biztos és az EKSZ előirányzatot készítenek tervezett bevételeikről és kiadásairól, és ezt minden év július 1-jéig megküldik a Bizottságnak, **valamint ezzel együtt tájékoztatás céljából a költségvetési hatóságnak.**

2011. október 26., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

Módosítás 77**Rendeletre irányuló javaslat
32 cikk – 3 bekezdés**

Az intézmények az előirányzatokat tájékoztató jelleggel a költségvetési hatóságnak is megküldik, legkésőbb minden év július 1-jéig. A Bizottság kidolgozza saját előirányzatait, amelyet ugyanazon időpontig szintén megküld a költségvetési hatóságnak.

A Bizottság kidolgozza saját előirányzatait, amelyet **közvetlenül elfogadása után** szintén megküld a költségvetési hatóságnak.

Módosítás 78**Rendeletre irányuló javaslat
33 cikk**

A 200. cikkben említett minden szerv, összhangban az öt létrehozó jogi aktussal, minden év március 31-ig elküldi a Bizottságnak és a költségvetési hatóságnak a bevételeire és kiadásaira vonatkozó tervezett összegeket, beleértve létszámtervét és munkaprogram-tervezetét.

A 200. cikkben említett minden szerv, összhangban az öt létrehozó jogi aktussal, **egyidejűleg és legkésőbb** minden év március 31-ig elküldi a Bizottságnak és a költségvetési hatóságnak a bevételeire és kiadásaira vonatkozó tervezett összegeket, beleértve létszámtervét és munkaprogram-tervezetét.

Módosítás 79**Rendeletre irányuló javaslat
34 cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés**

A költségvetési tervezet tartalmazza az Unió kiadásainak és bevételeinek általános összefoglaló kimutatását, és összevonja a 32. cikkben említett tervezett összegeket.

A költségvetési tervezet tartalmazza az Unió kiadásainak és bevételeinek általános összefoglaló kimutatását, **ideértve a kifizetési és kötelezettségvállalási tartalékok általános összefoglaló** kimutatását, és összevonja a 32. cikkben említett tervezett összegeket.

Módosítás 80**Rendeletre irányuló javaslat
34 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés**

(2) **Indokolt esetben a** Bizottság a következő évekre szóló pénzügyi programozást csatol a költségvetési tervezethez.

(2) A Bizottság a következő évekre szóló pénzügyi programozást csatol a költségvetési tervezethez.

Módosítás 81**Rendeletre irányuló javaslat
34 cikk – 2 a bekezdés (új)**

(2a) A Bizottság a költségvetési tervezethez a következőket is mellékeli:

- a) az előző évi pénzgazdálkodásról készített elemzés és a fennálló kötelezettségvállalások;
- b) szükség esetén a többi intézmény tervezett összegeiről alkotott vélemény, amely tartalmazhat eltérő tervezett összegeket ennek indokaival alátámasztva;
- c) bármely munkaanyag, amelyet hasznosnak tekint az intézmények létszámterveivel és azon támogatásokkal kapcsolatban, amelyeket a Bizottság a 196b. cikkben említett szervezeteknek és az európai iskoláknak ítelt. A legutolsó jóváhagyott létszámtervet tartalmazó ilyen munkaanyag ismerteti:

2011. október 26., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

- i. az Unió – és jogilag különálló szervezetei – által alkalmazott teljes személyzetet, szerződéstípusonként kimutatva,
 - ii. az álláshelyekre és a külső személyzetre vonatkozó politikáról, valamint a nemek szerinti összetételről szóló nyilatkozatot,
 - iii. a költségvetési tervezet beterjesztési évének elején ténylegesen betöltött álláshelyek számát, feltüntetve besorolási osztályuk és igazgatási egységük szerinti felosztásukat,
 - iv. az álláshelyek felsorolását politikai területek szerint,
 - v. a külső alkalmazottak egyes besorolási osztályai tekintetében a teljes munkaidős egyenérték eredeti tervezett nagysága a jóváhagyott előirányzatok alapján, valamint a költségvetési tervezet benyújtási évének elején ténylegesen foglalkoztatott személyek száma, feltüntetve a tisztségcsoport és adott esetben a besorolási fokozat szerinti megoszlásuka, és
- d) a tevékenységi nyilatkozatokat, melyek a következőket tartalmazzák:
- i. a különböző tevékenységek tekintetében az előzetesen kitűzött egyedi, mérhető, elérhető, releváns és időzített célkitűzések eléréséről, valamint a mutatókkal mért új célkitűzésekről szóló információk,
 - ii. az előirányzatok szintjével kapcsolatosan javasolt változtatások teljes körű indokolása a költség-haszon megközelítéssel,
 - iii. az uniós szintű beavatkozás egyértelmű indoklása, többek között a szubszidiaritás elvének megfelelően,
 - iv. az előző évi tevékenység végrehajtási arányaira, valamint a folyó év végrehajtási arányaira vonatkozó információk.

Az értékelés eredményeit át kell tekinteni, és ezekre a javasolt költségvetési módosítások valószínű előnyeiként hivatkozni kell.

Módosítás 82

Rendeletre irányuló javaslat
34 cikk – 2 b bekezdés (új)

(2b) Ahol a Bizottság köz- és magánszféra partnerséget (PPP) bíz meg a költségvetés végrehajtásával, munkadokumentumot kell csatolnia a költségvetési tervezethez, amely tartalmazza:

- a) a meglévő PPP-k előző évi teljesítményéről szóló éves jelentést;

2011. október 26., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

- b) a költségvetési tervezet beterjesztési évére meghatározott célokat, jelezve az e célok eléréséhez szükséges pontos költségvetési igényeket;
- c) az igazgatási költségeket és a végrehajtott költségvetést összesen és típusonként a 196a. cikkben meghatározottak szerint, valamint PPP-kénti bontásban az előző évben;
- d) az uniós költségvetésből származó pénzügyi hozzájárulások összegét és az egyéb partnerek által tett természetbeni hozzájárulások értékét PPP-ként;
- e) az ilyen PPP-k létszámtábláját – a (2a) bekezdés c) pontjának értelemszerű alkalmazásában –, ha a személyzet fizetése részben vagy egészben uniós pénzeszközökből származik; e létszámtáblákat figyelembe kell venni a (2a) bekezdés c) pontja szerinti munkadokumentum elkészítése során.

Ha a PPP-k pénzügyi eszközöket vesznek igénybe, a munkadokumentumnak PPP-ként és pénzügyi eszközönként kell feltüntetnie az adatokat a (2c) bekezdés alkalmazásában és sérelme nélkül.

Módosítás 83

Rendeletre irányuló javaslat
34 cikk – 2 c bekezdés (új)

(2c) Ha a Bizottság pénzügyi eszközöket vesz igénybe, munkadokumentumot kell csatolnia a költségvetési tervezet-hez, amely tartalmazza:

- a) a pénzügyi eszközök formájában kibocsátott és az uniós költségvetésből finanszírozott tőkét és a teljes – harmadik felek által is – befektetett tőkét pénzügyi eszközönként, összességében és pénzügyi eszközönként tőkeáttételi arányban kifejezve, a tőke- és kvázitőke-befektetésekben való részesedések értékét;
- b) az előző évi bevételeket és visszafizetéseket és egy előrejelzést a költségvetési tervezet beterjesztési évére;
- c) az Unió pénzügyi eszközök végrehajtásából származó függő és meglévő kötelezettségeinek teljes összegét az előző évben és különösen az alábbi felbontásban:
- i. a garanciákból származó, harmadik felek felé fennálló valamennyi lehetséges kötelezettség,

2011. október 26., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

- ii. bármely harmadik félnek biztosított hitelkeret maximális igénybevételeből származó valamennyi lehetséges kötelezettség,
- iii. alárendeltkölcsön-, tőke-, vagy kvázitőke-részesedések összes lehetséges vesztesége, vagy
- iv. bármely egyéb lehetséges vagy függő kötelezettség, valamint a kockázatok értékeléséhez releváns vagy esetleg releváns bármely információ;
- d) a várható és előre nem látható kockázatokra hozott pénzügyi rendelkezéseket a költségvetésben, összesen és pénzügyi eszközönként;
- e) azon esetek százalékát és abszolút számát, amikor garanciákat vettek igénybe, vagy alárendeltkölcsön-, tőke-, vagy kvázitőke-veszteség keletkezett gyengülés vagy csőd miatt, összesen és pénzügyi eszközönként az előző évre, és az adott pénzügyi eszköz teljes futamidejét;
- f) a pénzügyi eszköz alárendelt kölcsön („mezzanine”) formájában a kedvezményezettnek történt kifizetése és az ilyen tőke visszavonása közötti átlagos időtartamot; ha ez meghaladja a három évet, a Bizottság cselekvési tervet készít az időtartam csökkentésére az éves mentesítési eljárás keretében;
- g) a pénzügyi eszközök alkalmazásának (felhasználásának) földrajzi eloszlását tagállamonként és pénzügyi eszközönként;
- h) az igazgatási díjakból, visszatérítésből vagy a pénzügyi eszközök – harmadik felek általi – kezelésére kifizetett egyéb pénzekből származó igazgatási kiadásokat, összesen, kezelő felelként és pénzügyi eszközönként;
- i. az ilyen PPP-k létszámtábláját – a (2a) bekezdés c) pontjának értelemszerű alkalmazásában –, ha a személyzet fizetése részben vagy egészben uniós pénzeszközökből származik; e létszámtáblákat figyelembe kell venni a (2a) bekezdés c) pontja szerinti munkadokumentum elkészítése során.

Módosítás 84

Rendeletre irányuló javaslat
34 cikk – 3 bekezdés

(3) A Bizottság a költségvetési tervezethez csatol továbbá minden, költségvetési kérelmének támogatása céljából általa hasznosnak tartott munkadokumentumot.

(3) A Bizottság a költségvetési tervezethez csatol továbbá minden, költségvetési kérelmének támogatása céljából általa hasznosnak tartott **további** munkadokumentumot.

2011. október 26., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

Módosítás 85**Rendeletre irányuló javaslat****34 cikk – 4 bekezdés – 2 albekezdés – d pont**

d) a költségvetési tervezet bemutatásakor részletesen ismerteti az Unió küldöttségeiben dolgozó személyi állomány számát földrajzi területenkénti, országonkénti és misszió szerinti bontásban, megkülönböztetve a létszámtervben szereplő álláshelyeket, a szerződéses alkalmazottakat, a helyi alkalmazottakat és a kirendelt nemzeti szakértőket, valamint a költségvetési tervezetben e más típusú személyzet számára kért előirányzatokat az ezen előirányzatok keretén belül alkalmazható teljesidő-egyenértékes személyzetre vonatkozó megfelelő becslésekkel.

d) a költségvetési tervezet bemutatásakor részletesen ismerteti az Unió küldöttségeiben dolgozó személyi állomány számát földrajzi területenkénti, **nemenkénti**, országonkénti és misszió szerinti bontásban, megkülönböztetve a létszámtervben szereplő álláshelyeket, a szerződéses alkalmazottakat, a helyi alkalmazottakat és a kirendelt nemzeti szakértőket, valamint a költségvetési tervezetben e más típusú személyzet számára kért előirányzatokat az ezen előirányzatok keretén belül alkalmazható teljesidő-egyenértékes személyzetre vonatkozó megfelelő becslésekkel.

Módosítás 86**Rendeletre irányuló javaslat****34 cikk – 4 a bekezdés (új)**

(4a) A Bizottság a költségvetés tervezetéhez javaslatot mellékel a kifizetési és kötelezettségvállalási tartalékoknak az éves költségvetésben vagy a többéves pénzügyi keret megállapításáról szóló rendeletben előre nem látott, felmerülő szükségletek kielégítése céljából történő felhasználásáról.

Módosítás 87**Rendeletre irányuló javaslat****34 cikk – 4 b bekezdés (új)**

(4b) A Bizottság emellett a költségvetési tervvel együtt az egyes intézmények és a 196b. cikk szerinti szervek által az ingatlanpolitikára vonatkozóan elkészített, a következő információkat tartalmazó munkadokumentumot nyújt át az Európai Parlament és a Tanács számára:

a) a vonatkozó költségvetési sorokon található előirányzatok által lefedett kiadások és területek valamennyi épület esetében;

b) a területekre és a helyszínekre vonatkozó általános programozás várható alakulása az elkövetkezendő években, a 195. cikk (3) bekezdésében említett már meghatározott, tervezés alatt álló ingatlanprojektek bemutatásával;

c) a 195. cikk (3) bekezdésében meghatározott eljárásnak megfelelően a költségvetési hatósághoz korábban benyújtott, az előző évek munkadokumentumaiban nem szereplő új ingatlanprojektekkel kapcsolatos végleges feltételek és költségek, valamint lényeges információk;

d) olyan szerződéshosszabbítások végleges feltételei és költségei, amelyekre nem terjed ki a 195. cikk (3) bekezdésében meghatározott eljárás, ám amelyek összege meghaladja az évi 500 000 eurót.

2011. október 26., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

Módosítás 88
Rendeletre irányuló javaslat
35 cikk

Az EUMSZ 314. cikkében említett egyeztetőbizottság összehívásáig a Bizottság saját kezdeményezésére vagy más intézmény kérésére – minden fél esetében annak saját szakasza tekintetében – **olyan új információk alapján, amelyek a tervezet elkészítésekor még nem álltak rendelkezésre, a mezőgazdasági kiadási előirányzatok aktualizálására irányuló** módosító indítványt is ideértve módosító indítványokat nyújthat be egyidejűleg az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak a költségvetési tervezethez.

Olyan új információk alapján, amelyek a tervezet elkészítésekor még nem álltak rendelkezésre, a Bizottság saját kezdeményezésére vagy más intézmény kérésére – minden fél esetében annak saját szakasza tekintetében – módosító indítványokat nyújthat be egyidejűleg az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak a költségvetési tervezethez **kellő időben, az EUMSZ 314. cikkében említett egyeztetőbizottság összehívása előtt. Ezen indítványok a mezőgazdasági kiadási előirányzatok aktualizálására irányuló módosító indítványt is magukban foglalhatják.**

Módosítás 89
Rendeletre irányuló javaslat
36 cikk

Az egyeztetőbizottság által elért eredmény jóváhagyása

törölve

Amennyiben az egyeztetőbizottság megállapodott a közös szövegről, az Európai Parlament és a Tanács igyekszik az egyeztetőbizottság által elért eredményt az EUMSZ 314. cikke (6) bekezdésének megfelelően, saját belső eljárási szabályzataival összhangban a lehető leghamarabb jóváhagyni.

Módosítás 90
Rendeletre irányuló javaslat
38 cikk

(1) A Bizottság költségvetés-módosítási tervezeteket terjeszt elő az Európai Szolidaritási Alap igénybevételére vonatkozóan, illetve az alábbiak céljából:

a) többlet;

b) a hagyományos saját forrásokra vonatkozó előrejelzés felülvizsgálata, héa és a bruttó nemzeti jövedelem alapja;

c) növekedés a bevételi előrejelzésekben és csökkenés a kifizetési előirányzatokban.

(1) Ha elkerülhetetlen, kivételes vagy előre nem látható körülmények merülnek fel, a Bizottság költségvetés-módosítási **tervezeteket** terjeszthet elő.

Ha elkerülhetetlen, kivételes vagy előre nem látható körülmények merülnek fel, a Bizottság **évente további két** költségvetés-módosítási **tervezetet** terjeszthet elő.

A Bizottságtól eltérő intézményeknek az előző bekezdésben említettekkel megegyező körülmények esetén a költségvetés módosítása iránti kérelmeit a Bizottsághoz kell megküldeni.

A Bizottságtól eltérő intézményeknek az előző bekezdésben említettekkel megegyező körülmények esetén a költségvetés módosítása iránti kérelmeit a Bizottsághoz kell megküldeni.

A költségvetés-módosítási tervezet benyújtása előtt a Bizottság és a többi intézmény – figyelembe véve az előirányzatok várhatóan nem teljes mértékű végrehajtását is – megvizsgálja a vonatkozó előirányzatok újraelosztásának lehetőségét.

A költségvetés-módosítási tervezet benyújtása előtt a Bizottság és a többi intézmény – figyelembe véve az előirányzatok várhatóan nem teljes mértékű végrehajtását is – megvizsgálja a vonatkozó előirányzatok újraelosztásának lehetőségét.

2011. október 26., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

(2) A Bizottság – **kivételes körülményektől** eltekintve – **minden** költségvetés-módosítási **tervezetet legkésőbb minden év szeptember 1-jéig** egyidejűleg **nyújt be** az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak. Más intézmények költségvetés-módosítás iránti kérelmeihez csatolhatja a véleményét.

(3) Az Európai Parlament és a Tanács a tervezeteket sürgős-ségüknek megfelelően tárgyalja.

(2) A Bizottság – **indokolt rendkívüli körülmények fennállásától, vagy a Szolidaritási Alap igénybevételétől** eltekintve, **amelyre az év során bármikor költségvetés-módosítási tervezet lehet benyújtani** – a költségvetés-módosítási **tervezeteit április és/vagy augusztus folyamán nyújtja be** egyidejűleg az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak. Más intézmények költségvetés-módosítás iránti kérelmeihez csatolhatja a véleményét.

(3) Az Európai Parlament és a Tanács a tervezeteket sürgős-ségüknek megfelelően tárgyalja.

Módosítás 91

Rendeletre irányuló javaslat
40 cikk – 1 bekezdés – a pont

a) általános bevételi és kiadási kimutatás;

a) általános bevételi és kiadási kimutatás, **a működés és a beruházások megkülönböztetésével;**

Módosítás 92

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 2 a bekezdés (új)

(2a) Az igazgatási kiadásokat az alábbiak szerint kell osztályozni:

a) a létszámtervben jóváhagyott személyzeti kiadások: fel kell tüntetni az előirányzatok összegét és az annak megfelelő létszámtervi álláshelyek számát;

b) külső személyzettel kapcsolatos kiadások és a 23. cikk (1) bekezdése c) pontjában említett, és a többéves pénzügyi keret „igazgatás” fejezete alatt finanszírozott egyéb kiadások;

c) az ingatlanokkal kapcsolatos és egyéb vonatkozó kiadások, beleértve a takarítást, a karbantartást, a különböző bérleti díjakat, a távközlési szolgáltatásokat, valamint a víz, a gáz és az elektromos ellátás díját is;

d) a programok végrehajtásához közvetlenül kapcsolódó külső személyzeti és technikai támogatás.

A Bizottság több cím tekintetében azonos típusú igazgatási kiadásait kiadási típus szerint osztályozott, külön kimutatásban kell összegezni.

Módosítás 93

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 2 b bekezdés (új)

(2b) Ahol lehetséges és helyénvaló, a jogcímcsoportoknak és jogcímeknek meg kell felelniük az egyes tevékenységek keretében végrehajtott egyes műveleteknek. A199. cikkben említett felhatalmazáson alapuló rendeleteknek iránymutatásokat kell meghatározniuk a jogcímcsoportok és jogcímek csoportosítására a költségvetés maximális átláthatóságának és tömörségének biztosítása céljából.

2011. október 26., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

Módosítás 94**Rendeletre irányuló javaslat
44 cikk – 2 bekezdés**

E tartalékot a pénzügyi év vége előtt kell **igénybe** venni átcsoportosítás útján, a 21. és 23. cikkben megállapított eljárással összhangban.

E tartalékot a **lehető leghamarabb, de még a** pénzügyi év vége előtt **igénybe** kell venni, **elsősorban a kifizetésekre és kötelezettségvállalásokra vonatkozó tartalék útján, a 15. cikk (3a) bekezdésében meghatározottak szerint vagy** átcsoportosítás útján, a 21. és 23. cikkben megállapított eljárással összhangban.

Módosítás 95 és 287**Rendeletre irányuló javaslat
46 cikk – 1 bekezdés**

(1) A költségvetés a következőket foglalja magában:

a) az általános bevételi és kiadási kimutatásban:

i) az Unió adott pénzügyi évre vonatkozó tervezett bevételei;

ii) a becsült bevételek az előző pénzügyi évre és az n–2. évi bevételek;

iii) az adott pénzügyi évre vonatkozó kötelezettségvállalási és kifizetési előirányzatok;

iv) az előző pénzügyi évre vonatkozó kötelezettségvállalási és kifizetési előirányzatok;

v) az n–2. évben kötelezettséggel vállalt kiadások és a kifizetett kiadások;

vi) megfelelő megjegyzések minden alfejezet tekintetében, a 41. cikk (1) bekezdésében meghatározottak szerint;

b) a költségvetés minden egyes szakaszában a bevételeket és a kiadásokat az a) ponttal azonos struktúrában kell kimutatni;

c) a személyi állomány tekintetében:

i) létszámterv a költségvetés minden szakaszára vonatkozóan, amely besorolási fokozatonként megállapítja az álláshelyek számát besorolási osztályok és szolgálatok szerinti bontásban, valamint megállapítja a költségvetési előirányzatok keretein belül engedélyezett állandó és ideiglenes álláshelyek számát;

ii) létszámterv a kutatási és technológiafejlesztési előirányzatok közvetlen fellépésekre elkülönített összegeiből fizetett személyi állományra vonatkozóan, és létszámterv az ugyanezen előirányzatok közvetett fellépésekre elkülönített összegeiből fizetett személyi állományra vonatkozóan; a létszámterveket besorolási fokozatonként és osztályonként kell felosztani, és azoknak különbséget kell tenniük a költségvetési előirányzatokon belül engedélyezett állandó és ideiglenes álláshelyek között;

(1) A költségvetés a következőket foglalja magában:

a) az általános bevételi és kiadási kimutatásban:

i. az Unió adott pénzügyi évre vonatkozó tervezett bevételei;

ii. a becsült bevételek az előző pénzügyi évre és az n–2. évi bevételek;

iii. az adott pénzügyi évre vonatkozó kötelezettségvállalási és kifizetési előirányzatok;

iv. az előző pénzügyi évre vonatkozó kötelezettségvállalási és kifizetési előirányzatok;

v) az n–2. évben kötelezettséggel vállalt kiadások és a kifizetett kiadások, **ez utóbbi a költségvetés százalékában is kifejezve;**

vi. megfelelő megjegyzések minden alfejezet tekintetében, a 41. cikk (1) bekezdésében meghatározottak szerint;

b) a költségvetés minden egyes szakaszában a bevételeket és a kiadásokat az a) ponttal azonos struktúrában kell kimutatni;

c) a személyi állomány tekintetében:

i. létszámterv a költségvetés minden szakaszára vonatkozóan, amely **átfogóan bemutatja az emberi erőforrások teljességét és** besorolási fokozatonként megállapítja az álláshelyek számát besorolási osztályok és szolgálatok szerinti bontásban, valamint megállapítja a költségvetési előirányzatok keretein belül engedélyezett állandó és ideiglenes álláshelyek számát **és hozzá tartozik egy, a szerződéses és helyi alkalmazottak teljes munkaidős egyenértékét tartalmazó dokumentum is;**

ii. létszámterv a kutatási és technológiafejlesztési előirányzatok közvetlen fellépésekre elkülönített összegeiből fizetett személyi állományra vonatkozóan, és létszámterv az ugyanezen előirányzatok közvetett fellépésekre elkülönített összegeiből fizetett személyi állományra vonatkozóan; a létszámterveket besorolási fokozatonként és osztályonként kell felosztani, és azoknak különbséget kell tenniük a költségvetési előirányzatokon belül engedélyezett állandó és ideiglenes álláshelyek között;

2011. október 26., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

- iii) a tudományos és műszaki személyzet tekintetében a felosztás besorolásifokozat-csoportokon alapulhat, az egyes költségvetésekben megállapított feltételekkel összhangban; a létszámtervnek meg kell határoznia a személyzeti szabályzatban meghatározott rendelkezések szerint különleges előnyöket élvező, magasan képzett műszaki vagy tudományos személyzet létszámát;
- iv) létszámterv, amely az álláshelyek számát besorolási fokozat és osztály alapján állapítja meg minden olyan, a **200.** cikkben említett szervre vonatkozóan, amely a költségvetést terhelő támogatást kap. A létszámterv a pénzügyi évre jóváhagyott álláshelyek száma mellett feltünteti az előző évre jóváhagyott számot is.
- d) a hitelnyújtási és hitelfelvételi műveletek tekintetében:
- i) a bevételek általános kimutatásában azon költségvetési tételek, amelyek az érintett műveletekre vonatkoznak, és azon kedvezményezettektől kapott visszafizetéseket kívánják feltüntetni, akik kezdetben nem teljesítettek, ami a teljesítési biztosíték igénybevételehez vezetett. E tételeket „pro memoria” bejegyzéssel és megfelelő megjegyzésekkel kell ellátni;
- ii) a bizottsági szakaszban:
- az Uniónak a szóban forgó műveletek tekintetében nyújtott teljesítési biztosítékait tartalmazó költségvetési tételek. E tételeket „pro memoria” bejegyzéssel kell ellátni mindaddig, amíg nem merül fel a tényleges költség, amelyet végleges forrásokkal kell fedezni,
 - az alap-jogiaktusra és a tervezett műveletek volumé- nére, az időtartamra és az Unió által e műveletek tekintetében nyújtott pénzügyi garanciára vonatkozó megjegyzések;
- iii. a tudományos és műszaki személyzet tekintetében a felosztás besorolásifokozat-csoportokon alapulhat, az egyes költségvetésekben megállapított feltételekkel összhangban; a létszámtervnek meg kell határoznia a személyzeti szabályzatban meghatározott rendelkezések szerint különleges előnyöket élvező, magasan képzett műszaki vagy tudományos személyzet létszámát;
- iv. létszámterv, amely az álláshelyek számát besorolási fokozat és osztály alapján állapítja meg minden olyan, a **196b.** cikkben említett szervre vonatkozóan, amely a költségvetést terhelő támogatást kap. A létszámterv a pénzügyi évre jóváhagyott álláshelyek száma mellett feltünteti az előző évre jóváhagyott számot is.
- ca) **a nemzetközi szervezetek finanszírozása tekintetében, a bizottsági szakaszhoz csatolt dokumentumban:**
- i. **összefoglaló valamennyi hozzájárulásról uniós programonkénti/alaponkénti bontásban és nemzetközi szervezetenként,**
- ii. **indokolás, amely megmagyarázza, hogy az Unió számára miért volt hatékonyabb e nemzetközi szervezetek finanszírozása, mint a közvetlen fellépés;**
- d) a hitelnyújtási és hitelfelvételi műveletek tekintetében:
- i. a bevételek általános kimutatásában azon költségvetési tételek, amelyek az érintett műveletekre – **különösen a pénzügyi eszközök végrehajtására (130. és 131. cikk)** – vonatkoznak, és azon kedvezményezettektől kapott visszafizetéseket kívánják feltüntetni, akik kezdetben nem teljesítettek, ami a teljesítési biztosíték igénybevételehez vezetett, **valamint a pénzügyi eszközök végrehajtásából származó bármely bevételek.** E tételeket „pro memoria” bejegyzéssel és megfelelő megjegyzésekkel kell ellátni;
- ii. a bizottsági szakaszban:
- az Uniónak a szóban forgó műveletek tekintetében nyújtott teljesítési biztosítékait **és pénzügyi eszközeit** tartalmazó költségvetési tételek. E tételeket „pro memoria” bejegyzéssel kell ellátni mindaddig, amíg nem merül fel a tényleges költség, amelyet végleges forrásokkal kell fedezni,
 - az alap-jogiaktusra és a tervezett műveletek volumé- nére, az időtartamra és az Unió által e műveletek tekintetében nyújtott pénzügyi garanciára, **vagy általa végrehajtott egyéb pénzügyi eszközre** vonatkozó megjegyzések;
 - **az Unió költségvetésével összefüggő pénzügyi eszközökre szánt teljes pénzeszközök arányára vonatkozó átfogó számítás;**

2011. október 26., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

- iii) a bizottsági szakaszhoz mellékelt dokumentumban, tájékoztató jelleggel:
- a folyamatban lévő tőkeműveletek és adósságkezelés,
 - az adott pénzügyi évre vonatkozó tőkeműveletek és adósságkezelés;
- e) a KKBP kiadásainak teljes összegét egyetlen, KKBP elnevezésű, külön költségvetési jogcímcsoportokat tartalmazó költségvetési alcímben kell szerepeltetni. E jogcímcsoportok a KKBP kiadásait fedezik, és **legalább az egyes nagyobb missziókra vonatkozóan** külön költségvetési **sorokat** tartalmaznak.

- iii. a bizottsági szakaszhoz mellékelt dokumentumban, tájékoztató jelleggel:
- **pénzügyi eszközök vagy PPP-k általi valamennyi tőkerészesedés, a teljesítményre vonatkozó konkrét észrevételekkel;**
 - a folyamatban lévő tőkeműveletek és adósságkezelés,
 - az adott pénzügyi évre vonatkozó tőkeműveletek és adósságkezelés;
- e) a KKBP kiadásainak teljes összegét egyetlen, KKBP elnevezésű, külön költségvetési jogcímcsoportokat tartalmazó költségvetési alcímben kell szerepeltetni. E jogcímcsoportok a KKBP kiadásait fedezik, és **misszióként** külön költségvetési **sor** tartalmaznak;

ea) az adott Európai Fejlesztési Alaphoz tartozó összes bevételt és kiadást külön költségvetési tétel alá kell rendelni a Bizottságra vonatkozó szakaszban.

Módosítás 281

Rendeletre irányuló javaslat

47 cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés – b pont

- b) az **egyes létszámtervek által jóváhagyott álláshelyek teljes számára vonatkozó határ túllépésére nem kerül sor.**

- b) az **intézmény vagy szerv – az Unió más szerveivel és intézményeivel – teljesítményértékelésben vesz részt a Bizottság személyzeti átvilágításakor bevezetett módszer szerint.**

Módosítás 96

Rendeletre irányuló javaslat

49 cikk

49 cikk

Amennyiben egy uniós jogi aktus végrehajtása során túllépnek a költségvetésben rendelkezésre álló előirányzatokat vagy a többéves pénzügyi keretben rendelkezésre álló előirányzatokat, az ilyen jogi aktust pénzügyi értelemben csak a költségvetés módosítását és – amennyiben szükséges – a pénzügyi keret megfelelő felülvizsgálatát követően lehet végrehajtani.

49 cikk

Amennyiben egy uniós jogi aktus végrehajtása során túllépnek a költségvetésben rendelkezésre álló előirányzatokat vagy a többéves pénzügyi keretben rendelkezésre álló előirányzatokat, az ilyen jogi aktust pénzügyi értelemben csak a költségvetés módosítását és – amennyiben szükséges – a pénzügyi keret megfelelő felülvizsgálatát követően lehet végrehajtani. **E cikk alkalmazásában és a 4. cikk (2) bekezdésétől eltérően, uniós jogi aktus végrehajtása indokolt, ha a hitelnyújtási és hitel-felvételi műveletek érintik valamely, a többéves pénzügyi keret alá eső aktuális vagy jövőbeli évre meghatározott globális többéves pénzügyi kerettartalékot (9. cikk (4) bekezdés).**

Módosítás 97

Rendeletre irányuló javaslat

50 cikk – 2 bekezdés

- (2) A tagállamok együttműködnek a Bizottsággal, hogy az előirányzatokat a hatékony és eredményes pénzgazdálkodás elvével összhangban használják fel.

- (2) A tagállamok együttműködnek a Bizottsággal, hogy az előirányzatokat a hatékony és eredményes pénzgazdálkodás elvével összhangban használják fel, **és végrehajtsák ellenőrzési és számviteli kötelezettségeiket az Európai Unió működéséről szóló szerződés 317. cikke értelmében.**

2011. október 26., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

Módosítás 98**Rendeletre irányuló javaslat
51 cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés**

Az alap-jogiaktus olyan jogi aktus, amely jogalapot biztosít az intézkedésekhez és a költségvetésbe beállított megfelelő kiadások végrehajtásához.

Az alap-jogiaktus olyan jogi aktus, amely jogalapot biztosít az intézkedésekhez és a költségvetésbe beállított megfelelő kiadások végrehajtásához. **A 2. cikk alkalmazandó.**

Módosítás 99**Rendeletre irányuló javaslat
51 cikk – 3 bekezdés**

(3) Az Európai Unióról szóló szerződés V. címének alkalmazásában az alap-jogiaktus formáját tekintve az **Európai Unióról szóló szerződés 26. cikkének (2) bekezdésében, 28. cikkének (1) bekezdésében, 29. cikkében, 31. cikkének (2) bekezdésében, 33. cikkében, valamint 37. cikkében meghatározott formák** valamelyike lehet.

(3) Az Európai Unióról szóló szerződés **(továbbiakban: EUSZ)** V. címének alkalmazásában az alap-jogiaktus formáját tekintve az **alábbiak** valamelyike lehet:

- **a közös kül- és biztonságpolitika meghatározásához és végrehajtásához szükséges tanácsi határozat (EUSZ 26. cikk (2) bekezdés);**
- **a nemzetközi helyzet által megkövetelt műveleti fellépésekről szóló tanácsi határozat (EUSZ 28. cikk (1) bekezdés);**
- **tanácsi határozat arról, hogy az Unió hogyan viszonyul egy adott földrajzi vagy tematikus természetű kérdéshez (EUSZ 29. cikk);**
- **az Unió fellépését vagy álláspontját, vagy azok végrehajtását meghatározó tanácsi határozat (EUSZ 31. cikk (2) bekezdés 1–3 franciabekezdés), vagy egy különleges képviselő kinevezéséről szóló tanácsi határozat (EUSZ 31. cikk (2) bekezdés 4. franciabekezdés, EUSZ 33. cikk);**
- **megállapodások egy vagy több állammal vagy nemzetközi szervezetekkel (EUSZ 37. cikk).**

Módosítás 100**Rendeletre irányuló javaslat
51 cikk – 5 bekezdés – b pont – 2 a és 2 b albekezdés (új)**

Az **a) pontban** említett kísérleti projektek előirányzatainak teljes összege egyetlen költségvetési évben sem haladhatja meg a 40 millió eurót.

Az **ezen pont első albekezdésében** említett új előkészítő intézkedések előirányzatainak teljes összege egyetlen költségvetési évben sem haladhatja meg a 50 millió eurót, és az előkészítő intézkedésekre ténylegesen lekötött előirányzatok teljes összege nem lépheti túl a 100 millió eurót;

Módosítás 101**Rendeletre irányuló javaslat
51 cikk – 5 bekezdés – c pont**

c) az Európai Unióról szóló szerződés V. címének terén hozott előkészítő intézkedések előirányzatai. Ezen intézkedéseket

c) az Európai Unióról szóló szerződés V. címének („Az unió külső tevékenységére vonatkozó általános rendelkezések és a közös kül- és biztonságpolitikára vonatkozó különös rendelkezések”) terén hozott előkészítő intézkedések előirányzatai. Ezen intézkedéseket rövid időre kell korlátozni,

2011. október 26., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

rövid időre kell korlátozni, céljuk pedig a KKBP célkitűzéseinek megvalósítására irányuló uniós intézkedések, valamint a szükséges jogi eszközök elfogadása feltételeinek megteremtése.

Az uniós válságkezelési műveletek alkalmazásában az előkészítő intézkedések célja többek között az operatív követelmények értékelése, az első erőforrások gyors rendelkezésre bocsátásának biztosítása vagy a műveletek megkezdéséhez szükséges helyi feltételek megteremtése.

Az előkészítő intézkedéseket – az **Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjének javaslatára** – a Tanács fogadja el.

Az előkészítő intézkedések gyors **végrehajtása** érdekében a **főképviselő a** lehető leghamarabb tájékoztatja a Bizottságot a Tanács előkészítő intézkedés meghozatalára irányuló szándékáról, **valamint** különösen az ehhez szükséges források becsült mértékéről. A Bizottság – e rendelet rendelkezéseinek megfelelően – meghoz minden szükséges intézkedést a források gyors rendelkezésre bocsátásának biztosítása érdekében;

Módosítás 102

Rendeletre irányuló javaslat
54 cikk – 1 bekezdés

(1) A költségvetés végrehajtásában, igazgatásában, ellenőrzésében vagy kontrolljában érintett valamennyi pénzügyi szereplő és egyéb személy számára tilos bármely olyan fellépés, amelynek révén saját érdekei ütköznek az Unió érdekeivel. **Amennyiben** ilyen **helyzet állna** elő, **az érintett személynek** tartózkodnia kell az **ilyen fellépéstől**, és az üggyel **az illetékes hatósághoz** kell fordulnia.

Módosítás 103

Rendeletre irányuló javaslat
54 cikk – 2 bekezdés

(2) Összeférhetetlenség áll fenn, ha az (1) bekezdésben hivatkozott pénzügyi szereplő vagy egyéb személy funkcióinak pártatlan és tárgyilagos gyakorlása családi, érzelmi okok, politikai vagy nemzeti hovatartozással kapcsolatos, illetve gazdasági érdek vagy bármely más, a kedvezményezettel közös érdek miatt veszélyeztetve van.

MÓDOSÍTÁS

céljuk pedig a KKBP célkitűzéseinek megvalósítására irányuló **európai** uniós intézkedések, valamint a szükséges jogi eszközök elfogadása feltételeinek megteremtése;

Az uniós válságkezelési műveletek alkalmazásában az előkészítő intézkedések célja többek között az operatív követelmények értékelése, az első erőforrások gyors rendelkezésre bocsátásának biztosítása vagy a műveletek megkezdéséhez szükséges helyi feltételek megteremtése.

Az előkészítő intézkedéseket – a **Bizottsággal teljes mértékben együttműködve** – a Tanács fogadja el, **és előzetesen, kellő időben konzultál, illetve részletesen ismerteti az Európai Parlamenttel ezen intézkedéseket, különösen a KKBP-ra és a KBVP-ra vonatkozóakat.**

Az előkészítő intézkedések gyors **végrehajtásának biztosítása** érdekében **az Unió kül- és biztonságpolitikai főképviselője** a lehető leghamarabb tájékoztatja **az Európai Parlamentet és** a Bizottságot a Tanács előkészítő intézkedés meghozatalára irányuló szándékáról, **és** különösen az ehhez szükséges források becsült mértékéről. A Bizottság – e rendelet rendelkezéseinek megfelelően – meghoz minden szükséges intézkedést a források gyors rendelkezésre bocsátásának biztosítása érdekében;

(1) A költségvetés végrehajtásában **és** igazgatásában – **beleértve az ezt előkészítő tevékenységeket** –, ellenőrzésében vagy kontrolljában érintett valamennyi pénzügyi szereplő és egyéb személy számára tilos bármely olyan fellépés, amelynek révén saját érdekei ütköznek az Unió érdekeivel. **Ha** ilyen **eset áll** elő, **a szóban forgó szereplőnek** tartózkodnia kell az **intézkedéstől**, és az üggyel **a feletteséhez** kell fordulnia, **aki írásban megerősíti, hogy fennáll-e összeférhetetlenség. Amennyiben bebizonyosodik, hogy összeférhetetlenség áll fenn, az érintett személy befejezi tevékenységeit az adott ügyben. A felettes személyesen hozza meg a további megfelelő intézkedéseket.**

(2) Összeférhetetlenség áll fenn, ha az (1) bekezdésben hivatkozott pénzügyi szereplő vagy egyéb személy funkcióinak pártatlan és tárgyilagos gyakorlása családi, érzelmi okok, politikai vagy nemzeti hovatartozással kapcsolatos, illetve gazdasági érdek vagy bármely más, a kedvezményezettel közös érdek miatt veszélyeztetve van **vagy a közvélemény szemében veszélyeztetve lehet.**

Összeférhetetlenséget jelenthetnek többek között az alábbiak:

a) **indokolatlan közvetlen vagy közvetett előnyök nyújtása saját részre, illetve vérségi, rokoni vagy bármely más kapcsolatban álló harmadik személynek;**

2011. október 26., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

b) *a neki kijáró jogok megtagadása egy lehetséges kedvezményezettől, címzettől, részvételre jelentkezőtől vagy ajánlattevőtől, vagy e jogok túlzott biztosítása;*

c) *indokolatlan és jogtalan intézkedések végrehajtása, vagy szükséges intézkedések végrehajtásának elmulasztása.*

Összeférhetetlenség áll fenn, amennyiben egy lehetséges kedvezményezett, pályázó, részvételre jelentkező vagy ajánlattevő a személyzeti szabályzat hatálya alá tartozó személyzet tagja, szerződéses alkalmazott, helyi alkalmazott vagy kirendelt nemzeti szakértő.

Módosítás 104

Rendeletre irányuló javaslat
55 cikk – 1 bekezdés – a pont

a) szervezeti egységein, az 53. cikk második bekezdésének megfelelően az Unió küldöttségein, vagy az 59. cikkben említett végrehajtó ügynökségeken keresztül;

a) szervezeti egységein, az 53. cikk második bekezdésének megfelelően az *illetékes küldöttségvezető felügyelete mellett* az Unió küldöttségein *dolgozó alkalmazottakon*, vagy az 59. cikkben említett végrehajtó ügynökségeken keresztül;

Módosítás 105

Rendeletre irányuló javaslat
55 cikk – 1 bekezdés – b pont

b) *közvetett módon, a tagállamokkal megosztott igazgatással, vagy a költségvetés végrehajtásával kapcsolatos feladatoknak a következőkre történő átruházásával:*

b) *megbízás alapján történő gazdálkodással, a tagállamokkal közös gazdálkodással, vagy – az alap-jogiaktusban foglalt különleges rendelkezés függvényében, amely az i. és iv. ponton kívüli esetekben meghatározza a végrehajtási partnerek és a műveletek típusát – a költségvetés végrehajtásával kapcsolatos egyes meghatározott feladatoknak a következőkre történő átruházásával:*

i) harmadik országok vagy az általuk kijelölt szervek;

i. harmadik országok vagy az általuk kijelölt szervek;

ii) nemzetközi szervezetek és ügynökségeik;

ii. nemzetközi szervezetek és ügynökségeik;

iii) *a VIII. cím értelmében vett pénzügyi eszközök végrehajtásával megbízott pénzügyi intézmények;*

iv) az Európai Beruházási Bank és az Európai Beruházási Alap *vagy a bank bármely egyéb leányvállalata;*

iv. az Európai Beruházási Bank és az Európai Beruházási Alap;

v) *a 200. és 201. cikkben említett szervek;*

v. *a 196b. és 196c. cikkben említett szervek;*

vi) *közjogi szervek vagy magánjog alapján működő, közfeladatot ellátó szervek, amennyiben utóbbiak megfelelő pénzügyi garanciákat nyújtanak;*

vi. *közjogi szervek vagy magánjog alapján működő, közfeladatot ellátó szervek, amennyiben utóbbiak megfelelő pénzügyi garanciákat nyújtanak;*

vii) *valamely tagállam magánjoga alapján működő, köz- és magánszféra közötti partnerség végrehajtásával megbízott, megfelelő pénzügyi garanciákat nyújtó szerv;*

viii) az Európai Unióról szóló szerződés V. címének értelmében konkrét fellépések végrehajtásával megbízott, és a vonatkozó alap-jogiaktusban e rendelet 51. cikke értelmében meghatározott személyek.

viii. az Európai Unióról szóló szerződés V. címének értelmében *a közös kül- és biztonságpolitika terén* konkrét fellépések végrehajtásával megbízott, és a vonatkozó alap-jogiaktusban e rendelet 51. cikke értelmében meghatározott személyek.

2011. október 26., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

A költségvetés végrehajtásáért továbbra is a Bizottság felel (EUMSZ 317. cikk), amely tájékoztatja az Európai Parlamentet az i–viii. pontokban említett szervek által elvégzett műveletekről. A pénzügyi kimutatás (27. cikk) kimerítően megindokolja az i–viii. pontok szerinti egyes szervek kiválasztását.

Módosítás 106

Rendeletre irányuló javaslat
55 cikk – 1 a bekezdés (új)

(1a) A tevékenységről szóló éves jelentéshez csatolandó pénzügyi határozat (63. cikk (9) bekezdés) meghatározza az elérendő célokat, a várható eredményeket, a végrehajtási módszert és a finanszírozási terv teljes összegét. Tartalmazza a finanszírozandó fellépések leírását és az egyes fellépésekre előirányzott összegek megjelölését, valamint végrehajtásuk tervezett menetrendjét is.

Megbízás alapján történő gazdálkodás esetén meghatározza ezenkívül a kiválasztott végrehajtó partnert, az alkalmazott kritériumokat és a partnerre bízott feladatokat.

Módosítás 107

Rendeletre irányuló javaslat
55 cikk – 1 b bekezdés (új)

(1b) Az (1) bekezdés b) pontjának i–viii. alpontjában felsorolt szervek és személyek teljes együttműködést biztosítanak az Európai Unió pénzügyi érdekeinek megóvása érdekében. A Számvevőszéknek és az OLAF-nak az így kezelt pénzügyi összegek ellenőrzése során minden esetben joguk van az EUMSZ szerinti hatásköreik teljes körű gyakorlására.

A Bizottság a végrehajtási feladatok átruházását a feladatok tényleges teljesítésére vonatkozó átlátható, megkülönböztetéstől mentes, eredményes és hatékony bírósági felülvizsgálati eljárásokhoz, vagy egy olyan cselekvési terv megvalósításához köti, amely ezen eljárások megerősítését célozza.

A könyvelő rendelkezik az egyes végrehajtási feladatokkal megbízott szervek és személyek listájával, mely az éves elszámolás mellékletét képezi. A költségvetési hatóság megkapja az ilyen szervekkel és személyekkel kötött összes szerződést, amennyiben ezt kérelmezi.

Az (1) bekezdés b) pontjának i–viii. alpontjában felsorolt, végrehajtási feladatokkal megbízott szervek és személyek biztosítják – a 31. cikk (2) bekezdésével összhangban – a költségvetési forrásokból részesülő kedvezményezettek jegyzékének évenkénti megfelelő, utólagos közzétételét. A Bizottságot értesítik a végrehajtott intézkedésekről.

2011. október 26., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

Módosítás 108
Rendeletre irányuló javaslat
56 cikk – 1 bekezdés

A költségvetés közös gazdálkodás mellett történő végrehajtására vonatkozó felelősségi körök

(1) A tagállamok tiszteletben tartják a hatékony és eredményes pénzgazdálkodás, az átláthatóság és a megkülönböztetésmentesség elveit, és az uniós alapok igazgatása során biztosítják az uniós fellépés láthatóságát. Ennek érdekében a tagállamok teljesítik ellenőrzési és számviteli kötelezettségeiket, és vállalják az ebből fakadó, e rendeletben meghatározott felelősséget. Kiegészítő **rendelkezések** ágazatspecifikus szabályokban **állapítják** meg.

(1) **Amennyiben a Bizottság közös gazdálkodással hajtja végre a költségvetést, úgy a végrehajtási feladatokat a tagállamokra ruházza át.** A tagállamok tiszteletben tartják a hatékony és eredményes pénzgazdálkodás, az átláthatóság és a megkülönböztetésmentesség elveit, és az uniós alapok igazgatása során biztosítják az uniós fellépés láthatóságát. Ennek érdekében a **Bizottság és a** tagállamok teljesítik **saját** ellenőrzési és számviteli kötelezettségeiket, és vállalják az ebből fakadó, e rendeletben meghatározott felelősséget. Kiegészítő **rendelkezéseket** ágazatspecifikus szabályokban **állapítják** meg.

Módosítás 109
Rendeletre irányuló javaslat
56 cikk – 2 bekezdés

A tagállamok sajátos feladatai

(2) A tagállamok a költségvetés végrehajtásával kapcsolatos feladatok elvégzése során **megelőzik, felderítik és kijavítják a szabálytalanságokat és csalásokat.** Ennek érdekében **szükség szerint helyszíni vizsgálatokat is magukban foglaló előzetes és utólagos ellenőrzéseket végeznek, biztosítandó a költségvetésből finanszírozott fellépések eredményes elvégzését és helyes végrehajtását, a jogosulatlanul kifizetett összegek visszafizetetését és az esetlegesen szükséges jogi eljárások megindítását.**

(2) A tagállamok a költségvetés végrehajtásával kapcsolatos feladatok elvégzése során **meghoznak valamennyi, a Közös-ségek pénzügyi érdekeinek védelméhez szükséges jogalkotási, szabályozási, igazgatási vagy egyéb intézkedést, és különösen:**

- a) **meggyőződnek arról, hogy a költségvetésből finanszírozott fellépéseket ténylegesen végrehajtják, biztosítják a helyes végrehajtást, továbbá e célból az uniós alapok igazgatásáért és ellenőrzéséért felelős szerveket akkreditálnak és felügyelnek;**
- b) **megelőzik, felderítik és kijavítják a szabálytalanságokat és csalásokat.**

Ennek érdekében az arányosság elvével összhangban és a (2) bekezdés a) pontjának, valamint a (3) és (5) bekezdésnek és a vonatkozó ágazatspecifikus szabályoknak megfelelően szükség szerint a tranzakciók reprezentatív mintájának helyszíni vizsgálatát is magukban foglaló előzetes és utólagos ellenőrzéseket végeznek. Emellett visszafizettetik a jogosulatlanul kifizetett összegeket, és szükség szerint bírósági eljárásokat indítanak. A Bizottság saját kockázatelemzése keretében vagy ágazatspecifikus szabályok alkalmazásában értékelheti a tagállamok által létrehozott rendszereket.

Amennyiben a tagállamok az általuk feltárt hibákat és/vagy szabálytalanságokat haladéktalanul közlik a Bizottsággal és orvosolják, nevezetesen a jogosulatlanul kifizetett összegek visszafizetése révén, mentesülnek a hibákkal és/vagy szabálytalanságokkal kapcsolatban a közzététel idejéig felmerülő pénzügyi korrekciók alól.

2011. október 26., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

A tagállamok az ágazatspecifikus szabályoknak és a nemzeti **jogszabályoknak** megfelelő, hatékony, visszatartó erejű és arányos szankciókkal sújtják a címzetteket.

A tagállamok az ágazatspecifikus szabályoknak és a nemzeti **jogszabályok különleges rendelkezéseinek** megfelelő, hatékony, visszatartó erejű és arányos szankciókkal sújtják a címzetteket.

Módosítás 110

Rendeletre irányuló javaslat

56 cikk – 3 bekezdés

Az akkreditáló hatóság szerepe és hatásköre

(3) Az ágazatspecifikus szabályokkal összhangban a tagállamok egy vagy több állami szervet akkreditálnak, amelyek kizárólagos felelősséget vállalnak az akkreditáció körébe tartozó alapok megfelelő igazgatásáért és ellenőrzéséért. Ez nem érinti annak lehetőségét, hogy ezek a szervek az uniós alapok igazgatásától független feladatokat is ellássanak, vagy hogy egyes feladataik ellátásával más szerveket bízzanak meg.

(3) A tagállamok az ágazatspecifikus szabályokban rögzített kritériumoknak és eljárásoknak megfelelően a már akkreditált uniós alapokkal való gazdálkodásért és az alapok belső ellenőrzéséért felelős szerveket akkreditálnak. Ez nem érinti annak lehetőségét, hogy ezek a szervek az uniós alapok igazgatásától független feladatokat is ellássanak, vagy hogy egyes feladataik ellátásával más szerveket bízzanak meg. Az akkreditáló hatóság ezenkívül a meglévő számviteli és ellenőrzési eredmények alapján ellenőrzi, hogy az akkreditált szervek megfelelnek-e az akkreditációs kritériumoknak. Minden szükséges intézkedést meghoz – ideértve az akkreditáció felfüggesztését vagy visszavonását is –, az általa akkreditált szervekre bízott feladatok végrehajtása során tapasztalt esetleges hiányosságok megszüntetésének biztosítása érdekében. A Bizottságnak a (2) bekezdéshez kapcsolódó akkreditációs folyamatban betöltött szerepét ágazatspecifikus szabályok határozzák meg részletesebben, az adott szakpolitikai területre jellemző kockázat figyelembevételével.

Az akkreditációt tagállami hatóság végzi azokkal az ágazatspecifikus szabályokkal összhangban, amelyek biztosítják, hogy az akkreditált szerv képes az alapok megfelelő igazgatására. Az ágazatspecifikus szabályok meghatározhatják a Bizottság akkreditációs folyamatban játszott szerepét is.

Az akkreditáló hatóság felelős a szerv felügyeletéért és minden olyan szükséges intézkedés meghozataláért, amelynek célja a szerv működésében jelentkező hiányosságok megszüntetése, ideértve az akkreditáció felfüggesztését vagy visszavonását is.

Módosítás 111

Rendeletre irányuló javaslat

56 cikk – 4 bekezdés

Az akkreditált szerv szerepe és hatásköre

(4) Az e cikk (3) bekezdése értelmében akkreditált szervek:

- a) eredményes és hatékony belső kontrollrendszert hoznak létre, és biztosítják annak működését;
- b) pontos, teljes körű és megbízható információkat időben biztosító éves számviteli rendszert alkalmaznak;

(4) A tagállamok az adott szinten, e cikk (3) bekezdése értelmében akkreditált szervek révén:

- a) eredményes és hatékony belső kontrollrendszert hoznak létre, és biztosítják annak működését;
- b) pontos, teljes körű és megbízható éves információkat időben biztosító számviteli rendszert alkalmaznak;

2011. október 26., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

- c) az **akkreditált szervtől funkcionálisan független ellenőrző szolgálat által, nemzetközileg elfogadott könyvvizsgálati standardok szerint elvégzett független külső ellenőrzésnek vetik alá magukat;**
- d) a 31. cikk (2) bekezdésének megfelelően biztosítják az uniós alapok címzettjeinek **éves** utólagos közzétételét;
- f) **biztosítják a személyes adatoknak a 95/46/EK irányelvben meghatározott elveket kielégítő védelmét.**

- c) **biztosítják az (5) bekezdésnek megfelelően az előfeltételt jelentő adatokat és információkat;**
- d) a 31. cikk (2) bekezdésének megfelelően biztosítják az uniós alapok címzettjeinek utólagos közzétételét. **A személyes adatok feldolgozása a 95/46/EK irányelvet végrehajtó nemzeti rendelkezésekkel összhangban történik.**

Módosítás 112

Rendeletre irányuló javaslat
56 cikk – 5 bekezdés*Az akkreditált szervek által közölt adatok tartalma, időzítése és ellenőrzése*

(5) **Az e cikk (3) bekezdése** értelmében akkreditált szervek a következő pénzügyi év **február** 1-jéig benyújtják a Bizottságnak a következőket:

- a) a rájuk bízott feladatok teljesítése során felmerült **kiadások** tekintetében készített elszámolások;

(5) **A (3) bekezdés** értelmében akkreditált szervek a következő pénzügyi év **március** 1-jéig benyújtják a Bizottságnak a következőket:

- a) **az akkreditált szerveknek** a rájuk bízott feladatok teljesítése során felmerült **kiadásai** tekintetében készített **és a Bizottságnak visszatérítés céljából benyújtott éves** elszámolások, amelyek tartalmazzák az előlegfizetéseket, és azokat az összegeket is, amelyekre vonatkozóan **beszedési eljárás van folyamatban vagy zárult le korábban.** Ezeket az információkat **gazdálkodói felelősségi nyilatkozatnak kell kísérnie, amely megerősíti, hogy az alapok kezelésével megbízott személyek véleménye szerint:**

— az említett információ teljes körű, pontos és benyújtása megfelelő;

— a kiadásokat az adott célnak megfelelően használták fel, ahogy azt az ágazatspecifikus szabályok is meghatározzák;

— a bevezetett kontrolleljárások szükséges mértékben garantálják a mögöttes tranzakciók jogszerűségét és szabályosságát; Egy a nyilatkozathoz csatolt mellékletben adott esetben be kell mutatni az alaponkénti hibaarányt, a hibák elemzését és a fenntartásokat;

- b) **minden** elvégzett, **rendelkezésre álló ellenőrzés és vizsgálat** eredményének összefoglalója, a **rendszeres** vagy **visszatérő** hiányosságok elemzésével és a foganatosított vagy tervezett korrekciós intézkedésekkel együtt;

- b) **a végleges ellenőrzési jelentések és az elvégzett vizsgálatok** eredményének összefoglalója, a **visszatérő** vagy **rendszer-szintű** hiányosságok elemzésével és a foganatosított vagy tervezett korrekciós intézkedésekkel **és azok eredményével** együtt;

2011. október 26., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

c) **igazgatási megbízhatósági nyilatkozat, amely igazolja az elszámolások hiánytalanságát, pontosságát és hitelességét, a belső kontrollrendszerek megfelelő működését, valamint a mögöttes tranzakciók jog- és szabályszerűségét és a hatékony és eredményes pénzgazdálkodás elvének tiszteletben tartását;**

d) **független ellenőrző szerv véleménye az e bekezdés c) pontjában meghatározott igazgatási megbízhatósági nyilatkozatról, annak minden elemét beleértve.**

Ha egy tagállam szakpolitikai területenként egynél több szervezet akkreditált, a következő pénzügyi év **február** 15-ig összefoglaló jelentést nyújt be a Bizottságnak, amelyben a vonatkozó szakpolitikai terület tekintetében nemzeti szintű áttekintést ad valamennyi **igazgatási megbízhatósági** nyilatkozatról és a független ellenőrző szervek **azokra vonatkozó** véleményeiről.

MÓDOSÍTÁS

Az a) pontban említett éves elszámolásokhoz és a b) pontban említett összefoglalóhoz mellékelik egy független ellenőrző szerv nemzetközileg elfogadott könyvvizsgálati standardok szerint kiadott véleményét arra vonatkozóan, hogy a számviteli információk megbízható és valós képet adnak, és a kiadások Bizottság által kért visszatérítése jogszerű, szabályos, valamint hogy az alkalmazott ellenőrzési rendszerek megfelelően működnek. Ez a vélemény megállapítja, hogy a vizsgálat megkérdőjelezi-e a gazdálkodói felelősségi nyilatkozatban tett kijelentéseket. **Egy, a véleményhez csatolt mellékletben be kell mutatni a forrásonkénti hibaarányt, a hibák elemzését és a fenntartásokat.**

Ha egy tagállam szakpolitikai területenként egynél több szervezet akkreditált **az alapok kezelésére**, a következő pénzügyi év **március** 15-ig összefoglaló jelentést nyújt be a Bizottságnak, amelyben a vonatkozó szakpolitikai terület tekintetében nemzeti szintű áttekintést ad valamennyi **gazdálkodói felelősségi** nyilatkozatról és a **megfelelő** független ellenőrző szervek véleményeiről.

A tagállamok megfelelő szinten közlésezzik ezt az információt legkésőbb hat hónappal azt követően, hogy a Bizottságnak benyújtják e dokumentumokat.

Módosítás 113

Rendeletre irányuló javaslat
56 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság egyedi kötelezettségei

(6) A Bizottság:

(6) **Annak biztosítása érdekében, hogy a pénzüsszegeket az alkalmazandó szabályokkal összhangban használják fel, a Bizottság:**

a) rendelkezik az akkreditált szervek számláinak végső elszámolását idejében biztosító olyan eljárásokról, amelyek **szavatolják**, hogy az elszámolások hiánytalanok, pontosak és a valóságnak **megfelelőek legyenek, és lehetővé teszik a szabálytalanságok időben történő korrekcióját;**

-a) felügyeli, hogy milyen módon teljesítik a tagállamok kötelezettségeiket, különösen a programok végrehajtása alatti ellenőrzések révén;

b) kizárja az Unió által finanszírozott kiadások közül az uniós jog megsértésével teljesített kifizetéseket;

a) rendelkezik az akkreditált szervek számláinak végső pénzügyi elszámolását idejében biztosító olyan eljárásokról, amelyek **megállapítják**, hogy az elszámolások hiánytalanok, pontosak és a valóságnak **megfelelőek-e;**

b) kizárja az Unió által finanszírozott kiadások közül az uniós jog megsértésével teljesített kifizetéseket;

2011. október 26., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

Azokat a feltételeket, amelyek mellett a tagállamok számára eszközölt kifizetéseket a Bizottság felfüggesztheti, vagy a felhatalmazás által engedélyezésre jogosult tisztviselő megszakíthatja, ágazatspecifikus szabályok határozzák meg.

ba) megszakítja a kifizetési határidőket, vagy felfüggeszti a kifizetéseket, amennyiben jelentős hiányosságok tapasztalhatóak egy tagállam által folytatott nyomon követés terén, vagy egy olyan szerv működése tekintetében, amelyet a (3) bekezdéssel összhangban akkreditáltak, abban az esetben, ha nem teszik meg azonnal az előfeltételként meghatározott intézkedéseket.

Miután a tagállam bemutatta észrevételeit, a Bizottság dönthet a kifizetések megszakításának vagy felfüggesztésének teljes vagy részleges feloldásáról. A Bizottság illetékes megbízott utalványozója éves tevékenységi jelentésében beszámol az e bekezdés szerinti összes kötelezettségről.

Módosítás 114

Rendeletre irányuló javaslat
56 cikk – 6 a bekezdés (új)

Az európai területi együttműködésre vonatkozó külön előírás

(6a) Az ágazatspecifikus szabályok figyelembe veszik az európai területi együttműködési programok szükségleteit, különös tekintettel az éves gazdálkodói nyilatkozat tartalmára, az akkreditáció folyamatára és az ellenőrzési funkcióra.

Módosítás 115

Rendeletre irányuló javaslat
56 cikk – 6 b bekezdés (új)

A nemzeti megbízhatósági nyilatkozatok

(6b) A tagállamok nemzeti nyilatkozatot adnak ki a közös gazdálkodás keretében felmerült kiadásokról. Ezt a nyilatkozatot megfelelő politikai szinten írják alá, az 5. bekezdés c) pontja értelmében előírt információkra alapozzák, és úgy állítják össze, hogy foglalkozzon legalább a létező belső kontrollrendszer hatékonyságával, valamint a mögöttes tranzakciók jogszerűségével és szabályszerűségével. A nyilatkozatról véleményt mond egy független ellenőrző szerv; a nyilatkozatot az érintett pénzügyi évet követő év március 15-éig nyújtják be a Bizottságnak.

A Számvevőszékkel és az Európai Unió Legfőbb Ellenőrző Intézményeinek Kapcsolattartó Bizottságával konzultációt kell folytatni a nemzeti nyilatkozatok létrehozására vonatkozó iránymutatásokról.

Amennyiben egy tagállam e bekezdésnek megfelelően nemzeti nyilatkozatot ad ki, azt figyelembe veszik a Bizottság e cikk (6) bekezdése szerinti számviteli és ellenőrzési stratégiájának, valamint a tagállamok szintjén elfogadható mértékű kockázat 29. cikknek megfelelő megállapítása során; ezt követően a 63. cikk (9) bekezdésének értelemszerű alkalmazásával továbbítják azt a költségvetési hatóságnak.

2011. október 26., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

Módosítás 116
Rendeletre irányuló javaslat
57 cikk – 1 bekezdés

(1) Az 55. cikk (1) bekezdésének b) pontja értelmében a költségvetés végrehajtásával kapcsolatos feladatokkal megbízott szervezetek és személyek tiszteletben tartják a hatékony és eredményes pénzgazdálkodás, az átláthatóság és a megkülönböztetésmentesség elvét, és az uniós alapok igazgatása során biztosítják az uniós fellépés láthatóságát. Az uniós alapok igazgatása során biztosítják az Unió pénzügyi érdekei védelmének az e rendelet alapján megkövetelt szinttel egyenértékű szintjét, megfelelően szem előtt tartva a következőket:

- a) a rájuk bízott feladatok természetét és az érintett pénzüsszegeket;
- b) a vonatkozó pénzügyi kockázatokat;
- c) a megbízhatóságnak rendszereiből, szabályaikból és eljárásaikból, valamint a rájuk ruházott feladatok végrehajtásának felügyelete és támogatása érdekében hozott európai bizottsági intézkedésekből fakadó szintjét.

(1) Az 55. cikk (1) bekezdésének b) pontja értelmében a költségvetés végrehajtásával kapcsolatos feladatokkal megbízott, **a tagállamoktól eltérő** szervezetek és személyek tiszteletben tartják a hatékony és eredményes pénzgazdálkodás, az átláthatóság és a megkülönböztetésmentesség elvét, és az uniós alapok igazgatása során biztosítják az uniós fellépés láthatóságát. Az uniós alapok igazgatása során biztosítják az Unió pénzügyi érdekei védelmének az e rendelet alapján megkövetelt szinttel egyenértékű szintjét, megfelelően szem előtt tartva a következőket:

- a) a rájuk bízott feladatok természetét és az érintett pénzüsszegeket;
- b) a vonatkozó pénzügyi kockázatokat;
- c) a megbízhatóságnak rendszereiből, szabályaikból és eljárásaikból, valamint a rájuk ruházott feladatok végrehajtásának felügyelete és támogatása érdekében hozott európai bizottsági intézkedésekből fakadó szintjét.

Módosítás 117 és 282
Rendeletre irányuló javaslat
57 cikk – 2 bekezdés

(2) Ennek érdekében az (1) bekezdésben említett szervezetek és személyek:

- a) eredményes és hatékony belső kontrollrendszert hoznak létre, és biztosítják annak működését;
- b) pontos, teljes körű és megbízható információkat időben biztosító éves számviteli rendszert alkalmaznak;
- c) a szóban forgó szervezettől vagy személytől funkcionálisan független ellenőrző szolgálat által, nemzetközileg elfogadott könyvvizsgálati standardok szerint elvégzett, független külső ellenőrzésnek vetik alá magukat;
- d) megfelelő szabályokat és eljárásokat alkalmaznak a támogatásokon, közbeszerzéseken és pénzügyi eszközökön keresztül uniós alapokból biztosított finanszírozás nyújtása során;
- e) a 31. cikk (2) bekezdésének megfelelően biztosítják az uniós alapok címzettjeinek éves utólagos közzétételét;

(2) Ennek érdekében az (1) bekezdésben említett szervezetek és személyek **az Unióban általánosan alkalmazott standardokkal egyenértékű standardoknak megfelelően, vagy ezek hiányában nemzetközileg elismert, az egyes végrehajtási feladatokat rájuk bízó megállapodásban meghatározott szabványokat követve:**

- a) eredményes és hatékony belső kontrollrendszert hoznak létre, és biztosítják annak működését;
- b) pontos, teljes körű és megbízható információkat időben biztosító éves számviteli rendszert alkalmaznak;
- c) a szóban forgó szervezettől vagy személytől funkcionálisan független ellenőrző szolgálat által, nemzetközileg elfogadott könyvvizsgálati standardok szerint elvégzett, független külső ellenőrzésnek vetik alá magukat;
- d) megfelelő szabályokat és eljárásokat alkalmaznak a támogatásokon, közbeszerzéseken és pénzügyi eszközökön keresztül uniós alapokból biztosított finanszírozás nyújtása során;
- e) a 31. cikk (2) bekezdésének megfelelően biztosítják az uniós alapok címzettjeinek éves utólagos közzétételét, **valamint a személyes adatoknak a 95/46/EK irányelvben meghatározott elveket kielégítő védelmét;**

2011. október 26., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

f) biztosítják a személyes adatok ésszerű védelmét.

Az 55. cikk (1) bekezdése b) pontja viii. alpontjában említett személyek fokozatosan is eleget tehetnek e követelményeknek. **Pénzügyi szabályzatukat a Bizottság előzetes egyetértésével fogadják el.**

f) biztosítják a személyes adatok ésszerű védelmét **a 95/46/EK irányelvnek és a 45/2001/EK rendeletnek megfelelően.**

A 196b. és a 196c. cikk ellenére pénzügyi szabályzatukat a Bizottság előzetes egyetértésével fogadják el. Az 55. cikk (1) bekezdése b) pontja viii. alpontjában említett személyek fokozatosan, **mandátumuk első hat hónapján belül** is eleget tehetnek **az e bekezdés a)–e) pontjában foglalt** követelményeknek.

Módosítás 300

Rendeletre irányuló javaslat

57 cikk – 2 bekezdés – 2 a albekezdés (új)

A jogbiztonság biztosítása érdekében a részvételre vonatkozó szabályokat nem lehet visszamenőleges hatállyal szigorítani, a kedvezményezettektől pedig nem kérhető a Bizottság által már elfogadott pénzügyi kimutatásaik újraszámolása.

Módosítás 288

Rendeletre irányuló javaslat

57 cikk – 3 a bekezdés (új)

(3a) Az Unió intézményei és szervei aktívan ösztönzik az európai uniós pénzeszközökkel kapcsolatos feltételezett szabálytalanságok bejelentését.

Módosítás 118

Rendeletre irányuló javaslat

57 cikk – 4 bekezdés – 2 albekezdés

A felhatalmazás által engedélyezésre jogosult tisztviselő további ellenőrzések elvégzése céljából egészben vagy részben megszakíthatja az e szervezetek vagy személyek számára történő kifizetéseket, ha a belső kontrollrendszer működésének jelentős hiányosságát vagy az érintett szervezet vagy személy által igazolt kiadás súlyos – és korrigálatlan – szabálytalansághoz való kapcsolódását jelző információ jut tudomására, feltéve, hogy a kifizetések megszakítása szükséges az Unió pénzügyi érdekei súlyos sérelmének elkerüléséhez.

A 89. cikkben foglaltaktól függetlenül a megbízott utalványozó további ellenőrzések elvégzése céljából egészben vagy részben megszakíthatja az e szervezetek vagy személyek számára történő kifizetéseket, ha a belső kontrollrendszer működésének jelentős hiányosságát vagy az érintett szervezet vagy személy által igazolt kiadás súlyos – és korrigálatlan – szabálytalansághoz való kapcsolódását jelző információ jut tudomására, feltéve, hogy a kifizetések megszakítása szükséges az Unió pénzügyi érdekei súlyos sérelmének elkerüléséhez.

Módosítás 119

Rendeletre irányuló javaslat

57 cikk – 5 bekezdés

(5) Az (1) bekezdésben említett szervezetek és személyek benyújtják a Bizottságnak a következőket:

a) a rájuk bízott feladatok végrehajtásáról szóló jelentés;

b) a rájuk bízott feladatok teljesítése során felmerült kiadások tekintetében készített elszámolások;

(5) Az (1) bekezdésben említett szervezetek és személyek benyújtják a Bizottságnak a következőket:

a) a rájuk bízott feladatok végrehajtásáról szóló jelentés;

b) a rájuk bízott feladatok teljesítése során felmerült kiadások tekintetében készített elszámolások;

2011. október 26., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

- c) minden elvégzett, rendelkezésre álló ellenőrzés és vizsgálat eredményének összefoglalója, a rendszeres vagy visszatérő hiányosságok elemzésével és a foganatosított vagy tervezett korrekciós intézkedésekkel együtt;
- d) igazgatási **megbízhatósági nyilatkozat, amely igazolja az elszámolások hiánytalanságát, pontosságát és hitelességét, a belső kontrollrendszerek megfelelő működését, valamint a mögöttes tranzakciók jog- és szabályszerűségét és a hatékony és eredményes pénzgazdálkodás elvének tiszteletben tartását;**
- e) független ellenőrző szerv **véleménye az e bekezdés d) pontjában meghatározott igazgatási megbízhatósági nyilatkozatról, annak minden elemét beleértve.**

Ezeket az elemeket az e) pontban említett ellenőri vélemény kivételével a következő pénzügyi év február 1-jéig kell benyújtani a Bizottságnak. Az ellenőri véleményt legkésőbb március 15-ig kell benyújtani.

E kötelezettségek nem érintik a nemzetközi szervezetekkel és harmadik országokkal megkötött megállapodások rendelkezéseit. E rendelkezéseknek legalább arra kötelezniük kell ezeket a szervezeteket, hogy évente nyilatkozatot nyújtsanak be a Bizottság számára, amelyben kijelentik, hogy az érintett pénzügyi évben az Unió által biztosított hozzájárulásokat az e cikk (2) bekezdésében meghatározott követelmények és a szóban forgó nemzetközi szervezetekkel vagy harmadik országgal megkötött megállapodásban foglalt kötelezettségek szerint használták fel és számolták el.

MÓDOSÍTÁS

- c) minden elvégzett, rendelkezésre álló ellenőrzés és vizsgálat eredményének összefoglalója, a rendszeres vagy visszatérő hiányosságok elemzésével és a foganatosított vagy tervezett korrekciós intézkedésekkel együtt;
- d) igazgatási **nyilatkozatot arról, hogy ésszerű mértékben megbizonyosodtak az alábbiakról:**
- i. a beszámolóban foglalt információk megbízható és valós képet adnak;**
 - ii. a beszámolóban szereplő kiadásokat az eredetileg tervezett célra, és a hatékony és eredményes pénzgazdálkodás elvének megfelelően használták fel;**
 - iii. a bevezetett kontrolleljáráások szükséges mértékben garantálják a mögöttes tranzakciók jogszerűségét és szabályosságát.**
- e) **A dokumentumokhoz mellékelik egy** független ellenőrző szerv **nemzetközileg elfogadott könyvvizsgálati standardok szerint kiadott véleményét az elszámolások hiánytalanságáról, pontosságáról és hitelességéről, a bevezetett kontrolleljáráások megfelelő működéséről, valamint a mögöttes tranzakciók jogszerűségéről és szabályszerűségéről. Az ellenőrző szerv jelentést tesz arról, ha a vizsgálatok nyomán kétség merül fel a gazdálkodói nyilatkozatban foglalt állításokkal kapcsolatban.**

Ezeket az elemeket az e) pontban említett ellenőri vélemény kivételével a következő pénzügyi év február 1-jéig kell benyújtani a Bizottságnak. Az ellenőri véleményt legkésőbb március 15-ig kell benyújtani.

E kötelezettségek nem érintik a nemzetközi szervezetekkel és harmadik országokkal megkötött megállapodások rendelkezéseit. E rendelkezéseknek legalább arra kötelezniük kell ezeket a szervezeteket, hogy évente nyilatkozatot nyújtsanak be a Bizottság számára, amelyben kijelentik, hogy az érintett pénzügyi évben az Unió által biztosított hozzájárulásokat az e cikk (2) bekezdésében meghatározott követelmények és a szóban forgó nemzetközi szervezetekkel vagy harmadik országgal megkötött megállapodásban foglalt kötelezettségek szerint használták fel és számolták el, **az illetékes legfőbb ellenőrzési intézmény által elvégzett ellenőrzés mellett. Az értékelések eredményeit a mentesítésért felelős hatóság rendelkezésére bocsátják. Ez nem zárja ki eleve a Számvevőszék és az OLAF vizsgálati jogkörét.**

Módosítás 120

Rendeletre irányuló javaslat
57 cikk – 6 bekezdés

(6) A Bizottság:

- a) **biztosítja az átruházott feladatok végrehajtásának felügyeletét és értékelését;**

(6) A Bizottság:

- a) **különösen a program végrehajtása alatt elvégzett ellenőrzéseken és értékeléseken keresztül felügyeli, hogy e szervezetek teljesítik kötelezettségeiket;**

2011. október 26., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

- b) rendelkezik a **megbízott** szervezetek **vagy személyek** számláinak végső elszámolását idejében biztosító olyan eljárásokról, amelyek **szavatolják**, hogy az elszámolások hiánytalanok, pontosak és a valóságnak **megfelelőek legyenek**, és lehetővé teszik a szabálytalanságok időben történő korrekcióját;
- c) kizárja az Unió által finanszírozott kiadások közül az **alkalmazandó szabályok** megsértésével teljesített kifizetéseket.
- b) rendelkezik a szervezetek számláinak végső elszámolását idejében biztosító olyan eljárásokról, amelyek **megállapítják**, hogy az elszámolások hiánytalanok, pontosak és a valóságnak **megfelelőek-e**, és lehetővé teszik a szabálytalanságok időben történő korrekcióját;
- c) kizárja az Unió által finanszírozott kiadások közül az **uniós jog** megsértésével teljesített kifizetéseket.

Módosítás 121

Rendeletre irányuló javaslat
57 cikk – 7 bekezdés

(7) E cikk (5) és (6) bekezdése nem alkalmazandó azon szervezetek **és személyek** esetében, **amelyek tekintetében a költségvetési hatóság** külön mentesítési eljárás **szerint jár el**.

(7) E cikk (5) és (6) bekezdése nem alkalmazandó azon **uniós** szervezetek esetében, **amelyekre** külön mentesítési eljárás **vonatkozik az uniós költségvetés e szervezetek általi végrehajtása tekintetében**.

Módosítás 122

Rendeletre irányuló javaslat
57 cikk – 7 a bekezdés (új)

(7a) Az 1., 2. és 3. cikk értelemszerűen vonatkozik az Európai Parlament által a képviselőcsoportjai számára biztosított előirányzatokkal való, megbízás alapján történő gazdálkodásra. Az Európai Parlament ezzel összefüggésben végrehajtási intézkedéseket fogad el, amelyek figyelembe veszik a képviselőcsoportok különleges követelményeit.

Módosítás 123

Rendeletre irányuló javaslat
62 cikk – 6 a bekezdés (új)

(6a) Az illetékes utalványozót feladatai elvégzésében a személyzet megbízott tagjai is segíthetik, akiket az utalványozó felelősségi körébe tartozó olyan műveletek elvégzésével bíznak meg, amelyek a költségvetés végrehajtásához, valamint a pénzügyi és igazgatási tájékoztatás elkészítéséhez szükségesek. Az összeférhetlenség kialakulásának megelőzésére, a megbízott vagy közvetve megbízott utalványozókat segítő személyzet az 54. cikkében említett kötelezettségek hatálya alá tartozik.

Módosítás 124

Rendeletre irányuló javaslat
62 cikk – 6 b bekezdés (új)

(6b) Valamennyi intézmény tájékoztatja a költségvetési hatóságot, ha egy megbízott utalványozó megbízatása megkezdődik, megváltozik vagy megszűnik.

2011. október 26., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

Módosítás 125**Rendeletre irányuló javaslat
62 cikk – 6 c bekezdés (új)**

(6c) Valamennyi intézmény belső szabályaiban megállapítja az előirányzatok kezelésére vonatkozó azon intézkedéseket, amelyeket a költségvetés vonatkozó szakaszának megfelelő végrehajtásához szükségesnek tart. Az Európai Parlamenttel a mentesítési eljárás során ismertetik ezeket a belső szabályokat.

Módosítás 126**Rendeletre irányuló javaslat
63 cikk – 6 bekezdés – 2 albekezdés**

Az előzetes ellenőrzést a személyzet utólagos ellenőrzésért nem felelős tagjai végzik. Az utólagos ellenőrzésért felelős személyzet nem lehet alárendeltje a személyzet előzetes ellenőrzést végző tagjainak.

Az előzetes ellenőrzést a személyzet utólagos ellenőrzésért nem felelős tagjai végzik. Az utólagos ellenőrzésért felelős személyzet nem lehet alárendeltje a személyzet előzetes ellenőrzést végző tagjainak, és fordítva.

Módosítás 127**Rendeletre irányuló javaslat
63 cikk – 8 bekezdés**

(8) A személyzet bármely, a tranzakciók pénzügyi lebonyolításában és ellenőrzésében részt vevő tagja, aki úgy véli, hogy egy határozat, amelynek alkalmazását vagy jóváhagyását feleslegesen kérte tőle, szabálytalan vagy ellentétes a hatékony és eredményes pénzgazdálkodás elveivel, illetve az általa betartandó szakmai szabályokkal, írásban tájékoztatja a felhatalmazás által engedélyezésre jogosult tisztviselőt, és ha utóbbi elmulaszt intézkedni, a 70. cikk (6) bekezdésében említett testületet. **Bármely, az Unió érdekeit esetlegesen sértő jogellenes tevékenység, csalás vagy korrupció esetén tájékoztatja az alkalmazandó jogszabályok által kijelölt hatóságokat és szerveket.**

(8) A személyzet bármely, a tranzakciók pénzügyi lebonyolításában és ellenőrzésében részt vevő tagja, aki úgy véli, hogy egy határozat, amelynek alkalmazását vagy jóváhagyását feleslegesen kérte tőle, szabálytalan vagy ellentétes a hatékony és eredményes pénzgazdálkodás elveivel, illetve az általa betartandó szakmai szabályokkal, írásban tájékoztatja a megbízott utalványozót, és ha utóbbi elmulaszt intézkedni, a 70. cikk (6) bekezdésében említett testületet.

Bármely, az Unió érdekeit esetlegesen sértő jogellenes tevékenység, csalás vagy korrupció esetén az adott személyzet tagja tájékoztatja az alkalmazandó jogszabályok által kijelölt hatóságokat és szerveket. Csalás esetén ez a tájékoztatási kötelezettség az Unió pénzgazdálkodása terén tevékenykedő független pénzügyi ellenőrökre is vonatkozik. E közzététel nyomán nem merülhet fel a személyzet felelőssége.

E cikk alkalmazásában az érintett személyzetre a személyzeti szabályzat idevágó rendelkezései vonatkoznak.

Módosítás 128**Rendeletre irányuló javaslat
65 cikk – 7 a bekezdés (új)**

(7a) A Bizottság könyvelője meghatározza a vagyongazdálkodási számlák igazgatására és használatára vonatkozó szabályokat.

Módosítás 129**Rendeletre irányuló javaslat
69 cikk – 2 bekezdés**

(2) Minden engedélyezésre jogosult tisztviselő, számvitelért felelős tisztviselő és előlegszámloló tisztviselő fegyelmi eljárásra és kártérítés megfizetésére kötelezhető a személyzeti szabályzatban megállapítottak szerint, a 70., 71. és 72. cikk sérelme nélkül.

(2) Minden utalványozó, könyvelő és előlegszámla-kezelő fegyelmi eljárásra és kártérítés megfizetésére kötelezhető a személyzeti szabályzatban megállapítottak szerint, a 70., 71. és 72. cikk sérelme nélkül. Olyan jogellenes tevékenység, csalás vagy

2011. október 26., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

Olyan jogellenes tevékenység, csalás vagy korrupció esetén, amely sértheti az Unió érdekeit, az ügyet az alkalmazandó jogszabályok által kijelölt hatóságok és szervek elé kell terjeszteni.

korrupció esetén, amely sértheti az Unió érdekeit, az ügyet az alkalmazandó jogszabályok által kijelölt hatóságok és szervek elé kell terjeszteni, **különös tekintettel az Európai Csalás Elleni Hivatalra.**

Módosítás 130

Rendeletre irányuló javaslat
4 szakasz – cím

A BESZEDÉS ENGEDÉLYEZÉSE

BESZEDÉS ÉS PÉNZÜGYI KORREKCIÓK

Módosítás 131

Rendeletre irányuló javaslat
-76 cikk (új)

-76 cikk
Fogalommeghatározások

E szakasz alkalmazásában:

- a) a „beszedés” a szabálytalan kiadások korrekciójára szolgáló eszköz; elvileg az ilyen kiadások kedvezményezettjei fizetik vissza a nekik tévesen kifizetett összegeket. Amennyiben az érintett kiadások tényleges összegének meghatározása nem lehetséges, a behajtandó pénz összegét egyéb tudományos módszerekkel lehet megállapítani. Ezen eszközöket elvileg a kiadások lekötése előtt meg kell határozni.
- b) a „pénzügyi korrekciók” elsődlegesen az igazgatási rendszerek hiányosságainak kezelésére szolgáló eszközök. Olyan tagállamoktól, harmadik országoktól vagy egyéb felektől vonnak vissza finanszírozást, amelyek nem gondoskodnak az uniós szabályok helyes alkalmazásáról. Alkalmazhatóak továbbá az adott uniós hozzájárulásra vonatkozó jogalaphoz lefektetett uniós politikák végrehajtásának előmozdítására.

Az egyes előirányzatok és az egyes tagállamok vonatkozásában meghatározott és fennálló pénzügyi korrekciókat a 132. cikknek megfelelően bemutatják a beszámolóknak.

Módosítás 132

Rendeletre irányuló javaslat
76 cikk – 1 bekezdés – 1 a albekezdés (új)

A beszédési utalványra vonatkozó terhelési értesítést el kell küldeni az adósnak és tartalmát tekintve a szolgáltatás idején kötelező érvényű a Bizottságra nézve.

2011. október 26., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

Módosítás 133**Rendeletre irányuló javaslat
76 cikk – 2 bekezdés**

(2) Tagállamoktól eltérő jogalanyokkal szembeni követelések fennállását az **intézmény** hivatalos határozatban állapíthatja meg, mely határozat az EUMSZ 299. cikke értelmében végrehajtható.

(2) Tagállamoktól eltérő jogalanyokkal szembeni követelések fennállását **a Tanács, a Bizottság vagy az Európai Központi Bank** hivatalos határozatban állapíthatja meg, mely határozat az EUMSZ 299. cikke értelmében végrehajtható. **Ami a többi intézményt illeti, a 199. cikkben említett, felhatalmazáson alapuló rendeletben megállapított feltételek mellett a Bizottság fogadhat el a nevükben az EUMSZ 299. cikke értelmében végrehajtható ilyen határozatokat.**

Módosítás 134**Rendeletre irányuló javaslat
77 cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés**

A számvitelért felelős tisztviselő úgy szedi be az összegeket, hogy ellentételezi azon egyenértékű követelésekkel, amelyek az Unió oldalán az olyan adósokkal szemben állnak fenn, akiknek vannak az Unióval szemben **nem vitatott, meghatározott összegű és esedékes** követeléseik.

A könyvelő úgy szedi be az összegeket, hogy ellentételezi azon egyenértékű követelésekkel, amelyek az Unió oldalán az olyan adósokkal szemben állnak fenn, akiknek vannak az Unióval szemben követeléseik. **E követeléseknek nem vitatottnak, határozott összegűnek és érvényesíthetőnek kell lenniük.**

Módosítás 135**Rendeletre irányuló javaslat
77 cikk – 2 bekezdés**

(2) Amennyiben **a felhatalmazás által engedélyezésre jogosult** illetékes tisztviselő egy megállapított követelés behajtásáról való teljes vagy részleges lemondást tervezi, biztosítja, hogy a lemondás szabályos, és megfelel a hatékony és eredményes pénzgazdálkodás, valamint az arányosság elvének **a 199. cikkben említett, felhatalmazáson alapuló rendeletben megállapított eljárásokkal és kritériumokkal összhangban**. A lemondó határozatot meg kell indokolni. Az engedélyezésre jogosult tisztviselő **csak a 199. cikkben említett, felhatalmazáson alapuló rendeletben meghatározott szabályoknak megfelelően ruházhatja át az ilyen** döntési jogkört.

(2) Amennyiben **az** illetékes megbízott utalványozó egy megállapított követelés behajtásáról való teljes vagy részleges lemondást tervezi, biztosítja, hogy a lemondás szabályos és megfelel a hatékony és eredményes pénzgazdálkodás, valamint az arányosság elvének. A lemondó határozatot meg kell indokolni, **és be kell mutatni a 63. cikk (9) bekezdésében említett éves tevékenységi jelentésekben**. Az utalványozó **átruházhatja ezt a** döntési jogkört.

Az illetékes engedélyezésre jogosult tisztviselő – **a 199. cikkben említett, felhatalmazáson alapuló rendeletben meghatározott feltételekkel összhangban** – **a** megállapított követeléseket részben vagy egészben törölheti. A megállapított követelés részleges törlése nem vonja maga után az Európai Unió valamely megállapított jogosultságáról való lemondást.

Az illetékes utalványozó a megállapított követeléseket részben vagy egészben törölheti. A megállapított követelés részleges törlése nem vonja maga után az Európai Unió valamely megállapított jogosultságáról való lemondást.

A lemondó határozattal kapcsolatos eljárásokra és kritériumokra, a vonatkozó jogkör utalványozó általi átruházására, valamint a megállapított követelések törlésére vonatkozó szabályokat a 199. cikkben említett, felhatalmazáson alapuló rendeletben rögzítik.

Módosítás 136**Rendeletre irányuló javaslat
77 cikk – 2 a bekezdés (új)**

(2a) **A szabálytalanságok és gondatlanságok következtében a tagállamok által behajtott összegeket, valamint az azokhoz kapcsolódó kamatokat az irányító hatóság részére kell folyósítani, amely azokat a tényleges beérkezésük szerinti hónapban számolja el bevételként.**

2011. október 26., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

Módosítás 137**Rendeletre irányuló javaslat**
77 cikk – 2 b bekezdés (új)

(2b) Amennyiben az uniós költségvetés részére a folyósítás megtörténik, a tagállam a megfelelő összegek 20 %-át megtarthatja, a beszédés költségeinek átalányban történő visszatérítése címén, kivéve, ha a kérdéses tagállam közigazgatási vagy más szerveinek tulajdonítható szabálytalanságokra és gondatlanságokra történik hivatkozás.

Módosítás 138**Rendeletre irányuló javaslat**
77 cikk – 2 c bekezdés (új)

(2c) Megfelelően indokolt esetekben a tagállamok határozhatnak úgy, hogy a beszédési eljárást nem hajtják végre. Ezt a határozatot csak az alábbi esetekben hozhatják meg:

- a) amikor a beszédési eljárás során felmerült költségek, valamint az arra még előirányzott költségek összessége meghaladja a behajtandó pénzüsszeget, vagy
- b) amikor a beszédésre nincs lehetőség, mert az adós vagy a szabálytalanságért jogszabályi felelősséggel tartozó személyek fizetéseképtelenségét az érintett tagállam nemzeti jogával összhangban megállapították és elfogadták.

Módosítás 139**Rendeletre irányuló javaslat**
77 a cikk (új)**77a. cikk**

A tagállamok általi pénzügyi korrekciók közös gazdálkodás esetén a 2. rész II. címe értelmében

(1) Elsődlegesen a tagállamok feladata a szabálytalanságok kivizsgálása, a műveletek vagy operatív programok végrehajtásának, illetve ellenőrzésének jellegét vagy feltételeit érintő minden jelentősebb változás megállapítása nyomán történő fellépés a 2. rész II. címe értelmében, valamint a szükséges pénzügyi korrekciók elvégzése a (2)–(4) bekezdéseknek megfelelően.

A tagállamok hajtanak be a 2. rész II. címe értelmében felmerülő költségek esetén tapasztalt szabálytalanságokkal kapcsolatos összegeket is.

(2) A tagállamok elvégzik a műveletek vagy az operatív programok esetében feltárt egyedi vagy rendszerszintű szabálytalanságokkal kapcsolatban szükséges pénzügyi korrekciókat. A tagállam által elvégzett korrekciók a közhozzájárulásnak az operatív programból részben vagy egészben történő törlését jelentik. A tagállam figyelembe veszi a szabálytalanságok természetét és súlyosságát, valamint az alapot ért pénzügyi veszteséget.

2011. október 26., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

Amennyiben a vonatkozó jogalap így rendelkezik, a tagállam felhasználhatja az így felszabadult pénzeszegekből származó forrásokat az érintett operatív program keretében megvalósított fellépésekre (helyettesítő művelet).

(3) A (2) bekezdés értelmében törölt hozzájárulást nem használhatják fel újra:

- a) a korrekció tárgyát képező fellépésre vagy fellépésekre, valamint
- b) rendszerből adódó szabálytalanságok következtében végrehajtott korrekció esetén a rendszerszintű szabálytalanság szerinti prioritási tengely egészének vagy egy részének keretében folytatott meglévő fellépésekre, valamint
- c) helyettesítő művelet keretében végrehajtott pénzügyi korrekcióra.

(4) Rendszerszintű szabálytalanság esetében a tagállam valamennyi valószínűleg érintett fellépésre kiterjeszti a vizsgálatait.

Módosítás 140

Rendeletre irányuló javaslat
77 b cikk (új)

77b. cikk

A Bizottság által végrehajtott pénzügyi korrekciókra vonatkozó kritériumok

(1) A Bizottság valamely operatív programhoz nyújtott uniós hozzájárulás részben vagy egészben történő megszüntetésével pénzügyi korrekciót hajt végre, amennyiben a szükséges vizsgálatokat követően az alábbiakat állapítja meg:

- a) a program igazgatási és ellenőrzési rendszerében olyan súlyos hiányosság merült fel, amely kockáztatja a programnak már kifizetett uniós hozzájárulást;
- b) valamely igazolt kiadási kimutatásban szereplő kiadás szabálytalan, és ezt a tagállam az e bekezdés szerinti korrekciós eljárás megindítását megelőzően nem korrigálta;
- c) egy tagállam nem teljesítette a 77a. cikk szerinti kötelezettségeit az e bekezdés szerinti korrekciós eljárás megnyitását megelőzően.

(2) A Bizottság pénzügyi korrekcióit az azonosított szabálytalanságok egyedi esetei alapján határozza meg, figyelembe véve a szabálytalanság rendszerből adódó természetét az általán- vagy extrapolált korrekció alkalmazásának eldöntése érdekében.

2011. október 26., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

Átalánykorrekciókat kizárólag akkor kell alkalmazni, amikor az ügy természetéből adódóan nem lehet megállapítani a feltárt szabálytalanság mértékét és összegét, vagy nem lehet kikövetkeztetni a korrigálandó összeget.

(3) A Bizottság a korrekció összegének meghatározásakor figyelembe veszi a szabálytalanság természetét és súlyosságát, valamint az érintett operatív programban feltárt hiányosságok nagyságát és pénzügyi hatásait. Amennyiben a vonatkozó jogalap másképpen nem rendelkezik, az alábbi korrekciós ráták alkalmazandók:

a) 100 %-os kiigazítás

A korrekció mértékét 100 %-ban lehet megállapítani, amikor a tagállam igazgatási és ellenőrzési rendszerének hiányosságai, vagy egy egyedi szabálysértés annyira súlyos, hogy az a közösségi szabályok betartásának teljes sikertelenségét jelenti, és így az összes kifizetés szabálytalan.

b) 25 %-os kiigazítás

Amennyiben egy tagállam igazgatási és ellenőrzési rendszerének működésében súlyos hiányosságokat tárnak fel, és bizonyítékok állnak rendelkezésre a széles körben elterjedt szabálytalanságokra, valamint a szabálytalanságok és csalások elleni fellépés elhanyagolására, úgy 25 %-os korrekció indokolt, hiszen okkal feltételezhető, hogy az alapot rendkívül jelentős veszteségek érik, ha mód van szabálytalan kérelmek büntetlenül történő benyújtására. Ilyen mértékű korrekció indokolt egyedi esetben előforduló szabálytalanságoknál is, amennyiben azok súlyosak, de nem teszik érvénytelenné az egész műveletet.

c) 10 %-os kiigazítás

Ha a rendszer egy vagy több eleme nem, vagy annyira rosszul/rendszertelenül működik, hogy a kérvény támogatóságának megállapítását vagy a szabálytalanságok megakadályozását egyáltalán nem teszi lehetővé, 10 %-os kiigazítás indokolt, mivel joggal feltételezhető, hogy magas volt az alapot érő jelentős veszteségek kockázata. Az ilyen mértékű korrekció a rendszer alapvető elemeire vonatkozó, mérsékelten súlyos egyedi szabálytalanságok esetében is indokolt.

d) 5 %-os kiigazítás

Amennyiben a rendszer összes alapvető eleme működik, de nem a rendeletekben megkövetelt következetességgel, gyakorisággal vagy alapossággal, akkor 5 %-os korrekció indokolt, hiszen okkal feltételezhető, hogy ezek az elemek nem szolgálnak elégséges biztosítékkal az kérelmek szabályszerűségére nézve, és az alapok tekintetében

2011. október 26., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

fennálló kockázat jelentős. Az 5 %-os korrekció az egyes projekteken az alapvető elemekre vonatkozó kevésbé súlyos szabálytalanságok esetében is indokolt lehet.

A pénzügyi kiigazításra nem elég indok az, hogy a rendszer működését tökéletesíteni lehetne. Az Unió kifejezett szabályainak vagy a bevált gyakorlatnak való megfelelés súlyos hiányosságának fennállása szükséges, és e hiányosságnak a strukturális alapokra nézve a veszteség vagy a szabálytalanság tényleges kockázatát kell magában hordoznia.

e) 2 %-os kiigazítás

Ha a rendszer központi elemeinek vonatkozásában megfelelő a teljesítmény, de egy vagy több kiegészítő elem működtetése teljesen sikertelen, 2 %-os kiigazítás indokolt az alapot érő veszteség kisebb kockázatára és a szabálysértés csekélyebb súlyosságára tekintettel.

A kiigazítást 2 %-ról 5 %-ra kell emelni, ha az első kiigazítás elrendelésének napja után a kiadásokkal kapcsolatban ugyanazt a hiányosságot állapítják meg, és a tagállam az első kiigazítást követően nem hozta meg a megfelelő kiigazító intézkedéseket a rendszer hibás részére nézve.

2 %-os kiigazítás indokolt akkor is, amikor a Bizottság kiigazítás elrendelése nélkül tájékoztatta a tagállamot arról, hogy szükséges javítani a rendszer meglévő, de nem megfelelően működő kiegészítő elemein, de a tagállam nem tette meg a szükséges intézkedéseket.

Az irányítási és ellenőrzési rendszerek kiegészítő elemeinek hiányosságaira csak akkor kell előírni kiigazításokat, ha a központi elemeknél nem azonosítottak hiányosságokat. Ha a kiegészítő és központi elemeknél egyaránt vannak hiányosságok, a kiigazításokat csak a központi elemekre alkalmazandó százalékarány mellett kell elvégezni.

(4) Amennyiben valamely tagállam nem tesz eleget az alkalmazandó jogalap szerinti kötelezettségeinek, a Bizottság a kötelezettség elmulasztásának mértékétől függő pénzügyi korrekciót hajthat végre az érintett tagállamnak nyújtott támogatás részben vagy egészben történő visszavonásával.

Amennyiben a vonatkozó jogalap másképpen nem rendelkezik, az alábbiak esetén alkalmazandó pénzügyi korrekciók:

2011. október 26., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

- a) a közbeszerzési szabályoknak való megfelelés hiánya, és
- b) az elért szintek elmaradása a meghatározott célszintek mögött, valamint
- c) a közvetlenül a jogalpból eredő bármely más kötelezettség, illetve abban az esetben, ha erről a finanszírozási szerződés rendelkezik, amennyiben az ilyen előírások megszegése részben vagy egészben meghiúsítja az uniós politikát, amelyen a támogatás alapul, illetve amennyiben az Unió pénzügyi érdekeinek védelme így kívánja

megegyeznek a 199. cikkben említett felhatalmazáson alapuló rendeletben meghatározott korrekciókkal.

(5) Amennyiben a Bizottság nem saját szolgálatai, hanem más ellenőrök által bemutatott tényekre alapozza a véleményét, maga vonja le következtetéseit a pénzügyi következményekkel kapcsolatban, miután megvizsgálja a tagállam által a 77a. cikk alapján hozott intézkedéseket, az 56. cikk értelmében benyújtott jelentéseket és a tagállam esetleges válasza-it.

Módosítás 141

Rendeletre irányuló javaslat 77 c cikk (új)

77c. cikk

A pénzügyi korrekciók csökkentése

(1) A pénzügyi korrekciók összegét bármely alap és az ilyen korrekcióra szoruló bármely tagállam esetén csökkenteni kell abban az esetben, ha az irányító szerv megbízható és valós gazdálkodási nyilatkozatot adott ki:

- a) amennyiben a Bizottság a megelőző két egymást követő évben megállapítja, hogy a tagállam által elért hibaarány 10 %-kal a 2 %-os arány alatt van;
- b) amennyiben a Bizottság a megelőző öt egymást követő évben megállapítja, hogy a tagállam által elért hibaarány 20 %-kal a 2 %-os arány alatt van;
- c) amennyiben a Bizottság a megelőző tíz egymást követő évben megállapítja, hogy a tagállam által elért hibaarány 50 %-kal a 2 %-os arány alatt van;

kivéve, ha magának a hibaaránynak a megállapítása során is csalás történt vagy egyéb szándékosan vagy rendkívüli gondatlanságból elkövetett kötelezettségmulasztás következett be.

2011. október 26., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

(2) A pénzügyi korrekciót alaponként 15 %-kal csökkenteni kell, amennyiben a tagállam az 56. cikk (6) bekezdésének b) pontja értelmében nemzeti nyilatkozatot adott ki a közös gazdálkodási rendszer keretében felmerült kiadásokról.

(3) A Bizottság által tett egyéb intézkedések sérelme nélkül a hamis gazdálkodási nyilatkozatot kiadó gazdálkodási szervezeteket kizárják az e cikk szerinti csökkentésekből.

Módosítás 142

Rendeletre irányuló javaslat
77 d cikk (új)

77d. cikk
Kontradiktórius eljárás

(1) Mielőtt a Bizottság döntést hoz egy pénzügyi korrekcióról, megnyitja a kontradiktórius eljárást azzal, hogy tájékoztatja a tagállamokat előzetes következtetéseiről.

Az előzetes következtetések kézhezvételét követő két hónapon belül a tagállamok:

- a) megerősítik az előzetes következtetések kézhezvételét és elfogadását; vagy
- b) lehetőséget kapnak arra, hogy az érintett dokumentumok megvizsgálásával bizonyítsák, hogy a szabálytalanság tényleges mértéke kisebb volt, mint a Bizottság értékelésében, ha a Bizottság extrapoláláson vagy általányon alapuló pénzügyi korrekciót javasol.

A Bizottsággal egyetértésben a tagállam e vizsgálatot a dokumentumok megfelelően arányos részére vagy mintájára korlátozhatja; vagy

- c) meghívást kap a Bizottság meghallgatására, amelyen mind a tagállamok, mind a Bizottság szakértőiből álló, előre kiválasztott bizottság elnököl, és amelyen a két fél a partnerségen alapuló együttműködésben erőfeszítéseket tesz az észrevételekkel kapcsolatos megállapodás elérésére és az azokból eredő következtetések levonására.

Az a) és b) pontok szerinti eljárásokra rendelkezésre álló idő mindkét fél számára csak egyszer hosszabbítható meg, legfeljebb két hónappal, a másik félnek az érintett fél által történő, indoklással ellátott értesítése mellett.

A c) pont szerinti eljárásokra rendelkezésre álló idő nem haladhatja meg a négy hónapot, kivéve, ha a szakértői bizottság tagjainak többségével legfeljebb 6 hónapos meghosszabbítást hagy jóvá azon meghallgatás időpontját követően, amelyen határoznak a meghosszabbításról.

2011. október 26., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

(2) A Bizottság figyelembe veszi a tagállam által az (1) bekezdésben említett határidőn belül benyújtott valamennyi bizonyítékot. Megegyezés hiányában a Bizottság a vizsgálat vagy meghallgatás végleges időpontját követő három hónapon belül határoz a pénzügyi korrekcióról, figyelembe véve az eljárás folyamán benyújtott valamennyi információt és észrevételt.

(3) Megegyezés esetén a tagállam a 77a. cikk (2) bekezdése második albekezdésének megfelelően újra felhasználhatja az érintett uniós alapokat.

Módosítás 143

Rendeletre irányuló javaslat
77 e cikk (új)

77e. cikk
Visszafizetés

(1) Az Európai Unió általános költségvetésébe történő esedékes visszafizetéseket a 76. cikknek megfelelően kiállított beszédési utalványon feltüntetett esedékesség napja előtt kell eszközölni. Az esedékesség időpontja a beszédési utalvány kibocsátását követő második hónap utolsó napja.

(2) Késedelmes visszafizetés esetén az esedékesség időpontjától a tényleges visszafizetés napjáig terjedő időszakra vonatkozóan késedelmi kamatot kell fizetni. A kamatláb másfél százalékponttal haladja meg az Európai Központi Bank által irányadó refinanszírozási műveleteiben az esedékesség napja szerinti hónap első munkanapján alkalmazott kamatlábat.

Módosítás 144

Rendeletre irányuló javaslat
81 cikk – 2 a bekezdés (új)

(2a) A finanszírozási határozat meghatározza az elérendő célokat, a várható eredményeket, a végrehajtási módszert és a finanszírozási terv teljes összegét. Tartalmazza ezenkívül a finanszírozandó fellépések leírását, az egyes fellépésekre elkülönített összegeket és a végrehajtás tájékoztató jellegű ütemtervét.

Megbízás alapján történő gazdálkodás esetén meghatározza ezenkívül a kiválasztott végrehajtó partnert, az alkalmazott kritériumokat és a partnerre bízott feladatokat.

Módosítás 145

Rendeletre irányuló javaslat
83 cikk – 1 bekezdés

(1) **Bármely** olyan intézkedés tekintetében, amely költségvetést terhelő kiadásokat idézhet elő, az illetékes engedélyezésre jogosult tisztviselőnek először költségvetési kötelezettséget kell vállalnia, mielőtt jogi kötelezettségre lép harmadik felekkel, vagy a 178. cikk alapján forrásokat csoportosít át egy vagyonekezelői alaphoz.

(1) A 82. cikk (3) bekezdésétől eltérve **bármely** olyan intézkedés tekintetében, amely költségvetést terhelő kiadásokat idézhet elő, az illetékes utalványozónak először költségvetési kötelezettséget kell vállalnia, mielőtt jogi kötelezettségre lép harmadik felekkel, vagy a 178. cikk alapján forrásokat csoportosít át egy vagyonekezelői alaphoz.

2011. október 26., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

Azonban a humanitárius segítségnyújtási, polgári védelmi és válságkezelési műveletek esetében, valamint ha egy Unió kívüli sürgős helyzet indokolja, a költségvetési kötelezettségvállalás a harmadik felek irányába tett jogi kötelezettségvállalás után haladéktalanul megtehető, feltéve, hogy az az uniós beavatkozás hatékony megvalósításához nélkülözhetetlen.

Módosítás 146**Rendeletre irányuló javaslat****83 cikk – 3 bekezdés – 4 albekezdés**

A globális kötelezettségvállalást követően jóváhagyott minden egyedi jogi kötelezettségvállalás összegét az illetékes engedélyezésre jogosult tisztviselő aláírás előtt rávezeti a költségvetési számlákra, és lekönyveli a globális kötelezettségvállalásokra. **A humanitárius segítségnyújtási műveletek, a polgári védelmi műveletek és a válságkezelési segélyek esetében, valamint ha azt a helyzet sürgőssége indokolja, az összegek számlákra történő felvezetése történhet közvetlenül a megfelelő egyedi jogi kötelezettségvállalás aláírását követően.**

A globális kötelezettségvállalást követően jóváhagyott minden egyedi jogi kötelezettségvállalás összegét az illetékes utalványozó aláírás előtt rávezeti a költségvetési számlákra, és lekönyveli a globális kötelezettségvállalásokra.

Módosítás 147**Rendeletre irányuló javaslat****87 cikk – 1 bekezdés – 1 a albekezdés (új)**

A kifizetések banki átutalással, csekkel vagy betéti kártyával történnek.

Módosítás 148**Rendeletre irányuló javaslat****87 cikk – 4 bekezdés**

(4) Az illetékes engedélyezésre jogosult tisztviselő rendszeresen elszámolja az előfinanszírozási kifizetéseket. Ennek érdekében a szerződések, támogatásról szóló határozatok és megállapodások, valamint az 55. cikk (1) bekezdésének b) pontjában említett szervezetekre és személyekre végrehajtási feladatokat ruházó hatáskör-átruházási megállapodások megfelelő rendelkezéseket tartalmaznak.

(4) Az illetékes utalványozó rendszeresen elszámolja az előfinanszírozási kifizetéseket, **az alapját képező projekt gazdasági tartalmát és ütemezését követve. A 2 millió eurót meghaladó és a teljes finanszírozandó művelet több mint 50 %-át kitevő előfinanszírozási összegek esetében legalább évente utólagos ellenőrzéseket kell végezni a művelet időtartama során.** Ennek érdekében a szerződések, támogatásról szóló határozatok és megállapodások, valamint az 55. cikk (1) bekezdésének b) pontjában említett szervezetekre és személyekre végrehajtási feladatokat ruházó hatáskör-átruházási megállapodások megfelelő rendelkezéseket tartalmaznak.

Módosítás 149**Rendeletre irányuló javaslat****89 cikk**

A kiadások megerősítését, engedélyezését és kifizetését a 199. cikkben említett, felhatalmazáson alapuló rendeletben megállapított határidőkön belül kell végrehajtani, amely rendelet meghatározza ezenkívül azon körülményeket, amelyek esetén a késedelmesen kifizetett hitelezők késedelmi kamatra jogosultak, amelyet azon tételre kell elszámolni, amelyből a megfelelő kiadást elsősorban kifizették.

(1) **A kifizetésekre engedélyezett idő a következő:**

2011. október 26., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

- a) 90 naptári nap olyan technikai szolgáltatásokra vagy fellépésekre kiterjedő szerződések, támogatási megállapodások vagy határozatok esetén, amelyek értékelése különösen összetett feladat, és amelyek esetében a kifizetés jelentés vagy igazolás elfogadásától függ;
- b) 60 naptári nap minden egyéb szerződés, támogatási megállapodás vagy határozat esetén, amelyek esetében a kifizetés jelentés vagy igazolás elfogadásától függ;
- c) minden más esetben 30 naptári nap.

E határidők nem vonatkoznak közös gazdálkodás keretében történő kifizetésekre.

(2) Az illetékes megbízott vagy közvetve megbízott utalványozó a hitelezők értesítésével bármikor felfüggesztheti a fizetési határidőt, amikor a kifizetési kérvény nem teljesíthető vagy azért, mert az összeg nem esedékes, vagy mert nem nyújtották be a megfelelő bizonylatokat.

Ha olyan információ jut az illetékes utalványozó tudomására, amely kétséges teszi a kifizetés iránti kérelemben szereplő kiadás támogathatóságát, úgy az utalványozó további ellenőrzés céljából – helyszíni ellenőrzéseket is beleértve – felfüggesztheti a fizetési határidőt, hogy a kifizetést megelőzően meggyőződjön a kiadás támogathatóságáról.

Az érintett hitelezőket írásban kell tájékoztatni a felfüggesztés indokairól.

Amennyiben a felfüggesztés meghaladja a két hónapot, az illetékes elszámoló bizottság a hitelező által benyújtott kérvény alapján határoz a felfüggesztés folytatásáról.

Az (1) bekezdésben meghatározott határidők lejártával a hitelező kamatra jogosult.

Módosítás 150

Rendeletre irányuló javaslat
7 fejezet – cím

INFORMATIKAI RENDSZEREK

INFORMATIKAI RENDSZEREK ÉS E-KORMÁNYZAT

Módosítás 151

Rendeletre irányuló javaslat
91 cikk

Az érintett intézmények előzetes megállapodására is figyelemmel, az **intézmények közötti** dokumentumtovábbítás elektronikus úton is történhet.

Az érintett intézmények és **tagállamok** előzetes megállapodására is figyelemmel, a **közöttük történő** dokumentumtovábbítás elektronikus úton is történhet.

2011. október 26., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

Módosítás 152
Rendeletre irányuló javaslat
91 a cikk (új)

91a. cikk
Elektronikus kormányzat (e-kormányzat)

A jogalkotási hatósághoz benyújtott valamennyi javaslat-tervezetnek alkalmasnak kell lennie felhasználóbarát informatikai rendszerek alkalmazására minden szinten, különösen a támogatások végső címzettjeinek szintjén.

Ha a támogatások kezelése az 56. cikk értelmében közös gazdálkodással történik, a Bizottság és a tagállamok biztosítják a költségvetés kezelése során összegyűjtött vagy egyéb módon kapott és továbbított adatok átjárhatóságát.

Ha az adatok rendelkezésre állnak elektronikus formátumban, meg kell teremteni ilyen formátumban történő továbbításuk lehetőségét. Amennyiben szükséges, a tagállamok és a Bizottság egységes adatátviteli szabványokban állapodnak meg.

A Bizottság igazgatóságai és a végrehajtó ügynökségek, valamint a 200. cikkben említett szervek egységes szabványokat alkalmaznak a közbeszerzési és támogatási eljárások során harmadik feleknek nyújtott elektronikus információ vonatkozásában. A lehető legnagyobb mértékben egységes szabványokat dolgoznak ki és alkalmaznak a támogatási és közbeszerzési eljárások során benyújtott adatok benyújtására, tárolására és feldolgozására, és ebből a célból egységes „elektronikus adatcsereközpontot” alakítanak ki a lehetséges kedvezményezettek, a kedvezményezettek, illetve a részvételre jelentkezők és ajánlattevők számára.

A Bizottság informatikai igazgatót (CIO) jelöl ki, aki felügyeli e rendelkezés végrehajtását és a költségvetés végrehajtása keretében rendszeresen jelentést tesz a költségvetési hatóságnak az elért eredményekről.

Módosítás 153
Rendeletre irányuló javaslat
7a fejezet (új)

7A. FEJEZET
IGAZGATÁSI ALAPELVEK

91b. cikk
A megfelelő ügyintézéshez való jog

Amennyiben a pályázó vagy az ajánlattevő jóhiszeműen eljárva elkövetett nyilvánvaló eljárási hibája miatt nem nyújt be bizonyítékokat, nem tesz nyilatkozatokat, nem tölt ki kérelmeket vagy egyéb módon elmulasztja eljárási lépések megtételét, az illetékes tisztviselő felkéri a pályázót vagy az ajánlattevőt, hogy tegye meg a megfelelő intézkedéseket ennek orvoslására. Szükség esetén a pályázót vagy ajánlattevőt tájékoztatni kell eljárási jogairól vagy kötelezettségeiről.

2011. október 26., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

A bizonyítékok és/vagy dokumentumok benyújtásának szükségességét, azok formáját és megkívánt tartalmát a lehető legkorábban be kell jelenteni és meg kell tárgyalni a lehetséges pályázókkal és ajánlattevőkkel.

Amennyiben lehetséges, az ajánlattevőket és a pályázókat az ajánlat vagy pályázat beérkezését követően haladéktalanul tájékoztatni kell a feldolgozáshoz és az eljárás ideiglenes lezárásához szükséges időről, valamint a benyújtott ajánlat vagy pályázat teljességéről.

91c. cikk
Jogorvoslati eszközök feltüntetése

Amennyiben egy utalványozó eljárási intézkedése hátrányosan befolyásolja a pályázó vagy ajánlattevő, kedvezményezett vagy szerződő fél jogait, az intézkedés során jelezni kell az intézkedés megtámadására rendelkezésre álló közigazgatási és/vagy bírósági jogorvoslati eszközöket.

Különösen a jogorvoslat jellegét, az annak tárgyában illetékes szervet vagy szerveket, valamint az annak gyakorlására megállapított határidőket kell jelezni.

Eltérő rendelkezés hiányában a jogorvoslatot ki kell zárni az azon időpontot követő két hónap lejártja után, amikor a pályázó vagy ajánlattevő mindenre kiterjedő tömör tájékoztatást kap a rendelkezésre álló jogorvoslati eszközökről.

Módosítás 291

Rendeletre irányuló javaslat
93 cikk – 3 a bekezdés (új)

3a. *A belső ellenőr elérhetőségeit a kiadási műveletekben érintett bármely természetes vagy jogi személy rendelkezésére kell bocsátani, hogy bizalmasan felvehessék az ellenőrrel a kapcsolatot.*

A belső ellenőrre vagy az őt információkkal ellátó bármely természetes vagy jogi személyre nézve ez nem járhat negatív következményekkel.

A belső ellenőr köteles bizalmasan kezelni informátorai kilétét.

Módosítás 154

Rendeletre irányuló javaslat
93 cikk – 4 bekezdés

(4) Az intézmény minden évben összefoglalót továbbít a mentesítésért felelős hatósághoz, amelyben bemutatja a végrehajtott belső ellenőrzések számát és típusát, a tett ajánlásokat és az ajánlások alapján hozott intézkedéseket.

(4) **Minden ellenőrzési jelentést közvetlenül elkészülte után a mentesítésért felelős hatóság rendelkezésére kell bocsátani.** Az intézmény minden évben összefoglalót továbbít a mentesítésért felelős hatósághoz, amelyben bemutatja a végrehajtott belső ellenőrzések számát és típusát, a tett ajánlásokat és az ajánlások alapján hozott intézkedéseket.

2011. október 26., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

Az összefoglaló jelentésben a mentesítésért felelős hatóság figyelmét fel kell hívni minden olyan felülvizsgálatra, amely változtatásokat javasol főbb beszerzési projekteknél vagy támogatásoknál, illetve amely jelentős költségvetési megtakarításokat javasol.

Ellenőrzés-felügyeleti bizottság létezése esetén ez a bizottság külön nyilatkozatban jelentést tesz az ajánlások nyomán tett intézkedéseknek az intézményre gyakorolt hatásáról, valamint a további esetleges javító intézkedésekről.

Módosítás 269

Rendeletre irányuló javaslat
93 cikk – 4 a bekezdés (új)

4a. A belső ellenőr jelentései és megállapításai, valamint az intézmény jelentése csak azt követően tehető nyilvánosan hozzáférhetővé, hogy a belső ellenőr érvényesítette a végrehajtásukra tett intézkedéseket.

Módosítás 155

Rendeletre irányuló javaslat
95 cikk – 3 bekezdés

(3) E cím – a 100–103. cikk sérelme nélkül – nem alkalmazandó a támogatásokra, **valamint az egyrészről a Bizottság, másrészről az Európai Beruházási Bank, az Európai Beruházási Alap vagy az Európai Beruházási Bank bármely leányvállalata között létrejött, szolgáltatásnyújtásra irányuló szerződésekre.**

(3) E cím – a 100–103. cikk sérelme nélkül – nem alkalmazandó a támogatásokra.

Módosítás 156

Rendeletre irányuló javaslat
102 cikk – 1 bekezdés

(1) A Bizottság a személyes adatok feldolgozására vonatkozó uniós szabályoknak megfelelően központi adatbázist hoz létre és működtet. Az adatbázis a 100. cikkben, valamint a 103. cikk (1) bekezdésének b) pontjában és (2) bekezdésének a) pontjában említett helyzetek egyikében lévő részvételre jelentkezők és ajánlattevők részletes adatait tartalmazza. Az adatbázist az intézmények, a végrehajtó hivatalok és a **200.** cikkben említett szervek közösen használják.

(1) A Bizottság a személyes adatok feldolgozására vonatkozó uniós szabályoknak megfelelően központi adatbázist hoz létre és működtet. Az adatbázis a 100. cikkben, **a 101. cikkben**, valamint a 103. cikk (1) bekezdésének b) pontjában és (2) bekezdésének a) pontjában említett helyzetek egyikében lévő részvételre jelentkezők és ajánlattevők részletes adatait tartalmazza. Az adatbázist az intézmények, a végrehajtó hivatalok és a **196b.** cikkben említett szervek közösen használják, **illetve nyilvánosan hozzáférhető. A mentesítésért felelős hatóságot tájékoztatni kell az adatbázisba történő bevétel céljából bejelentett esetek, illetve az adatbázisba ténylegesen bevitt esetek számáról, amennyiben ez utóbbi eltérő.**

Módosítás 157

Rendeletre irányuló javaslat
102 cikk – 4 a bekezdés (új)

(4a) Harmadik országok hatóságainak hozzáférése csak a 45/2001/EK rendelet 9. cikkében meghatározott szabályok teljesülése és az eseti alapon történő értékelés után engedélyezhető.

2011. október 26., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

Módosítás 158

Rendeletre irányuló javaslat
103 cikk – 3 bekezdés

(3) Az intézmény közzéteheti a gazdasági szereplő nevét, a tények rövid leírását, a kizárás időtartamát, illetve a pénzügyi szankció összegét tartalmazó határozatokat vagy határozat-összefoglalókat.

(3) Az uniós pénzügyi érdekek védelmének erősítése érdekében az arányosság elvével összhangban az intézmények határozhatnak úgy, hogy nyilvánosságra hozzák az (1) bekezdésben említett, közigazgatási vagy pénzügyi szankciók kiszabásáról szóló határozataikat, miután az (1) bekezdés szerinti eljárás teljes mértékben megvalósult.

Az első albekezdésben említett, közigazgatási vagy pénzügyi szankciók kiszabásáról szóló határozataik nyilvánosságra hozatalára vonatkozó határozatnak különösen figyelembe kell vennie a kötelelességesség súlyosságát – beleértve annak hatását az Unió pénzügyi érdekeire és a róla kialakult képre, továbbá az azóta eltelt időt –, a kötelelességesség időtartamát és ismétlődő voltát, az érintett szerv szándékosságát vagy gondatlansága mértékét, valamint az érintett szerv által a helyzet orvoslására tett intézkedéseket.

A nyilvánosságra hozatalról szóló határozatot bele kell foglalni a közigazgatási vagy pénzügyi szankciókat kiszabó határozatba, és kifejezetten elő kell írnia a szankciókat kiszabó határozat vagy annak összefoglalója nyilvánosságra hozatalát az intézmény honlapján.

Az elrettentő hatás biztosítása érdekében a közzétett összefoglalónak tartalmaznia kell a kötelelességességért felelős személy nevét, a kötelelességesség rövid leírását, az érintett programot és a kizárás időtartamát és/vagy a pénzügyi szankciók összegét.

A határozatot a határozat elleni jogorvoslati lehetőségek kimerülése vagy a jogorvoslat határidejének lejártá után kell nyilvánosságra hozni, és annak a kizárási időszak végéig vagy a pénzügyi szankciók kifizetését követő 6 hónapig kell a honlapon maradnia, amennyiben e szankciók kiszabása volt az egyedüli intézkedés.

Ha természetes személyek is érintettek, a nyilvánosságra hozatalra vonatkozó határozatot a magánélethez való jog és a 45/2001/EK rendeletben előírt jogok kellő figyelembevételével kell meghozni.

Módosítás 159

Rendeletre irányuló javaslat
105 cikk – 1 a bekezdés (új)

(1a) A Bizottság megfelelő eszközökkel és a 91a. cikk alkalmazásával biztosítja, hogy az ajánlattevők az ajánlat tartalmát és az alátámasztó bizonylatokat elektronikus formában is benyújthassák (e-közbeszerzés), amennyiben úgy kívánják, és az ajánlattevő hozzájárulásával minden intézmény és az e rendelet által érintett szervek számára elérhető közös adatbázisban tárolja ezen alátámasztó bizonylatokat jövőbeli e-közbeszerzési eljárások lebonyolítása céljából. Az adatokat hat hónap után törölni kell, kivéve, ha az ajánlattevő kérelmezi azok folyamatos tárolását. A tárolt adatok karbantartásáért és frissítéséért az ajánlattevő felel.

A Bizottság az e rendelet hatálybalépését követő két éven belül, majd azt követően rendszeresen jelentést tesz a Parlamentnek és a Tanácsnak e rendelkezés végrehajtásának menetéről.

2011. október 26., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

Módosítás 160**Rendeletre irányuló javaslat
107 cikk – 2 bekezdés - 1 albekezdés**

(2) Az ajánlatkérő minden olyan részvételre jelentkezőt vagy ajánlattevőt, akinek a részvételi jelentkezését vagy ajánlatát elutasították, tájékoztat az elutasítás indokairól; a kizárási és kiválasztási szempontoknak megfelelő, a tájékoztatást írásban kérő ajánlattevőket tájékoztatja továbbá a sikeres ajánlat jellemzőiről és viszonylagos előnyeiről, valamint a szerződést elnyerő ajánlattevő nevééről.

(2) Az ajánlatkérő minden olyan részvételre jelentkezőt vagy ajánlattevőt, akinek a részvételi jelentkezését vagy ajánlatát elutasították, tájékoztat az elutasítás indokairól, **valamint a 112. cikk (2) bekezdésében említett várakozási időszak lejártának időpontjáról**; a kizárási és kiválasztási szempontoknak megfelelő, a tájékoztatást írásban kérő ajánlattevőket tájékoztatja továbbá a sikeres ajánlat jellemzőiről és viszonylagos előnyeiről, valamint a szerződést elnyerő ajánlattevő nevééről.

Módosítás 161**Rendeletre irányuló javaslat
109 cikk – 1 bekezdés**

(1) *Az ajánlatkérő a 199. cikkben említett, felhatalmazáson alapuló rendeletben meghatározott esetekben előzetes biztosítéknyújtásra kötelezi a szerződő feleket.*

*törölve***Módosítás 162****Rendeletre irányuló javaslat
109 cikk – 2 bekezdés**

(2) Amennyiben az célszerű és arányos, az ajánlatkérő előzetes biztosítéknyújtásra kötelezheti a szerződő feleket annak érdekében, hogy:

(2) Amennyiben **az egyedi esetekben és kockázatelemzés alapján** célszerű és arányos, az ajánlatkérő – **nagyon kis értékű szerződések kivételével** – előzetes biztosítéknyújtásra kötelezheti a szerződő feleket annak érdekében, hogy:

- a) biztosítsa a szerződés teljes körű teljesítését, vagy
- b) korlátozza az előfinanszírozás kifizetésével járó pénzügyi kockázatokat.

- a) biztosítsa a szerződés teljes körű teljesítését, vagy
- b) korlátozza az előfinanszírozás kifizetésével járó pénzügyi kockázatokat.

A Bizottság a 199. cikkben említett felhatalmazáson alapuló rendeletben meghatározhatja a kockázatelemzés feltételeit.

Módosítás 163**Rendeletre irányuló javaslat
113 cikk**

A közbeszerzési eljárásban való részvétel egyenlő feltételekkel áll nyitva minden, a Szerződések hatálya alá tartozó természetes és jogi személy számára, és minden olyan harmadik országból származó természetes és jogi személy számára, amely ország az Unióval a közbeszerzésre vonatkozó külön megállapodással rendelkezik, az abban a megállapodásban megállapított feltételek mellett.

A közbeszerzési eljárásban való részvétel egyenlő feltételekkel áll nyitva minden, a Szerződések hatálya alá tartozó természetes és jogi személy számára, és minden olyan harmadik országból származó természetes és jogi személy számára, amely ország az Unióval a közbeszerzésre vonatkozó külön megállapodással rendelkezik, az abban a megállapodásban megállapított feltételek mellett, **amennyiben ez a megállapodás kifejezetten az Európai Unió normáinak megfelelő ellenőrzési hatásköröket állapít meg, különösen azt, hogy az Európai Számvevőszék és az OLAF hozzáférhet minden vonatkozó dokumentumhoz és helyszínhez, illetve ellenőrizheti azokat.**

Módosítás 164**Rendeletre irányuló javaslat
115 cikk – 1 bekezdés – b pont**

- b) általános európai érdeket szolgáló vagy valamely uniós szakpolitika részét képező célkitűzés érdekében tevékenykedő szervezet működése (működési támogatás).

- b) általános európai érdeket szolgáló vagy valamely uniós szakpolitika részét képező célkitűzés érdekében tevékenykedő **és e politika támogatásával működő szervezet** működése (működési támogatás).

2011. október 26., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

Módosítás 165**Rendeletre irányuló javaslat
115 cikk – 2 bekezdés – c pont**

c) az e rendelet első részének VIII. címében említett pénzügyi eszközök, valamint részvénytulajdonok vagy tőkerészesedések nemzeti pénzügyi intézményekben, például az Európai Újjáépítési és Fejlesztési Bankban (EBRD) vagy olyan szakosított uniós szervezetekben, mint az Európai Beruházási Alap;

c) az e rendelet első részének VIII. címében említett pénzügyi eszközök, **kölcsönök, az Unió kockázatmegosztási eszközei vagy az Unió pénzügyi hozzájárulása ezekhez az eszközök-höz, tulajdoni részesedést megtestesítő instrumentumok a magánbefektetői elv alapján, kvázitőke-finanszírozás,** valamint részvénytulajdonok vagy tőkerészesedések nemzeti pénzügyi intézményekben, például az Európai Újjáépítési és Fejlesztési Bankban (EBRD) vagy olyan szakosított uniós szervezetekben, mint az Európai Beruházási Alap;

Módosítás 166**Rendeletre irányuló javaslat
115 cikk – 2 a bekezdés (új)**

(2a) A következők támogatásoknak minősülnek, és – adott esetben – ez a cím irányadó rájuk:

a) egyes hitelekre nyújtott kamattámogatásból származó nyereség;

b) a (2) bekezdés c) pontjában említettektől eltérő részvénybefektetések vagy részesedések.

Módosítás 167**Rendeletre irányuló javaslat
115 a cikk (új)****115a. cikk
Kedvezményezettek**

(1) E cím alkalmazásában a „kedvezményezett” egy vagy több olyan szervezet jelent, amelynek a támogatást odaítélik.

(2) Ha az intézkedést egy vagy több jogi személy hajtja végre, amelyeket egy koordináló jogi személy képvisel, vagy ahhoz kapcsolódnak, a támogatási megállapodást aláírhatja a koordináló jogi személy a kapcsolatos tagok nevében, akik társ-kedvezményezettnek tekintendők.

(3) Ha a támogatást több (társ-)kedvezményezett kapja, a támogatási megállapodásban meg kell nevezni ezeket a kedvezményezetteket és meg kell határozni a közöttük és a Bizottság között fennálló jogokat és kötelezettségeket. Különösen, de nem kizárólag a következőket kell meghatározni:

a) az alkalmazandó jog és az illetékes bíróság,

b) a koordináló jogi személy és a csatlakozott tagok pénzügyi kötelezettsége a Bizottsággal szemben a teljes intézkedés végrehajtásáért,

2011. október 26., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

- c) a társkezdményezettek többségi döntését követően a jogok és kötelezettségek közöttük való felosztását célzó módosítás lehetősége; a részt vevő kedvezményezettek számának vagy személyének bármilyen módosításához az illetékes utalványozó jóváhagyására van szükség, amelyet meg kell adni, ha nem áll fenn a veszélye annak, hogy a módosítás megghiúsítja a támogatás célját, vagy lényegesen hátrányosan befolyásolja a Bizottság támogatási megállapodás szerinti jogait.

Módosítás 168
Rendeletre irányuló javaslat
116 cikk

A támogatások a következő formákat ölthetik:

- a) a ténylegesen felmerült, elszámolható költségek meghatározott arányának visszatérítése;
- b) átalányösszeg;
- c) **standard egységköltség;**
- d) átalányfinanszírozás;
- e) az a)–d) pontokban említettek kombinációja.

A támogatások a következő formákat ölthetik:

- a) a ténylegesen felmerült **teljes gazdasági költségek** elszámolható **része** meghatározott arányának visszatérítése;
- aa) **a standard egységköltség meghatározott arányának visszatérítése;**
- b) átalányösszeg;
- d) átalányfinanszírozás;
- e) az a)–d) pontokban említettek kombinációja **és figyelembe véve a kedvezményezettek preferenciáit szakásos számviteli elveik tekintetében.**

Módosítás 270
Rendeletre irányuló javaslat
116 a cikk (új)

116a. cikk
Átalányösszegek, standard egységköltségek és átalányfinanszírozás

1. Az alap-jogiaktus rendelkezéseinek sérelme nélkül átalányösszegek, standard egységköltségek és átalányfinanszírozás használatát bizottsági határozatban kell engedélyezni, tiszteletben tartva a kedvezményezettekkel ugyanolyan intézkedések vagy munkaprogramok tekintetében való egyenlő bánásmód elvét.

Ha a támogatások maximális összege nem haladja meg az 50 000 eurót, az illetékes utalványozó is megadhatja az engedélyt.

2. Az engedélyt legalább a következőknek kell alátámasztaniuk:

- a) a finanszírozási formák megfelelőségének indokolása, tekintettel a támogatott intézkedések vagy munkaprogramok jellegére, valamint a szabálytalanságok és csalások kockázatára és az ellenőrzés költségére;

2011. október 26., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

- b) az átalányösszegek, standard egységkölségek és átalányfinanszírozás által fedezett költségek vagy költségkategóriák azonosítása az alkalmazandó uniós szabályok szerint nem támogatható költségek kizárásával;
- c) az átalányösszegek, standard egységkölségek és átalányfinanszírozás meghatározására szolgáló módszerek leírása, amely tartalmazza a nonprofit és társfinanszírozási szabályoknak való megfelelés ésszerű biztosításának feltételeit és a költségek kettős finanszírozásának elkerülését. Ezek a módszerek a következőkön alapulnak:
- i) statisztikai adatok vagy hasonló objektív eszközök, vagy
 - ii) kedvezményezettenkénti megközelítés, a kedvezményezett tanúsított vagy ellenőrizhető korábbi adataira vagy szokásos költségelszámolási gyakorlataira való hivatkozással.

3. A kedvezményezett által alkalmazott szokásos költségelszámolási gyakorlatok használatának engedélyezésekor az illetékes utalványozó előzetesen vagy az utólagos ellenőrzésekre vonatkozó megfelelő stratégia alkalmazásával értékelheti, hogy ezek a gyakorlatok megfelelnek-e a (2) bekezdésben megállapított feltételeknek.

Ha előzetesen kerül megállapításra, hogy a kedvezményezett szokásos költségelszámolási gyakorlatai megfelelnek a (2) bekezdésben foglalt feltételeknek, az átalányösszegek, standard egységkölségek és átalányfinanszírozás e gyakorlatok alkalmazásával meghatározott összegét utólagos ellenőrzések során nem lehet vitatni.

Az illetékes utalványozó akkor tekintheti úgy, hogy a kedvezményezett által alkalmazott szokásos költségelszámolási gyakorlatok megfelelnek a (2) bekezdésben megállapított feltételeknek, ha azokat a nemzeti hatóságok elfogadják hasonló finanszírozási rendszerekben.

Módosítás 169

Rendeletre irányuló javaslat

117 cikk – 3 bekezdés

(3) A támogatásoknak – a második rész IV. címében rögzített különös rendelkezések sérelme nélkül – társfinanszírozást kell tartalmazniuk.

A támogatások összege nem haladhatja meg az elszámolható költségek becsült összege alapján megállapított, abszolút értékben kifejezett felső korlátot.

A támogatás nem lépheti túl az elszámolható költségek összegét.

(3) A támogatásoknak – a második rész IV. címében rögzített különös rendelkezések sérelme nélkül – társfinanszírozást kell tartalmazniuk.

Az első albekezdés nem alkalmazandó az európai szintű politikai pártokra és politikai alapítványokra.

A kedvezményezett saját pénzügyi forrásait harmadik felektől származó egyéb finanszírozással helyettesítheti, feltéve, hogy tiszteletben tartja a társfinanszírozás elvét.

2011. október 26., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

Módosítás 170

Rendeletre irányuló javaslat
117 cikk – 4 bekezdés

(4) A támogatások célja vagy hatása nem lehet nyereség termelése a kedvezményezett fellépése vagy munkaprogramja keretében.

Az első albekezdés nem alkalmazandó a következőkre:

- a) olyan fellépések, amelyek célja valamely kedvezményezett pénzügyi kapacitásának megerősítése vagy bevétel képzése;
- b) természetes személyeknek fizetett tanulmányi, kutatási vagy képzési ösztöndíjak.

(4) A támogatások célja vagy hatása nem lehet nyereség termelése a kedvezményezett fellépése vagy munkaprogramja keretében.

Az első albekezdés nem alkalmazandó a következőkre:

a) olyan fellépések, amelyek célja valamely kedvezményezett pénzügyi kapacitásának megerősítése, **vagy bevételt képző fellépések, az uniós finanszírozás támogatási határozatban vagy megállapodásban foglalt időszak utáni fenntarthatóságuk biztosítása érdekében;**

b) természetes személyeknek fizetett tanulmányi, kutatási vagy képzési ösztöndíjak;

ba) a leginkább rászoruló természetes személyeknek, például munkanélkülieknek és/vagy az uniós külső fellépési programok keretében menekülteknek fizetett közvetlen támogatás;

bb) átalányfinanszírozáson és/vagy egyösszegű kifizetéseken és/vagy egységkölségen alapuló támogatások, amennyiben megfelelnek a 116a. cikk (2) bekezdésében foglalt feltételeknek;

bc) kis értékű támogatások.

Nyereség keletkezésekor a Bizottság jogosult beszélni a nyereségnek azt a részét, amely megfelel a kedvezményezettnek a fellépés vagy a munkaprogram végrehajtása során ténylegesen felmerülő támogatható költségekhez való uniós hozzájárulásnak.

Módosítás 171

Rendeletre irányuló javaslat
117 cikk – 4 a bekezdés (új)

(4a) E cím alkalmazásában a „nyereség” meghatározása a következő:

a) fellépéshez nyújtott támogatás esetében a nyereség a kedvezményezettnek felmerülő költségeket meghaladó többletbevétel az utolsó kifizetés iránti kérelem benyújtásának időpontjában;

b) működési támogatás esetében a nyereség a kedvezményezett működési költségvetésének egyenlegében mutatkozó többlet. A kedvezményezettek jogosultak átvinni a nyereség 3 %-át az N+2. évre. A kedvezményezettek először az átvitt pénzeszközöket kell felhasználni. A biztosítékokra vonatkozó szabályokat értelemszerűen alkalmazni kell, ha az átvitt összeg meghaladja a nagyon kis értékű és/vagy kis értékű támogatásokra meghatározott küszöbértékeket.

2011. október 26., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

Módosítás 172
Rendeletre irányuló javaslat
117 cikk – 6 bekezdés

(6) *Az átalányösszegek, a standard egységköltség és az átalányfinanszírozás esetében a (3) és (4) bekezdésben rögzített nonprofit, illetve társfinanszírozási szabály ésszerű mértékű teljesülését előbbiek meghatározásakor vagy a támogatás elnyerésére irányuló pályázat értékelésekor kell biztosítani.* **törölve**

Módosítás 173
Rendeletre irányuló javaslat
117 a cikk (új)

117a. cikk
Támogatható költségek

(1) *A támogatások összege nem haladhatja meg a támogatható költségek becsült összege alapján megállapítandó, abszolút értékben kifejezett felső korlátot.*

A támogatások nem léphetik túl a támogatható költségek összegét.

(2) *Támogatható költségek a támogatás kedvezményezettjének azon ténylegesen felmerült költségei, amelyek megfelelnek a következő kritériumoknak:*

- a) az intézkedés vagy a munkaprogram időtartama alatt merültek fel, a végleges jelentésekhez és a könyvvizsgálói igazolásokhoz kapcsolódó költségek kivételével;*
- b) szerepelnek a fellépés vagy munkaprogram becsült átfogó költségvetésében;*
- c) szükségesek a támogatás tárgyát képező fellépés vagy munkaprogram végrehajtásához;*
- d) azonosíthatók és ellenőrizhetők, azaz szerepelnek a kedvezményezett számviteli nyilvántartásaiban, és a kedvezményezett székhelye szerinti ország alkalmazandó számviteli standardjaival, valamint a kedvezményezett szokásos költségelszámolási gyakorlatával összhangban kerültek meghatározásra; valamint*
- e) megfelelnek az alkalmazandó adóügyi és szociális jogszabályoknak.*

(3) *Az (1) bekezdés és a 2. cikk hatálya alá tartozó alapjogiaktus sérelme nélkül a pályázati felhívások meghatározzák azokat a költségkategóriákat, amelyek uniós finanszírozásra jogosultnak minősülnek.*

Az illetékes megbízott utalványozó az alábbi költségeket minősíti támogathatónak:

2011. október 26., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

- a) a támogatás kedvezményezettje által a 125. cikk szerint benyújtandó bankgarancia vagy hasonló kezesség költségei;
- b) a finanszírozási kérelem időpontjában vagy a költségkimutatás nyomán az illetékes utalványozó által előírt külső ellenőrzés költségei;
- c) a kedvezményezett által befizetett, de az alkalmazandó nemzeti jogszabályok értelmében nem visszaigényelhető hozzáadottérték-adó (héta). A visszatérítés módjait a 199. cikkben említett felhatalmazáson alapuló rendeletben kell meghatározni;
- d) értékcsökkenési költségek, feltéve, hogy a kedvezményezettnél ténylegesen felmerültek;
- e) igazgatási kiadások, személyi és dologi költségek, beleértve a nemzeti közigazgatások személyzetének bérköltségeit oly mértékben, amennyiben azon tevékenységgel kapcsolatosak, amelyeket a vonatkozó hatóság nem végezne el, ha az érintett projektre nem vállalt volna kötelezettséget;
- f) a működési támogatásokon kívül a vállalkozás folyamatos működéséhez szükséges, de a kínált termékekhez/szolgáltatásokhoz közvetlenül nem kapcsolható költségek (közvetett vagy állandó költségek) a fellépés teljes közvetlen támogatható költségének legfeljebb 10 %-a értékében, ahol ez nem haladja meg a 250 000 eurót, és azt követően átalányalapon legfeljebb 8 %-a. A 199. cikkben említett felhatalmazáson alapuló rendeletnek megfelelően ez a százalékos arány növelhető, különösen jogi személyek koordinálására. A felső határ a Bizottság indoklással ellátott határozatával túlléphető.

(4) A 115a. cikk szerinti kapcsolódó tagoknál felmerülő költségeket támogathatónak kell elfogadni, feltéve hogy az érintett kapcsolódó tagok megjelölésre kerülnek a támogatási megállapodásban vagy határozatban és megfelelnek a támogatási megállapodás vagy határozat alapján a kedvezményezettre vonatkozó szabályoknak, beleértve a Bizottság, az OLAF és a Számvevőszék jogait a kiadások támogatási szabályokkal összhangban történő elköltésének ellenőrzése tekintetében.

Módosítás 174

Rendeletre irányuló javaslat
117 b cikk (új)117b. cikk
Természetben történő társfinanszírozás

(1) A támogatás következtében keletkezett nyereség kiszámításakor a természetben nyújtott hozzájárulás formájában történő társfinanszírozást nem kell figyelembe venni.

2011. október 26., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

(2) Az illetékes utalványozó elfogadhat természetben történő hozzájárulást társfinanszírozásként, amennyiben ezt szükségesnek és megfelelőnek tartja. Amennyiben a természetben történő társfinanszírozást kis értékű támogatások kiegészítésére ajánlják fel és az utalványozó vissza kívánja ezt utasítani, meg kell indokolnia, hogy az miért nem szükséges vagy megfelelő.

Az ilyen hozzájárulások nem haladhatják meg

- a) vagy a ténylegesen felmerült és számviteli bizonylatokkal kellően alátámasztott költségeket;
- b) vagy ilyen dokumentumok hiányában az érintett piacon általánosan elfogadott költségeket.

A természetben történő hozzájárulásokat külön kell feltüntetni a költségvetési javaslatban, a fellépésre elkülönített források teljes összegének tükrözése érdekében. Az egységértéküket az ideiglenes költségvetésben értékelik és a későbbiekben nem változtatható.

A természetben történő hozzájárulásoknak meg kell felelniük a nemzeti adózási és társadalombiztosítási szabályoknak.

Módosítás 175

Rendeletre irányuló javaslat 118 cikk – 1 bekezdés – 3 albekezdés

Az első albekezdés nem vonatkozik a válságkezelési segélyre, a polgári védelmi műveletekre és a humanitárius segítségnyújtási műveletekre.

Az első albekezdés nem vonatkozik a válságkezelési segélyre, **különösen ebben az összefüggésben végrehajtott** polgári védelmi műveletekre és a humanitárius segítségnyújtási műveletekre.

Módosítás 176

Rendeletre irányuló javaslat 120 cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés

Ilyen esetekben az elszámolható költségek nem merülhetnek fel a támogatás elnyerésére irányuló pályázat benyújtásának dátuma előtt, kivéve az alap-jogiaktusban meghatározott, kellően megindokolt kivételes esetekben vagy a válságkezelési segély, a polgári védelmi műveletek és a humanitárius segítségnyújtási műveletek iránti rendkívül sürgős szükséglet esetében.

Ilyen esetekben az elszámolható költségek nem merülhetnek fel a támogatás elnyerésére irányuló pályázat benyújtásának dátuma előtt, kivéve az alap-jogiaktusban meghatározott, kellően megindokolt kivételes esetekben vagy a válságkezelési segély, a polgári védelmi műveletek, a humanitárius segítségnyújtási műveletek iránti rendkívül sürgős szükséglet esetében, **vagy a fegyveres konfliktus kialakulásával fenyegető helyzetekben.**

Módosítás 177

Rendeletre irányuló javaslat 121 cikk

121 cikk
A degresszivitás elve

törölve

A működési támogatások négy évnél hosszabb időszakra történő megújításakor azokat a negyedik év után fokozatosan csökkenteni kell, kivéve, ha az alap-jogiaktus vagy az 51. cikk (5) bekezdésének d) pontja értelmében odaítélt támogatásokról szóló finanszírozási határozat az általános uniós érdeket szolgáló szervek tekintetében másként rendelkezik.

2011. október 26., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

Módosítás 178**Rendeletre irányuló javaslat
122 cikk – 1 bekezdés**

(1) A támogatás elnyerésére irányuló pályázatokat írásban kell benyújtani.

(1) A támogatás elnyerésére irányuló pályázatokat írásban kell benyújtani **vagy adott esetben biztonságos elektronikus formátumban. Amennyiben megvalósíthatónak ítéli, a Bizottság lehetőséget teremt a pályázatok online benyújtására.**

Módosítás 179**Rendeletre irányuló javaslat
122 cikk – 1 a bekezdés (új)**

(1a) A kérelmek elbírálására engedélyezett maximális határidő a kérelem benyújtására vonatkozó határidő lejártától számított hat hónap vagy – amennyiben az előfeltétel testületi döntés – kilenc hónap. Ez a határidő kivételes esetekben meghosszabbítható, amennyiben a támogatás különleges jellege és tárgya ezt szükségessé teszi. Ezekben az esetekben a vonatkozó pályázati felhívásokban az ideiglenes határidőt fel kell tüntetni. Amennyiben a határidő egyéb okok miatt nem tartható, a megbízott utalványozó ezt – az okokkal és a kiigazítást célzó javaslatokkal együtt – feltünteti az éves tevékenységi jelentésben. A következő éves tevékenységi jelentésben beszámol a kiigazító intézkedések eredményességéről.

Módosítás 180**Rendeletre irányuló javaslat
122 cikk – 3 bekezdés**

(3) A 100–103. cikk alkalmazandó a támogatást igénylőkre is. A pályázóknak bizonyítaniuk kell, hogy nincsenek a 100–103. cikkben említett helyzetek egyikében sem. Az engedélyezésre jogosult tisztviselő azonban **a 199. cikkben említett, felhatalmazáson alapuló rendeletben megállapítottaknak megfelelően** a következők bármelyike esetében **eltekinthet** e bizonyítástól:

a) **nagyon** kis értékű támogatások;

b) amennyiben egy másik odaítélési eljárás során a pályázó nemrégiben benyújtott ilyen igazolásokat;

c) **amennyiben ilyen igazolás benyújtása fizikailag lehetetlen.**

(3) A 100–103. cikk alkalmazandó a támogatást igénylőkre is. A pályázóknak bizonyítaniuk kell, hogy nincsenek a 100–103. cikkben említett helyzetek egyikében sem. Az utalványozó azonban a következők bármelyike esetében **eltekint** e bizonyítástól:

a) kis értékű támogatások;

b) amennyiben egy másik odaítélési eljárás során a pályázó nemrégiben benyújtott ilyen igazolásokat.

Módosítás 181**Rendeletre irányuló javaslat
122 cikk – 3 a bekezdés (új)**

(3a) A pályázatban fel kell tüntetni a kérelmező jogállását és a javasolt intézkedés vagy munkaprogram végrehajtásához szükséges pénzügyi és működési kapacitásait.

E célból a pályázónak becsületbeli nyilatkozatot és – kivéve, ha kis értékű támogatásról van szó – egyéb olyan bizonylatokat kell benyújtania, amelyeket az illetékes utalványozó saját kockázatelemzése alapján előír. A pályázat benyújtásának előfeltételét képező dokumentumokat a pályázati felhívásban fel kell tüntetni.

2011. október 26., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

A bizonylatok alatt mindenekelőtt az eredménykimutatás vagy az utolsó lezárt pénzügyi év mérlege értendő.

A pénzügyi kapacitás ellenőrzésének szabályai nem alkalmazandók az ösztöndíjban részesülő természetes személyekre, a közszektorbeli szervekre vagy nemzetközi szervezetekre. Kockázatelemzésének függvényében az illetékes utalványozó felmentést adhat a közintézmények vagy nemzetközi szervezetek működési kapacitásának igazolására vonatkozó kötelezettség alól.

Amennyiben a kérelem 750 000 eurót meghaladó összegű intézkedésre vonatkozó támogatásra vagy 100 000 eurót meghaladó működési támogatásra vonatkozik, bejegyzett külső könyvvizsgáló által készített könyvvizsgálói jelentésnek kell kísérnie. E jelentés igazolja az utolsó lezárt pénzügyi évre vonatkozó elszámolásokat, a megbízott utalványozó pedig 90 napon belül egyértelmű módon elfogadja vagy elutasítja a könyvvizsgálói jelentést. Miután a megbízott utalványozó elfogadja ezeket, az ilyen jelentések kötelező érvényűvé válnak és nem képezhetik utólagos vizsgálatok vagy értékelés tárgyát, hacsak nem áll rendelkezésre szabálytalanságokra vagy csalásra utaló kézzelfogható bizonyíték.

Módosítás 182

Rendeletre irányuló javaslat 125 cikk

Az illetékes engedélyezésre jogosult tisztviselő – amennyiben indokoltnak és arányosnak tartja – előzetes biztosítéknyújtást követelhet a kedvezményezettől, az előfinanszírozással kapcsolatos pénzügyi kockázatok korlátozása érdekében.

Az illetékes utalványozó – amennyiben indokoltnak és arányosnak tartja – *eseti alapon és kockázatelemzés elvégzését követően* előzetes biztosítéknyújtást követelhet a kedvezményezettől, az előfinanszírozással kapcsolatos pénzügyi kockázatok korlátozása érdekében.

Nem kérhetőek garanciák nagyon kis értékű vagy kis értékű támogatások esetében, amennyiben a kedvezményezett az elmúlt öt év során évente legalább egy támogatásban részesült.

Módosítás 183

Rendeletre irányuló javaslat 126 cikk – 1 bekezdés

(1) A támogatás összege mindaddig nem válik véglegessé, amíg az illetékes engedélyezésre jogosult tisztviselő jóvá nem hagyta a zárójelentést és a végleges elszámolásokat, az intézmény által ezt követően végzett ellenőrzés sérelme nélkül.

(1) A támogatás összege mindaddig nem válik véglegessé, amíg az illetékes megbízott utalványozó jóvá nem hagyta a végleges jelentéseket és elszámolásokat, az intézmény által ezt követően *kellő időben* végzett ellenőrzés sérelme nélkül.

Módosítás 184

Rendeletre irányuló javaslat 126 cikk – 2 bekezdés

(2) Amennyiben az odaítélési eljárás **vagy a támogatás végrehajtása** során lényeges hiba, szabálytalanság vagy csalás történt, az illetékes engedélyezésre jogosult tisztviselő **meghozhatja a 110. cikkben említett intézkedések bármelyikét, miután a kedvezményezett lehetőséget kapott észrevételei megtételére.**

(2) Amennyiben **bebizonyosodik, hogy** az odaítélési eljárás során lényeges hiba, szabálytalanság vagy csalás történt, az illetékes utalványozó **felfüggeszti az eljárást, és meghozhat bármilyen, általa szükségesnek ítélt intézkedést, beleértve az eljárás megszüntetését is. A csalásgyanús esetekről haladéktalanul értesíti az OLAF-ot.**

2011. október 26., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

Módosítás 185**Rendeletre irányuló javaslat
126 cikk – 2 a bekezdés (új)**

(2a) Amennyiben a támogatás odaítélését követően bebizonyosodik, hogy az odaítélési eljárás vagy a támogatás végrehajtás során lényeges hiba, szabálytalanság vagy csalás történt, az illetékes utalványozó – az eljárás szakaszának függvényében – eltekinthet a támogatás aláírásától vagy a támogatásról szóló határozattal kapcsolatos értesítéstől, felfüggesztheti a támogatás végrehajtását vagy – adott esetben – felbonthatja a támogatási megállapodást vagy semmissé nyilváníthatja a határozatot, miután a kedvezményezett lehetőséget kapott észrevételei megtételére.

Módosítás 186**Rendeletre irányuló javaslat
126 cikk – 2b bekezdés (új)**

(2b) Amennyiben ez a hiba, szabálytalanság vagy csalás a kedvezményezettnek tulajdonítható vagy amennyiben a kedvezményezett nem tesz eleget a támogatási megállapodás vagy határozat szerinti kötelezettségeinek, az illetékes utalványozó ennek következtében csökkentheti a támogatás összegét vagy visszafizettetheti a támogatási megállapodás vagy határozat szerint jogosulatlan kifizetéseket a hiba, szabálytalanság vagy csalás vagy a kötelezettségszegés súlyosságának megfelelő arányban, miután a kedvezményezett lehetőséget kapott észrevételei megtételére.

Módosítás 187**Rendeletre irányuló javaslat
126 cikk – 3 bekezdés**

(3) Amennyiben kontrollok vagy ellenőrzések során valamely kedvezményezett esetében olyan visszatérő hibákra derül fény, amelyek hatással vannak a kedvezményezett részvételével folyó vagy folyt, nem ellenőrzött projektekre, az engedélyezésre jogosult tisztviselő kiterjesztheti a megállapításokat e nem ellenőrzött, a támogatási megállapodással összhangban azonban a későbbiekben még ellenőrizhető projektekre, és kérheti az érintett összegek visszafizetését.

(3) A kedvezményezettnek tulajdonítható rendszerszintű vagy visszatérő, a lényegességi küszöböt meghaladó és a kedvezményezett számára hasonló feltételek mellett odaítélt számos támogatásra hatással levő hibák vagy szabálytalanságok esetén az illetékes utalványozó felfüggesztheti az összes érintett támogatás végrehajtását vagy adott esetben megszüntetheti az e kedvezményezettel megkötött érintett támogatási megállapodásokat vagy határozatokat a hiba, szabálytalanság vagy csalás vagy a kötelezettségszegés súlyosságának megfelelő arányban, miután a kedvezményezett lehetőséget kapott észrevételei megtételére. Az illetékes utalványozó ezenkívül pénzügyi kiigazításokat eszközölhet a fent említett rendszerszintű vagy visszatérő hibák vagy szabálytalanságok által érintett valamennyi, a támogatási megállapodásokban vagy határozatokban foglaltaknak megfelelően ellenőrizhető támogatás esetében, vagy a támogatások csökkentése, vagy a támogatási megállapodások vagy határozatok alapján jogosulatlanul kifizetett összegek visszafizettetése révén.

Amennyiben lehetséges és kivitelezhető, a pénzügyi korrekciók összegét az egyes támogatások esetében jogtalanul támogatónak bejelentett költségek alapján kell megállapítani. Amennyiben nem lehetséges vagy kivitelezhető a támogatásra nem jogosult költségek pontos számszerűsítése, a pénzügyi korrekció extrapolációs vagy általán alapon történhet az arányosság elvének figyelembevételével.

2011. október 26., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

A kedvezményezett **a korrekció számításának hibás voltát bemutatra és új számítást benyújtva** kontradiktórius eljárás keretében fellebbezhet **az alkalmazott korrekció** ellen.

(3a) A kedvezményezett **az illetékes elszámoló bizottság előtti** kontradiktórius eljárás keretében fellebbezhet **a (2a) és (3) bekezdés alapján hozott határozatok** ellen.

A kedvezményezett fellebbezhet különösen az alkalmazott korrekció ellen, a körülmények mérlegelését követően bemutatra, hogy nincsenek visszatérő vagy rendszerszintű hibák, vagy hogy a korrekció számítása hibás, és új számítást nyújthat be. Sikeres fellebbezés esetén a kedvezményezett jogosult a jogi képviselési költségek visszatérítésére.

Módosítás 188

Rendeletre irányuló javaslat
126 a cikk (új)126a. cikk
Nyilvántartás-megőrzési időszakok

(1) A kedvezményezettek az egyenleg kifizetését követően öt évig, kis értékű támogatások esetében pedig három évig megőrzik a nyilvántartásokat, bizonylatokat, statisztikai nyilvántartásokat és a támogatáshoz tartozó egyéb nyilvántartásokat.

(2) A projekt végrehajtásához kapcsolódó könyvvizsgálatokkal, fellebbezésekkel, jogvitákkal vagy igényrendezéssel kapcsolatos nyilvántartásokat e pénzügyi vizsgálatok, fellebbezések, jogviták vagy igényrendezések lezárultáig kell megőrizni.

(3) A Bizottság a 199. cikkben említett felhatalmazáson alapuló rendeletben nyilvántartás-megőrzési időszakokat írhat elő az akkreditált szervek és a Bizottság számára.

Módosítás 189

Rendeletre irányuló javaslat
128 cikk128 cikk
Fogalommeghatározás

E rendelet alkalmazásában a pénzdíjak versenyt követően odaítélt pénzügyi hozzájárulások.

128 cikk
A pénzdíjak alkalmazási köre

A pénzdíjak versenyt követően jutalomként odaítélt hozzájárulások. A pénzdíjak alkalmazását ösztönözni kell, de azok nem helyettesíthetik a megfelelően strukturált finanszírozást.

Módosítás 190

Rendeletre irányuló javaslat
129 cikk – 1 bekezdés

(1) A pénzdíjakra az átláthatóság és az egyenlő elbánás elve vonatkozik.

(1) A pénzdíjakra az átláthatóság és az egyenlő elbánás elve vonatkozik és azoknak elő kell segíteniük európai hozzáadott érték teremtését. Az 5 000 000 eurós összeget meghaladó pénzdíjak csak az EUMSZ 288., 289. és 290. cikke szerinti uniós jogi aktusnak megfelelően ítéltetők oda, amely egyértelműen meghatározza a részvételre, az odaítélési szempontokra, a pénzdíj összegére, valamint az értékelést végző szakemberek kiválasztásával kapcsolatos eljárásra vonatkozó feltételeket. A pénzdíjak automatikusan lejárnak azon többéves pénzügyi keret megállapításáról szóló tanácsi rendelet lejártával, amelyben végrehajtásuk megkezdődött, vagy öt évvel a közzétételüket követően, attól függően, hogy a kettő közül melyik a későbbi időpont.

2011. október 26., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

A pénzdíjak lejártából származó bevételeket belső címzett bevételeként kell kezelni.

Módosítás 191

Rendeletre irányuló javaslat
129 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés

(2) A pénzdíjak **a 118. cikkben említett és a Bizottság által elfogadott munkaprogram részét képezik és a 118. cikk (2) bekezdése vonatkozik rájuk.**

(2) **E célból a pénzdíjak szerepelnek a végrehajtás évének elején közzéteendő munkaprogramban. A munkaprogramot versenypályázatok közzététele útján kell végrehajtani.**

Módosítás 192

Rendeletre irányuló javaslat
129 cikk – 2 bekezdés – 3 albekezdés

A pénzdíjak nem ítélték oda közvetlenül, verseny nélkül, és **ugyanúgy kell közzétenni őket, mint a pályázati felhívásokat.**

A pénzdíjak nem ítélték oda közvetlenül, verseny nélkül, és **a 31. cikk (2) és (3) bekezdésével összhangban évente közzé kell tenni őket.**

Módosítás 193

Rendeletre irányuló javaslat
129 cikk – 3 bekezdés

(3) A pénzdíjakat az illetékes engedélyezésre jogosult tisztviselő **vagy bírálóbizottság** ítéli oda. A beérkezett anyagok minőségének értékelése alapján, **mely értékelést a verseny szabályaira hivatkozással végzik**, szabadon **dönthetnek** arról, **odaítélik-e a pénzdíjakat** vagy sem.

(3) **A versenypályázatra benyújtott anyagokat a versenypályázat közzétett szabályai alapján egy szakértői csoport értékeli.**

A pénzdíjakat **ezután** az illetékes utalványozó ítéli oda **a szakértői bizottság értékelése alapján, amely a** beérkezett anyagok minőségének értékelése alapján szabadon **dönthet** arról, **hogy javasolja-e a pénzdíjak odaítélését** vagy sem. **Az illetékes megbízott utalványozó az odaítélési határozatot az értékelésben részt vevő szakértők listájával és kiválasztásuk indoklásával együtt mellékeli éves tevékenységi jelentéséhez.**

Módosítás 271

Rendeletre irányuló javaslat
130 cikk – 1 bekezdés

1. E rendelet alkalmazásában pénzügyi eszközök a költségvetésből nyújtott uniós pénzügyi támogató intézkedések, amelyek célja speciális szakpolitikai **célkitűzések** megvalósítása kölcsönök, biztosítékok, tőke-, ill. kvázitőke-beruházások és -részesedések, vagy más kockázatos eszközök révén, lehetőség szerint támogatásokkal kombinálva.

1. E rendelet alkalmazásában pénzügyi eszközök a költségvetésből **ágazatspecifikus alap-jogiaktusban történő engedélyezés esetén** nyújtott uniós pénzügyi támogató intézkedések, amelyek célja **egy vagy több** speciális szakpolitikai **célkitűzés** megvalósítása kölcsönök, biztosítékok, tőke-, ill. kvázitőke-beruházások és -részesedések, vagy más kockázatos eszközök révén, lehetőség szerint támogatásokkal kombinálva. **Az alap-jogi-aktus megjelöli a szakpolitikai célkitűzések megvalósítása érdekében alkalmazható pénzügyi eszköz típusát.**

A következő fogalommeghatározásokat kell alkalmazni:

(a) „kvázitőke-beruházás”: saját tőkét és idegen tőkét is bevonó finanszírozási forma, ahol a saját tőke lehetővé teszi a befektető számára, hogy a vállalkozás sikere esetén magas hozamot érjen el, az idegen tőke – mint a mezzanin-tartozás vagy hátrasorolt tartozás – pedig feljárul hozzá a befektető hozamához;

2011. október 26., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

- (b) „kockázatmegosztási eszköz”: pénzügyi eszköz, amely egy meghatározott kockázat teljes vagy részleges fedezetét garantálja, adott esetben megállapodás szerinti díjazás ellenében;
- (c) „kockázatmegosztási eszköz projektkötvényekre”: hitelminőség-javítás kölcsön vagy garancia formájában. Ez az eszköz fedezi egy projekt adósságszolgálati kockázatát és enyhíti a kötvénytulajdonosok hitelkockázatát.

Ha több szervezet közösen vesz részt egy kockázatmegosztási eszközzel fedezett műveletben, az uniós költségvetés által viselt kockázat arányosan legfeljebb az uniós támogatás összegéig terjedhet.

Módosítás 272

Rendeletre irányuló javaslat 130 cikk – 3 bekezdés

3. A Bizottság a pénzügyi eszközöket végrehajthatja közvetlen gazdálkodással, vagy a feladatokat az 55. cikk (1) bekezdése b) pontjának **iii. és iv.** alpontjában említett szervezetekre ruházva, megbízás alapján történő gazdálkodással.

3. A Bizottság a pénzügyi eszközöket végrehajthatja közvetlen gazdálkodással, vagy – **amennyiben az alap-jogiaktusban ez meghatározásra kerül** – a feladatokat az 55. cikk (1) bekezdése b) pontjának **iv. és vi.** alpontjában említett szervezetekre ruházva, megbízás alapján történő gazdálkodással. **A gazdálkodással megbízott szereplő jogállását és jellegét alapjogiaktusban kell meghatározni.**

Továbbra is a Bizottság felelős annak biztosításáért, hogy a pénzügyi eszközök végrehajtási kerete megfelel a hatékony és eredményes pénzgazdálkodás elvének és a meghatározott szakpolitikai célkitűzések eléréséhez vezet. Az alkalmazandó jogszabályoknak megfelelően a Bizottság felelősséggel tartozik a pénzügyi eszközök végrehajtásáért a megbízott szervezetek jogi és szerződésbeli felelősségének sérelme nélkül.

Az Európai Parlamentet rendszeresen tájékoztatni kell a pénzügyi eszközök végrehajtásáról.

Módosítás 273

Rendeletre irányuló javaslat 130 cikk – 3 a bekezdés (új)

3a. A támogatás vagy szubvenció formájában, vagy azzal együtt nyújtott uniós pénzügyi eszközökből részesülő pénzügyi műveletek nem eredményezhetnek adócsalást az európai kedvezményezettnek és egyéb érintett országok és jogszabályok tekintetében.

Az adott pénzügyi eszközt kezelő pénzügyi szereplők az e rendelkezés megsértéséből eredő valamennyi pénzügyi veszteségért az elkövetőkkel együtt felelősek.

2011. október 26., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

Módosítás 195**Rendeletre irányuló javaslat
131 cikk – 1 bekezdés**

(1) A pénzügyi eszközöket a hatékony és eredményes pénzgazdálkodás, az átláthatóság és az egyenlő elbánás **alapelvével**, valamint az adott pénzügyi eszközre alkalmazandó alap-jogiaktusban meghatározott célkitűzésekkel összhangban kell az uniós források végső címzettjeinek rendelkezésére bocsátani.

(1) A pénzügyi eszközöket a hatékony és eredményes pénzgazdálkodás, az átláthatóság, **az arányosság, a megkülönböztetésmentesség** és az egyenlő elbánás **alapelveivel**, valamint az adott pénzügyi eszközre alkalmazandó alap-jogiaktusban meghatározott célkitűzésekkel összhangban kell az uniós források végső címzettjeinek rendelkezésére bocsátani.

Módosítás 196**Rendeletre irányuló javaslat
131 cikk – 1 a bekezdés (új)**

(1a) A pénzügyi eszközökből származó bevételek és visszafizetések a 18. cikk (3) bekezdése értelmében belső címzett bevételnek minősülnek, melyet újbóli befektetés céljából automatikusan át kell vinni a következő évre.

Az Unió projektekhez nyújtott hozzájárulása semmi esetre sem osztható ki harmadik feleknek osztalékok és nyereség formájában.

Módosítás 274**Rendeletre irányuló javaslat
131 cikk – 1 b bekezdés (új)**

(1b) A pénzügyi eszközök végrehajtása során a Bizottság biztosítja, hogy a pénzügyi eszközre vonatkozóan meghatározott szakpolitikai célkitűzések megvalósítása közös érdek legyen, amit például közös beruházásokkal kapcsolatos vagy kockázatmegosztási követelmények révén is előmozdíthat, megakadályozva ugyanakkor, hogy összeférhetetlenség alakuljon ki a megbízott fél egyéb tevékenységei tekintetében.

Piaci hiányosság esete vagy mikrohitelbeszélők kivételével a pénzügyi eszközöknek multiplikátorhatást kell kifejteniük, ami azt jelenti, hogy egy pénzügyi eszközhöz biztosított uniós hozzájárulásnak összességében olyan befektetést kell mobilizálnia, amelynek nagysága meghaladja az uniós hozzájárulás mértékét.

Amennyiben a várt minimális megtérülés nem valósul meg egy adott pénzügyi eszköz tervezett életciklusának közepéig, a Bizottság jelentést tesz a költségvetési hatóságnak.

A félidei jelentés kiterjed továbbá az alábbiakra is:

- a kitűzött politikai cél elérése felé tett előrelépés;*
- a pénzügyi eszközre költött teljes összeg;*
- a végrehajtás folyamán kifizetett teljes összeg;*

2011. október 26., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

— *adott esetben az az összeg, amelynek visszafizetésével kapcsolatosan fennáll a nemteljesítés veszélye vagy már megtörtént a nemteljesítés;*

— *adott esetben a végrehajtás folyamán létrejött tőkeérték.*

Módosítás 304/rev

Rendeletre irányuló javaslat
131 cikk – 1 c bekezdés (új)

1c. A Bizottság évente jelentést készít a költségvetési hatóság számára a pénzügyi eszközökkel támogatott tevékenységekről, a pénzügyi eszközök végrehajtásában részt vevő pénzügyi intézetekről, a pénzügyi eszközök teljesítményéről, beleértve a megvalósított újbóli befektetéseket, a vagyongazdálkodási számlák egyenlegéről, a bevételekről és visszafizetésekről, az elért multiplikátorhatásról, valamint a részesedések értékéről. A Bizottság a 63. cikk (9) bekezdésében említett éves tevékenységi jelentéshez mellékeli jelentését.

Módosítás 275

Rendeletre irányuló javaslat
131 cikk – 2 bekezdés

(2) A valamely pénzügyi eszközhöz kapcsolódó költségvetési kiadást – a 46. cikk (1) bekezdése d) és e) pontjának sérelme nélkül – az adott pénzügyi eszközre létrehozott költségvetési kötelezettségvállalás **korlátján belül kell tartani.**

(2) A valamely pénzügyi eszközhöz **és az Unió pénzügyi felelősségéhez** kapcsolódó költségvetési kiadás – a hitelnyújtási és hitelfelvételi műveletek, valamint az EBB-nek a saját forrásai terhére folyósított hiteleire adott garanciák sérelme nélkül – **nem haladhatja meg** az adott pénzügyi eszközre létrehozott költségvetési kötelezettségvállalás **összegét, ezáltal is kizárva függő kötelezettségek kialakulását az uniós költségvetésben.**

Módosítás 276

Rendeletre irányuló javaslat
131 cikk – 3 bekezdés

(3) A valamely pénzügyi eszköz keretében pénzügyi műveletek végrehajtásában érintett pénzügyi **közvetítőknak** meg kell **felelniük** a pénzmosás megelőzésére és a terrorizmus elleni küzdelemre vonatkozó standardoknak. A közvetítők székhelye nem lehet olyan területen, amelynek joghatósága nem működik együtt az Unióval a nemzetközileg **elfogadott** adóügyi standardok alkalmazása terén.

(3) **Az 55. cikk (1) bekezdése b) pontjának iv. és vi. alpontjában említett szervezeteknek és** a valamely pénzügyi eszköz keretében pénzügyi műveletek végrehajtásában érintett **minden** pénzügyi **közvetítőnek** meg kell **felelnie** a pénzmosás megelőzésére és a terrorizmus elleni küzdelemre vonatkozó standardoknak. A közvetítők székhelye nem lehet olyan területen, **illetve nem léphetnek kapcsolatba olyan területen bejegyzett felekkel,** amelynek joghatósága nem működik együtt az Unióval a nemzetközileg **elismert** adóügyi standardok alkalmazása terén.

Módosítás 277

Rendeletre irányuló javaslat
131 cikk – 4 bekezdés

(4) Az 55. cikk (1) bekezdése b) pontjának **iii. és iv. alpontjában említett szervezetek valamelyike és az e cikk (3) bekezdésében említett pénzügyi közvetítők közötti minden megállapodás kifejezetten a Bizottságot és a Számvevőszéket jelöli meg a dokumentumok ellenőrzése, a helyszíni ellenőrzés, valamint a – többek között elektronikus adathordozón tárolt – információk ellenőrzése tekintetében az uniós forrásokból részesülő valamennyi harmadik fél feletti ellenőrzési hatáskör gyakorlására.**

(4) Az 55. cikk (1) bekezdése b) pontjának **iv. és vi. alpontjában említett szervezetek és az e cikk (3) bekezdésében említett pénzügyi közvetítők, amelyek részt vesznek uniós pénzügyi eszközökkel való gazdálkodásban, a Bizottság, a Számvevőszék és az OLAF kérésére e szervezetek számára bejárási, illetve betekintési lehetőséget biztosítanak minden, uniós forrásokkal való gazdálkodásban részt vevő harmadik fél helyiségeibe, dokumentumaiba és – többek között elektronikus adathordozón tárolt – információiba annak érdekében, hogy gyakorolhassák ellenőrzési jogkörüket.**

2011. október 26., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

Módosítás 200**Rendeletre irányuló javaslat
131 cikk – 4 a bekezdés (új)**

(4a) A Bizottság évente jelentést készít a mentesítésért felelős hatóság számára a pénzügyi eszközökből támogatott tevékenységekről, a pénzügyi eszközök végrehajtásában részt vevő pénzügyi intézetekről, a pénzügyi eszközök teljesítéséről – beleértve a megvalósított újbóli befektetéseket –, a vagyongazdálkodási számlák egyenlegéről, a bevételekről és visszafizetésekről, az elért multiplikátor hatásról, valamint a részesedések értékéről. A Bizottság az éves jelentések 63. cikk (9) bekezdésében említett összefoglalójához mellékeli jelentését.

Módosítás 278**Rendeletre irányuló javaslat
131 cikk – 4 b bekezdés (új)**

(4b) Az 1a bekezdésben említett félidei jelentésnek tartalmaznia kell a pénzügyi eszközök végső kedvezményezettjeinek jegyzékét és a számukra nyújtott finanszírozás összegét.

Az egyes pénzügyi eszközök jogi formáját, céljukat és adott esetben a nyilvántartásba vételük helyét a Bizottság weblapján közzéteszik.

Módosítás 293**Rendeletre irányuló javaslat
133 cikk – 2 bekezdés**

2. Az (1) bekezdésben említett jelentés információval szolgál legalább az előirányzatok végrehajtási arányáról, és összefoglaló adatokat tartalmaz az előirányzatok különböző költségvetési jogcímek közötti átcsoportosításáról.

2. Az (1) bekezdésben említett jelentés **mind abszolút értékben, mind százalékos arányban kifejezve** információval szolgál legalább az előirányzatok végrehajtási arányáról, és összefoglaló adatokat tartalmaz az előirányzatok különböző költségvetési jogcímek közötti átcsoportosításáról.

Módosítás 201**Rendeletre irányuló javaslat
134 cikk – 1 bekezdés**

A 132. cikkben említett pénzügyi **beszámolókat** megfelelnek a Bizottság számvitelért felelős tisztviselője által elfogadott uniós számviteli szabályoknak, megbízható és valós képet adnak az eszközökről és forrásokról, a ráfordításokról, bevételekről és a cash flow-ról.

A 132. cikkben említett pénzügyi **beszámolóknak** a **közsférára vonatkozó nemzetközi** számviteli szabványokon kell alapulniuk, valamint megbízható és valós képet kell adniuk az eszközökről és forrásokról, a ráfordításokról, bevételekről és a cash flow-ról.

Módosítás 202**Rendeletre irányuló javaslat
135 cikk**

A 132. cikkben említett pénzügyi kimutatások az információkat – beleértve a számviteli politikát – releváns, megbízható, összehasonlítható és érthető módon mutatják be. A pénzügyi kimutatásokat az általánosan elfogadott, az Unió számviteli szabályaiban rögzített számviteli alapelvekkel összhangban kell elkészíteni.

A 132. cikkben említett pénzügyi kimutatások az információkat – beleértve a számviteli politikát – releváns, megbízható, összehasonlítható és érthető módon mutatják be. A pénzügyi kimutatásokat az általánosan elfogadott, az Unió számviteli szabályaiban rögzített számviteli alapelvekkel összhangban kell elkészíteni és a **közsférára vonatkozó nemzetközi számviteli szabványokon kell alapulniuk.**

2011. október 26., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

Módosítás 203
Rendeletre irányuló javaslat
135 a cikk (új)

135a. cikk
Kivételek a számviteli alapelvek alól

Amennyiben, egyedi esetben, a könyvelő úgy véli, hogy kivételt kell tenni a 187–194. cikkben meghatározott számviteli alapelvek valamelyikében foglaltak alól, a kivételt kellően meg kell indokolni, és jelentést kell tenni róla a 136. cikkben említett pénzügyi kimutatások mellékletében.

Módosítás 294
Rendeletre irányuló javaslat
136 cikk – 1 bekezdés – a pont

(a) a mérleg és az eredménykimutatás, amelyek az eszközöket és a forrásokat és a pénzügyi helyzetet, valamint az előző év december 31-i gazdasági eredményt mutatják; összeállításuk a Bizottság számvitelért felelős tisztviselője által elfogadott vonatkozó számviteli szabályokkal összhangban történik;

(a) a mérleg és az eredménykimutatás, amelyek az eszközöket és a forrásokat **(beleértve a nyugdíjkötelezettségeket)** és a pénzügyi helyzetet, valamint az előző év december 31-i gazdasági eredményt mutatják; összeállításuk a Bizottság könyvelője által elfogadott vonatkozó számviteli szabályokkal összhangban történik;

Módosítás 204
Rendeletre irányuló javaslat
136 cikk – 2 bekezdés

(2) A pénzügyi kimutatásokhoz fűzött megjegyzések kiegészítik és magyarázattal látják el az (1) bekezdésben említett kimutatásokban feltüntetett információkat, és **tartalmazzák a Bizottság számvitelért felelős tisztviselője által elfogadott, vonatkozó számviteli szabályok által előírt kiegészítő információkat.**

(2) A pénzügyi kimutatásokhoz fűzött megjegyzések kiegészítik és magyarázattal látják el az (1) bekezdésben említett kimutatásokban feltüntetett információkat, és **tartalmazznak minden szükséges kiegészítő információt.**

Módosítás 205
Rendeletre irányuló javaslat
138 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság számvitelért felelős tisztviselője összevonja az előzetes beszámolókat a Bizottság előzetes beszámolójával, és legkésőbb a következő év március 31-ig megküldi a Számvevőszéknek a Bizottság előzetes beszámolóját az Unió előzetes összevont beszámolójával együtt.

A Bizottság könyvelője összevonja az előzetes beszámolókat a Bizottság előzetes beszámolójával, és legkésőbb a következő év március 31-ig megküldi a Számvevőszéknek **és az Európai Parlamentnek** a Bizottság előzetes beszámolóját az Unió előzetes összevont beszámolójával együtt.

Módosítás 206
Rendeletre irányuló javaslat
139 cikk – 1 bekezdés

(1) A Számvevőszék legkésőbb június 1-jéig megteszi a 132. cikkben említett más intézmények és szervek előzetes beszámolóira vonatkozó észrevételeit, és **legkésőbb június 15-ig** megteszi a Bizottság előzetes beszámolójára, valamint az Unió előzetes összevont beszámolójára vonatkozó észrevételeit.

(1) A Számvevőszék legkésőbb június 1-jéig megteszi a 132. cikkben említett más intézmények és szervek előzetes beszámolóira vonatkozó észrevételeit, és megteszi a Bizottság előzetes beszámolójára, valamint az Unió előzetes összevont beszámolójára vonatkozó észrevételeit.

2011. október 26., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

Módosítás 207**Rendeletre irányuló javaslat****139 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés**

(2) Az intézmények – a Bizottság kivételével – és a 132. cikkben említett valamennyi szerv elkészíti a végleges beszámolót, és a végleges összevont beszámoló elkészítése érdekében legkésőbb a következő év **július 1-jéig** megküldi azt a Bizottság számvitelért felelős tisztviselőjének, a Számvevőszéknek, az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak.

(2) Az intézmények – a Bizottság kivételével – és a 132. cikkben említett valamennyi szerv elkészíti a végleges beszámolót, és a végleges összevont beszámoló elkészítése érdekében legkésőbb a következő év **február 28-ig** megküldi azt a Bizottság könyvelőjének, a Számvevőszéknek, az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak.

Módosítás 208**Rendeletre irányuló javaslat****139 cikk – 5 bekezdés – 1 albekezdés**

(5) A végleges összevont beszámoló és a saját végleges beszámolója jóváhagyása után a Bizottság a következő pénzügyi év **július 31-e** előtt megküldi azokat az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak és a Számvevőszéknek.

(5) A végleges összevont beszámoló és a saját végleges beszámolója jóváhagyása után a Bizottság a következő pénzügyi év **március 31-e** előtt megküldi azokat az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak és a Számvevőszéknek.

Módosítás 209**Rendeletre irányuló javaslat****139 cikk – 6 bekezdés**

(6) A végleges összevont beszámolót a Számvevőszék által az EUMSZ 287. cikkével és az Euratom-Szerződés 160c. cikkével összhangban adott megbízhatósági nyilatkozattal együtt a következő pénzügyi év **november 15-éig** ki kell hirdetni az Európai Unió Hivatalos Lapjában.

(6) A végleges összevont beszámolót a Számvevőszék által az EUMSZ 287. cikkével és az Euratom-Szerződés 160c. cikkével összhangban adott megbízhatósági nyilatkozattal együtt a következő pénzügyi év **július 31-éig** ki kell hirdetni az Európai Unió Hivatalos Lapjában.

Módosítás 210**Rendeletre irányuló javaslat****141 cikk – 3 bekezdés**

(3) A számadatokat és a költségvetés végrehajtásáról szóló beszámolót egyúttal a Számvevőszéknek is meg kell küldeni.

(3) A számadatokat és a költségvetés végrehajtására vonatkozó beszámolót egyúttal a Számvevőszéknek is meg kell küldeni **és közé kell tenni az interneten.**

Módosítás 211**Rendeletre irányuló javaslat****141 cikk – 3 a bekezdés (új)**

(3a) A pénzügyi év során el kell készíteni az Európai Unió egyszerűsített összevont időközi pénzügyi kimutatását a január 1-től június 30-ig tartó időszakra vonatkozóan. A kimutatást a Bizottság készíti el és az Európai Számvevőszék részlegesen megvizsgálja. A június 30-i összevont időközi pénzügyi kimutatást ugyanazon év október 30-ig továbbítani kell az Európai Parlamentnek, az Európai Számvevőszék jelentésével és lehetőség szerint a Bizottság észrevételeivel együtt.

2011. október 26., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

Módosítás 212**Rendeletre irányuló javaslat
143 cikk – 2 bekezdés – 1 a albekezdés (új)**

Valamennyi ilyen eltérést megindokol és dokumentál, és az indoklást közli a Számvevőszékkel az adott számviteli szabály elfogadásának vagy frissítésének időpontjában.

Módosítás 213**Rendeletre irányuló javaslat
145 cikk – 3 bekezdés**

(3) A számviteli rendszernek olyannak kell lennie, hogy minden könyvelési tételnek nyoma maradjon.

(3) A számviteli rendszernek olyannak kell lennie, hogy minden könyvelési tételnek **egyértelmű ellenőrzési** nyoma maradjon.

Módosítás 214**Rendeletre irányuló javaslat
147 cikk – 1 bekezdés**

(1) A költségvetési számlák részletesen nyilvántartják a költségvetés végrehajtását.

A módosítás a magyar nyelvű változatot nem érinti.

Módosítás 296**Rendeletre irányuló javaslat
149 cikk – 2 bekezdés**

2. Az intézmények tájékoztatják a Számvevőszéket és a költségvetési hatóságot **a pénzügyi kérdésekben általuk elfogadott belső szabályokról.**

2. Az intézmények **a pénzügyi kérdésekben általuk elfogadott belső szabályokról e szabályok elfogadását követően egy héten belül** tájékoztatják a Számvevőszéket és a költségvetési hatóságot.

Módosítás 215**Rendeletre irányuló javaslat
150 cikk – 1 bekezdés**

(1) A Számvevőszék által arra vonatkozóan folytatott vizsgálat, hogy az összes bevétel beérkezése és az összes kiadás kifizetése jogszerű és megfelelő módon történt-e, figyelembe veszi a Szerződés, a költségvetés, e rendelet, a 199. cikkben említett, felhatalmazáson alapuló rendelet és minden más, a Szerződés szerint elfogadott jogi aktus rendelkezéseit.

(1) A Számvevőszék által arra vonatkozóan folytatott vizsgálat, hogy az összes bevétel beérkezése és az összes kiadás kifizetése jogszerű és megfelelő módon történt-e, figyelembe veszi a Szerződés, a költségvetés, e rendelet, a 199. cikkben említett, felhatalmazáson alapuló rendelet és minden más, a Szerződés szerint elfogadott jogi aktus rendelkezéseit. **A Számvevőszék ellenőrzési megbízatása állandó.**

Módosítás 216**Rendeletre irányuló javaslat
150 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés**

(2) Feladatai ellátása során a Számvevőszék a 152. cikkben előírt módon jogosult áttekinteni a szervezeti egységek vagy szervek Unió által finanszírozott vagy társfinanszírozott műveleteinek pénzügyi lebonyolításával kapcsolatos minden dokumentumot és információt. Jogosult bármely bevételi vagy kiadási műveletért felelős tisztviselőnek kérdéseket feltenni, és az előbb említett szervezeti egységekre vagy intézményekre alkalmazható ellenőrzési eljárások bármelyikét használni. A tagállamokban folytatott ellenőrzést a nemzeti ellenőrzési intézményekkel, vagy – amennyiben ezek nem rendelkeznek a szükséges hatáskörrel – az illetékes nemzeti szervezeti egységgel **együttműködésben** kell véghezvinni. A Számvevőszék és a tagállamok nemzeti ellenőrzési **szervei** függetlenségük megőrzése mellett a bizalom szellemében működnek együtt.

(2) Feladatai ellátása során a Számvevőszék a 152. cikkben előírt módon jogosult áttekinteni a szervezeti egységek vagy szervek Unió által finanszírozott vagy társfinanszírozott műveleteinek pénzügyi lebonyolításával kapcsolatos minden dokumentumot és információt. Jogosult bármely bevételi vagy kiadási műveletért felelős tisztviselőnek kérdéseket feltenni, és az előbb említett szervezeti egységekre vagy intézményekre alkalmazható ellenőrzési eljárások bármelyikét használni. A tagállamokban folytatott ellenőrzést a nemzeti ellenőrzési intézményekkel, vagy – amennyiben ezek nem rendelkeznek a szükséges hatáskörrel – az illetékes nemzeti szervezeti egységgel **együttműködésben** kell véghezvinni. A Számvevőszék és a tagállamok nemzeti ellenőrzési **intézményei** függetlenségük megőrzése mellett a bizalom szellemében működnek együtt.

2011. október 26., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

Módosítás 217**Rendeletre irányuló javaslat
152 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés**

(1) A Bizottság, a többi intézmény, az Unió nevében bevételeket vagy kiadásokat kezelő szervek és a költségvetésből nyújtott kifizetések végső kedvezményezettjei minden olyan feltételt és információt biztosítanak a Számvevőszéknek, amelyet az feladata elvégzéséhez szükségesnek tart. A Számvevőszék rendelkezésére bocsátanak minden, a költségvetésből finanszírozott szerződések odaítélésével és teljesítésével kapcsolatos dokumentumot és minden készpénz- vagy anyagszámlát, minden számviteli bejegyzést vagy bizonylatot, valamint az ezekre vonatkozó adminisztratív dokumentumokat, minden bevételre és kiadásra vonatkozó dokumentumot, minden leltárt, minden szervezeti ábrát a szervezeti egységekről, amelyet a Számvevőszék szükségesnek ítél a költségvetési és pénzügyi eredménykimutatás nyilvántartásokon alapuló vagy a helyszínen végzett ellenőrzéséhez, és – ugyanezen célból – minden, **mágneses** adathordozón létrehozott vagy tárolt dokumentumot és adatot.

(1) A Bizottság, a többi intézmény, az Unió nevében bevételeket vagy kiadásokat kezelő szervek és a költségvetésből nyújtott kifizetések végső kedvezményezettjei minden olyan feltételt és információt biztosítanak a Számvevőszéknek, amelyet az feladata elvégzéséhez szükségesnek tart. A Számvevőszék rendelkezésére bocsátanak minden, a költségvetésből finanszírozott szerződések odaítélésével és teljesítésével kapcsolatos dokumentumot és minden készpénz- vagy anyagszámlát, minden számviteli bejegyzést vagy bizonylatot, valamint az ezekre vonatkozó adminisztratív dokumentumokat, minden bevételre és kiadásra vonatkozó dokumentumot, minden leltárt, minden szervezeti ábrát a szervezeti egységekről, amelyet a Számvevőszék szükségesnek ítél a költségvetési és pénzügyi eredménykimutatás nyilvántartásokon alapuló vagy a helyszínen végzett ellenőrzéséhez, és – ugyanezen célból – minden, **adat-**hordozón létrehozott vagy tárolt dokumentumot és adatot.

Módosítás 218**Rendeletre irányuló javaslat
153 cikk – 1 bekezdés**

(1) A Számvevőszék legkésőbb június 15-ig megküldi a Bizottság, legkésőbb **június 1-jéig** pedig a 132. cikkben említett más intézmények és szervek számára azon észrevételeit, amelyeket – véleménye szerint – fel kell tüntetni az éves jelentésben. Ezen észrevételeknek titkosaknak kell maradniuk, és kontradiktórius eljárás tárgyát képezik. Legkésőbb **október 15-ig** minden intézmény megküldi válaszát a Számvevőszéknek. Az intézmények válaszait – a Bizottságét kivéve – egyúttal a Bizottságnak is meg kell küldeni.

(1) A Számvevőszék legkésőbb június 15-ig megküldi a Bizottság, legkésőbb **június 15-ig** pedig a 132. cikkben említett más intézmények és szervek számára azon észrevételeit, amelyeket – véleménye szerint – fel kell tüntetni az éves jelentésben, **vagy az illetékes könyvelőnek figyelembe kell vennie a beszámoló elkészítésekor.** Ezen észrevételeknek titkosaknak kell maradniuk, és kontradiktórius eljárás tárgyát képezik. Legkésőbb **szeptember 30-ig** minden intézmény megküldi válaszát a Számvevőszéknek. Az intézmények válaszait – a Bizottságét kivéve – egyúttal a Bizottságnak is meg kell küldeni.

Módosítás 219**Rendeletre irányuló javaslat
153 cikk – 2 bekezdés**

(2) **A kontradiktórius eljárás lezárását követően minden érintett intézmény és szerv legkésőbb október 15-ig megküldi válaszát a Számvevőszéknek. Az intézmények és szervek válaszait – a Bizottságét kivéve – egyúttal a Bizottságnak is meg kell küldeni.**

törölve**Módosítás 220****Rendeletre irányuló javaslat
153 cikk – 5 bekezdés**

(5) A Számvevőszék legkésőbb **november 15-ig** megküldi éves jelentését az intézmények válaszaival együtt a mentesítésért felelős hatóságok és a többi intézmény számára, és gondoskodik ezek közzétételéről az Európai Unió Hivatalos Lapjában.

(5) A Számvevőszék legkésőbb **október 31-ig** megküldi éves jelentését az intézmények válaszaival együtt a mentesítésért felelős hatóságok és a többi intézmény számára, és gondoskodik ezek közzétételéről az Európai Unió Hivatalos Lapjában.

2011. október 26., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

Módosítás 221
Rendeletre irányuló javaslat
155 cikk

155 cikk
Előzetes megállapítások

törölve

(1) A Számvevőszék az ellenőrzései nyomán született előzetes megállapításokat megküldi az érintett intézményeknek, szervezeteknek vagy tagállamoknak. Azon előzetes megállapításokat, amelyeket a Számvevőszék véleménye szerint fel kell tüntetni az éves jelentésben, legkésőbb a megállapításokkal érintett évet követő év június 1-jéig kell megküldeni. Az előzetes megállapításoknak titkosnak kell maradniuk.

(2) Az érintett intézmény, szerv vagy tagállam két és fél hónapon belül tájékoztatja a Számvevőszéket bármely, az előzetes megállapításokhoz hozzáfűzni kívánt megjegyzéséről.

Módosítás 264
Rendeletre irányuló javaslat
156 cikk

1. Az Európai Parlament a minősített többséggel eljáró Tanács javaslata alapján az n+2. év **május** 15. előtt mentesíti **a Bizottságot** az n. évi költségvetés végrehajtása tekintetében.

1. Az Európai Parlament a – minősített többséggel eljáró – Tanács javaslata alapján az n+2. év **április** 15. előtt mentesíti az n. évi költségvetés végrehajtása tekintetében **a következőket**:

— **az 1. cikk (2) bekezdésének első francia bekezdésében említett intézményeket,**

— **a 196b. cikk (1) bekezdésében említett szervezeteket,**

— **az uniós alapok végrehajtásáért felelős egyéb szervezetet, amennyiben az uniós jog előírja e szervek Európai Parlament általi mentesítését.**

2. Amennyiben az (1) bekezdésben előírt időpont nem tartható, úgy az Európai Parlament vagy a Tanács tájékoztatja **a Bizottságot** a halasztás okairól.

2. Amennyiben az (1) bekezdésben előírt időpont nem tartható, úgy az Európai Parlament vagy a Tanács tájékoztatja **az érintett intézményeket, szervezeteket és szerveket** a halasztás okairól.

3. Amennyiben az Európai Parlament elhalasztja a mentesítő határozat meghozatalát, úgy **a Bizottság** minden erőfeszítést megtesz a határozat útjában álló akadályok elmozdítását vagy elmozdításának elősegítését szolgáló intézkedések mielőbbi meghozatala érdekében.

3. Amennyiben az Európai Parlament elhalasztja a mentesítő döntés meghozatalát, úgy **az érintett intézmények, szervezetek és szervek** minden erőfeszítést **megtesznek** a határozat útjában álló akadályok elmozdítását vagy elmozdításának elősegítését szolgáló intézkedések mielőbbi meghozatala érdekében.

Módosítás 265
Rendeletre irányuló javaslat
157 cikk – 3 bekezdés

3. **A Bizottság** az EUMSZ 319. cikkével összhangban az Európai Parlament kérésére **benyújt** a Parlamentnek minden, a mentesítési eljárás adott pénzügyi évre történő szabályszerű alkalmazásához szükséges információt.

3. **Az érintett intézmények, szervezetek és szervek** az EUMSZ 319. cikkével összhangban az Európai Parlament kérésére **benyújtanak** a Parlamentnek az adott pénzügyi évre vonatkozó minden olyan információt, amely a mentesítési eljárás szabályszerű lefolytatásához szükséges.

2011. október 26., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

Módosítás 266
Rendeletre irányuló javaslat
158 cikk

1. Az EUMSZ 319. cikkével és az Euratom-Szerződés 180b. cikkével összhangban, a Bizottság és a többi intézmény megteszi a megfelelő lépéseket annak érdekében, hogy eleget tegyen az Európai Parlament mentesítő határozatához kapcsolódó észrevételeknek és a Tanács által elfogadott, a mentesítésre vonatkozó javaslatához kapcsolódó megjegyzéseknek.

2. Az Európai Parlament vagy a Tanács kérésére az intézmények beszámolnak az ezen észrevételek és megjegyzések figyelembevételével hozott intézkedésekről, és különösen azon utasításokról, amelyeket a költségvetés végrehajtásáért felelős szervezeti egységeiknek adtak. A tagállamok együttműködnek a Bizottsággal, tájékoztatva azt az ezen észrevételeknek való megfelelés céljából tett intézkedéseikről, annak érdekében, hogy a Bizottság figyelembe vehesse ezeket saját jelentése elkészítésekor. Az intézmények jelentését *szintén* el kell küldeni a Számvevőszéknek.

1. Az EUMSZ 319. cikkével és az Euratom-Szerződés 180b. cikkével összhangban, a Bizottság és a többi intézmény, **szervezet és szerv** megteszi a megfelelő lépéseket annak érdekében, hogy eleget tegyen az Európai Parlament mentesítő határozatához kapcsolódó észrevételeknek és a Tanács által elfogadott, a mentesítésre vonatkozó javaslatához kapcsolódó megjegyzéseknek.

2. Az Európai Parlament vagy a Tanács kérésére az **érintett** intézmények, **szervezetek és szervek** beszámolnak az ezen észrevételek és megjegyzések figyelembevételével hozott intézkedésekről, és különösen azon utasításokról, amelyeket a költségvetés végrehajtásáért felelős szervezeti egységeiknek adtak. A tagállamok együttműködnek a Bizottsággal, tájékoztatva azt az ezen észrevételeknek való megfelelés céljából tett intézkedéseikről, annak érdekében, hogy a Bizottság figyelembe vehesse ezeket saját jelentése elkészítésekor. Az intézmények jelentését a Számvevőszéknek is el kell küldeni.

Módosítás 224
Rendeletre irányuló javaslat
167 cikk – 1 bekezdés

(1) E rendelet első és harmadik része – amennyiben e cím másként nem rendelkezik – alkalmazandó az Európai Mezőgazdasági Vidékfejlesztési Alapról szóló 1290/2005/EK rendeletben, az Európai Regionális Fejlesztési Alapról szóló 1080/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletben²³, az Európai Szociális Alapról szóló 1081/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletben²⁴, a Kohéziós Alapról szóló 1084/2006/EK tanácsi rendeletben²⁵, az Európai Halászati Alapról szóló 1198/2006/EK tanácsi rendeletben²⁶ említett hatóságok és szervek, valamint a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térségben létrehozott, e rendelet 56. cikkének értelmében *megosztott igazgatással* irányított alapok (a továbbiakban: az alapok) által teljesített kiadásokra, valamint bevételeikre.

(1) E rendelet első és harmadik része – amennyiben e cím másként nem rendelkezik – alkalmazandó az Európai Mezőgazdasági Vidékfejlesztési Alapról szóló 1290/2005/EK rendeletben, az Európai Regionális Fejlesztési Alapról szóló 1080/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletben²³, az Európai Szociális Alapról szóló 1081/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletben²⁴, a Kohéziós Alapról szóló 1084/2006/EK tanácsi rendeletben²⁵, az Európai Halászati Alapról szóló 1198/2006/EK tanácsi rendeletben²⁶ említett hatóságok és szervek, valamint a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térségben létrehozott, e rendelet 56. cikkének értelmében *közös gazdálkodással* irányított alapok (a továbbiakban: az alapok) – **többek között a „Szolidaritás és a migrációs áramlások igazgatása” program keretében létrehozott alapok** – által teljesített kiadásokra, valamint bevételeikre.

Módosítás 225
Rendeletre irányuló javaslat
168 cikk

168 cikk
A kötelezettségvállalási előirányzatok elosztásának tiszteletben tartása

Az Európai Parlament és a Tanács vállalja, hogy tiszteletben tartja a kötelezettségvállalási előirányzatoknak a strukturális műveletekre, a vidékfejlesztésre és az Európai Halászati Alapra vonatkozó alap-jogiaktusokban meghatározott elosztását.

törölve

2011. október 26., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

Módosítás 226**Rendeletre irányuló javaslat
169 cikk – 3 bekezdés**

(3) *A 167. cikkben említett rendeletekkel összhangban az egy adott művelet tekintetében kifizetett előlegek teljes vagy részleges visszafizetése nem csökkenti az alapokból az érintett művelet tekintetében teljesített hozzájárulást.*

A visszafizetett összegek a 18. cikk (3) bekezdésének c) pontjával összhangban címzett bevételeket képeznek.

(3) A tagállami visszafizetések kezelését és ezek hatását az alapokból történő hozzájárulások összegére a 167. cikkben említett rendeletek szabályozzák.

A tagállami visszafizetések kezelését és ezek hatását az alapokból történő hozzájárulások összegére a 167. cikkben említett rendeletek szabályozzák.

Módosítás 227**Rendeletre irányuló javaslat
III cím – 1 fejezet – új fejezetcím (173 cikk előtt)****1. FEJEZET
Általános rendelkezések****Módosítás 228****Rendeletre irányuló javaslat
175 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés**

(2) *Címzett bevételként kell kezelni a 18. cikk értelmében a következőkhöz kapcsolódó előirányzatokat:*

- a) a KKK részvételével zajló támogatási és közbeszerzési eljárások, vagy
- b) a KKK által harmadik felek nevében végzett tevékenységek, vagy
- c) a más intézményekkel vagy a Bizottság más szervezeti egységeivel műszaki-tudományos szolgáltatások nyújtásáról kötött igazgatási megállapodás keretében végzett tevékenységek.

(2) A következőkhöz kapcsolódó előirányzatokat

- a) a KKK részvételével zajló támogatási és közbeszerzési eljárások, vagy
- b) a KKK által harmadik felek nevében végzett tevékenységek, vagy
- c) a más intézményekkel vagy a Bizottság más szervezeti egységeivel műszaki-tudományos szolgáltatások nyújtásáról kötött igazgatási megállapodás keretében végzett tevékenységek,

címzett bevételként kell kezelni a 18. cikk (2) bekezdése értelmében.

Módosítás 279**Rendeletre irányuló javaslat
III cím – 2 fejezet (új)****2. FEJEZET
Finanszírozás és támogatható költség****175a. cikk
Átlagos személyzeti költségek**

(1) *Az átlagos személyzeti költségek elfogadására a következő követelmények vonatkoznak:*

2011. október 26., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

- a) az átlagos személyzeti költségek a kedvezményezett szokásos költségszámítási módszerét képezik; ez magában foglalja a költségközpontú megközelítéseket is;
- b) az átlagos személyzeti költségek a kedvezményezett tényleges, a hivatalos kimutatásokban szereplő személyzeti költségein, vagy az alkalmazandó nemzeti jog által megkövetelt költségelszámoláson alapulnak, a költségvetésben előírányzott vagy becsült elemeket is beleértve;
- c) az átlagos személyi költségek módszertana az átlagos személyi költségek közül kizár minden támogatásra nem jogosult költségtételt, a hetedik keretprogram (2007–2013) cselekvéseiben a vállalkozások, a kutatóközpontok és az egyetemek részvételére, valamint a kutatási eredmények terjesztésére vonatkozó szabályok megállapításáról szóló, 2006. december 18-i 1906/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽¹⁾, valamint az Európai Atomenergia-közösség hetedik keretprogramjának (2007–2011) cselekvéseiben a vállalkozások, a kutatóközpontok és az egyetemek részvételére, valamint a kutatási eredmények terjesztésére vonatkozó szabályok megállapításáról szóló, 2006. december 19-i 1908/2006/Euratom tanácsi rendelet ⁽²⁾, és a támogatási megállapodások mintái értelmében; az egyéb költségkategóriákban igényelt költségeket nem lehet figyelembe venni;
- d) az átlagos óradíjak kiszámításához alkalmazott munkaórák száma megfelel a kedvezményezett szokásos igazgatási gyakorlatának, feltéve, hogy az ellenőrizhető számviteli nyilvántartásokon alapul.
- (2) Az első bekezdésben említett kritériumok alkalmazandók, feltéve, hogy a módszertan minden egyéb szempontja megfelel a támogatási megállapodások mintáiban foglalt rendelkezéseknek.
- (3) Az első bekezdésben említett kritériumok referenciaként szolgálnak minden, a támogatási megállapodás alapján elszámolt átlagos költség tekintetében: a módszertanra vonatkozóan előzetes tanúsítással rendelkezők, illetve azzal nem rendelkezők, beleértve a már aláírt támogatási megállapodásokat. Ezért ezek a kritériumok alkalmazandók a Bizottság által végzett utólagos ellenőrzések keretében is, beleértve a már aláírt támogatási megállapodásokat is.
- (4) Úgy kell tekinteni, hogy az (1) bekezdésben említett kritériumoknak megfelelő módszertanok alapján elszámolt személyi költségek nem különböznek jelentős mértékben a tényleges költségektől.

2011. október 26., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

(5) Az (1) bekezdésben említett kritériumok szerinti módszertan előzetes jóváhagyása esetén a jóváhagyás a keretprogramok teljes időtartamára érvényes, kivéve, ha a kedvezményezett megváltoztatja a módszertant, vagy a Bizottság szolgálatai ellenőrzések során hiányosságokat észlelnek a módszertanban pontatlanság, nem megfelelő használat vagy egyéb olyan eshetőségek miatt, amelyek érvénytelenítik a jóváhagyás megadásának alapját.

(6) Az átlagos személyi költségek kiszámítására alkalmazott módszertanuk jóváhagyását a C(2009) 4705. számú bizottsági határozatban meghatározott feltételek szerint megszerző kedvezményezettek jogosultak továbbra is alkalmazni a jóváhagyott módszertant vagy visszatérhetnek szokásos számviteli gyakorlatukhoz, ha az megfelel az e cikkben elfogadott kritériumoknak.

(¹) HL L 391., 2006.12.30., 1. o.

(²) HL L 400., 2006.12.30., 1. o.

175b. cikk

Kkv (kis- és középvállalkozások)-tulajdonosok és természetes személyek

(1) A keretprogramok során végrehajtott közvetett fellépésekre megítélt valamennyi támogatás esetén a projekt keretében végzett saját munkájukkal kapcsolatos uniós pénzügyi hozzájárulás a fizetésben nem részesülő kkv-tulajdonosok és természetes személyek vonatkozásában átalány formájában történik.

(2) E kkv-tulajdonosok és természetes személyek saját munkájának értéke átalányon alapul, amelyet a projekt keretében ledolgozott órák számának a következők szerint kiszámított óradíjjal való megszorzásával kell meghatározni:

a) a munkaórák átlagos száma 1 575;

b) az uniós projektekben évente elszámolt órák összesített száma nem lehet magasabb, mint a kkv-tulajdonosonkénti vagy természetes személyenkénti munkaórák átlagos száma.

A saját munka értékét a projekt közvetlenül támogatható költségének kell tekinteni.

(3) E finanszírozási forma alkalmazandó a már aláírt támogatási keretmegállapodások szerint fizetésben nem részesülő kkv-tulajdonosok és természetes személyek vonatkozásában is, kivéve, ha már az átlagos személyi költségek kiszámítására szóló módszertanra vonatkozó tanúsítvány került benyújtásra, és azt a Bizottság elfogadta e kedvezményezettek vonatkozásában. Utóbbi esetben a kedvezményezettek dönthetnek úgy, hogy továbbra is a tanúsított módszertant alkalmazzák.

2011. október 26., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

Módosítás 230
Rendeletre irányuló javaslat
III cím – 3 fejezet (új)

3. FEJEZET

Kutatási elszámoló bizottság

175c. cikk

Kutatási elszámoló bizottság

(1) A vonatkozó keretprogramok végrehajtásáért felelős főigazgatóságok között a kutatási kérdésekért felelős szakosodott elszámoló bizottságokat (kutatási elszámoló bizottság) kell létrehozni, amelyek feladata végleges és egységes álláspont kialakítása a teljes projektciklus végrehajtásával kapcsolatos jogi és pénzügyi kérdésekben, valamint az üzleti folyamatokkal kapcsolatos valamennyi olyan kérdésben, amelyek esetében a szolgáltatók közötti szokásos munkamódszerek nem tették lehetővé konszenzus kialakítását.

A kutatási elszámoló bizottság a 126b. cikkben említett illetékes elszámoló bizottságként működik a kutatási projektekhez és programokhoz kapcsolódó valamennyi kérdésben, beleértve a keretprogramot.

A kutatási elszámoló bizottság tagjait nem terheli felelősség a 70. és 71. cikk alkalmazásával a kutatási elszámoló bizottság tagjaként hozott határozatokért.

(2) A kutatási elszámoló bizottság a Kutatási és Innovációs Főigazgatóság, az Oktatásügyi és Kulturális Főigazgatóság, a Vállalkozáspolitikai és Ipari Főigazgatóság, az Információs Társadalmi és Médiaügyi Főigazgatóság, a Mobilitáspolitikai és Közlekedési Főigazgatóság és az Energiaügyi Főigazgatóság főigazgatóiból vagy főigazgatónként egy-egy megfelelően felhatalmazott képviselőből áll. Legalább évente négyszer ülésezik, és megegyezésen alapuló határozatokat hozhat írásbeli eljárásban.

(3) Eljárására az alábbi szabályok alkalmazandók:

- a) a kutatási elszámoló bizottság elnöke a Kutatási és Innovációs Főigazgatóság főigazgatója vagy a főigazgató képviselője;
- b) szükség esetén a kutatási elszámoló bizottság kikérheti a Bizottság horizontális központi szolgálatait, különösen a Jogi Szolgálat és a Költségvetési Főigazgatóság véleményét;
- c) a kutatási elszámoló bizottság felkérheti véleménynyilvánításra az érintett feleket vagy képviselőiket, vagy olyan szakértőket, akiket erre alkalmasnak tekint;
- d) a határozatokat megegyezéses alapon kell meghozni, vagy amennyiben ez lehetetlen, többségi döntéssel, és kötelező erejűek az (1) bekezdésben említett főigazgatóságokra nézve;

2011. október 26., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

- e) a kialakított végleges és egységes álláspont kötelező erejű azokra a végrehajtó ügynökségekre nézve is, amelyek a keretprogram részeit valósítják meg;
- f) a Kutatási és Innovációs Főigazgatóságon belül külön egység végzi a kutatási elszámoló bizottság titkársági teendőit. A kutatási elszámoló bizottság határozatait nyilvánosságra kell hozni elektronikus adatbázis formájában, kellő tekintettel az alkalmazandó adatvédelmi jogszabályokra;
- g) a kutatási elszámoló bizottság a 126c. cikkel összhangban elfogadja eljárási szabályzatát.

Módosítás 231

Rendeletre irányuló javaslat

IV cím – 2 fejezet – 1 szakasz (új) – fejezetcím (új) (177 cikk előtt)

I szakasz

Általános rendelkezések

Módosítás 232

Rendeletre irányuló javaslat

177 a cikk (új)

177a. cikk

A költségvetés támogatásának alkalmazása

(1) Amennyiben a vonatkozó alap-jogiaktusok így rendelkeznek, a Bizottság támogathatja harmadik országok ágazati vagy általános költségvetését, ha a partnerország közkiadásait kellően átlátható, megbízható és hatékony módon irányítja.

(2) A Bizottság a 176. cikk (2) bekezdésének b) pontja értelmében megkötött vonatkozó finanszírozási megállapodásba megfelelő rendelkezéseket foglal bele, melyek értelmében az érintett kedvezményezett ország kötelezettséget vállal a működésre kapott finanszírozás egészének vagy egy részének haladéktalan visszafizetésére, amennyiben megállapítják, hogy az adott uniós alapok igazgatása során súlyos szabálytalanságok történtek.

Az első albekezdésben említett visszafizetés feldolgozására alkalmazható a 77. cikk (1) bekezdése szerinti ellentételezéssel történő beszedés.

(3) A Bizottság az átláthatóság és az információhoz való nyilvános hozzáférés erősítése érdekében támogatja parlamenti kontroll és ellenőrzési kapacitások kialakítását.

2011. október 26., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

Módosítás 233**Rendeletre irányuló javaslat****IV cím – 2 fejezet – 2 szakasz (új) – fejezetcím (új) (178 cikk előtt)****2. szakasz****Több adományozóra kiterjedő vagyonkezelői alapok****Módosítás 234****Rendeletre irányuló javaslat****178 cikk – 2 bekezdés**

Az Unió és a támogatók hozzájárulása elkülönített bankszámlára kerül. Ezek a hozzájárulások nem képezik részét a költségvetésnek, kezelésüket a Bizottság végzi a felhatalmazás által engedélyezésre jogosult tisztviselő felelősségi körében. **Az 55. cikk (1) bekezdésének b) pontjában említett szervezetekre és személyekre a közvetett igazgatás vonatkozó szabályaival összhangban költségvetés-végrehajtási feladatok ruházhatók.**

Az Unió és a támogatók hozzájárulása elkülönített bankszámlára kerül. Ezek a hozzájárulások nem képezik részét a költségvetésnek, kezelésüket a Bizottság végzi a megbízott utalványozó felelősségi körében. **Az 55. cikk (3) bekezdése alkalmazandó.**

Módosítás 235**Rendeletre irányuló javaslat****IV cím – 2 fejezet – 3 szakasz (új) – fejezetcím (új) (179 cikk előtt)****3. szakasz****Egyéb gazdálkodási módok****Módosítás 236****Rendeletre irányuló javaslat****195 cikk – 3 bekezdés**

(3) Az intézmények a lehető leghamarabb tájékoztatják a költségvetési hatóságot bármely olyan építési projektről, amelynek valószínűleg jelentős pénzügyi kihatása lesz a költségvetésre.

(3) Az intézmények **és a 196b. cikk szerinti szervek a** lehető leghamarabb tájékoztatják a költségvetési hatóságot bármely olyan építési projektről, amelynek valószínűleg jelentős pénzügyi kihatása lesz a költségvetésre.

Amennyiben a költségvetési hatóság valamelyik ága véleményt kíván nyilvánítani, az építési projekttel kapcsolatos értesítés kézhezvételét követő két héten belül értesíti az érintett intézményt véleménynyilvánítási szándékáról. Válasz hiányában az érintett intézmény, az uniós képviselő tekintetében az EUMSZ 335. cikkére és az Euratom-Szerződés 185. cikkére is figyelemmel, saját igazgatási autonómiáján belül folytathatja a tervezett műveletet.

Különösen a következőkkel kapcsolatosan tájékoztatják a költségvetési hatóságot:

A véleményt az értesítéstől számított két héten belül továbbítani kell az érintett intézménynek.

a) építési és felújítási projekteknél az ajánlati felhívás megjelenése előtt az egyedi tervezési intézkedésekkel, míg a részletes költségtervek elkészítése után és a szerződések megkötése előtt a döntéshozatalra hatással lévő valamennyi szemponttal és a projekt finanszírozásával, valamint a munkálatok befejezése után azzal kapcsolatban, hogy a munkálatok mennyire feleltek meg a terveknek és a költségvetésnek,

2011. október 26., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

b) az egyéb építési szerződéseknél az ajánlati felhívás megjelenése vagy a helyi piac felmérése előtt a szükséges külön építési területtel, míg a szerződések megkötése előtt a döntéshozatalra hatással lévő valamennyi szemponttal és a projekt finanszírozásával, valamint a projekt befejezése után a költségvetésnek való megfeleléssel és a projekt végrehajtásával kapcsolatban.

Adott esetben az intézmények és szervek a 34. cikk (4b) bekezdésében említett, az ingatlanpolitikáról szóló munkadokumentumban is tájékoztatást nyújthatnak a fentiekről.

A szerződések megkötése előtt be kell szerezni a költségvetési hatóság jóváhagyását. A költségvetési hatóság a kérelem kézhezvételét és a döntéshozatalra hatással lévő információkról való tudomásszerzést követő nyolc héten belül határozatot hoz a jóváhagyás megadásáról.

Az intézmények a költségvetési hatóság jóváhagyását kérik bármely, kölcsönből finanszírozott ingatlanbeszerzéshez vagy építési projekthez.

Módosítás 237

Rendeletre irányuló javaslat
195 cikk – 3 a bekezdés (új)

(3a) A költségvetés szempontjából jelentős pénzügyi hatással járó ingatlanprojektek a következők:

i. a 2 millió eurót meghaladó összegű épületvásárlások, -eladások, -felújítások és -építések, vagy az évente 2 millió eurót meghaladó összegű, meglévő építési szerződések meghosszabbítása,

ii. minden telekvásárlás,

iii. minden új ingatlanra vonatkozó építési szerződés (beleértve a haszonélvezeti jogot és a hosszú távú bérletet is), amely évente legalább 500 000 euró kiadással jár,

iv. minden intézményközi jellegű ingatlanprojekt.

Módosítás 238

Rendeletre irányuló javaslat
195 cikk – 3 b bekezdés (új)

(3b) Építési projektet lehet finanszírozni a költségvetésből vagy – a 14. cikktől eltérve – a költségvetési hatóság hozzájárulásával kölcsönből. A kölcsönöket megfelelő időn belül vissza kell fizetni.

Az érintett intézmény által a jóváhagyási kérelemmel együtt benyújtandó pénzügyi tervnek tartalmaznia kell különösen a maximális finanszírozási szintet, a finanszírozási időszakot és a finanszírozás módját.

2011. október 26., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

Módosítás 239**Rendeletre irányuló javaslat
VII a cím (új)****VIIa. CÍM
ÜGYNÖKSÉGEK, SZERVEK ÉS KÖZ- ÉS MAGÁNSZFÉRA
KÖZÖTTI PARTNERSÉGEK****Módosítás 240****Rendeletre irányuló javaslat
196 a cikk (új)****196a. cikk
A köz- és magánszféra közötti partnerségek típusai****A köz- és magánszféra közötti partnerségek következő típusait lehet létrehozni:**

- a) az EUMSZ és az Euratom-Szerződés alapján létrehozott, jogi személyiséggel rendelkező azon szervek, amelyek hozzájárulásokat kapnak az uniós költségvetés terhére a 196b. cikkel összhangban;
- b) jogi személyiséggel rendelkező, az alapszabályukat, valamint tevékenységük körét és jellegét meghatározó alapjogiaktusban létrehozott és a 196b. és 197c. cikkekkel összhangban a köz- és magánszféra közötti partnerségek végrehajtásával megbízott szervek, amennyiben ez európai hozzáadott értéket teremt és indokolt a közpénzekből történő beavatkozás.

Módosítás 241**Rendeletre irányuló javaslat
196 b cikk (új)****196b. cikk
Az EUMSZ és az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződés külön rendelkezései alapján létrehozott ügynökségek és szervek és a köz- és magánszféra közötti partnerségek költségvetési keretrendelete**

(1) A Számvevőszékkel folytatott tanácskozást követően e rendelet 202., 203. és 204. cikkének megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktus révén költségvetési keretrendeletet kell elfogadni az EUMSZ és az Euratom-Szerződés külön rendelkezései alapján létrehozott, jogi személyiséggel rendelkező szervezetekre.

Ez a költségvetési keretrendelet az e rendeletben meghatározott alapelveken és szabályokon alapul.

E szervek pénzügyi szabályai nem térhetnek el a költségvetési keretrendeletétől, kivéve, amennyiben sajátos szükségleteik ezt megkívánják. Ezek az eltérések nem vonatkoznak az első rész II. címében említett költségvetési alapelvekre, a gazdasági szereplőkkel szembeni egyenlő bánásmód elvére, valamint a szerveket létrehozó alapjogiaktusokban meghatározott különös rendelkezésekre. Amennyiben e köz- és magánszféra közötti partnerségek pénzügyi szabályai eltérnek a költségvetési keretrendeletétől, értesíteni kell a Bizottságot ezen eltérésekről és indokaikról. A Bizottságnak az értesítést követő hat héten belül joga van kifogást emelni ezen eltérésekkel szemben.

2011. október 26., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

E szervek szabályai eltérhetnek a személyzeti szabályzattól.

(1a) Az eltéréseket és ezen eltérések külön indokait évente legkésőbb október 31-ig munkadokumentumban közölni kell az Európai Parlamenttel és a Tanáccsal. A munkadokumentumnak ismertetnie kell az azon cél elérésében bekövetkezett előrelépést is, amelyre az egyes szervezeteket létrehozták, továbbá a fent említett eltérések jelentőségét az elért előrehaladás szempontjából, a 34. cikk (2b) bekezdésében említett információt és az előzetesen meghatározott egyedi célok elérését abban az évben, amelyre a mentesítés vonatkozik. Ha a célok nem valósultak meg teljes mértékben, a szervezet vezetőségének ismertetnie kell ennek egyedi okait, valamint javító intézkedést kell javasolnia, amely kiterjedhet az igazgatási juttatások legfeljebb egy további évre történő ideiglenes növelésére irányuló indokolt kérelemre is.

A munkadokumentumnak továbbá ismertetnie kell az e cikk szerinti valamennyi szervezet irányítási szerkezetét, beleértve az egyes irányítási struktúrák méretének átfogó áttekintését az érintett személyzet vonatkozásában.

(2) Az (1) bekezdésben említett szervezetek költségvetésének végrehajtására vonatkozó felelősség alól a Tanács ajánlására az Európai Parlament ad mentesítést. Amennyiben szükségesnek tartja, az Európai Parlamentnek joga van bevonni vezetőségüket a mentesítés folyamatába, különösen akkor, ha az (1a) bekezdésben említett célok két egymást követő évben nem teljesülnek.

(3) A Bizottság belső ellenőre ugyanolyan hatáskört gyakorol az (1) bekezdésben említett szervezetek felett, mint a Bizottság szervezeti egységei tekintetében.

(4) A Számvevőszékkel folytatott tanácskozást követően minden ügynökség szerződéssel független könyvvizsgálót nevez ki, akinek feladata annak ellenőrzése, hogy a szerv elszámolásai összhangban vannak-e a 134. cikkel, továbbá a Számvevőszék irányításával elemzi a szerv bevételeinek és kiadásainak jogszerűségét és szabályszerűségét. A Számvevőszék megvizsgálja a független könyvvizsgáló jelentését, és az általa szükségesnek tartott egyéb eljárások elvégzésével együtt véleménye kialakításakor támaszkodhat a független könyvvizsgáló jelentésére.

Módosítás 242

Rendeletre irányuló javaslat
196 c cikk (új)

196c. cikk

Költségvetésirendelet-minta a köz- és magánszféra közötti partnerségre létrehozott, nem az EUMSZ külön rendelkezésein alapuló szervek számára

(1) Az alap-jogiaktussal az EUMSZ 288. és 289. cikkének alkalmazásában létrehozott, jogi személyiséggel rendelkező és a köz- és magánszféra közötti partnerség végrehajtásával megbízott szervek elfogadják saját pénzügyi szabályaikat,

2011. október 26., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

amelyek kiterjednek a köz- és magánszféra közötti partnerségek költségvetésének összeállítására, végrehajtására, elszámolására és az azzal kapcsolatos mentesítésre.

(2) E szabályok magukban foglalják az uniós forrásokkal való hatékony és eredményes gazdálkodás biztosításához szükséges alapelveket, és az 55. és 57. cikkben, valamint a 202., 203. és 204. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló rendelet révén elfogadott költségvetésirendelet-mintán kell alapulniuk, a Számvevőszékkel folytatott tanácskozást követően.

Amennyiben e köz- és magánszféra közötti partnerségek pénzügyi szabályai eltérnek a költségvetésirendelet-mintától, értesíteni kell a Bizottságot ezen eltérésekről és indokaikról. A Bizottságnak az értesítést követő hat héten belül joga van kifogást emelni ezen eltérésekkel szemben.

E szervek szabályai eltérhetnek a személyzeti szabályzattól, amennyiben az e szerveket létrehozó jogi aktusok a személyzeti szabályzat 1a. cikkének (2) bekezdése szerint nem kívánják meg a személyzeti szabályzat alkalmazását.

(3) Az eltéréseket és ezen eltérések külön indokait évente legkésőbb október 31-ig munkadokumentumban közölni kell az Európai Parlamenttel és a Tanáccsal. A munkadokumentumnak ismertetnie kell az azon cél elérésében bekövetkezett előrelépést is, amelyre az egyes szerveket létrehozták, továbbá a fent említett eltérések jelentőségét az elért előrehaladás szempontjából, a 34. cikk (2b) bekezdésében említett információt és az előzetesen meghatározott egyedi célok elérését abban az évben, amelyre a mentesítés vonatkozik. Ha a célok nem valósultak meg teljes mértékben, a szerv vezetőségének ismertetnie kell ennek egyedi okait, valamint javító intézkedést kell javasolnia, amely kiterjedhet az igazgatási juttatások legfeljebb egy további évre történő ideiglenes növelésére irányuló indokolt kérelemre is. A munkadokumentumnak továbbá ismertetnie kell az e cikk szerinti valamennyi szervezet irányítási szerkezetét, beleértve az egyes irányítási struktúrák méretének átfogó áttekintését az érintett személyzet vonatkozásában.

(4) Az (1) bekezdésben említett szervek költségvetésének végrehajtására vonatkozó felelősség alól a Tanács ajánlására az Európai Parlament ad mentesítést.

(5) A Bizottság belső ellenőre ugyanolyan hatáskört gyakorol az (1) bekezdésben említett szervek felett, mint a Bizottság szervezeti egységei tekintetében.

Módosítás 243

Rendeletre irányuló javaslat 199 cikk

A 202., 203. és 204. cikkel összhangban a Bizottság az e rendelet alkalmazására vonatkozó részletes szabályokról szóló, felhatalmazáson alapuló rendeletet fogad el. A felhatalmazáson alapuló rendelet tartalmazza az Euratom Ellátási Ügynökség számára a költségvetésben elkülönített előirányzatokhoz kapcsolódó igazgatási kiadások végrehajtására vonatkozó szabályokat.

A 202., 203. és 204. cikkel összhangban a Bizottság jogosult felhatalmazáson alapuló rendelet elfogadására a következő cikkek egyes nem alapvető rendelkezéseinek kiegészítésére, illetve módosítására vonatkozó részletes szabályokról: 5, 8, 9, 16, 18, 19, 20, 22, 23, 25, 26, 27, 30, 31, 34, 38, 41, 46, 50, 51, 55, 56, 57, 58, 61, 63, 65, 66, 67, 69, 70, 71, 72, 75, 76, 77, 77b, 78, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 89, 90, 92, 93,

2011. október 26., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

94, 95, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 117a, 118, 119, 120, 122, 123, 124, 125, 126, 126a, 126c, 127, 133, 135, 136, 137, 139, 142, 145, 147, 148, 173, 175, 176, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 187, 188, 191, 193, 195, 196, 197.

E rendelet melléklete felsorolja a felhatalmazás céljait, tartalmát és mértékét, utalva az említett cikkekre.

A felhatalmazáson alapuló rendelet tartalmazza az Euratom Ellátási Ügynökség számára a költségvetésben elkülönített előirányzatokhoz kapcsolódó igazgatási kiadások végrehajtására vonatkozó szabályokat is.

Módosítás 244
Rendeletre irányuló javaslat
200 cikk

200 cikk

Az EUMSZ és az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződés alapján létrehozott ügynökségek és szervek költségvetési keretrendelete

törölve

(1) E rendelet 202., 203. és 204. cikkének megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktus révén a Bizottság költségvetési keretrendeletet fogad el az EUMSZ és az Euratom-Szerződés alapján létrehozott, jogi személyiséggel rendelkező azon szervekre, amelyek hozzájárulásokat kapnak az uniós költségvetés terhére.

Ez a költségvetési keretrendelet az e rendeletben meghatározott alapelveken és szabályokon alapul.

E szervek pénzügyi szabályai nem térhetnek el a költségvetési keretrendeletétől, kivéve, amennyiben különös szükségleteik ezt megkívánják, valamint a Bizottság előzetes hozzájárulásával. Ezek a kivételek nem vonatkoznak az első rész II. címében említett költségvetési alapelvekre, a gazdasági szereplőkkel szembeni egyenlő bánásmód elvére, valamint a szerveket létrehozó alap-jogiaktusokban meghatározott különös rendelkezésekre.

(2) Az (1) bekezdésben említett szervek költségvetésének végrehajtására vonatkozó felelősség alól a Tanács ajánlására az Európai Parlament ad mentesítést.

(3) A Bizottság belső ellenőre ugyanolyan hatáskört gyakorol az (1) bekezdésben említett szervek felett, mint a Bizottság szervezeti egységei tekintetében.

(4) Amennyiben az (1) bekezdésben említett alap-jogiaktus másként nem rendelkezik, az adott szerv bevételeinek és kiadásainak jogszerűségét és szabályszerűségét a Számvevőszék ellenőrzi, mielőtt a szerv elszámolásait a Bizottság beszámolóiba konszolidálnák. Ez az ellenőrzés a szerv által kijelölt független külső könyvvizsgáló által összeállított könyvvizsgálói jelentésre támaszkodik; a könyvvizsgáló feladata arról megbizonyosodni, hogy a szerv beszámolója megfelelnek a 134. cikkben foglaltaknak.

2011. október 26., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

Módosítás 245
Rendeletre irányuló javaslat
201 cikk

201 cikk

Költségvetésirendelet-minta a köz- és magánszféra közötti partnerségre létrehozott szervek számára

törölve

Az alap-jogiaktussal létrehozott, jogi személyiséggel rendelkező és az 55. cikk (1) bekezdése b) pontjának v. alpontja értelmében a köz- és magánszféra közötti partnerség végrehajtásával megbízott szervek elfogadják saját pénzügyi szabályikat.

E szabályok magukban foglalják az uniós források hatékony és eredményes kezelésének biztosításához szükséges alapelveket, és az 57. cikket, valamint a 202., 203. és 204. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktus révén a Bizottság által elfogadott költségvetésirendelet-mintán kell alapulniuk.

Módosítás 246
Rendeletre irányuló javaslat
202 cikk – 1 bekezdés

(1) A Bizottság **határozatlan időre szóló** felhatalmazást kap a 199., 200. és 201. cikkben említett felhatalmazáson alapuló **jogi aktus** elfogadására.

(1) A Bizottság **a (*) -tól kezdődő hároméves időtartamra a 203. és 204. cikkben megállapított feltételekkel** felhatalmazást kap a 196b., 196c. és 199. cikkben említett, felhatalmazáson alapuló **rendeletek** elfogadására.

(*) E rendelet hatálybalépésének időpontja.

Módosítás 247
Rendeletre irányuló javaslat
202 cikk – 2 bekezdés

(2) A Bizottság a felhatalmazáson alapuló **jogi aktus** elfogadását követően haladéktalanul és egyidejűleg értesíti arról az Európai Parlamentet és a Tanácsot.

(2) A Bizottság a felhatalmazáson alapuló **rendelet** elfogadását követően haladéktalanul és egyidejűleg értesíti arról az Európai Parlamentet és a Tanácsot.

A Bizottság előkészítő munkája során megfelelő tanácskozásokat folytat többek között az Európai Parlamenttel és szakértői szinten, valamint biztosítja, hogy a megfelelő dokumentumok egyidejűleg, a kellő időben és megfelelő módon eljussanak az Európai Parlamenthez és a Tanácshoz.

Módosítás 248
Rendeletre irányuló javaslat
202 cikk – 3 bekezdés

(3) A felhatalmazáson alapuló jogi aktus elfogadására vonatkozóan a Bizottság részére adott felhatalmazás gyakorlásának feltételeit a 203. és 204. cikk határozza meg.

(3) E rendelet felülvizsgálatakor a Bizottság átdolgozott, felhatalmazáson alapuló rendeletet terjeszt elő.

Módosítás 249
Rendeletre irányuló javaslat
203 cikk – cím

A felhatalmazás visszavonása

A felhatalmazás visszavonása és a felhatalmazáson alapuló rendelet hatályvesztése

2011. október 26., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

Módosítás 250
Rendeletre irányuló javaslat
203 cikk – 1 bekezdés

(1) Az Európai Parlament vagy a Tanács bármikor visszavonhatja a 199. cikkben említett felhatalmazást.

(1) Az Európai Parlament vagy a Tanács bármikor *teljesen vagy részben, jövőbeli hatállyal* visszavonhatja a **196b., 196c. és 199.** cikkben említett felhatalmazást. **Az Európai Parlament vagy a Tanács továbbá teljesen vagy részben hatályon kívül helyezheti az előző mondatban említett visszavont felhatalmazás alapján elfogadott, felhatalmazáson alapuló rendeleteket.**

Módosítás 251
Rendeletre irányuló javaslat
203 cikk – 2 bekezdés

(2) A felhatalmazás visszavonásával kapcsolatos döntés meghozatala érdekében belső eljárást indító intézmény a végleges határozat meghozatala előtt ésszerű **határidőn** belül **törekszik tájékoztatni arról** a másik intézményt és a Bizottságot, **megjelölve**, hogy mely **felhatalmazás** visszavonásáról és milyen **lehetséges** indokok alapján kíván határozni.

(2) A felhatalmazás visszavonásával **és a felhatalmazáson alapuló rendelet teljes vagy részbeni hatályon kívül helyezésével** kapcsolatos döntés meghozatala érdekében belső eljárást indító intézmény a végleges határozat meghozatala előtt ésszerű **időn** belül **tájékoztatja** a másik intézményt és a Bizottságot **arról**, hogy mely **felhatalmazások és adott esetben mely felhatalmazáson alapuló rendelet vagy annak mely része** visszavonásáról **vagy hatályon kívül helyezéséről**, és milyen indokok alapján kíván határozni.

Módosítás 252
Rendeletre irányuló javaslat
203 cikk – 3 bekezdés

(3) A visszavonásról szóló határozat megszünteti az abban meghatározott felhatalmazást. A határozat haladéktalanul vagy a benne megjelölt későbbi időpontban lép hatályba. **A határozat nem érinti a már hatályban lévő, felhatalmazáson alapuló jogi aktusok érvényességét.** A határozatot az Európai Unió Hivatalos Lapjában ki kell hirdetni.

(3) A visszavonásról szóló határozat megszünteti az abban meghatározott felhatalmazást. **A határozat továbbá érvénytelenítheti a hatályban lévő, felhatalmazáson alapuló rendeletet vagy annak részeit is.** A határozat haladéktalanul vagy a benne megjelölt későbbi időpontban lép hatályba. A határozatot az Európai Unió Hivatalos Lapjában ki kell hirdetni.

Módosítás 253
Rendeletre irányuló javaslat
203 cikk – 3 a bekezdés (új)

(3a) A felhatalmazás egy részének visszavonásával és adott esetben a felhatalmazáson alapuló rendelet teljes vagy részbeni hatályon kívül helyezésével kapcsolatos döntés meghozatalát követően a Bizottság ésszerű időn belül javaslatot nyújt be e rendelet és/vagy az átdolgozott, felhatalmazáson alapuló rendelet felülvizsgálatára.

Módosítás 254
Rendeletre irányuló javaslat
204 cikk – cím

Kifogás a felhatalmazáson **alapuló jogi aktus** ellen

Kifogás felhatalmazáson alapuló **rendelet** ellen

2011. október 26., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

Módosítás 255
Rendeletre irányuló javaslat
204 cikk – 1 bekezdés

(1) Az Európai Parlament és a Tanács az értesítés napját követő **két** hónapos időtartamon belül kifogást emelhet a felhatalmazáson alapuló **jogi aktus** ellen.

(1) Az Európai Parlament és a Tanács az értesítés napját követő **három** hónapos időtartamon belül kifogást emelhet a **Bizottság által a 196b., 196c. és 199. cikk szerint javasolt**, felhatalmazáson alapuló **rendelet** ellen.

Módosítás 256
Rendeletre irányuló javaslat
204 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés

(2) Ha az említett időtartam leteltéig sem az Európai Parlament, sem a Tanács nem emelt kifogást a felhatalmazáson alapuló **jogi aktus** ellen, azt ki kell hirdetni az Európai Unió Hivatalos Lapjában, és az a benne megállapított időpontban hatályba lép.

(2) Ha az említett időtartam leteltéig sem az Európai Parlament, sem a Tanács nem emelt kifogást a felhatalmazáson alapuló **rendelet** ellen, azt ki kell hirdetni az Európai Unió Hivatalos Lapjában, és az a benne megállapított időpontban hatályba lép.

Módosítás 257
Rendeletre irányuló javaslat
204 cikk – 3 bekezdés

(3) Ha az Európai Parlament **vagy** a Tanács kifogást emel a felhatalmazáson alapuló **jogi aktus** ellen, **az nem lép hatályba**. A felhatalmazáson alapuló **jogi aktus** ellen **kifogást emelő intézmény a kifogást megindokolja**.

(3) Ha az **(1) bekezdésben említett időtartamon belül akár az Európai Parlament, akár a Tanács** kifogást emel a felhatalmazáson alapuló **rendelet** ellen **vagy módosításokat javasol ahhoz, a Bizottság tudomásul veszi a módosításokat és átdolgozott**, felhatalmazáson alapuló **rendeletet terjeszt elő. Az Európai Parlament vagy a Tanács e cikkel összhangban kifogást emelhet az átdolgozott, felhatalmazáson alapuló rendelet** ellen.

Módosítás 258
Rendeletre irányuló javaslat
204 cikk – 3 a bekezdés (új)

(3a) Az Európai Parlament vagy a Tanács bármikor felkérheti a Bizottságot, hogy nyújtson be részben vagy teljesen átdolgozott, felhatalmazáson alapuló rendeletet. A lehető legkorábban tájékoztatják egymást az ilyen kérelemre irányuló szándékukról.

Módosítás 259
Rendeletre irányuló javaslat
205 cikk

Felülvizsgálat

E rendeletet az EUMSZ 322. **cikkében** és az Euratom-Szerződés 183. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően **szükség esetén bármikor felülvizsgálatnak kell alávetni**.

Felülvizsgálat

E rendeletet **háromévente, illetve szükség esetén bármikor felülvizsgálatnak kell alávetni** az EUMSZ 322. **cikkének (1) bekezdésében** és az Euratom-Szerződés 183. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően.

Az e rendeletben említett küszöbértékeket az inflációs ráta szerint ki lehet igazítani a 199. cikkben említett, felhatalmazáson alapuló rendelet útján, összhangban a 202., 203. és 204. cikkel.

2011. október 26., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

Módosítás 260
Rendeletre irányuló javaslat
208 cikk

Ez a rendelet az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

A rendelet 2012. január 1-jétől alkalmazandó.

Az 56. cikk **kizárólag a 167. cikkben említett alapokra vonatkozóan** 2014. január 1-jétől **tett kötelezettségvállalásokra** alkalmazandó.

(1) Ez a rendelet az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

(2) A rendelet 2012. január 1-jétől alkalmazandó.

(3) Az 56. cikk **csak** 2014. január 1-jétől alkalmazandó, **addig hatályban marad az 1605/2002/EK, Euratom rendelet 53b. cikke.**

A tagállamok azonban már 2012. január 1-jétől alkalmazhatják az 56. cikk (2) bekezdését.

Amennyiben a tagállamok az 56. cikk (6b) bekezdése szerinti nemzeti nyilatkozatot adnak ki, az 56. cikk (6b) bekezdésének utolsó albekezdése is 2012. január 1-jétől alkalmazandó.

Az 1083/2006/EK tanácsi rendelet⁽¹⁾ szerinti meglévő szervek feladatait nem érinti e szervek akkreditálása. 2014. január 1-jétől az akkreditált szerveknek alkalmasnak kell lenniük feladataik ellátására.

(4) Az 5. cikk (4) bekezdése a rendelet közzétételétől kezdve azonnali hatállyal alkalmazandó.

Ha a kedvezményezettek az 1605/2002/EK Euratom rendelet 5. cikkének (5) bekezdését alkalmazták anélkül, hogy kamatozó bankszámlát használtak volna, ez nem tekintendő hibának vagy szabálytalanságnak.

⁽¹⁾ HL L 210., 2006.7.31., 25. o.

Módosítás 261
Rendeletre irányuló javaslat
Melléklet (új)

Melléklet az e rendelet 199. cikke szerinti felhatalmazáson alapuló rendeletről

5. cikk
A felhatalmazáson alapuló rendelet szabályokat állapíthat meg az előfinanszírozás kamathozamának elszámolására vonatkozóan.

8. cikk
A felhatalmazáson alapuló rendelet részletes szabályokat tartalmazhat egy pénzügyi év előirányzataira vonatkozóan.

9. cikk
A felhatalmazáson alapuló rendelet részletes szabályokat tartalmazhat az előirányzatok megszüntetésére és átvitelére vonatkozóan.

2011. október 26., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

16. cikk

A felhatalmazáson alapuló rendelet szabályokat állapíthat meg az euró és egyéb valuták közötti átváltási árfolyamra vonatkozóan.

18. cikk

A felhatalmazáson alapuló rendelet kialakíthatja a külső és a belső címzett bevételek szerepeltetésének, valamint a vonatkozó előirányzatok biztosításának módját, és meghatározhatja a kutatási programokhoz nyújtott tagállami hozzájárulásra vonatkozó szabályokat. A felhatalmazáson alapuló rendelet továbbá kiegészítheti e rendeletet a túlzott költségvetési hiányt mutató tagállamokkal szembeni szankciókból eredő bevételek, valamint EFTA-államok egyes uniós programokban való részvételéből adódó címzett bevételek tekintetében.

19. cikk

A felhatalmazáson alapuló rendelet részletes szabályokat tartalmazhat az Uniónak nyújtott adományok elfogadásáról.

20. cikk

A felhatalmazáson alapuló rendelet részletes szabályokat tartalmazhat a megtérítendő adók nyilvántartására szolgáló számlákra vonatkozóan.

22. cikk

A felhatalmazáson alapuló rendelet részletes szabályokat állapíthat meg a Bizottságtól eltérő intézmények által végzett átcsoportosítások százalékos arányának kiszámítására és az átcsoportosítási kérelmek megindokolására vonatkozóan.

23. cikk

A felhatalmazáson alapuló rendelet részletes szabályokat állapíthat meg a Bizottság által végzett belső átcsoportosítások százalékos arányának kiszámítására és az átcsoportosítási kérelmek megindokolására vonatkozóan.

25. cikk

A felhatalmazáson alapuló rendelet részletes szabályokat tartalmazhat a sürgősségigély-tartalékból történő átcsoportosításokra irányuló kérelmekre vonatkozóan.

26. cikk

A felhatalmazáson alapuló rendelet részletes szabályokat tartalmazhat az előzetes, a félidős és az utólagos értékelésekre vonatkozóan.

27. cikk

A felhatalmazáson alapuló rendelet részletes szabályokat tartalmazhat a pénzügyi kimutatással kapcsolatos követelményekre vonatkozóan.

30. cikk

A felhatalmazáson alapuló rendelet részletes szabályokat állapíthat meg a költségvetés előzetes kihirdetésére vonatkozóan.

2011. október 26., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

31. cikk

A felhatalmazáson alapuló rendelet részletes szabályokat állapíthat meg a megbízás alapján történő gazdálkodás keretében nyújtott pénzeszközök címzettjeivel kapcsolatos információk közzétételére vonatkozóan.

34. cikk

A felhatalmazáson alapuló rendelet részletes szabályokat állapíthat meg a pénzügyi programozásra vonatkozóan.

38. cikk

A felhatalmazáson alapuló rendelet részletes szabályokat tartalmazhat a költségvetés-módosítási tervezetekre vonatkozóan.

41. cikk

A felhatalmazáson alapuló rendelet részletes szabályokat tartalmazhat a költségvetés osztályozására vonatkozóan.

46. cikk

A felhatalmazáson alapuló rendelet részletes szabályokat tartalmazhat a költségvetés formátumára vonatkozóan, beleértve az utolsó lezárt pénzügyi év tényleges kiadásainak meghatározását, valamint a költségvetési megjegyzéseket és a létszámtervet.

50. cikk

A felhatalmazáson alapuló rendelet részletes szabályokat tartalmazhat a költségvetésnek a hatékony és eredményes pénzgazdálkodás elve szerinti végrehajtására, valamint a személyes adatok ellenőrzési célokból történő átadásával kapcsolatos információkra vonatkozóan.

51. cikk

A felhatalmazáson alapuló rendelet részletes szabályokat tartalmazhat az alap-jogiaktusra és az 51. cikkben felsorolt kivételekre vonatkozóan.

55. cikk

A felhatalmazáson alapuló rendelet részletes szabályokat tartalmazhat a költségvetés végrehajtásának módjaira vonatkozóan, beleértve a közvetlen központi gazdálkodást, a végrehajtó ügynökségekre ruházott hatáskörök gyakorlását, a nemzetközi szervezetekkel folytatott, megbízás alapján történő gazdálkodásra vonatkozó különleges rendelkezéseket, valamint közjogi szervek vagy magánjog alapján működő, közfeladatot ellátó szervek kinevezését.

56. cikk

A felhatalmazáson alapuló rendelet részletes szabályokat tartalmazhat a tagállamokkal közös gazdálkodásra vonatkozóan, beleértve a tagállamok számára történő kifizetések felfüggesztésének feltételeit meghatározó ágazatspecifikus szabályokat, a gazdálkodásért felelős szervek listájának összeállítását, az ágazatspecifikus szabályok szerinti tanúsítási és ellenőrzési tevékenységeket, a bevált módszerek alkalmazásának előmozdítását célzó intézkedéseket és a számlák végső elszámolására vonatkozó eljárások meghatározását.

2011. október 26., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

57. cikk

A felhatalmazáson alapuló rendelet részletes szabályokat tartalmazhat a tagállamokon kívüli szervezetekkel és személyekkel folytatott, megbízás alapján történő gazdálkodásra vonatkozóan, beleértve a költségvetés végrehajtásával kapcsolatos feladatok átruházásáról szóló megállapodások tartalmát, a megbízás alapján történő gazdálkodásra vonatkozó feltételek meghatározását, melyek szerint a Bizottság rendszerei, szabályai és eljárásai egyenértékűek a tagállamoktól eltérő szervek és személyek rendszereivel, szabályaival és eljárásaival, a gazdálkodói felelősségi nyilatkozatokat, valamint a számlák végső elszámolására vonatkozó eljárások meghatározását.

58. cikk

A felhatalmazáson alapuló rendelet részletes szabályokat tartalmazhat a szabályok és eljárások megbízás alapján történő gazdálkodás keretében elvégzett előzetes értékeléseire vonatkozóan.

61. cikk

A felhatalmazáson alapuló rendelet részletes szabályokat tartalmazhat a pénzügyi szereplők jogaira és kötelezettségeire vonatkozóan.

63. cikk

A felhatalmazáson alapuló rendelet részletes szabályokat tartalmazhat az előzetes és az utólagos ellenőrzésekre, a bizonylatok megőrzésére, a szakmai szabályzatokra, az utalványozó mulasztásaira, az információk könyvelő számára történő átadására, valamint a tárgyalásos eljárásokról készült jelentésekre vonatkozóan.

65. cikk

A felhatalmazáson alapuló rendelet részletes szabályokat tartalmazhat a könyvelő hatásköreire és feladataira vonatkozóan, beleértve annak kinevezését és visszahívását, a számviteli és nyilvántartási rendszerekkel kapcsolatos véleményt, a pénztár- és bankszámlakezelést, az aláírási jogot, a számla-egyenlegek kezelését, az átutalási és átváltási műveleteket, a fizetési módokat, a jogi személyekkel kapcsolatos adatokat és a bizonylatok megőrzését.

66. cikk

A felhatalmazáson alapuló rendelet részletes szabályokat állapíthat meg a helyi szerveknél számlakezelésre felhatalmazott személyekre vonatkozóan.

67. cikk

A felhatalmazáson alapuló rendelet meghatározhatja az előlegszámlára vonatkozó feltételeket, valamint a kiülső fellépésekre vonatkozó szabályokat, beleértve az előlegszámla-kezelők kiválasztására vonatkozó szabályokat, az előlegszámlák feltöltését, valamint az utalványozók és a könyvelők általi ellenőrzéseket.

69. cikk

A felhatalmazáson alapuló rendelet részletes szabályokat tartalmazhat az utalványozó, a könyvelő és az előlegszámla-kezelő jogellenes tevékenység, csalás vagy korrupció esetén fennálló felelősségére vonatkozóan.

2011. október 26., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

70. cikk

A felhatalmazáson alapuló rendelet részletes szabályokat állapíthat meg a megbízott utalványozókra vonatkozóan, beleértve az utasítások megerősítését, valamint a pénzügyi szabálytalanságokat vizsgáló testület szerepét.

71. cikk

A felhatalmazáson alapuló rendelet részletes szabályokat tartalmazhat a könyvelők egyéb kötelességzegés esetén fennálló felelősségére vonatkozóan.

72. cikk

A felhatalmazáson alapuló rendelet részletes szabályokat tartalmazhat az előlegszámla-kezelők egyéb kötelességzegés esetén fennálló felelősségére vonatkozóan.

75. cikk

A felhatalmazáson alapuló rendelet részletes szabályokat tartalmazhat a követelések megbecslésére és a követelések megállapítására vonatkozóan, beleértve az eljárási dokumentumokat és a bizonylatokat, valamint a késedelmi kamatot.

76. cikk

A felhatalmazáson alapuló rendelet részletes szabályokat tartalmazhat a beszédési utalvány kiállítására vonatkozóan.

77. cikk

A felhatalmazáson alapuló rendelet részletes szabályokat tartalmazhat a beszédés módjára vonatkozóan, beleértve a beszámítás útján történő beszédést, az önkéntes fizetés hiányában folytatott beszédési eljárást, a fizetési határidő meghosszabbítását, a pénzbírságok és egyéb bírságok beszédését, a beszédéről való lemondást, valamint a megállapított követelések törlését.

77b. cikk

A felhatalmazáson alapuló rendelet részletes szabályokat tartalmazhat a Bizottság által végrehajtott pénzügyi korrekciókra vonatkozó feltételek és eljárások megvalósítására vonatkozóan.

78. cikk

A felhatalmazáson alapuló rendelet részletes szabályokat tartalmazhat az elévülési időszakra vonatkozóan.

80. cikk

A felhatalmazáson alapuló rendelet szabályokat állapíthat meg a pénzbírságok, büntetések és felhalmozott kamatok útján befolyt összegekre vonatkozóan.

81. cikk

A felhatalmazáson alapuló rendelet részletes szabályokat tartalmazhat a finanszírozási határozatra vonatkozóan.

2011. október 26., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

82. cikk

A felhatalmazáson alapuló rendelet részletes szabályokat tartalmazhat a kötelezettségvállalások típusaira, a globális kötelezettségvállalások elfogadására, az aláírás egységességére, valamint az ideiglenes kötelezettségvállalásokon keresztül biztosított igazgatási kiadásokra vonatkozóan.

83. cikk

A felhatalmazáson alapuló rendelet részletes szabályokat tartalmazhat a költségvetési és a jogi kötelezettségvállalásra vonatkozóan, beleértve az egyedi kötelezettségvállalások nyilvántartását.

84. cikk

A felhatalmazáson alapuló rendelet részletes szabályokat tartalmazhat a különböző kötelezettségvállalásokra alkalmazandó ellenőrzésekre vonatkozóan.

85. cikk

A felhatalmazáson alapuló rendelet részletes szabályokat állapíthat meg a kiadások megerősítésére vonatkozóan, beleértve a személyzeti kiadások, valamint a közbeszerzések és támogatások keretében biztosított időközi kifizetések és egyenlegkifizetések jóváhagyását, „a tényeknek megfelelő” jelzés alkalmazását előfinanszírozás és időközi kifizetések tekintetében, valamint „a tényeknek megfelelő” és a „kifizethető” jelzések lehetséges formáit.

86. cikk

A felhatalmazáson alapuló rendelet részletes szabályokat tartalmazhat a kiadások jóváhagyására vonatkozóan, beleértve a fizetési utalványon kötelezően feltüntetendő adatokat, és a fizetési utalványok utalványozó általi ellenőrzését.

87. cikk

A felhatalmazáson alapuló rendelet részletes szabályokat tartalmazhat a fizetések és a bizonylatok típusaira vonatkozóan.

89. cikk

A felhatalmazáson alapuló rendelet részletes szabályokat tartalmazhat a fizetési határidőkre vonatkozóan.

90. cikk

A felhatalmazáson alapuló rendelet részletes szabályokat tartalmazhat a műveletek elektronikus kezelésére vonatkozóan.

92. cikk

A felhatalmazáson alapuló rendelet részletes szabályokat tartalmazhat a belső ellenőr kinevezésére vonatkozóan.

93. cikk

A felhatalmazáson alapuló rendelet részletes szabályokat tartalmazhat a belső ellenőr hatásköreire és feladataira vonatkozóan.

2011. október 26., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

94. cikk

A felhatalmazáson alapuló rendelet részletes szabályokat tartalmazhat a belső ellenőr függetlenségére és felelősségére vonatkozóan.

95. cikk

A felhatalmazáson alapuló rendelet részletes szabályokat tartalmazhat a közbeszerzési eljárások során odaitélhető különböző szerződésekre vonatkozóan, beleértve a keretszerződéseket és az egyedi szerződéseket.

97. cikk

A felhatalmazáson alapuló rendelet részletes szabályokat tartalmazhat a szerződések meghirdetésével és a hirdetmények közzétételével kapcsolatos követelményekre vonatkozóan.

98. cikk

A felhatalmazáson alapuló rendelet részletes szabályokat tartalmazhat a közbeszerzési eljárások típusaira, a tagállamokkal folytatott közös közbeszerzési eljárásokra, valamint a kis értékű szerződésekre vonatkozóan.

99. cikk

A felhatalmazáson alapuló rendelet részletes szabályokat tartalmazhat a pályázati dokumentációk tartalmára vonatkozóan, beleértve az ár és a műszaki leírások kiigazításának lehetőségét és feltételeit.

100. cikk

A felhatalmazáson alapuló rendelet részletes szabályokat tartalmazhat a közbeszerzési eljárásban való részvételre alkalmazandó kizárási kritériumokra vonatkozóan. Meghatározhatja, mely bizonyítékok tekinthetők megfelelőnek annak alátámasztására, hogy a kizárás helyzete nem áll fenn. Továbbá kizárás fennállása esetén meghatározhatja annak időtartamát.

101. cikk

A felhatalmazáson alapuló rendelet részletes szabályokat tartalmazhat a közbeszerzési eljárás során alkalmazandó kizárási kritériumokra vonatkozóan. Meghatározhatja, mely bizonyítékok tekinthetők megfelelőnek annak alátámasztására, hogy a kizárás helyzete nem áll fenn. Továbbá kizárás fennállása esetén meghatározhatja annak időtartamát.

102. cikk

A felhatalmazáson alapuló rendelet részletes szabályokat tartalmazhat a kizárások központi adatbázisára vonatkozóan.

103. cikk

A felhatalmazáson alapuló rendelet részletes szabályokat állapíthat meg az olyan ajánlattevők és pályázók esetében alkalmazandó különböző közigazgatási és pénzügyi szankciók vonatkozásában, akik hamis nyilatkozatot tettek, súlyos hibát vagy szabálytalanságot követtek el, csaltak vagy súlyosan megszegtek szerződéses kötelezettségeiket.

2011. október 26., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

104. cikk

A felhatalmazáson alapuló rendelet meghatározhatja a kiválasztási és bírálati szempontokat. Továbbá meghatározhatja, mely dokumentumok igazolják a gazdasági és pénzügyi képességeket, és mi igazolja a műszaki és szakmai hozzáértést. A felhatalmazáson alapuló rendelet emellett részletes szabályokat tartalmazhat az elektronikus árverésre és a kirívóan alacsony összegű ellenszolgáltatást tartalmazó ajánlatokra vonatkozóan.

105. cikk

A felhatalmazáson alapuló rendelet részletes szabályokat tartalmazhat ajánlatok benyújtására vonatkozóan. Megállapíthatja az ajánlatok és a részvételi jelentkezés beérkezésére vonatkozó határidőket, az ajánlati dokumentációhoz való hozzáférés időtartamát, valamint a sürgős esetekben alkalmazandó határidőket. Meghatározhatja továbbá a kommunikáció különböző módjait. Végezetül, szabályozhatja az ajánlati biztosíték lehetőségét, az ajánlatok felbontását, a részvételi jelentkezéseket, valamint az ajánlatok és a részvételi jelentkezések értékelésével foglalkozó bizottság munkáját.

106. cikk

A felhatalmazáson alapuló rendelet részletes szabályokat tartalmazhat az egyenlő elbánás és az átláthatóság elveire vonatkozóan. Meghatározhatja, hogy a közbeszerzési szerződések bírálati eljárása keretében milyen szerződéseket köthetnek az ajánlatkérők és az ajánlattevők, melyek az értékelésekről szóló írásos jegyzőkönyvekre vonatkozó alapkövetelmények, és az ajánlatkérő által hozott határozat minimális részletei.

107. cikk

A felhatalmazáson alapuló rendelet részletes szabályokat tartalmazhat a szerződés odaitélésével kapcsolatos döntésre, az ajánlattevők tájékoztatására, valamint a szerződés aláírására és végrehajtására vonatkozóan.

108. cikk

A felhatalmazáson alapuló rendelet részletes szabályokat tartalmazhat az ajánlattevők tájékoztatására vonatkozóan, beleértve a közbeszerzési eljárás törlésével kapcsolatos tájékoztatást.

109. cikk

A felhatalmazáson alapuló rendelet részletes szabályokat tartalmazhat a szerződő felektől megkövetelt biztosítékokra vonatkozóan.

110. cikk

A felhatalmazáson alapuló rendelet részletes szabályokat tartalmazhat a szerződések hibák, szabálytalanságok vagy csalás miatti felfüggesztésére vonatkozóan.

2011. október 26., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

111. cikk

A felhatalmazáson alapuló rendelet részletes szabályokat tartalmazhat az ajánlatkérő szerepére vonatkozóan, beleértve az értékhatárok kiszámításához szükséges megfelelő szintek meghatározását.

112. cikk

A felhatalmazáson alapuló rendelet részletes szabályokat tartalmazhat az alkalmazandó értékhatárookra, a külön szerződésekre és a többtételű szerződésekre, valamint egyes szerződések értékének meghatározására vonatkozóan.

113. cikk

A felhatalmazáson alapuló rendelet részletes szabályokat tartalmazhat a közbeszerzési eljárásban való részvételre és a szerződéskötésre való jogosultságra vonatkozóan.

114. cikk

A felhatalmazáson alapuló rendelet részletes szabályokat tartalmazhat a Kereskedelmi Világszervezet közbeszerzési szabályaira vonatkozóan.

115. cikk

A felhatalmazáson alapuló rendelet részletesebben meghatározhatja a támogatások alkalmazási körét és tartalmát, és szabályokat állapíthat meg annak eldöntésére, hogy támogatási megállapodásokat vagy támogatásról szóló határozatokat kell-e alkalmazni. A felhatalmazáson alapuló rendelet továbbá részletezheti a partnerségi keretmegállapodások alkalmazását.

116. cikk

A felhatalmazáson alapuló rendelet szabályokat állapíthat meg a támogatások különböző formáira vonatkozóan.

117. cikk

A felhatalmazáson alapuló rendelet kiegészítheti a támogatásokra alkalmazandó általános elveket, beleértve a nonprofit szabályt és a társfinanszírozás elvét.

117a. cikk

A felhatalmazáson alapuló rendelet további előírásokat állapíthat meg a támogatható költségekre vonatkozóan.

118. cikk

A felhatalmazáson alapuló rendelet megállapíthatja az éves munkatervre, a pályázati felhívások tartalmára, egy adott pályázati felhívás alóli kivételekre, a pályázók tájékoztatására, valamint a támogatás odaítélésével kapcsolatos döntés közzétételére vonatkozó követelményeket.

119. cikk

A felhatalmazáson alapuló rendelet részletes szabályokat tartalmazhat a támogatások kumulálása tilalmának elvére vonatkozóan.

120. cikk

A felhatalmazáson alapuló rendelet részletes szabályokat tartalmazhat a visszamenőleges odaítélésre vonatkozóan.

2011. október 26., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

122. cikk

A felhatalmazáson alapuló rendelet részletes szabályokat tartalmazhat a támogatás elnyerésére irányuló pályázatokra, a kizárás hiányával kapcsolatos bizonyítékokra, a jogi személyiséggel nem rendelkező pályázókra, az egy pályázót alkotó jogi személyekre, a pénzügyi és közigazgatási szankciókra, a támogathatósági kritériumokra és a nagyon kis összegű támogatásokra vonatkozóan.

123. cikk

A felhatalmazáson alapuló rendelet részletes szabályokat tartalmazhat a kiválasztási és bírálati szempontokra vonatkozóan.

124. cikk

A felhatalmazáson alapuló rendelet részletes szabályokat tartalmazhat a támogatások értékelésére és odaítélésére, valamint a pályázók tájékoztatására vonatkozóan.

125. cikk

A felhatalmazáson alapuló rendelet részletes szabályokat tartalmazhat az előfinanszírozási garanciára vonatkozóan.

126. cikk

A felhatalmazáson alapuló rendelet szabályokat állapíthat meg a támogatások kifizetésére és az ellenőrzésekre vonatkozóan, beleértve a bizonylatokra, valamint a támogatások felfüggesztésére és csökkentésére vonatkozó szabályokat.

126a. cikk

A felhatalmazáson alapuló rendelet nyilvántartás-megőrzési időszakokat írhat elő az akkreditált szervek és a Bizottság számára.

126c. cikk

A felhatalmazáson alapuló rendelet részletes szabályokat tartalmazhat az elszámoló bizottságok jogköreire és összetételére vonatkozóan.

127. cikk

A felhatalmazáson alapuló rendelet részletes szabályokat tartalmazhat a végrehajtási szerződésekre és a harmadik felek számára nyújtott támogatásra vonatkozóan.

133. cikk

A felhatalmazáson alapuló rendelet részletes szabályokat tartalmazhat a költségvetési és pénzügyi gazdálkodásról szóló jelentésre vonatkozóan.

135. cikk

A felhatalmazáson alapuló rendelet megszabhatja az általánosan elfogadott számviteli alapelveket, beleértve a folyamatosságot, az elővigyázatosságot, a következetességet, az összehasonlítható információkat, a részletességet, az összesítést és a bruttó elszámolás elvét, a „tartalom elsődlegessége a formával szemben” elvét, valamint a bizonylatokra vonatkozó szabályokat.

2011. október 26., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

136. cikk

A felhatalmazáson alapuló rendelet részletes szabályokat tartalmazhat a pénzügyi kimutatásokra vonatkozóan, beleértve az eredménykimutatásokat, a cash flow-kimutatásokat, a pénzügyi kimutatásokhoz fűzött megjegyzéseket és a magyarázó megjegyzéseket.

137. cikk

A felhatalmazáson alapuló rendelet részletes szabályokat tartalmazhat a költségvetési számlák tartalmára vonatkozóan.

139. cikk

A felhatalmazáson alapuló rendelet részletes szabályokat tartalmazhat az elszámolások jóváhagyására vonatkozóan, beleértve a végleges összevont beszámoló továbbítását.

142. cikk

A felhatalmazáson alapuló rendelet részletes szabályokat tartalmazhat a költségvetési számlák szervezésére vonatkozóan, beleértve számítógépes rendszerek alkalmazását.

145. cikk

A felhatalmazáson alapuló rendelet részletes szabályokat tartalmazhat a könyvelési tételekre vonatkozóan. Részletesen szabályozhatja továbbá a könyveket, a próbamérleget, a számlaegyeztetést, a naplóbejegyzéseket és a számlaegyeztetést.

147. cikk

A felhatalmazáson alapuló rendelet részletes szabályokat tartalmazhat a költségvetési számlák vezetésére és tartalmára vonatkozóan.

148. cikk

A felhatalmazáson alapuló rendelet részletes szabályokat tartalmazhat a vagyonelejtárra, valamint a vagyontárgyak továbbértékesítésére és a vagyontárgyak feletti rendelkezésre vonatkozóan, beleértve a küldöttségek leltárját.

173. cikk

A felhatalmazáson alapuló rendelet részletes szabályokat tartalmazhat a kutatás tárgyát képező műveletek típusaira vonatkozóan.

175. cikk

A felhatalmazáson alapuló rendelet részletes szabályokat tartalmazhat a Közös Kutatóközpontra vonatkozóan.

176. cikk

A felhatalmazáson alapuló rendelet részletes szabályokat tartalmazhat a külső fellépések keretében támogatható tevékenységekre vonatkozóan.

178. cikk

A felhatalmazáson alapuló rendelet részletes szabályokat tartalmazhat a külső fellépések számára létrehozott vagyongazdálkodási alapokra vonatkozóan.

2011. október 26., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

179. cikk

A felhatalmazáson alapuló rendelet részletes szabályokat tartalmazhat a külső fellépések megbízás alapján történő gazdálkodás keretében történő végrehajtására vonatkozóan.

180. cikk

A felhatalmazáson alapuló rendelet részletes szabályokat tartalmazhat a külső fellépések végrehajtásáról szóló, különféle szervezetekkel megkötött megállapodásokra vonatkozóan, beleértve a különleges hitelekre és a bankszámlákra vonatkozó szabályokat.

181. cikk

A felhatalmazáson alapuló rendelet részletes szabályokat tartalmazhat a külső fellépések esetében végzett közbeszerzésekre vonatkozóan.

182. cikk

A felhatalmazáson alapuló rendelet részletes szabályokat tartalmazhat a közbeszerzési eljárásokban való részvétellel vonatkozóan.

183. cikk

A felhatalmazáson alapuló rendelet részletes szabályokat tartalmazhat a külső fellépések és a finanszírozási kérelmek teljes körű finanszírozására vonatkozóan.

184. cikk

A felhatalmazáson alapuló rendelet részletes szabályokat tartalmazhat a megbízás alapján történő gazdálkodásra alkalmazandó támogatási eljárásokra vonatkozóan.

187. cikk

A felhatalmazáson alapuló rendelet részletes szabályokat tartalmazhat az uniós hivatalok és az intézmények uniós hivatalokhoz delegált küldöttségei hatáskörére vonatkozóan.

188. cikk

A felhatalmazáson alapuló rendelet részletes szabályokat tartalmazhat az uniós hivatalok előírányzataira vonatkozóan, beleértve a könyvelő által delegált egyes feladatokat, valamint a pénztárkészletet és a bankszámlákat.

191. cikk

A felhatalmazáson alapuló rendelet részletes szabályokat tartalmazhat az utalványozó hatáskörének egy intézményközi hivatal igazgatójára történő átruházására vonatkozóan.

193. cikk

A felhatalmazáson alapuló rendelet részletes szabályokat tartalmazhat az igazgatási előírányzatok és bérleti garanciák alkalmazási körére vonatkozóan.

2011. október 26., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

195. cikk

A felhatalmazáson alapuló rendelet részletes szabályokat tartalmazhat az egyes igazgatási előírányzatokra vonatkozóan, beleértve az épületekkel és az intézmények személyzetének kifizetett előlegekkel kapcsolatos előírányzatokat.

196. cikk

A felhatalmazáson alapuló rendelet részletes szabályokat tartalmazhat a külső szakértőkre vonatkozóan.

197. cikk

A felhatalmazáson alapuló rendelet részletes szabályokat tartalmazhat az átmeneti rendelkezésekre vonatkozóan, beleértve a garanciaszámla felszámolását, valamint a küszöbértékek és az összegek frissítését.

2011. október 27., csütörtök

A gyermekek szexuális zaklatása, szexuális kizsákmányolása és a gyermekpornográfia *I**

P7_TA(2011)0468

Az Európai Parlament 2011. október 27-i jogalkotási állásfoglalása a gyermekek szexuális zaklatása, szexuális kizsákmányolása és a gyermekpornográfia elleni küzdelemről, valamint a 2004/68/IB kerethatározat hatályon kívül helyezéséről szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról (COM(2010)0094 – C7-0088/2010 – 2010/0064(COD))

(2013/C 131 E/27)

(Rendes jogalkotási eljárás: első olvasat)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak az Európai Parlamenthez és a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2010)0094),
 - tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (2) bekezdésére, valamint 82. cikkének (2) bekezdésére és 83. cikkének (1) bekezdésére, amelynek alapján a Bizottság benyújtotta javaslatát a Parlamenthez (C7-0088/2010),
 - tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (3) bekezdésére,
 - tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság 2010. szeptember 15-i véleményére ⁽¹⁾,
 - a Régiók Bizottságával folytatott konzultációt követően,
 - tekintettel a Tanács képviselőjének 2011. június 29-i írásbeli kötelezettségvállalására, amely szerint egyetért a Parlament álláspontjával, az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (4) bekezdésével összhangban,
 - tekintettel eljárási szabályzata 55. cikkére,
 - tekintettel az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság jelentésére, valamint a Kulturális és Oktatási Bizottság és a Nőjogi és Esélyegyenlőségi Bizottság véleményére (A7-0294/2011),
1. jóváhagyja első olvasatban az alábbi álláspontot;
 2. jóváhagyja a Parlament és a Tanács ezen állásfoglaláshoz csatolt közös nyilatkozatát;
 3. felhívja a Bizottságot, hogy utalja az ügyet újból a Parlamenthez abban az esetben, ha javaslatát lényegesen módosítani kívánja, vagy helyébe másik szöveget szándékozik léptetni;
 4. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak, a Bizottságnak, és a nemzeti parlamenteknek.

⁽¹⁾ HL C 48., 2011.2.15., 138. o.

2011. október 27., csütörtök

P7_TC1-COD(2010)0064

Az Európai Parlament álláspontja, amely első olvasatban 2011. október 27-én került elfogadásra a gyermekek szexuális bántalmazása, szexuális kizsákmányolása és a gyermekpornográfia elleni küzdelemről, valamint a 2004/68/IB kerethatározat felváltásáról szóló 2011/.../EU európai parlamenti és tanácsi irányelv elfogadására tekintettel

(A Parlament és a Tanács megállapodása következtében a Parlament álláspontja megegyezik a végleges jogalkotási aktussal, 2011/93/EU irányelv.)

MELLÉKLET

Az Európai Parlament és a Tanács közös nyilatkozata a gyermekekkel való, szexuális céllal történő kapcsolatfelvételtől

Tekintettel arra, hogy a gyermekekkel való élethelyzetben, szexuális céllal történő kapcsolatfelvétel („off-line grooming”) a szexuális beleegyezési korhatárt el nem ért gyermek szándékos manipulációja beszéd, írás, audiovizuális eszköz, vagy hasonló bemutatók útján, találkozás céljából, amely a gyermekek szexuális zaklatása és szexuális kizsákmányolása, valamint a gyermekpornográfia elleni küzdelemről szóló irányelv 3. cikkének (4) bekezdésében és 5. cikkének (6) bekezdésében szereplő bármely bűncselekmény elkövetésére irányul,

tekintettel arra, hogy a tagállamok nemzeti jogai különböző formákban már kiterjednek a gyermekekkel való élethelyzetben, szexuális céllal történő kapcsolatfelvételre, függetlenül attól, hogy arra kísérletként, előkészületként vagy a szexuális zaklatás különleges formájaként kerül sor,

az Európai Parlament és a Tanács felhívja a tagállamokat, hogy gondosan ellenőrizzék büntetőjogi fogalom-meghatározásaikat a gyermekekkel való élethelyzetben, szexuális céllal történő kapcsolatfelvétel büntetendővé tétele tekintetében, és hogy szükség esetén fejlesszék és javítsák büntetőjogukat az e viszonylatban esetlegesen fennálló bármely jogi hiányosság tekintetében.

A harmadik országbeli állampolgárok és hontalan személyek nemzetközi védelemre jogosultként való elismerése és jogállása *I**

P7_TA(2011)0469

Az Európai Parlament 2011. október 27-i jogalkotási állásfoglalása a harmadik országbeli állampolgárok és hontalan személyek nemzetközi védelemre jogosultként való elismerésére és jogállására, valamint a nyújtott védelem tartalmára vonatkozó minimumszabályokról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról (átdolgozás) (COM(2009)0551 – C7-0250/2009 – 2009/0164(COD))

(2013/C 131 E/28)

(Rendes jogalkotási eljárás – átdolgozás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottság Európai Parlamenthez és Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2009)0551),
- tekintettel az EK-Szerződés 251. cikkének (2) bekezdésére, valamint 63. cikke (1) bekezdése 1. pontjának c), 2. pontjának a) és 3. pontjának a) alpontjára, amelyek alapján a Bizottság javaslatát benyújtotta a Parlamenthez (C7-0250/2009),
- tekintettel „A Lisszaboni Szerződés hatálybalépésének a folyamatban lévő intézményközi döntéshozatali eljárásokra gyakorolt hatásai” című, a Parlamenthez és a Tanácshoz intézett bizottsági közleményre (COM(2009)0665),
- tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (3) bekezdésére, valamint 78. cikke (2) bekezdésének a) és b) pontjára,

2011. október 27., csütörtök

- tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság 2010. április 28-i véleményére ⁽¹⁾,
 - tekintettel a Tanács képviselőjének 2011. július 7-i írásbeli kötelezettségvállalására, amely szerint elfogadja az Európai Parlament álláspontját az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikke (4) bekezdésével összhangban,
 - tekintettel a jogi aktusok átdolgozási technikájának szervezettebb használatáról szóló, 2001. november 28-i intézményközi megállapodásra ⁽²⁾,
 - tekintettel az eljárási szabályzata 87. cikkének (3) bekezdése értelmében a Jogi Bizottság által az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottsághoz intézett, 2010. február 2-i levélre,
 - tekintettel eljárási szabályzata 87. és 55. cikkére,
 - tekintettel az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság jelentésére (A7-0271/2011),
- A. mivel az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság jogi szolgálataiból álló tanácsadó munkacsoport szerint a szóban forgó javaslat a javaslatban akként megjelölteken kívül egyéb érdemi módosítást nem tartalmaz, és mivel a meglévő jogszabályok változatlanul hagyott rendelkezései és e módosítások egységes szerkezetbe foglalása tekintetében a javaslat a meglévő jogszabályok érdemi módosítás nélküli egyszerű egységes szerkezetbe foglalását tartalmazza,
1. elfogadja első olvasatban az alábbi álláspontot, figyelembe véve az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság jogi szolgálataiból álló tanácsadó munkacsoport ajánlásait;
 2. támogatja az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság e rendelethez mellékelt, magyarázó dokumentumokról szóló együttes politikai nyilatkozatát;
 3. tudomásul veszi a tagállamok és a Bizottság e rendelethez mellékelt, magyarázó dokumentumokról szóló együttes politikai nyilatkozatát;
 4. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak, valamint a nemzeti parlamenteknek.

⁽¹⁾ HL C 18., 2011.1.19., 80. o.

⁽²⁾ HL C 77., 2002.3.28., 1. o.

P7_TC1-COD(2009)0164

Az Európai Parlament álláspontja, amely első olvasatban 2011. október 27-én került elfogadásra a harmadik országbeli állampolgárok és hontalan személyek nemzetközi védelemre jogosultként való elismerésére, az egységes menekült- vagy kiegészítő védelmet biztosító jogállásra, valamint a nyújtott védelem tartalmára vonatkozó szabályokról szóló .../2011/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadására tekintettel (átdolgozás)

(A Parlament és a Tanács megállapodása következtében a Parlament álláspontja megegyezik a végleges jogalkotási aktszal, 2011/95/EU irányelv.)

2011. október 27., csütörtök

MELLÉKLET

Az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság e rendelethez mellékelte, magyarázó dokumentumokról szóló együttes politikai nyilatkozata

„Az intézmények elismerik, hogy a tagállamok által az irányelvek nemzeti jogba történő átültetésével kapcsolatban a Bizottság részére nyújtandó tájékoztatásnak „egyértelműnek és pontosnak kell lennie”⁽¹⁾ annak érdekében, hogy megkönnyítsék a Bizottság számára az uniós jog alkalmazásának ellenőrzését.

Ebből kifolyólag az Európai Parlament és a Tanács üdvözli a tagállamok és a Bizottság együttes politikai nyilatkozatát a magyarázó dokumentumokról.

Következésképpen az intézmények megállapodnak abban, hogy ha a tagállamoknak és a Bizottságnak a magyarázó dokumentumokról szóló együttes politikai nyilatkozatával összhangban az ilyen dokumentumok átadásának szükségessége és arányossága indokolt, az érintett irányelvbe felveszik a következő preambulumbekendést:

„A tagállamoknak és a Bizottságnak a magyarázó dokumentumokról szóló, [dátum]-i együttes politikai nyilatkozatával összhangban a tagállamok vállalták, hogy az átültető intézkedéseikről szóló értesítéshez indokolt esetben mellékelnek egy vagy több olyan dokumentumot, amely megmagyarázza az irányelv elemei és az azt átültető nemzeti jogi eszköz megfelelő részei közötti kapcsolatot. Ezen irányelv tekintetében a jogalkotó úgy ítéli, hogy indokolt ilyen dokumentumok átadása.”

A Bizottság 2013. november 1-jéig jelentést tesz az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak a magyarázó dokumentumokról szóló két együttes politikai nyilatkozat végrehajtásáról.

Az intézmények vállalják, hogy 2011. november 1-jétől alkalmazni fogják ezeket az elveket az új és függőben lévő irányelvjavaslatokra, kivéve azokat, amelyekről az Európai Parlament és a Tanács már megállapodásra jutott.

⁽¹⁾ Lásd a Bíróságnak a C-427/07 sz. ügyben 2009. július 16-án hozott ítéletét, 107. pont, és az abban említett ítélkezési gyakorlatot.”

A tagállamok és a Bizottság e rendelethez mellékelte, magyarázó dokumentumokról szóló együttes politikai nyilatkozata

„Az EUMSZ 288. cikke szerint „az irányelv az elérendő célokat illetően minden címzett tagállamra kötelező, azonban a forma és az eszközök megválasztását a nemzeti hatóságokra hagyja”.

A tagállamok és a Bizottság elismerik, hogy az uniós jog eredményes végrehajtása egyrészt előfeltétele annak, hogy az Unió szakpolitikai célkitűzéseit el lehessen érni, másrészt – bár a végrehajtásért elsősorban a tagállamok felelősek – közérdek is, hiszen az uniós jog célja többek között az, hogy egyenlő feltételeket teremtsen valamennyi tagállamban.

A tagállamok és a Bizottság tudatában vannak annak, hogy az uniós irányelvek megfelelő és időben történő átültetése jogi kötelezettség. Megjegyzik, hogy a Szerződések azzal a feladattal ruházzák fel a Bizottságot, hogy az Európai Bíróság felügyelete mellett ellenőrizze az uniós jog alkalmazását, és osztják azt a nézetet, hogy az átültető intézkedésekről szóló értesítések célja az, hogy megkönnyítsék a Bizottság számára e feladat ellátását.

A tagállamok ezzel összefüggésben elismerik, hogy az általuk az irányelvek nemzeti jogba történő átültetésével kapcsolatban a Bizottság részére nyújtandó tájékoztatásnak „egyértelműnek és pontosnak kell lennie” és „ellentmondásoktól mentesen kell megjelölnie, hogy melyek azok a törvényi, rendeleti és közigazgatási intézkedések”, vagy bármely más, a nemzeti jog részét képező rendelkezések, illetve, adott esetben, nemzeti bíróság által hozott ítéletek, amelyekkel a tagállamok – véleményük szerint – teljesítették az irányelvből eredő egyes kötelezettségeiket⁽¹⁾.

Az uniós irányelvek átültetésével kapcsolatos tájékoztatás minőségének javítása érdekében a Bizottság – amennyiben úgy ítéli, hogy az irányelv egyes elemei és az azt átültető nemzeti jogi eszköz megfelelő részei közötti kapcsolatot magyarázó dokumentumra van szükség – a vonatkozó javaslatok előterjesztésekor eseti alapon indokolni fogja az ilyen dokumentumok átadásának szükségességét és arányosságát, figyelembe véve különösen az irányelvnek, illetve átültetésének összetettségét, valamint az esetlegesen felmerülő járulékos adminisztratív terheket.

A tagállamok indokolt esetben vállalják, hogy az átültető intézkedésekről szóló értesítéshez egy vagy több magyarázó dokumentumot mellékelnek, amelyek lehetnek megfigyelési táblázatok vagy ugyanazt a célt szolgáló egyéb dokumentumok.

⁽¹⁾ Lásd a Bíróságnak a C-427/07 sz. ügyben 2009. július 16-án hozott ítéletét, 107. pont, és az abban említett ítélkezési gyakorlatot.”

2011. október 27., csütörtök

Az EU és Ausztrália közötti, az utas-nyilvántartási adatállomány (PNR) adatainak feldolgozásáról és továbbításáról szóló megállapodás ***

P7_TA(2011)0470

Az Európai Parlament 2011. október 27-i jogalkotási állásfoglalása az Európai Unió és Ausztrália közötti, az utas-nyilvántartási adatállomány (PNR) adatainak feldolgozásáról és a légi fuvarozók által az Ausztrál Vámügyi és Határvédelmi Szolgálatnak való továbbításáról szóló megállapodás megkötéséről szóló tanácsi határozattervezetről (09825/2011 – C7-0304/2011 – 2011/0126(NLE))

(2013/C 131 E/29)

(Egyetértés)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a tanácsi határozat tervezetére (09825/2011),
- tekintettel a fent említett tanácsi határozattervezethez fűzött, az Európai Unió és Ausztrália közötti, az utas-nyilvántartási adatállomány (PNR) adatainak feldolgozásáról és a légi fuvarozók által az Ausztrál Vámügyi és Határvédelmi Szolgálatnak való továbbításáról szóló megállapodástervezetre (10093/2011),
- tekintettel az utas-nyilvántartási adatállomány (PNR) adatainak harmadik országok részére történő továbbításával kapcsolatos általános megközelítésről szóló bizottsági közleményre (COM(2010)0492),
- tekintettel a 2007. február 14-i állásfoglalására a SWIFT-ről, a légiutasok adatairól (PNR) szóló megállapodásról, és az ezekkel kapcsolatos transzatlanti párbeszédéről ⁽¹⁾, 2008. október 22-i ajánlására az Ausztrália-EU PNR-megállapodás értékeléséről ⁽²⁾, 2010. május 5-i állásfoglalására az utas-nyilvántartási adatokra (PNR) vonatkozó megállapodásokra irányuló tárgyalások megkezdéséről az Egyesült Államokkal, Ausztráliával és Kanadával ⁽³⁾, valamint 2010. november 11-i állásfoglalására az utas-nyilvántartási adatállomány (PNR) adatainak harmadik országok részére történő továbbításával kapcsolatos általános megközelítésről ⁽⁴⁾,
- tekintettel az európai adatvédelmi biztos 2010. október 19-i véleményére az utas-nyilvántartási adatállomány (PNR) adatainak harmadik országok részére történő továbbításával kapcsolatos általános megközelítésről szóló bizottsági közleményről ⁽⁵⁾, valamint 2011. július 15-i véleményére az Európai Unió és Ausztrália közötti, az utas-nyilvántartási adatállomány (PNR) adatainak feldolgozásáról és a légi fuvarozók által az Ausztrál Vámügyi és Határvédelmi Szolgálatnak való továbbításáról szóló megállapodás megkötéséről szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról ⁽⁶⁾,
- tekintettel a 29. cikk alapján létrehozott adatvédelmi munkacsoport által elfogadott, az utas-nyilvántartási adatállomány (PNR) adatainak harmadik országok részére történő továbbításával kapcsolatos általános megközelítésről szóló bizottsági közleményről szóló, 2010. november 12-i 7/2010. számú véleményre,
- tekintettel a Tanács által az Európai Unió működéséről szóló szerződés 218. cikke (6) bekezdése második albekezdésének - a 82. cikk (1) bekezdése második albekezdésének d) pontjával együttesen értelmezett - a) pontjával, valamint 87. cikke (2) bekezdésének a) pontjával összhangban előterjesztett egyetértésre irányuló kérelemre (C7-0304/2011),
- tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 16. cikkére, valamint az Európai Unió Alapjogi Chartájának 7. és 8. cikkére,
- tekintettel eljárási szabályzata 81. cikkére és 90. cikkének (7) bekezdésére,

⁽¹⁾ HL C 287. E, 2007.11.29., 349. o.

⁽²⁾ HL C 15. E, 2010.1.21, 46. o.

⁽³⁾ HL C 81. E, 2011.3.15., 70. o.

⁽⁴⁾ Elfogadott szövegek, P7_TA(2010)0397.

⁽⁵⁾ HL C 357., 2010.12.30., 7. o.

⁽⁶⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

2011. október 27., csütörtök

— tekintettel az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság ajánlására és a Külügyi Bizottság véleményére (A7-0364/2011),

1. egyetért a megállapodás megkötésével;
 2. úgy véli, hogy a 2009/0186(NLE) eljárás megszűnt, mivel az Európai Unió és Ausztrália közötti, az utas-nyilvántartási adatállományról (PNR) szóló 2008-as megállapodás helyébe az utas-nyilvántartási adatállományról (PNR) szóló új megállapodás lép;
 3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak, valamint a tagállamok kormányának és parlamentjének, illetve Ausztrália kormányának.
-

III *Előkészítő jogi aktusok*

EURÓPAI PARLAMENT

2011. október 25., kedd

2013/C 131 E/18	5/2011. sz. költségvetés-módosítási tervezet – IX. szakasz – Európai adatvédelmi biztos és X. szakasz – Európai Külügyi Szolgálat Az Európai Parlament 2011. október 25-i állásfoglalása az Európai Unió 2011-es pénzügyi évre vonatkozó, 5/2011. számú költségvetés-módosítási tervezetéről szóló tanácsi álláspontról, IX. szakasz – Európai adatvédelmi biztos és X. szakasz – Európai Külügyi Szolgálat (13991/2011 – C7-0244/2011 – 2011/2131(BUD))	131
2013/C 131 E/19	A gépjárművek és pótkocsijaik gumiabroncsai ***I Az Európai Parlament 2011. október 25-i jogalkotási állásfoglalása a gépjárművek és pótkocsijaik gumiabroncsairól és azok felszereléséről szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról (kodifikált szöveg) (COM(2011)0120 – C7-0071/2011 – 2011/0053(COD))	133
	P7_TC1-COD(2011)0053 Az Európai Parlament álláspontja, amely első olvasatban 2011. október 25-én került elfogadásra a gépjárművek és pótkocsijaik gumiabroncsairól és azok felszereléséről szóló 2011/.../EU európai parlamenti és tanácsi irányelv elfogadására tekintettel (kodifikált szöveg) ⁽¹⁾	134
	A MELLÉKLETEK JEGYZÉKE	138
2013/C 131 E/20	A kibocsátási szakaszok keskeny nyomtávú traktorokra való alkalmazásának ***I Az Európai Parlament 2011. október 25-i jogalkotási állásfoglalása a 2000/25/EK irányelvnek a kibocsátási szakaszok keskeny nyomtávú traktorokra való alkalmazásának tekintetében történő módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról (COM(2011)0001 – C7-0018/2011 – 2011/0002(COD))	139
	P7_TC1-COD(2011)0002 Az Európai Parlament álláspontja amely első olvasatban 2011. október 25-én került elfogadásra a 2000/25/EK irányelvnek a kibocsátási szakaszok keskeny nyomtávú traktorokra való alkalmazásának tekintetében történő módosításáról szóló 2011/.../EU európai parlamenti és tanácsi irányelv elfogadására tekintettel	140
2013/C 131 E/21	A rugalmas végrehajtási eljárással forgalomba hozott motorokra vonatkozó rendelkezések ***I Az Európai Parlament 2011. október 25-i jogalkotási állásfoglalása a 97/68/EK irányelvnek a rugalmas végrehajtási eljárással forgalomba hozott motorokra vonatkozó rendelkezések tekintetében történő módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról (COM(2010)0362 – C7-0171/2010 – 2010/0195(COD))	140
	P7_TC1-COD(2010)0195 Az Európai Parlament álláspontja amely első olvasatban 2011. október 25-én került elfogadásra a 97/68/EK irányelvnek a rugalmas végrehajtási eljárással forgalomba hozott motorokra vonatkozó rendelkezések tekintetében történő módosításáról szóló .../2011/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadására tekintettel	141



⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

2011. október 26., szerda

2013/C 131 E/22	A Parlament álláspontja a Tanács által módosított 2012. évi költségvetési tervezetről Az Európai Parlament 2011. október 26-i állásfoglalása az Európai Unió 2012-es pénzügyi évre vonatkozó, a Tanács által módosított általános költségvetésének tervezetéről – valamennyi szakasz (13110/2011 – C7-0247/2011 – 2011/2020(BUD)) és az Európai Unió 2012. évi általános költségvetési tervezetéhez fűzött 1/2012. (COM(2011)0372) és 2/2012. (COM(2011)0576) számú módosító indítványokról 142	142
2013/C 131 E/23	Az Európai Unió és tagállamai, valamint a Norvég Királyság között létrejött, a műholdas navigációról szóló együttműködési megállapodás megkötése és ideiglenes alkalmazása *** Az Európai Parlament 2011. október 26-i jogalkotási állásfoglalása az Európai Unió és tagállamai, valamint a Norvég Királyság között létrejött, a műholdas navigációról szóló együttműködési megállapodás megkötéséről szóló tanácsi határozatra irányuló tervezetről (11114/2011 – C7-0184/2011 – 2011/0033(NLE)) 155	155
2013/C 131 E/24	A GALILEO és a GPS műholdas navigációs rendszerek előmozdításáról, biztosításáról és használatáról szóló USA–EK megállapodás *** Az Európai Parlament 2011. október 26-i jogalkotási állásfoglalása az egyrészt az Amerikai Egyesült Államok, másrészt az Európai Közösség és tagállamai közötti, a GALILEO, valamint a GPS műholdas navigációs rendszerek és kapcsolódó alkalmazásai előmozdításáról, biztosításáról és használatáról szóló megállapodás megkötéséről szóló tanácsi határozatra irányuló tervezetről (11117/2011 – C7-0185/2011 – 2011/0054(NLE)) 156	156
2013/C 131 E/25	A különböző tagállamok anya- és leányvállalatai esetében alkalmazandó adóztatás közös rendszere (átdolgozás) * Az Európai Parlament 2011. október 26-i jogalkotási állásfoglalása a különböző tagállamok anya- és leányvállalatai esetében alkalmazandó adóztatás közös rendszeréről szóló tanácsi irányelvre irányuló javaslatról (átdolgozás) (COM(2010)0784 – C7-0030/2011 – 2010/0387(CNS)) 156	156
2013/C 131 E/26	Az Unió éves költségvetésére alkalmazandó pénzügyi szabályok ***I Az Európai Parlament 2011. október 26-án elfogadott módosításai Az Európai Parlament 2011. október 26-án elfogadott módosításai az Unió éves költségvetésére alkalmazandó pénzügyi szabályokról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatához (COM(2010)0815 – C7-0016/2011 – 2010/0395(COD)) 158	158

2011. október 27., csütörtök

2013/C 131 E/27	A gyermekek szexuális zaklatása, szexuális kizsákmányolása és a gyermekpornográfia ***I Az Európai Parlament 2011. október 27-i jogalkotási állásfoglalása a gyermekek szexuális zaklatása, szexuális kizsákmányolása és a gyermekpornográfia elleni küzdelemről, valamint a 2004/68/IB kerethatározat hatályon kívül helyezéséről szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról (COM(2010)0094 – C7-0088/2010 – 2010/0064(COD)) 270	270
	P7_TC1-COD(2010)0064 Az Európai Parlament álláspontja, amely első olvasatban 2011. október 27-én került elfogadásra a gyermekek szexuális bántalmazása, szexuális kizsákmányolása és a gyermekpornográfia elleni küzdelemről, valamint a 2004/68/IB kerethatározat felváltásáról szóló 2011/.../EU európai parlamenti és tanácsi irányelv elfogadására tekintettel 271	271
	MELLÉKLET 271	271
2013/C 131 E/28	A harmadik országbeli állampolgárok és hontalan személyek nemzetközi védelemre jogosultként való elismerése és jogállása ***I Az Európai Parlament 2011. október 27-i jogalkotási állásfoglalása a harmadik országbeli állampolgárok és hontalan személyek nemzetközi védelemre jogosultként való elismerésére és jogállására, valamint a nyújtott védelem tartalmára vonatkozó minimumszabályokról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról (átdolgozás) (COM(2009)0551 – C7-0250/2009 – 2009/0164(COD)) 271	271



P7_TC1-COD(2009)0164

Az Európai Parlament álláspontja, amely első olvasatban 2011. október 27-én került elfogadásra a harmadik országbeli állampolgárok és hontalan személyek nemzetközi védelemre jogosultként való elismerésére, az egységes menekült- vagy kiegészítő védelmet biztosító jogállásra, valamint a nyújtott védelem tartalmára vonatkozó szabályokról szóló .../2011/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadására tekintettel (átdolgozás) 272

MELLÉKLET 273

2013/C 131 E/29

Az EU és Ausztrália közötti, az utas-nyilvántartási adatállomány (PNR) adatainak feldolgozásáról és továbbításáról szóló megállapodás ***

Az Európai Parlament 2011. október 27-i jogalkotási állásfoglalása az Európai Unió és Ausztrália közötti, az utas-nyilvántartási adatállomány (PNR) adatainak feldolgozásáról és a légi fuvarozók által az Ausztrál Vámügyi és Határvédelmi Szolgálatnak való továbbításáról szóló megállapodás megkötéséről szóló tanácsi határozattervezetről (09825/2011 – C7-0304/2011 – 2011/0126(NLE)) 274



Jelmagyarázat

- * Konzultációs eljárás
- **I Együttműködési eljárás: első olvasat
- **II Együttműködési eljárás: második olvasat
- *** Hozzájárulási eljárás
- ***I Együtt döntési eljárás: első olvasat
- ***II Együtt döntési eljárás: második olvasat
- ***III Együtt döntési eljárás: harmadik olvasat

(A Bizottság által javasolt jogalap határozza meg az eljárás típusát)

Politikai módosítások: az új vagy módosított szöveget félkövér és dőlt betűtípus, a törléseket pedig a ■ jel mutatja.

Technikai módosítások és a szolgálatok kiigazításai: az új vagy módosított szöveget dőlt betűtípus, a törléseket pedig a || jel mutatja.



2013-as előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	Az EU 22 hivatalos nyelvén	1 300 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves DVD	Az EU 22 hivatalos nyelvén	1 420 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	Az EU 22 hivatalos nyelvén	910 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi DVD (összevont)	Az EU 22 hivatalos nyelvén	100 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, DVD, heti egy kiadvány	Többnyelvű: az EU 23 hivatalos nyelvén	200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	A vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogsabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többnyelvű DVD-n.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

Értékesítés és előfizetés

A különböző, térítés ellenében kapható kiadványokra – például az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* – való előfizetés a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhető be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm

Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.



Az Európai Unió Kiadóhivatala
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

HU